

anuario

teatral

1997



Anuario teatral 1997

Anuario teatral 1997



Centro de
Documentación
Teatral



**Centro de
Documentación
Teatral**

Anuario Teatral 1997, editado por
el Centro de Documentación Teatral,
del Instituto Nacional de las Artes
Escénicas y de la Música,
del Ministerio de Educación y Cultura.
Con la colaboración de Fundación Autor.

Dirección:

Cristina Santolaria Solano.

Documentación:

Coordinación: Lola Puebla
M^a Luisa de Calzada
Rafael Fernández -Villaverde
Sebastián González
Francisco Guerrero
Belén Moreno.

Departamento de Estadística

Santiago Vallhonrat.

Confección:

Salomón Sanz.

Archivo fotográfico:

Daniel Alonso
Chicho.

Foto de portada:

Chicho.

© Centro de Documentación Teatral

C/ Torregalindo, n^o 10
28016 Madrid
Teléfono: 91- 3508600.

Digitalización de imágenes:

Equipo Nagual S.L.

Imprime:

Marco Gráfico S.L.

Depósito Legal: M-8763-1999
ISBN: 84-8048-285-0

Sumario

- 7 Presentación por el Director General del I.N.A.E.M.
- 9 Recobrar la memoria escénica: *Anuario Teatral 1997* (Cristina Santolaria).

25 miradas a la escena de 1997

- 13 Moisés, amigo de dos mundos (Eduardo Galán).
- 14 Claves para la comprensión de la escena española actual: El reto para los autores españoles vivos (M^a Francisca Vilches de Frutos).
- 17 1997 para los actores españoles (Jorge Bosso).
- 20 ¿No hay autores en España? (Domingo Miras).
- 22 15 años de la ADE (Juan Antonio Hormigón).
- 24 Situación del teatro infantil en España (Manuel Gómez García).
- 26 Panegírico de la COSA y las salas alternativas después de seis años (1992-1998) (Xron).
- 27 Hechos puntuales en un año de avances y cambios (Jesús Cimarro).
- 29 Teatro y Universidad (Aula de Estudios Escénicos y Medios Audiovisuales de la U.A.).
- 30 *El examen de maridos*. Aula de Teatro Clásico de la RESAD (Juanjo Granda).
- 32 Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de Comunidades Autónomas (Antonio Garde).
- 33 1997: Reflexión sobre el presente y futuro de los festivales (César Oliva).
- 38 Festival de Almagro 1997 (Luciano García Lorenzo).
- 40 La Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos de Alicante: Un panorama anual de nuestra dramaturgia (Guillermo Heras).

- 42 Il Festival Internacional Madrid Sur (José Monleón).
- 44 Creación escénica y sociedad española (Mariano de Paco).
- 45 El año de las hormigas (Itziar Pascual).
- 48 *El anzueto de Fenisa*, un clásico inusual (Jesús Maire Bobes).
- 50 Don Quijote y la locura de Shakespeare (Santiago Martín Bermúdez).
- 52 *A ciegas*, de Jesús Campos, o la controvertida singularidad (Manuel Pérez).
- 54 *Lista negra*, vivir sin cerrar los ojos (Virtudes Serrano).
- 56 *Pelo de tormenta*, acontecimiento escénico (José María Torrijos).
- 58 Las exposiciones de teatro: Recuperar la memoria de la escena (Andrés Peláez Martín).
- 61 Edición teatral, un mercado minoritario (Julia García Verdugo).
- 62 El mercado teatral de Madrid y de Barcelona en 1997. Bonanza en la superficie (y mar de fondo) (Alberto Fernández Torres).

69 **Teatro: Año 1997**

Apéndices

- 145 Teatro de marionetas.
- 149 Teatro lírico.
- 162 Lecturas dramatizadas.
- 165 Festivales
- 193 Premios

Índices

- 202 Compañías
- 205 Títulos
- 209 Autores
- 213 Directores
- 216 Escenógrafos

PRESENTACIÓN

La publicación que prologamos tiene una importancia capital para el mundo del teatro ya que recoge puntualmente todos los espectáculos correspondientes al año 1997. Y no es tanto una iniciativa original sino retomar algo necesario que estuvo desgraciadamente interrumpido.

Los anuarios teatrales en España tienen un precedente inmediato muy ilustre y no menos útil como es la serie *El espectador y la crítica* que durante treinta años llevó adelante Francisco Álvaro. Después, fue el Centro de Documentación Teatral quien recogió la iniciativa incluso de una manera más moderna y científica y lo hizo entre 1985 y 1992, primero bajo la dirección del inolvidable Moisés Pérez Coterillo y, en el último año, con la de Andrés Peláez.

Como tantas otras cosas en el campo teatral del INAEM, y por razones que prefiero ignorar, esta labor se interrumpió a partir de la fecha citada produciendo un bache que nadie ha sabido o podido llenar. Una de las prioridades a mi llegada a la dirección del Instituto era poder retomar una iniciativa que estimo de gran interés y que finalmente ha podido llevarse a cabo.

Debo subrayar que, si esta publicación ve la luz lo debemos al gran esfuerzo de las personas del Centro de Documentación Teatral y a su directora, Cristina Santolaria, en un momento de renovación de los medios humanos y materiales en el que, hasta ajustarse, hubo que trabajar con pocos medios. También ha sido vital la ayuda de la Sociedad General de Autores y Editores a través de su convenio con el INAEM. Lo importante, como siempre, es que el trabajo exista y que sea de interés.

Sabemos, claro está, que queda un hueco, el que va de 1993 a 1996 y es nuestro propósito llenarlo aunque se ha preferido empezar por la actualidad pues si grave es la existencia de esos agujeros, más lo es que los anuarios vayan con demasiado retraso. La promesa de ponerlos al día queda hecha y es nuestro reto. Ahora, de momento, aprovechemos lo hecho.

Tomás Marco

Director General del Instituto Nacional
de las Artes Escénicas y de la Música

RECOBRAR LA MEMORIA ESCÉNICA: “ANUARIO TEATRAL 1997”

Tras cinco años de ausencia, el *Anuario Teatral* reaparece con las mismas pretensiones que alumbraron su publicación entre 1985 y 1992: ofrecer un panorama amplio y detallado de las producciones teatrales que se han estrenado en el territorio español en el año 1997.

Como en anteriores ediciones, el *Anuario Teatral* es una publicación abierta no sólo a las diversas modalidades de gestión (teatro público, de empresa, compañías y grupos de aficionados), sino también a las más dispares mentalidades que hacen del mundo teatral un ámbito de libertad y tolerancia. Buena prueba de ello son los 683 espectáculos reseñados y las 25 colaboraciones que, desde sectores tan variados como las asociaciones, la Administración, los centros de enseñanza, la edición, los festivales, la investigación, etc., todos ellos vinculados con el hecho teatral, han contribuido a diseñar el panorama teatral del año 1997, visión que se cierra con los datos de recaudación de las salas de Madrid y Barcelona, cifras imprescindibles porque hablan directamente del pulso de nuestra escena y porque su objetividad favorece a unas apreciaciones que, frecuentemente, se basan en criterios subjetivos e incluso viscerales.

Este *Anuario*, como los precedentes, es un instrumento incuestionable para los estudiosos e investigadores, pero también, y quizá mucho más, para los protagonistas y consumidores del hecho escénico. La información aquí contenida, administrando datos de nuestro más reciente e inmediato pasado teatral, proporciona bases para un más pausado y reflexionado análisis que rehuya las especulaciones y nos acerque a la auténtica realidad de la escena española.

Para la estructuración de este *Anuario* se ha partido de la producción teatral como unidad de información por tratarse ésta del espacio en el que confluye el trabajo de los diferentes creadores que conforman la creación escénica; por este motivo, la parte central de esta publicación la constituyen las fichas técnicas de los espectáculos realizados por las 515 compañías, agrupaciones, centros dramáticos, etc., que han desarrollado su actividad en el periodo mencionado. Es preciso abrir aquí un paréntesis para señalar que las citadas unidades de producción aparecen ordenadas alfabéticamente, si bien desechando los artículos y las denominaciones genéricas tales como “Teatro”, “Compañía”, “Agrupación Teatral”, “Grupo de Teatro”, “Producciones”, etc., denominaciones que, por su número y vaguedad, dificultarían la localización del colectivo. Se complementa la ficha técnica con el material gráfico y con las referencias de prensa que, de cada producción, archiva el Centro de Documentación Teatral. De este modo el

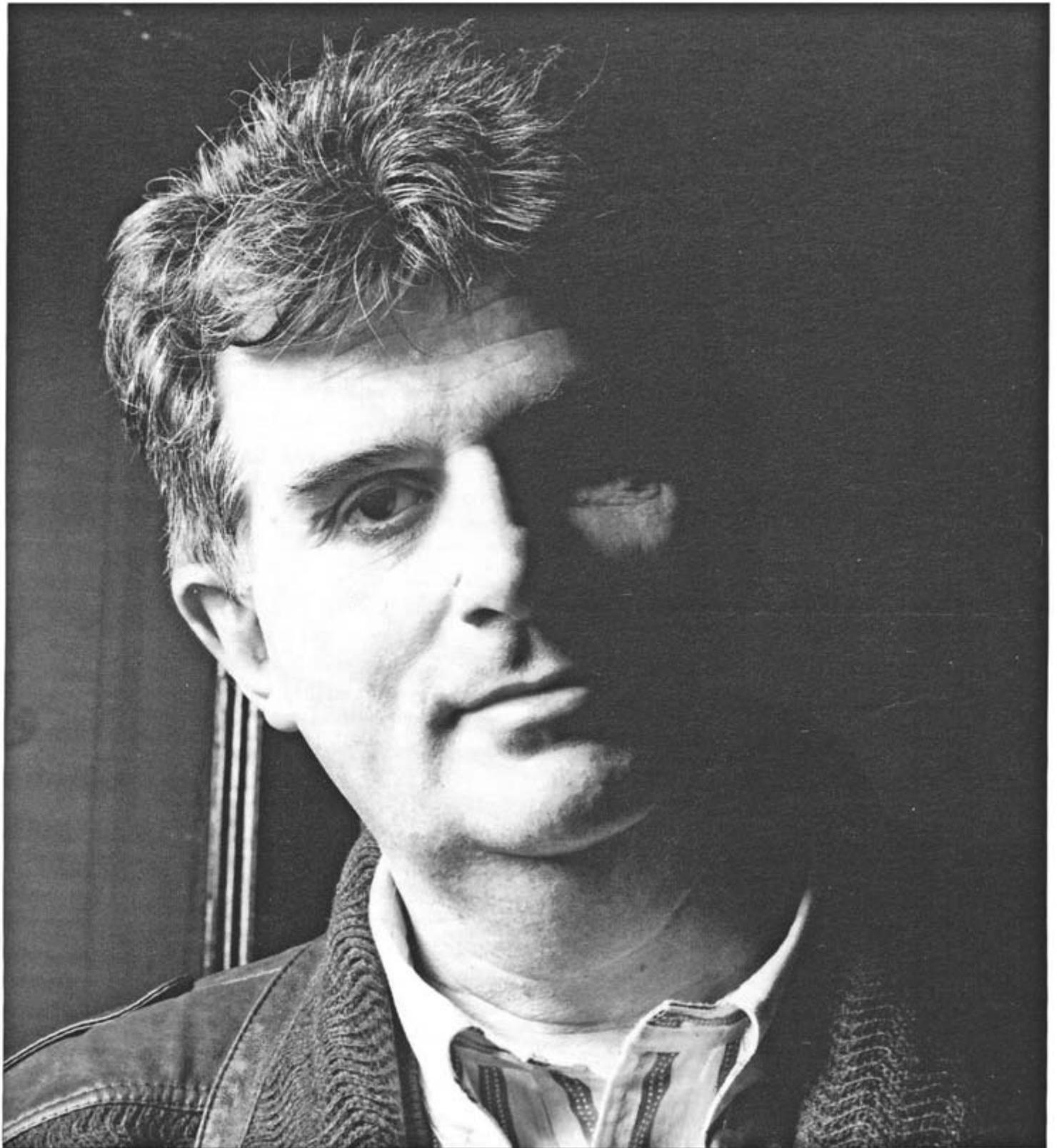
Anuario Teatral se convierte en índice, en resumen, de los materiales y documentos que es posible consultar en nuestras dependencias sobre el acontecer de la vida escénica. Este contenido viene precedido de las mencionadas colaboraciones de personas y entidades invitadas a participar en este *Anuario* por su estrecha relación con el hecho escénico, y cuyas reflexiones conformarán el rico panorama del devenir de nuestro teatro. Diversas circunstancias ajenas a nuestra voluntad y previsión han impedido que, a pesar de haber sido más extensiva nuestra invitación, la visión del año teatral 1997 padezca de cierta parcialidad, especialmente geográfica, por lo que, ya desde aquí, dejamos patente nuestro compromiso de que, en el *Anuario Teatral 1998*, se oirán las voces de las Comunidades con una más rica, variada y tradicional actividad escénica, pero también aquellas en las que ésta es exigua, pero interesante por sus peculiaridades culturales.

Una serie de Apéndices dan cuenta, como venía siendo costumbre en los anteriores *Anuarios*, de las producciones líricas y de títeres, de los festivales y premios con especial dedicación al teatro, y de las lecturas dramatizadas, modalidad que va cobrando fuerza y que se está haciendo un sitio en los escenarios españoles. Cierran este *Anuario*, y a la vez lo complementan, unos pormenorizados Índices que permiten al lector acceder a la información a través de los títulos de las obras, del nombre de los autores, directores y escenógrafos.

Pongo fin a estas líneas agradeciendo el empeño y participación de aquellas personas, compañías y entidades, entre las que destaco la Fundación Autor, que han propiciado que el *Anuario Teatral 1997* vea la luz.

Cristina Santolaria

25 miradas a la escena de 1997



MOISÉS, AMIGO DE DOS MUNDOS

EDUARDO GALÁN

No puedo ni quiero recordar a Moisés desde la frialdad de unas líneas eruditas ni desde la gravedad de quien ocupa -temporalmente- un cargo en la administración pública.

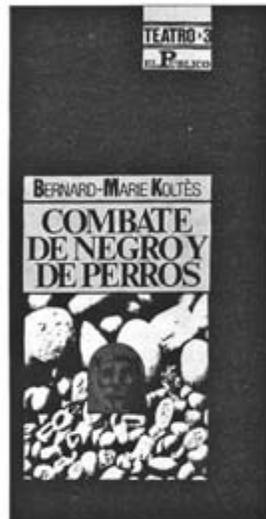
Tal vez, debiera escribir al dictado de la razón o en clave política. Tal vez, debiera ocultar emociones, olvidar al amigo perdido y escribir, por ejemplo, Moisés Pérez Coterillo fue el motor de la documentación teatral en España, el dinamizador de las revistas escénicas, el amigo de dos mundos (recuérdese sus fabulosos volúmenes *Escenarios de dos mundos* sobre el teatro en Iberoamérica), el Pepito Grillo de los responsables de las políticas teatrales en España...

Con su verbo fácil, su rica expresión, su agudo comentario, su certera visión y su enorme caudal científico en materia de artes escénicas, supo transmitir la vida del escenario en las páginas de *Pipirijaina*, primero, y de *El público*, después. Fue Moisés Pérez Coterillo el artífice de la recogida y difusión de datos de espectadores, taquillas, títulos, todo lo que hoy en día nos permite conocer mejor la realidad escénica en España.

Moisés fue más que un profesional de la documentación teatral, mucho más que un periodista teatral y director de las más importantes revistas de teatro en lengua española. Fue Moisés (el que conocí y al que admiré) un hombre de sonrisa amplia, palabra serena y precisa, mirada agradecida y valerosa.

Conocí de verdad a Moisés cuando hubo de enfrentarse con la enfermedad que le alejaría de nosotros. Lo conocí durante los seminarios de teatro que celebramos en la Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales (FAES) durante la temporada 1993/94. Hasta entonces, apenas habíamos pasado de intercambiar frases corteses y educadas.

Quiso colaborar con el nuevo equipo del INAEM y aceptó en julio de 1996 la dirección del Centro de Documentación Teatral, cargo en el que ya había estado en otra época anterior.



Algunas de las publicaciones dirigidas por Moisés Pérez Coterillo en el CDT.



Sé que aquel nombramiento le devolvió la fuerza en la vida para seguir luchando por aquello que más amaba: el teatro. Sé que aquellos siete meses en los que estuve al frente del CDT le dieron paz y sosiego, una extraña felicidad de la que hacía gala: "soy feliz", me repetía con frecuencia cuando la mortal enfermedad se le transparentaba en la mirada. Y me lo repetió en sus últimos días: que había sido feliz

en los últimos meses, trabajando en lo que había dado sentido a su vida: el teatro.

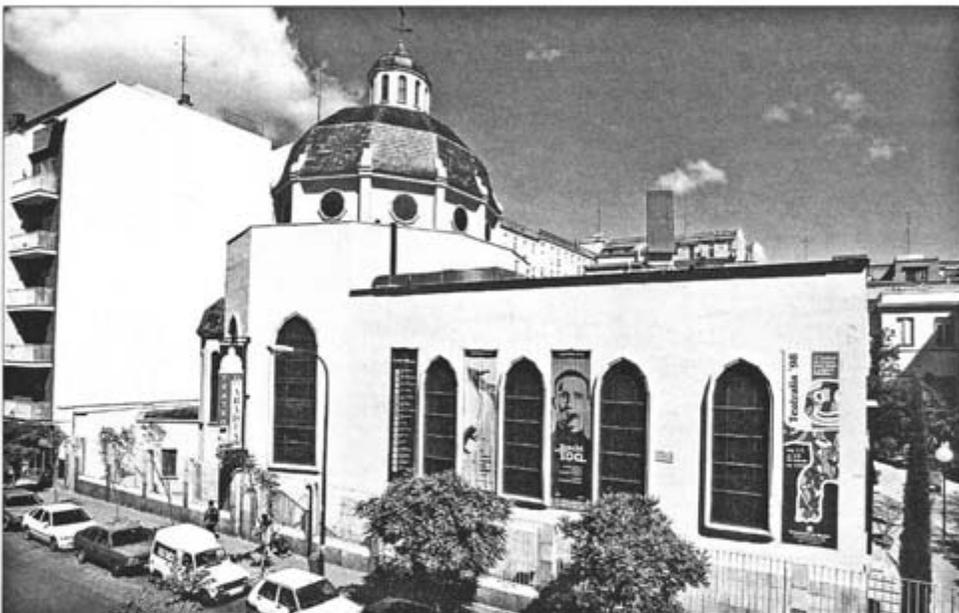
Desde estas líneas quiero expresarle a Moisés mi agradecimiento por haber dedicado su vida a la investigación y la difusión de las artes escénicas, a facilitar la colaboración entre los países iberoamericanos en materia teatral. Y mi agradecimiento por haberme mostrado caminos de fe en el teatro y en la amistad.

CLAVES PARA LA COMPRENSIÓN DE LA ESCENA ESPAÑOLA ACTUAL: EL RETO PARA LOS AUTORES ESPAÑOLES VIVOS

M^{ra} FRANCISCA VILCHES DE FRUTOS

El análisis de las declaraciones efectuadas por algunos de los más destacados exponentes de la escena contemporánea española en los medios de comunicación pone de manifiesto un cierto optimismo respecto a la marcha del teatro debido, en gran medida, al aumento de la afluencia del público a los espacios teatrales⁽¹⁾. Las salas de Madrid y Barcelona, los dos principales focos de actividad teatral dentro del Estado, recaudaron durante el ejercicio 1997 más de 6.000 millones de pesetas, cifra superior a la obtenida en años anteriores. Sirvan como ejemplo los teatros madrileños, que experimentaron durante el mes de noviembre una subida en su ocupación de un 5% en relación con la media anual⁽²⁾. Sin embargo, en esta positiva valoración no sólo han influido las cifras de asistencia. Hay que señalar la creciente estimación del público hacia los espectáculos realizados por un conjunto de excelentes profesionales que logran creaciones de gran calidad, como lo demuestra el hecho de que entre los montajes con mayor asistencia de espectadores se encuentren obras como *Luces de bohemia*, de Valle-Inclán (Tamayo); *La gaviota*, de Chéjov (Flotats); *Pelo de tormenta*, de Nieva (Pérez de la Fuente); *Cegada de amor*, creación de "La Cubana", convertida en la obra más taquillera de 1997 (Milan), y *Dakota*, de Jordi Galcerán (Mestres)⁽³⁾.

Asimismo conviene apuntar la muy estimable diversidad de la cartelera teatral española, en la que sobresalieron, junto a las obras ya mencionadas, las representaciones de clásicos de la escena mundial -- *La tempestad*, de Shakespeare (Bieito); *La vida es sueño*, de Calderón (García Valdés); *El anzueto de Fenisa*, de Lope de Vega (Miró); *El enfermo imaginario*, de Molière (Olmos); *Fausto*, de Goethe (Loepelmann), *Luces de bohemia*, de Valle-Inclán (Tamayo); *Las sillas*, de Ionesco (Gómez)--; de autores contemporáneos extranjeros que habían triunfado ya en



Teatro de la Abadía de Madrid

otros países -- *El tiempo y la habitación*, de Botho Strauss (Homar); *Angeles de América* (Flotats) y *Eslavos* (Lavelli), ambas de Ton Kushner--; de autores contemporáneos españoles ya consagrados -- *El tragaluz*, de Buero (Canseco); *Lobas y zorras*, de Nieva (Granda); *Algún día trabajaremos juntas*, de Benet i Jornet (Egea); *A ciegas*, de Jesús Campos; *Píntame en la eternidad*, de Miralles; *Los domingos matan más hombres que las bombas*, de Cracio, éstas tres últimas dirigidas por ellos mismos--; de creaciones de grupos independientes -- *Cegada de amor*, de "La Cubana"; *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*, de "Els Joglars"; *Carmen*, de "La Cuadra"; *El florido pensil*, de "Tanttaka Teatroa"; *Fausto 3.0*, de "La Fura dels Baus"; *El libro de las bestias*, de "Els Comediants"--, y de autores de las generaciones noveles -- *A bocados*, de Antonio Álamo, Rafael Gordón y Charo González;

Rey Negro, de Ignacio del Moral; *Fum, fum, fum*, de Jordi Sanchez; *Lista negra*, de Yolanda Pallín; *Protegedme de mis deseos*, de Rodrigo García, y *Madre Caballo*, de Antonio Onetti--.

La tendencia de los años inmediatamente anteriores hacia la consolidación de una fórmula mixta de gestión y financiación en los teatros públicos como alternativa a las crecientes restricciones económicas en el sector público ha continuado en alza con el fomento de convenios con fundaciones --Teatre Lliure, Teatro de la Abadía, Círculo de Bellas Artes--, concesión de espacios públicos a empresas privadas --Teatro de Madrid a Artibus, Teatre Poliorama a Tres*Tres, Teatro Romea a Anxa/Focus, y cesión del 35% del Teatre Nacional de Catalunya--, gestión de festivales a través de un modelo mixto institucional y privado--Teatre Grec, Festival de Otoño--, y coproducciones con compañías

privadas. Resultan de especial interés las declaraciones del Subdirector General de Teatro, Eduardo Galán, llamando a la colaboración entre las administraciones públicas y los profesionales del medio para "afrontar las reformas y arbitrar las medidas que requiere el tejido escénico tanto para la recuperación de espectadores y captación de nuevos públicos como para el fomento de la creatividad y el desarrollo de la iniciativa privada en el campo de la producción"⁽⁴⁾. Sin embargo, a pesar de que el número de profesionales que abogan por esta fórmula va en aumento⁽⁵⁾, hay que lla-

mar la atención sobre el hecho de que fue la adopción de este presupuesto lo que provocó la fuerte polémica suscitada por el cese de Flotats como director del Teatro Nacional de Catalunya al promulgar la Generalitat un Decreto por el que las compañías privadas ocuparían el 35% de su programación y presupuesto⁽⁶⁾. A este hecho habría que sumar el rechazo a esta vía por parte de algunas de las más importantes asociaciones de teatro privado al considerar la absorción de producciones privadas por parte del sector público una "competencia desleal"⁽⁷⁾.

Han sido sin duda estas restricciones económicas y la necesidad de modernizar el funcionamiento administrativo de las distintas entidades públicas, las que han motivado el planteamiento por parte de los responsables teatrales públicos de medidas como la posible creación de Sociedades Estatales, una figura jurídica prevista en la LOFAGE⁽⁸⁾ y la concesión de ayudas para la rehabilitación de los teatros privados a través del Consorcio de Rehabilitación de Teatros de Madrid⁽⁹⁾. Tampoco faltaron agrias polémicas como las provocadas por el controvertido cese del director de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, Adolfo Marsillach, por la ruptura de relaciones entre Salvador Távora y el INAEM debido a la resolución negativa a su propuesta de compañía concertada en la convocatoria de ayudas del año,⁽¹⁰⁾ o por las declaraciones de la Asociación Española de Productores de Espectáculos Teatrales reclamando una mayor participación en el desarrollo de la política teatral de la Comunidad Autónoma de Madrid.⁽¹¹⁾

Quizás el aspecto más destacado de este año teatral haya sido la atención prestada a los llamados *autores teatrales españoles vivos*. "La presencia de la dramaturgia española actual en los escenarios resulta imprescindible para el desarrollo de la cultura española", escribía a mediados de año Jerónimo López Mozo, uno de los integrantes más destacados de la Generación Simbolista.⁽¹²⁾ Si bien desde 1993, sobre todo, había constituido una constante preocupación de los gestores públicos, lo cierto es que los datos obtenidos del estudio de las diferentes temporadas teatrales arrojaban unos resultados muy lejanos a los exigidos por los profesionales del teatro.⁽¹³⁾ Hechos como la concesión en la modalidad de producción y gira de un 50% de las dotaciones para estas creaciones en la convocatoria de subvenciones de 1997⁽¹⁴⁾ y el estreno en los más importantes centros dramáticos del país de obras de Nieva (*Pelo de tormenta*), Martín Recuerda (*Las arrecogías del beaterio de Santa María Egipcíaca*), Ignacio del Moral (*Rey Negro*), Jordi Galcerán (*Dakota*), Jordi Sanchez (*Fum, fum, fum*), Antonio Álamo, Rafael Gordon y Charo González (*A bocados*) y Antonio Onetti (*Madre Caballo*) revelan una voluntad cuyos resultados podrán apreciarse en el próximo año.⁽¹⁵⁾

Cifras, público, diversidad, fórmulas mixtas para la gestión de los teatros públicos, reestructuración administrativa, polémicas de carácter político, y el apoyo a la creación contemporánea nacional son algunas de las notas que pueden definir un año teatral de transición hacia nuevos modelos de gestión y creación. El tiempo dirá sobre su eficacia.



Escena de *Pelo de Tormenta*, de Francisco Nieva



Lista negra en la Sala Cuarta Pared de Madrid

NOTAS

*Deseo expresar mi agradecimiento a José Ibáñez por su colaboración en tareas de ayudante de investigación.

1. En una entrevista concedida con ocasión del estreno en el teatro Juan Bravo, de Segovia, de *Lobas y zorras*, Francisco Nieva declaraba: "Parece que el teatro sube y se va rompiendo un poco la fuerte crisis que ha habido en los seis o siete últimos años" ("Francisco Nieva asegura que la atención del poder al teatro siempre es insuficiente", ABC, 6-X-1997, p. 100). Sobre la "supuesta" crisis antes mencionada, véanse los artículos de Leopoldo Alas, "La inopia: Lo nuestro es puro teatro", *El Mundo*, 12-III-1997, p. 58; Calixto Bieito, "El teatro no está en crisis", *La Esfera, El Mundo*, 8-III-1997, p. 6, y Jaime Salom, "Carta del director", *Viva el espectáculo*, 29-V-1997/29-VI-1997, 2, p. 4.

2. J. B., "Madrid y Barcelona empataron en las recaudaciones de sus teatros en 1997", ABC, 16-I-1998, p. 89. No obstante, conviene recordar que el aumento de estas cifras debe ser asociado también a la paulatina tendencia de la escena española, en especial en Madrid y Barcelona, a incorporar en sus programaciones teatro musical. Puede encontrarse una relación de los principales espectáculos y teatros que los programan en J. C. Olivares y Carlos Galindo, "La escena española apuesta fuerte por el teatro musical", ABC, 2-V-1997, pp. 80-81.

3. Sólo durante la temporada 1996-1997 *Lucas de bohemia* tuvo 296 representaciones y una asistencia de 86.610 espectadores, mientras que *Cegada de amor* alcanzó las 120 representaciones y una concurrencia de 96.417 espectadores (Fuente: Anuario de El País, 1998). Deseo señalar que, aunque el estreno de algunos de los espectáculos citados se produjo en años anteriores, el éxito alcanzado tuvo lugar a lo largo del año analizado.

4. Eduardo Galán, "El Teatro: Un espacio compartido", ABC, 1-II-1997, p. 30.

5. Véanse al respecto las declaraciones de José Luis Gómez y de Enrique Cornejo en Paloma Pedrero, "En teatro estamos bajo mínimos: Paloma Pedrero conversa con José Luis Gómez", ABC Cultural, 7-XI-1997, pp. 14-19 y Federico Marín, "Madrid celebra hoy la recuperación del teatro Muñoz Seca", ABC, 8-X-1997, pp. 64-65.

6. Santiago Fondevila, "Flotats aprovechó la ocasión para azuzar la polémica que rodea al TNC", *La Vanguardia*, 13-IX-1998, p. 40; Eduardo Haro Tecglen, "Técnica y arte", *El País*, 13-IX-1997, p. 52; Nuria Cuadrado, "Josep Maria Flotats, director del TNC: Un teatro no se puede hacer a base de decretos", *El Mundo*, 10-IX-1997, p. 40; Vicente Molina Foix, "La resistible 'puja-

da' de J. M. Pujals", *El País*, 30-IX-1997, p. 42, y J. C. O., "La inauguración del Teatro Nacional de Cataluña desata la guerra entre José María Flotats y la Generalidad", ABC, 11-IX-1997, p. 87.

7. Esta supuesta absorción de producciones que anteriormente iban a salas privadas fue criticada por la Asociación de Empresarios de Locales de Teatro de Madrid: "Hay una perversion del dinero público, están ocupando unas áreas que no son propias y descuidan las suyas, que son el teatro clásico, las nuevas tendencias y la promoción de nuevos valores. El teatro privado tiene que dirigirse a los valores consagrados" (Ritama MuñozRojas, "Los teatros públicos roban espectadores a las salas privadas", *El País*, 10-II-1998, p. 7).

8. La falta de una legislación adecuada provocó diversas irregularidades en el régimen de contratación de sus trabajadores, lo que incidió, al comienzo del año, en el surgimiento de diversos conflictos como los ocasionados por el cierre del Museo Nacional de Teatro; la carencia temporal de dirección del Centro de Documentación Teatral; la ausencia de gerente en el Ballet Nacional, y el despido y posterior readmisión de varios trabajadores del CDN, considerados en palabras de Tomás Marco, Director General de Música y Teatro, como "un error administrativo" (S. Grijalba y O. Giménez, "Cultura da marcha atrás y readmite a los trabajadores del CDN", *El Mundo*, 2-VII-1998, p. 61). En relación con este tema, véanse los artículos de Julio Bravo, "El INAEM, sumido en un caos administrativo, afronta su más importante reforma", ABC, 23-XI-1997, p. 102 y de Rosana Torres, "La ordenación laboral del INAEM paraliza diversos centros teatrales", *El País*, 10-I-1998, p. 28.

9. Las mayores partidas se destinaron a los teatros Lara (94 millones), Calderón (89 millones) y Marquina (56 millones), seguidos del Príncipe, Bellas Artes, Reina Victoria, Cuarta Pared, Triángulo, Nuevo Apolo, Infanta Isabel, Alcázar, Ensayo 100, San Pol, Teatro de Cámara, Figaro, El Montacargas, Teatro Estudio, Sala Pradillo y el Canto de la Cabra. Véase César de Navascués, "Los teatros tendrán dos años y 400 millones de pesetas para rehabilitar sus salas", ABC, 21-X-1997, pp. 68-69.

10. Esta polémica provocó unas declaraciones de la alcaldesa de Sevilla en favor de modificar la postura del Ministerio y la promesa de Miguel Ángel Cortés, Secretario de Estado de Cultura, de corregir la normativa (S. C., "Cortés promete corregir la normativa de ayudas al teatro para evitar situaciones no equitativas", ABC, 14-XII-1997, p. 111).

11. Entre sus reivindicaciones se encontraban además una distribución supuestamente más lógica de las cantidades de las subvenciones -mayores cantidades a

grupos más reducidos- y el traslado de fecha de la celebración del Festival de Otoño a la Primavera, ya que desde su celebración coincidía con el arranque de temporada de los teatros madrileños. Véase una información más amplia en Carlos Galindo, "La Asociación Española de Productores reclama más atención para el teatro", ABC, 24-I-1997, p. 83 y Amilibia, "La llamada: Cornejo: Los políticos no saben de teatro", ABC, 6-II-1997, p. 59.

12. Jerónimo López Mozo, "Un reto para los autores de teatro", ABC, 30-VIII-1997, p. 30.

13. Como ya he señalado en anteriores ocasiones, la aplicación de la Ley de Teatro de 1985 que preveía la concesión de subvenciones a espectáculos basados en textos de autores españoles se concretó en una mayor atención hacia los clásicos, los autores de la vanguardia histórica y las creaciones de los noveles, dejando al margen a destacados integrantes de otras generaciones. Sólo algunos escritores habían conseguido llevar a escena sus textos, casi siempre gracias a su condición de directores de sus propios montajes o a su vinculación con los circuitos autonómicos. Véanse al respecto mis artículos "Tendencias predominantes de la escena española en la década de los ochenta", *Anales de la Literatura Española. Contemporánea / Annals of Contemporary Spanish Literature*, Boulder, Colorado, 1992, XVII, 1-3, pp. 207-220 y "La Generación Simbolista en el Teatro Español Contemporáneo", ponencia plenaria presentada en el Symposium "Entre Actos: Diálogos sobre Teatro Español entre Siglos", celebrado entre el 18 y el 20 de septiembre de 1997 en la Penn State University, actualmente en prensa (*Estreno*, 1999).

14. BOE, 7-V-1997 y 17-V-1997. Véase Carlos Galindo, "El INAEM apoya a los autores españoles vivos", ABC, 20-V-1997, p. 91. Sin embargo, para Jerónimo López Mozo estas medidas, aunque loables, carecen de efectividad sin la conciencia de los propios empresarios: "Mientras muchos autores, para estrenar sus obras, se ven obligados a convertirse en empresarios y a asumir funciones que no les corresponden, ellos andan por el mundo a la caza y captura de obras que han triunfado. Es menos arriesgado adquirir los derechos de un éxito mundial que comprometerse en el estreno de una obra desconocida de un autor español" ("Los autores españoles y el teatro de importación", ABC, 17-X-1997, p. 42).

15. A ello habría que añadir la firma, al finalizar el año, de un convenio entre RTVE y el Ministerio de Educación y Cultura para la emisión de una serie de programas para informar sobre los distintos acontecimientos teatrales, uno de los cuales, La 2 en el teatro, contó con el asesoramiento de Andrés Amorós.

1997 PARA LOS ACTORES ESPAÑOLES



II Congreso de la Federación en Casa de América. Junio de 1993

JORGE BOSSO

Desde el punto de vista asociativo sindical para la profesión de los actores españoles, 1997 marcó el cumplimiento de 10 años de andadura de la UNIÓN DE ACTORES DE MADRID, y del paso fundamental para la creación de la FEDERACIÓN DE LA UNIÓN DE ACTORES DEL ESTADO ESPAÑOL. Para una profesión como la nuestra, que es particularmente individualista, esta permanencia de las organizaciones que fundaron los propios actores ha tenido una importancia especial. Particularmente en España, donde su conformación por autonomías, com-

puestas por nacionalidades históricas y lenguas muchas veces reprimidas, obligaba a la creación de sindicatos regionales que se avinieran a tener una representación única.

El camino no ha sido fácil.

Cuando ahora hace más de diez años en la Unión de Actores de Madrid, con la Asociación de Actores y Directores de Cataluña, comenzamos a trabajar activamente para la creación de la Federación de Actores de todo el Estado, nos parecía que el objetivo era tan amplio que precisa-

mente en ello estribaba la dificultad y su atractivo. La labor fue ímproba y de difícil entretejido interno, como si en realidad estuviéramos combinando intereses de profesiones distintas o de viejos antagonismos. Al mismo tiempo que creábamos sindicatos o asociaciones profesionales de actores directores y técnicos como en Galicia, nos encontramos con cierto tipo de subdivisión laboral como sindicatos de dobladores que no entraban en la federación.

En la reflexión resulta bastante difícil de entender que la profesión en su generalidad no nos una definitivamente. Pensando que somos actores profesionales no pode-



Cartel y sede del II Congreso de la Federación.

mos aceptar más que un mismo objetivo de trabajo, independientemente del medio donde podamos ejercitarlo. Son los medios los que se han unido en un grado de concentración que tiene consecuencias sobre un espectro mucho más amplio que el campo laboral. Sin embargo, nosotros los actores, parece que nos damos cuenta que en el mundo de la globalización al que nos enfrentamos somos como un colectivo importante pero minúsculo. Es decir que lo que pensábamos hace diez años que era un objetivo tan amplio, se nos ha quedado pequeño en el contexto de la situación en que vivimos diez años después. Tanto con respecto al mundo en general en el que nos desenvolvemos, como con respecto a nuestra representación de lo que es el colectivo de los artistas de la interpretación.

Nos enfrentamos con la realidad de que por más que nos haya costado mantener unido lo poco o mucho que hemos logrado, sólo estamos realizando un pequeño paso. Y que si no seguimos dando pasos más amplios corremos el peligro de quedarnos aislados en un vacío, porque el mundo de la globalización nos ha sobrepasado.

En medio de esto, no se puede entender una realidad como la española en la que todavía se hable de actores de teatro, de actores imagen o de actores de doblaje.

En Europa y en el resto del mundo se tiende a unir no sólo a los actores sino a todos los artistas.

Pero en nuestra corta historia de diez años el mismo sector profesional del actor no parecía muy dispuesto a organizarse a nivel estatal. Las organizaciones representativas han seguido existiendo pero después de un trabajo conjunto en la constitución de la Federación de Actores, al principio, la organización estatal había sufrido la escisión de Cataluña y Galicia. Casi al mismo tiempo lo que parecía la afirmación de los dobladores en una lucha por sus reivindicaciones particulares terminó con el resquebrajamiento organizativo y una sangría del sector, que quedó dividido y debilitado.

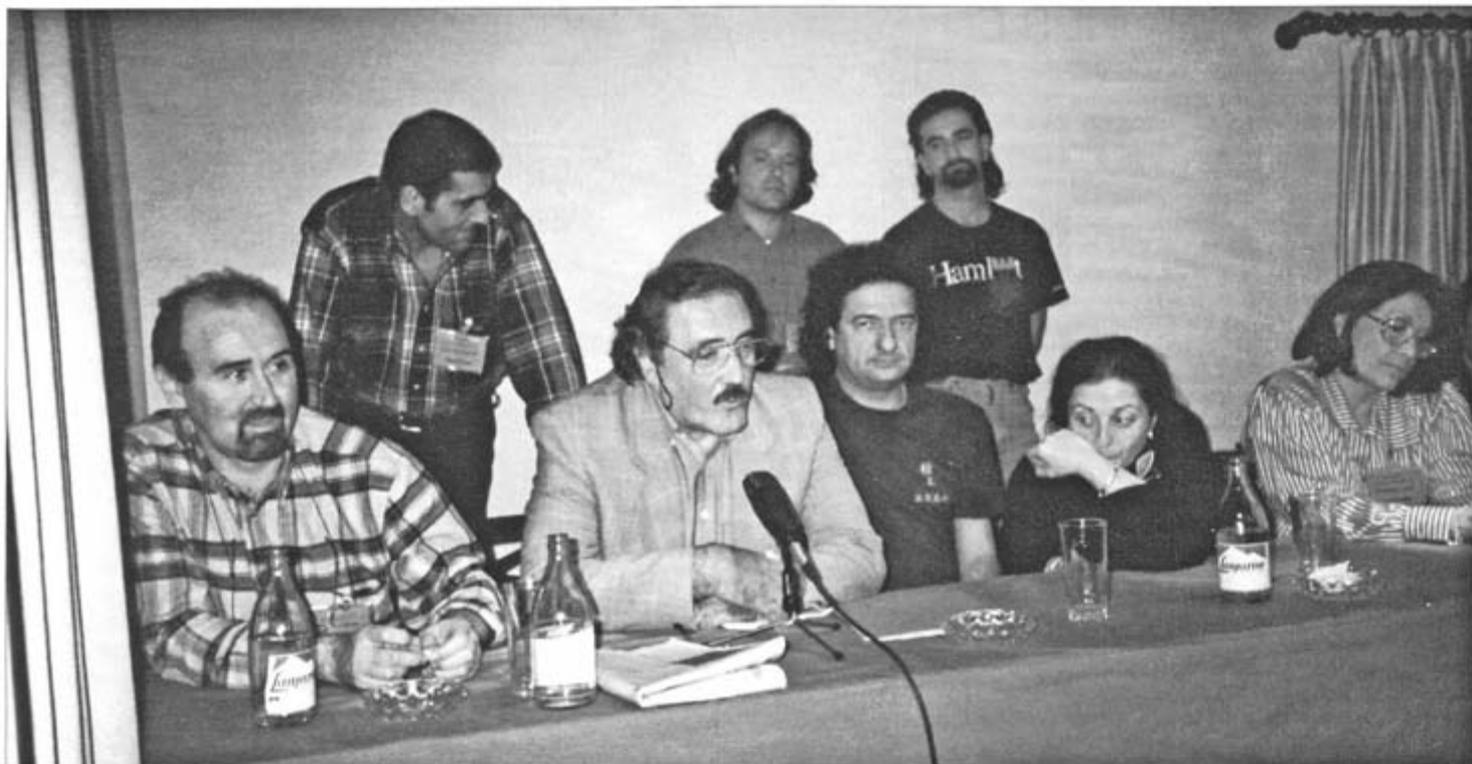
Parecía entonces que en España no podíamos unirnos todos los actores ni siquiera en esa separación que nos autoimponíamos por sectores, según el medio en que nos desenvolvíamos.

Por ello fue particularmente grato cuando en 1997 pudimos al menos volver a hablar de unir a los sindicatos de actores que integran la Federación estatal, una vez más con la Asociación que los agrupa en Cataluña.

Lo cierto es que a los diez años de existencia la FEDERACION DE LA UNION DE ACTORES DEL ESTADO ESPAÑOL, con

siete sindicatos, ya había comenzado a preparar el IV Congreso federal. Su Comisión Ejecutiva recapacitando sobre su propia andadura había decidido encarar una reforma estatutaria que ampliara sus posibilidades de integración. Por eso ya en diciembre de 1997 se aprobó llevar como propuesta al próximo Congreso el cambio de nombre, a FEDERACION DE ACTORES DEL ESTADO ESPAÑOL, para no condicionar ni siquiera en su denominación la integración de organizaciones que se titulen asociaciones o de forma diferente que la de Unión de Actores. Esa decisión se adopta por unanimidad estableciendo que el nombre y siglas de la Federación se mantendrán en castellano, pero que podrán ser seguidas del nombre en la lengua autonómica que corresponda.

Fue en este momento de apertura de la Federación existente cuando se produce un acuerdo con la nueva directiva de la Asociación de Actores y Directores Profesionales de Cataluña que por su parte habían establecido contactos con la Asociación de Actores Directores y Técnicos de Galicia. De la Asociación catalana proviene la propuesta de convertir la Federación en una Confederación estatal de Actores que permita la afiliación de federaciones autonómicas, de acuerdo con el mapa autonómico del Estado Español.



Jorge Bosso, Presidente de la Unión de Actores, y otros participantes del II Congreso de la Federación de la Unión de Actores del Estado Español.

Nuevas negociaciones establecen el reconocimiento de la existencia de sindicatos provinciales ya integrados en la federación estatal existente. Lo cierto es que se necesita que la Confederación pueda incluir el mayor número de organizaciones representativas profesionales que tengan el mismo objetivo de defensa del actor. En este caso la necesidad de hacerlo bien para organizaciones grandes y pequeñas en el territorio español es mucho mayor que la de intentar definirnos a través de una denominación. Federación de federaciones o Confederación será finalmente el nombre para una organización que creemos requiere cierta urgencia.

Lo que no se puede hacer es seguir aceptando la división. Especialmente cuando sabemos que el actor es el mismo, lo que cambia es su entorno. La realidad de Madrid no es la misma que la de Sevilla o Málaga, ni siquiera de Valladolid, más cercana geográficamente. Ni la situación de Cataluña es la misma de Asturias, ni siquiera de Valencia. Tampoco se asemejan entre sí las situaciones del País Vasco y Galicia. Los problemas propios de la centralización no se combaten con parcelas de separación, sino con la labor de integración.

En términos de la profesión de actor en general nos encontramos con la misma

situación. Los problemas los tienen también los demás artistas intérpretes, bailarines, cantantes, músicos, artistas de variedades y circo. Si no se mira en esa dirección podemos terminar recitando un monólogo. Y los actores tenemos que saber que una vez que se nos acabó el público para el monólogo, nos quedamos irremisiblemente solos con lo que de reflexión nos haya permitido. Nada más.

La idea es simple pero ahora sí tan amplia que en nuestra realidad puede parecer imposible. Se trata de extendernos en abanico para poder unirnos todos los artistas, o al menos la mayor cantidad posible. En términos asociativos estamos proponiendo la CONFEDERACION con otras Federaciones, asociaciones o uniones. Pero, lo cierto es que en este caso y una vez más las palabras importan realmente poco. Lo que importa de verdad es la voluntad, el criterio y la acción. Hemos aprendido que a veces la precipitación nos obliga a volver a andar sobre nuestros propios pasos para poder recuperar lo que podamos. Pero debemos encontrar entre todos el equilibrio de voluntades para no perder más tiempo. Es cosa de formar lo antes posible la base común que nos permita crecer. Porque creemos también que a la velocidad en que se mueve la globalización de medios nos tenemos que dar

cuenta que no tenemos mucho tiempo.

Debemos encontrar el eslabón que nos una tal vez en esta misma cadena de medios con profesiones de creación que estén afectadas por la misma globalización. Otro tipo de artistas como los de las artes visuales o plásticas, nos hacen ver que el mismo mundo de los artistas intérpretes ejecutantes no es un cosmos tan amplio como podríamos suponer. Los que escriben como autores, guionistas, se entremezclan en el periodismo que se enfrenta igualmente al mundo de la globalización de medios de comunicación. Podríamos seguir extendiéndonos en intereses comunes, pero sabemos quienes son nuestros parientes más cercanos. Sin embargo, imaginen que lejos y atrás vamos dejando ya esa subdivisión del trabajo del actor de la que hablábamos antes, ¿actores de doblaje?, ¿de imagen?, ¿de teatro?

Simplemente actores que debemos pensar en todos los medios en los que podemos realizar nuestra profesión y en los que posiblemente nos ofrezca la nueva tecnología del audiovisual. Solamente comenzando a pensar en estos términos ya habremos dado un paso de gigante para asociarnos, federarnos, confederarnos, o simplemente unirnos de una vez por todas.

¿NO HAY AUTORES EN ESPAÑA?

DOMINGO MIRAS

Una temporada teatral es un objeto de reflexión terriblemente impreciso, su valoración es siempre radicalmente subjetiva porque depende en todo caso del punto de vista de cada uno de los distintos factores que intervienen en el hecho teatral.

Los productores, los empresarios de sala, los directores, los actores, los autores, los Ayuntamientos, las Comunidades autónomas, el I.N.A.E.M.: distintos puntos de vista, distintas prioridades, distintos intereses. Lo que para unos puede haber sido excelente, para otros habrá sido tal vez desastroso.

¿Cómo ha sido la pasada temporada para los autores españoles? Los autores españoles pueden pensar que la temporada ha sido ingrata para ellos, aunque sin duda habrá felices excepciones de las que todos nos alegramos.

Hace tiempo que los autores españoles nos hemos autoimpuesto la consigna de no lloriquear. Una consigna de difícil cumplimiento, ciertamente. Se llora porque se quiere estrenar, se llora porque se quiere existir.

"En España no hay autores". Y los autores crean la Asociación de Autores de Teatro para hacer pública su existencia. Durante varios años, la Asociación ha concentrado su interés en que esa frase, tan repetida y manoseada que vino a ser un lugar común, una muletilla coloquial entre los profesionales de la escena, quedara en desuso y pasara al olvido. Creemos que ese objetivo ha sido alcanzado puesto que ya no solemos escucharla ni leerla, aunque todavía puede quedar algún viejo conservador que permanezca fiel a su arcaica terminología, loado sea Dios.

En líneas generales, los aproximadamente ciento sesenta miembros actuales de la Asociación de Autores de Teatro tenemos que plantearnos no ya el tema de nuestra existencia, sino el de nuestra forma de existir.

Los autores españoles vivos han de



Café Cantante, de Antonio Gala. Foto: Chicho.

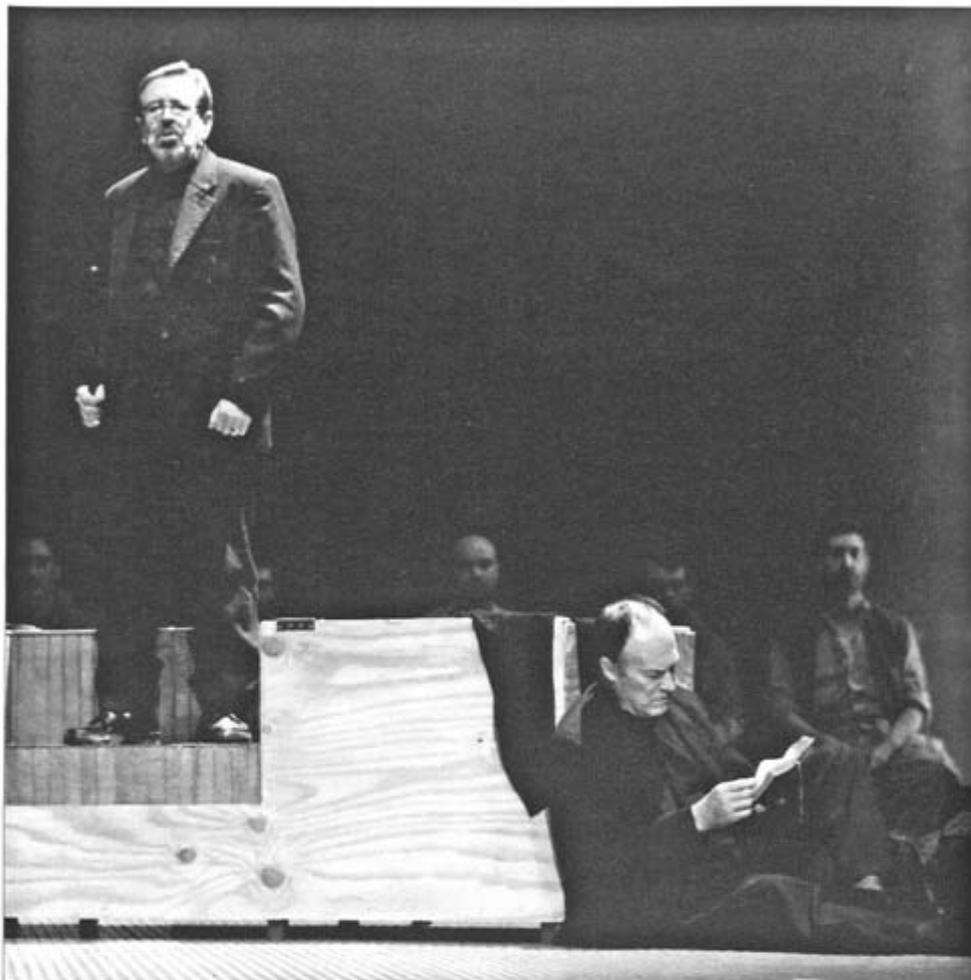
insertarse en la vida teatral de su tiempo, si es que ésta quiere alcanzar sus dos teóricos objetivos, el de ser española y el de estar viva. El primero de ellos constituye una cuestión no de patriotismo, sino de identidad cultural: la cultura occidental es el resultado de aportaciones de distintos orígenes con sus correspondientes matices, que tienen su razón de ser en los variados componentes del mosaico cultural europeo.

El segundo de los mencionados objetivos se refiere al que podríamos llamar metabolismo de la cultura: la cultura se va haciendo día a día, y eso es lo que hace que esté viva; cuando deja de hacerse, cuando se interrumpe o corta su flujo vital, sólo queda la cultura del pasado seca y sin vida, como las conchas vacías que se secan en la arena de las playas.

Los autores españoles vivos se sienten instintivamente impulsados a integrarse en la vida teatral de su tiempo, apa-

rentemente interesados en su propio beneficio, pero también con la oscura, subconsciente necesidad (e incluso consciente y voluntaria, por qué no) de vivificar y ennoblecer esa vida teatral que puede parecerles lánguida y enfermiza por falta de una savia que ellos podrían aportar.

Ahora bien, esa vida que a los autores quizá les parece precaria, tal vez resulta saludable y vigorosa para otros miembros de la familia teatral. Sería conveniente alcanzar unos términos de valoración que resultasen, si no iguales, cuando menos semejantes para todos los puntos de vista. Un acuerdo así supondría un valiosísimo logro en la tarea de una normalización teatral que a su vez permitiría un crecimiento armónico, un saludable y proporcionado desarrollo del teatro en el que con toda evidencia se integraría un público cada vez más interesado.



Rey Negro, de Ignacio del Moral. Foto: Chicho.

Utopías, claro está.

Ah, pero la utopía es el espacio natural de las artes.

El estado actual de la cuestión está sumamente lejos de tal confluencia de criterios, pero dejemos esto.

Se me han facilitado datos acerca de los estrenos de autores españoles en el año 1997. No sé qué grado de fiabilidad tiene esta lista, pues no dispongo de ninguna otra fuente de información que me permita verificarla, así que a ella me atengo y por ella veo que en ese año se produjeron 311 estrenos de autores españoles aunque no todos vivos, evidentemente, puesto que García Lorca figura con ocho obras, Calderón con seis, Lope de Vega, los hermanos Álvarez Quintero, Alejandro Casona y Jardiel Poncela con tres, etc. De los vivos, el más representado según la misma lista fue Francisco Nieva con siete

obras, seguido por Antonio Gala y Josep Maria Benet i Jornet con seis títulos cada uno; Sergi Belbel e Ignacio del Moral con cinco; Antonio Buero Vallejo y José Sanchis Sinisterra con cuatro; Lluïsa Cunillé, Rodrigo García, Javier Tomeo, y Paco Zarzoso con tres; y con dos obras aparecen Alberto Miralles, Yolanda Pallín, Paloma Pedrero, Maxi Rodríguez, Marga Sánchez, Santiago Sans y Eladio Verde.

He procurado recoger a quienes he visto con más de un estreno, que son quienes más cumplidos y satisfechos se deben sentir, pero la cuestión añadida es qué calidad tuvieron esos estrenos, tanto por los medios y el rigor con que se realizó cada montaje como por la difusión pública que alcanzaron, pues bien sabido es que, las más de las veces, después del ansiado estreno el autor se queda igual que antes: insatisfecho de sí mismo, ignorado por la profesión y desconocido por el público.

Bajo la reserva de algún posible error,

los arriba citados tienen a su favor el beneficio de la reiteración, de la meritoria reincidencia y dulce contumacia con que son solicitados, lo que, sin duda, representa un factor de estabilidad profesional que probablemente les facilita una sensación de relativa seguridad. Mucho más precario debe de ser, pienso yo, el sentimiento de la propia existencia en los que sólo una vez han sido estrenados y cuyos nombres no he reproducido por su excesivo número, de manera que incluso ese mínimo reconocimiento les es negado. Y aun así, cuando desolados se pregunten: ¿habrá otro más pobre y triste que yo? deberán consolarse si vuelven atrás el rostro para hallar la respuesta viendo a la innumerable caterva de autores que no figuran con título alguno en la lista del 97, y sólo Dios sabe en qué lista habría que buscarles, si es que en alguna están. ¡Cómo se gozarían en esa mención única que a otros les sabe a poco!

Se viene diciendo últimamente que el teatro va superando la pasada crisis, que suben las taquillas, que el público retorna. Son datos objetivos que no cabe discutir, el "chivato" da cifras y las cifras no mientan ni exageran, los números son puros e inalterables, son pequeños dioses y, bajo su implacable rigor, todos somos un poco pitagóricos *malgré nous*.

No cabe, pues, discutir los datos numéricos que el "chivato" aporta, pero sí cabe analizarlos. Cabe considerar y discernir cuáles son las taquillas que aportan los datos optimistas, cuáles son los espectáculos que atraen a un público masivo mientras que otros se malsostienen, si es que a sostenerse llegan, con un público escuálido e insuficiente. El análisis de los distintos espectáculos nos llevaría al de los distintos públicos, y tal vez se llegara a la inquietante conclusión de que el teatro está fraccionado, dividido en una serie de compartimentos estancos sin relación alguna entre sí: teatros distintos para públicos distintos, servidos cada vez más por distintos profesionales especializados, fractura del hecho teatral en la que el papel del autor tampoco puede ser unitario, también el autor habrá de someterse, se está sometiendo a un proceso de adaptación de resultado incierto.

Lo hasta aquí apenas apuntado no es nuevo, todo ello es de general conocimiento y puede ser desarrollado por el lector en relación con sus propias ideas y experiencias. Son insinuaciones relativas a la existencia, la labor y la identidad de los autores españoles, temas que tendrán que preocupar a la nueva Junta Directiva de la Asociación de Autores de Teatro, y sólo en la medida en que los aborde y clarifique podrá justificar su existencia.

15 AÑOS DE LA ADE

JUAN ANTONIO HORMIGÓN

En junio de 1997 se cumplieron quince años desde que fuera creada la Asociación de Directores de Escena de España (ADE). Tenemos la impresión de que el tiempo ha pasado deprisa, celérico según se mire, y sin embargo ha sido una andadura compleja, difícil en muchos casos, en la que ha habido que aunar tesón y convicción para seguir avanzando. Quizás las auténticas dimensiones de lo que la ADE haya podido realizar, sólo nos las proporcione saber fidedignamente de dónde viene, cuáles fueron sus inicios, en qué condiciones se desarrolló su trabajo y qué balance puede establecerse a la postre respecto a la labor realizada.

Los treinta directores de escena que la mañana del 15 de junio de 1982, se reunieron en Asamblea Constituyente en la sala de profesores de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, encaramada todavía en la cumbre del Teatro Real, tenían sin duda bastantes ilusiones y algunas desconfianzas. Lo habían intentado en otras ocasiones y no lo lograron. Por razones de índole diversa, el propio colectivo no tenía una definición profesional precisa, unos intereses artísticos o laborales coincidentes, una cohesión articulada conceptualmente. Deseaban no obstante unirse para ser reconocidos, manifestar su existencia, intercambiar experiencias mutuas y promover proyectos inherentes a su actividad escénica.

La Asociación que nacía era quizás un buen instrumento para vencer resistencias y progresar en ese camino. Lejos de nuestras filas, no fueron pocos los que debieron pensar que la ADE sería, como tantas cosas en nuestro país, de efímera existencia e inoperante actividad. Era hasta cierto punto lógico que cundiera la desconfianza ante una labor asociativa en un medio social tan proclive al individualismo, o que se desplegara un profundo escepticismo respecto a la dosis de generosidad necesaria para que un proyecto de estas características saliera adelante.



Los aprendices de brujo, de Lars Kleberg, montado por la ADE. Foto: Chicho.

A lo largo de los quince años transcurridos, la ADE ha cumplido sus compromisos y proyectos con escrupulosa puntualidad y abordado en la práctica la totalidad de los objetivos que se plantearon inicialmente y que se reflejaron en sus Estatutos. Fue sin duda más lejos de lo que pensaban los fundadores, pero también de lo que soñaron los más optimistas de entre sus adalides. En bastantes áreas ha conseguido desarrollarlos con largueza y fijarse paulatinamente horizontes más complejos y áridos; en otros su empeño no ha tenido similar fortuna y queda muchísimo todavía por hacer. En cualquier caso hoy puede asegurarse que tanto el derrotero institucional de la ADE como el organizativo, muestran un crecimiento ostensible así como la consolidación del proyecto inicial. Muchos de aquellos sueños se han visto superados en la práctica concreta desde hace tiempo.

Los 225 asociados que integran actualmente la entidad entre directores de escena, dramaturgistas y teatrólogos, han podido contrastar opiniones en los ocho Congresos realizados hasta la fecha, que tuvieron sucesivamente como sede Palma de Mallorca, Gijón, Málaga, Sitges, Orense, Cádiz, Sevilla y Viana do Castelo (Portugal), lo que sirvió para acrecentar su cohesión interna. Nos propusimos hacer un trabajo en que primara el análisis y la reflexión y creo que lo conseguimos casi siempre, pero logramos además que directores de escena de los más variados orígenes y con estéticas muy diferentes, se encontraran y participaran de una misma condición profesional. La presencia de los representantes de la ADE en órganos consultivos ministeriales y autonómicos, la diversidad y amplitud alcanzada en las relaciones internacionales y el cúmulo de actividades realizadas en diferentes ámbi-

tos, avalan sin duda este diagnóstico y permiten encarar el futuro de la Asociación con moderadas garantías de un crecimiento sostenido.

Es igualmente constatable que más allá de las cuestiones intrínsecas a sus objetivos, de la cohesión que haya contribuido a crear entre sus miembros, la ADE se ha ido forjando y constituyendo en una empresa cultural dotada de un equipo de gestión, que ha comenzado a generar ingresos propios desde hace varios ejercicios, en función de las tareas promovidas. En el terreno editorial, canalizado a través de las Publicaciones de la ADE, ha producido ya más de ochenta volúmenes que abarcan desde la literatura dramática española y extranjera, hasta libros teóricos o resultado de trabajos de investigación. En el ámbito formativo, se han diseñado cursos y seminarios abiertos al público interesado, de especialización unos, de divulgación otros. Se han promovido también actividades escénicas, proyectos de investigación, intercambios internacionales, etc. La Revista ADE-Teatro es consecuencia específica de la concepción asociativa que se ha ido generando. Su andadura de más de setenta números ha permitido ir definiendo y articulando hasta concretarse en la estructura y diseño que hoy posee. Asumir responsabilidades como empresa cultural ha exigido igualmente la adecuación paulatina y constante del primitivo aparato de gestión. Se ha hecho necesario constituir departamentos y secciones diferentes, así como ampliar la infraestructura para acometer con garantías los nuevos campos de acción que han ido surgiendo.

La ADE ha intentado día a día construir su espacio propio y con ello ratificar de forma dinámica que se considera parte integrante de la sociedad civil cultural. No ha sido tarea fácil en un país como el nuestro, tan frívolamente individualista y tan tendente, por los hábitos adquiridos durante la dictadura franquista, a la adopción de decisiones personalistas en los ámbitos políticos, a tener muy escasa capacidad de diálogo entre las administraciones y las organizaciones sociales que articulan y estructuran la sociedad civil. Es esta una labor relativamente silenciosa y nada espectacular, que sin embargo tiene una importancia decisiva para una mejor organización del teatro en España. El proyecto de creación de los Amigos de la ADE, responde a dichas preocupaciones y al deseo de cohesionar a quienes muestran parecidas preocupaciones por la cultura, el teatro y la reflexión analítica sobre prácticas y fundamentaciones, sobre los seres sociales y las sociedades que construyen.

A lo largo de todos estos años, la ADE ha recibido numerosos y elocuentes testi-



Publicación de la ADE.



Ejemplar de la revista ADE.

monios de apoyo de diferentes instituciones y personalidades, tanto españolas como extranjeras. Ciertamente es que hemos sufrido también por parte de algunos, impenitentes olvidos, deliberadas exclusiones: como si ocultando nuestra existencia pudieran borrarlos del mapa. Es este un asunto molesto pero que de poco vale a quienes actúan de este modo. La actuación de la ADE se ha regido siempre por el principio de no lesionar los intereses de nadie que trabaje con seriedad y honradez, así como asumir el máximo respeto hacia los colectivos que configuran la actividad escénica en España. Ha defendido siempre sus puntos de vista sin buscar cabezas de turco, intentando establecer casuísticas o razonamientos generales, huyendo de la vía del escándalo o la provocación, que no son de nuestra partida. Sólo cuando ha sido atacada, se ha defendido.

Todo lo dicho pudiera producir la impresión inexacta de que la ADE transita por un camino de rosas y un mullido territorio feraz y propicio. Alguien de mirada esquiva, quizás estuviera tentado de fruncir su risa de conejo arguyendo que nos habíamos instalado en la autocomplacencia. Ambas cosas son inciertas con pareja rotundidad. Sentimos sin duda un legítimo orgullo por lo que se ha hecho, pero también un crujiente reconcomio por lo que hubo que dejar de lado o no se pudo hacer. Al observar y cotejar el contexto en que nos encontramos, percibimos muchas de las cosas que pudiéramos y quisiéramos hacer y cuya realización es con frecuencia imposible por la ausencia de voluntades políticas, recursos, infraestructura, sentido global del trabajo escénico y del lugar que creemos debiera ocupar el teatro en la sociedad española, etc. El tesón no nos ha abandonado de momento, pero ciertos egoísmos y vanidades producen poca repugnancia; ciertas incomprendiciones tercas nos sumen en el hastío; las frivolidades espesas que sólo ven lo que se coloca delante de sus narices y son incapaces de contemplar el paisaje y mirar a lo lejos, nos deslizan hacia una ambigua frustración que refuerza nuestra actitud combativa pero también nuestra impotencia; la escasa valoración del trabajo en nuestro ámbito y lo mucho de la vacuidad artificiosa, nos reconcome de desánimo.

Cabe pensar en cualquier caso, que el tesón y sentido de la responsabilidad de que ha hecho gala y que ha permitido a la ADE llegar a sus quince años de existencia, pueda ser un mal ejemplo para quienes afirman que nada se puede hacer. Y de los resentidos y envidiosos, ¡libranos, Señor! Entre tanto, que las gentes de bien nos acompañen en su regocijo que es el nuestro.

SITUACIÓN DEL TEATRO INFANTIL EN ESPAÑA

MANUEL GÓMEZ GARCÍA

La condición básica para el despegue definitivo del teatro infantil en España sigue estribando hoy, aunque parezca paradójico, en la necesidad de liberarse de la inercia de imagen de sus orígenes. Una inercia que tiene su proyección tanto en la actitud mantenida por el público como en la ofrecida por buena parte de la propia profesión teatral.

¿De qué inercia estamos hablando? De la que deriva de la condición tradicional del teatro infantil como perpetuadora de la ideología dominante y, en buena medida, todavía, de la religión mayoritaria. Como es sabido, hasta avanzado el siglo XVIII no comienza en todo el mundo a escribirse un teatro dirigido expresamente a los niños y jóvenes, si bien la presencia de estos últimos en manifestaciones parateatrales es una constante desde el principio de los tiempos. De aquí que, hasta bien entrado el siglo XX, el teatro destinado a este segmento de población revista básicamente esa función educadora, en el sentido más constrictivo del término, que sustituye a la dimensión catártica y liberadora propia del mejor teatro de todos los tiempos. Basta con ver los títulos de algunas de las obras escritas por autores como Blanca Calvo ("Escuela de la vida"), Julia Carballo ("La abuela", "La caridad"), Juan Eugenio Hartzenbusch ("El niño desobediente"), María Belén Miranda ("El rosario perdido") o Carmen Ruiz de Montesinos ("El triunfo de la inocencia"). O, ya en la primera mitad de nuestro siglo, los suscritos por sor Felisa Girauta ("La senda del deber", "Juegos del niño Jesús"), María del Pilar Contreras ("La oración de los niños", "Vecina de la corte y Alegoría del Año Nuevo"), Micaela de Peñaranda ("La carta de Dios", "La envidiosa"), Carolina de Soto ("El triunfo del bien") o Matilde Ribot de Montenegro ("El Pato Donald, misionero").

Este último título es claramente significativo del deseo, mantenido hasta hace bien poco tiempo, de vincular personajes del imaginario infantil dotados de su propia

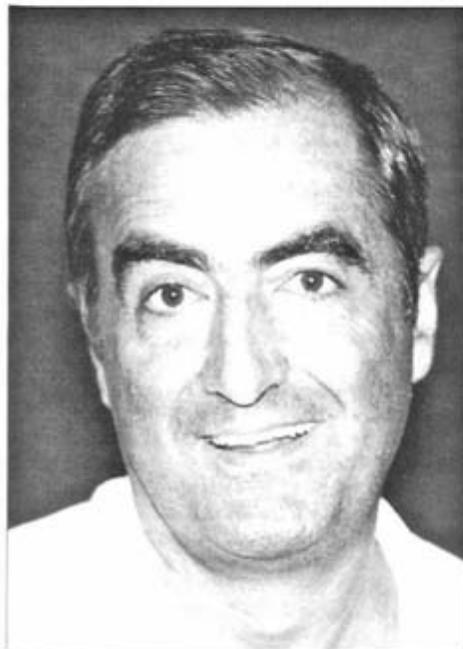


El cuento del gigante, de Marta Torres. Foto: Daniel Alonso.



El pequeño rey de las flores, por la compañía Teatro de la Luna. Foto: Daniel Alonso.

entidad (aunque, por supuesto, no desprovistos de ideología) con esa misión educadora y doctrinal de que se predicó desde sus orígenes el teatro infantil en nuestro país. ¡El pato Donald misionero! Y así fueron las cosas, complicadas en la primera década posterior a la guerra civil con un intento, no menos burdo aunque históricamente lógico, de vincular el teatro infantil a la ideología dominante. Por supuesto, como en el resto del mundo el teatro infantil continuó su proceso de maduración, y así escribieron obras para este género teatral autores como Benavente ("El Príncipe que todo lo aprendió en los libros", 1909),



Luis Matilla

edad de los prodigios", 1987), Fernando Almena Santiago ("La boda del come-cocos", 1990) o Eduardo Galán ("La silla voladora", 1994).

Pero el teatro para la infancia y la juventud sigue necesitando liberarse del pecado original de sus orígenes, lo que (unido a la función doctrinaria que le fue aplicada al término de la guerra) ha hecho que buena parte de los dramaturgos actuales sigan siendo remisos a la escritura de este tipo de obras, que son vistas o bien como un terreno resbaloso y difícil (lo es), o bien como un camino de iniciación propio únicamente para gentes poco avezadas en la

prestigio, al igual que los dramaturgos, deben volver sus ojos a este género escénico, que ha sido por fortuna sustentado tradicionalmente por grupos como La Juventud de La Farándula, la Compañía Juan Pedro de Aguilar, Los Títeres, Teatro Edebé, Teatro Lope de Rueda, Teatro Popular Infantil, Los Trabajos..., a los que siguieron formaciones como La Bicicleta, Cocktail Teatro Pirata, Teatro Paraíso, PTV, Cambaleo, El Rinoceronte Rojo, La Tropa o Los Gigantillos. Y para cuyo mantenimiento han sido decisivas la labor de la Asociación Española de Teatro para la Infancia y la Juventud (Aetij), cuya secre-



Sala San Pol de Madrid

Valle-Inclán ("Farsa infantil de la cabeza del dragón", 1910), García Lorca ("La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón", 1923), Elena Fortún ("Circo a domicilio", 1936), Carmen Conde ("Aladino o La lámpara maravillosa", 1943), Casona ("El lindo don Gato", 1951), Alfonso Sastre ("Historia de una muñeca abandonada", 1961), Lauro Olmo y Pilar Enciso ("El león engañado", 1961), Benet i Jornet ("El somni de Bagdad", 1976), Manuel Alonso Alcalde ("El país sin risa", 1977), Vicente Aranda ("El deshollinador feliz", 1977), Luis Matilla ("Juguemos a las verdades", 1977), Fermín Cabal ("El cisne", 1978), Jesús Campos ("Blancanieves y los 7 enanitos gigantes", 1978), Alonso de Santos ("La verdadera y singular historia de la princesa y el dragón", 1980), Alberto Miralles ("La

escritura dramática. De aquí que la primera necesidad de este tipo de teatro sea recuperar a los autores contemporáneos.

Sentado lo anterior, y desde esta premisa, queda claro que es imprescindible que de una vez por todas el teatro para la infancia y la juventud pierda su carácter doctrinal, o primariamente educativo, en la medida en que lo conserve todavía. Lo que sirve de antesala a otra premisa indispensable: la calidad que debe presidir todo montaje de estas características, ya que el menosprecio con que buena parte de la profesión sigue tratando al público infantil se traduce en el exceso de espectáculos baratos, realizados con precipitación y carentes de esa concepción integral que ha de tener toda puesta en escena de relieve. En este sentido, los actores de

taria general, Marisa Barredo, ha realizado desde hace lustros una ingente labor, y la apuesta decidida de autores como Luis Matilla y escenarios como la Sala San Pol.

La creación de teatros estables que vengan a unirse a la trayectoria de locales como Escalante (Valencia), Jove Regina (Barcelona) y la citada Sala San Pol, una política de ayudas y subvenciones que no se agote en la cartelera de los festivales, la potenciación de las campañas escolares y el aumento del interés de todas las Administraciones (central, autonómica y municipal) por el teatro para la infancia y la juventud constituyen, a mi juicio, elementos básicos en la actualidad para la consolidación y el desarrollo de un género escénico que ha de garantizar, desde su público objetivo, a los espectadores del futuro.

PANEGÍRICO DE LA C.O.S.A. Y LAS SALAS ALTERNATIVAS DESPUÉS DE SEIS AÑOS (1992-1998)

XRON

Mucho han cambiado las cosas desde que en noviembre de 1992 un grupo de salas decidieran unirse para formar la Coordinadora de Salas Alternativas (COSA). Sobre todo para las propias salas y sus equipos. En aquel momento, Sanchis Sinisterra, como presidente de la COSA, afirmaba que era "un momento muy importante, ya que con este proyecto estamos poniendo los cimientos de una verdadera alternativa que en ningún momento se la puede considerar como una realidad sustitutoria ni un remedo ni algo transitorio."

Sobre esos cimientos se ha ido construyendo efectivamente una de las realidades más consistentes y originales del teatro de la década de los noventa. Mientras las grandes compañías públicas, en general, languidecen dando otra vuelta de tuerca a lo siempre visto y las grandes compañías surgidas del teatro independiente van cediendo su personalidad por el camino de la gestión puramente empresarial, el fenómeno de lo alternativo demuestra su capacidad de renovación del teatro español en su diversidad lingüística, geográfica e histórica.

A partir de una organización sin demasiados apellidos, en la que la diversidad y el respeto por el otro son rasgos característicos, las salas han sabido establecer relaciones en red, como alternativa al centralismo tradicional, a partir de núcleos interconectados, superando muchas veces los cotos políticos y culturales generados por los distintos gobiernos estatales, autonómicos o municipales. En este sentido, la COSA será cada vez más un vehículo de transmisión: de ideas, de proyectos, de información y de espectáculos.

La incidencia social y cultural de las actividades desarrolladas en las salas alternativas ya no se puede ignorar. Mucho de lo más interesante, novedoso, arriesgado y atrevido que ha ocurrido en el teatro de los últimos años ha tenido que ver directamente con lo alternativo, e incluso son muchos los profesionales-de-prestigio



Boletín de la Coordinadora de Salas Alternativas.

que han empezado a colaborar con las salas. Los críticos ya acuden con regularidad. Los festivales y las programaciones institucionales se empiezan a nutrir de productos "alternativos". Y hasta la SGAE y sus secuaces se han visto obligados a incorporar y premiar lo alternativo, aunque sus cortas miradas no alcancen más allá del Manzanares y la Villa Olímpica. Desde luego, en un lugar tan apartado y atípico como Galicia, desde donde escribimos, ya no se puede hablar de teatro sin citar la labor de salas como la NASA y la Galán, o la trayectoria de sus compañías titulares. Y lo mismo pasa en Andalucía, donde la Imperdible es un punto de encuentro y de referencia teatral. O en Asturias, con la Quiquilmón. O en Navarra, con la E.N.T.

En conjunto, las 23 salas agrupadas actualmente dentro de la COSA han ofreci-

do en 1997 un total de 4.285 representaciones, a las que han asistido 279.328 espectadores, y gestionan una oferta de 500.000 localidades por año. A estos datos habría que añadir los cientos de espectáculos presentados a lo largo de la temporada, las decenas de producciones propias estrenadas y todas las demás actividades generadas por las salas: programaciones específicas dirigidas al público infantil y juvenil, festivales de teatro y danza, exposiciones, conciertos, cursos, talleres y seminarios, publicaciones, etc. Y además, se ha llevado a cabo por tercer año el Circuito InterSalas, el embrión de lo que será la red de teatros alternativos. En 1997 han participado 11 salas de 8 ciudades, repartidas por 6 comunidades autónomas, que han acogido más de 50 representaciones de 11 compañías.

Claro que todo esto no ocurre por casualidad, ni tampoco porque lluevan las ayudas de las administraciones públicas o de las entidades privadas, ni siquiera porque el público haya agotado los aforos, aunque se sigue incrementando la afluencia cada año. La consolidación y viabilidad de los proyectos promovidos por cada una de las salas se ha producido principalmente gracias a la profesionalización de los equipos de gestión, en los que siguen primando los artistas-gestores sobre los gestores-puros, aunque se haya observado una mayor especialización; y a la mejora radical de las condiciones de habitabilidad y del equipamiento técnico, conseguida después de continuas reinversiones. Ahora mismo las salas están mucho mejor equipadas, son más cómodas y su gestión es más eficaz. Y no se ha logrado a cualquier precio, sino que se han mantenido el espíritu e impulso originales, defendiendo la independencia creativa, el contacto directo con el público, los criterios de programación propios y los proyectos estéticos de cada sala. El único precio que se sigue pagando es la precariedad económica y la falta de sensibilidad de políticos y financieros.

HECHOS PUNTUALES EN UN AÑO DE AVANCES Y CAMBIOS

JESÚS CIMARRO

En el año 1997 se producen varios hechos en el sector de la producción teatral privada de nuestro país, que resumo en tres puntos básicos:

Nuevos criterios en la normativa del INAEM

Tras las elecciones de 1996, y en consecuencia tras producirse un cambio de gobierno, muchas personas del sector teatral -entre las que yo me encuentro- temíamos una repercusión negativa de estos cambios en la producción teatral pública y privada. Por suerte, la repercusión no tuvo este tono, y nuestra actividad no se vio afectada de una manera "dramática". Al frente del INAEM se nombró a Tomás Marco como Director General, y a Eduardo Galán como Subdirector de Teatro, dos personas que conocen el sector teatral. Este último, a principios de 1997, convocó a las diferentes Asociaciones de empresas teatrales y productores para aportar sugerencias a una nueva normativa de ayudas al teatro que estuviera más acorde con la realidad teatral del momento. Se mantienen la mayor parte de las modalidades de intervención existentes en las anteriores normativas, aunque se introducen dos novedades importantes en las mismas: planes de producción y gira de nuevas empresas o compañías teatrales y planes de producción y gira de teatro infantil y juvenil. Ahora bien, el cambio más significativo en esta nueva normativa, afecta a los criterios de selección de los proyectos susceptibles de recibir subvención. La calificación de los proyectos se realiza mediante unos criterios de puntuación que pretenden dotar de objetividad la concesión de las ayudas. Los proyectos obtienen una mayor o menor puntuación global, como resultado de la suma de cada uno de los criterios, organizados en los siguientes apartados:

1- Formato de la producción: en este apartado se puntúa en base al número de



actores, el número de componentes de los equipos estables de gestión, y la dirección del espectáculo.

2- La antigüedad temporal de la empresa o Compañía.

3- La valoración artística del proyecto.

De esta manera, y con estos nuevos criterios en la concesión de ayudas, a las empresas y compañías estables se les reconoce la actividad prolongada e ininterrumpida en el tiempo, como importante valor a la hora de concederles una subvención, sin que esto signifique un impedimento para que otros productores o nuevas compañías surjan en el panorama teatral.

Informatización de las taquillas e infovía

Un importantísimo aporte de la empresa privada a la actividad teatral en España, es

el realizado entre la Asociación de productores y empresarios de Teatro y algunas entidades bancarias, como son Caja de Cataluña, Caja de Madrid, La Caixa, y con El Corte Inglés, al instaurarse un sistema de venta de entradas por teléfono. Con este sistema el espectador no necesita salir de su casa en busca de entradas, sino que marcando un número de teléfono, desde cualquier parte de España, y en algunos casos desde el extranjero, se pueden adquirir las entradas dando el número de tarjeta de crédito, o bien en un cajero automático de las cajas confederadas de cualquier entidad. El teléfono está abierto las veinticuatro horas del día, y la operación no tiene ningún coste adicional al precio de la entrada, siendo completamente gratuito.

Algunas entidades bancarias comienzan este año a dar un nuevo paso que



afecta a la venta de localidades teatrales: la taquilla en casa. Este sistema requiere el desarrollo de una compleja tecnología. Se trata de un sistema "on line", donde el comprador puede visualizar en la pantalla de su ordenador el aforo total disponible en el momento de la consulta, y escoger así las entradas y localidad que desea.

Estos sistemas de compra ayudan enormemente a la difusión de los espectáculos que participan de ella, facilitando su consumo, así como la asistencia a los mismos, ya que se amplía la posibilidad de "compra espontánea". El avance que supone poner en marcha este tipo de innovaciones, afecta positivamente al conjunto de la actividad teatral de nuestro país, como demuestra el impacto obtenido sobre las ventas.

Así mismo, la creación en 1996 de una revista de las artes escénicas en Internet, INFOESCENA, obtiene sus primeros resultados prácticos en 1997, al convertirse en una herramienta de divulgación de primer orden. De esta manera el sector teatral se ve representado, con información completa y actualizada sobre su actividad en Internet.

Federación Estatal de Asociaciones de Empresas Productoras de Teatro y Danza (F.E.A.E.P.T.D.)

En los dos últimos meses de 1996, un gran número de profesionales del teatro privado se reunieron en Valladolid para constituir la primera Federación estatal de Asociaciones de empresas productoras de Teatro y Danza. Es en 1997 cuando esta Federación inicia sus actividades para conseguir el cumplimiento de sus principales objetivos generales:

- Velar por la subsistencia, desarrollo, promoción y difusión del teatro y la danza de la iniciativa privada.
- La defensa de las aspiraciones y los objetivos comunes de los asociados.
- La defensa de los intereses económicos, sociales, artísticos y culturales de las asociaciones miembros.
- El debate de convenios, contratos y protocolos.
- La colaboración para la creación y desarrollo de nuevas empresas de producción.

Después de un año de trabajo, podemos afirmar que se han arrinconado definitivamente los fantasmas iniciales que habitaban las diferencias entre las distintas asociaciones. Asumimos, unidos, que las empresas grandes, pequeñas o medianas tienen los mismos problemas, a diferente escala, pero al fin y al cabo, parecidos problemas con muchos puntos en común. El balance del año es positivo para la Federación, al haberse convertido en la representante legítima y la interlocutora válida del teatro privado español.

La Federación está compuesta por doce asociaciones de diez Comunidades Autónomas diferentes, agrupando al 90% de las empresas privadas de España. En total son más de 173 empresas o compañías que a lo largo del año 1997 han producido más de 800 espectáculos, realizado más de 27.000 representaciones, generado más de 4.000 puestos de trabajo y facturado más de 12.000 millones de pesetas.

Las diferentes reuniones de trabajo que ha realizado la Federación hasta la fecha, han perseguido los siguientes objetivos específicos:

- Consolidar un auténtico entramado empresarial en el sector de la producción escénica, con el apoyo desde las administraciones a los productores, empresas y compañías.

- Conseguir una adecuada fiscalidad, y desarrollar medidas que solucionen los actuales problemas del sector, como puede y debe ser la necesaria reducción del IVA del 16% al 7%.

- Relaciones cordiales y estrechas entre el teatro público y el privado.

- Desarrollo de las redes autonómicas y de la red nacional.

- Promoción del teatro a nivel estatal y en cada Comunidad Autónoma.

- Relaciones estables y continuas entre la Federación y el Ministerio de Educación y Cultura, el de Economía y Hacienda o la SGAE.

- Proponer una nueva articulación de las aportaciones públicas al sector privado.

- Plantear una nueva personalidad jurídica para las empresas de artes escénicas, con menores exigencias administrativas y fiscales.

- Potenciar las artes escénicas dentro de los programas de educación nacional.

- La creación de un fondo común de información sobre entidades, estudios, actividades e infraestructuras escénicas.

Todos estos puntos, a la fecha de hoy, han pasado de ser una declaración de principios, para convertirse en temas de reflexión y trabajo materializados ya en soluciones prácticas.

TEATRO Y UNIVERSIDAD

AULA DE ESTUDIOS Y MEDIOS AUDIOVISUALES DE LA U.A.

Desde 1986, fecha de su nacimiento, el Aula de Estudios Escénicos y Medios Audiovisuales de la Universidad de Alcalá ha trabajado para la formación de una compañía de teatro estable mediante la investigación teatral y la formación continua del actor, y para la creación de un ambiente teatral universitario. Para esto, ha organizado congresos, imparte asignaturas del Nuevo Plan de Estudios de Filología Hispánica y coordina los cursos de doctorado de Teoría, Historia y Práctica del Teatro, que se establecen bajo la Cátedra de Teatro del Doctor Angel Berenguer, director del Aula de Estudios Escénicos. Además, la revista *Teatro*, se convierte en la primera revista universitaria de investigación teatral, ésta se compone de tres módulos que engloban, los artículos y libros de investigación, la publicación de tesis y tesinas de licenciatura, y una colección de textos teatrales. El año 1997 vio la publicación del número 11 y 12 de la *Revista Teatro*, los números 4 y 5 de *Estudios sobre teoría y crítica teatral*, y los números 4 y 5 de la colección de *Textos de Teatro*.

En 1995 se inauguró el Teatro La Galea, la primera sala alternativa que aparece en Alcalá de Henares por iniciativa de la Universidad de Alcalá y que pretende ser un medio de expresión de las inquietudes teatrales de nuestro entorno. Uno de los objetivos principales de la sala es acercar el teatro a los alumnos universitarios y de los centros educativos en general, con el fin de que éstos se conviertan en espectadores que incorporen el teatro a su formación integral; de la misma manera, los alumnos disfrutaban de representaciones de algunas obras que deberán estudiar en sus temarios. En la actualidad, se finalizan las obras del Teatro Lope de Vega, un nuevo teatro universitario, que responde a la gran demanda de actividades teatrales por parte del alumnado y del espectador. El pasado año se estrenaron dos producciones llevadas a cabo por el Aula de Estudios Escéni-



La entretenida, de Cervantes, con montaje del Aula de Estudios Escénicos y Medios Audiovisuales de la Universidad de Alcalá.

cos y Medios Audiovisuales, *El valiente negro en Flandes*, de Andrés de Claramonte, dirigida por Luis Dorrego; y una lectura dramatizada, *Miguell Will*, de José Carlos Somoza, premio Cervantes de teatro, 1997, dirigida por Nieves Martínez de Olcoz, Directora Técnica del Aula, y que fue leída durante el Festival de Almagro. Durante los últimos meses del año se llevaron a cabo las investigaciones para la dramaturgia de *Trabajos de amor perdidos*, texto de Verónica Fernández, dirigido por Domingo Ortega, y estrenada en enero de 1998. 1997 fue un año decisivo, en el que se consolidó la compañía universitaria Teatro Estudio, que cuenta en la actualidad con un grupo de profesionales en continua formación.

Durante el curso 97-98 comenzó la oferta de formación que el Aula puso a disposición tanto de los alumnos universitarios como de personas ajenas a la universidad, profesionales del teatro, o simplemente interesados en el medio teatral, potenciando la integración de la ciudad en las actividades culturales que ofrece la universidad. Esta actividad contó con una buena acogida, por lo que este año se ha iniciado el Curso Anual de Arte Dramático con profesionales de todos los ámbitos teatrales. A la presente oferta pueden añadirse otros cursos com-

plementarios de carácter específico, impartidos por profesionales invitados dirigidos a profesionales.

El año 1997 el Aula de Estudios Escénicos y Medios Audiovisuales asumió un proyecto de ámbito nacional titulado "Arte y Discapacidad", dirigido por David Ojeda, con el que se trata de dar cabida a un proyecto de aprendizaje artístico en atención directa a personas con y sin discapacidad. Por otra parte, se trata de llevar a cabo otro proyecto de formación a personas con estudios superiores en diferentes áreas, que en su finalidad profesional deseen dedicarse a trabajos con personas discapacitadas.

Todas estas actividades han conseguido consolidar un ambiente teatral en la Universidad de Alcalá, además de extender esta labor a otros lugares de la geografía española y del extranjero. Por todo lo expuesto, el Aula de Estudios Escénicos ha considerado que poseía la capacidad necesaria para la creación de un Master en Estudios Teatrales Universitarios en convenio con el Institute for Advance Theater Training at Harvard University. La cuestión de incluir en la enseñanza universitaria española los Estudios Teatrales es importante y adquiere cierta urgencia, dada la situación actual del teatro en España.

“EL EXAMEN DE MARIDOS”. AULA DE TEATRO CLASICO DE LA RESAD.

JUANJO GRANDA

La RESAD, institución de larga tradición en trabajos sobre el teatro del Siglo de Oro en su prolongada existencia, cuenta en el marco de sus actividades académicas complementarias, con un espacio dedicado a la investigación, especialización técnica y proyección escénica del legado teatral del Barroco, y en general de todo nuestro teatro clásico y romántico. Este espacio es el Aula de Teatro Clásico.

Los actuales planes de estudios dedican una parte importante a la enseñanza del verso y del teatro clásico y esta materia comienza a constituir un verdadero departamento pedagógico. Esta nueva situación nos aproxima a una normalización en lo relacionado con la observación de unos parámetros clásicos con suficiente peso específico para generar una producción teórica y escénica que nos haga merecedores de la consideración y estima que todo centro de estudios superiores merece.

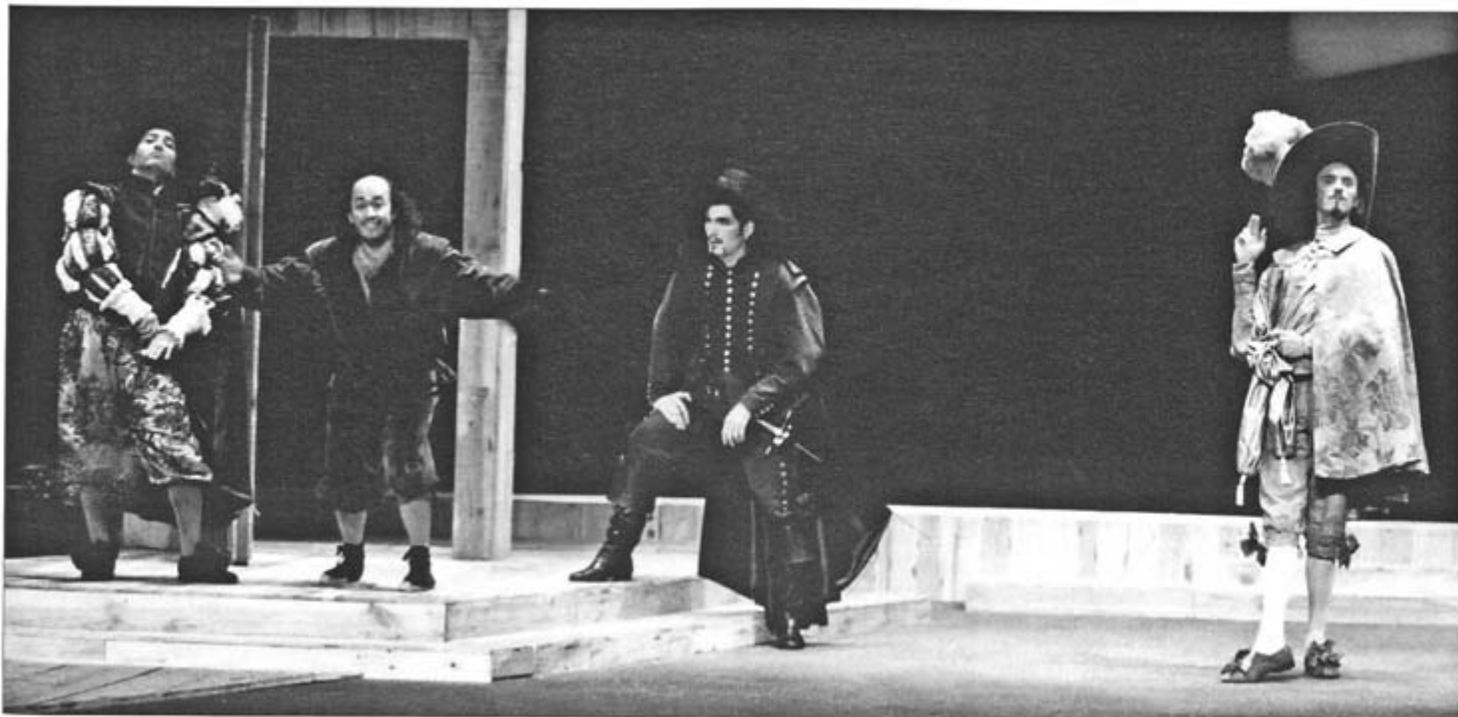
La participación de la RESAD en el Festival de Teatro Clásico de Almagro se produce por primera vez en su primera edición en el año 1978 y ha continuado de manera directa o indirectamente a lo largo de sus veinte años de existencia. Los montajes fueron *Medora* de Lope de Rueda, con puesta en escena de José Estruch. *Los balcones de Madrid* de Tirso de Molina, montaje de Angel Gutiérrez. *La Celestina* de Fernando de Rojas, montaje de Rosario Amador. Así como *El rey Juan* de William Shakespeare, producción de la RESAD presentada por Corral 86 y con montaje de José Estruch: *El sueño de una noche de verano* de William Shakespeare; producción de la RESAD presentada por Factoría Teatro y con montaje de Denis Rafter. Conviene recordar que estas compañías estaban formadas por alumnos del último curso o de un taller postgrado que realizaba un montaje como ampliación de estudios. Finalmente llegamos a la creación del Aula y a su primera producción: *El examen de maridos* de Ruiz de Alarcón, en

versión de Miguel Medina y con montaje de Vicente Fuentes. Este título inaugura una nueva etapa de la RESAD ante el apasionante legado de nuestro teatro clásico.

El Aula de Teatro Clásico se crea con el propósito de investigar y divulgar la dramaturgia áurea y practicar las técnicas del verso y de los códigos escénicos clásicos de manera sosegada y profunda, sin precipitación pero atendiendo al ritmo propio de la producción teatral en el terreno profesional, con rigor y economía en la planificación. Se propone igualmente, realizar estudios y publicaciones sobre temas y

técnicas relacionadas con el contenido del Aula, producir espectáculos que posibiliten la plasmación de las experiencias emanadas del propio trabajo teórico técnico de la programación elegida. Su estructura base es la de un curso postgrado al que tienen acceso todos los titulados en escuelas superiores de arte dramático sea cual fuere la promoción a la que pertenezcan, y con un número de plazas que oscilan entre treinta y cuarenta. Paralelamente se proyecta la realización de producciones con el propósito de intervenir en jornadas especializadas y foros de actividad teatral rela-





Escenas de *El examen de maridos*, de Ruiz de Alarcón, en montaje de la RESAD. Fotos: Chicho.

cionada con los clásicos españoles. En este sentido la colaboración que la Compañía Nacional de Teatro Clásico nos ha brindado ésta temporada, constituye una de esas relaciones institucionales que se entienden como naturales y de plena coherencia, y que ha partido de quien supo entenderlas y promoverlas: Rafael Pérez Sierra, su actual Director.

Profesores de la RESAD y algunos invitados son los encargados de impartir las materias y coordinar los distintos campos del Aula. Aunque la intención sea la de establecer un contacto permanente con especialistas del campo profesional, de la universidad y del mundo del arte en general, la realidad es que todavía estamos en los albores de lo que será un centro de investigación y creación teatral sobre los clásicos, abierto a todo tipo de colaboradores y con unas actividades permanentes y de gran difusión.

En este primer año se planteó un curso de un mes de duración en torno al tema del verso y su problemática. Trabajos dramáticos sobre la obra *El examen de maridos* y de su autor Ruiz de Alarcón. Las clases han sido impartidas por los profesores de la casa: Vicente Fuentes, Joaquín

Campomanes, Fina Tomas, José Luis Raymond, Eduardo Vasco, Miguel Angel Camacho y Miguel Medina: Finalizado el curso se produjo la selección de los actores que participarían en el montaje de la obra de Ruiz de Alarcón, con el fin de presentarse en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.

La obra se estrenó según lo previsto en la primera quincena del mes de julio de 1997 y con tan buena fortuna que los responsables de la programación del teatro de la Comedia de Madrid, la Compañía Nacional de Teatro Clásico, nos invitaron a representar durante el mes de septiembre nuestro *Examen de maridos*. La obra estaba montada con frescura e inteligencia y los jóvenes profesionales que la interpretaban pusieron todo su corazón en el proyecto. Ha sido un brillante comienzo en nuestra andadura por un camino tan lleno de desconfianzas y vicisitudes. La propuesta cumplía otra de las premisas del Aula: no pertenecer al repertorio habitual y contar con un reparto extenso en personajes jóvenes. La Dirección corrió a cargo del profesor Vicente Fuentes y fue ayudado y cada uno de sus respectivos campos por los profesores que participaron en el curso. La producción fue responsabilidad del profesor José Luis Tutor

Las representaciones en Almagro fueron muy bien recibidas y cumplimos sobradamente con las expectativas que de dicho proyecto se esperaban; la RESAD demos-

traba una vez más su capacidad para proponer y reflexionar sobre los temas clásicos. Sin embargo en el estreno en Madrid a principio de temporada, la crítica no fue benévola y actuó de manera excesivamente exigente y fuera de lugar dado el carácter del proyecto. La Compañía nacional de Teatro Clásico puso su confianza en el proyecto y esto debe entenderse como una apuesta por los jóvenes valores de la interpretación en el difícil territorio del verso clásico. Así debe juzgarse, desde esa perspectiva, con la generosidad, que no condescendencia pacata, que debe esperarse de unos profesionales conocedores de este campo de la interpretación ante una propuesta como esta. Afortunadamente el público no penso lo mismo y acudió a disfrutar y comprender la resurrección de un texto que, aunque menor, contenía el frescor y gracejo de la comedia de enredo de la época.

El aula de Teatro Clásico de la RESAD continua su recién emprendida andadura y ha planificado para la próxima temporada una ampliación de su curso postgrado así como la decisión del próximo trabajo práctico que será el resultado de la labor de dramaturgia que varios profesores de la casa están realizando sobre la obra de Rojas Zorrilla *Obligados y ofendidos, o el gorrón de Salamanca*; esperemos que el devenir nos sea venturoso y los trabajos del Aula se consoliden en beneficio del teatro del futuro.

RED ESPAÑOLA DE TEATROS, AUDITORIOS Y CIRCUITOS DE COMUNIDADES AUTÓNOMAS.

ANTONIO GARDE

El Plan Nacional de Auditorios y Salas de Concierto que puso en marcha el Ministerio de Cultura y el Plan de Rehabilitación de Teatros Públicos iniciado en 1985, en colaboración entre el Ministerio de Obras Públicas y el de Cultura, en ambos casos con la participación de otras instituciones de ámbito autonómico o municipal, han provocado un profundo cambio en el panorama de las infraestructuras teatrales y musicales en España. La puesta en funcionamiento de estas infraestructuras ha supuesto, para las entidades públicas que finalmente se han hecho cargo del mantenimiento y de la explotación artística de los espacios escénicos, una importante apuesta cultural y un reto económico y de gestión.

La creación de la Red fue fruto de un debate en el que la mayoría de los gestores y responsables políticos de los teatros y auditorios recién inaugurados plantearon la necesidad de coordinar los objetivos y implementar la asistencia técnica para así mejorar los resultados artísticos y económicos.

El 16 de marzo de 1992, bajo la presidencia del entonces Ministro de Cultura, D. Jordi Solé Tura, se firmó el Protocolo de creación de la **Red Española de Teatros y Auditorios Públicos**. Una treintena de instituciones públicas, fundamentalmente municipios titulares de los teatros y auditorios presentes, firmaron este primer documento de adhesión. Al día de hoy, la cifra inicial se ha incrementado hasta alcanzar unos noventa espacios escénicos y once circuitos de comunidades autónomas.

La Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de Comunidades Autónomas reúne a aquellos espacios escénicos de titularidad pública con infraestructura técnica y capacidad presupuestaria que permitan realizar una programación continuada durante la temporada. En la Red se integran circuitos autonómicos con el propósito de estrechar la colaboración con las redes de ámbito autonómico que



Teatro Juan Bravo de Segovia. Foto: Félix Lorenzo.



Logotipo de la Red Española de Teatros y Auditorios

ya existen o que están en fase de creación.

El INAEM puso a disposición de los teatros públicos una **Oficina de Coordinación de la Red**, adscrita en su creación a la Subdirección General de Coordinación. Hoy, tras la reestructuración del Organismo, depende de la Subdirección General de Teatro. El objetivo de la Red de Teatros se centra en lograr optimizar las inversiones y rentabilizar al máximo las programaciones, tanto cultural como económicamente, de los locales adscritos a este proyecto.

Por la Red circulan producciones de teatro, música y danza propuestas tanto por empresas productoras y distribuidoras privadas, nacionales e internacionales, como por los centros de producción de las comunidades autónomas y de las Unidades de Producción de Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música.

1997: REFLEXIÓN SOBRE EL PRESENTE Y FUTURO DE LOS FESTIVALES

CÉSAR OLIVA

1. Una cita quijotesca.

Almagro volvió a ser ese lugar de encuentro en el que no sólo se produce la experiencia escénica de la representación, sino también una serie de acontecimientos de la más variada esencia, todos relacionados con el arte teatral. En ese marco diverso y complejo, 1997 sirvió para llevar a cabo una reflexión que por momentos se hacía urgente: ¿Cuál es el papel de los festivales a final del siglo XX? ¿Ha variado éste desde la década de los cincuenta, en la que surgieron movidos por determinadas circunstancias sociales y culturales? ¿Por dónde se dibuja su futuro?

Estos y otros interrogantes parecían necesarios discutirlos con los actuales directores de este tipo de eventos. Y ningún marco mejor que Almagro, quizá la sede más representativa de cuantos festivales se celebran en el Estado español en nuestros días. Allí nos dimos cita la casi totalidad de los festivales españoles y una abundante presencia de internacionales, quedando constancia del testimonio de otros que, por celebrarse alrededor de esas fechas, estaba más que justificada su ausencia. En total, unos treinta festivales representados en unas Jornadas cuyos principales objetivos eran:

1. Conocerse entre sí sus directores;
2. Efectuar un intercambio de experiencias;
3. Llevar a cabo una serie de conexiones para poder realizar planes de intercambio.

La metodología consistió en organizar una definición individualizada de cada Festival, con indicación expresa de las características que lo definen, los objetivos de los que parten, el público al que va dirigido, e incluso el presupuesto global del que disponen, descendiendo al detalle de la participación pública y privada del mismo. Cada director, pues, haría una intervención en ese sentido, reservando las postreras



Programa del Festival de Argentario.

sesiones para un coloquio en el que todos buscarían sus propias soluciones. Ni que decir tiene que, en conjunto, el Encuentro sirvió no sólo como información general sino como prontuario del que sacar respuestas a una serie de preguntas sobre materia tan peculiar como la organización de un festival de teatro. Algo no por habitual menos complejo, que requiere tan buena dosis de ilusión que no fue extraño relacionar la utopía de Alonso Quijano con la de quienes intentan programar lo mejor, lo más nuevo y original, con unos recursos siempre escasos.

2. La verdad de cada cual: festivales españoles.

Inició la ronda de informes el anfitrión, es decir, el Festival de Almagro. Su direc-

tor, Luciano García Lorenzo, explicó los orígenes del mismo: unas Jornadas de estudio sobre temas relacionados con el teatro clásico español que se transformaron, en su quinta edición, en un auténtico Festival, dentro del cual se incluyeron aquellas jornadas teóricas. En ese sentido, la unión del mundo académico con el profesional fue, y sigue siendo, uno de sus principales objetivos. Su esquema organizativo se basa en la implicación de diversas instituciones, encabezadas siempre por el Ministerio de Cultura, secundado por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, la Diputación de Ciudad Real y el Ayuntamiento de Almagro. Todos ellos participan económica y logísticamente en el proyecto, aunque la dirección la lleva a cabo una persona, y un equipo, propuesto por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música al Patronato del Festival, verdadero órgano gestor del mismo. El presupuesto general de las últimas ediciones ronda los cien millones de pesetas, de los cuales la mitad entra por taquilla, y el resto, por aportaciones de las citadas instituciones, en una proporción aproximada del 60% INAEM, 30% Comunidad, 10% Ayuntamiento, sin incluir una partida anual de la Diputación destinada a amortizar la construcción del Hospital de San Juan de Dios. Otras pequeñas ayudas proceden de la empresa privada que, en las últimas ediciones, se han visto notablemente incrementadas (catorce millones en 1997).

El Festival goza de excelente salud, como lo prueba la ocupación media que roza el cien por cien (de 40.000 a 50.000 espectadores). Con todo, planea sobre el mismo un incierto sentido de propiedad. Es claro que el Estado ha sido quien, desde 1978, ha asumido no sólo la iniciativa de su programación, sino el mayor aporte económico. Pero parece probable que, con el paso del tiempo, las instituciones locales y regionales reclamen una mayor implicación en la organización del mismo. Lo cual no es bueno ni malo, en opinión de García Lorenzo, "siempre que se defienda una idea de cultura global y nacional, que deje

a un lado reducciones regionalistas". Almagro se ha convertido en un baluarte de la defensa del teatro clásico español, y eso no debe perderse, sea quien sea el responsable de la organización. El Festival programa más de cien actuaciones, acompañadas de actividades paralelas que van desde exposiciones promovidas por el Museo del Teatro, cuya sede se encuentra en el propio Almagro, a las veteranas Jornadas de Estudio, seminarios, conciertos, teatro de calle, etc. En el horizonte del Festival se diseña una Ciudad del Teatro, que sirva de encuentro de los profesionales que estudien y trabajen sobre la escena clásica.

El Festival de Sitges es probablemente el más veterano del Estado español. Su origen, en 1967, en pleno régimen franquista, marcó una primera etapa que propició el estreno de un buen número de autores españoles. En un segundo periodo logró rango internacional, con Ricard Salvat, que lo dirigió durante diez años. Desde 1987 se hizo cargo del mismo Toni Cots, que optó por lo que llamó Teatre Ouvert, una apuesta por la presencia del mundo de diferentes lenguajes escénicos. Joan Ollé, su actual director, representa una cuarta época, vinculada al Institut del Teatre de Barcelona. En ella se manejan criterios de "calidad, diversidad y promiscuidad". El presupuesto ronda los ochenta millones de pesetas, con aportaciones de la Generalitat de Cataluña, Ministerio de Cultura, Diputación, Ayuntamiento y algunas otras instituciones más o menos ocasionales. Utiliza unos diez espacios diferentes, sin contar los que puntualmente se inventan en cada edición. Son casi siempre sitios reducidos, de corto aforo, lo que hace que las cifras de espectadores no estén relacionadas con la mayor o menor calidad de la programación. Su carácter avanzado, innovador e imaginativo hace que vayan muy por delante las intenciones que los resultados. La taquilla nunca significa más de un 5% del presupuesto total (el número de espectadores en 1997 fue de unos 8.500, para treinta y cinco compañías y cincuenta representaciones en diez días).

Sitges, en la actualidad, pretende ser una reflexión profesional sobre la situación actual del teatro, a la que están invitados todos aquellos que quieran colaborar. Es un "Festival de futuro y memoria", una apuesta por los nuevos creadores. Con unos objetivos claros y cumplidos, buena infraestructura de años, su preocupación está en el futuro, y en la relación con otras muestras de su entorno: el Grec, Tàrraga, etc. Actualmente, las fechas de celebración son en la primera quincena de junio.

El Festival Internacional de Teatro de Cádiz tuvo su primera edición en 1986,



Programa del Festival Teatralia.



Programa del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

con dirección de Juan Margallo. En ese momento, la ciudad contaba con un único teatro, que era privado, pero con un público sensibilizado hacia un Festival que nacía con vocación americanista: el Festival de Latinoamérica, pues como tal se concibió. El Ayuntamiento lideró la muestra, en estrecha colaboración con el Ministerio de Cultura, que ponía las mayores aportaciones hasta que, en 1993, se crea un Patronato que lo regula. En él están presentes Ayuntamiento, Ministerio, Junta de Andalucía, y la Universidad de Cádiz. El Festival llegó a tener un presupuesto especial en 1992 (unos doscientos millones de pesetas), pero la media normal actual está por los setenta, de los que el 40% proceden del municipio, y unos doce de empresas privadas. Su objetivo es convertirse en un espacio para la reflexión del teatro hacia América Latina.

Alicia Moreno es la séptima responsable del Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, cuya primera edición data de 1984. Su historial distingue de manera clara dos etapas, la segunda de las cuales, desde 1992, es asumida plenamente por la citada Comunidad Autónoma. Cuenta con un presupuesto de unos trescientos millones, y un equipo de trabajo de treinta personas. Los fondos proceden de la propia institución organizadora y de CajaMadrid. La edición de 1997 abarcará siete semanas, desde finales de septiembre a mediados de noviembre, con la presencia de unas setenta compañías, el 80% de las cuales son extranjeras. Utilizan quince teatros en la capital, más muchos otros del resto de la Comunidad. No tiene una temática determinada, sino variada, e intenta contar con la presencia de los grandes creadores de todo el mundo. En la actualidad busca su concreción en un periodo determinado. La amplia duración de las primeras ediciones, que se prolongaban durante meses, le otorgaba un difícil perfil. Hoy día intenta su propia personalidad, aunque cuente con serios problemas a la hora de integrar instituciones en el proyecto.

Manuel Llanes, director del Festival de Teatro de Granada, mostró cierto pesimismo sobre el presente de uno de los acontecimientos más relevantes de la escena española de estos años. Lo que en 1983 era una colaboración entre la Universidad granadina y su Ayuntamiento, pronto tuvo la importante ayuda del Ministerio y de la Junta de Andalucía. En la actualidad, algunas de esas colaboraciones hacen peligrar la entidad del Festival. Éste se constituyó como "apoyo a nuevas formas de teatro y danza". La mayor parte de las actuaciones programadas han sido estrenos absolutos en España, así como coproducciones con otros festivales. El Festival ocupó un espacio nuevo y original en el panorama espa-

ñol. Pero dicha originalidad movió grandes pasiones: han sido trece años de ataques desde todos los sectores (políticos, universitarios, sociales...), lo que ha llevado a la actual crisis. Hasta el propio Ayuntamiento ha retirado su ayuda, teniendo sólo el apoyo de la Junta de Andalucía y de la Diputación. El presupuesto ha pasado de cincuenta millones a diecinueve. Gracias a que el prestigio del Festival proporciona ayudas externas, como la de varios ministerios de muchos de los países participantes. Por otra parte, esta muestra ha colaborado en suplir la pertinaz ausencia de salas teatrales en la ciudad.

El Festival Internacional de Teatro y Música medieval de Elche nació en 1990, por iniciativa del Ayuntamiento de la ciudad y la Generalitat valenciana. Es de carácter bienal, pues aprovecha las fechas en las que el Misteri d'Elx se programa el 1 de noviembre de los años pares. En torno a él se desarrollan actividades escénicas y musicales, al tiempo que transcurre un Seminario en el que se abordan diversas cuestiones teóricas de temática afín al Festival. Su objetivo es abrir un espacio de estudio para temas difíciles de tratar, por la ausencia de documentación, al tiempo que confrontar diversas actuaciones de alguna manera relacionadas con el momento histórico del Misteri. La edición del 96 contó con un presupuesto de veinticuatro millones de pesetas, siendo el Ayuntamiento ilicitano quien aportó la mayor parte, y el resto, la Generalitat, Diputación de Alicante, Ministerio de Cultura, Cajas de Ahorro y otras entidades locales. En su corta vida cuenta ya con una considerable participación ciudadana, al tiempo que ha animado a grupos de la localidad a montar textos de la época.

La Muestra de Alicante del autor español contemporáneo surgió de un proyecto del extinto Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas, y sirve de auténtico apoyo a la escritura teatral contemporánea. No es, pues, un Festival, sino una auténtica Muestra de la cosecha anual de los autores españoles. Se celebra en noviembre, y parte de unos criterios de: a) diversidad de grupos o compañías; b) selección de éstos a través de una comisión de miembros patrocinadores; c) decisión final del equipo de dirección. Guillermo Heras, su responsable desde la primera edición, cree que la Muestra todavía está en la etapa de "asentar un discurso serio sobre el autor". Después de las cinco ediciones, propone, entre otras medidas, que el protagonista definitivo sea el autor español; programar compañías exclusivamente profesionales; procurar que todas las Comunidades Autónomas del Estado estén representadas; vincular a diversos sectores sociales; contar con la

presencia de programadores de teatros y festivales; conseguir un banco de datos sobre autores españoles; relanzar el Premio Arniches; procurar que todas las obras ofrecidas sean estrenos; fomentar aún más las actividades paralelas; y, sobre todo, promover un Patronato que garantice el futuro de la Muestra. El presupuesto es de casi cuarenta y cuatro millones, de los que el INAEM aporta quince, y el resto, el Ayuntamiento, Diputación, Generalitat valenciana, Sociedad de Autores y Cajas de Ahorros.

El Festival de Agüimes, Las Palmas, comenzó en 1987, con el objetivo de servir de encuentro entre culturas de tres continentes (África, América y Europa), al tiempo que ponía en contacto el teatro canario con el exterior. Antonio Lozano, concejal de cultura del pueblo y director del Festival, cree que "en la cultura debe participar el público y no sólo como espectador". Dispone de un presupuesto de ocho millones, más una considerable infraestructura técnica, organizativa, de alojamientos, etc, pues los grupos invitados (procedentes de diez o doce países) conviven durante diez días, sin percibir caché. El dinero procede del gobierno de Canarias (cuatro millones) y de empresas privadas, Ayuntamiento y las propias taquillas. Utiliza dos teatros, de

unas 400/500 localidades, con un excelente nivel de asistencia. Hay una extensión del Festival por las islas, que amortiza los billetes de avión de los participantes.

El Festival de Sagunto arrancó como un proyecto de su Ayuntamiento, en palabras de Juan Alfonso Gil Albors, director de Teatros de la Generalitat y principal responsable de la citada muestra. Su origen se puede remontar a las históricas representaciones que Sánchez Castañer hizo de La destrucción de Sagunto. Recientemente, es la propia Generalitat quien asume un Festival, de proporciones e intenciones muy superiores. Se celebra en agosto con el nombre de Sagunto a escena, y programa (para la edición de 1997) once espectáculos en diecisiete funciones. El presupuesto alcanza la cifra de sesenta millones, de los cuales la práctica totalidad sale de la Generalitat (el municipio aporta dos). El problema del Festival está, al parecer, en el contencioso que tiene el reconstruido teatro romano, ya que cabe aún la posibilidad de que se reconsidere su rehabilitación. Las características del local no supone una temática cerrada, ya que ésta suele ser variada, dentro del carácter espectacular que reclama el espacio.

Almería no cuenta con Festival propia-



Festival
de Otoño
1997

29 septiembre
23 noviembre

Comunidad de Madrid
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Centro de Estudios y Actividades Culturales

Programa del Festival de Otoño de la CAM.

mente dicho, sino con unas Jornadas de Estudio de Teatro Clásico, muy veteranas ya, pues datan de 1982, que se ilustran con representaciones. La idea base es didáctica: no estudiar el texto teatral sin verlo en escena, por eso las Jornadas enriquecen el panorama escénico de Almería. Antes de las Jornadas apenas si llegaba algo de teatro a la ciudad, y menos, clásico. La organización recae en una Asociación Cultural, que pretende convertirse en Patronato, con el fin de asegurar su supervivencia, ya que la situación administrativa es siempre difícil por la ausencia de apoyos institucionales. De las 60.000 pesetas de presupuesto del primer año se ha pasado a ocho millones, en el 97, aportados en un 50% por la Junta de Andalucía, y el resto por muy diversas y hasta peculiares instituciones. La taquilla proporciona el 25% del total. Transcurre durante diez días de marzo, con seis espectáculos en la ciudad, y cuatro en la provincia. Ha intentado programar, sin éxito hasta el momento, compañías latinoamericanas o la propia Nacional de Teatro Clásico.

El Festival de Molina de Segura tuvo su origen en 1970, en un grupo teatral del lugar llamado ATEM. Este cubrió una amplia época con sus ciclos de Teatro Nuevo, en los que la programación alternativa tenía excelente acogida. En una segunda época, trata de ofertar al público de la región las mejores obras nacionales e incluso internacionales. Dependiendo de la oferta, la presencia de grupos de la región es variada. Su actual director, José Antonio García Molina, informa que el presupuesto está por los treinta millones (edición de 1997), aportados por el Ayuntamiento, Comunidad Autónoma y Cajas de Ahorro. La taquilla supone un 15% del total. Organiza actividades paralelas, como talleres y cursos en relación con la Universidad de Murcia, al menos en las dos últimas ediciones. Recientemente ha efectuado un cambio de fechas, desde las tradicionales de septiembre a junio. Gracias al Festival, Molina cuenta con un excelente Auditorio en donde tienen lugar la mayor parte de las actuaciones, sin olvidar las del teatro de calle.

La Universidad de Santiago organiza, desde 1994, un Festival Internacional de Teatro Universitario, de corte similar al que programan, desde ese mismo año, las de Alicante y Murcia. El primero es de carácter anual, mientras que el segundo es bienal en su vertiente internacional, dejando los años pares para una edición nacional. Todos proceden de la actividad de las Aulas de Teatro, y se consideran plenamente consolidados en sus respectivos centros. Cuentan con una estimable participación en número de espectadores, y pequeñas ayudas de instituciones locales.

Las Cajas de Ahorros suelen cubrir la mayor parte de su escaso presupuesto. A las representaciones unen mesas redondas, conferencias, etc, con el fin de que sirvan como lugar de contraste de las diferentes formas de entender el teatro universitario en los países presentes en cada Festival.

Los festivales del extranjero.

Eva Inanyi informó que el Festival de Caracas tiene una antigüedad de veinticuatro años, aunque no celebrados de manera consecutiva. Nació como actividad del Ateneo de Caracas. En la edición de 1992 participaron más de cien grupos. Es un Festival de estimables proporciones, que reúne a los grandes creadores de la escena mundial. Hoy día es una Fundación que percibe fondos de distintas instituciones, no teniendo directa dependencia del sector público. Sin embargo, ha sufrido diversos avatares económicos por influencia de políticas cambiantes. El presupuesto ronda los dos millones de dólares, de los cuales uno es aportado por el Estado, y el resto de patrocinadores. También solicitan apoyos de los respectivos gobiernos que envían sus compañías, para que costeen los traslados. Para hacer frente a los déficits, Caracas ha inventado lo que llaman el megacrédito, solución que posibilita que las respectivas aportaciones privadas nivelen lo que el Estado adelanta para hacer frente al Festival. Es de carácter bienal, aunque con presupuesto anual, y está plenamente consolidado, pese a la crisis del país. En junio pasado, y durante dieciséis días, ha celebrado su undécima edición. Carlos Jiménez lo había dirigido durante nueve años, pero a su muerte se produjo un paréntesis. Es el gran Festival venezolano, pues se prolonga hacia quince ciudades del interior. Participan cuarenta compañías, en catorce teatros y siete espacios abiertos. Los precios son muy bajos (la entrada media es de \$10 US), con un elevado grado de aceptación. Integra teatro, música, danza, e incluso cine: tiende a ser un Festival de las Artes. Habida cuenta de que, a veces, se programan actuaciones para 20.000 personas, se puede hablar de casi un millón de espectadores. Interesa más todo lo extranjero que lo nacional, llegando a la paradoja de que El Avaro, por una compañía húngara, llena todas las localidades.

El Festival de Miami apareció en 1986 gracias a la iniciativa del Teatro Avante, que asumió la organización del mismo. Su difícil supervivencia, en palabras de Mario Ernesto Sánchez, se consigue merced a la subvención de ciertas fundaciones americanas, como la Ford o la Rockefeller. Gra-

cias a esta última, desde 1989 se hace internacional. El presupuesto no supera los \$500.000, aunque más de la mitad se ofrece en materiales (estadias, pasajes, etc.). Para cubrirlo cuentan con una larga lista de patrocinadores, la mayoría americanos, ya que las empresas hispanas no suelen donar a las artes. La taquilla no alcanza el 20% del total, pues hay muchas entradas "de cortesía", pero los espectáculos se llenan, cosa rara en Miami "donde la gente no suele ir al teatro". El objetivo del Festival es preservar la cultura hispana, dentro de Estados Unidos, fomentando la presen-



Programa del Festival Internacional de Teatro de Granada.

cia del autor de lengua española. Se celebra en junio, en un pequeño local de 200 espectadores, con limitaciones técnicas. En el 97 fueron trece producciones de ocho países. Su principal objetivo es el área artística, pero no olvida la educativa y social. El Festival no paga caches, aunque sí cubre todos los gastos de los grupos. Intenta una programación variada y con la presencia de un nuevo país en cada edición.

Veintidós años de antigüedad tiene el curioso Festival de El Chamizal, que se celebra en El Paso (Texas), y cuya temáti-

ca es el Siglo de Oro español. En ese sentido, supone la más antigua muestra que trata de los clásicos españoles. Virginia Ness, actual responsable, junto a Paul Roney, informó que sus fechas tradicionales son finales de febrero y principios de marzo, que en la actualidad existe un comité consultivo formado por profesionales de distintos países, y que la media de compañías participantes es de ocho a diez, siendo los lugares de procedencia más habituales, además de los propios Estados Unidos, España, México, Puerto Rico, Venezuela y Portugal. Cuenta con un público regular y muy numeroso, que entra de manera gratuita al espléndido auditorio de El Chamizal, capaz para 500 espectadores. El presupuesto depende directamente del Parque Nacional en el que está enclavado. El Festival dio origen a unas Jornadas sobre Siglo de Oro, que desarrollaron durante años una amplia labor en pro del hispanismo teatral.

Federico Doglio aportó detalles del Festival de Anagni, que nació en 1975, mer-

y conciertos programados. El Festival ha variado sus fechas de celebración, que era a lo largo del verano, para fijarlas en septiembre. El presupuesto anual ronda los trescientos millones de liras. En el futuro inmediato intentará establecer una sólida relación de intercambio con el Festival de Elche, único en Europa con el que coinciden sus objetivos temáticos.

Isaac Benabú señaló que el Festival Internacional de Jerusalem borra la frontera entre el teatro profesional y el no profesional. Tiene en su haber cuatro ediciones, organizadas de manera mancomunada por el Ayuntamiento de la ciudad y la Universidad de Jerusalem. Parte de la ausencia de tradición teatral del país, y su misión consiste básicamente en "conseguir una proyección tal que haga del arte escénico un referente obligado para aquella cultura". Hasta 1993 era de nivel nacional, programando de catorce a dieciséis actuaciones durante cinco días, con una media de tres representaciones diarias. El presupuesto es variable, pero no muy elevado.

Lieja retraen un tanto, pero la tradición del Festival mitiga este problema. Así mismo, invitan a alumnos de centros que estudian diversas lenguas europeas. Por otro lado, el Festival fomenta un especial régimen de intercambios con grupos de otras universidades.

Luis Jiménez, español afincado en Francia de tiempo atrás, es el organizador del llamado Festival don Quijote, que desde 1992 se celebra en París. En 1993 las fechas definitivas se establecieron en noviembre. Para el director, el Festival es un puente europeo que une el Sur con el Norte vía París. Propone un viaje por el mundo de nuestros clásicos. Su punto de partida es "apoyar a grupos españoles e hispanoamericanos", siendo su objetivo la difusión de la cultura española en Francia. Reconoce un carácter especial en tal Festival, ya que su producción se basa primordialmente en el mundo hispano parlante, aunque intente programar obras españolas en francés, así como danza y música. En seis años de existencia, han pasado por París casi cuarenta grupos, con doce mil quinientos espectadores, de los cuales casi la mitad son de origen francés, un 35% español, y el resto, latino. También realizan actividades teóricas, como la edición de traducciones de textos españoles al francés, la organización de ciclos de conferencias y lectura de obras.



Programa de la Fira de Teatre de Titelles de Lleida.

ced a la iniciativa de la oficina de turismo de Viterbo y el Centro de Estudios de Teatro Medieval y del Renacimiento. De Viterbo pasó a Anagni, de cuyo trazado urbano se deduce una intensa vida cultural en el Medioevo. El objetivo del Festival es estudiar y proponer al público un repertorio escénico que llega al Renacimiento. Al igual que Almagro, trata de unir la teoría con la práctica, pues organiza un seminario anual de estudios, cuyas actas publican en cuidadas ediciones. Además de ello, el Festival filma en video todos los espectáculos presentados, merced a un acuerdo con la RAI, lo que proporciona al Centro de Estudios un catálogo muy apreciable. Cada año proponen un tema general, al cual intentan integrar las representaciones

Robert Germa, veterano hombre de la escena europea, indicó que el Festival Internacional de Teatro Universitario de Lieja, más que un Festival propiamente dicho es un Encuentro. Desde 1983, y durante una semana, reúne grupos de todo el mundo, con los que organiza talleres, coloquios y conferencias, además de las representaciones de rigor. Ofrece una ayuda de unas 60.000 pesetas por grupo, además de la estancia, pues dispone de muy corto presupuesto. En 1994 organizó la Asociación Mundial del Teatro Universitario, con el principal objetivo de convocar una cita anual de todos aquellos colectivos que desarrollen su labor en torno a las universidades. Reconoce que las actuaciones en idiomas distintos a los del público de

4. A modo de conclusiones.

Aunque es imposible en el espacio de este resumen aportar todas las ideas que se plantearon en los coloquios, sí queremos añadir una serie de puntos compartidos, que se podrían sintetizar en los siguientes:

a) los festivales de final de siglo se entienden como espacios en donde compartir esfuerzos estéticos, dialogar con los grandes creadores y poder mestizar con las artes escénicas;

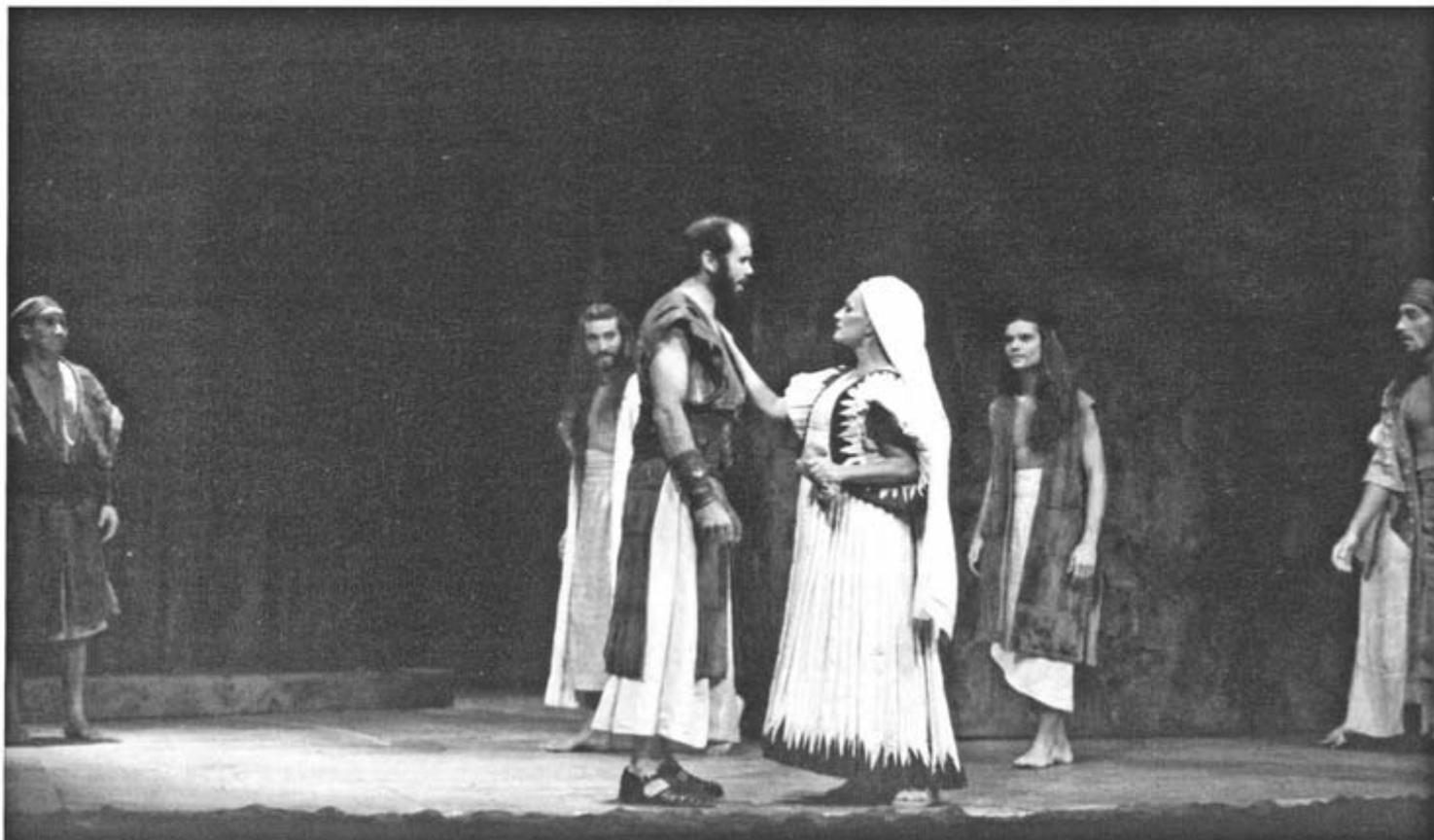
b) es necesario contar con una mínima estabilidad organizativa y presupuestaria para poder afrontar su futuro con garantías;

c) el peligro de los festivales es la auto-satisfacción, ya que a los políticos, e incluso al propio público, les gusta lo que ya tienen, y son poco proclives a las innovaciones;

d) la calidad no va en proporción directa a los presupuestos; hay muestras que sobreviven con muy escasos recursos y, sin embargo, se sitúan entre las que gozan de más prestigio;

e) los festivales deben de tener un discurso detrás que los sustenten, y no ser meros escaparates de una colección de espectáculos.

FESTIVAL DE ALMAGRO 1997



La venganza de Tamar, de Pedro Calderón de la Barca. Foto: Chicho.

LUCIANO GARCÍA LORENZO

En julio de 1997 el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro cumplió veinte años, dos décadas dedicadas al teatro clásico español y extranjero con un balance que esta vigésima edición ha demostrado de una riqueza extraordinaria. Y no sólo eso, pues el Festival de Almagro creemos que ha sido uno de los factores esenciales para lograr la

situación que el teatro de nuestros siglos XVI y XVII tiene hoy en los escenarios, una situación si no esplendorosa sí, al menos, positiva y con un futuro frágilmente esperanzador.

El Festival de Almagro ha contado en 1997 con siete espacios dramáticos. El primero de ellos, naturalmente, ha sido el Corral de Comedias, lugar emblemático por excelencia no sólo del Festival sino ya espacio identificador de todo un proyecto teatral en torno a los clásicos.

Un segundo espacio también con connotaciones especiales es el Hospital de San Juan; la Compañía Nacional de Teatro Clásico tiene allí su sede almagraña desde su inauguración en 1994, habiéndose convertido en referente fundamental para el desarrollo del Festival.

Los otros dos espacios, ya con una tradición muy consolidada, son el hermosísimo Claustro de los Dominicos y el Teatro Municipal, único espacio cerrado con que cuenta el Festival. Por último, y de una

manera intermitente, el Festival ha utilizado otros lugares y en 1997 lo han sido la Plaza de Santo Domingo con seis representaciones de teatro infantil, la Plaza Mayor para el teatro de calle y el Ejido de Calatrava, junto al Claustro de los Dominicos, para la exhibición del Circo Raluy. Diferentes y diversificados espacios, aunque obvio es afirmar que, durante el mes de julio de cualquier año, el pueblo de Almagro es todo él el marco del Festival.

Por lo que se refiere a los espectáculos presentados en 1997, ofrecemos la nómina de los mismos, las fechas y el lugar de exhibición:

- Corral de Comedias: "Volpone" por la Compañía de Francisco Portes, del 3 al 7 de julio; "Don Quijote. Las bodas de Camacho" por la Compañía de Opera Barroca, del 10 al 13 de julio; "El gran teatro del mundo" por la Compañía Territorio de Nuevos tiempos, del 16 al 20 de julio y "Las gracias mohosas" por el Centro Andaluz de Teatro, del 23 al 27 de julio.

- Hospital de San Juan: "El anzuelo de Fenisa" del 3 al 13 de julio y "La venganza de Tamar" del 17 al 27 de julio, ambas por la Compañía Nacional de Teatro Clásico.

- Claustro de los Dominicos: "Mucho ruido y pocas nueces" por la Compañía Pez Luna Teatro, del 4 al 8 de julio; "El avaro" por Producciones El Brujo y Fila 7, del 10 al 15 de julio;

- "El enfermo imaginario" por la Compañía Teatro de la Danza, del 18 al 27 de julio y "La hija del aire" por el Teatro Stabile de Palermo, del 25 al 27 de julio.

- Teatro Municipal: "La Tempestad", coproducción de Focus y Festival Grec'97, del 4 al 6 de julio; "La dama boba" por la Compañía Andrés de Claromonte, días 8 y 9 de julio; "El examen de maridos" por la RESAD, días 8 y 9 de julio; "Miguel Will" una coproducción INA-EM, Compañía Nacional de Teatro Clásico y Focus, del 17 al 19 de julio; "Excalibur y el dragón" (teatro infantil) por la Compañía Teatro de Malta, los días 21 y 22 de julio y "Desventuras conyugales de Bartolomé Morales" por la Compañía I Piau, del 24 al 26 de julio.

- Plaza Mayor (Teatro en la calle): "Boji-ganga: un tinglado de fiesta y teatro", dirigido por Fernando Rojas, durante los días 3, 4, 5, 11, 12, 18, 19, 25 y 26 de julio.

- Plaza de Santo Domingo (Teatro infantil): "Por arte de Birlibirloque", por la Compañía de teatro Metabolé, 4 y 5 de julio; "Teatro breve del Siglo de Oro" por la Compañía C+C, los días 14 y 15 de julio

El Festival de Almagro tiene como fin fundamental ofrecer espectáculos en sus diversos escenarios; sin embargo, el Festival ha llevado a cabo en 1997 una serie de actividades que han complementado a las numerosas funciones ofrecidas. Estas acti-



Carteles del Festival de Almagro del año 1997. Arriba, de Francisco Nieva, y, debajo, de Antonio Saura

vidades, muy someramente expuestas, han sido:

1. Las "Jornadas de Teatro clásico", origen del Festival en 1978 y cumpliendo, por lo tanto, su vigésima edición. Las Jornadas, organizadas por la Universidad de Castilla La Mancha y el Festival, se celebraron los días 8 al 10 de julio y estuvieron dedicadas a "La comedia de enredo". Como en años anteriores, fueron dirigidas por el profesor D. Felipe B. Pedraza y contó como secretario de las mismas con el profesor D. Rafael González Cañal. Participaron, entre otros, D. Alonso Zamora Vicente, D. Julián Bravo, D. Germán Vega, D. Rafael Pérez Sierra, D. Iglesias Feijoo, D. José Luis Alonso de Santos, etc.

2. Los días 3 al 5 de julio se celebró una "Reunión internacional de directores de festivales", dirigida por D. César Oliva y a la cual dedica varias páginas este volumen.

3. Dirigidas por José Monleón, se celebraron los días 14 y 15 de julio unas jornadas que, bajo el título "Cervantes y el horizonte mediterráneo", fueron organizadas por la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, en colaboración con el Festival de Almagro y la Universidad Complutense de Alcalá de Henares y bajo el patrocinio de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha.

4. Los días 23 y 24 del mismo mes de julio tuvo lugar un seminario titulado "La presencia de la mujer en el teatro barroco español", dirigido por la profesora Mercedes de los Reyes, de la Universidad de Sevilla. Participaron en él como conferenciantes Dña. Teresa Ferrer Valls, Dña. Evangelina Rodríguez Cuadros y D. Fernando Doménech. Se celebraron también dos mesas redondas con la intervención de profesores, investigadores y profesionales del teatro.

Una actividad de gran repercusión durante el Festival fue el conjunto de exposiciones que, bajo la dirección de D. Andrés Peláez, tuvieron lugar en diferentes espacios de Almagro. Efectivamente, en la Iglesia de San Agustín pudo verse una muestra dedicada a las últimas veinte ediciones del Festival; el Museo del Teatro dedicó algunas de sus salas a "Victorina Durán: una mujer para el teatro (1899-1994)"; en el Hospital de San Juan se organizó una muestra dedicada al "Archivo teatral de José Luis Alonso"; en el Parador de Turismo se ofrecieron una serie de fotografías dedicadas todas ellas al teatro y realizadas por D. Manuel Martínez.

La actuación del Circo Raluy, del "Grupo Mazantini" y de la Banda Municipal de Almagro, completa todo el universo de actividades que, durante casi un mes, hizo de Almagro una fiesta.

LA MUESTRA DE TEATRO ESPAÑOL DE AUTORES CONTEMPORÁNEOS DE ALICANTE: UN PANORAMA ANUAL DE NUESTRA DRAMATURGIA

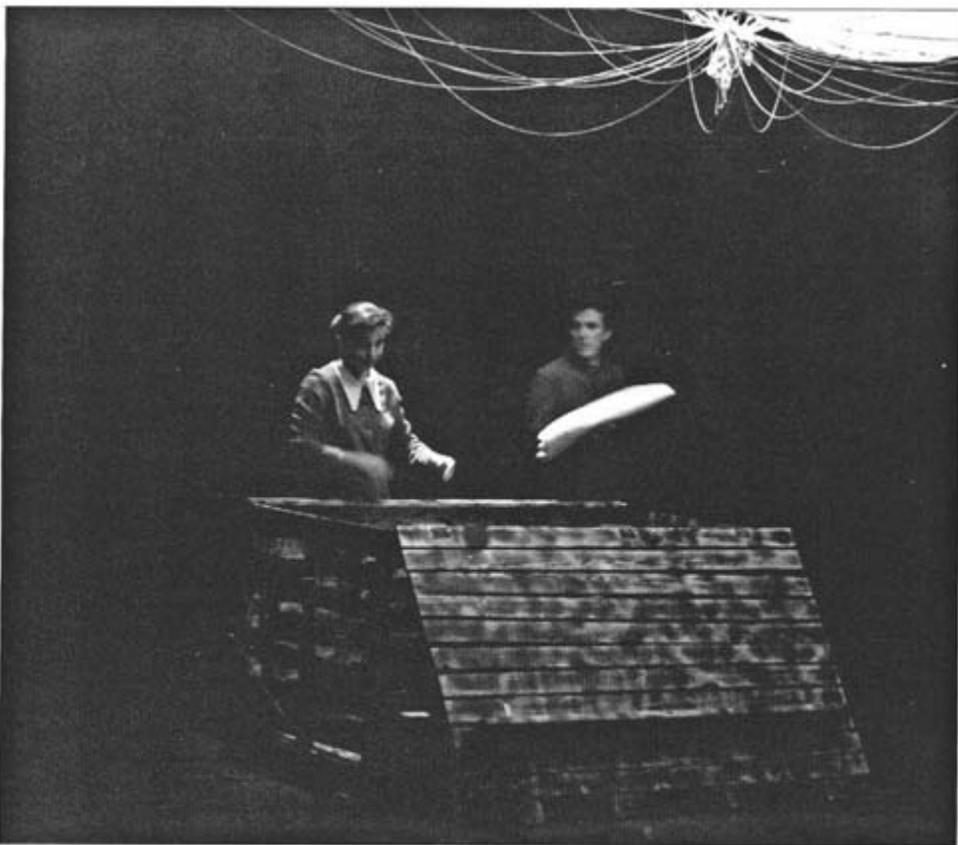
GUILLERMO HERAS

En 1993 se creó en Alicante una Muestra que se ha convertido en una cita imprescindible para, a lo largo de una semana, ver, oír, analizar y reflexionar sobre la actualidad del teatro que en todas partes del Estado tiene como protagonista principal el autor español de nuestros días. Este evento surgió como plataforma necesaria de un pensamiento que sigo considerando fundamental: nuestros autores nacionales no han tenido la valoración a la que su valía les ha hecho acreedores. Por ello siempre se ha promocionado mucho más a los clásicos -evidentemente imprescindibles en cualquier teoría del repertorio- o a los autores extranjeros, algunos de los cuales no estrenan por su mayor calidad con respecto a los nuestros, si no por ese papanatismo que nos invade, arropado por las teorías del "marketin" según las cuales si una obra viene avalada por el éxito en Broadway o el West End ya tiene que ser, automáticamente, buena. De ahí que por medio de la imitación de la puesta en escena se nos llenen los teatros de piezas que al ser trasladadas de sociedad pierdan mucho de su sentido y por ello, se reduzcan a la carcasa de la risa o de la lágrima sin indagar más allá de estas obviedades. Mientras, un gran número de obras de autores españoles reposan en los cajones de empresarios, programadores y directores, acusadas por desconocimiento o maldad de "no interesar" al público.

En este momento coexisten en nuestro país, si atendemos al mero referente de la edad, hasta cuatro generaciones de autores y autoras, con un repertorio de propuestas amplio, variado en estilos, riguroso en su lenguaje, comprometido socialmente y al que los espectadores muchas veces no pueden acceder debido a la cobardía de los diferentes intermediarios que deberían hacer esto posible. Atravesamos un momento en el que desde los grandes maestros del realismo, pasando por los innovadores de la comedia hasta los investigadores de nuevas estructuras

dramatúrgicas contemplamos como un gran número de autores plantean un panorama tan rico que sólo necesitan ser refrendados por el carácter de autenticidad que proporciona la escena viva. Ese es el compromiso que hemos adquirido en Alicante, reivindicar anualmente el papel fundamental del autor en el teatro actual. Y esto lo hacemos no por creamos en cuotas de programación o en falsos chovinismos, si no por que estamos convencidos de la calidad y el rigor de nuestra literatura dramática contemporánea. También es cierto

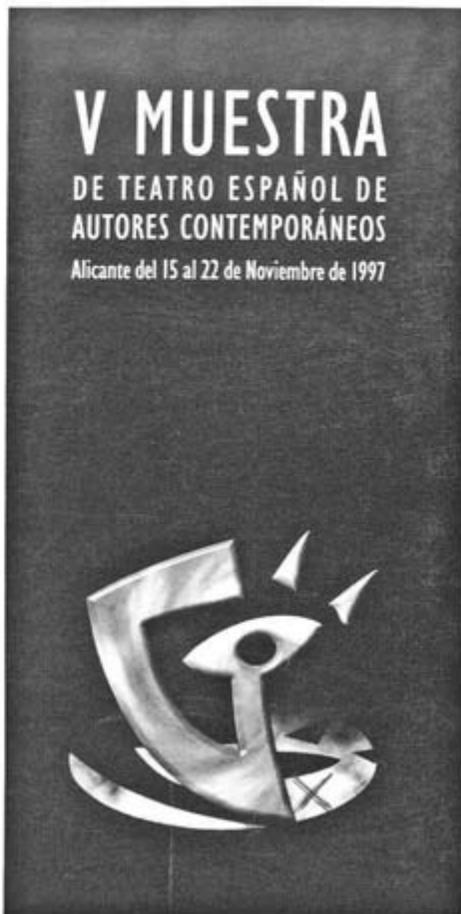
que el teatro puede y debe ser leído y en ese sentido los autores no suelen encontrar el apoyo en los medios de comunicación para que sus obras puedan ser analizadas. ¿Cuándo leemos en los suplementos literarios de los periódicos o en las revistas especializadas en literatura críticas de textos teatrales que no sean los de autores consagrados?. Así pues, los frentes débiles a los que nos tenemos que enfrentar para calar en la opinión pública son muchos, pero no dudo en afirmar que es una total falsedad cuando leemos en



El alma de los objetos, de Alfonso Armada. Foto: Daniel Alonso.

algunos medios que no hay textos, ni autores interesantes en el panorama teatral español. Este desconocimiento atroz obedece también a viejos prejuicios al que nos ha remitido siempre el llamado mundo de la farándula, ya que este término sigue siendo muchas veces analogía de frivolidad antes que de especificidad. Los intelectuales españoles de hoy son muchas veces injustos con nuestro teatro. Y lo son doblemente al actuar por prejuicios y sin un ajustado conocimiento de la creación que produce este sector cultural. En el teatro español desde el final de la guerra civil hasta hoy mismo ha habido y hay autores de calidad homologable a la de cualquier poeta, novelista o ensayista del mismo período. Que sus obras no se lean o no se produzcan en los escenarios no es culpa de ellos, si no de las carencias ancestrales de nuestra escena viva.

En las 5 ediciones de vida de la Muestra de Alicante se han mostrado 106 espectáculos -a los que se unirán 23 nuevas propuestas en la Muestra del 98- pertenecientes a todas las tendencias estéticas que puedan coexistir en los diferentes segmentos productivos que aportan las compañías a nuestros escenarios: teatro privado, teatro público, teatro alternativo ... Si analizamos los autores que han estado programados veremos que se ha configurado un arco en el que están presentes todas las generaciones, desde las más consagradas a las más emergentes. Baste en este sentido hacer un repaso de nombres propios con cuya presencia se haya justificado mis afirmaciones de estar viviendo una etapa magnífica de nuestra literatura dramática:



Programa del Festival de Alicante de 1997.



Angelitos, de Roberto Vidal Bolaño. Foto: Daniel Alonso.

Antonio Buero Vallejo, Francisco Nieva, Alfonso Sastre, Antonio Gala, Fermín Cabal, José Luis Alonso de Santos, Adolfo Marsillach, José Sanchis Sinistera, Javier Tomeo, Eduardo Galán, Miguel Murillo, Javier Macua, Ernesto Caballero, Josep María Benet i Jornet, Sergi Belbel, Rodrigo García, Francisco Sanguino, Rafael González, Sara Molina, Antonio Álamo, Carles Pons, Lluïsa Cunillé, Francisco Zarzoso, Chema Cardeña, Cándido Pazó, Alfonso Zurro, Josep Pere Peyró, Jordi Sánchez, Luís Araujo, Jorge Márquez, Carles Alberola, José M^o Martín Recuerda, Itziar Pascual, Yolanda Pallín, Alfonso Armada, Roberto Vidal Bolaño, Vicente Molina Foix, Ignacio del Moral, Xavier Lama, ... componen parte de la geografía creativa que se ha ido formando a lo largo de esos años permitiendo a los espectadores alicantinos, así como a expertos y profesionales llegados de otros lugares, asistir a una ceremonia plural, y desde luego no exenta de polémicas. Porque desde luego no se trata de hacer autoalabanzas estériles, sino ser conscientes en todo momento, que todo proyecto cultural necesita de continua actualización y, consiguientemente, de la autocrítica precisa para mejorar en cada sucesiva edición. El equipo que coordina este evento desde hace seis años pretende mirar hacia el futuro desde el análisis y la reflexión de que toda propuesta de estas características encierra en su propio discurso amplias zonas de polémica, por ello no nos queremos quedar en una simple exhibición de espectáculos sino que para completar esta programación, la Muestra organiza también talleres, seminarios, mesas redondas y encuentros, lo que unido a sus publicaciones, una dedicada a los textos dramáticos de autores actuales y otra llamada "Cuadernos de Dramaturgia Contemporánea", cierra el círculo de unión entre teoría y práctica, entre la reivindicación del teatro como hecho espectacular pero también como específica literatura. Estos dos sentidos que a veces se han querido enfrentar de una manera interesada por parte de sectores que no siempre comprenden su dialéctica interna, deben ser situados en su justa medida en cada una de las propuestas que un autor presenta. Muchos textos son destruidos por una mala interpretación de su puesta en escena, pero a veces una buena dirección potencia una propuesta teatral. No se trata de enfrentar objetivos o apostar por una única vía. Alicante propone una zona de libertad y democracia en su programación, para que de ese modo cualquier generación, estilo, tendencia, estética, forma productiva por tradicional o experimental que sea pueda ser confrontada por ese otro gran protagonista del hecho teatral que siempre tiene que ser el público.

II FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

JOSÉ MONLEÓN

Los principios del II Festival fueron sustancialmente los mismos que los de la primera edición. Se trataba de ofrecer una programación que conjugara la calidad estética de los espectáculos con su significación social e histórica, es decir, que el placer artístico estuviera unido al descubrimiento de culturas y modos de vida y de pensamiento que están fuera de nuestro horizonte cotidiano. Y ello asumiendo un criterio reiteradamente expresado a lo largo del siglo XX, del que, en nuestro país, Unamuno, Valle y García Lorca han sido tres voces fundamentales: el reconocimiento de la sensibilidad del medio popular -lejos de cualquier populismo-, el valor de su curiosidad, de su falta de prejuicios a la hora de recibir una representación teatral.

El Festival tenía como protagonistas a seis ciudades del Madrid Sur, Alcorcón, Fuenlabrada, Getafe, Leganés, Móstoles y Parla, cuyos municipios compartían el presupuesto con la Comisión Europea, La Universidad Carlos III, con campus en la zona, y el Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo -que asumía la dirección y la coordinación del Festival, contando con un Comité Gestor formado por los representantes de los ayuntamientos implicados y de la citada Univesidad- completaban el equipo responsable de la iniciativa.

El Festival se definió bajo el título de "Tradición mediterránea en la cultura europea", habiendo contado el IITM con la colaboración -y participación- del Attis Teatro de Grecia, y el Teatro Stabile Abruzzese, de Italia, para definir el Programa y merecer el apoyo del Programa Caleidoscopio.

Sobre estos dos ejes -la atención al medio popular del Madrid Sur y la presencia de la tradición mediterránea- se estructuró un programa que incluía, además de las representaciones, Talleres actorales, Exposiciones, Encuentros del público con las compañías y Jornadas, una dedicada a la "Cultura y arte gitanos", y la otra, cele-



Cartel del Festival Madrid Sur de 1997.

brada en la Residencia Fernando de los Ríos, de Getafe, de la Universidad Carlos III, al tema que daba título a la II edición del Festival, que duró del 17 de octubre al 30 de noviembre.

Los espectáculos se agruparon en varios apartados, cada uno con un determinado sentido, con la esperanza de que ello contribuyera a su encuadre histórico y redujera así la idea de simple acumulación de montajes de cierto prestigio. Así, nos planteamos un Ciclo de Teatro de Calle para abrir el Festival, con "El foc del mar", de Xarxa Teatre, en una plaza de Leganés, acompañado de la presencia de Morboria Teatro en el resto de las ciudades del Madrid Sur con "Piratas, corsarios y otros temerarios". A los clásicos dedicamos dos espectáculos de danza, "El mito de Fedra", por la Compañía Analia, de Grecia, y "La extranjera" (Medea), por el Teatro Stabile Abruzzese, el espectáculo de Adolfo Marsillach, "Una noche con los clásicos", al que añadimos un epílogo alimentado por los grandes poetas españoles contemporáneos -Alberti, García Lorca, Miguel Hernández, Blas de Otero...- y un montaje del Quijote, a cargo de una joven Compañía de Castilla-La Mancha confiada a uno de los grandes talentos de la dirección de escena actual, la rumana Catalina Buzoianu. Concebimos un ciclo abierto a dos culturas que han sufrido serios problemas históricos para expresarse, la judía y la romaní, invitando al espléndido Moni Ovardia con su "Oylem Goylem" y a dos compañías gitanas, el Teatro Pralipe, oriundo de Macedonia, hoy refugiado en Alemania, y la española de Manuel de Paula, con "Chachipén", un valioso trabajo empeñado en rescatar el cante popular andaluz de las trampas del flamenquismo. Rendimos un homenaje al desaparecido Heiner Müller, presentando un espectáculo emblemático en la historia reciente del teatro europeo, "Cuarteto". Una coproducción del Attis griego y la Taganka, de Moscú, dirigida por Theodoros Terzopoulos, con Alla Demidova en el reparto. El Teatro Infantil -o juvenil- incluyó dos obras, "Hormigas sin fron-

teras", de la Cuarta Pared, y "Viaje al centro de la tierra", sobre el relato de Julio Verne, por La Troppa, de Chile, grupo que paseó por medio mundo una celebradísima versión de "Pinocho".

A la relación habría que añadir el estreno de "Triple salto mortal", de Jesús Campos, último Premio Ciudad de Alcorcón, cuya producción fue posible -como la del Quijote- gracias a la ayuda del Festival.

Fundamental fue también la integración de la Muestra Madrid Sur, confiada a seis grupos, procedentes de las distintas ciudades de la zona. Los espectáculos y compa-

ñas fueron los siguientes: "Entre tinieblas", de Pedro Almodovar, por el Colectivo de Teatro Isósceles, de Alcorcón; "Arrebato", por el Grupo de Danza de Fuenlabrada; "Alrededor de Cervantes", concierto por la Coral Polifónica de Getafe; "Los sueños de Miguel", pieza de teatro infantil, por la Compañía El Baúl, de Leganés; "Los cuernos de Don Friolera", de Valle Inclán, por el Grupo El Postillón, de Móstoles; y "Breviario dramático y poético", por el Grupo La Ermita de la Asociación de Vecinos de Parla. Muestra que, además sirvió para abrir un Programa de Talleres de creación

y práctica artística -es decir, no sólo teatral- que debía cubrir todo el año 98.

La asistencia e interés del público, en buena medida joven, dio siempre sentido a un Festival que, como se decía en la declaración de intenciones, quiso "aunar el rigor y la fiesta, el juego y la reflexión, haciendo del arte una revelación y un estímulo de solidaridad".

El Festival implica la afirmación social y cultural de una zona que ronda el millón y medio de habitantes y que ha dejado atrás la vieja imagen de sus ciudades-dormitorio.



Triple salto mortal, de Jesús Campos.

CREACIÓN ESCÉNIC Y SOCIEDAD ESPAÑOLA

MARIANO DE PACO

En los últimos meses de 1997 tuvieron lugar en la Universidad de Murcia dos actividades de distintas características pero una y otra, en el común ámbito del teatro, congregaron a escritores y directores junto a jóvenes estudiantes universitarios y de la Escuela Superior de Arte Dramático, miembros de grupos aficionados y profesionales, y público interesado en el mundo de la representación. Los dos cursos generaron unos textos escritos que, si no pueden ofrecer cuanto en ellos se contuvo (quedan, por ejemplo, fuera las a menudo interesantes conversaciones de los coloquios), sirven de cumplida muestra del alcance y significado al publicarse con el título que encabeza estas líneas, editado por quien las firma, en la Universidad murciana.

En el seno de la Universidad del Mar se organizó, a comienzos de septiembre, en Águilas el curso La creación escénica española actual, distribuido en tres sesiones que se cerraban con representaciones teatrales. La primera de ellas, dedicada a "La escritura teatral", contó con la participación de Fernando Martín Iniesta, Jesús Campos, Luis Araujo y Antonio Álamo, seguida de un Coloquio moderado por

César Oliva. El segundo día fueron los directores quienes expusieron sus opiniones y puntos de vista acerca de "La escritura escénica", con un Coloquio coordinado por Mariano de Paco. El último día, unos y otros, presididos por Eduardo Galán, dramaturgo y Subdirector General del INAEM, hablaron acerca de "La relación entre creadores: autores y directores". Esta relación se mostró a veces difícil o incluso conflictiva pero siempre fructífera porque, como Jesús Campos apuntaba, "el teatro debe producirse a partir de las contradicciones, por más que se valga de toda suerte de recursos técnicos o artísticos para materializarlas". O como, con irónica expresión, describía Alfonso Zurro en su "Pasión por los muertos".

Unas semanas más tarde, la edición del monográfico de la revista Monteagudo dedicado a "Teatro y sociedad" favoreció la realización de un curso en el que cuatro dramaturgos actuales manifestaron su pensamiento acerca de las conexiones entre el mundo de la escena y el medio en el que sus actuaciones tienen lugar.

Jerónimo López Mozo trazó un atinado panorama de la vanguardia teatral española a lo largo del siglo XX, comparando sus apariciones y desapariciones con "los ojos

del Guadiana". Dejó ver con claridad Alberto Miralles que, a pesar del intento sistemático desde los años de la transición política por asesinar la memoria, "el teatro español vivo siempre ha conservado su poder como medio de comunicación, enriquecedor, atractivo y mágico porque se crea desde la misma sociedad que lo consume y es el espejo que le devuelve su reflejo".

Carmen Resino se aproximó a sus receptores como autora para reflexionar acerca de las relaciones entre teatro y sociedad, que responde siempre al "efecto de los vasos comunicantes". Recordando a Ortega y Gasset dio Domingo Miras a sus palabras el título de "El teatro invertebrado", el producido por nuestra invertebrada sociedad, que, a su vez, él favorece. Sus conclusiones apuntan a un futuro complejo e incierto, si bien no exento de esperanza: "No sabemos lo que podrá ocurrir, si es que ocurre algo. Esperemos, y esperemos con buen ánimo, la posible llegada de tiempos mejores".

Lo que no ofrece duda es el valor de estas aproximaciones desde distintos ángulos a la realidad de la escena, el interés de unos encuentros caracterizados por una entrega y una ilusión que el teatro nunca deja de despertar.



César Oliva. Foto: Fernando Suárez.



Jesús Campos. Foto: Chicho.



Alberto Miralles. Foto: Javier M. Rodríguez.

EL AÑO DE LAS HORMIGAS

ITZIAR PASCUAL

Regresando a las fichas, a las imágenes, a los documentos y las palabras de un año que ha sido sustituido por otro amplio en centenarios y homenajes, 1997 aparece más como un tiempo de consolidaciones que de sorpresas. No fue el año del relevo generacional, pero sí de muchas de sus expresiones. No fue - por desgracia - año de apertura de nuevos espacios, pero sí de afirmación de algunos existentes. Fue año de nieves. Y de algunos bienes. Entre ellos, el Premio Nobel para el más genial de los bufones y autores latinos de este siglo: Dario Fo.

De algún modo, los últimos meses del 96 habían anunciado las líneas magistrales del 97. Yolanda Pallín se había hecho con el Premio Calderón de la Barca, por *Los motivos de Anselmo Fuentes*, un diálogo para dos actores lleno de misterio, venganza y sutileza; también el Premio Marqués de Bradomín había querido destacar con su accésit la brillantez de *La mirada*, paisaje urbano de parques solitarios y ciudadanos sumidos en la incomunicación; Antonio Álamo había obtenido el Premi Borne de Teatre, con *Los enfermos*, insistiendo en la vía de tomar grandes mitos contemporáneos y redescubrirlos con una lupa subjetiva y microscópica. La última generación de autores españoles, que con el tiempo asumiría la denominación grupal de Generación Bradomín, salía de los manuales y empezaba a cobrar una vida pública, que, como siempre, suele ser más tardía que la real. Por entonces, la primera promoción de la especialidad de Dramaturgia de la Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD) de Madrid ya paseaba con el título bajo el brazo y la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos de Alicante era una realidad asentada. Se hace camino al andar.

El año que comenzaba con un prólogo como éste, tenía que tener buen comienzo para la autoría española más reciente. Así fue. Por primera vez, el Festival Alternativo



Thebas Motel, de Luis Miguel González Cruz. Foto: Daniel Alonso.

de Teatro, Música, Danza y Cine, que vivía su octava convocatoria; y se celebraba del 15 de enero al 9 de febrero, dedicaba una especial atención a la dramaturgia española viva. Títulos como *Thebas Motel*, de Luis Miguel González Cruz (Premio Rojas Zorrilla de Toledo); *Rey Lear*, de Rodrigo García o *Holliday Aut*, de quien esto escribe, subían a los escenarios alternativos junto a creaciones de autores españoles más veteranos, como José Luis Alonso de Santos y su *Fuera de quicio* o Ignacio del Moral y sus *Páginas arrancadas del diario de P.*

En marzo, apenas unas semanas después, un escenario alternativo de Madrid, la Sala Cuarta Pared de Madrid, celebraba su undécimo aniversario, superando el

maleficio de una década de estrenos, representaciones, talleres y esfuerzos. Por aquel entonces, Javier García Yagüe, director de esta sala, resumía el viaje realizado y las estaciones que aún faltaban por conocer. "En estos once años se han abierto posibilidades. La Coordinadora de Salas Alternativas ha hecho mucho; es normal que en la cartelera figuren estas salas; que existan ayudas de la Administración, escasas, pero están. Pero hay muchas necesidades no cubiertas, más difíciles de cubrir que entonces. Y el problema económico y la idea, el concepto de cultura, están en la base".⁽¹⁾

El cumpleaños de un espacio que no mucho antes había recibido la presión de una amenaza de cierre, parece la mejor

metáfora de una estabilización del fenómeno de las salas alternativas. Lo que no significa que esos espacios dispongan de las mejores condiciones posibles de trabajo, sean un objetivo prioritario de apoyo por parte de las instituciones culturales - especialmente en el caso de Madrid y en el ámbito de la gestión municipal - o hayan recibido un tratamiento informativo en los medios de comunicación igual al de otras salas de gestión pública o privada. Es significativo el testimonio, en este sentido, de Guillermo Heras, director comprometido con el estreno de los autores de El Astillero (José Ramón Fernández, Juan Mayorga, Luis Miguel González Cruz y Raúl Hernández Garrido) y que en marzo de 1997

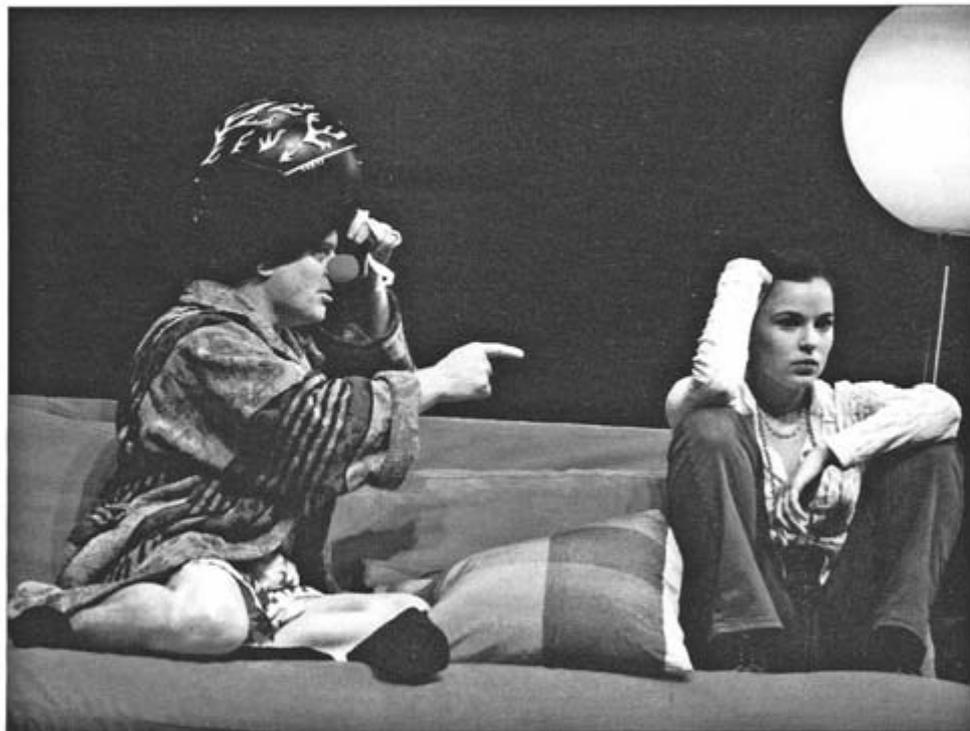
tas, proposiciones de una nueva realidad dramaturgica. Mientras el Teatro María Guerrero de Madrid se abría a la creación más reciente de Tony Kushner con *Esclavos* (este autor había sido objeto de atención también del Teatro Nacional de Catalunya con *Angels in América*), el Teatro Olimpia acogía una experiencia que no tendría mayor continuidad: la selección de tres obras de pequeña duración de autores jóvenes y noveles. El resultado fue *A bocados*, un montaje dirigido por el dramaturgo y director asturiano Maxi Rodríguez, con textos de Antonio Álamo, (*Una luz que ya no está*), Charo González (*Talgo con destino a Murcia*) y Rafael Gordon (*Confesiones*). La obra visitó en gira distintas ciuda-

obligó a la compañía a prorrogar la programación de la obra casi un mes más, al tiempo que ocupaba el primer lugar en el ranking de estrellas de la crítica en la popular *Guía del Ocio* (ver *Guía del Ocio* de Madrid, semana del 19 al 25 de mayo de 1997), algo que no era nada habitual.

Por aquellas mismas fechas, otra obra de autor contemporáneo, *Lista Negra*, de Yolanda Pallín, abordaba a través de cinco pequeñas historias el problema de la violencia urbana de extrema derecha. Los pequeños espacios dedicaban además, ciclos especiales a autores (es el caso de Bernard Marie Koltés por parte del madrileño Teatro Pradillo o el prestigioso Otoño Pinter, que congregó a las salas alternativas barcelonesas) y se sumaban los ciclos de lecturas dramatizadas, un fenómeno que empezó a tener una gran vitalidad. Era el caso del ciclo *Detrás de las sombras*, organizado en la RESAD de Madrid, o los de la SGAE o la Asociación de Autores de Teatro, *Teatro de Fin de Siglo*, que iniciaba su andadura a finales de temporada con Antonio Buero Vallejo y *Hoy es fiesta*.

El final de la temporada 96-97 tenía el sabor de un relevo generacional que marcaría el arranque de la 97/98. Un relevo que tenía protagonistas en la escritura dramática, pero no solamente y que abarcaba la dirección escénica y la interpretación. Regresaban a la Cuarta Pared *Lista Negra* y *El alma de los objetos*; el Teatro Olimpia abría sus puertas con el estreno de *Rey Negro*, de Ignacio del Moral, bajo la dirección de Eduardo Vasco. La compañía sevillana Valiente Plan! conseguía un éxito absoluto con *A tu vera*, un trabajo que daría mucho que hablar y que visitaría escenarios de todo el país con el Premio de la Crítica barcelonesa como respaldo. Carlos Rodríguez afrontaba la dirección de una proposición de El Astillero, *Fotos* y el Teatre Lliure de Barcelona apostaba por el estreno de *Zowie*, de Sergi Pompermaier. Otro espectáculo de pequeño formato, *La kabra tira al monte*, de José Antonio Ortega y Karra Elejalde, giraba por todo el país y recalaba en el Villarroel Teatre de Barcelona para hacer temporada. Mientras, las actrices de Metadones apuntalaban su éxito con *La Bernarda es calva* y presentaban *Medea Mix*. En la escena catalana despuntaba el nombre de un nuevo autor, Jordi Galcerán.

En definitiva las salas de pequeño y medio formato conseguían dar eco a algunos trabajos de interés. Claro que ese interés era relativo frente a la atracción de la inauguración del Teatro Real, que - esta vez sí - se abrió al público con *El sombrero de tres picos* y *La vida breve* de Manuel de Falla. Hablar de éxito en el teatro alternativo y en la última dramaturgia española que se estrena en estos espacios es, con con-



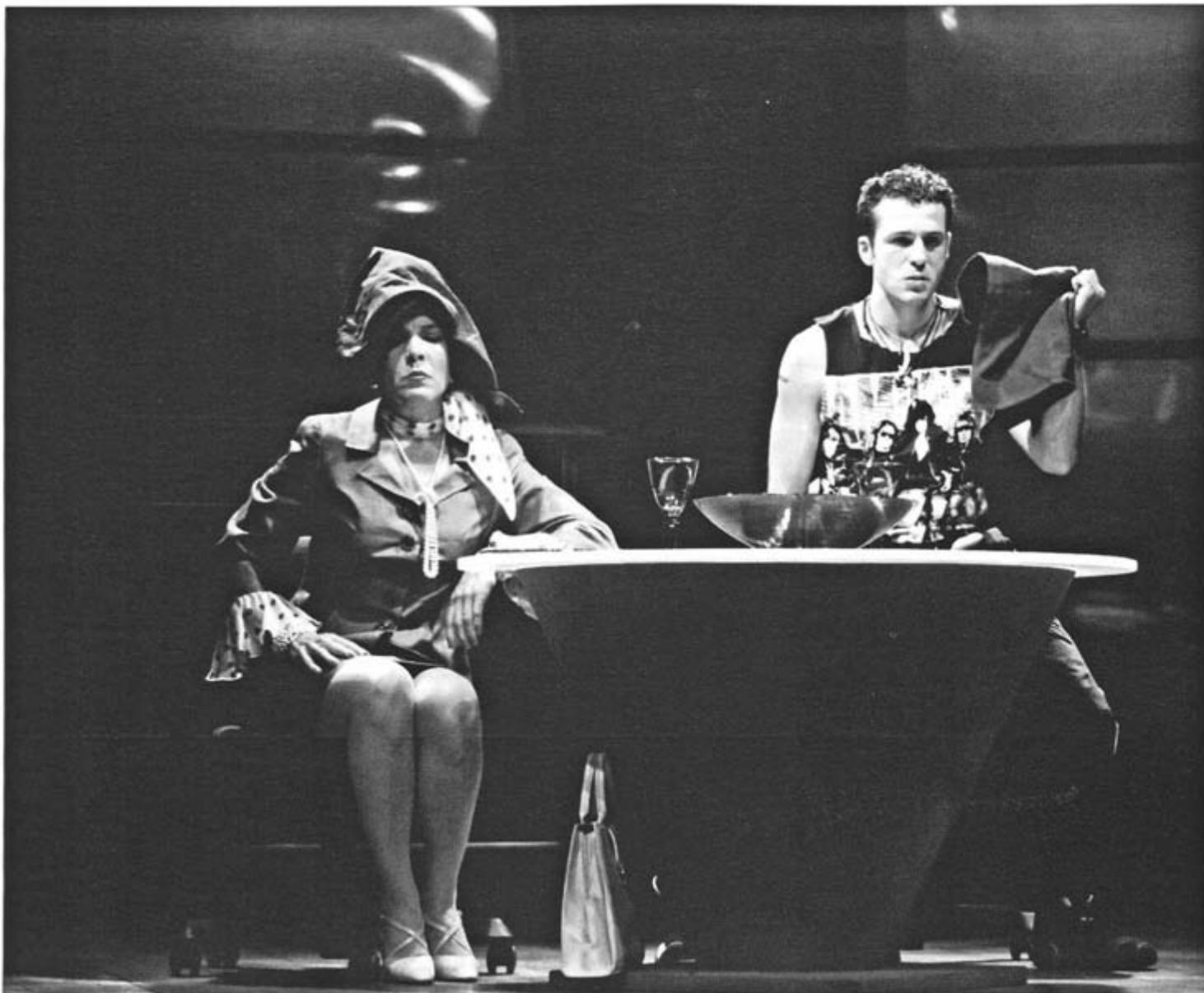
Una luz que ya no está, de Antonio Álamo, obra que conformó el espectáculo *A bocados*. Foto: Daniel Alonso.

tiene en cartel su montaje de *Thebas Motel*: "se deben mejorar las condiciones de producción. Hay mucha autoexplotación en los estrenos de los autores españoles. Y algún día deberemos analizar la situación de los espacios alternativos. La alternativa no es el mejor de los mundos posibles; no en su filosofía, si no en su realización práctica. Y a lo mejor deberíamos empezar a hablar de mejoras en la producción, la proyección de los trabajos y la captación de público".⁽²⁾

La temporada iba desgranando poco a poco títulos nuevos, experiencias concre-

des españolas y estuvo presente en la programación del Sitges Festival Internacional.

Mientras, Rodrigo García volvía a la carga con *Protegedme de lo que deseo* y el autor y director Alfonso Armada conseguía un éxito importante en la difícil plaza de Madrid, con su compañía Koyaanisqatsi y *El alma de los objetos*, una pieza empapada en las alusiones al aquí y al ahora más inmediato y con un lenguaje desgarrado y directo. El montaje interpretado por Anne Serrano y Julián L. Montero obtuvo un importante éxito de crítica y público, que



Confesiones, de Rafael Gordon, texto que se integró en *A bocados*. Foto: Daniel Alonso.

tadas excepciones, un acto de pensamiento positivo. Las recaudaciones lo confirman.

Mientras, acercándonos ya al invierno, la ciudad de Alicante saludaba la recuperación de uno de los galardones de mayor veteranía de nuestro paisaje literario, el Carlos Arniches y acogía una edición más de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos, con piezas de Carles Alberola, Alejandro Jornet o Xavier Lama, entre otros.

Y para terminar el paisaje del año, ediciones de obras importantes en esta gene-

ración, como *El jardín quemado*, de Juan Mayorga - que no había podido subir al escenario del Teatro María Guerrero, pero sí pudo hacerlo en el londinense Royal Court - Privado, de Lluïsa Cunillé - una de las autoras más prolíficas de esta generación - *Las mujeres fragantes*, de José Ramón Fernández; *Dedos*, de Borja Ortiz de Gandra, *Estimada Anuchka*, de Carles Alberola o *Bazar*, de David Planell, que obtuvo el Premio Hogar Sur de Comedias del Puerto de Santa María.

En la escena alternativa del 97 resonaron estos nombres y otros muchos más,

que harían interminable este artículo, haciendo de la escena española un poco más plural y un poco más libre. Puede que en su trabajo no siempre encontrarán el eco de los clarines, pero su labor de hormigas dio pequeños y grandes placeres a espectadores y lectores.

Bibliografía

1. Ver ESCENA, número 37, marzo de 1997, página 44.
2. Ver ESCENA, número 37, marzo de 1997, página 52.

“EL ANZUELO DE FENISA”, UN TEXTO INUSUAL

JESÚS MAIRE BOBES

Inspirándose en el cuento décimo de la octava jornada del *Decamerón*, de Boccaccio (“Una siciliana le quita con destreza a un mercader lo que ha llevado a Palermo; y él, haciendo que ha vuelto con mucha más mercancía que antes, pidiéndole el dinero prestado, le deja agua y estopa”), Lope de Vega escribió hacia 1605 *El anzuelo de Fenisa*. Cuenta las peripecias de una astuta cortesana, Fenisa, quien se dedica a desplumar a cualquier incauto que se atreve a cortejarla. Cae en sus redes un rico mercader valenciano, Lucindo, quien, viendo la aparente liberalidad de su enamorada, es engañado a conciencia. Una joven sevillana, Dinarda, arriba a Palermo vestida en hábito de varón a causa de un asunto amoroso y enamora a la propia Fenisa, la cual es, finalmente, burlada por todos.

No se han puesto de acuerdo los especialistas a la hora de clasificar la obra pues Valbuena Prat la califica de comedia “de capa y espada”; Pedraza y Rodríguez, de comedia “de malas costumbres” y Oleza, de comedia del “subgénero picaresco”. Lope juega con el tema del engaño a los ojos y la realidad oculta pues asistimos a diversas frustraciones: Albano ama a Fenisa, pero se une con Dinarda, Fenisa ama a una mujer a quien cree varón, Lucindo quiere a Fenisa, pero huye de ella; Dinarda (disfrazada de don Lope) engaña a Fenisa y a Albano; el mercader es burlado (tema de honda raigambre en la literatura europea) y, posteriormente, engaña; etc. El tema del burlador burlado domina la pieza, pero también introduce Lope otros motivos no menos interesantes: el amor frustrado, el afán nobiliario de los españoles (“Haránse de los godos”-afirma Fenisa), la codicia femenina y otros. Lope defiende la moral tradicional pues castiga sin piedad a la cortesana codiciosa que engaña tanto a nobles como a plebeyos.

El anzuelo de Fenisa fue estrenada por la Compañía Nacional de Teatro Clásico el 7 de mayo de 1997 en el teatro de la Comedia. No es una de las obras más



representadas de Lope aunque durante este siglo ha sido escenificada en dos ocasiones más: en 1912 (teatro Español) y 1961 (teatro María Guerrero), año en que José Luis Alonso contó con la versión de Schröder, quien introdujo versos de su propia cosecha y refundió escenas. El procedimiento era habitual en aquel periodo puesto que en la temporada 53-54, José Antonio Medrano había adaptado *El caballero de Olmedo*, de Lope de Vega, reduciendo la comedia, actualizando la ortografía, cambiando versos e introduciendo otros de su propia cosecha pues aspiraba a que el público creyera que algunos versos de Lope eran suyos y algunos suyos,

de Lope. Medrano se justificaba afirmando que era preciso quitar todo cuanto el teatro tenía de insignificante. Es admisible que se actualicen arcaísmos y se facilite la comprensión del texto, pero nunca a riesgo de adulterar éste. Si un texto es clásico quiere decir que mantiene su interés en cualquier tiempo y lugar. ¿Será preciso modificar la música de Vivaldi para que pueda ser disfrutada y entendida? Afortunadamente, no es este el caso que nos ocupa ya que la versión de Pérez Sierra es fiel y respetuosa con el texto clásico; se omiten versos que no son relevantes (respecto de la edición de Hertenbusch, se han suprimido el soneto con que se cierra el acto segundo y



Escenas de *El anzuelo de Fenisa*, de Lope de Vega. Fotos: Chicho.

algunos versos de Camilo en el acto tercero) y se utiliza el procedimiento -habitual en nuestros días- de reducir las tres jornadas a dos actos.

En la versión cinematográfica de *El perro del hortelano*, Pilar Miró ya dio muestras de su talento creando ambientes refinados, sacando buen partido de los enredos y peripecias vividos por unos personajes inmorales y rodeándose de profesionales competentes. Así ocurre también en la representación de *El anzuelo de Fenisa*, en donde los figurines diseñados por Pedro Moreno cumplen con su cometido de exhibir una indumentaria colorista (sombrosos, calzones acuchillados,

vestidos, gregüescos, jubones); la escenografía observa una de las premisas de la directora, quien deseaba mostrar un escenario austero y desnudo, y la iluminación de Francisco Leal cubre de luz el espacio ocupado por los actores que hablan, ensombrece adecuadamente la parte del escenario en donde se encuentran otros personajes e indica los cambios de lugar con oscuros. En principio, Andrea D'Odorico se había ocupado de la escenografía, pero, disconforme con el arreglo que se dio a su trabajo, abandonó el proyecto, rechazó los honorarios que le correspondían y solicitó que su nombre no figurara en los programas de mano. Es posible que

algunas discrepancias respecto al colorido y el deseo de Miró de tratar a los clásicos de modo austero y esquemático expliquen la desavenencia creada. En cualquier caso, la escenografía -en la que colaboró Pérez Sierra- se caracteriza por la escasez de adornos: a la sombra de un palacio renacentista panormitano, se muestran tapices que figuran temas mitológicos y cortinas que evocan los diferentes lugares en donde se desarrolla la acción (puerto de Palermo, casa de Fenisa). Miró ajusta adecuadamente el ritmo y los movimientos de los personajes, quienes se distribuyen de modo conveniente en el escenario ya para ofrecer profundidad (en primer término, Fenisa y Tristán, quien reclama el convite prometido y al fondo, comiendo, el capitán y los coseletes) ya para permitir varios focos de atención (a un lado, Fenisa y Albano; al otro, Celia y Tristán).

Alicia Hermida ha adiestrado bien a los intérpretes para que reciten el verso con sentimiento y sin artificios. Aunque Magüi Mira no había representado antes teatro en verso, muestra armonía en la dicción y seduce con su presencia; Maru Valdivieso acierta a dar a su difícil personaje el tono de ambigüedad requerido; Pedro María Sánchez exhibe bien su condición de ayo listo y lúcido. Todos ejecutan bien sus cometidos aunque quizás hubiera sido deseable que los soldados españoles representaran con mayor intensidad a los valentones, y parece una ruptura con la ley del decoro el hecho de que Albano (personaje que, en muchas comedias de la primera etapa de Lope, representa al duque de Alba), en vez de conducirse como noble, responda de modo lascivo a las alusiones eróticas de Fenisa ("Quien tiene un caballo hermoso, / asiste a verle comer...y todo esto para un día / en que le quiere correr"). Es posible que el físico de algunos actores no se adecue a sus personajes puesto que resulta chocante ver a los galanes cortejando a mujeres menos jóvenes que ellos, pero el dato no deja de ser menor porque el público rió tanto los discursos cómicos (el paje de Dinarda hablando en italiano macarrónico o bien Tristán advirtiendo a Albano: "doncella e ilustre no / que mujer que tiene lustre / con alguno se lo dio") como las situaciones ridículas (Lucindo en paños menores).

La Compañía Nacional de Teatro Clásico con *El anzuelo de Fenisa* cumple notablemente con los cometidos principales que se exige a sí misma: difundir textos imprescindibles de nuestro teatro clásico que no se representan habitualmente, familiarizar al público español con nuestras raíces literarias, culturales e históricas, y fomentar entre los jóvenes el interés por una actividad dramática que complete provechosamente sus tareas pedagógicas.

DON QUIJOTE Y LA LOCURA DE SHAKESPEARE

SANTIAGO MARTÍN BERMÚDEZ

Dos dramaturgos españoles, entre otros, han indagado recientemente en el mundo de Cervantes. Ambos recibieron por ello merecido premio. Uno ha sido José Carlos Somoza, por su obra *Miguel Will*, que obtuvo el galardón convocado por el INAEM para celebrar los cuatrocientos cincuenta años del nacimiento del genial alcalaíno. Otro es Jerónimo López Mozo, que ha obtenido el Premio Fray Luis de León por su obra *El engaño a los ojos*. Congratula que todavía existan premios teatrales no manipulados.

Nos referimos aquí a *Miguel Will*. La publica la SGAE, con las notas de dirección de Denis Rafter. Advertimos que incluye un prólogo del autor de estas líneas muy semejante a lo que más abajo puede leerse. *El engaño a los ojos*, de López Mozo, la publicará la Comunidad Autónoma de Castilla y León.

En 1997 no provocó Cervantes la atención que Cánovas, el centenario de cuya trágica muerte se celebró ese mismo año. Tal vez porque a Cervantes no había que sacarle del infierno. Inmersos en debates de envidia, a veces arriesgamos el más limitado de una vida intelectual que en tiempos fue rica.

Miguel Will es una fantasía que no sólo evoca el mundo de Cervantes, sino también el medio y el estro de Shakespeare. No sin entusiasmo, la estrenó la Compañía de Teatro Clásico en montaje de Denis Rafter, primero en el Festival de Almagro y más tarde en su sede de la Comedia de Madrid. El asunto que trata ha sido objeto de debates, lamentablemente sólo privados, que acaso no esté de más evocar aquí con algo más de luz pública.

Es sabido que Shakespeare, que siempre tomó asuntos de donde creyó conveniente y así acrecentó su propio mundo, escribió un *Cardenio*, sin duda con Fletcher, como el *Enrique VIII*. En el *Quijote*, el personaje de Cardenio surge enloquecido allá en Sierra Morena, con quebrantado ropaje semejante al de Segismundo; pero,

a diferencia de éste, su reclusión selvática es voluntaria. El lector que transita por vez primera las aventuras del buen hidalgo loco no puede saber que, poco más que mediada la Primera Parte de 1605, la presencia de ese otro loco va a dar lugar a encuentros que actuarán a modo de fuga, para llegar a un acorde perfecto en la venta y a un episodio a modo de coda en que el hidalgo regresará a su patria por las malas: de ahí surgen *Dorotea-Micomicona*, el *Discurso de las Armas y las Letras*, *Luscinda* y *Don Fernando*, el *Cautivo* y *Zoraida*, la novela del *Curioso impertinente* y otros sucesos de grata recordación, así como acciones suspensivas entre las que destaca el lance con los cueros de vino. De ahí debió de escoger su material Shakespeare, y ahí riza muy bien su rizo José Carlos Somoza.

Quienes tuvieron la fortuna de ver el montaje de *Miguel Will* encomiaron con unanimidad la fortuna del planteamiento: Shakespeare necesita dar el tono auténti-

co del loco que, sin ser bufón, haga reír; que no resulte ridículo, sino que sea tomado muy en serio, y que al tiempo provoque hilaridad y divertimento.

Se suceden escenas en las que el autor de *La tempestad* desecha éste y aquel tono, proscribiendo tanto el discurso heroico como el bufo. Necesita una tercera vía, que no sería término medio sino equilibrio y sentido de la medida, que públicamente se aparta de lo solemne y oculta lo trascendente para que tenga más fuerza mediante el humor, inevitable si se trata de un loco que cree ser un caballero de los del ideal del Medioevo que sobrevive en las novelas de caballerías.

Las discusiones se producían en cuanto al desarrollo. Somoza opta finalmente por un Shakespeare que, como autor y como actor, asume el papel del hidalgo manchego, en un sí es no es de enloquecimiento que le lleva tanto a la lucidez como a la misantropía. Es la historia de un fracaso: al final de su vida, Shakespeare no puede





Escenas de *Miguel Will*, de José Carlos Somoza. Fotos: Chicho.

realmente con un argumento ajeno, quién sabe si porque en este caso no se trata de un buen cuentecillo de Bandello, ni de unos episodios tomados de Plutarco, ni tampoco de leyendas truculentas memdievals. Ahora, la fuente es una obra maestra, y Shakespeare no puede entrar sin menoscabo en el mundo de Cervantes, como éste tampoco habría podido hacer lo contrario. Mas tiene lugar el fracaso en un marco determinado: el ascenso de un mediocre como el joven John Fletcher, la pérdida del favor real, el deterioro físico y esa especial epifanía del hombre que hace genuino balance.

Se le discutía a Somoza si es verosímil presentar la improbable impotencia de Shakespeare (¡el autor de *Hamlet*, *Macbeth*, qué sé yo!) frente al episodio quijotesco. Se le reprochaba que acaso el desarrollo de la comedia no estaba al nivel de la espléndida idea de que parte. Se le encomiaba por la sabiduría en transmitir mediante auténtico teatro un conflicto profundo de creador, que da lugar a reflexiones que se integran con gran acierto en la trama dramática, esto es, por haber sabido sacar a las tablas lo que en narrativa se ventilaría con facilidad mediante la expresión del agitado mundo interior del artista. También se celebraba el equilibrio conseguido entre tono festivo y fondo decididamente inteligente, aunque a ello no fueran ajenas la labor de Rafter y un excelente reparto sólo masculino (las compañías isabelinas y jacobitas, a diferencia de las de los Austrias, excluían las mujeres).

Por nuestra parte, le elogiaremos también tan apropiada reviviscencia histórica que, sin datos especiales ni asomo de

pedantería, recrea con verdad algo así como *The life and times of W. S.*

Unas líneas como éstas, ahora que ya es tarde, podrían haber sido en su momento proposición modesta para que se escribiera lo que se tuviera que escribir a favor o en contra de Somoza y su arriesgado empeño, aunque estuviéramos demasiado ocupados en asuntos judiciales, luchas políticas, corrupciones supuestas o reales, matrimonios deshechos y parejas nuevas, lindas muchachas, aguerridos mancebos, chismorreos varios. Los papeles la ignoraron o la despacharon con desdén. ¿Somoza? No es de los nuestros... O bien: qué excelente ocasión de vilipendio, después de haber elogiado un par de astracanadas.

A pesar de todo, acaso haya quien se interese en debatir el contenido de esa bella comedia, como habrá almas propicias a leer lo que sobre ello se escriba. Eso sí, creo que lo primero, y lo mejor, habría sido ir a ver la comedia a la Comedia.

Somoza publicó hace más de dos años una novela erótica, *Silencio de Blanca*, premio Sonrisa Vertical de la editorial Tusquets. Elegancia de prosa, elegancia de concepto, visión de artista. Un pianista que toca y que convierte en arte sus relaciones eróticas. Al final sabemos que es algo más que eso, que se trata de un intento de construcción y reconstrucción. El arte no imita la realidad, sino que le da forma a ésta. Hay una identidad subterránea entre la trama de aquella novela y la de esta comedia. "...eres un compositor de relaciones, Héctor -le dice al protagonista una de las mujeres de *Silencio de Blanca*- [...] no te relacionas con personas sino con tus propias creaciones [...] eres un genio musical, como cree Lázaro [...], pero no compones música: te dedicas a obtener armonías en los seres que te rodean" (p. 156). Verónica, la mujer que así habla, acierta en muchos sentidos, pero no sabe hasta qué punto es aquello cierto, ignora aún la consecuencia de ese modo de ser. Es psicóloga, o no sé si psiquiatra, pero le falta conocer el secreto, que será desvelado por sus pasos contados.

Es saludable leer a un autor cuya obra encierra un secreto o un misterio, porque al conocerla vivimos algo parecido a una iniciación. José Carlos Somoza, nacido en 1959 en La Habana y trasladado a España en 1960, es tan psiquiatra como Verónica, pero también es pianista. Desdoblado o no, Somoza está presente en *Blanca* y en *Miguel Will*. Una y otra se desvelan mutuamente. En una y otra hay itinerario, iniciación, balance.

Por lo demás, no ha de sorprender que un tema muy de este autor sea las epifanías del arte y su intrincado vínculo con los artificios de la vida.

“A CIEGAS”, DE JESÚS CAMPOS, O LA CONTROVERTIDA SINGULARIDAD

MANUEL PÉREZ

Interrogarse acerca del carácter insólito de un espectáculo como *A ciegas* resulta, cuando menos, problemático si se considera el amplio y despejado horizonte que, en cuanto a la capacidad de sorprender los hábitos perceptivos del ser humano, caracteriza a este nuestro final de milenio.

La decidida radicalidad que, en un primer nivel de acercamiento al lenguaje escénico puesto en juego por Jesús Campos, implica la eliminación absoluta de los signos visuales, constituye, a nuestro entender, solamente el medio, pero no el fin, del especial modo de comunicación con el espectador contenido en *A ciegas*. Hay un más allá, cuasi filosófico de tan consustancial a la propia escritura de la pieza, que convierte a ésta en uno de los productos teatrales más destacables del año de su estreno.

A ciegas es, ante todo, obra de paradójica univocidad, estigmatizada por la contradictoria entidad de un tiempo que relativiza las esencias y conjuga los verbos diferenciadores en el interior de las nebulosas uniformadoras en que se deslién las ideologías, los credos existenciales y los códigos estéticos del ser humano actual. Esta singular fuente comunicadora afirma cuanto niega y cuestiona cuanto afirma: al propio autor y a su anterior obra, a la tradición teatral y a la experimentalidad, a la vanguardia y al saber escénico, a la poética teatral y a las formas más elementales del antiteatro.

Pensamos que la potencia escénica que brota de la presentida contemplación de la acción dramática de *A ciegas* procede directamente de la distorsión perceptiva que el espectáculo impone a la sensibilidad del espectador.⁽¹⁾ No se trata de aquella violencia, en el fondo epidérmica, que ejerce sobre el receptor toda privación que éste experimente en el conjunto general de las sensaciones generadas por sus sentidos. La eliminación de los signos visuales constituye, por encima de todo, un mecanismo desencadenante del juego, inconti-

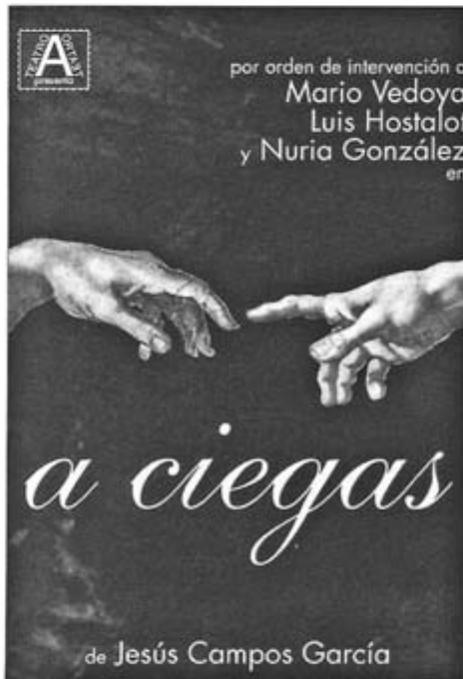


Imagen publicitaria del espectáculo.

nible y ambiguo, de adivinaciones y vaticinios sobre los que avanza la anécdota de la pieza. Nunca como ahora la progresión dramática se asentó tanto en presagios y rectificaciones, en pruebas de ensayo y error, en anhelantes y gozosas búsquedas para recomponer las partes de un mecanismo que, cual piezas de varios rompecabezas combinados, parecen insertas en líneas y planos muy diferentes entre sí. A la imposible lógica del núcleo narrativo inmediato, suscitadora de reacciones anímicas que van de la sorpresa al humor, se superponen los retazos informativos que evocan, más que describen, el ambiente exterior depositario, a su vez, de una acción de superiores dimensiones, en la que inclemencias y batallas hilvanan un tapiz apocalíptico donde ya resuenan los

ecos de una *agonía* que pronto resultará cósmica. La sabia administración de situaciones,⁽²⁾ en el sentido semiótico del término, continúa tan implacable cuanto distorsionadora a lo largo de toda la obra, de manera que el colofón, subyugante y turbador a la vez, no hace sino añadir dosis de pasmo a la capacidad interpretativa de un espectador que se había sentido durante toda la representación arrebatado hasta el perfil plateado e inquietante del particular universo imaginario que Jesús Campos había ido construyendo para él. Al espectador de hoy, difícilmente asequible a la sorpresa (menos aún, sensorial) de un momento cultural y tecnológico en el que lo virtual supera a lo real y lo real a lo imaginado, podrá quizá no sorprenderle la tiniebla física que lo envuelve y lo funde con el espacio escénico, pero se siente sacudido por el tira y afloja conceptual que, al amparo de la oscuridad reinante, le produce de continuo la aparente disfunción comunicativa que transmite la acción dramática de la pieza.

A ciegas recorre, de este modo y a largos trancos, la senda tortuosa que buscaron la mayor parte de las propuestas experimentales de los últimos decenios: la integración del espectador en el espacio escénico, la fusión efectiva (por cuanto perceptiva) entre escenario y sala, entre público y actores. La obra de Campos muestra de manera fehaciente la eficacia igualadora de los signos auditivos, capaces de borrar (sin la grávida presencia de lo visual) las fronteras entre subespacios escénicos que, pese a todo, se habían mantenido diferenciados, cuando no distantes, a lo largo de la historia reciente del teatro.

De manera simultánea, la indudable complejidad temática y conceptual que *A ciegas* transmite aparece fundada en otra suerte de descoyuntamiento que, ahora, afecta fundamentalmente a la filiación genérica de la pieza. El abanico de reacciones, palpables en la sala, que el público experimenta durante la representación informa de manera elocuente acerca de la

peculiar interpretación de la tradición de los géneros teatrales que practica la escritura de Jesús Campos.¹⁾ Si el argumento avanza envuelto en los más peregrinos ropajes de una narratividad absurda, el conjunto de las situaciones que articulan la acción dramática atraviesa de manera franca los espacios de la abrumadora tragedia escatológica y de la amable comedia familiar, los del distorsionado disparate tradicional y los del irredento drama surrealista, los del profundo teatro de ideas y -se ha insistido en ello- los del alegórico auto sacramental. Se halla en esta obra, pleno de fuerza y vuelto al esplendor de una vida

una importancia destacada de los elementos materiales de la puesta en escena, entre los que sobresale, en este caso, la concepción de un espacio que, por su misma condición de tenebroso, aparece (en el texto editado) descrito por el autor con una minuciosidad²⁾ que informa de manera elocuente acerca de la función que éste le otorga.

Resulta preciso interrogarse, aventurar si acaso, acerca de la ubicación de *A ciegas* en el periplo, apasionante y atormentado, que describe la evolución del teatro contemporáneo. También aquí topamos con la paradoja, esta vez en forma de apa-

actúa como elemento suscitador de una verbalidad cuyo poder evocador resulta redescubierto en *A ciegas*. Al puro hablar de los actores se le encomienda, no sólo la absoluta responsabilidad narrativa, sino también la caracterización completa de los personajes y la creación de un espacio que, aunque preciso, aparece corporeizado casi únicamente (con la inestimable ayuda de unos efectos sonoros excelentes) por medio de las voces y de su fluctuante procedencia. Jesús Campos empieza, en esta obra, allá donde acabó la tiranía de una tradición llamada a desaparecer bajo los embates vanguardistas, para, desde esa posición, demostrar la lección de progreso que estos últimos hicieron posible.³⁾

Se trata, en definitiva, de una curiosa y significativa manera de regresar a los orígenes, de retorcer la vanguardia sobre sí misma, de llevar la experimentación -sin que ésta cese por ello- al reencuentro con la fase que le había precedido. Partiendo, y asentándose, de la misma materia signíca contra la que realizó su revolución la vanguardia, la especial configuración de *A ciegas* potencia dicha materia y, al hacerlo, se dirige irremediablemente hacia su cuestionamiento. Esta síntesis de opuestos, tan querida por nuestras postrimerías de milenio y tan reconocida por los defensores de la posmodernidad, se presenta a través de la obra de Jesús Campos como el único, tal vez, camino coherente para una experimentación que, en el teatro de nuestros días, aparece condicionada precisamente por la misma fuerza de los logros que la precedieron.



"Glorias" tras la representación.

creativa completamente recuperada, el Jesús Campos que amaga y da, el que construye con rigor el detalle minucioso y el que se interroga -interrogándonos- acerca del sentido de la existencia, el que edifica su criatura estética sobre los modos, agradables y pulcros, de la *obra bien hecha* y el que interioriza para extraer, de los rasgos precisos de sus personajes, los rescoldos calientes y volátiles de una reflexión que subvierte el aparente propósito inicial de la pieza.

Hay un mucho de fondo teatral en *A ciegas*, como hay también no poco de naturaleza escénica. Campos dota a la obra de un formato actual, plenamente moderno, cuya entidad reposa sobre los elementos, tal vez, más apreciados en el teatro de nuestros años:⁴⁾ unos pocos personajes que soportan los mecanismos del conflicto, una especial relevancia de la corporalidad (aquí presentida, hecha voz) como puente esencial de la relación con el espectador y

rentemente incomprensible retorno a un origen del que, sin embargo, se extrae la propia opción de progreso. El teatro, en efecto, de los años noventa aparece situado en una posición de asimilación irrenunciable de los hallazgos del pasado inmediato, de resuelta incorporación de unos lenguajes escénicos contruidos a favor de ese cauce de experimentalidad irrenunciable que constituyó la vanguardia teatral de los años sesenta. El precio, es bien sabido, que hubo de pagar la escena por el descubrimiento pleno de todas sus posibilidades expresivas fue tan alto que el actor y el espacio parecieron poder hacerse visibles sólo cuando cesó la turbamulta del sonido articulado.⁵⁾ Y, si bien es cierto que, en los años posteriores, la palabra pudo ser conjugada con el resto de los códigos teatrales, nunca lo hizo en términos tan rotundamente triunfantes como los que le proporciona esta obra en la que, con efecto contrario, la ocultación de la visualidad

1 "Los espectadores, como se apunta desde el título, se han sentido perdidos, a ciegas, tan a la deriva como muestra la fábula que camina la humanidad, desamparados, con un desamparo que, en última instancia, era el que Jesús Campos pretendía hacernos sentir" (Cristina Santolaria, "Introducción" a Jesús Campos García, *A ciegas*, Universidad de Murcia, 1997, pág. 31).

2 "Campos ha dosificado con gran maestría la materia dramática de modo que las sorpresas y el desengaño se alternan. Poco a poco, los personajes desmigajan parte de la realidad, pero lo hacen de una forma dosificada." (idem, pág. 26).

3 Cristina Santolaria señala cómo la estética de *A ciegas* "es una amalgama de géneros de nuestra historia escénica" (ob. cit., pág. 41).

4 Véase nuestro "Prólogo" a Jesús Campos García, *Triple salto mortal con pirueta*, Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Alcorcón, 1997.

5 Véanse las páginas 46-49 de la citada edición de *A ciegas*.

6 Véase Ángel Berenguer, "El cuerpo humano como imagen dinámica de representación en el escenario", en *Teoría y crítica del teatro (Estudios sobre teoría y crítica teatral)*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1996 (2ª ed.), págs. 11-26.

7 "Para Jesús Campos, 'crear es transgredir', romper con unos lenguajes estéticos asimilados y engullidos por los diferentes poderes sociales y, por lo tanto, inactivos e inoperantes para enfrentarse a ellos." (Cristina Santolaria, ob. cit., pág. 11).

“LISTA NEGRA”, VIVIR SIN CERRAR LOS OJOS

VIRTUDES SERRANO

Lista negra, de Yolanda Pallín, estrenada en la sala Cuarta Pared de Madrid en mayo de 1997 (fue dirigida por Eduardo Vasco e interpretada por Marcial Álvarez, Víctor Clavijo, Montse Díez, Nuria Mencía y José Luis Patiño) prueba la profunda conciencia crítica de la última dramaturgia española, y la audacia con la que jóvenes autoras y autores se enfrentan a los graves conflictos sociales de su mundo; la pieza, escrita en 1995, forma parte de un conjunto de obras, muchas de ellas sin estrenar, que desde hace unos años se vienen ocupando de la actuación de jóvenes violentos procedentes de grupos de ideología neofascista.

La autora realiza el análisis de la personalidad y del comportamiento de unos individuos que ejercen la brutalidad para encubrir tantas otras deficiencias personales y sociales, adoptando los signos y emblemas del nazismo y disfrazando sus acciones de disciplina militarista. El punto de vista distanciado que adopta le permite ofrecer una visión caleidoscópica de hechos y personajes ya que, mientras que las acciones que propone desde el texto son inadmisibles, el estar expresadas por el violento ofrece esa múltiple perspectiva que posibilita el libre juicio del receptor: “He intentado ser muy objetiva. Pero mi objetividad parte de mi posición. [...] Los cinco episodios que se cuentan ya son lo bastante fuertes como para sancionarlo desde la propia historia; debe ser el público el que reaccione y critique”, explicaba la autora a A. J. Luna (“Cabezas huecas, cristales rotos”, *ABC*, 22 de mayo de 1997, p. 21).

Pallín se da a conocer en los noventa y, como otros integrantes de esta nueva dramaturgia, participa de una estética neovanguardista con la que representa la desintegración de los valores de un mundo en crisis a través de unas estructuras y una composición aparentemente desintegradas (como ejemplo de ello, se observa que el texto de la pieza no posee signos de pun-



tuación) que no ocultan la capacidad para captar la realidad y transmitirla a través de unos materiales textuales que adquieren su plenitud en la escena. *Lista negra* es una muestra diáfana de lo que describimos, como se pudo apreciar en el interesante montaje de Eduardo Vasco. En él, la estridencia y agresividad del espacio sonoro; la disposición de los personajes durante la acción (los actores que los encarnaban se desplazaban por los cinco módulos que componían los distintos escenarios de la trágica peripecia); la obligada participación del público, a causa de su posición respecto a los actores y a los espacios (el espectador, privado de su derecho a un asiento, había de perseguir a los actuantes y ocupar lugares próximos a los del desarrollo escénico); la diversificación de las voces de la conciencia monologante en diferentes actores que daban cuerpo a los personajes, la rotundidad de la plasmación

de la violencia, contribuyeron a mostrar la maldad como elemento temático y motor de las acciones.

El texto está compuesto por cinco secuencias que corresponden a cinco momentos de la trayectoria del personaje y que fueron representados en otros tantos espacios. Las cuatro primeras secuencias podrían formar parte de la misma historia individual (la del joven que se inicia en la violencia y, desde su madurez, describe la trayectoria envilecedora que ha seguido). La última supone el cierre total de la pieza con la consolidación oficial del hecho violento como fórmula para mantener el poder. Sin embargo, lo verdaderamente singular es el análisis de la violencia y de las reacciones sociales que ante ella se producen.

En el texto, Yolanda Pallín realiza un complicado juego de espejos desde los que el receptor puede contemplar acciones individuales y consecuencias sociales de las mismas. El montaje de Eduardo Vasco subrayó las nociones de inestabilidad, violencia e incomunicación; y los actores, bruscos y sumamente agresivos, contribuyeron a crear el clima de *inexorabilidad* e *indefensión* que respiraba el público. Un acierto fue colocar a los espectadores en itinerancia a través del espacio escenográfico, obligado a acercarse a cada uno de los espacios escénicos para contemplar la acción. Esta posición favorecía las actitudes de *estar en* y *mirar sin participar* que surgen del comportamiento de los personajes que representan a la mayor parte de una sociedad acostumbrada a convivir con la violencia si esta se produce a prudente distancia. En el episodio Uno, el personaje desarrolla un monólogo en primera persona donde se contiene una polifonía de voces (el mecánico, el padre, la madre, el barbero) que fueron colocadas, como indicábamos, en actores independientes en la representación. La multiplicidad está favorecida en el texto por la mezcla de estilos directo, indirecto e indirecto libre con que se configura el discurso dramático. El protagonista es un joven que va a buscar tra-

bajo. Con rápidas descargas conversacionales la autora traza un ambiente insolidario entre el joven y el poderoso; representan este papel en la secuencia inicial los padres, la profesora, y el dueño o encargado de un taller mecánico al que va a pedir trabajo; la actitud del jefe propicia -no se justifica- la reacción violenta del chico.

Después del fracaso viene la rebeldía: se rapa la cabeza ("Se va a joder mi padre/ [...] Se va a joder y os vais a joder todos/ Y el tipo de los tornillos en la boca"). El relevo de poder que se efectúa al término de la secuencia cuando el joven, ya física-

mente transformado, ante el cadáver de su primera víctima, exclama: "Un cerdo menos un currante menos" y concluye: "Todos los vecinos lo saben y me respetan".

La segunda secuencia se estructura mediante dos voces (dos actores en el espectáculo), pertenecientes a los dos personajes que la protagonizan, dos jóvenes neonazis que atacan y matan a una pareja de adolescentes en un parque. La frialdad de sus reacciones resulta inquietante, mientras que en las voces del entorno (entre ellas la de la madre de uno de los

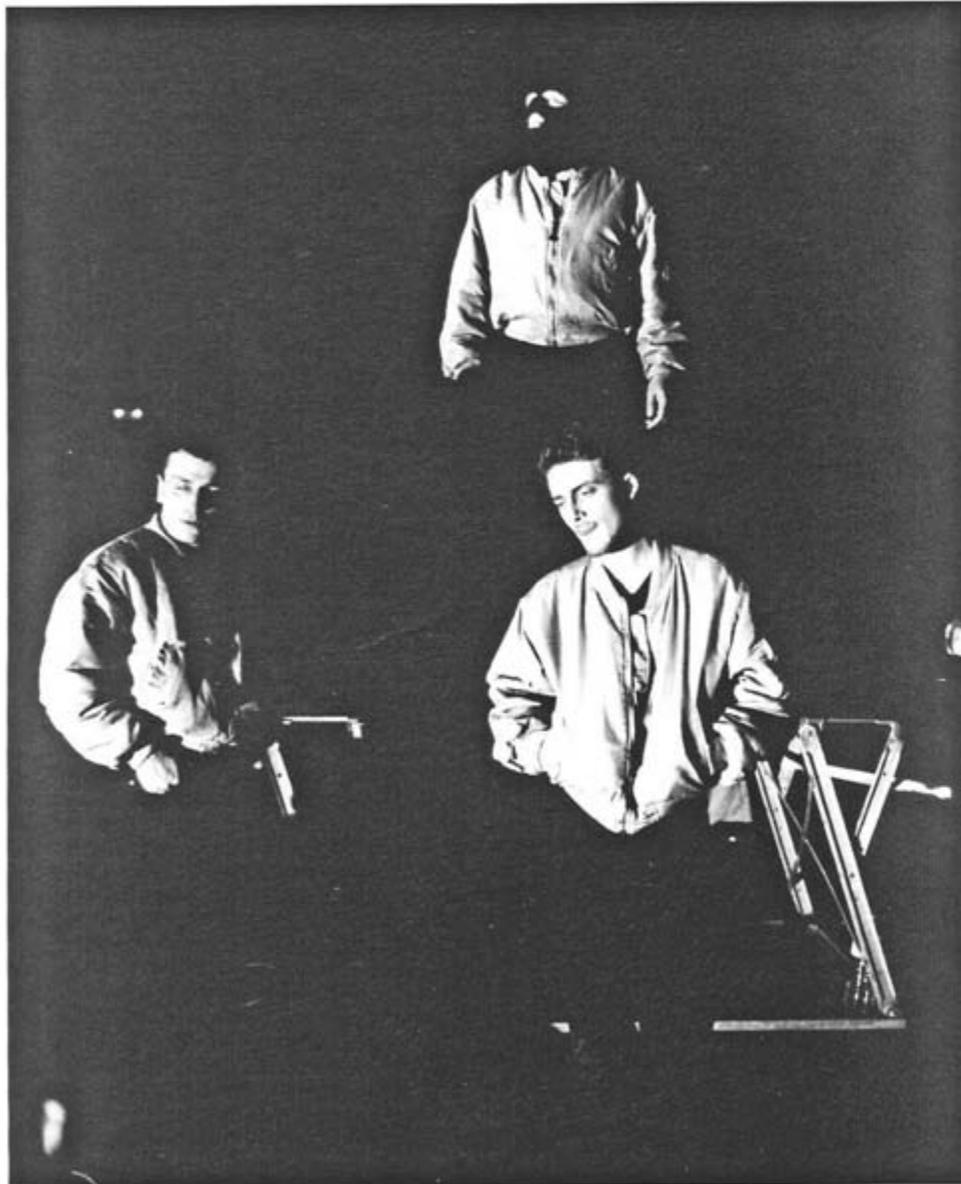
asesinos y las de los asistentes a la tertulia televisiva), que comentan el suceso se percibe la descarnada ironía que la pieza proyecta hacia el público; este, como esos personajes que configuran el marco social de la pieza, ignora o pretende ignorar que el violento vive en su casa.

El tercer episodio tiene lugar en el metro. La narración corre por cuenta de la víctima indefensa de una brutal y gratuita agresión, una mujer, una trabajadora que, sin querer, fijó su mirada en el violento y se atrevió a defenderse de su ataque proclamando su falta de miedo ante la pasividad de los otros.

El escenario del episodio Cuatro es un parque. Ante la mirada del espectador se procede a la arbitraria selección de la víctima y se muestra el terrible camino sin retorno iniciado por el ejecutor de la violencia. La consigna es matar al de los "pantalones de pana descosidos, deshilachados, sucios". El de "la camisa de franela barata a cuadros". La autora conoce los procedimientos del drama, sabe que el impacto producido por un inesperado reconocimiento es el gancho perfecto para el público del teatro. Cuando el violento en su primera misión se acerca a ejecutar la sentencia, sobreviene la sorpresa pero ya no hay vuelta atrás. A través de cuatro ambientes, a lo largo de cuatro secuencias, se ha narrado una historia completa. Un joven, su desviación y la imposibilidad de retornar.

En este momento, texto y espectáculo sufren una alteración sustancial; de la participación emotiva en que el receptor se encontraba se le coloca a distancia, mediante el cambio de ambiente que procede de la luz, del vestuario y el peinado, de los tonos con que se modula el discurso; todo ello ahora es moderado, pulcro, pulido. No obstante, el contenido de la secuencia Cinco, la última, es igualmente agresivo. Los violentos ya no han de bajar a la calle; la víctima ya no es el individuo aislado, es esa sociedad privada de criterio, tranquila y acomodada; y su verdugo, que no ha de taparse la cara con el pasamontañas, posee el poder y lo ejerce desde su despacho.

Esta y otras piezas son claros ejemplos del vigor y el compromiso que posee la joven dramaturgia de nuestro país. Resulta ya habitual que espectáculos como el que acabamos de comentar se muestren en la llamadas "salas alternativas". Pero *alternativo* es un concepto que no encierra significación segundona o inferior; muy al contrario, se define como "lo que es capaz de alternar con función igual o semejante" (DRAE); por tanto a la dignidad manifiesta de estas piezas debe corresponder la dignificación de los lugares donde han de representarse.



Escenas de *Lista negra*, de Yolanda Pallín. Fotos: Daniel Alonso.

“PELO DE TORMENTA”, ACONTECIMIENTO ESCÉNICO

JOSÉ M^o TORRIJOS

El estreno de *Pelo de tormenta* (20 de marzo), “reópera” de Francisco Nieva, llegó precedido de mayor expectación, si cabe, de la que siempre suscitan las obras del autor manchego. El nuevo Director del Centro Dramático Nacional, Juan Carlos Pérez de la Fuente, acariciaba el sueño de estrenar *Pelo de tormenta* desde sus tiempos como alumno de Nieva en la RESAD, y eligió dicho título para mostrar su primer trabajo como director de escena en el Teatro María Guerrero, de Madrid, tras la profunda renovación de su escenario. Esta obra escrita en los primeros sesenta como posible libreto de ópera, publicada en los primeros setenta, pero después vetada por la censura y, por tanto, desconocida en los teatros comerciales (aunque sí en montajes de aficionados) ofrecía, pues, novedades sobradas para crear expectación. Conscientemente, Pérez de la Fuente asumió retos y riesgos, sumados al hecho de que las obras de Nieva, sin olvidar montajes de José Luis Alonso y William Layton, han puesto en un brete a directores famosos. Que *Pelo de tormenta* no se hubiera estrenado aún en la democracia, siendo obra tan temprana y magnífica del autor, habla de sus dificultades.

Pelo de tormenta es, como dice en ella el Ciego de la Guitarra de Pino, una “festosa reópera, género intemporal, difícil y caro”, “auto sacramental al revés” (Nieva), “gran carnaval” (Pérez de la Fuente), retablo de maravillas donde se ironizan los tópicos y tabúes del español en religión y en sexo, como castradores o liberadores, respectivamente. O, considerando al ciego-corifeo como hilo conductor de la historia, una “aleluya” voceada por esquinas, cuyo cartelón permite animar sus viñetas, al tiempo que se anuncia su venta, como por magia.

Toda la sala del María Guerrero (escenario, patio de butacas, palcos...) fue convertida en espacio escénico helicoidal: una mezcla de coso taurino, patio de vecindad,



corral de comedias, plaza de pueblo, pista de circo, huerta de convento, pozo réplica del que sirve como cueva subterránea al Mal-Rodrigo, ese dragón que tiene confundido y fascinado al pueblo de Madrid y cuyo voraz apetito no se sacia sino con mozas de buen ver. Al prescindir del escenario a la italiana, el público entraba hasta su localidad por vericuetos y gradas casi iniciáticos, creándose un inquietante clima previo de prodigios y extrañezas por contemplar. La gran ceremonia barroca se transmutaba en sainete pues se avisaba, desde el comienzo, que “se va a armar la gorda”. Después, el espectador podía ver, cruzando su mirada por los lugares de la acción, cómo sus propios contemporáneos aparecían de telón de fondo entre humos, alguaciles, penumbras, majas, planetas, vengejos monaguiles y obispos, como parte integrante de un lienzo disparatado o de una caricatura de Goñi. Desmesuradas tocas monjiles de ayer, superpuestas a corbatas de hoy. Acabadas las letanías de santos insólitos, no está de más oír un fandango popular o la seguidilla del sacristán sarasa. Más aún, presenciar la función desde diferentes ángulos -como hizo quien firma-, ofrecía perspectivas nuevas cada vez.

No obstante, y en primer término, *Pelo de tormenta* es uno de los más brillantes textos de nuestro teatro contemporáneo.

En él se dicen, vocean y cantan, las transgresiones más insólitas del lenguaje: paradojas, ultracorrecciones, metáforas, neologismos, bordan réplicas y acotaciones convirtiendo su lectura en un ejercicio de hallazgos tan fascinante como el tapiz drapado que el monstruo despliega sobre las tapias de las monjas Sublimitas.

Para la puesta en escena, el director eligió un equipo artístico no sólo de gran calidad, sino muy próximo al universo estético de Nieva. José Hernández, pintor, escenógrafo, figurinista e ilustrador de prestigio internacional, captó la truculencia barroca y neoclásica en un Madrid de ensueño, muy antiguo y muy apocalíptico. El cartel anunciador, también obra suya, resultaba sobrio e impactante. Los figurines de Pedro Moreno, realizados por Eva Arreche y Rafael Garrigós, aportaron un vestuario deslumbrante, imaginativo, ribeteado de humor. Josep Solbes, frecuente colaborador del director de la obra, afrontó dificultades que parecían insalvables, gracias a su buen hacer y al uso de aparatos no convencionales. La música de Manuel Balboa y la coreografía de Ramón Oller, dos profesionales con una larga ficha de trabajos y premios, convirtieron *Pelo de tormenta* en esa “reópera” inventada por Nieva, llena de música y movimientos muy españoles y muy cosmopolitas. Juan Carlos Pérez de la Fuente, al dirigir el grupo de más de treinta actores pareció tener por brújula eso que distingue a Nieva y que Angélica Bécker ha destacado: *la actuación realista de teatro*, nada difícil para el actor español (la tradición gestual del drama barroco y romántico y el desparpajo del “género chico”) sostenida en dos actitudes aparentemente opuestas: *identificación con el papel* y *distanciamiento del personaje*. Francisco Maestre, actor muy experimentado en la obra de Nieva, bordó un Ciego perfecto, la profesionalidad de Juan Carlos Martín se puso a prueba en un difícilísimo Sacristán Raboso, la veteranía de Pilar Bardem interpretando a la beligerante abadesa, al frente de un coro de monjas a cuál más disciplinada y sorprendente. El papel de la

duquesa, "guapa, tonta y popular", fue estrenado por Rossy de Palma, actriz que cumple el último adjetivo y cuya personalidad daba el tono surrealista al papel, luego interpretado por Carmen Conesa en perfiles más aristocráticos y musicales. Ceferina, la maja desdeñada por el monstruo, fue encarnada al principio por la temperamental Agata Lys y, después, por Isabel Serrano, y Alfonso Vallejo compuso un estupendo alguacil. Todo el elenco funcionó como reloj sin fallos en una complejidad de luces, oscuros, golpes, pirotecnias, caídas, máquinas y trampas, en ocasiones de notorio riesgo físico. Desde la manipula-

estrenada por azar en vísperas de Semana Santa. Por otro lado, "religiones", héroes, mitos y supercherías le fascinan ahora: el consumo disparatado, el enriquecimiento rápido y fácil, una inculturización progresiva, un Olimpo de nuevos dioses y diosas... Por algún motivo inquietante, autor y director retocaron el final de la obra. La ruina del edificio (del teatro y del mundo), el largo aburrimiento a que estamos condenados tras la desaparición del monstruo, se debe a que, como ahora dice la derrotada abadesa, el mundo ha cambiado de dueño, que es peor aún en este final de siglo. La mirada muda de los actores hacia

el público quedaba como última instantánea de esa linterna mágica, esperando una respuesta activa y abierta.

La crítica fue sensible al esfuerzo y al resultado escénico: "Pocas veces el Centro Dramático Nacional ha sido tan centro y tan dramático y tan nacional como en esta representación de uno de los máximos autores de la segunda mitad del siglo XX". (J. Siles, *ABC* dominical, 25 de mayo); "uno de los mejores espectáculos teatrales que se han visto últimamente en España, y no sólo por la espléndida conjunción que ha logrado Pérez de la Fuente entre sus actores, la música, el movimiento, la escenografía, la misma y sorprendente transformación de la sala." (V. Molina Foix, *El País*, 22 de abril); "Es un montaje modélicamente espectacular, de los que se recordarán durante años" (J. I. García Garzón, *ABC*, 21 de marzo); "la palabra de Nieva, que tan bien ha apresado Pérez de la Fuente, es poética y profética; barroca, suntuosa, popular; coral y enojada" (J. Villán, *El Mundo*, 21 de marzo); "Estamos ante un espectáculo a la par visual y coral, que ni es un drama ni es una ópera. Que es una "reópera", o sea, lo que cualquiera de los chulos que se agitan en la gran plaza simbólica diría que es la *releche*" (L. López Sancho, *ABC*, 13 de octubre); "un montaje lleno de sabiduría, de conocimiento y de desentrañamiento, por qué no decirlo, inesperado y gratificante, a la altura de lo que debe esperarse de un Centro Dramático Nacional" (E. Centeno, *Diario 16*, 22 de marzo).

El espectáculo gozó del aplauso del público hasta llenar continuamente butacas y graderíos, y se obtuvieron los siguientes galardones: dos premios a la dirección escénica de Pérez de la Fuente ("LA CELESTINA" y "ADE"), premio "ADE" a la escenografía de José Hernández, premio SGAE a la mejor composición musical para obra teatral (Manuel Balboa), dos premios "MAX": al mejor figurinista (Pedro Moreno) y al mejor actor de reparto (Francisco Maestre). El director, los técnicos y los intérpretes participaron en debates con los Colegios Mayores de Madrid, universitarios cada vez más inclinados al teatro. Por último, el Centro Dramático Nacional mostró en una exposición el proceso del montaje y editó un cuaderno pedagógico con información y esquemas útiles a profesores y alumnos.

Sólo un espectador no pudo asistir físicamente a un estreno que le hubiera hecho feliz: Moisés Pérez Coterillo, cuyas palabras escritas y entusiasmo por la obra resultan inolvidables. Quizá el Santo Obispo de Alcalá de los Mares Secos, tras su muerte y ascensión a los cielos, le refiriera el éxito con pelos de tormenta y señales de incienso.



Escenas de *Pelo de tormenta*, de Francisco Nieva. Fotos: Chicho.

ción subterránea del Mal-Rodrigo (por Trajano) a la ascensión a los cielos del Santo Obispo (Fernando Chinarro), pasando por el Enano Deletéreo (Emilio Gavira), sin olvidar efectos especiales en vivo y la música en directo, puede afirmarse sin exageración que Juan Carlos Pérez de la Fuente dio volumen y fantasía a la partitura teatral de Nieva. Como el Sebastián de *La historia interminable*, el espectador se sentía inmerso en la aventura, casi tentado de participar en el bailoteo general.

La elección de la obra no pudo ser más oportuna. Han pasado suficientes años para que el público de hoy pueda mirar con una sonrisa benevolente la trinidad temática de Nieva: España, religión y sexo. Y, sin embargo, la obra se presta a una lectura actual enriquecedora. No parece que el catolicismo, hoy, constituya una obsesión para el "españolito" de a pie, que sabe gozar ante una parodia como esta,

LAS EXPOSICIONES DE TEATRO: RECUPERAR LA MEMORIA DE LA ESCENA

ANDRÉS PELÁEZ MARTÍN

En 1948 la Sociedad Española de Amigos del Arte programó para su exposición anual una dedicada al Teatro en España, cuyos comisarios, entre otros, Huberto Pérez de la Ossa, Cayetano Luca de Tena, Francisco J. Sánchez Cantón y como secretario el Marqués de Saltillo, declaraban en la introducción del catálogo la intención de "presentar la historia en todos sus aspectos del teatro español...destacando muy principalmente la pintura escenográfica...". Era la primera vez que en España se llevaba a cabo un intento —similar al ocurrido en el año 1929, dentro de la programación de la Exposición Universal de Barcelona, con "El Teatro en España"— de recuperar por medio de los documentos que configuran una puesta en escena, o bien del reflejo de ésta en otras manifestaciones artísticas: pintura, escultura, estampas, ilustraciones, ediciones etc, la evolución del teatro en nuestra sociedad. En cualquier caso, ambas exposiciones fueron modélicas, tanto en su concepción y desarrollo, como en su intensísima labor de documentación y localización de piezas para exhibir. Y un primer planteamiento de independizar a cada uno de los creadores que intervienen en la concepción de la puesta en escena, entendiendo ésta como resultado final. En la exposición de 1948, se insistió, sobre todo, en el alto nivel de los pintores en la escena española desde mediados del siglo XVII hasta los pintores-escenógrafos de la primera mitad del XX.

Ambas exposiciones dieron lugar a la creación del Museo Nacional del Teatro, como ya había ocurrido en 1926, con la de "El Antiguo Madrid" base del Museo Municipal y recuperación del edificio del antiguo Hospicio de San Fernando.

A pesar de estos dos primeros y brillantes ejemplos no han gozado las exposiciones dedicadas al teatro del interés ni del cuidado de las administraciones públicas o de instituciones culturales: baste recordar, por citar solamente algún caso, como se



Catálogo de la exposición "El mundo literario en la pintura del siglo XIX del Museo del Prado".

dio mayor importancia (y presupuesto) en el centenario de Calderón, en 1981, a la exposición dedicada a "La pintura en el tiempo de Calderón", que a la dedicada a la figura y obra del dramaturgo. En el pasado año de 1996, dedicado a la figura de Goya, la exposición dedicada al teatro de su tiempo fue la peor parada en presupuesto y, finalmente y en la primera revisión presupuestaria, fue sacrificado un congreso y el catálogo que debían completar una exposición que sólo tenía sentido en este contexto.

La falta de salas de exposiciones en los teatros y, también hay que señalarlo, el desinterés entre los programadores de los teatros hacen muy difícil el que exposiciones organizadas desde centros propios puedan, posteriormente, encontrar un circuito, como ocurre con las exposiciones de Bellas Artes.

El rigor y el conocimiento de nuestra historia del teatro, ausentes casi siempre

en áreas de responsabilidad teatral, no encuentran lugar a la hora de ofertar interesantes propuestas que ayudarían a la recuperación de figuras, movimientos, estilos... de nuestra historia de las Artes Escénicas.

Los últimos cinco años: Escenógrafos

En estos últimos años la figura del escenógrafo y el espacio teatral han pasado a tener cierto protagonismo entre los estudiosos, no sólo de artes escénicas, sino de otras disciplinas, como la Arquitectura, Bellas Artes, Historia del Arte, que han encontrado en la personalidad del escenógrafo o en la evolución del concepto espacial en la escena, materia interesante para trabajos de investigación o de relación interdisciplinar. Por esta razón han proliferado —siempre desde una panorámica exigua— las dedicadas a esta materia:

En 1992, el Museo del Teatro dedicó, a partir de sus fondos, en los meses de julio a diciembre, una de sus exposiciones a *El Romanticismo en la escenografía teatral madrileña (1840-1900)*, insistiendo de manera especial en el pintor escenógrafo Jose María Avrial y Flores (1807-1891), discípulo de Jose de Madrazo, y catedrático de Perspectiva en la Academia de San Fernando.

La desaparición de dos grandes escenógrafos: Fabiá Puigserver y Carlos Cytrynowski, fueron objetos de dos amplísimas exposiciones que revisitaron toda su producción. La dedicada a Fabiá fue coordinada por la Fundación Teatre Lliure, y montada en su Sala de Exposiciones en septiembre de 1996 y con tal motivo se editó un exhaustivo y documentado catálogo. La dedicada a la figura de Cytrynowski, colaborador, desde su llegada a España de Adolfo Marsillach y de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, fue organizada por el Museo del Teatro, pero no fue posible la edición de un catálogo, a pesar de la donación de su obra al Ministerio y su depósito en dicho Museo.

En 1997, el Museo recuperó la figura de Victorina Durán, primera mujer que consiguió la cátedra de escenografía e indumentaria en la Academia de San Fernando, colaboradora en el Teatro Escuela de Arte (TEA), dirigido por Cipriano de Rivas Cherif y Felipe Lluch, y vinculada posteriormente a los trabajos de Margarita Xirgu en su exilio argentino. Este mismo año el mes de septiembre la Comunidad de Madrid dedicó una exposición al pintor vanguardista Esteban Francés (1913-1976), coordinada por Josefina Alix Trueba y Lucía García de Carpi. En esta antológica se

1993, la Fundación Juan March, dedicó una monográfica a los trabajos de Picasso en *Picasso: El Sombrero de Tres Picos*. Con este mismo tema, en Granada, y ampliando a otros montajes, la Fundación Falla y la SGAE llevaron a cabo, con la coordinación de Alberto González Lapuente, la exposición *Manuel de Falla: siete espacios para la escena*.

Arquitectura teatral

Por segunda vez, y como continuación

Nacional del Teatro y coordinada por Andrés Peláez y Carmen Gallo, insistía en estos dos apartados: La escenografía y la arquitectura para el drama lírico. Un cuidadoso repaso por más trescientos años de búsqueda y desarrollo para las artes operísticas, centrándonos en dos teatros fundamentales: el Real, de Madrid y el Campoamor de Oviedo. Un año antes, en las mismas salas del Centro Campoamor el Institut del Teatre de Barcelona y coordinada por Isidre Bravo preparó *Escenografía Operística*, con fondos del Museu del Teatre de Barcelona. Ambas exposiciones, con las ediciones de sus catálogos, son estudios que dejan muy apuntalada la evolución de la arquitectura y la escena españolas.

Historia del Teatro

A las dos grandes exposiciones citadas al inicio de estas líneas se añadieron años después algunas revisiones: *El teatro en Madrid: del Corral del Príncipe al Teatro de Arte (1583-1925)*, en el Museo Municipal de Madrid, en 1983, como celebración de los 400 años del teatro Español. En este mismo coliseo, un año después, se hizo una reflexión sobre su propia historia con la exposición *El teatro Español: 400 años representando*, cuyo mayor interés estuvo en la edición del catálogo con una serie de estudios más que notables sobre los corrales de comedias en España. Conjunción y ampliación de todas estas exhibiciones y estudios fue la exposición *Cuatro Siglos de teatro en Madrid*, producida por la Sociedad Estatal "Madrid Capital Europea de la Cultura", en 1992, coordinada por Andrés Peláez y cuyo catálogo es obra básica para el conocimiento del teatro en España. Por vez primera se hizo una catalogación exhaustiva de las más de mil piezas que se exhibieron, presentándose como novedad el Archivo del Gremio de Actores Españoles, fundado en Madrid en 1632.

Productos de esta exposición han sido las más de treinta que, con posterioridad, han sido organizadas por el Museo del Teatro y que han viajado por toda España: *La zarzuela en España: un patrimonio artístico*; *El baile español: un patrimonio artístico*; *El arte del teatro*; *El Gremio de los Cómicos de Nuestra Señora de la Novena*; *El Teatro Real: Patrimonio artístico* etc, etc,

Antonio Ruiz "Antonio"; *José Luis Alonso: su archivo teatral*; *José Tamayo: 50 años de teatro*; han sido objeto de exposiciones monográficas encaminadas a visonar su carrera teatral. Todas ellas fueron coordinadas desde el Museo del Teatro.

Al cumplirse los veinte años del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro,



Catálogo de la exposición que conmemoró los 20 años del Festival de Almagro.

mostraron por vez primera en España los trabajos de Francés para el Metropolitan Opera House, el Ballet Society, el New York City Ballet y para el Ballet Theatre. Esteban Francés, colaborador de Massine, fue llamado a España por Luis Escobar para colaborar en algunos de sus proyectos en su etapa de director del Teatro Nacional María Guerrero, pero no pudo llevarse a cabo. La revisión de la obra del pintor uruguayo Barradas, escenógrafo, junto a Fontanals y Burmann, en el Teatro de Arte de Gregorio Martínez Sierra, entre los años de 1924-1927, fue posible por el exhaustivo trabajo de Jaime Brihuega y Concha Lomba, en la exposición Barradas, organizada por el Gobierno de Aragón, Generalitat de Catalunya y la Comunidad de Madrid, en 1992. Al año siguiente, en

al plan de Rehabilitación de Teatros Españoles del Siglo XIX, las salas del MOPT, en 1992 (y hasta 1996, en itinerancia), acogieron la exposición, La Arquitectura en Escena, que mostraba los últimos cincuenta teatros que se habían beneficiado de dicho plan. Esta exposición visitó posteriormente distintas ciudades españolas y entre los años de 1994 y 1996, visitó algunas capitales de Hispanoamérica (Buenos Aires, Santiago, La Habana...) conjuntamente con un seminario sobre la arquitectura teatral española del siglo XIX y su adecuación a la producción teatral contemporánea.

La Opera en España: La puesta en escena, 1750-1998 (fondos del Museo Nacional del Teatro), organizada por el Ayuntamiento de Oviedo y el Museo

gro, el Museo y la dirección del Festival llevó adelante una publicación en que, de manera pormenorizada, se hizo una revisión de los antecedentes y programación de estos veinte años. Como complemento a esta edición se programó durante el Festival de 1997 una exposición conmemorativa, al tiempo que se recuperaba como espacio expositivo para el Museo la iglesia de San Agustín. Posteriormente esta exposición inauguró el Festival Iberoamericano de Cádiz.

En esta línea de recuperaciones históricas en la última edición del Festival de

tal motivo un extraordinario catálogo en el que la figura del dramaturgo y poeta queda contextualizada y analizada con objetividad y precisión. Las dedicadas a la Generación del 98 sólo, y de manera muy lateral han insistido en el teatro de estos años. Apenas nada en la organizada por el Ministerio de Cultura y coordinada por Carmen Iglesias. Algunos aspectos sobresalientes si se precisaron en la producida por el Ayuntamiento de Madrid, coordinada por José María Díez Borque y Eduardo Salas. En cualquier caso esta conmemoración debió de ocuparse de manera mucho más

serie de cuadros de la iglesia de Santa Ana de esta localidad cuzqueña, en la que de alguna manera podíamos recuperar nuestra fiesta teatral por excelencia, el Corpus, así como la influencia de la pintura zurbaranesca con una extraordinaria documentación sobre indumentaria y "atrezzo" barroco, que arrojaron luz sobre las influencias, de ida y vuelta, entre la puesta en escena en uno y otro lado del océano.

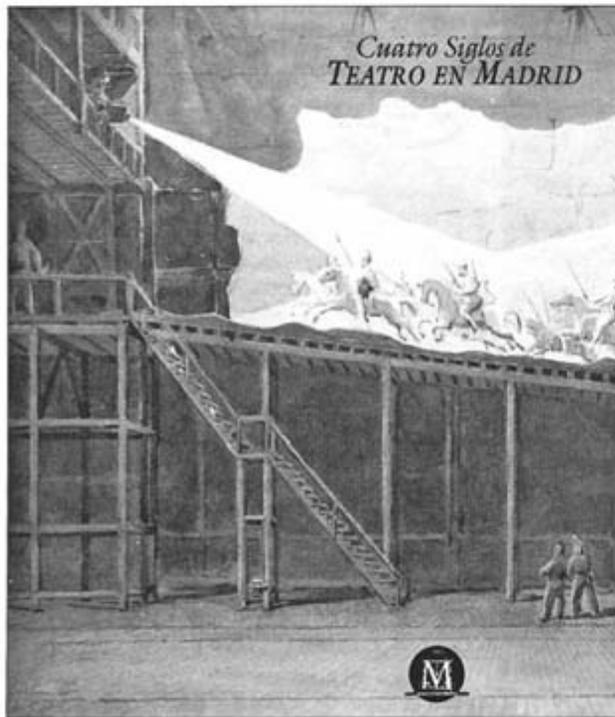
Varios

Por último citar un par de exposiciones de indudable valor iconográfico para nuestra historia teatral: *El mundo literario en la pintura del siglo XIX, en el Museo del Prado, exposición itinerante, entre los años 1994-1996*, coordinada por José Luis Díez, conservador del casón del Buen Retiro y del departamento de pintura española del siglo XIX. Dramaturgos, escenas, actores etc, quedaban recogidos en una interesante muestra que nos acercaba a la influencia que el teatro ha tenido como modelo para la pintura de la segunda mitad del siglo pasado. La edición del catálogo de la exposición es manual necesario, tanto desde el punto de vista iconográfico, como para establecer conexiones entre pintura y teatro.

Imágenes para la lírica: el teatro musical español a través de la estampa (1850-1936), coordinada por Antonio Álvarez Cañibano, director del Centro de Documentación Musical con el patrocinio del ICCMU y la Calcografía Nacional —igualmente acompañada de una muy buena edición de catálogo— era, tomando carteles y ediciones de partituras, un buen pretexto para el estudio de la evolución de la estampa y el grafismo en los años señalados.

Igualmente la fotografía (*Cabrera; Manuel Martínez; o Imágenes de un festival*) han sido motivo, desde el Museo del Teatro, en estos últimos años, de muestras itinerantes.

Este panorama, que puede parecer abrumador, no contradice en absoluto las primeras líneas de estas páginas: las exposiciones de teatro, cualquiera que sean sus motivos o sus pretextos, no siempre son bien recibidas por administraciones o instituciones y, cuando son solicitadas, casi siempre lo son para adornar el "hall" de un teatro o para acompañar cualquier otro acontecimiento. Pero la revisión documentada de aspectos de nuestro patrimonio teatral en raras ocasiones se lleva a cabo. Algunos ejemplos son los que aquí se han señalado y de estos ejemplos, los más sobresalientes se han hecho desde instituciones alejadas de la actividad teatral.



Catálogo de la exposición "Cuatro Siglos de Teatro en Madrid".

Almagro, el Museo, conjuntamente con la Subdirección General de Música y el Ayuntamiento de Elche, le dedicó una exhaustiva y documentada exposición a *La Festa d'Elx / El Misterio de Elche*, en la que se recogía la evolución del drama litúrgico, desde una perspectiva histórica, al tiempo, y por vez primera, con un apoyo documental, en su mayor parte, inédito. La exposición, una de las más visitadas, en los diez años de actividad del Museo, visitó la ciudad de Cádiz.

La figura de Federico García Lorca y la Generación del 98 han sido objeto de varias exposiciones. La figura de Lorca ha sido objeto de una minuciosísima exposición organizada y coordinada por el Centro de Arte Museo Reina Sofía —estando en la actualidad en Barcelona— editándose con

precisa del teatro de estos años, como se insistió desde este Museo.

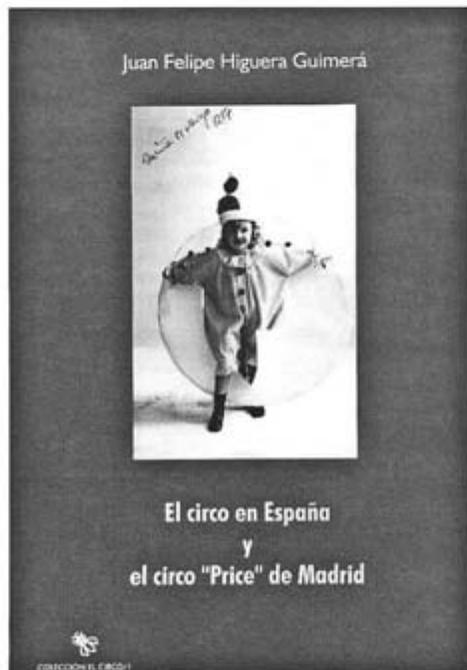
José María Díez Borque, junto a Karl F. Rudolf, diseñaron una magnífica muestra en las Salas del Museo Municipal de Madrid, dedicada al *Barroco español y austriaco: Fiesta y teatro en la Corte de los Habsburgo y los Austrias*, que acompañaron de una extraordinaria publicación, que subrayaba las coincidencias y las diferencias del hecho teatral entre España y el resto de la Europa Central.

En esta línea fue un acierto la muestra organizada por la Unión Latina, Fundación El Monte y la Casa de América Latina en Montecarlo, con la colaboración de la Universidad de la Rábida, y que pudimos ver en Sevilla, el pasado año 1996, sobre *La procesión del Corpus en el Cuzco*, sobre la

EDICIÓN TEATRAL, UN MERCADO MINORITARIO



Publicaciones y catálogo de la librería La Avispa.

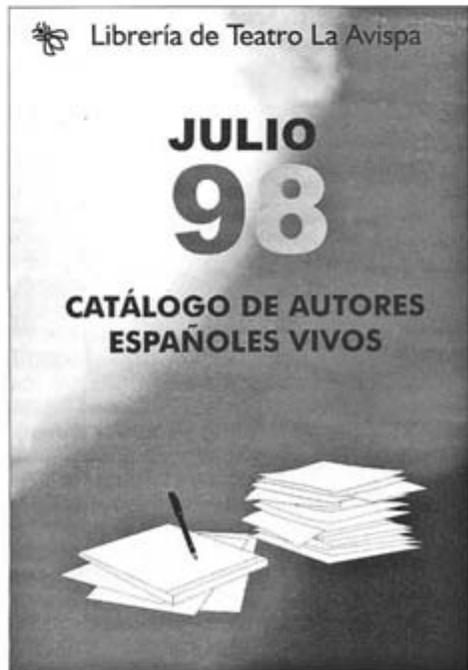


JULIA GARCÍA VERDUGO

Despeditos el 97 alegremente, no hemos tenido que llorar el deceso de ninguna Editorial que edite libros de teatro; tampoco sentimos un optimismo total, digamos que es una situación de equilibrio, siguen las grandes editoriales con Cátedra, Alianza y Espasa-Calpe manteniendo sus títulos sin grandes sorpresas, escogiendo lo ya consagrado y reiterando los mismos títulos de los mismos autores del siglo de Oro, algún que otro del siglo XX y algún que otro extranjero.

Las editoriales especializadas como ADE, IRU, SGAE, La Avispa, Biblioteca Antonio Machado, Naque, Fundamentos, etc., continúan luchando por mantenerse en un mercado para exquisitos, que a la postre

somos los que compramos teatro. Exquisitos, minoritarios y exigentes, lo que hace que no nos demos cuenta de la labor de las editoriales o revistas que en determinado momento pueden llegar a preguntarse por qué editan teatro, para qué o para quién ¿existirá algún bestseller en teatro?. La tradición, nuestro historial de 25 siglos pesan sobre nuestras espaldas de tal forma que resulta prácticamente imposible luchar un poquito para tratar de meter autores modernos, si alguien quiere renovar cartelera y piensa en alguien como Muñoz Seca, terminará poniendo a Muñoz Seca, Pepito Pérez que escribe como los dioses no tiene nombre, el autor cree en él, el editor también, algún profesor de Universidad también, pero el público y el empresario ¿porqué van a creer? Mejor continuar con lo ya conocido.



El nombre actual, tarda en hacerse y en este tardar está la cooperación de las editoriales que con conocimiento de causa se atreven, se lanzan a editar nuevos autores, autores medio conocidos, consagrados en una élite minoritaria o saliendo de nuestra poca capacidad de filtración en un área que fue el máximo exponente de la comunicación.

Y somos felices, nos creemos lo que hacemos y nos gustaría hacer más ¡quedan tantas obras en los cajones! ¡es la vida tan rápida! ¡tantos los autores! ¡tan poco rentable editar! ¡tan numerosas las áreas del teatro! ¡es un arte tan completo!. Seguiremos adelante, entre todos y a sabiendas de lo que se nos va quedando en el camino, crearemos en nosotros, en los editores y en todos los minoritarios que nos siguen y nos exigen.

EL MERCADO TEATRAL DE MADRID Y DE BARCELONA EN 1997 BONANZA EN LA SUPERFICIE (Y MAR DE FONDO)

ALBERTO FERNÁNDEZ TORRES

Desde que el Centro de Documentación Teatral (CDT) decidió reanudar la publicación de los datos procedentes de los "chivatos" de taquilla de los locales de Madrid y Barcelona, ha vuelto a ser posible un seguimiento del pulso del mercado teatral de ambas ciudades. Un seguimiento, conviene advertirlo una vez más, parcial y limitado, pero imprescindible para tener una visión completa de la evolución de la actividad teatral en ambas ciudades; por eso mismo, su inclusión en esta nueva andadura de los Anuarios del CDT resulta obligada.

Ha sido decisión del Centro que los datos que ahora se presentan abarquen el año "natural" (es decir, de enero a diciembre) y no, como hasta ahora se venía haciendo en este tipo de análisis, el año auténticamente "teatral" (es decir, la "temporada" que se inicia en septiembre). Se trata, sin duda, de una decisión objetable, por cuanto que la actividad teatral tiene una componente estacional muy acusada y las programaciones no se elaboran normalmente siguiendo el curso del año "natural", sino el año "teatral". Por añadidura, se trata de una opción que dificulta la comparación de los datos actuales con los de la serie histórica disponible, que sigue el criterio de agruparlos por temporadas.

No obstante, es preciso reconocer que, puesto que toda la información y toda la reflexión contenida en el presente volumen se refiere al año "natural", no deja de tener una lógica, como mínimo, formal que los datos estadísticos sobre el mercado teatral se expongan siguiendo ese mismo criterio. En cualquier caso, y como se podrá comprobar a continuación, la quiebra del criterio temporal no supone excesivos problemas para los estrictos propósitos de este breve comentario.

Madrid: aumenta el público (de verdad)

A fin de no caer en ningún género de hipocresía, admitamos de entrada, a la

hora de analizar los datos del mercado teatral, lo que más suele interesar a tirios y troyanos es si el número total de espectadores sube o baja. Lo demás, arte y ensayo.

Sin embargo, hay en la actualidad síntomas suficientes para aventurar que otros aspectos menos llamativos resultan de mayor interés para tomar el pulso a la evolución del mercado (y los mencionaremos más adelante). Pero vayamos cuanto antes a lo que más importa. Y señalemos

te a la afirmación que acabamos de hacer. En efecto, en él se indica que el número total de espectadores de 1997 fue de 1.813.274, muy ligeramente por debajo del de 1996 ¿De dónde sale, pues, la hipótesis de esa recuperación?

Tres comparaciones nada odiosas permiten sustentarla. La primera se encuentra reflejada en el gráfico 1. Aun aceptando que se mezclan en él datos por temporadas (desde 1982-83 hasta 1996-97) con datos anuales (los de los dos últimos ejer-



que los últimos datos disponibles apuntan a una recuperación sostenida del público teatral madrileño.

Si el lector observa con detenimiento los datos que se reflejan en el cuadro 1, no podrá evitar un gesto de escepticismo fren-

Sobre estas líneas, escena de *El hombre de la Mancha*, y en página contigua, de *La venganza de D. Mendo* (Fotos: Chicho), los dos espectáculos con mayor recaudación de taquilla de Madrid durante el año 1997.

Cuadro 1.- EVOLUCIÓN DE LOS PRINCIPALES DATOS ANUALES Y MENSUALES DEL MERCADO TEATRAL DE MADRID

	1996				1997				1998			
	Func.	Espectad.	Ingresos (Pta)	Oc. (%)	Func.	Espectad.	Ingresos (Pta)	Oc. (%)	Func.	Espectad.	Ingresos (Pta)	Oc. (%)
enero	751	198.155	470.897.526	41,47	831	193.576	428.562.641	38,08	874	248.163	648.741.826	45,82
febrero	810	210.813	452.903.741	40,76	737	167.390	360.741.994	38,13	818	266.963	663.260.877	50,32
marzo	882	198.390	440.923.524	36,30	774	140.594	277.460.144	29,83	864	220.590	533.958.571	40,14
abril	749	144.647	335.284.493	30,30	801	129.512	248.384.026	27,63	848	196.299	502.564.366	37,26
mayo	749	153.496	360.946.262	30,61	769	134.542	281.119.354	31,12	885	204.969	536.021.847	36,77
junio	636	109.217	260.424.635	25,41	542	97.391	186.745.465	31,24	581	139.309	417.053.010	38,52
julio	352	76.621	154.365.251	30,65	368	78.747	136.324.079	32,82	437	131.997	348.915.417	37,67
agosto	304	91.272	181.868.285	36,74	274	120.525	244.981.250	46,38				
septiembre	508	113.265	276.542.167	31,61	454	111.887	236.102.398	36,00				
octubre	778	170.020	403.026.364	32,06	781	200.201	524.136.453	40,51				
noviembre	771	193.150	422.592.633	40,10	865	223.144	543.977.089	43,04				
diciembre	773	178.448	426.529.623	38,42	803	215.765	608.755.657	43,45				
TOTAL	8.063	1.837.494	4.186.304.504	32,97	7.999	1.813.274	4.077.290.550	36,62	5.307	1.408.290	3.650.515.914	
enero-julio	4.929	1.091.339	2.475.745.432		4.822	941.752	1.919.337.703		5.307	1.408.290	3.650.515.914	



cicios), parece claro que en 1994-95 se tocó un fondo, con apenas 1,6 millones de espectadores, del cual los periodos sucesivos se han ido alejando.

Aun así, el lector bien podría mantener su gesto de escepticismo, pues tampoco el

gráfico resultante acaba de resultar concluyente. Sin embargo, el gráfico 2 nos aporta una pequeña dosis suplementaria de optimismo. Se refleja en él la cantidad de espectadores registrada en los locales teatrales madrileños en los primeros siete

meses de 1996, 1997 y 1998. No hace falta aguzar en exceso la visión para constatar que en el periodo enero-julio de 1998 ha tenido lugar un incremento considerable del volumen de público (el aumento es, concretamente, del 49,5%) en comparación con el mismo periodo del año anterior.

Una visión de mayor alcance temporal, como la que se recoge en el gráfico 3, abona la misma impresión. Se refleja en él la evolución, mes a mes, del número de espectadores madrileños entre enero de 1996 y julio de 1997. Y, como indica claramente la línea de tendencia dibujada en él, es evidente que el volumen de público va en aumento, al margen de las habituales oscilaciones estacionales del mercado. Lo mismo ocurre, como señala el gráfico 4, con el grado de ocupación de los locales.

Por lo que a este último indicador se refiere, es interesante subrayar que hasta diez espacios escénicos de Madrid superaron en 1997 el 50% de nivel medio de ocupación. Dejando al margen a los locales especializados en (o proclives al) género lírico, cuya presencia en los primeros lugares de la lista no debe causar asombro, cabe destacar los casos del Teatro de la Abadía, con más de un 80% de ocupación media, el Lope de Vega con un 75%, el Español con un 65%, la sala San Pol con más del 50%, y dos de los espacios del Ministerio de Cultura (la Comedia y el María Guerrero), con un nivel de ocupación superior también al 50%.

Cuadro 2
ESPECTÁCULOS CON MAYORES INGRESOS EN MADRID DURANTE 1997

Título	Local	Func.	Espectad.	Ingresos (Pta)
El hombre de La Mancha	Lope de Vega	56	67.746	300.319.500
La venganza de don Mendo	Español	237	140.264	215.165.325
La maja de Goya	Nuevo Apolo	126	39.304	119.346.325
Carmen	C.C.Villa 1	47	32.274	112.886.000
Porgy & Bess	Real	6	10.483	92.867.800
El apagón	Reina Victoria	215	42.732	91.808.800
La bella durmiente	Real	7	11.426	89.092.600
El lago de los cisnes	C.C.Villa 1	34	30.034	80.414.300
Luces de bohemia	Bellas Artes	192	45.838	79.926.800
Fuenteovejuna	Lope de Vega	30	24.216	79.781.100
La vida breve	Real	5	8.113	78.627.800
Peter Grimes	Real	5	8.180	78.535.600
Divinas palabras	Real	5	8.160	78.165.000
El enfermo imaginario	Español	121	44.817	73.616.600
Pelo de tormenta	María Guerrero	113	35.200	64.134.465
Decíamos ayer	C.C.Villa 1	71	38.680	62.385.200
Dos mejor que una	Alcázar	147	30.248	58.441.840
Por delante y por detrás	Latina	150	29.704	57.615.700
El florido pensil	Latina	66	27.489	57.108.000
El botín	Reina Victoria	152	27.194	55.473.900
Bernarda/Guernica	Nuevo Apolo	18	16.540	50.619.125
La fille du regiment	Zarzuela	8	8.739	49.935.800
Un par de chiflados	Alcázar	123	23.637	47.946.200
Los tres etc. de don Simón	Infanta Isabel	157	23.250	47.734.100
Dihablemos	Latina	60	18.431	47.247.250
Tancredi	Zarzuela	5	5.847	45.449.300
La vida es sueño	Comedia	74	30.327	45.175.580
Café cantante	Bellas Artes	124	20.540	43.182.800
Isabel Pantoja	Calderón	10	7.537	41.779.000
El tragaluz	Maravillas	124	22.420	39.005.200
Faemino y Cansado	Infanta Isabel	29	18.125	37.595.800
El visitante	Fígaro	169	17.905	36.844.000
Carlota	Muralla Arabe	33	19.156	36.606.000
Un marido ideal	Alcázar	96	19.996	36.103.340
Magnolias de acero	Muñoz Seca	113	16.356	35.342.500
La Revoltosa/Agua, azucarillos	La Corrala	34	16.802	32.607.200
La Traviata	Calderón	13	6.173	31.081.300
Cegada de amor	Lope de Vega	13	11.297	30.707.335
El rey que rabió	Zarzuela	21	12.705	30.520.200
Inspiration	Nuevo Apolo	16	11.056	30.078.250
La heredera	Maravillas	113	13.721	29.769.950
La chulapona	Zarzuela	21	17.909	29.590.580
TOTAL de estos espectáculos	42	3.159	1.060.571	2.780.633.465
% s/TOTAL DEL MERCADO	8,66	39,49	58,49	68,20

Los extremos no se tocan

Otros rasgos de la evolución del mercado madrileño no son, sin embargo, tan halagüeños. Por ejemplo, el aforo total de dicho mercado, es decir, el número total de localidades a disposición del público potencial, ha experimentado en 1997 un aumento con respecto a años anteriores. No obstante, si eliminamos de dicha cifra (que se sitúa nada menos que en 25.822, cantidad que parecería devolvernos a los primeros años de los 80) las localidades de los espacios no permanentes y las de los locales destinados explícitamente a programación lírica (Zarzuela, Real y Madrid), el aforo restante vuelve a situarse en los niveles de las últimas temporadas; y ello gracias a la importante aportación que suponen dos salas que se han incorporado al mercado a través de la oferta de musicales (Lope de Vega y Nuevo Apolo).

Más preocupante que lo anterior resulta la extraordinaria concentración del mercado en torno a un número extremadamente reducido de espectáculos. Los datos totales de 1997 nos hablan de 485 espectáculos estrenados con 8.000 funciones, 1,8 millones de espectadores y algo más de 4.000 millones de pesetas de ingresos por venta de entradas. Sin embargo, el cuadro 3 nos presenta la trastienda de tan bellas cifras: 42 espectáculos (es decir, menos del 9% del total) absorben el 39,5% de las funciones, el 58,5% de los espectadores y el 68,2% de los ingresos. Esos 42 espectáculos registran unos ingresos superiores a las 880.000 pesetas por función; los 443 espectáculos restantes apenas superan por término medio las 260.000 pesetas por función.

Otro síntoma que, en cierto sentido, también debiera llevar a algún tipo de preocupación es el que se deriva de la composición por géneros de la oferta total. Como hemos tenido ya oportunidad de advertir con mayor detenimiento en una reciente ocasión, el peso de las producciones dramáticas para adultos en la oferta teatral madrileña se está reduciendo de manera acusada en favor de otros géneros (zarzuela, ópera, recitales, espectáculos infantiles, etc.). El propio cuadro 2 permite comprobar que alrededor del 50% de los espectáculos que en 1998 obtuvieron mayores ingresos pertenecía al género musical, lírico, recitales, etc.

No se pretende sugerir, en ningún caso, que esto suponga un empobrecimiento o una adulteración de la oferta: todas ellas son producciones cuya presencia en la cartelera resulta, obvio es decirlo, absolutamente legítima. Pero es preciso constatar que lo que se brinda al público desde los locales madrileños es cada vez menos

una oferta teatral y cada vez más una oferta "escénica". Y que esta tendencia tiene seguramente mucho que ver no sólo con las oscilaciones que periódicamente tienen lugar, de manera nada casual, en el gusto dominante, sino también con la creciente pérdida de fidelidad del público madrileño al espectáculo teatral dramático, y su mayor interés por una oferta más variada, menos "confesional" (en lo que a géneros se refiere) y más indiscriminada.

Finalmente, y muy relacionado con lo anterior, dejemos constancia de que el crecimiento de público que parece advertirse en el mercado teatral madrileño se debe en gran medida (y esto de "gran" no deja de ser un prudente eufemismo) al éxito obtenido por la oferta de "musicales", un género que hace unos años llevaba una vida más bien mortecina (salvo cuando estrenaba Lina Morgan, desde luego), y que ahora parece renacer con violento entusiasmo. Así, el Lope de Vega, con 160.000 espectadores en el conjunto del año, y el Nuevo Apolo con 86.000 ocupan, respectivamente, la segunda y sexta plaza de los locales ordenados por su volumen de público. Y el primero de ellos es, de lejos, el que obtuvo más ingresos en 1997: más de 581 millones de pesetas.

Barcelona ya no es lo que era

El indulgente lector excusará que el espacio dedicado en este comentario a los datos relativos al mercado barcelonés sea aún más breve que el consagrado al madrileño. Es fruto de un sentimiento doble de prudencia y respeto, por cuanto que el que esto escribe reside en la capital del Reino y bien podría resbalar más de lo tolerable si le diera por meterse en camisa de once varas.

Digamos, en cualquier caso, un par de cosas. La primera, que la distancia cuantitativa que separaba hace apenas un lustro a los mercados de Madrid y Barcelona se ha desvanecido prácticamente. En la temporada 1991-92, el mercado teatral barcelonés suponía únicamente un 33,4% del madrileño medido en número de espectadores, un 37,6% en número de funciones y un 36,3% en cuanto a volumen de negocio. En 1997, Barcelona superó a Madrid en número de funciones ofrecidas, supuso el 89% del mercado madrileño en número de espectadores y el 91,4% en cuanto a ingresos por venta de localidades. Dicho sin matices, los mercados teatrales de Madrid y Barcelona tienen en estos momentos prácticamente la misma dimensión.

Y ello, por no mencionar que, frente a los 56 espacios escénicos de todo tipo que Barcelona mantuvo abiertos en 1997,

Cuadro 3
PRINCIPALES DATOS DE LOS LOCALES TEATRALES DE MADRID EN 1997

	Espec.	Localid.	Func.	Ingresos (Pta)	Espectad.	Oc. (%)
Abadía	6	224	208	72.315.700	39.778	85,38
Abadía (2)	3	150	12	1.969.200	1.463	81,28
Albéniz	32	1.050	250	218.103.576	100.261	38,19
Alcázar	5	813	438	150.140.480	79.378	22,29
Alfil	28	200	413	38.767.931	32.256	39,03
Bellas Artes	2	455	316	123.109.600	66.378	46,17
C.C.Galileo	16	300	148	6.820.200	7.045	15,87
C.C.Villa 2	39	288	88	10.730.650	15.328	60,48
C.C.Villa 1	56	776	352	274.476.792	159.427	58,37
Calderón	12	916	159	225.974.450	46.757	32,10
Círculo B.Artes	49	450	211	31.643.200	27.297	30,46
Comedia	7	658	193	86.339.465	67.530	54,65
Conde Duque	4	1.980	9	13.766.000	5.427	30,45
Cuarta Pared	31	172	272	10.159.000	13.002	27,79
Ensayo 100	11	120	122	2.636.500	1.896	12,95
Español	5	763	377	275.696.225	187.003	65,01
Figaro	4	645	377	79.872.900	39.297	16,16
Infanta Isabel	4	718	320	106.199.400	54.023	23,51
La Corrala	1	870	34	32.607.200	16.802	56,80
Lara	11	427	293	61.100.210	33.132	26,48
Latina	4	1.040	351	199.128.350	94.614	25,92
Lope de Vega	9	1.460	151	581.673.435	160.251	75,13
Madrid	9	750	119	58.241.325	28.837	32,31
Maravillas	6	691	375	92.824.250	49.011	18,91
María Guerrero	3	630	199	87.204.588	47.421	50,63
Mirador	6	160	81	1.955.800	1.321	10,19
Muñoz Seca	5	350	252	49.057.600	22.593	25,62
Muralia Arabe	1	1.500	33	36.606.000	19.156	38,70
Museo del Ferrocarril	1	300	19	2.011.200	1.594	27,96
Nuevo Apolo	8	1.267	205	243.598.025	86.062	33,13
Olimpia	15	527	214	47.869.000	32.491	29,56
Pradillo	49	125	288	6.832.600	6.114	16,98
Príncipe	4	624	167	19.926.425	15.990	15,34
Real	5	1.640	28	417.288.800	46.362	99,53
Reina Victoria	4	921	419	159.109.200	75.951	19,68
San Pol	20	500	300	50.268.600	75.754	50,64
T. De Cámara	3	120	147	3.855.600	3.118	17,68
Zarzuela	7	1242	62	197.618.623	53.476	70,13
TOTAL	485	25.822	8.002	4.077.498.100	1.813.596	36,62



Teatro de La Abadía, espacio escénico con mayor porcentaje de ocupación.

Madrid sólo dispuso de 38; o que, frente a un nivel de ocupación media del 36,6% del aforo total madrileño en 1997, Barcelona llegó prácticamente al 43%.

En contrapartida, la epidemia de la concentración, que en Madrid es grave, en Barcelona resulta simplemente aterradora. Los 45 espectáculos barceloneses con mayores ingresos representan, como en Madrid, el 9% del número total de montajes ofrecidos y el 39,9% de las funciones totales; pero suponen nada menos que el 72,3% del número total de espectadores y el 79,5% de la cifra total de ingresos por venta de localidades, porcentajes ambos muy superiores a los respectivos del mercado madrileño.

No se advierten en el mercado de Barcelona variaciones significativas en la evolución del volumen total de público en los últimos meses. La comparación entre las cifras relativas al periodo enero-julio de 1998 y las del mismo periodo del año anterior arrojan pequeños incrementos tanto del número total de espectadores (un 1,8%) como de la cifra de negocio (un 3,9%). Más aún: como fruto de las diferencias entre ambos aumentos, se detecta un menor grado de ocupación en 1998 que en 1997, lo cual, unido al aumento que este indicador ha experimentado en Madrid durante los siete primeros meses de 1998, ha hecho que los niveles de saturación del aforo de ambos mercados se sitúen, por el momento, en cotas muy semejantes.

Por lo demás, parece registrarse tam-

Cuadro 4
EVOLUCIÓN DE LOS PRINCIPALES DATOS ANUALES Y MENSUALES DEL MERCADO TEATRAL DE BARCELONA

	1997				1998			
	Func.	Espectad.	Ingresos (Pta)	Ocup. (%)	Func.	Espectad.	Ingresos (Pta)	Ocup.(%)
enero	793	166.140	381.152.773	44,52	770	168.399	418.835.313	45,22
febrero	786	179.116	385.149.376	51,84	797	166.089	351.133.685	45,34
marzo	831	161.153	360.165.462	43,93	777	155.765	333.254.656	42,43
abril	737	138.740	313.965.867	44,82	686	131.822	319.654.690	39,88
mayo	699	128.164	316.828.251	41,09	843	145.297	358.503.980	38,56
junio	509	92.904	234.710.828	40,05	564	106.729	272.968.585	36,61
julio	727	118.326	289.072.819	30,60	746	129.117	316.479.589	35,68
agosto	250	50.862	125.496.362	37,90				
septiembre	490	111.084	273.969.630	42,82				
octubre	799	125.626	259.643.037	35,87				
noviembre	859	154.056	321.746.743	42,38				
diciembre	901	190.423	466.187.166	45,63				
TOTAL	8.381	1.616.594	3.728.088.314	42,97	5.183	1.003.218	2.370.830.498	
enero-julio	5.082	984.543	2.281.045.376		5.183	1.003.218	2.370.830.498	

bién en Barcelona el mismo fenómeno de "dispersión escénica" que tiene lugar en Madrid: un fuerte peso de los espectáculos de corte musical, líricos, recitales, etc. También en la capital catalana cerca de un 50% de los espectáculos de mayor éxito son de ese tipo.

El arte de pronosticar el error

Aunque en todo este asunto hay importantes recursos económicos en juego (sin ir más lejos, casi 8.000 millones de pesetas entre Madrid y Barcelona), el mercado teatral no es todavía la Bolsa. Por ello, no debiéramos tener demasiado miedo a aventurar algún género de conclusión, pues no parece probable que los comentarios al respecto vayan a provocar oscilaciones en las cotizaciones.

Los datos del año 1997 y de los primeros meses de 1998 reflejan algo que, en determinados medios profesionales madrileños, se afirma con mayor contundencia todavía de lo que las cifras autorizan a asegurar: que se está registrando un considerable aumento del volumen total de espectadores. Siguiendo con el símil bursátil, sería algo así como decir que el nivel de confianza en el mercado está aumentando más de prisa que lo que indica la evolución de sus indicadores básicos.

Es verdad que los datos estadísticos, aun con la prudencia que se quiera, avalan un cierto grado de optimismo. Pero también lo es que, debajo de esta confortable calma marinera, se esconden corrientes subterráneas que no invitan a la alegría: el extraordinario grado de concentración de la oferta, por ejemplo; la pérdida de peso de las producciones dramáticas, por ejemplo; la acusada "músico-dependencia" que reflejan los mercados teatrales de Madrid y Barcelona, por ejemplo.

Todo los mercados — y el teatral, por raro que resulte, no deja de ser uno más — dibujan oscilaciones periódicas, ciclos más o menos regulares. Muy en particular, da la impresión de que el mercado teatral es especialmente sensible a la bonanza económica general (y a su contrario, por supuesto). Quede constancia de ello simplemente para advertir, en primer lugar, que en ausencia de medidas que permitan aprovechar el tirón, los ciclos altos de un mercado son la antesala de ciclos bajos, al igual que las vacas famélicas suceden a las orondas; y, en segundo lugar, que las positivas variaciones que, como ahora ocurre, se dan cita en el mercado teatral tienen que ver frecuentemente con factores exógenos al mismo, como es un buen ambiente económico general. Razón de más para echar vela, aprovechar el viento y limpiar a fondo el barco.

Cuadro 5
ESPECTÁCULOS CON MAYORES INGRESOS EN BARCELONA DURANTE 1997

Título	Local	Funcion. Espectad. Ingresos (Pta)		
La extraña pareja	Borrás	346	179.605	459.982.775
West side story	Tívoli	157	93.769	249.318.275
Pigamió	Poliorama	203	82.978	192.547.100
Entretrés	Victòria	55	65.920	164.272.384
Politically incorrecte	Condal	192	66.267	164.031.575
La gaviota	Nacional	55	40.752	109.435.800
Soc lletja	Condal	154	38.900	89.987.525
The Pirates of Penzance	Victòria	44	30.927	88.024.950
Stomp	Victòria	26	22.272	71.271.775
Doña Francisquita	Apolo	35	19.733	68.566.200
Dakota	Poliorama	75	27.284	63.012.195
Angels a America	Nacional	76	25.647	62.250.600
Rubianes 15 años	Teatreneu	143	36.134	59.112.550
Don Quijote	Tívoli	33	20.820	57.834.625
Antología de la Zarzuela	Apolo	53	16.614	56.436.000
Chicago	Arnau	181	24.333	55.571.325
Sweeny Todd	Apolo	51	21.071	52.933.500
La pauvre Matelot	Victòria	6	6.480	47.509.275
Tosca	Victòria	5	5.605	46.121.020
Il Barbiere di Siviglia	Victòria	10	5.816	45.357.850
Orgullosamente humilde	L'Eixample	148	24.493	44.808.126
La cenicienta	Palau S. Jordi	5	12.750	38.413.200
Dihablemos	Apolo	26	16.126	38.350.800
El florido pensil	Victòria	33	14.440	37.444.072
Tengamos el sexo en paz	Villarroel	66	19.913	36.999.855
Arsa y Torna	Victòria	21	10.350	36.292.620
La ratonera	Goya	68	17.269	35.700.275
Siempre perdiendo	Villarroel	30	13.767	32.144.275
Angels	Tívoli	27	9.549	31.453.250
El sí de las niñas	Goya	50	15.901	31.309.250
La increíble historia de Dr. Floyd Romea		46	18.323	30.955.150
Nou ikebana	City Hall	149	11.249	30.502.000
El lago de los cisnes	Grec	9	10.624	30.414.300
Pasió gitana 2	Palau S. Jordi	2	8.043	28.178.200
La bona gent	Romea	71	20.600	28.026.275
Fiesta C. Molino	Molino	161	13.964	26.920.885
La kabra tira al monte	Villarroel	50	17.440	26.499.031
Pluma y peineta	Molino	181	12.434	25.487.540
Vaya lío de hotel	Apolo	109	10.612	25.224.500
Tempus	Nacional	82	12.059	25.020.180
Company	Mercat de les Flors	44	13.399	24.902.250
Rubianes, solamente	Club Capitol	30	9.612	24.404.700
Un	Poliorama	18	9.819	23.462.000
Compañía Nacional de Danza	Grec	5	6.646	22.815.310
Inspiration	Tívoli	13	8.410	22.482.105
TOTAL de estos espectáculos	45	3.344	1.168.719	2.961.787.448
% s/TOTAL DEL MERCADO	8,86	39,90	72,30	79,45

Teatro: Año 1997

96 UNICORNIOS. ESCUELA DE TEATRO DE GETXO. Algorta (Vizcaya)

Cuento de Invierno

De William Shakespeare. Adaptación: Aintza Uriarte. Dirección: Carlos Baiges. Escenografía: Francisco Javier Larreina. Vestuario: Almudena Aguirre. Iluminación: Oscar Grijalba. Intérpretes: Borja Sarmiento, Víctor Palacio, Aintza Uriarte, Amaia Aparicio, Javier Liñera, Arantxa Iurre, Rocío Pindado, Javier Lago, Monika Vilches, Elvira Herrero y Eneko Amezketa. Estreno: 25 de abril de 1997 en el Getxo Antzokia (Vizcaya).

Carlos Gil, «Final feliz», *Egin*, San Sebastián, 19-V-97.

A FACTORÍA TEATRO. Santiago de Compostela (A Coruña)

Para o leste do Gantry

De Edward Thomas. Dirección: Cristina Domínguez Dapena. Intérpretes: Alfredo Rodríguez, Mercedes Castro y César Martínez. Estreno: 6 de marzo de 1997 en la Casa de Cultura de Villa García de Arosa (A Coruña).

TEATRO A TEATRO. Madrid

Triple salto mortal con pirueta

De Jesús Campos. Dirección y escenografía: Jesús Campos. Iluminación: Juan Guerrero Sánchez. Intérpretes: Lola Marcellí y Juan Ymedio. Estreno: 14 de noviembre de 1997 en el Teatro Buero Vallejo de Alcorcón (Madrid), dentro del Festival Madrid-Sur.

A TELÓN CERRADO. Alicante

City bang blues

De Pepe Bras. Adaptación: José M. Camarasa. Dirección: Francisco Javier Pellín y José Manuel Camarasa. Escenografía: M^o Jesús Blasco. Coreografía: Carolina Pascual. Intérpretes: Jorge Delgado, Pablo Ferrando, Cecilio González, Adela Mira, Antonio Valero, Trini García, Leticia Yébenes, Natividad Marco, Inma Zaplana, Sonia Cano, Paco Calatayud, Natalia Orbea y Ariana García. Estreno: 9 de septiembre de 1997 en el Parque Lo Morant de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

TEATRO DE LA ABADÍA. Madrid

Las Sillas

De Eugène Ionesco. Versión: Joaquín Hinojosa. Dirección: Carles Alfaro. Escenografía: Carles Alfaro. Música: Joan Cerve-



Escena de *Cuento de invierno*, de Shakespeare, por la Escuela de Teatro de Getxo; y programas de *Triple salto mortal con pirueta*, de J. Campos, y *Las sillas*, de E. Ionesco.



ró. Intérpretes: Verónica Forqué, José Luis Gómez y Alberto Jiménez. Estreno: 6 de marzo de 1997 en el Teatro de La Abadía de Madrid.

Javier Villán, «Apoteosis de la nada», *El Mundo*, Madrid, 6-III-97; Lorenzo López Sancho, «Las Sillas de Ionesco, o la tre-

menda presencia de lo inevitable, *ABC*, Madrid, 8-III-97; Enrique Centeno, «Todos a callar», *Diario 16*, 8-III-97; Eduardo Haro Tecglen, «Adiós del espíritu», *El País*, Madrid, 11-III-97; Jaime Siles, «Las Sillas», *ABC*, 23-III-97; Eduardo Pérez-Rasilla, «Las sillas. Recuperar a Ionesco», *Reseña*, Madrid, IV-97, p. 22.



Fausto

De Wolfgang von Goethe. Versión: Götz Loepelmann. Traducción: Miguel Sáenz. Dirección, escenografía y vestuario: Götz Loepelmann. Intérpretes: Pedro Casablanc, Beatriz Argüello, Ernesto Arias, Irene Visado, Pepe Viyuela, Ester Bellver, Palmira Ferrer, Fátima Baeza, Gregor Acuña, Karmele Aramburu y Arsenio Luna. Estreno: 17 de octubre de 1997 en el Teatro de La Abadía. Sala Juan de la Cruz, Madrid, dentro del Festival de Otoño. Espectáculo coproducido con el Festival de Otoño de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Un Fausto de ayer y de hoy», *ABC*, Madrid, 19-X-97; Javier Villán, «Expresionismo y Auto Sacramental», *El Mundo*, Madrid, 19-X-97; Eduardo Haro Tecglen, «Estampitas», *El País*, 21-X-97; José Henríquez, «Un primer «Fausto» romántico», *Guía del Ocio*, Madrid, 3-XI-97; Miguel Medina Vicario, «Fausto. Eterno», *Reseña*, Madrid, XII-97, p. 29.

A.C.M.E. TEATRO. Zaragoza

Historias para no aplaudir

Sobre textos de Roland Topor, Severo Sardui, Ray Loriga, Sergi Belbel, Luis Buñuel y Gómez de la Serna. Adaptación de textos: M^o Angeles Pueo. Dirección: M^o Angeles Pueo. Escenografía: Jezabel Montenegro. Coreografía: Mamen Martínez. Intérpretes: Nacho Gómez, Eduardo Martínez, Conchi Sanz, Miguel Castillo, Fernando Marcilla,



Escenas de *Fausto*, de Goethe (Foto: Ros Ribas); *El pincel*, de M. Von Loo, por Achiperre; y *Lamiak*, de G. Losada, por Ados Teatros.

Ana Mestre, Elisa Martínez, Marián Mainar, Piluka del Río, Eva Ledesma, Alex González y Julián Fuentes. Estreno: 2 de diciembre de 1997 en el Colegio Mayor Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario.

ACME. Reus (Tarragona)

Individus

Del colectivo. Dirección: Francesc Cerro. Estreno: 31 de octubre de 1997 en el Braivium Teatre de Reus (Tarragona).

ACUARIO TEATRO. Málaga

¡Guau!

De Diego Guzmán. Dirección: Diego Guzmán. Escenografía y vestuario: Pedro Vez. Música: Patricia Quiroga, José María Alonso y Diego Guzmán. Intérpretes: Pedro Vez, Raquel Infantes, Diego Guzmán y Joaquín Núñez. Estreno: 7 de junio de 1997 en el Parque Municipal de El Ejido (Almería), dentro del Festival de Teatro.

ACHIPERRE COOPERATIVA DE TEATRO. Zamora

El pincel

De Michel Van Loo. Versión: Carlos Herans. Dirección, escenografía, vestuario e iluminación: Carlos Herans. Intérpretes: Mari Carmen Sánchez, Ana Roncero, Cándido de Castro y Fernando Pérez. Estreno: 18 de diciembre de 1997 en el Teatro Principal de Zamora.

José Gabriel L. Antuñano, «Un mundo transformado por *El pincel*», *ABC*, Valladolid, 21-XII-97; Fernando Herrero, «La magia de lo sencillo», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 28-XII-97.

ADOS TEATROA. San Sebastián

Lamiak

De Garbiñe Losada. Dirección: Garbiñe Losada. Versión: Begoña Losada y Leire Egurrola. Escenografía y vestuario: La Gallina Ciega. Iluminación: Patxi Aristimuño. Intérpretes: Nagore Aramburu, Maite Agirre y Ana Elordi. Estreno: 11 de abril de 1997 en el Getxo Antzokia de Algorta (Vizcaya).

Gonzalo Pérez de Olaguer, «Secretos de cocina», *El Periódico*, Barcelona, 6-XI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Entre guisos de cocina», *Guía del Ocio*, Barcelona, 7-XI-97; María José Ragué, «De magas y brujas», *El Mundo*, Barcelona, 10-XI-97; Roberto Herrero, «Comedia con gancho», *El Diario Vasco*, San Sebastián, 25-I-98.

COMPAÑÍA DE ADRIÁN DAUMAS.
Madrid**Seis armas cortas**

De Vicente Molina Foix. Dirección: Adrián Daumas. Escenografía: Pep Durán. Vestuario: Javier Chavarría. Intérpretes: Vicente Ayala, Enrique Sancho, Eliazar Ortiz, Marian Sánchez, Sonia Almarcha, Eva Higuera y Lilian Caro. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en el Teatro Principal de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos. Estreno en Madrid: 1 de abril de 1998 en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

José Ferrándiz Casares, «Diferentes aspectos de la realidad amorosa», *Información*, Alicante, 22-XI-97; Eduardo Haro Tecglén, «Treinta», *El País*, Madrid, 8-IV-98.



AEM TEATRE. Lleida**Revolta de Bruixes**

De Josep M. Benet i Jornet. Dirección: Ramon Gilabert. Intérpretes: Miquel Lluís Sabaté, Gina Raymat, M. Carmen Torres, Rosa Albareda, Anna Castillo, Isabel Sala y Mariví Chacón. Estreno: 18 de octubre de 1997 en el Teatre del Col·legi Montserrat dels Germans Maristes de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.



AL ALIMÓN & ALFONSO VILALLONGA.
Barcelona**Societat anònima**

De Alfonso Vilallonga y Al Alimón. Dirección escénica: Alfonso Vilallonga. Dirección musical: Al Alimón. Escenografía: Cesc Calafell y Pep Carol. Vestuario: Toni Martín y Teresa Clapés. Iluminación: Bernat Jansà. Intérpretes: Alfonso Vilallonga, Armand Villén y Ernesto Collado. Pianista: Toni Olaf Sabater. Estreno: 9 de junio de 1997 en el Teatre Retiro de Sitges (Barcelona).

AL SUROESTE PRODUCCIONES.
Badajoz**Lastre Cómicos Pícaros**

De Miguel Murillo. Dirección: Pedro Antonio Penco. Intérpretes: Yolanda Criado, Gonzalo BUzuego, Cristina Penco, Antonio Sarrió y Tuco Nógales. Estreno: 14 de mayo de 1997 en Aranjuez (Madrid).

ALBENA PRODUCCIONS. Valencia**Mandíbula afilada**

Basado en *Manual de seducció*, de Enric Balaguer. Dirección: Carles Alberola.

Escenografía e iluminación: Miquel Llop y Ximo Díaz. Vestuario: Roco Cabedo. Intérpretes: Carles Alberola y Cristina Plazas. Estreno: 6 de junio de 1997 en el Teatre Prado de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional. Espectáculo coproducido con INAEM del Ministerio de Educación y Cultura, Teatros de la Generalitat Valenciana y Villarreal Teatre

Gonzalo Pérez de Olaguer, «Alberola a lo Woody afilada», *Guía del Ocio*, Barcelona, 27-VI-97; Joaquim Noguero, «Comèdia sexual d'una nit d'estiu», *Avui*, Barcelona, 26-VII-97; Pere Puig, «El cel és un panell pintat», *El Punt*, Girona, 25-XI-97; Enrique Herrerías, «Carles Alberola o el sentimiento ficticio de la vida», *Turia*, Valencia, del 23-II-98 al 1-III-98; Nel Diago, «De Vega Sicilia a Don Simón», *Turia*, Valencia, del 23-II-98 al 1-III-98.

ALCANTARILLA TEATRO. Madrid**¿Será... canibal?**

De Charo Solanas. Dirección: Luis Dorrego. Escenografía: Armando Navarro. Vestuario: Ana Kalea. Intérpretes: Lydia Nava-

rrero. Estreno: 7 de marzo de 1997 en la Sala Triángulo de Madrid.

Una de naufragas

De Slawomir Mrozek. Versión: Luis Dorrego. Dirección: Luis Dorrego. Intérpretes: Lydia Navarro, Carmen Jabonero, Myrna Cuevas y Mirian Bonilla. Estreno: 14 de noviembre de 1997, en la Sala Triángulo de Madrid.

TEATRO ALEGRE. Madrid**Érase que se era. Hadas**

De Carmelo Alcántara, Fernando Navas y Juan Ramón Pérez. Dirección, escenografía, vestuario e intérpretes: Fernando Navas y Juan Ramón Pérez. Estreno: 4 de enero de 1997 en la Sala Gurdulú de Leganés de Madrid.

ALEVOSÍA TEATRO. Las Palmas de Gran Canaria**Clásicos, clásicos**

Espectáculo compuesto por *Los habladores*, anónimo; *La carátula*, de Lope de Rueda y *El viejo celoso*, de Miguel de Cervantes. Dramaturgia: Jorge Reyes. Dirección:



En página anterior, dos escenas de *Seis armas cortas*, de V. Molina Foix (Foto: Chicho); debajo, *Mi voz en su silencio*, de P. Rodrigo, al igual que en foto superior de la presente página (Foto: Eduardo Bajo). Debajo, *Las reinas del Orinoco*, de E. Carballido.

Jorge Reyes. Escenografía y vestuario: Fran Artigas. Iluminación: Rafa Morán. Intérpretes: Tania Castro, Pino Luzardo, Uqui Martín-Fernández, Octavio García y Jorge Reyes. Estreno: 21 de noviembre de 1997 en el Centro Insular de Cultura de Las Palmas de Gran Canaria.

José Orive, «El gusto por los clásicos», *La Provincia*, Las Palmas de Gran Canaria, 25-XI-97.

COMPañÍA DE ÀLEX RIGOLA. Barcelona

Kafka: el procés

De Franz Kafka. Adaptación: Àlex Rigola. Dirección: Alex Rigola. Escenografía: Àngela Bosch. Vestuario: Marta Rafa y Catalina Fernández. Intérpretes: Manel Sans, Eva Saumell, Jordi Puig, Carles Heredia, Ton Gras, Ferrán Lahoz, Teresa Sirvent, Pau Torelló, Silvia Bel, Mercè Puy, Francesc Hernández, Carles Sans y Joan Raja. Estreno: 12 de junio de 1997 en el Mercat de Sitges (Barcelona). Espectáculo coproducido con el Festival Sitges Teatre Internacional.

ALGARABÍA TEATRO. Puertollano (Ciudad Real)

Tu más porsiacaso

De Borja Rodríguez. Dirección: Isidro Rodríguez Gallardo y José Antonio Aguilar. Escenografía: Antonio López. Música: Luis Pérez Duque. Intérpretes: Anibal Fernández Laespada, Bernardo Pedraza Sáez, Jonatham Flores Rodríguez y Rubén Martín Novalbos. Estreno: 21 de noviembre de 1997 en el Teatro Ayala de Daimiel (Ciudad Real). Espectáculo coproducido por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

ALIAS EL RUBIO. Málaga

Informe para una academia

De Franz Kafka. Dirección: Miguel Gallego y Miguel Guardiola. Escenografía: Paco Molina. Vestuario: Araceli Etxepere. Intérprete: Miguel Guardiola. Estreno: 5 de diciembre de 1997 en el Auditorio Municipal López Torres de Tomelloso (Ciudad Real), dentro del Certamen Nacional de Monólogos Teatrales.

ALILAILA TEATRO. Madrid

Mi voz en su silencio

De Pilar Rodrigo. Dirección: Antonio Joven. Intérpretes: Casandra Valverde y Antonio Joven. Estreno: 15 de febrero de 1997 en el Auditorio del Centro Cultural Galileo de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «*Mi voz en el silencio*, una autora interesante», *ABC*, Madrid, 19-II-97; Jerónimo López Mozo, «*Mi voz en su silencio*. La palabra de una autora joven», *Reseña*, Madrid, V-97, pp. 38-39.

ALQUIBLA TEATRO. Algezares (Murcia)

Las reinas del Orinoco

De Emilio Carballido. Dirección, escenografía e iluminación: Antonio Saura. Vestuario: Paco Beltrán. Música: Jean Michel Claude. Coreografía: Benito Rubio. Intérpretes: Lola Martínez y Esperanza Clares. Estreno: 27 de mayo de 1997 en el Aula de Cultura de Cajamurcia de Murcia, dentro del II Ciclo de Teatro de Humor.

Antonio Arco, «Dos buenas actrices», *La Verdad*, Murcia, 28-II-98; Javier González Soler, «Buen director, buenas intérpretes», *La Opinión*, Murcia, 3-III-98.

AMADÍS DE GAULA. Navarra

Tarta de manzana

De Enrique Bariego. Dirección: Javier Garín. Intérpretes: Rodrigo Rodríguez y Sandra Pereda. Estreno: 19 de septiembre de 1997 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

Alberto Garayoa, «Manzanas traigo», *Diario de Navarra*, Pamplona, 25-I-98.

AMALGAMA. COLECTIVO TEATRAL. Avilés (Asturias)

¡Ay Agustín, qué sola me dejaste!

Del colectivo. Dirección: Alberto Lorenzo Villanueva. Escenografía: Valentín Lorca. Intérpretes: Violeta Canto Fernández, Lorena Peláez García, Richard Méndez Pumar, Verónica Rodríguez Lampre, Santiago Añón Tejada, Vanessa Riveiro Martín, María del Carmen Menéndez Valderrey, Jesús Ángel González López, Mónica Rodríguez López, María del Pilar Fernández Albuérne, Eva Paulo Ortega, Noelia Bada Rodríguez, Laura Pravia Triviño, Ángel Martín Navarro, José Antonio Menéndez Menéndez y Guiomar Gómez Gallego. Estreno: 17 de abril de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias), dentro de las III Jornadas de Teatro Escolar.

COMPañÍA DE TEATRO AMIGOS DEL REAL COLISEO CARLOS III. San Lorenzo de El Escorial (Madrid)

Historias mínimas

De Javier Tomeo. Dirección: Liuba Cib. Escenografía: Manuel Gómez Zia y Liuba



Cid. Vestuario: Liuba Cid y Liliانا Delucchi. Intérpretes: Manuel Medina, Marcos Rodríguez, Prado Villanueva, Carlota Ferrer, Liliانا Delucchi, Teresa Herrero y Marta Bellisco. Estreno: 2 de agosto de 1997 en el Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial (Madrid).

ANALÍA GADÉ Y JOSÉ LUIS PELLICENA. Madrid

Cartas de amor

De A.R. Gurney. Intérpretes: Analía Gadé y José Luis Pellicena. Estreno: 14 de diciembre de 1997 en el Teatro Buero Vallejo de Alcorcón (Madrid).

ÁNCORA PRODUCCIONS. A Coruña

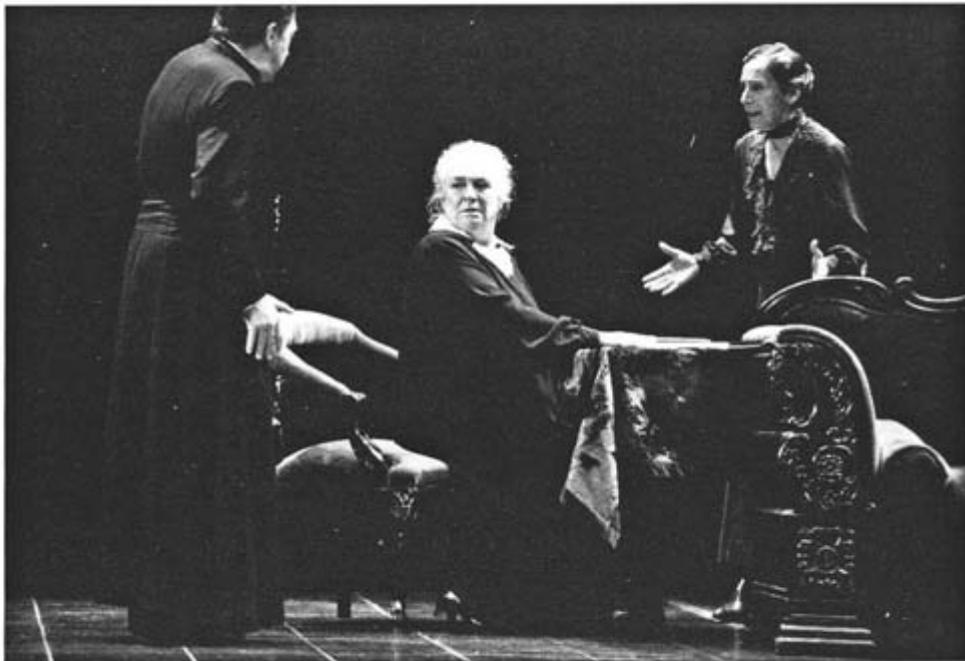
Fábula

De Gustavo Pernas Cora. Dirección: Gustavo Pernas Cora. Escenografía: Suso Montero. Vestuario: Anxela G. Abalo. Intérpretes: Anxela G. Abalo y Gustavo Pernas Cora. Estreno: 18 de Abril de 1997 en el Teatro del Centro Cultural Caixa Vigo de Vigo.

ANDÉN 7. Jaén

24 Horas

De Lola Vico. Intérpretes: Lola Vico, Mari-sol Robles, Javier Serrano, Mónica López y José Luis Ureña. Estreno: 3 de julio de 1997 en el Paseo Alfonso XIII de Palma del



Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

ANDREA D'ODORICO PRODUCCIONES. Madrid

La vida que te di

De Luigi Pirandello. Dirección: Miguel Narros. Escenografía: Andrea D'Odorico. Vestuario: Miguel Narros. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Margarita Lozano, Fabio León, María Alfonso Rosso, Margarita Mas, Paco Torres, Saturna Barrio, Cristóbal Suárez, Mahue Andúgar y Claudia Gravi. Estreno: 30 de septiembre de 1997 en el Teatro Guerra de Lorca (Murcia).

Antonio Arco, «Un escalofrío», *La Verdad*, Murcia, 2-X-97; Javier González Soler, «Espectáculo recomendable», *La Opinión*, Murcia, 7-X-97; Edmundo Chacour, «El terrible sin sentido de la muerte», *Diario 16*, Murcia, 14-X-97; Javier Villán, «Memoria, tiempo y el desorden de la muerte», *El Mundo*, Madrid, 5-II-98; Lorenzo López Sancho, «La vida que te di: el gran Pirandello ante la muerte», *ABC*, Madrid, 6-II-98; Eduardo Haro Tecglen, «Las madres», *El País*, Madrid, 10-II-98; Juan Sol, «La vida que te di», *Ya*, Madrid, 19-II-98; J.L.L.R., «Mujer-madre», *Diario de Soria*, Soria, 5-III-98; Agustín de Leiva, «El teatro no es sólo estética», *Alerta*, Santander, 31-III-98; Fernando Herrero, «El misterio escondido», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 7-IV-98.

El rey Lear

De William Shakespeare. Traducción: Manuel Ángel Conejero. Dirección: Miguel Narros. Escenografía: Andrea D'Odorico. Intérpretes: Cristina Blázquez, Ángela Castilla, Joaquín Hinojosa, Helio Pedregal, Alfredo Alba, Manuel Tejada, Manuel Ochoa, Susi Sánchez. Estreno: 19 de diciembre de 1997 en el Teatro Principal de Valencia. Espectáculo coproducido con Teatros de la Generalitat Valenciana Enrique Herreras, «Misión de audaces», *Turia*, Valencia, del 29-XII-97 al 4-I-98; Javier Villán, «Poética de oro, palabra de hierro», *El Mundo*, Barcelona, 13-I-98.

PRODUCCIONES ÁNGEL GARCÍA MORENO. Madrid

El visitante

De Eric-Emmanuel Schmitt. Versión: Juan José Arteche. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía: Toni Cortés. Intérpretes: Manuel Galiana, Ana Labordeta, Jesús Ruymán y Luis Merlo. Estreno: 18 de marzo de 1997. Teatro Fíguro, Madrid.

Juan Ignacio García Garzón, «El visitante: Freud psicoanaliza a Dios», *ABC*, Madrid, 20-III-97; Eduardo Haro Tecglen, «Dios y Freud», *El País*, Madrid, 20-III-97; Enrique Centeno, «El dios criminal», *Diario 16*, Madrid, 22-III-97; Javier Villán, «Teología contra nazismo», *El Mundo*, Madrid, 24-III-97; Jaime Siles, «El visitante», *ABC*, Madrid, 27-IV-97; Miguel Medina Vicario, «El visitante. El poder de un texto», *Rese-*

ña, Madrid, V-97, p. 37; Carlos Bacigalupe, «El genio y la duda», *El Correo Español*, Bilbao, 18-VIII-97; Carlos Gil, «Inquietante», *Egin*, San Sebastián, 21-VIII-97; Joaquín Aranda, «Dios y el doctor Freud», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 2-X-97; Marco Rodríguez Piñero, «Magistral interpretación de Manuel Galiano en *El visitante*», *Jaén*, Jaén, 16-X-97; López Castellanos, «La eterna cuestión», *Crónica 16*, León, 23-X-97.

Momentos de mi vida

De Alan Ayckbourn. Adaptación: Juan José Arceche. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía: Toni Cortés. Iluminación: José Luis Rodríguez. Intérpretes: María Luisa Merlo, Pedro Civera, Elvira Travesí, Marisa Lahoz, David Zarzo, Miguel Pérez Meca, Miguel Alcubillo y Beatriz Rico. Estreno: 2 de septiembre de 1997 en Bilbao (Vizcaya). Estreno en Madrid: 12 de septiembre de 1997 en el Teatro Figaro.

Lorenzo López Sancho, «Momentos de mi vida, y el teatro atemporal de Ayckbourn», *ABC*, Madrid, 14-IX-97; Eduardo Haro Tecglén, «Los dos rivales», *El País*, Madrid, 19-IX-97; Javier Villán, «Orden, moral, resignación», *El Mundo*, Bilbao, 7-X-97; Carlos Tooquero, «De secretos y también mentiras», *El Mundo*, Valladolid, 22-I-98; Ricardo Romanos, «Drama de bulvar», *La Rioja*, Logroño, 26-I-98; Ervigio Díaz-Marrero, «La desintegración de la familia», *Canarias 7*, Las Palmas, 30-V-98; Eduardo Pérez-Rasilla, «Momentos de mi vida. Una pieza doméstica y mediocre», *Reseña*, Madrid, XI-97, pp. 20-21.

ÁNGEL RUÍZ Y MARIANO MARÍN. Madrid

101 años

Del colectivo. Dirección: Ángel Ruíz y Mariano Marín. Intérpretes: Ángel Ruíz y Mariano Marín. Estreno: 4 de julio de 1997 en la La Hospedería San Francisco de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el *Sur*.

TEATRE DE L'ÀNGEL. Badalona (Barcelona)

Epifanía de l'amor

De K. P. Kavafis. Versión: Carles Ribas y Alexis E. Solà. Dirección: Mariona Rosselló y Manuel Dueso. Intérprete: Oriol Genís. Estreno: 6 de octubre de 1997 en el Versus Teatre de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Gai i Lèsbic.

ANIMASUR TEATRO. Granada

Locura cibernética

Del colectivo. Dirección: Marco Mazzoni. Texto y escenografía: Francisco J. Pascual.

Intérpretes: Amador Nofuentes, Chusckyn, María Pascual Garrido, Susana Mataix, Alberto Frontado López, Miguel Moreno Montosa, Damián, Marco Cuevas, Antonio M. Quesada, Jose A. Pascual, Marisa Pascual, Rosa Ruiz y Mila. Estreno: 27 de febrero de 1997 en Úbeda (Jaen).

Circo volante

Del colectivo. Dirección: José A. Pascual Garrido. Escenografía: Susana Mataix. Intérpretes: Ignacio A. Castillo López, Raúl Garrido Ridaura, Miguel Frontado, Paloma Rovira, Susana Mataix, Antonio M. Quesada, Fran García y José A. Pascual. Estreno: 1 de junio de 1997 en Granada.

COMPANYIA ANNA ROCA. Sant Vicenç dels Horts (Barcelona)

Els contes de l'Anna

Selección de relatos e historias de tradición popular. Adaptación: Anna Roca. Dirección: Anna Roca. Intérprete: Anna Roca. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en la Carpa Infantil de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

En página precedente, programa de *Fábula*, de G. Pernas, y escena de *La vida que te di*, de L. Pirandello (Foto: Chicho). Bajo estas líneas, dos escenas de *Angelitos*, de R. Vidal Bolaño (Foto: Chicho).



ANTHARES TEATRO. Churrriana (Málaga)

El carro

De Mateo Galiano. Dirección: Mateo Galiano. Intérpretes: Susana Fernández, Fanny Sola Morilla, Antonio Zafra y Juan de la Cruz. Estreno: 22 de noviembre de 1997 en el Teatro de la Casa de la Cultura Blas Infante de Coín (Málaga)

Jose Antonio Sedeño, «Caradequeso», *Sur*, Málaga, 13-XII-97.

ANTIPAS GALÁN Y LOLA BAYO. Madrid

El amor del gato y el perro

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: Antipas Galán y Lola Bayo. Intérpretes: Antipas Galán y Lola Bayo. Estreno: 19 de junio de 1997 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

El flechazo

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Antipas Galán y Lola Bayo. Intérpretes: Antipas Galán y Lola Bayo. Estreno: 19 de junio de 1997 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

Sangregordá

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Antipas Galán y Lola Bayo. Intérpretes: Antipas Galán y Lola Bayo. Estreno: 19 de junio de 1997 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

APOYO POSITIVO. Madrid

Puccini y el eterno femenino

De Octavio Aceves. Dirección: Octavio Aceves. Intérpretes: Octavio Aceves y Adriana Molina. Pianista: Antonio Bruguera. Estreno: 9 de julio de 1997 en el Teatro Albéniz de Madrid.

TEATRO DO AQUÍ. Santiago de Compostela (A Coruña)

Anxeliños

De Roberto Vidal Bolaño. Dirección e iluminación: Roberto Vidal Bolaño. Escenografía y vestuario: Julia Brens. Intérpretes: Evaristo Calvo, Xoan Carlos Mejuto, Ursía Gago, Anabel Gago y Roberto Vidal Bolaño. Estreno: 17 de enero de 1997 en Villagarcía de Arousa (Pontevedra). Espectáculo subvencionado por Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais de la Xunta de Galicia.

José Ferrandiz Casares, «Simbolismo fantástico», *Información*, Alicante, 19-XI-97; J.A. Martínez Sevilla, «Crónica ciudadana», *El Correo Gallego*, A Coruña, 22-XI-

97; Juan Sol, «¡Angelitos!», Ya, Madrid, 29-XI-97; Alfredo Conde, «O mundo teatral galego avanza con paso firme», *El Correo Gallego*, A Coruña, 5-XII-97.

ARÁN DRAMÁTICA. Badajoz

Electra

De Jean Giraudoux. Adaptación: Fermín Cabal. Dirección: Eugenio Amaya. Escenografía: José Manuel Castanheira. Vestuario: Helena Kriukova. Intérpretes: María Luisa Borrue, José Vicente Moirón, Memé Tabares, Miguel Ángel Gallardo, Leandro Rey, Beli Cienfuegos, Esteban G. Ballesteros y Concha Rodríguez. Estreno: 9 de julio de 1997 en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz), dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida

José Enrique Pardo, «Gran éxito de la *Electra* extremeña adaptada por Fermín Cabal. El público se conmovió con la escenografía y las interpretaciones», *ABC*, Madrid, 11-VII-97.

ARCADIA TEATRO. Zaragoza

A.G. / V.W. Calidoscopio y faros de hoy

De Sergi Belbel. Dirección: Cristina Yáñez. Música: Paloma Rodrigo. Intérpretes: Mariano Remón, Pedro Barón, Daniel Rabanaque, Enrique Caraballo, Víctor Aguilar, M^a José Barrantes, Noelia Rodrigo, Sofía del Pozo, Begoña Pérez, M^a Luz Gallego, Sofía Rodríguez, Yolanda García y Susana Rodrigo. Estreno: 28 de noviembre de 1997 en el Colegio Mayor Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario.

TEATRO ARRIAGA. Bilbao (Vizcaya)

Rómulo El Grande

De Friedrich Dürrenmatt. Dirección: Luis Iturri. Escenografía: Carlos Cugat. Vestuario: Jesús Ruiz. Música: Carmelo Bernaola. Intérpretes: Lander Iglesias, Carlos Aguiriano, Carmelo Blanco, Luis Iturri, Antonio Rupérez, Patxo Tellería, Eduardo Carranza, Helena Dueñas, Marisilí Calvo, Asier Hormaza, Txema Regalado, Josu Bilbao, Jon Ariño, Bosco Solana, Alfonso Torregrosa, Antonio Avellaneda, Jesús Peñas, José Hervás, Alfonso Díez, Benjamín Alonso, Igor Gayastegi, Iñigo Goi, Isidro Zapatero y Raúl González. Estreno: 14 de agosto de 1997 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya)

Pedro Barea, «Grande y libre», *El Mundo*, Bilbao, 22-III-97; Carlos Gil, «Los huevos del poder», *Egin*, San Sebastián, 16-VIII-97; María José Ragué, «Idus de marzo», *El Mundo*, Barcelona, 5-IV-98.

COMPañÍA ARTENBRUT. Barcelona

Camino de Nueva York

De Ramón Simó sobre la obra de Federico García Lorca. Dirección y escenografía: Ramón Simó. Vestuario: Amadeu Ferré. Música: Quinteto Lisboa. Intérpretes: Maite Brik, Manuel Carlos Lillo Cancelo, Nora Navas, Jordi Rico y María Tresaco. Estreno: 9 de julio de 1997 en la Sala Muntaner de Barcelona

Gonzalo Pérez de Olaguer, «Montaje emotivo y eficaz», *El Periódico*, Barcelona, 13-VII-97; Francesc Massip, «Lorca, l'acrobata», *Avui*, Barcelona, 14-VII-97; Pablo Ley, «Dos Lorcas, dos», *El País*, Barcelona, 18-VII-97.

ASOCIACIÓN AMIGOS DEL TEATRO DE CIUDAD REAL. Ciudad Real

Sainetes

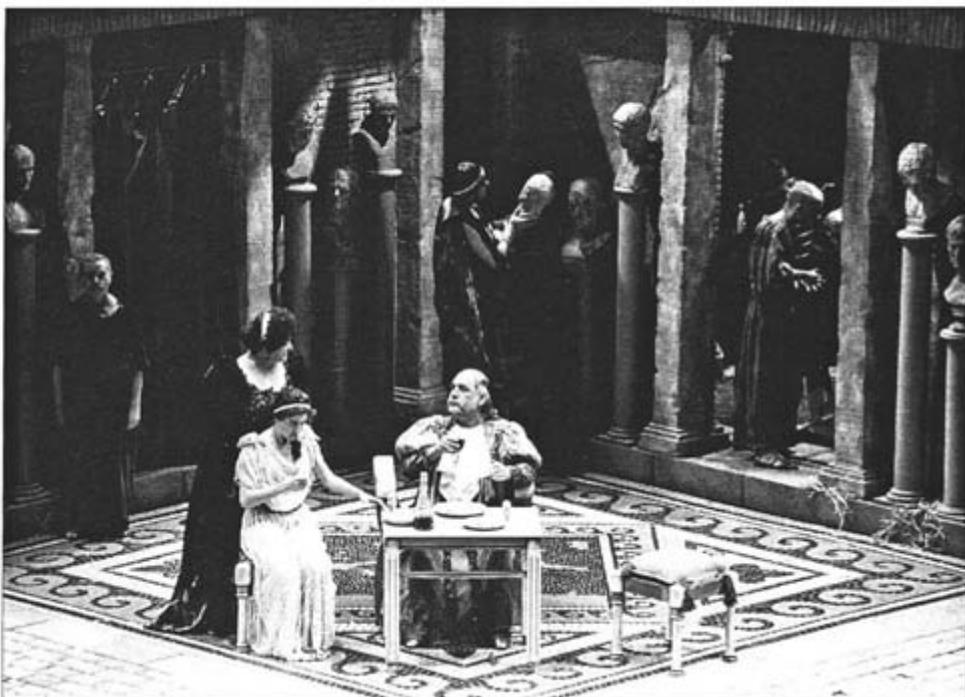
Espectáculo compuesto por *Mañanas de sol*, *Rosa y Rosita*, *El Chiquillo*, *Acacia y Melitón*, *Hablando se entiende la gente* y *Ganas de Reñir*, de Joaquín y Serafín Álvarez Quintero. Dirección: Antonio Arenas, Domingo Ruiz y Carmen Ocaña. Escenografía: Domingo Ruiz. Intérpretes: Carmen Laguna, Antonio Marjaliza, Jerónimo Torres, Elisa Barba, Carmen Ocaña, Antonio del Río, Susana García, Vicen Aparicio, Antonio Golderos y Eugenio Roldán. Estreno: 3 de Enero de 1997, en

el Teatro Municipal Quijano de Ciudad Real.

ASOCIACIÓN JUVENIL DON BOSCO. Alicante

Godspell

De John-Michael Tebelak y Stephen Schwartz. Dirección: José Miguel Borrás Ballesteros. Intérpretes: Rubén Navarro, José Rodríguez Manjón, Jorge Solbes, Fran Jiménez, Mario Esparcia, Joaquín Sáez, Manuel Samper, Antonio Rico, Alvaro Rodríguez, Luis Segura, José Andrés Fresneda, Mavi Ponce, Myriam Hernández, M^a José Peral, Vicente Samper, David Martín, Ana Guillén, Tita Samper, Gema Peñalosa, Sonia Seguí, Saida Viguera, Mamen Muñoz, Verónica Sánchez, M^a Luisa Díaz, Mayte Muñoz, Elisa Díez, M^a Teresa Piñol, Mercedes Jiménez, Margarita Ródenas, Carolina Quilez, M^a Aurora Santana, Belén Piñol. Músicos: Ernesto Martín, José Miguel Borrás, José Manuel Barricarte y Angel Gómez. Coro: Yago Mateos, Juan Pablo Lázaro, Javi Martín, Álvaro Macho, Ricardo Gutiérrez, Pablo Molina, Javi Pastor, José M. Monllor, J.M. Barricarte, Rubén Navarro, Jorge Solbes, José Rodríguez, Carmen Blanco, Ana Mateos, Elisabeth Muelas, María Antón, Melissa Ruiz, Vanessa Sánchez, Amanda Valdés, Noemí Cánovas, Yolanda Pla, Paula López, Vanessa Pla y Nuria Almarcha. Estreno: 7 de septiembre de 1997 en el Parque Lo Morant de Alicante, dentro de Alicante a Escena.





Escena de *Rómulo El Grande*, de F. Dürrenmatt, en página precedente. Sobre estas líneas, dos escenas de *Thebas Motel*, de L.M. González (Foto: Daniel Alonso); a su derecha, *Fotos*, espectáculo compuesto por obras breves de Teatro del Astillero (Foto: Chicho).

ASOCIACIÓN LA SALLE. Tarragona

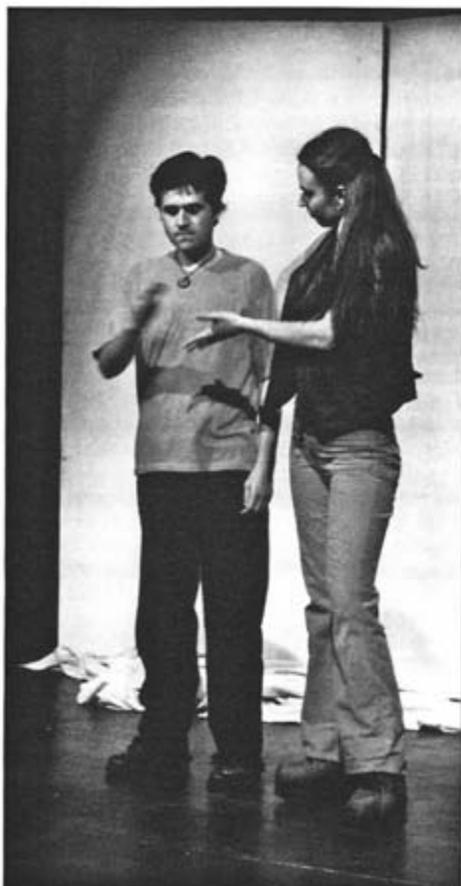
Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Josep María Alegret. Escenografía: Germans Salvadó. Intérpretes: Lluís Marco, Josep M^o Rota, Antonio del Río, Antoni Guerra, Montse Tomàs, Rosa Serres, Daniel Ribes, Tomàs Mañé, Pepita Adalid, Jordi Poveda, Sergi Baches, Cristina Aleu, M^o Lourdes Aleu, Marina Comes, Xavier González, Josep M^o Plana, Jordi Gasol y Miquel Blasco. Estreno: 1 de noviembre de 1997 en el Teatre Metropol de Tarragona.

TEATRO DEL ASTILLERO. Madrid

Thebas Motel

De Luis Miguel González. Dirección: Gui-



lermo Heras. Escenografía: Pablo Camuñas y Guillermo Heras. Vestuario: Elisa Sanz. Intérpretes: Marina Andina y Alberto Roca. Estreno: 4 de febrero de 1997. Sala Cuarta Pared, Madrid

Enrique Centeno, «En el cuarto de un motel», *Diario 16*, Madrid, 10-II-97; Javier Villán, «Edipo atracador», *El Mundo*, Madrid, 11-II-97.

Fotos

Espectáculo compuesto por los textos: *Hay que pagar*, de Luis Miguel González; *La persistencia de la imagen*, de Raúl Hernández Garrido; *La mala imagen*, de Juan Mayorga y *Una historia de fantasmas*, de José Ramón Fernández. Dirección: Carlos Rodríguez. Intérpretes: Marina Aznar, Eugenio Gómez, Javier Pérez y Reme Rodríguez. Estreno: 23 de octubre de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

ATENEA. Tarragona

Sólo para mujeres

De Sebastián Junyent. Dirección: Jordi

Folch. Intérpretes: Isabel Núñez, Montse Tomàs, Jordi Folch, Pau de la Peña y Tuna. Estreno: 23 de noviembre de 1997 en el Teatre Metropol de Tarragona.

GRUPO DE TEATRO ATLÁNTIDA. Vigo (Pontevedra)

Un día de espías

De Ignacio del Moral. Dirección: Rufino Pérez. Escenografía: Susana Casal, Juan José García, Elisardo García y Jacobo Rodríguez. Vestuario: Almudena Vázquez y Patricia Caride. Intérpretes: Juan José García, Paula Arca, Patricia Caride, Almudena Vázquez, Maite de Dios y Susana Casal. Estreno: 8 de noviembre de 1997 en el Auditorio de la Sociedad Cultural Deportiva Atlántida de Matama de Vigo (Pontevedra).

ATLAS. Madrid

La maleta

De Julio Mauricio. Dirección: José Sancho. Intérpretes: José Sancho, Carmen de la Maza y Javier Turiel. Estreno: 21 de marzo de 1997 en el Centro Cultural de Tres Cantos (Madrid). Espectáculo coproducido con Teatros de la Generalitat Valenciana

Enrique Herreras, «Un marido ideal», Levante, Valencia, 26-II-98; Nel Diago, «El túnel del tiempo», *Turia*, Valencia, del 9-III-98 al 15-III-98.

AULA DE TEATRO DE GETAFE. Getafe (Madrid)

Actos aptos

Espectáculo compuesto por *Solos en la noche*, de Paloma Pedrero; *Minifarsa de la tragedia de Tirteno*, de su esposa Talea y *del hijo de ambos Palonio*, de Alfonso Zurro; *El ciego*, de Raúl Martí; *Paranoia paratrés*, de Francisco Javier Bernal; *Ramón*, de Sergi Belbel y *Como la vida misma II*, de Yolanda Pallín. Dramaturgia: Herminia Rodríguez. Dirección: Herminia Rodríguez. Iluminación: Nuria Pérez. Intérpretes: Ignacio Alonso, Rocío López, David Araújo, Elisa Pastor, Francisco Javier Bernal, Pablo Roldán, Luis Riezu, Esther Martín, Beatriz Peña, Esther Menoyo, Juan A. Pérez y Mónica Rodríguez.

AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID. Madrid

Si me quieres escribir...

Dramaturgia basada en *Mujeres al rojo vivo*, de Edurne Rodríguez y *Madrid-Sara-*

jevo, de Marco A. de la Parra con textos de Dámaso Alonso, Jorge Amich, Manuel Machado, Juan G. Margallo y César Vallejo. Dirección: Jorge Amich. Escenografía y vestuario: Laura Martín. Intérpretes: Núria Alborch, Enma Alonso, Marta Ávila, Ainhoa Azócar, Raúl Barquero, Olga Blanco, David Brugos, Begoña Cerezal, Cristina Chimeño, Anuska García-Barrios, Patricia Díaz, Pilar Fernández, Silvia Hernández, Sergio Hinojosa, Maral Kekejian, Irene Lobo, Inma Luque, Laura Martín, Marta Martín, Arancha Meñaca, Verónica Orozco, Getsemani de San Marcos, Rut Santamaría, Daniel Sebastián de Erice, Carolina Sendino y Gorka Villar. Estreno: 21 de mayo de 1997 en el local del Aula de Teatro de la UAM de Madrid.

AULA DE TEATRO UNIVERSITARIA DE PONTEVEDRA. Pontevedra

Calvino, ou se unha noite un viaxeiro...

Basado en textos de Italo Calvino. Dramaturgia y dirección: Manuela Rodríguez y Xoán Couto. Escenografía: Eduardo Calzado y José Antonio Lijó. Vestuario: Tareixa Alonso y Dolores Hermida. Música: Helena Paz, Xosé Liz y Xoán Rivas. Iluminación: Alfonso Palmeiro. Intérpretes: Xurxo Cortázar, Álvaro Pintos, Andrea Bayer, Manuel Solla, Alicia Suárez, Saturnino Segade, Goretti Basallo, Luis Martínez, Ismael Calvo, Raquel Méndez, Astrid Prado, Xulia Miranda, Estela Mariño, Tareixa Alonso, Xacobe Rodríguez, Dolores Hermida y Sonia Ferradás. Estreno: 11 de mayo de 1997 en el Teatro Principal de Pontevedra, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

AULA DE TEATRO DE OURENSE. Ourense

Hamlet

De William Shakespeare. Adaptación: Fernando Dacosta. Dirección: Fernando Dacosta. Escenografía: Pablo Otero. Vestuario: Mónica González. Intérpretes: Pablo Silva, Anxo Blanco, Iñaki Lema, Óscar Ortega, Toño Iglesias, Juanjo Rodicio, Elisa Anta, Laura González, Lidia Gómez, Venancio Rodríguez, Ana Montero, Serxio Zearreta, Mónica González, Rut Díaz, Eva Aguilera, Eva Fernández, Sonia Ferro, Paz Grande, Txus Lence, Maité Gómez, Ánxeles Cabada y Helena Seijo. Estreno: 15 de abril de 1997 en el Teatro Lope de Ayala de Badajoz

Leandro Pozas, «Shakespeare en gallego», *Hoy*, Badajoz, 17-IV-97.

AZ TEATRO. Málaga

Metro

De Francisco Sanguino y Rafael González. Dirección: Carmen Ceballos. Intérpretes: Carmen Serrano y Alfredo Umbría. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en la Sala Cánovas de Málaga

José Antonio Sedeño, «Personas y personajes», *Sur*, Málaga, 22-XI-97.

TEATRO DEL AZAR. Valladolid

Leoncio y Lena

De Georg Büchner. Traducción: Julio Diamante. Dramaturgia: Javier Esteban. Dirección: Javier Esteban. Escenografía: Pablo Prestifilippo. Vestuario: Angeles Jiménez. Iluminación: Alfonso Esteban y Javier Esteban. Intérpretes: Fran Fernández, Eduardo Usillos, Francisco Mateo, Mercedes Asenjo, Ángeles Jiménez, Jesús Ronda y Javier Esteban. Estreno: 9 de mayo de 1997 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Beatriz Zugaldia, «Del amor y la libertad», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 11-V-97; Manuel S. Sanz, «De marionetas», *El Adelantado*, Segovia, 12-V-97; Carlos Torquero, «Contra la mecanización», *El Mundo*, Valladolid, 14-X-97; Fernando Herrero, «Hacia el drama moderno», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 14-X-97; J.L.L.R., «Fábula sobre el destino individual», *Diario de Soria*, Soria, 9-XII-97; Francisco J. Martín, «Leoncio y Lena», *La Opinión-El Correo de Zamora*, Zamora, 6-III-98.

B TEATRO. Madrid

Los ladrones del calendario

De Karol Wisniewski. Dirección: Karol Wisniewski. Vestuario: Laura Barba. Máscaras: Juanjo de la Fuente. Intérpretes: Vicente Sancho, Claudio Casero, Paco Maestre, José Garu, Esther Maestre y Karol Wisniewski. Estreno: 26 de diciembre de 1997 en el Museo del Ferrocarril de Madrid.

GRUPO DE TEATRO BALBO. Cádiz

El persa

De Plauto. Dirección: Emilio Flor Jiménez. Intérpretes: Juan A. García Sánchez, Joaquín Arjona, Sergio López Suárez, Francisco Javier Palacios Camacho, Pedro A. Aparicio García, Francisco Javier Blanco García, Juan M. Ruiz Tornero, Juan M. Ríos, Germán Arjona, Julio Monje, Vanessa Quintero Cairón, Ana Patricia García García, M. Ángel Fernández Gálvez y María del Rocío García García. Estreno: 31 de mayo de 1997 en la Sala Central Lechera de Cádiz.



Programa de *Leoncio y Lena*, de G. Büchner; e imágenes de *Los ladrones del calendario*, de K. Wisniewski.

LA BALDUFA. Lleida

Per riure...? 3 porquets a la platja!

Del colectivo. Intérpretes: Enric Blasi, Miriam Arnaz, Emiliano Pardo, Carles Benseny, Carles Pijuan, y Toni Tomás. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en la Plaça de la Palla de Tàrrega (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

El catitau dels carallots

Del colectivo. Intérpretes: Enric Blasi, Miriam Arnaz, Emiliano Pardo y Carles Benseny. Músicos: Carles Pijuan, Sergi Torrelles, Héctor Beveride y Toni Tomás. Estreno: 26 de octubre de 1997 en Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

LA BARANDA. Córdoba

La mirada del hombre oscuro

De Ignacio del Moral. Dirección: Federico Monserrat. Intérpretes: Carmen Rodríguez, Javier Carmona, Antonio Salmoral, Jinés Jiménez, Marina Cadenas y Fernando Ruiz. Estreno: 4 de junio de 1997 en el Gran Teatro de Córdoba.

BARATARIA TEATRO. El Entrego (Asturias)

La lección

De Eugène Ionesco. Traducción: Raquel Díaz Orviz. Dirección: Roberto Corte. Música: Jorge Martínez Díaz. Intérpretes: Patricia Martínez, Sandro Cordero y Silvino Torre. Estreno: 27 de septiembre de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés.

J. Fuertes, «La lección», La Voz de Avilés, Avilés, 3-X-97.

BEDEREN 1. San Sebastián (Guipúzcoa)

Todas las flores de la primavera

De Patxi Bilbao Zalbidea. Versión euskera: J.L. Aranguren «Txiliku» y Beatriz Zabalondo. Dirección: Patxi Bilbao Zalbidea. Intérpretes: Maite Agirre, Pilar Guerra, Jon Ezkurdia y Patxi Santamaría. Estreno: 24 de junio de 1997 en el Teatro Ayala de Bilbao.

Carlos Gil, «Tono pastel», *Egin*, San Sebastián, 26-VI-97; Carlos Bacigalupe, «Tal para cual», *El Correo Español*, Bilbao, 28-VI-97.

BELLES ARTS TEATRE. Lleida

La balada dels tres innocents

De Pedro Mario Herrero. Versión catalana

de Josep M. Xifró i Vegué. Dirección: Albert Llorens. Intérpretes: Mireia Aris, Albert Llorens, Lluís Lega, Montserrat Sánchez, Xavier Mestre y Josep Fonollosa. Estreno: 10 de octubre de 1997 en la Sala Bulevard de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

TEATRE BIS. Barcelona

Casa de Nines

De Henrik Ibsen. Traducción: Feliu Formosa. Dirección: Juni Dahr. Escenografía: Marianne Thallaug Wedset. Vestuario: Marianne Thallaug Wedset. Música: Chris Poole. Intérpretes: Pep Pla, Mercè Managuerra, Josep Minguell, Aurora García y Albert Pérez. Estreno: 16 de enero de 1997 en el Mercat de les Flors. Sala Ovidi Montllor, Barcelona.

Joan-Antón Benach, «Nora, a tumba abierta», *La Vanguardia*, Barcelona, 18-I-97; Juan Carlos Olivares, «¡No, Nora, no!», *ABC*, Barcelona, 20-I-97; Joan de Sagarra, «Una casa de muñecas», *El País*, Barcelona, 21-I-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «El viaje interior de la Nora de Ibsen», *El Periódico*, Barcelona, 22-I-97; María José Ragué Arias, «Nora, deja de ser muñeca», *El Mundo*, Barcelona, 24-I-97; Carme Brugarola, «Un Ibsen modern», *El Nou 9*, Barcelona, 24-III-97; Lluís Guilera, «Casa de Nines. Desatino y acierto», *Reseña*, Madrid, III-97, pp. 7-8.

GRUPO DE TEATRO BLENAMIBOÁ. Madrid

La noche de los asesinos

De José Triana. Dirección: María Elena Espinosa. Escenografía: Gabriel Hierrezuelo. Vestuario: Cris Ortega. Música: Coco Malavall, Luis J. Rivera, Daniel Assante y Patricia Kraus. Intérpretes: Jesús Barranco, Marta Navas y Ana Ríquez. Estreno: 8 de febrero de 1997. Sala Gurdulú, Leganés (Madrid).

LA BOHÈMIA TEATRE. L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

Aijafadrim.El rosari de l' aurora

De Àngel Alonso. Dirección y escenografía: Àngel Alonso. Vestuario: Antoni Belart. Intérpretes: Antonio Calderón, Jordi Fàbrega, Jaume García, Cristina Julià, Sandra Olivé y Ferrán Terraza. Estreno: 25 de septiembre de 1997 en el Teatre Joventut de L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona).

Joan-Antón Benach, «Boceto de desmadre», *La Vanguardia*, Barcelona, 29-IX-97;

Joaquim Noguero, «Pessebre», *Avui*, Barcelona, 4-X-97; Núria Sàbat, «Combinación de disciplinas», *El Periódico*, Barcelona, 15-X-97; María José Ragué, «Humor entre realidad y ficción», *El Mundo*, Barcelona, 15-XI-97.

TEATRE DEL BON TEMPS. Barcelona

Macbeth o Macbetto

De Michael Kearns. Dirección: Xavier Albertí. Intérpretes: Chantal Aimée, Xavier Albertí, Pere Box y Arnau Vilardebó. Estreno: 14 de junio de 1997 en Sala Escorxadors de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional.

Assumpta Pérez, «Un Macbeth d'aquí i d'ara», *Regio 7*, Barcelona, 22-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Aire fresco con Macbeth o Macbetto. La obra de Michael Kearns sobre el sida conmovió, ayer, en la jornada final», *El Periódico*, Barcelona, 16-VI-97; Joan-Antón Benach, «Macbeth en la trituradora de Albertí», *La Vanguardia*, Barcelona, 26-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Macbeth y Macbetto», *El Periódico*, 26-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Macbeth, transgredido», *Guía del Ocio*, Barcelona, 31-X-97.

GRUPO BOTAVARA. El Ejido (Almería)

Pluf el fantasma

De María Clara Machado. Dirección y vestuario: Elías Palmero Villegas. Escenografía: Santiago Girón Fernández. Música: Juan Rafael Muñoz Muñoz. Intérpretes: Luciano Daza Torres, José Antonio Rodríguez Quero, José Callejón, Sara Cantón Victoria, Mónica López Bernad, Jesús Rodríguez Callejón, Javier García Blanca y M^a José Sevilla Sánchez. Estreno: 4 de junio de 1997 en el Teatro Municipal de El Ejido (Almería), dentro del Festival de Teatro. Espectáculo coproducido con el Festival de Teatro y el Ayuntamiento de El Ejido.

BREA TEATRO. Málaga

La noche no duerme

De Mercedes León. Dirección: Mercedes León. Intérpretes: Adelfa Calvo y Rafael Castillo. Escenografía: Pérez Gil, Daniel Garralón y Papi Zapata. Vestuario: Montesco. Iluminación: Javier de Torres. Música: Adelfa Calvo. Estreno: 4 de septiembre de 1997 en el Recinto Eduardo Ocón de Málaga

José Antonio Sedeño, «Sonámbulos», *Sur*, Málaga, 8-XI-97.



PRODUCCIONES EL BRUJO. Madrid

El avaro

De Molière. Traducción y adaptación: Benito H. Páez. Dirección: José Carlos Plaza. Escenografía: Francisco Leal. Vestuario: Pedro Moreno. Música: Mariano Díaz. Intérpretes: Rafael Álvarez «El Brujo», Berta Riaza, Jesús Asensi, Alberto Berzal, Nacho de Diego, Vicente Díez, Pedro G. de las Heras, Débora Izaguirre, Isabel Pintor, Raúl Pazos y José Luis Santar. Estreno: 22 de mayo de 1997 en el Palacio de Festivales de Cantabria. Sala Argenta, Santander.

Joaquín Solanas, «Sorpresas actorales con el tirón de El Brujo», *Alerta*, Cantabria, 24-V-97; Francisco Valcarce, «Generosidad histriónica», *Diario Montañés*, Santander, 24-V-97; Carlos Gil, «El Brujo y algo más», *Egin*, San Sebastián, 24-V-97; L.B., «Solo de actor», *Extremadura*, 21-VI-97; Antonio Arco, «El Brujo se viste de avaro», *La Verdad*, Alicante, 28-VI-97; Francisco Díaz-Faes, «La avaricia del saco», *La Nueva España*, Oviedo, 14-VII-97; Nel Diago, «El avaro. Gatos le guardan de gatos», *Turia*, Valencia, del 8 al 14-9-97; Antonio Jesús Luna Pérez, «En el camino del exceso. El Brujo llena de carcajadas el Gran Teatro con *El avaro*», *Córdoba*, Córdoba, 14-IX-97; Joaquín Aranda, «Demasiadas brujerías», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 19-IX-97; Ignacio Sánchez Quirós, «Un actor con embrujo», *Diario de Jerez*, Jerez, 27-X-97; Juan Ignacio García Garzón, «Rafael Álva-

rez se convierte en un excesivo Brujavaró en el Olimpia», *ABC*, Madrid, 27-XII-97; Eduardo Haro Tecglen, «El histrión», *El País*, Madrid, 27-XII-97; Javier Villán, «Ejemplar coherencia antimolière», *El Mundo*, Madrid, 29-XII-97; Enrique Centeno, «O *El avaro* o *El Brujo*», *Diario 16*, Madrid, 3-I-98; Julio Martínez Velasco, «*El avaro brujo* y el brujo avaro de Molière», *ABC*, Sevilla, 20-III-98; Alberto Garayoa, «La avaricia rompe al Brujo», *Diario de Navarra*, Pamplona, 22-IV-98; Enrique Herrerías, «Sobredosis de Brujo», *Levante*, Valencia, 10-V-98; J.A. Martínez Sevilla, «Un desprendido avaro», *El Ideal Gallego*, A Coruña, 1-VI-98.

C+C TEATRO ALMAGRO. Almagro (Ciudad Real)

La Mandrágora

De Nicolás de Maquiavelo. Dirección: Ernesto de Diego. Escenografía: Antonio León. Vestuario: Ana Serrano. Intérpretes: Nacho Sánchez Pascual, Vicente Nové Morcillo, José Adolfo Colorado Fernández, Norton Palacio, Covadonga Calderón de Haro, Antonio León Fernández y Nieves Martínez Carrión. Estreno: 5 de mayo de 1997 en el Teatro Municipal de Almagro.

LA CAIDA DEL CUERNO. Sevilla

Acera derecha

De Rodrigo García. Dirección: Federico

Escena de *El avaro*, de Molière, y programa de *Acera derecha*, de R. García. En página siguiente, *Ora pro nobis* y *Body Milk*, ambas de M. Crespi; a la derecha, escena de *La voz del poeta*, espectáculo conformado por textos de autores clásicos españoles.

Caballero. Escenografía y música: Juanjo Ruano. Intérpretes: Juan Luis Corrientes y Rebeca Torres. Estreno: 23 de mayo de 1997 en la Sala Central Lechera de Cádiz. Ana Miranda, «Vivir en la calle», *Diario de Cádiz*, Cádiz, 27-V-97.

TEATRE DE LA CAIXETA. Valencia

Els somnis de Gulliver

De Vicent Vila. Dirección: Esther Alabor. Intérpretes: José Blasco y Desiree Belmonte. Estreno: 14 de marzo de 1997 en la Sala Escalante de Valencia

Enrique Herrerías, «*Els somnis de Gulliver*. Los sueños eternos», *Turia*, Valencia, del 17 al 23-III-97.

CAL-TEATRO. Alcázar de San Juan (Ciudad Real)

Adiós, muchachos

De Ángel González de la Aleja. Dirección y escenografía: Ángel González de la Aleja.



Intérpretes: Mari Cruz de los Ríos, Ángel G. de la Aleja, Paco Guerrero, Nacho S. Mateos, Soledad Carrascosa y María Jesús Iniesta. Estreno: 28 de mayo de 1997 en el Teatro Cine Rex de Socuéllamos (Ciudad Real).

Don Quijote

sobre la obra de Miguel de Cervantes. Adaptación: Catalina Buzoianu. Dirección: Catalina Buzoianu. Coordinación general: Carlos Sánchez. Escenografía: Alfredo Martínez. Vestuario: Velica Panduru. Música: Álvaro Octavio y Braulio Galera. Iluminación: Juan Carlos Romero. Intérpretes: Abel Barcenilla, Ricardo Barco, Mari Cruz de los Ríos, Doina Fagadaru, Ángel G. de la Aleja, Róbelig Gray, Julián Herrero, Javier Juárez, José Luis Matienzo, Javier Mejía, Mano Mesa, Arantxa Orellana, Charo Revilla y Adrián Torrero. Músicos: Braulio Galera, José Luis Carrasco, Rubén Molina y Ana Isabel Hormigos. Cantante: Jesús Pérez. Estreno: 2 de septiembre de 1997 en Alcázar de San Juan (Ciudad Real).

LAS CALÍGULAS. Barcelona

Ora Pro Nobis

De Miquel Crespi. Dirección: Miquel Crespi. Vestuario: Paquita Manfredi y Miquel Crespi. Intérpretes: Sergio Celebrousky, Cristóbal Garrido, Eugenia Sebastián, Gemma Martínez y Cristina Cazorla. Estreno: 7 de septiembre de 1997 en Sabadell (Barcelona).



Body Milk

De Miquel Crespi. Dirección: Miquel Crespi. Vestuario: Paquita Manfredi y Miquel Crespi. Intérpretes: Miquel Crespi, Sergio Celebrousky, Cristóbal Garrido, Eugenia Sebastián, Gemma Martínez y Cristina Cazorla. Estreno: 12 de septiembre de 1997 en la Plaça de las Naciones de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatro al Carrer

C.B., «Una crítica més o menys subtil al culte al cos presentada al carrer i en castellà», *El Nou 9*, Terrasa, 16-IX-97.

TEATRO DE CÁMARA DE MADRID. Madrid

La voz del poeta

Sobre textos de Garcilaso de la Vega, Quevedo Bécquer, Juan Ramón Jiménez, Antonio Machado, Jorge Guillén, Pedro Salinas, Gerardo Diego, Blas de Otero. Dirección: Angel Gutiérrez. Intérpretes: José Luis Alcobendas, Moncho Sánchez-Diezma, Germán Estebas, Patricia Sanz, Mónica Caballero, Fernando Cayo y Miriam Montejo. Estreno: 31 de enero de 1997 en el Teatro de Cámara, Madrid.

Javier Villán, «Nos queda la palabra», *El Mundo*, Madrid, 4-II-97.

CAMBALEO TEATRO. Madrid

Rastros

De Carlos Sarrió. Dirección: Carlos Sarrió. Iluminación: Carlos Sarrió y Arturo Cueto.

Intérpretes: Begoña Crespo, Antonio Sarrió, Arsenio Jiménez y Daniel Moreno. Estreno: 26 de diciembre de 1997 en la Nave de Cambaleo de Aranjuez (Madrid). Espectáculo con la colaboración del Centro de Estudios y Actividades Culturales de la Comunidad de Madrid (CEyAC).

CAMBIEMOS IMPRESIONES. Madrid

Trío de dos

De Jesús Alonso. Dirección y escenografía: Nuria Gallardo. Intérpretes: Patricia Luna, Cristina del Cerro, Jesús Alonso y Daniel Ouro. Estreno: 7 de febrero de 1997 en el Teatro Alfil de Madrid.

LA CANAPIA. Sevilla

Un viento impetuoso

Del colectivo. Dirección: Aitor Besauri. Música: Luis Navarro. Vestuario: Pepa Díaz-Meco. Intérpretes: Pepa Díaz-Meco y Enrico Vecchi. Estreno: 4 de julio de 1997 en la Casa de la Juventud de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

LA CANDI-2 BANDA. Badajoz

Mais patas que nunca

Del colectivo. Letras de las canciones: Miguel Murillo. Dirección y escenografía: Jorge Márquez. Coreografía: Pedro Cruz. Intérpretes: Cándido Gómez, Alfonso Blanco, José Antonio Lucía, Paca Velardiez, Félix Méndez y Mayte Cordero. Músicos: La Banda. Estreno: 23 de octubre de 1997 en el Teatro López de Ayala de Badajoz. Alfonso Cortés, «Mais cutre que nunca», *Extremadura*, Badajoz, 25-X-97; Iolanda G. Madariaga, «Poética de lo cutre», *El Mundo*, Madrid, 29-IV-98; Núria Sàbat, «Anacrónico e insalvable», *El Periódico*, Barcelona, 29-IV-98.

COMPANYIA CAPSAGRANYS. Manacor (Baleares)

Teràpies

De Christopher Durang. Traducción: Antònia Galmès. Dirección: Rafael Calatayud. Intérpretes: Pep López, Catalina Riera, Toni Rosselló, Catalina Sureda, Toni Trayols y Rafael Valls. Estreno: 3 de octubre de 1997 en Manacor (Baleares).

Montse Homs, «Un riure molt terapèutic», *El 9 Nou*, Terrasa, 13-III-98.

CARAMBA TEATRO. Cádiz

Los títeres de cachiporra

De Federico García Lorca. Dirección y escenografía: Eduardo Valiente. Vestuario:

Miguel A. Butler. Música: Willy Sánchez de Cos. Intérpretes: Fernando Guillón, Emilio Segovia, Willy Sánchez de Cos, Manu Collado, Susana Carrasco, Ana López, José María Bocanegra, Mario Fernández, Eduardo Bernal, Teresa Quintero, Sonia Fernández, David González, Carlos Zapata y Marta Sánchez. Estreno: 19 de abril de 1997 en la Sala La Central Lechera de Cádiz.

Leandro Pozas, «Químicamente Lorca», *Hoy*, Badajoz; Patricia Marruffi, «Esmerada farsa», *Diario de Cádiz*, Cádiz, 21-IV-97; Andrés Molinari, «García Lorca, visto por universitarios de Cádiz, *Ideal*, Granada, 31-X-97; Carlos Gil, «El espíritu», *Egin*, San Sebastián, 15-III-98; Andrés Molinari, «Lorca, en la placeta», *Ideal*, Granada, 2-IV-98.

CARLES FLAVIÀ. Barcelona

Epístolas de Carles Flavià

de Carles Flavià. Dirección: Tito Otero. Intérprete: Carles Flavià. Estreno: 14 de noviembre de 1997 en la Sala Maria Plans de Terrasa (Barcelona).

La pantera imperial

De Carles Santos. Dirección: Carles Santos. Escenografía y vestuario: Mariaelena Roqué. Iluminación: Samantha Lee. Intérpretes: Mary Davison, Laura Justicia y Anna Criado. Cantante: Antoni Comas. Músicos: Carles Santos, Inés Borrás, Olvido Lanza y Agustí Fernández. Estreno: 13 de agosto de 1997 en el Castell de Peralada (Girona), dentro del Festival Castell de Peralada.

Pablo Meléndez-Haddad, «Carles Santos rinde en Perelada un eléctrico homenaje a Bach», *ABC*, Barcelona, 15-VIII-97; Ana María Dávila, «La pasión de Carles Santos por Bach», *El Mundo*, Barcelona, 15-VIII-97; Xavier Pujol, «Carles Santos y los secretos de Bach», *El País*, Madrid, 15-VIII-97; Xavier Pujol, «¡Traidor!», *El País*, Barcelona, 15-VIII-97; Joan Antón Cararach, «Una aventura arrebatadora», *El Periódico*, Barcelona, 15-VIII-97; Joan Antón Benach, «Bach y el intrépido explorador», *La Vanguardia*, Barcelona, 16-VIII-97; Joaquim Noguero, «Missa laica», *Avui*, Barcelona, 30-IX-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Bach, la pantera y Santos», *Guía del Ocio*, Barcelona, 3-X-97; María José Ragué, «Fuga mediterránea», *El Mundo*, Barcelona, 11-X-97; Pep Martorell, «Carles Santos interpreta a Reus Bach en 3D P», *El Punt*, Tarragona, 12-V-98.

CARLOTA SOLDEVILA. Barcelona

Carrer Sebastià Gasch

Sobre textos de Sebastià Gasch y Joan Brossa. Dirección: Hermann Bonnin. Intér-



Escenas de *Los títeres de cachiporra*, interpretados por Caramba Teatro, y de *La pantera imperial*, de C. Santos, por la compañía de Carles Flavià.

pretes: Carlota Soldevila, Jordi Basora, Oscar Olmo, Sergio Andrade y Natàlia Solernou. Estreno: 9 de diciembre de 1997 en el Espai Escenic Joan Brossa de Barcelona.

Juan Carlos Olivares, «Noche de paz», *ABC*, Barcelona, 11-XII-97; María José Ragué, «Artes parateatrales», *El Mundo*, Barcelona, 11-XII-97; Joan Antón Benach, «Contra el naturalismo cabaretero», *La Vanguardia*, Barcelona, 14-XII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «El recuerdo de Gasch», *El Periódico*, Barcelona, 19-XII-97; Pablo Ley, «Abrir líneas para un nuevo teatro», *El País*, Madrid, 25-XII-97.

CARME ALOR. Barcelona

Entre dos aguas

Espectáculo compuesto por textos de Dario Fo y Teresa Urroz. Dirección y escenografía: Teresa Urroz. Intérprete: Carme Alor. Estreno: 27 de junio de 1997 en el Centre Cívic del Riu de Santa Coloma de Gramenet (Barcelona).

Montse Francisco, «Carisme i caràcter», *El Punt*, Badalona, 1-VII-97.

COMPANÍA CARME TEATRE. Valencia

Entremés i més

Espectáculo compuesto por entremeses de varios autores. Dirección: Aurelio Delgado. Intérpretes: David Rosaleni, Cristina Sellés, Maite Arancón, Jobi y Olvido Toralera. Estreno: 27 de noviembre de 1997 en la Sala Carme Teatre de Valencia.

Enrique Herreras, «Entremeses planetarios», *Turia*, Valencia del 15-XII-97 al 21-XII-97.

CARMEN SEGARRA Y JULIO SALVI. Valencia

Días felices

De Samuel Beckett. Dirección: Félix Belencoso. Intérpretes: Carmen Segarra y Julio Salvi. Estreno: 3 de diciembre de 1997 en la Sala Moratín de Valencia.

Nel Diago, «Matar el tiempo», *Turia*, Valencia, del 22-XII-97 al 28-XII-97.

LA CARNICERÍA TEATRO. Madrid

Protegedme de lo que deseo

De Rodrigo García. Dirección y escenografía: Rodrigo García. Intérpretes: Chete Lera, Miguel Ángel Altet, Patricia Lamas, Víctor Contreras y Fernandito. Estreno: 17 de abril de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Eduardo Haro Tecglen, «Un poco de asco», *El País*, Madrid, 8-XII-97; Carlos Toquero, «Jugando peligrosamente con los residuos», *El Mundo*, Valladolid, 12-II-98; José Henríquez, «Barraca lírica grotesca», *Guía del Ocio*, Madrid

TEATRO DE LA CARRUCHA. Zaragoza

Edelmiro II y el dragón Gutiérrez

De Fernando Lalana. Dirección: José Luis Nicolás. Escenografía: Manuel del Real y José Luis Herrero. Vestuario: Carmen Villén. Música: Jesús Escartín. Coreografía: Pilar Vicente. Intérpretes: Nati Magallón, Rufino Ródenas, Jesús Escartín, Pilar Vicente y Miguel Pardo. Estreno: 17 de enero de 1997 en Zaragoza.

TEATRO CASONA. Oviedo (Asturias)

Orquesta de señoritas

De Jean Anouilh. Dirección: Andrés Presumido. Vestuario: Alegría Flórez. Iluminación: Rubén Rayán. Intérpretes: Patricia Rey, Alicia Amores, Isabel Frieria, Noelia Toledano, Carmen Malillos, María Miguel y Daniel López. Estreno: 30 de diciembre de 1997 en la Casa de Cultura de Gozón de Luanco (Asturias).

Francisco Díaz-Faes, «La risa orquestada», *La Nueva España*, Oviedo, 6-I-98; Guillermo Guter, «Suspenso al público», *La Voz de Asturias*, Gijón, 3-II-98.

CASTROTORAFE. San Cebrían de Castro (Zamora)

Don Armando Gresca

De Adrián Ortega. Dirección: Antonio Casas Muga. Iluminación: Maxi Temprano. Intérpretes: Isabel Cuadrado, Carlos M. Machado, Antonio Casas, M^a Luz Aguado, Abilio Gómez, M^a José Doncel, Cipriano Cuadrado, Almudena Arias y Jesús Arias. Estreno: 24 de mayo de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

CATARSIS TEATRO. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

I.T.V. (Inspección Técnica de Vivientes)

De Ana Montes de Oca. Dirección: Ana Montes de Oca. Escenografía y vestuario: Ana Montes de Oca, Marcos Molina, Miguel Ángel Pascual y Tomás Castro. Coreografía: Elisa Martínez. Intérpretes: Esther Valladares, Raquel González, Beatriz Cimadevilla, Jorge Gutiérrez, José Arturo Martín, José Vicente Delgado, Abraham



Imágenes de *Edelmiro II y el dragón Gutiérrez*, de F. Lalana; y *Martí i Pol*, espectáculo basado en textos de Miquel Martí.

Gómez, Elisa Martínez, Ana Pérez, Andrés Fajardo, Ana Báez, Javier Sicilia, Yolanda Adrover, Nayra Darias, Mónica China y Gonzalo Álvarez. Estreno: 19 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.

COMPAÑÍA TEATRAL CECILIO PINEDA. Murcia

Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Julio Navarro. Iluminación: Luis Balaguer. Intérpretes: Julio Navarro Albero, Francisco Cambroneiro, Joaquín Ruiz, Pedro José Sánchez, Francisco V. Candel, Alberto Alfaro, Antonio Buendía, Esther Hidalgo, Encarna Illán, Virginia Navarro, Olaya Muñoz, Francisco Beltrán, Virginia Navarro, Julio Navarro, Elvira Albero, Juan Bastida, Juanjo Ferrer, Raúl Ferrández, Ana Romero, Vandessa Candel, Helena Albero, Olga Lucas Morales, Alicia Leandro, Diego Muñoz, Ginés de Moya, Manuel Alegría, José Luis Ramos, José Enrique Ruiz, Eugenio Balsalobre, Francisco Isidro Monteagudo, Isabel María

Abia y Carlos Gravalos. Estreno: 31 de octubre de 1997 en el Teatro Romea de Murcia.

CENTRE CULTURAL SANT CUGAT. Santa Cugat del Vallès (Barcelona)

Martí i Pol

Basado en textos de Miquel Martí i Pol. Iluminación: Ariel García Valdés. Intérpretes: Jordi Bosch, Emma Vilarasau y Jordi Dauder. Guitarra: Xavier Bosch. Cantante: Nina. Estreno: 27 de septiembre de 1997 en el Teatre Auditori del Centre Cultural de Sant Cugat.

GRUP DE TEATRE DEL CENTRE DE LLORENÇ. Llorenç (Girona)

El visitant

De Eric-Emmanuel Schmitt. Dirección: Llorenç Rafecas. Escenografía: Hermini Mampel y Josep Sonet. Intérpretes: Joan Mitjans, Esther Ráfols, Josep Sonet y Xavier Solé. Estreno: 30 de marzo de 1997 en el Teatre del Centre de Llorenç (Girona)

Manel, «El visitant: Déu ajagut al davant de Freud», El 3 de Vuit, 4-IV-97.

CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA. Barcelona

La bona gent

De Santiago Rusiñol. Dirección: Pep Cruz. Escenografía: Quico Estivill. Vestuario: Antonio Belart. Intérpretes: Boris Ruiz, Àngels Poch, Montse Morillo. Estreno: 13 de febrero de 1997. Teatre Romea, Barcelona.

Juan Carlos Olivares, «La buena gente de segunda. Rusiñol, primer capítulo de la entronización de la raza assenyala», *ABC*, Barcelona, 16-II-97; Joan-Antón Benach, «Un vistoso recreu que no ha reparado en gastos», *La Vanguardia*, Barcelona, 16-II-97; María José Ragué, «Clásicos», *El Mundo*, Barcelona, 20-II-97; Joan de Sagarra, «Don Santiago en la llar del clàssic», *El País*, Barcelona, 24-II-97; Ferrán Corbella, «La bona gent. El avaro de Rusiñol», *Reseña*, Madrid, IV-97, p. 21; Emili Baldellou, «Bona gent, i amb molta paciència», Segre, Lleida, 13-VI-97.

Fum, fum, fum

De Jordi Sánchez. Dirección: Josep Maria Mestres. Escenografía y vestuario: Montse Amenós. Intérpretes: Glòriga Roig, Carles Martínez, Margarida Minguillon, Doctor Soler, Marc Cartes y Ariadna Planas. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en el Teatre Romea de Barcelona.

Juan Carlos Olivares, «Tortas de navidad», *ABC*, Barcelona, 22-XI-97; Joan-Antón Benach, «Una juerga navideña», *La Vanguardia*, Barcelona, 23-II-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «La Navidad de Jordi Sánchez», *Guía del Ocio*, Barcelona, 28-XI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Risas junto al árbol de Navidad», *El Periódico*, Barcelona, 29-XI-97; María José Ragué, «Vodevil y pesebre», *El Mundo*, Barcelona, 30-XI-97; Carme Brugarola, «El 25 de diciembre...», *El Nou 9*, Terrasa, 19-I-98; Toni Ayala, «Els secrets de la sopa de Nadal», *El Periódico*, Barcelona, 29-III-98.

CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS.

Terrasa (Barcelona)

Guillermo Gallardo en gimiendo a lo lindo

De Xavier Bertrán. Dirección: Jordi Vilà Zapata. Vestuario: Carme Vidal. Música: Bárbara Granados. Canciones: Albert Viaplana. Iluminación: Nani Valls. Intérpretes: Xavier Bertrán y Bárbara Granados. Estreno: 14 de febrero de 1997 en la Sala Maria Plans de Terrasa (Barcelona)

Marc Sabater, «Guillermo Gallardo a la sang», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 18-II-97; Mercè Boladeras, «Xavier Bertrán ironiza sobre los cantantes famosos», *Diari de Terrasa*, Terrasa, 18-II-97; Marcos Ordóñez, «Meet Guillermo Gallardo!», *Avui*, Barcelona, 3-III-97; Juan Carlos Olivares, «Guillermo Gallardo, siempre estrella. Xavier Bertrán presenta en el festival de Sitges una genial parodia», *ABC*, Barcelona, 10-VI-97; Nuria Cuadrado, «¡Qué gima Guillermo!», *El Mundo*, Barcelona, 10-VI-97; Pablo Ley, «Xavier Bertrán se confirma como espléndido actor al encarnar a un cantante kitsch. La bailarina Livia cautiva al público con su danza del vientre», *El País*, Barcelona, 10-VI-97; Joaquim Noguero, «Pavo real?», *Avui*, Barcelona, 7-VII-97.

Històries mínimes

De Javier Tomeo. Traducción: Albert de la Torre. Dramaturgia y dirección: Alberto Bokos. Escenografía e iluminación: Alberto Bokos. Música: Joan Alavedra. Intérpretes: Pepo Blasco, Marta Altimira, Carol Ferrer y Soles Velázquez. Estreno: 9 de junio de 1997 en el Escorxador de Sitges (Barcelona). Espectáculo coproducido con el Festival Sitges Teatre Internacional.

Mercè Boladeras, «Històries mínimes: el mundo onírico del escritor Javier Tomeo», *Diari de Terrasa*, 23-XII-97.

Absolutament Lluny

De Josep J. Julien i Ros. Dirección: Xicu Masó. Escenografía y vestuario: Lluç Castells i Icart. Música: Joan Alavedra. Iluminación: Ricard Martínez. Intérpretes: Marissa Josa, Carme González, Cristina Sirvent y



Escenas de *Las gracias mohosas*, de F. Enriquez de Guzmán (Foto: D. Alonso), y *Madre Caballo*, de A. Onetti (Foto: Chicho), ambas representadas por el C.A.T. En página siguiente, *O peregrino errante que cansou ó demo*, de X. Lama, por el C.D.G. (Foto: D. Alonso).

Albert Ribalta. Estreno: 9 de junio de 1997 en Sitges (Barcelona). Espectáculo coproducido con el Festival Sitges Teatre Internacional.

Carme Brugarola, «Un espectáculo que despierta emociones», *El Nou 9*, Sabadell, 16-IX-97; Mercè Boladeras, «Absolutament lluny: Sueños de perdedoras bajo un puente», *Diari de Terrasa*, Terrasa, 1-XI-97; J.R., «A prop com la carretera de Martorell», *El Nou 9*, 5-XI-97; Iolanda G. Madañaga, «Un buen inicio», *El Mundo*, Madrid, 15-VI-98; Joan-Antón Benach, «Tres mujeres solas», *La Vanguardia*, Barcelona, 24-VI-98; Joaquim Noguero, «A prop, a prop», *Avui*, Barcelona, 30-VI-98.

CENTRE SOCIAL CATÒLIC. Terrasa (Barcelona)

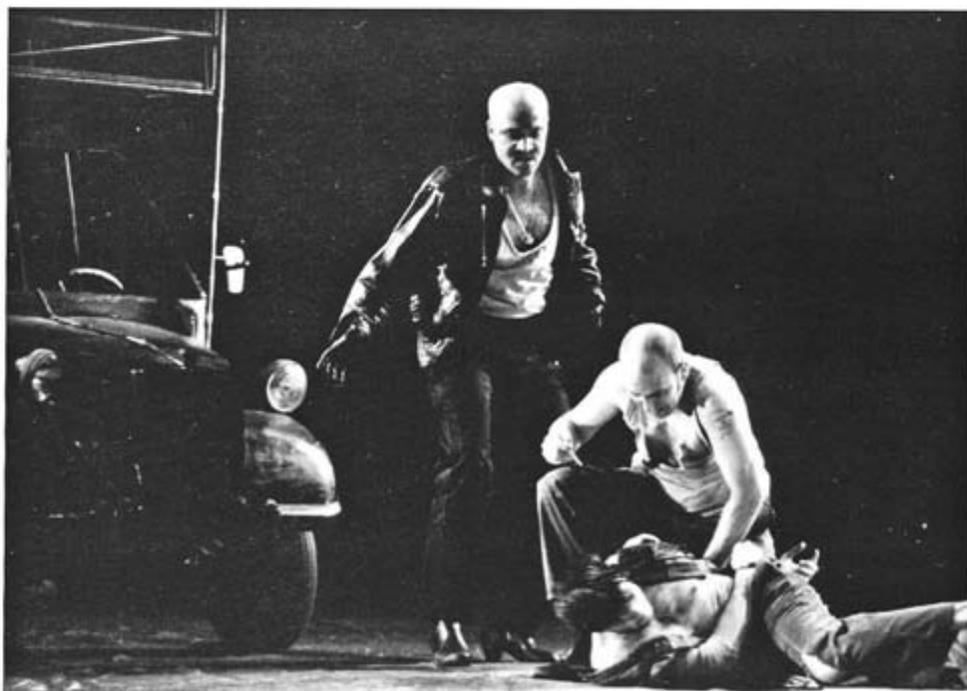
A llavi obert

De Amadeu Aguado. Dirección: Amadeu Aguado. Intérpretes: Salva Bou, Ferrán Dinarès, Josep Odena, Dolors Trenchs, Ricard Martínez, Puri Zafra, Margarita Fabregat, Mercè Coll, Josep Ramon, Pere Vilagrassa, Ignàsia Martí, Mercè Martí, Joan Salvador y Joaquim Vidal. Estreno: 23 de febrero de 1997 en el Teatre Socialet de Terrasa (Barcelona).

CENTRO ANDALUZ DE TEATRO (CAT). Sevilla

Yerma

De Federico García Lorca. Dirección:



Miguel Narros. Escenografía: Juan Ruesga. Vestuario: Miguel Narros. Coreografía: María Pagés. Música: Enrique Morente. Intérpretes: Amparo Marín, Jesús Lucena, Manolo Caro, María Galiana, Magdalena Barbero, Matilde Flores, Rosario Lara, Mariana Cordero, Reyes Ruiz, Aurora Sánchez, Charo Sánchez, Pepa Faraco e Isabel Osca. Estreno: 25 de febrero de 1997 en el Teatro Central de Sevilla.

Julio Martínez Velasco, «Yerma, de García Lorca: la hondura lírica de una gran obra de arte. El Centro Andaluz de Teatro ha logrado una notable producción escénica», *ABC*, Sevilla, 1-III-97; José Antonio Sedeño, «La voz oscura de la tierra», *Sur*, Málaga, 20-III-97; Ana M^a Miranda, «Como tierra sin fruto», *Diario de Cádiz*, Cádiz, 4-IV-97; Francisco Díaz-Faes, «Yerma, consumida», *La Nueva España*, Oviedo, 30-V-97; Nel Diago, «Yerma, de F. García Lorca. Teatro Romano. Un Lorca andaluz», *Turia*, Valencia, del 1 al 17-IX-97; Carlos Gil, «Agua y tierra», *Egin*, San Sebastián, 22-IX-97; Francisco Valcarce, «Fertilidad creativa», *Diario Montañés*, Santander, 28-IX-97; Joaquín Solanas García, «Una irregular puesta en escena», *Alerta*, Santander, 30-IX-97; Javier González Soler, «Yerma», *La Opinión*, Murcia, 20-XI-97; Javier Villán, «Hermosa, seca y sombría Yerma», *El Mundo*, Madrid, 20-XII-97; Lorenzo López Sancho, «Yerma o la esterilidad dudosa. García Lorca otra vez», *ABC*, Madrid, 21-XII-97; Enrique Centeno, «Un Lorca de Zarzuela», *Diario 16*, Madrid, 21-XII-97; Pablo Ley, «La metáfora de la esterilidad», *El País*, Madrid, 7-II-98; Iolanda G. Madañaga, «Yerma con duende», *El Mundo*, Barcelona, 9-II-98; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Yerma, con luz propia», *El Periódico*, Barcelona, 9-II-98; Joan-Antón Benach, «La otra Yerma de Narros», *La Vanguardia*, Barcelona, 12-II-98; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Yerma. Lorca, visto por Narros», *Guía del Ocio*, Barcelona, 20-II-98; Ricardo Romanos, «Fecunda Yerma», *La Rioja*, Logroño, 7-IV-98.

Las gracias mohosas

De Feliciano Enríquez de Guzmán. Dirección: Juan Dolores Caballero. Escenografía: Antonio Sáseta. Vestuario: Manuel Nieto. Música: Inmaculada Almendral. Iluminación: Juan Manuel Guerra. Intérpretes: Cristina Medina, Esther Uría, Ana Candil, José Cantero, Chema del Barco, Luis Ruiz, Francisco Alfonsín, Manuel Salas, Alessandro Brasile y José Javier Pérez. Estreno: 30 de junio de 1997 en el Teatro Coliseo de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

Julio Martínez Velasco, «Las Gracias Mohosas, deslumbrante. Este es el tipo de espectáculos que debe ofrecer el CAT»,

ABC, Sevilla, 11-X-97; Aníbal Lozano, «La hermosa insolencia de Las gracias mohosas. El Centro Andaluz presenta en el Juan del Enzina una obra del Barroco escrita por una mujer», *Tribuna*, Salamanca, 25-X-97; Eduardo Haro Tecglen, «Las Gracias Mohosas. Vaya señora», *El País*, Madrid, 23-I-98.

Madre Caballo

De Antonio Onetti. Versión de «Madre coraje», de Bertolt Brecht. Dirección: Emilio Hernández. Escenografía y vestuario: Vicente Palacios. Coreografía: Ana María Bueno. Música: Tomatito. Iluminación: Fernando Bulnes. Intérpretes: Terele Pávez, Miguel Zurita, Juan Fernández, Manuel Monteagudo, Manuel Gandásegui, Muriel Moreno, Julián Ternero, Mariano Peña, Juan Motilla, Sofía Aguilar, José Chaves, Mariano Peña e Inmaculada Pérez. Estreno: 16 de octubre de 1997 en el Gran Teatro Falla de Cádiz, dentro del Festival Internacional de Teatro.

José Ramón Díaz Sande, «Madre Caballo. Recuperación de Terele Pávez», *Reseña*, Madrid; Andrés Molinari, «Caballo por dama», *Ideal*, Granada, 14-I-98; Julio Martínez Velasco, «Madre Caballo, en vena de superación. Magistral trabajo sobre la tragedia de los marginados andaluces», *ABC*, Sevilla, 24-X-97; Pedro Barea, «A galopar», *Vivir aquí*, 26-I-98; Eduardo Haro Tecglen, «Madre Coraje. Nacionalismo», *El País*, Madrid, 7-III-98; Lorenzo López Sancho, «Madre Coraje: la guerra de la droga

con fondo de Bertolt Brecht, en el Olimpia», *ABC*, Madrid, 9-III-98; Juan Sol, «El regreso afortunado de Terele Pávez, Ya, Madrid, 19-III-98; Frederic Roda, «Brecht sirve para todo», *La Vanguardia*, Barcelona, 5-VI-98.

CENTRO DRAMÁTICO GALEGO (C.D.G.). Santiago de Compostela (A Coruña)

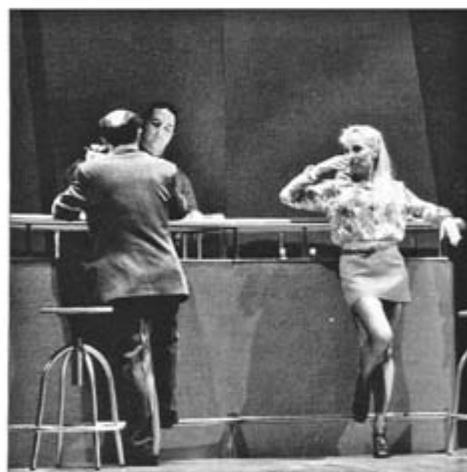
Lisístrata ou de cando as mulleres reviraron

De Aristófanes. Versión: Eduardo Alonso y Manuel Guede Oliva. Dirección: Eduardo Alonso. Escenografía: Paco Conesa. Vestuario: Paco Conesa. Intérpretes: Andrés Pazos, Laura Ponte, Susana Dans, Rosa Álvarez, Luisa Martínez, Rebeca Montero, María Barcala, Patricia Vázquez, Xosefa Barreiro, Marcos Vieitez, Xosé M. Oliveira (Pico), Xavier Estévez, Lino Braxe, Salvador del Río y Xan Casas. Estreno: 24 de enero de 1997 en el Teatro Rosalía de Castro de A Coruña.

O peregrino errante que cansou ó demo

De Xavier Lama. Dramaturgia: Andrés Pazos. Dirección: Andrés Pazos. Escenografía y vestuario: Carlos Alonso. Iluminación: Juan Carlos Moretti. Intérpretes: Xosé Manuel Oliveira «Pico», Xan Casas, Luisa Martínez, María Barcala, Laura Ponte, Rebeca Montero, Salvador del Río, Xavier Estévez, Patricia Vázquez, Xosefa Barreiro, Lino Braxe, Marcos Vieitez, Susana





A la izquierda, *Pelo de tormenta*, de F. Nieva (Foto: Chicho); y a la derecha, imágenes de los tres espectáculos que conforman *A bocados: Confesiones*, de R. Gordon, *Una luz que ya no está*, de A. Álamo, y *Talgo con destino a Murcia*, de Ch. González (Fotos: D.Alonso). En página siguiente, y de izquierda a derecha, *Rey negro*, de I. del Moral (Foto: Chicho), y *Eslavos*, de T. Kushner (Foto: D.Alonso).

Dans, Andrés Pazos y Rosa Álvarez. Estreno: 22 de abril de 1997 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

Juan Sol, «*El peregrino errante que cansó al diablo*», Ya, Madrid, 7-XII-97; Lorenzo López Sancho, «Un peregrino gallego y el diablo en el Festival Argentaria», ABC, Madrid, 12-XII-97.

O bufón de el Rei

De Vicente Risco. Dramaturgia: Manuel Guede Oliva. Dirección: Manuel Guede. Escenografía: Iago Seara. Vestuario: Belén Naverán. Coreografía: Mónica Runde. Iluminación: Francisco Veiga. Intérpretes: Rosa Álvarez, Xosé M. Oliveira «Pico», Andrés Pazos, María Barcala, Marcos Viéitez, Xan Casas, Luísa Martínez, Rebeca Montero, Xavier Estévez, Patricia Vázquez, Laura Ponte, Lino Braxe, Susana Dans, Xosefa Barreiro y Salvador del Río. Estreno: 10 de octubre de 1997 en el Teatro Principal de Ourense.

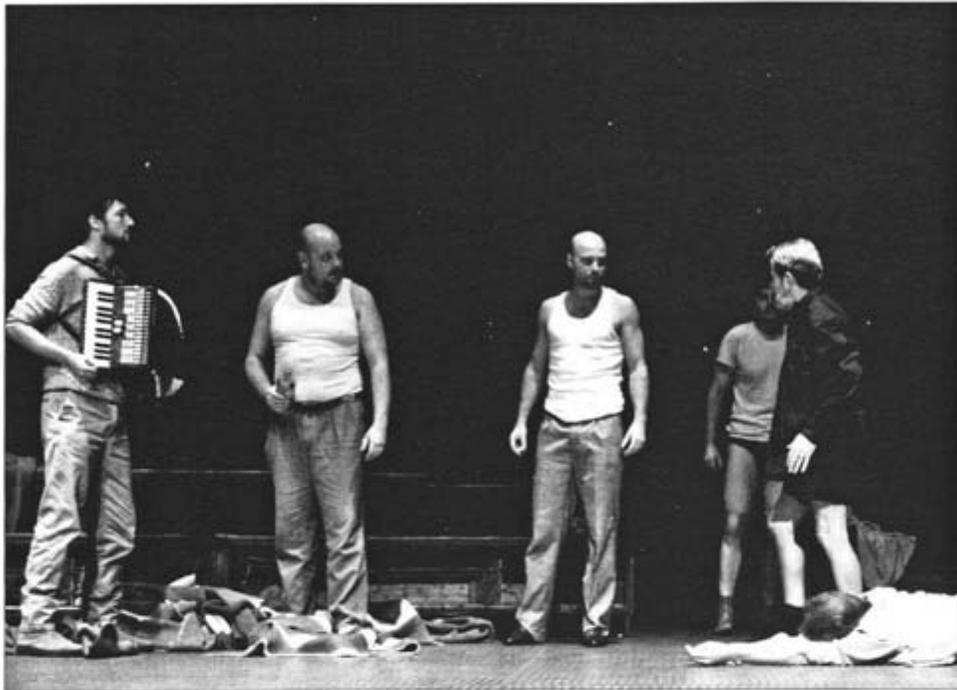
CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL (CDN). Madrid

Pelo de tormenta

De Francisco Nieva. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: José Hernández. Vestuario: Eva Arreche y Rafael Garrigós, sobre dibujos de Pedro Moreno. Marionetas: Estudio Albahaca. Máscaras: Juan Sanz y Miguel A. Coso.

Coreografía: Ramón Oller. Música: Manuel Balboa. Intérpretes: Francisco Maestre, Alfonso Vallejo, Juan Carlos Martín, Emilio Alonso, Agata Lys, Rossy de Palma, Pilar Bardem, Ana María Ventura, Emilio Gavira, Fernando Chinarro, Rafael Esteban, Pedro Forero, Igor Larrauri, Tino Roig, Salvador Sanz, Isabel Arcos, Sergio Cappa, Juan Alberto López, Esperanza López Tamayo, Luis Llamas, Alberto Maneiro, Juan Manuel Navas, Adolfo Obregón, Berta Ojea, Teresa Pardo, Mónica Bilbao, Mercè Boronat, Trinidad Iglesias, Sol Montoya, Pilar Ruiz, Pilar San José y Carme Vidal. Músicos: Esau Borredá, Lillian Castillo, Juan Carlos Felipe, Mar Martín, Elsa Mateu, Claudio Nughes y Lulo Pérez. Estreno: 20 de marzo de 1997. Teatro María Guerrero, Madrid.

J.I. García Garzón, «Teatro total: *Pelo de tormenta*, furiosa e irónica reópera de Francisco Nieva», ABC, Madrid, 21-III-97; Javier Villán, «Ceremonia, transgresión, libertad», *El Mundo*, Madrid, 21-III-97; Enrique Centeno, «España como pesadilla», *Diario 16*, Madrid, 22-III-97; Eduardo Haro Tecglen, «Mucho Nieva», *El País*, Madrid, 22-III-97; Pedro Barea, «Nieva furioso», *El Correo Español*, Bilbao, 25-III-97; Jaime Siles, «*Pelo de tormenta*», ABC, Madrid, 18-V-97; Eduardo Pérez Rasilla, «*Pelo de tormenta*. Treinta y tantos años después», *Reseña*, Madrid, V-97, pp. 34-35; Lorenzo López Sancho, «*Pelo de tormenta*, Francisco Nieva entre lo inesperado y lo reestre-



nado», *ABC*, Madrid, 13-X-97; Carlos Gil, «Fiesta de los sentidos», *Egin*, San Sebastián, 30-X-97.

A bocados

Espectáculo compuesto por los textos *Una luz que ya no está*, de Antonio Alamo, *Confesiones*, de Rafael Gordon y *Talgo con destino a Murcia*, de Charo González. Dirección: Maxi Rodríguez. Escenografía: Ana Garay. Vestuario: Ana Garay. Música: El Reverendo. Letras de las canciones: El Gran Wyoming. Intérpretes: Una luz que ya no está: Elena Anaya y Chema de Miguel. Confesiones: Alicia Sánchez, Gustavo Salmerón y Eva Herrero. Talgo con destino a Murcia: Natalia Dicenta, Alex Angulo, Emilio Ureta y Diego Molero. Estreno: 8 de abril de 1997 en el Teatro Olimpia, Madrid.

Lorenzo López Sancho, «A bocados: tres piezas cortas ejemplares», *ABC*, Madrid, 11-IV-97; Javier Villán, «Juventud, divino tesoro», *El Mundo*, Barcelona, 24-IV-97; Javier Villán, «Juventud, divino tesoro», *El Mundo*, Madrid, 28-IV-97; Santiago Fonddevila, «A bocados, pésima embajada del CDN, acogida con silbidos.», *La Vanguardia*, Barcelona, 12-VI-97; Eduardo Pérez-Rasilla, «A bocados. No se acertó a la primera», *Reseña*, Madrid, VI-97, pp. 35-36; Eduardo Haro Tecglen, «Medios actos», *El País*, Madrid, 3-VII-97; Jaime Siles, «A bocados», *ABC*, Madrid, 6-VII-97; Enrique Centeno, «Tres juguetes», *Diario 16*, Madrid, 12-VII-97.

Eslavos

De Tony Kushner. Versión: Carla Matteini. Dirección: Jorge Lavelli. Escenografía: Antonio Lagarto. Vestuario: Antonio Lagarto. Intérpretes: Carmen Segarra, Ana Frau, Antonio Canal, Héctor Colomé, Juan José Otegui, Joaquín Hinojosa, Manuel Tejada, Blanca Portillo, Natalia Menéndez y Cristina Arranz. Estreno: 4 de junio de 1997 en el Teatro María Guerrero, Madrid. Espectáculo coproducido con el Theatre National de la Colline.

Santiago Trancón, «Teatro de la incertidumbre», *El Mundo*, Madrid, 5-VI-97; Lorenzo López Sancho, «Eslavos, un sensacional Tony Kushner en gran montaje de Lavelli», *ABC*, Madrid, 6-VI-97; Enrique Centeno, «Una caricatura de la historia», *Diario 16*, Madrid, 6-VI-97; Eduardo Haro Tecglen, «¿Qué hacer?», *El País*, Madrid, 6-VI-97; Jaime Siles, «Eslavos», *ABC*, Madrid, 20-VII-97.

Rey Negro

De Ignacio del Moral. Dirección: Eduardo Vasco. Escenografía: José Luis Raymond. Vestuario: José Luis Raymond. Intérpretes: Juan José Otegui, Manuel Tejada, Lola Casamayor, José Luis Santos, Ana Soriano, Anselmo Gervolés, Toni Márquez, Adolfo Pastor, José Luis Massó, Daniel Albaladejo, Pedro Casado y Scott Singer. Estreno: 18 de septiembre de 1997 en el Teatro Olimpia de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Rey negro, bri-



llante y renovador espectáculo del teatro español», *ABC*, Madrid, 20-IX-97; Enrique Centeno, «El rey mendigo», *Diario 16*, Madrid, 21-IX-97; Javier Villán, «Saludable y cruel estreno», *El Mundo*, 22-IX-97; Eduardo Haro Tecglen, «Lumpen», *El País*, Madrid, 23-IX-97; José Ferrandiz Casares, «Un alegato contra la violencia», *Información*, Alicante, 24-XI-97; Miguel Medina Vicario, «Rey negro. ¿En busca de la parábola?», *Reseña*, Madrid, XI-97, p. 288.

PRODUCCIONES CÉSAR BENÍTEZ Y LUIS LORENTE. Madrid

La heredera

De Augustus Goetz y Ruth Goetz basado en la novela Washington Square de Henry James. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía: Félix Murcia y Rafael Palmero. Vestuario: Javier Artiñano. Música: Bernardo Bonnezzi. Intérpretes: Esperanza Elipe, Víctor Valverde, Carmen de la Maza, Sandra Toral, Lola Cordón, Silvia Ramírez, Pablo Calvo, Andoni Ferreño y Mara Goyanes. Estreno: 23 de septiembre de 1997 en el Teatro Maravillas de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «El suspense de La heredera», *ABC*, Madrid, 25-IX-97; Eduardo Haro Tecglen, «Un grave melodrama», *El País*, Madrid, 25-IX-97; Enrique Centeno, «Un melodrama de lujo», *Diario 16*, Madrid, 27-IX-97; Francisco J. Martínez, «Un retrato de la época victoriana con escenografía lujosa sin recargar», *Tribuna*

de Salamanca, Salamanca, 7-III-98; J.L.L.R., «La pérdida de la inocencia», *Diario de Soria*, Soria, 29-III-98; Fernando Herrero, «Reflejos dorados», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 3-IV-98; Marco Rodríguez-Piñero, «La heredera, una buena obra convencional», *Jaén*, Jaén, 26-V-98.

CICLO DANSATEATRE DEL CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA. Barcelona

Nausica

Sobre el poema homónimo de Joan Maragall. Dramaturgia: Artur Triás. Dirección: Artur Triás y María Rovira. Coreografía: María Rovira. Intérpretes: Leo Castro, Marc Puig, Ramon Arnal, María Montseny Rodri, Susanna Pous, Laura Tenias y Ester Vendrell. Estreno: 15 de mayo de 1997 en el Teatre Romea de Barcelona

Gonzalo Pérez de Olaguer, «El poema *Nausica* llega al Romea a través de la danza», *El Periódico*, Barcelona, 16-V-97; Juan Carlos Olivares, «El naufragio de *Nausica*. El Romea presenta un pobre montaje, sin danza ni teatro de calidad», *ABC*, Barcelona, 21-V-97; Rosli Ayuso, «Rejuvenece bailando», *El Mundo*, Barcelona.

Pesombra

De Joan Salvat-Papasseit. Dramaturgia: Magda Puyo. Dirección: Magda Puyo. Escenografía: Ramon Simó. Vestuario: María Araujo. Música: Joan Alavedra. Coreografía: Marta Carrasco. Iluminación: Jordi Planas. Intérpretes: Lluís Soler, Toni Jodar, Silvia Brossa, Oscar Rabadán y Mercè Recacha. Estreno: 5 de junio de 1997 en el Teatre Romea de Barcelona
Gonzalo Pérez de Olaguer, «Carrasco y la danzateatro», *Guía del Ocio*, Barcelona, 19-VI-98.

CIRC CRAC (CENTRE DE RECERCA DE LES ARTS DEL CIRC). Barcelona

Miratge, Mentides i Misteris

De Adalaida K. Escenografía y vestuario: Ankara. Iluminación: Quico Gutiérrez. Artistas: Tortell Poltrona, Amélie Pierzyna, Andrés Melero, Daniela, Bet Garell, Dedé Marcel Escolano, Lioner Gauthier, Merche Rafart, Marceline, Sylvestre, Kirman Enrico Romba y Jordi Fábregas. Músicos: Abdoulaye, Erik Omedes y Toni Espanyol. Estreno: 18 de diciembre de 1997 en el Mercat de les Flors. Sala Maria Aurelia Capmany. Espectáculo coproducido con el Mercat de les Flors

María José Ragué, «La fiesta teatral del circo», *El Mundo* Cataluya, Barcelona, 21-XII-97.



Programa de *La heredera*, de A. y R. Goetz; e imagen de *Chicago*, de B. Fosse y F. Ebb (Foto: P.Largo).

CIRCO GRAN FELE. Valencia

Drub

De Rafael Plá. Dirección: Rafael Plá. Escenografía: Taller El Círculo Mágico. Vestuario: Mariana López-Carretero y Humberto Danvila. Intérpretes: Maite Villar, Susana Solly, Amparo Coll, Santiago Manero, Rafael Graullera, Raul Garbayo, Óscar Ferrandis, Rocío García Calvo, José Manuel Pla y Rafael Pla. Estreno: 2 de enero de 1997 en la Carpa del Circo Gran Fele de Valencia.

CIRCO PERLINPINPÍN. Castellón

Circus animatus

Del colectivo. Intérpretes: Olga Sanz y Alain Vigneau. Músico: Iñaki García. Estreno: 26 de abril de 1997 en la Plaza Mayor de Alquerías de Castellón.

COMPañIA DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES. Madrid

XY

Espectáculo compuesto por las obras: *La más fuerte*, de August Strindberg y *El hombre de la flor en la boca*, de Luigi Pirandello. Traducción: Plácido Rodríguez y Gaspar Cano. Dirección: Gaspar Cano. Escenografía: Xisco Mensua. Vestuario: Rafael Díaz. Iluminación: Freddy Gerlache. Intérpretes: Nuria Gallardo, Blanca Portillo, Chete Lere y Gaspar Cano. Estreno: 28 de octubre de 1997 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid, dentro del Festival de Otoño

Javier Villán, «Cuando brilla el intérprete», *El Mundo*, Valladolid, 3-XI-97.

TEATRO CLANDESTINO. Granada

Corazones dispuestos

Del colectivo. Dirección escénica: Juan Ramón Muñoz Leza. Dirección musical: Toto Fabris. Intérpretes: Adriana Bocalón, Ana del Valle, Miguel Girón, Pepe Núñez, Xesca Valero y Xuan Sastre. Estreno: 4 de julio de 1997 en el Paseo Alfonso XIII de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

COMPANYIA DE TEATRE CLAVILEÑO. Sabadell (Barcelona)

Desencuentro

Espectáculo compuesto por *La voz Humana*, de Jean Cocteau, y escenas de *Hamlet*, de William Shakespeare, y *Calígula*, de Albert Camus. Dirección: Carlos Petilo. Iluminación: Sergio Medina. Intérpretes: Celeste Monterde, Emma Teodoro, Fran-

cisco López, Rubén Pérez y María José Lesmes. Estreno: 13 de junio de 1997 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

COMPANÍA COCO COMÍN. Barcelona

Chicago

Libro: Bob Fosse y Fred Ebb. Música: John Kander. Traducción: Roser Batalla y Roger Peña. Dirección Escénica: Marc Montserrat. Dirección musical: Benjamín Davies. Escenografía: Paco Azorín. Vestuario: Rosa M. de No. Coreografía: Coco Comín. Intérpretes: Àngels Marcer, Ester Bartomeu, Jaume Bernet, Xavier Serrat, Emma Gómez, Jaume Giró, Esther Luengo, Toni Martínez, Mar Nadal, Laia Porta, Mireia de Sierra y Vicent Vallès. Cantantes: Betty Boada y Yolanda Sikara. Estreno: 11 de marzo de 1997 en el Teatre Arnau de Barcelona.

Joan-Antón Benach, «La gran noche de Velma y compañía», *La Vanguardia*, Barcelona, 15-III-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «La seducción del entretenimiento», *El Periódico*, Barcelona, 16-III-97; María José Ragué, «Arnau, 20 años», *El Mundo*, Barcelona, 18-III-97; Pablo Ley, «Sólo le falta la garra», *El País*, Barcelona, 19-III-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Chicago, brillante y seductor», *Guía del Ocio*, Barcelona, 21-III-97; Juan Carlos Olivares, «Chicago, el musical rescucita el Arnau. Coco Comín hace triunfar a una serie de descubrimientos individuales», *ABC*, Barcelona, 26-III-97; Assumpta Pérez, «Matar a ritmo de jazz», *Regió 7*, Barcelona, 16-II-98.

El nas vermell

De Coco Comín y Joan Ortínez. Dirección: Coco Comín. Escenografía e iluminación: Paco Azorín. Vestuario: Rosa M^a de No. Coreografía: Coco Comín, Guillem Alonso e Isabel Moros. Narrador: Carles Sabater. Intérpretes: Francesc Abós, Guillem Alonso, Anna Arboix, Rosa Durán, Roberto G. Alonso e Isabel Moros. Estreno: 14 de octubre de 1997 en el Teatre Arnau de Barcelona.

COLECTIVO ***. Barcelona

Nº2

De Tiago Carneiro da Cunha. Dirección: Tiago Carneiro da Cunha. Escenografía: Gabriel Paré. Música: Leonardo Aldrovandi. Intérpretes: Carmen Alcázar, Tiago Carneiro da Cunha, Ferrán Carvajal, David Cuspinera, Mía Esteve, Toni Gómez, Anahí Marín, Silvia Paz, Xavi Sabata y Montse Ventura. Estreno: 18 de julio de 1997 en Centro de Cultura Contemporània de Barcelona.

COMPANYIA COM TU. Barcelona

La venda

De Lluïsa Cunillé. Dirección: Yvette Vigatà. Intérpretes: Aurea Márquez, Marta Millà y Ramón Vila. Estreno: 17 de julio de 1997 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona, dentro del Festival Grec-97. Espectáculo producido por el Festival d'Estiu de Barcelona Grec 97

María José Ragué, «El espacio vacío que deja la soledad», *El Mundo*, Barcelona, 27-VII-97.

ELS COMEDIANTS. Canet de Mar (Barcelona)

Tempus

De Joan Font, Jaume Bernadet y Moisés Maicas. Dirección escénica: Joan Font. Dirección musical: Ramón Calduch. Escenografía: Jordi Castells i Planas. Vestuario: Andreu Sánchez y Catou Verdier. Coreografía: Montse Colomé. Iluminación: Bernabé Martínez. Intérpretes: Jaume Bernadet, Carles Chmarro, Harris Gordon, Maribel Ibarz, Jin Hua Kuan, María Molins y Carles Romeu. Músico: Ernest Martínez. Estreno: 7 de octubre de 1997 en el Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona

Pablo Ley, «La ruina del tiempo», *El País*, Barcelona, 9-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un festín de imágenes», *El Periódico*, Barcelona, 9-X-97; Joan-Antón Benach, «Entre la codicia y la ambición», *La Vanguardia*, Barcelona, 10-X-97; María José Ragué, «Comediants, Carpe Diem», *El Mundo*, Barcelona, 13-X-97; Josep Bosch, «Segons d'or», *Diari Girona*, Girona, 14-X-97; Antonio Arco, «Comediants, ¡que se jubilen... o lo que sea!», *La Verdad*, Murcia, 29-III-98; Víctor Rodríguez, «Pero ¿qué es el tiempo?», *La Voz de Asturias*, Gijón, 24-V-98; J. Fuertes, «Tempus», *El Comercio*, Gijón, 27-V-98.

COMPANÍA DE COMEDIAS. Barcelona

Enredos, una comedia de locos

De Ken Ludwig. Adaptación: Jordi Galcerán. Dirección: Fernando Bernués. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Carles Muchart. Intérpretes: Roser Carmí, Toni Sevilla, Lita Claver, Laura Jou, Marta Martorell, Ventura Oller, Jordi Coromina y Lluís X. Villanueva. Estreno: 18 de julio de 1997 en el Teatre Tivoli de Barcelona.

P.M.R., «Enredos de hastío», *Diario de Mallorca*, Palma de Mallorca, 14-VI-97; Juan Carlos Olivares, «Un lío, simplemente», *ABC*, Barcelona, 20-VII-97; Pablo Ley, «Un cóctel desconcertante», *El País*, Bar-

celona, 22-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Descorcentantes enredos», *El Periódico*, Barcelona, 28-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Desconciertos de verano», *Guía del Ocio*, Barcelona, 8-VIII-97.

LA COMPANÍA. Madrid

El mollazo de la Zuana con el Zani

Espectáculo de Commedia dell'Arte a la prebarroca, según un canovaccio de Antonio Fava. Escenografía: Beatrice Giannini. Máscaras: Antonio Fava. Vestuario: Beatrice Giannini. Intérpretes: Eugenia Manzanera, Miguel Garcés y Fernando Cayo. Estreno: 1 de abril de 1997 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

CONINO GURILLO. Castellón

Esta sera non si recita

De Pere Puértolas. Adaptación: Joan Manuel Gurillo. Dirección: Joan Manuel Gurillo. Escenografía: Conino Gurillo. Vestuario: Rosa María López. Intérprete: Joan Manuel Gurillo. Estreno: 17 de enero de 1997. Teatro Provincial del Raval de Castellón.

COORDINADORA DE SALAS ALTERNATIVAS DE BARCELONA. Barcelona

Hotel de mala mort. Bunyols de Quaresma

De Mercedes Abad. Dirección: Joan Antón Sánchez-Aznar. Escenografía y vestuario: Efímera (Iniciativas Escénicas). Intérpretes: María Cinta Compta, Cristina Brondo y Xiscu Segura. Estreno: 28 de junio de 1997 en el Teatre Malic de Barcelona.

María José Ragué, «Pequeño divertimento», *El Mundo*, Barcelona, 6-VII-97; Frederic Roda, «Los riesgos del buñuelo», *La Vanguardia*, Barcelona, 20-VII-97; Pablo Ley, «Un hotel caleidoscópico», *El País*, Barcelona, 23-IX-97.

Hotel de mala mort. Boig per si de cas

De Andreu Martín. Dirección: Pere Sagristà. Escenografía y vestuario: Efímera (Iniciativas Escénicas). Intérpretes: Joan Manuel Orfila, Fina Rius y Manel Castillejos. Estreno: 2 de julio de 1997 en el Tantarantana Teatre de Barcelona.

Pablo Ley, «Los frutos de la complicidad», *El País*, Barcelona, 6-VII-97; Frederic Roda, «Carnaval de autores», *La Vanguardia*, Barcelona, 10-VII-97; Joaquim Noguero, «Fresca i boja», *Avui*, Barcelona, 5-X-97.

Hotel de mala mort. Pat's room

De Núria Amat. Dirección: Carme Portace-

lli. Intérpretes: Montse Muñoz y Albert Triola. Estreno: 3 de julio de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

María José Ragué, «De la literatura al teatro», *El Mundo*, Barcelona, 7-VII-97; Pablo Ley, «Un hotel caleidoscópico», *El País*, Barcelona, 23-IX-97; Frederic Roda, «La charlatana y el perro mudo», *La Vanguardia*, Barcelona, 25-IX-97.

Hotel de mala mort. Precisament avui
De Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Ferrán Madico. Escenografía y vestuario: Efímera (Iniciativas Escénicas). Intérpretes: Andreu Benito, Josep Linuesa y Lluïsa Mallol. Estreno: 4 de julio de 1997 en la Sala Ardenbrut de Barcelona.

María José Ragué, «Las claves del enigma», *El Mundo*, Barcelona, 4-VII-97; Pablo Ley, «Los frutos de la complicidad», *El País*, Barcelona, 6-VII-97; Frederic Roda, «Carnaval de autores», *La Vanguardia*, Barcelona, 10-VII-97; Pablo Ley, «Dos grandes textos», *El País*, Barcelona, 25-IX-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un retrato oscuro», *El Periódico*, Barcelona, 30-IX-97. Hotel de mala mort. Estranyament. Estrany De Joan Cavallé. Dirección: Eva Martín Blanchet. Escenografía y vestuario: Efímera (Iniciativas Escénicas). Intérpretes: Eles Alavedra, María Clausó, Rosa Bernat, Mar Fernández y Oriol Genís. Estreno: 8 de julio de 1997 en Versus Teatre de Barcelona.

Frederic Roda, «El caso del alguacil alguacilado», *La Vanguardia*, Barcelona, 13-VII-97.

TEATRO CORSARIO. Valladolid

Coplas por la muerte

Sobre textos de Jorge Manrique, del Arcipreste de Hita y de un autor anónimo del siglo XIV. Dirección: Fernando Urdiales. Escenografía y vestuario: Fernando Urdiales. Música: Juan Carlos Martín. Intérpretes: Francisco González, Pedro Vergara, Beatriz Alcalde, Rosa Manzano, Carmen Gañán, Carlos Pinedo, Javier Semprún, Luis Miguel García y Miguel Bocos. Estreno: 19 de febrero de 1997. Teatro Palacio Valdés, Avilés (Asturias).

Francisco Díaz-Faes, «Estreno de muerte», *La Nueva España*, Oviedo, 2-III-97; Fernando Herrero, «Camino cerrado», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 24-VI-97.

CRAC AL GAG. Barcelona

El violinista sobre el tejado

Guión: Joseph Stein. Letra: Sheldon Harnick. Música: Jerry Bock. Adaptación: Gui-



Sobre estas líneas, *Espanoles bajo tierra*, de F. Nieva; debajo, programa de *Hormigas sin fronteras*, de M. Sánchez. En página siguiente, *Line*, de I. Horovitz.

CUARTA PARED
Compañía de Teatro
presenta
HORMIGAS SIN FRONTERAS
de Marga Sánchez
Musical para todos los públicos.
Sábados a las 17:30 horas
SALA CUARTA PARED
ERCILLA, 17 - 28005 MADRID
(METRO EMBAJADORES) - TEL. 517 23 17

lermo Ramos. Dirección escénica: Rubén Segal. Dirección musical: Juan Vives. Escenografía: Eduardo Bucar, D. Maché, Jordi Campillo y Dreams Teatre. Coreografía: Rubén Segal. Intérpretes: Claudio Broitman, Carlos Sánchez, Gaby Kitaj, Marion Levy, Tobi Burdman y Oscar Jarque. Estreno: 7 de febrero de 1997 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid. Estreno en Barcelona: 13 de mayo de 1997 en el Teatro Goya.

Lorenzo López Sancho, «Feliz interpretación de *El violinista sobre el tejado*, musical feliz», *ABC*, Madrid, 9-II-97; Enrique Centeno, «Apología del judaísmo» *Diario 16*, Madrid, 10-II-97; Eduardo Haro Tecglen, «*El violinista sobre el tejado*. Recordatorio», *El País*, Madrid, 11-II-97; Jaime Siles, «*El violinista sobre el tejado*», *ABC*, Madrid, 13-IV-97; Xavier Cester, «Si jo no fos pobre», *Avui*, Barcelona, 19-V-97; Pablo Ley, «Un montaje de aficionados», *El País*, Barcelona, 19-V-97; María José Ragué Arias, «Cuento popular», *El Mundo*, Barcelona, 26-V-97; Frederic Roda, «Dos horas de alegría», *La Vanguardia*, 1-VI-97.

LA CREM DE LA CREM. Sabadell (Barcelona)

El facinerós és al replà

De Joe Orton. Dirección e iluminación: Júlia Lora Martín. Intérpretes: Enric López Serrano, Raquel Calero Villar y Marc Morera Casablanques. Estreno: 4 de julio de 1997 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

CREMALLERA TEATRO Y AFRO-TAMBÚ TEATRO. Huesca

Espanoles bajo tierra

De Francisco Nieva. Dirección: Jesús Arbúes. Escenografía e iluminación: Agustín Pardo. Vestuario: Vicky de Sus. Música: Pablo Pérez. Intérpretes: Eva Clavería, Pilar Barrio, Miguel Ollés, Noel Barrio, Isabel Viñuales, Alberto Olivar, Kike Lera, Julio Trallero, Eduardo Zamora y Merche Albero. Estreno: 8 de julio de 1997 dentro de la VI Muestra de Teatro Joven Oscense, en el Salón de Actos de la Diputación Provincial de Huesca.

CRISTINA ROTA Y NUEVO REPERTORIO. Madrid

Lorca al rojo vivo

Sobre textos de Federico García Lorca. Dirección: Cristina Rota. Intérpretes: Juan Diego Botto, Eduardo Recabarren, Raquel Pérez, Natalie Pinot, David González, Vellila Valbuena, Beatrice Binotti, María Botto,

Emilio Núñez, Jesús Amate, Enrique Asenjo y Isaac Cuende. Cantantes: Raquel Pérez, Beatrice Binotti y María Botto. Guitarra: Nerea González. Estreno: 24 de abril de 1997 en la Sala Mirador de Madrid.

Javier Villán, «Cordero sacrificado», *El Mundo*, Madrid, 4-V-97; Lorenzo López Sancho, «*Lorca al rojo vivo*, poesía escenificada en la Sala Mirador», *ABC*, Madrid, 20-V-97.

Náufragos

De María Botto y Jesús Amate. Dirección: María Botto y Jesús Amate. Música: María Botto y Juanjo Guillén. Coreografía: Jesús Amate. Intérpretes: Natalie Pinot, Velilla Valbuena, Nur al Levi, Roberto Álamo, Malena Alterio, Sonia González, José Martret, Santiago Alonso, Raquel Martínez, Juan Carlos Solá, Estela Berceo y Joaquín Tejada. Estreno: 15 de junio de 1997 en la Sala Mirador de Madrid.

COMPañÍA DE TEATRO CUARTA PARED. Madrid

Cuentos de papel

Versión: Marga Sánchez. Dirección: Marga Sánchez. Intérprete: Francisco García. Estreno: 2 de enero de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Hormigas sin fronteras

De Marga Sánchez. Dirección: Javier García Yagüe. Escenografía: Esmeralda Díaz. Iluminación: Pablo Calvo. Intérpretes: Eugenio Gómez, Lola Cordero, Silvia Navarro y Asun Rivero. Estreno: 1 de marzo de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Anorexia. Rapsodia Náutica

Del colectivo con fragmentos de obras de Samuel Beckett, Mario Benedetti, Luis Cernuda, Juan Cruz, Juan Pedro Herráiz, Juan Alberto López, José Antonio Marina, María Moliner y Rainer María Rilke. Dramaturgia y dirección: Elio Palencia. Escenografía y vestuario: Nelson Villansana. Música: Albert Robert. Intérpretes: Lola Cordero, Eugenio Gómez, Virginia Jabón, Marisa Lafuente, Cinta López, Raquel Ponce y Meudys Figueroa. Estreno: 17 de mayo de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

CUT. Palma de Mallorca (Baleares)

Line

De Israel Horovitz. Traducción: Xavier Borràs. Coreografía: Miguel Elejalde. Intérpretes: Manel Monroy, Pedro Orell, Miquel A. Fuxá, Luca Bonadei y Aina M. Gimeno. Estreno: 30 de abril de 1997 en el Teatro Municipal de Palma de Mallorca.

Emili Gené, «La línea mecánica», *Última Hora*, Palma de Mallorca, 5-V-97; Francesc M. Rotger, «Cinco personajes en busca de sitio», *El Día del Mundo*, Palma de Mallorca, 16-V-96.

THE CHANCLETTES. Barcelona

Multi-medias

Del colectivo. Dirección: Josep Maria Portavella. Escenografía e iluminación: Xavier Martín. Coreografía: Josep M. Portavella. Intérpretes: Eduardo Alonso, Andreu Cayuela, Josep Coll, Xavier Martín, Sergi Pàmies y Josep Maria Portavella. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en la Carpa Fila 7 de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

P.M.R., «Collage y fuga en re Mayor», *Diario de Mallorca*, Palma de Mallorca, 12-XII-97; Joaquim Noguero, «Crònica sentimental», *Avui*, Barcelona, 6-II-98.

CHÉVERE. Santiago de Compostela (A Coruña)

Órbita mutante

Del colectivo. Intérpretes: Miguel de Lira, Xesús Ron, Patricia de Lorenzo, Manolo Cortés y Carlos Santiago. Músicos: Pepe Sendon, Fran Pérez, Suso Alonso y Xabier Olite. Estreno: 31 de mayo de 1997 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña).

D'ACCIÓN MERX. Málaga

Tren: destino paraíso

De Antonio León. Dirección: José M. Sánchez Andreu. Escenografía: Pilar Jiménez. Vestuario: Antonio Jesús González. Intérpretes: José M. Sánchez Andreu, Pilar Jiménez, Jesús Luque y Rosa Moreno. Estreno: 24 de octubre de 1997 en la Sala Cánovas de Málaga

Jose Antonio Sedeño, «Viajeros al tren», *Sur*, Málaga, 27-X-97.

D'IDIOTES. Barcelona

Mammi y daddy

Del colectivo. Intérpretes: Clara Cenoz y Jon Davison. Estreno: 10 de abril de 1997 en la Sala Montacargas de Madrid, dentro del VIII Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

DAGOLL DAGOM. Barcelona

Pigmalió

De George Bernard Shaw. Versión: Xavier Bru de Sala. Adaptación: Joan Oliver. Dirección: Joan Lluís Bozzo. Escenografía: J. Castells Planas y Ll. Castells Icart. Vestuario: Isidre Prunés. Música: J.A. Amargós. Intérpretes: Lloïl Bertrán, Josep Minguell, Pep Cruz, Mercè Bruquetas, Lluís Marco. Estreno: 20 de mayo de 1997 en el Teatre Poliorama de Barcelona.



Joan-Antón Benach, «Pigmalió o todo por la risa», *La Vanguardia*, Barcelona, 22-V-97; Emili Baldellou, «Maquillar la florista», *Segre*, Lleida, 24-V-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Lloll Bertrán gana a La Lloll», *El Periódico*, Barcelona, 25-V-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Lloll Bertrán y La Lloll», *Guía del Ocio*, Barcelona, 30-V-97; Juan Carlos Olivares, «Pigmalió, una película en el Poliorama. Bozzo construye un éxito con demasiadas referencias cinematográficas», *ABC*, Cataluña, 1-VI-97; María José Ragué, «La catalana Lisa Doolittle», *El Mundo*, Barcelona, 1-VI-97; «Cenicienta en el Liceo», *Última hora*, Mallorca, 25-I-98.

Els pirates

De W.S.Gilbert y Arthur Sullivan. Adaptación: Xavier Bru de Sala. Arreglos musicales: Joan Vives. Dirección escénica: Joan Lluís Bozzo. Dirección musical: Joan Vives. Escenografía: Lluç Castells y Josep Castells. Vestuario: Isidre Prunés. Coreografía: Marta Fluvià. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Carles Sabater, Carlos Gramaje, Elisenda Ribas, Rosa Galindo, Manel Barceló, Óscar Mas, Jordi Fusalba, Carme Cuesta, Clara del Ruste, Laura Mejía, Francesca Masclans, Rafa Méndez, Esteve Labri, Ferrán Castells, Jordi Solé Monda, David Cuspinera, Danis Daniel de Vailly y Carles Alexandre. Estreno: 21 de noviembre de 1997 en el Teatre Victoria de Barcelona.

Joaquim Noguero, «Taran, taran», *Avui*, Barcelona, 23-XI-97; María José Ragué, «Musical Navideño», *El Mundo*, Barcelona, 25-XI-97; Joan-Antón Benach, «La heterodoxia pirata de Dagoll Dagom», *La Vanguardia*, Barcelona, 25-XI-97; Juan Carlos Olivares, «Pastorets con música», *ABC*, Barcelona, 27-XI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Los piratas y la Guardia Civil», *El Periódico*, Barcelona, 30-XI-97; Pablo Ley, «Un montaje escasamente sutil», *El País*, Madrid, 2-XII-97.

DANTE A.C.. Madrid

Holliday aut

De Itziar Pascual. Dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Rocío Osuna. Vestuario: Magdalena Polo. Intérprete: Carmen Godoy. Estreno: 22 de enero de 1997 en la Sala Ensayo 100 de Madrid, dentro del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

Juan I. García Garzón, «La soledad cabe en una maleta», *ABC*, Madrid, 30-I-97; Javier Villán, «Soledad y maleta», *El Mundo*, Madrid, 2-II-97.



Programa de *La secretaria*, de N. Ginzburg, representado por Desatino Teatro. En página contigua, programa de *Dr. Soler*, final de curs, espectáculo ideado sobre textos de S. Rusiñol.

DEDOS. Zamora

U.C.I.

De Eduardo Ladrón de Guevara. Dirección: José Manuel Ramos. Intérpretes: Eva Fernández, Rocío Belver, Cristina Asensio, Samuel de Mena, Adán Luceño, Rocío Marino y Hugo de Castro. Estreno: 17 de

mayo de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

DELIRIUM. Tacoronte (Santa Cruz de Tenerife)

Schneider

De Sergi Belbel. Dirección: Severiano García Noda. Escenografía: Clemente García Noda. Vestuario: Tatiana Hernández. Intérpretes: Soraya González del Rosario. Estreno: 30 de abril de 1997 en la Sala Minik de Tacoronte (Tenerife).

Jerónimo López Mozo, «Schneider. La tragedia de una actriz», *Reseña*, Madrid, I-98 p. 21.

DESASTROSUS CIRCUS. Barcelona

Més enllà de la carpa

Del colectivo. Intérpretes: Álvaro Guerrero, Lulú Hernández, Xavier Clavell y Joan López. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en la Plaça de les Nacions de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

DESATINO TEATRO. Madrid

La secretaria

De Natalia Ginzburg. Traducción: Carmen Martín Gaité. Dirección: María Ruiz. Escenografía: María Ruiz. Vestuario: Marta Fernández-Muro. Intérpretes: Marta Fernández-Muro, Paloma Paso Jardiel, Joaquín Climent, Vicente Genovés, Carmen Losa y Goizalde Núñez. Estreno: 13 de febrero de 1997. Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes, Madrid.

Enrique Centeno, «Crónica sentimental», *Diario 16*, Madrid, 15-II-97; Eduardo Haro Tecglen, «Pobre Eduardo», *El País*, Madrid, 15-II-97.

DIABÉTICAS ACELERADAS. Baleares

Ses matançeres van fortes

Del colectivo. Coguionista: Tomeu Canyelles. Escenografía: Toni Socías. Intérpretes: Lina Mira, Pep Noguera, Joan Bauça y Pere Terrasa. Estreno: 7 de agosto de 1997 en la Sala Artenbrut de Barcelona.

Pablo Ley, «Un sainete posmoderno», *El País*, Madrid, 10-VIII-97.

PRODUCCIONES TEATRALES LA DINÁMICA. Bilbao (Vizcaya)

In / Solita

De Eguzki Zubia. Intérprete: Eguzki Zubia.

Estreno: 16 de abril de 1997 en La Merced de Bilbao (Vizcaya).

Carlos Gil, «Vivo cantando», *Egin*, San Sebastián, 18-IV-97.

DIRDAM C.E.M.. Madrid

El rey del musical

Letra: José Castañosa y Lili. Dirección escénica: Ángel Almazán. Dirección musical: Javier Mira. Música: Javier Mira. Intérpretes: Javier Alcón, Lola Fernández, Óscar Botello, Fernando Blanco, Marisa Quirós y Javier Ródenas. Estreno: 7 de agosto de 1997 en el Teatro Alcázar de Madrid.

Eduardo Haro Tecglen, «Ópera rock», *El País*, Madrid, 15-VIII-97.

DOCTOR SOLER. Sant Esteve de Palautordera (Barcelona)

Dr. Soler, final de curs

Sobre textos de Santiago Rusiñol, Francesc Orfeu, Josep M. Perea y Dr. Soler. Dirección: Josep M. Perea. Intérprete: Xavier Soler. Estreno: 8 de marzo de 1997 en la Sala San Francesc de Granollers (Barcelona). Espectáculo producido por la Associació Cultural de Granollers (Barcelona).

Xènia Gaspar, «Lles lliçons del Doctor Soler», *El 9Nou*, Sabadell, 10-III-97; Francesc Massip, «Un virtuos tocacampanes», *Avui*, Barcelona, 27-IV-98; Núria Sàbat, «Moderado y conciliador», *El Periódico*, Barcelona, 2-V-98.

DRAMÀTICA DEL CÍRCOL CATÒLIC. Barcelona

Morir

De Sergi Belbel. Dirección: Josep María Diéguez. Intérpretes: Ramon Canals, Marta Tejedor, Pep Ton Aragoneses, Mònica Badosa, Maria Antònia Carbó, Claudia Canals, Marc Banús, Rita Gol, Maria Monell, Mercè Estévez, Toni Forteza, Jordi Alemany, Agustí Subirats y Jordi Seus. Estreno: 16 de marzo de 1997. Círcol Catòlic de Barcelona.

Montse Francisco, «Un text feixuc per a un elenc de qualitat», *El Punt*, Barcelona, 18-III-97.

EIS DA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO. Santiago de Compostela. A Coruña

A visita da vella dama

De Friedrich Dürrenmatt. Traducción:

Xabier Cid, Dirección: Iolanda Ogando. Escenografía: A. Barreiro y Serxio Cobos. Intérpretes: Diógenes Costa, María Villaverde, Camila Bossa, María Barreiro, Xosé Manuel Cortegoso, A. Barreiro «Warren», María Xosé Ogando, Abel Sánchez, Ana Bande, Sante Cortegoso, Aurora Alvario, Susana Nóvoa, Santi García, R. Budiño «Weber», Maite García, Cristina Lecum, Brais Bernádez y Beatriz. Estreno: 26 de mayo de 1997 en el Auditorio Caixa Pontevedra, Pontevedra.

TEATRE DE L' EIXAMPLE. Barcelona

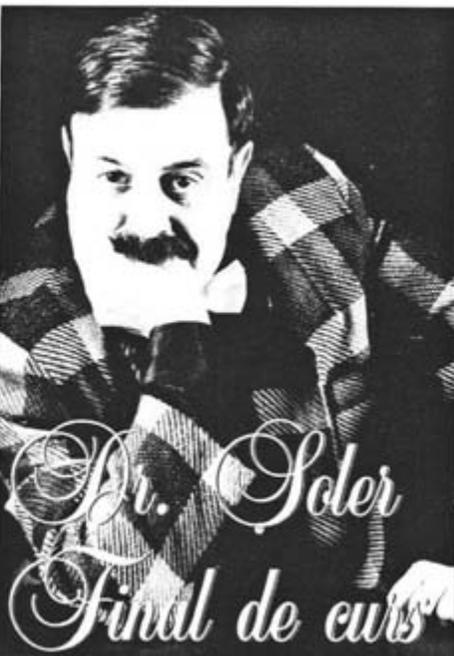
N'hi ha per llogar-hi cadires

De Claude Magnier. Dirección: Joan Guasch. Escenografía y vestuario: Búcar, Eduard. Intérpretes: Joan Guasch, Marta Carbonell, Jordi Gilabert, Josue Guasch, Ruth Guasch y Joan Guaski. Estreno: 4 de septiembre de 1997, en el Teatre de L'Eixample de Barcelona.

Suburbia

De Eric Bogosian. Traducción: Lluís Antón Baulenas. Dirección: Pep Pla. Escenografía y vestuario: Eduard Búcar. Iluminación: Jayme Ayza. Intérpretes: Josué Guasch, Fermí Casado, Joan Guaski, Jordi Gilabert, Alicia Saiz, Elvira Prado, Nuria Colas, Oscar Rabadán y Marta Solaz. Estreno: 16 de octubre de 1997, en el Teatre de L'Eixample de Barcelona.

Pablo Ley, «Pequeños gigantes», *El País*, Madrid, 14-XI-97.



ELAN TEATRE. Barcelona

Filoctetes

De Heiner Müller. Traducción: Gabriel Bou. Dirección: Antonio Simón. Escenografía: Jon Berrondo. Intérpretes: Àngels Bassas, Quim Lecina y Ferrán Madico. Estreno: 6 de marzo de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Joan-Antón Benach, «Un inextricable laberinto», *La Vanguardia*, Barcelona, 8-III-97; María José Ragué Arias, «Poesía profunda», *El Mundo*, Barcelona, 12-III-97; Pablo Ley, «Un texto espléndido», *El País*, Barcelona, 14-III-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Müller y su compromiso político», *Guía del Ocio*, Barcelona, 14-III-97; Juan Carlos Olivares, «Heiner Müller, asignatura pendiente. El montaje de *Filoctetes* no borra el tópico del autor distante y difícil», *ABC*, Barcelona, 19-III-97.

GRUPO DE TEATRO UNIVERSITARIO ELECTRA . Oviedo (Asturias)

Su amante esposa

De Jacinto Benavente. Dirección: Rosa Ana Muñoz. Intérpretes: Rosa Ana Muñoz, Vanesa González, Lucía Díaz, María González, Inma González, María José Villanueva, Enrique Aparicio, Francisco Roldán, Iván Cambor, Alberto Rubiera y Miguel Villanueva. Estreno: 2 de mayo de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

COMPAÑIA ELISA RAMÍREZ. Cullera (Valencia)

El día de Gloria

De Francisco Ors. Dirección: Diego Serrano. Escenografía: Josep Lozano. Vestuario: Tomás García. Intérpretes: Elisa Ramírez, Ana Ruiz, Carmen Podio, Diego Serrano, Ernesto Pastor y Francisco Portillo. Estreno: 17 de abril de 1997 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Manuel S. Sanz, «Increíble. La buena intención de *El día de Gloria*», *Adelantado*, Segovia, 19-IV-97.

COMPANYIA EMPAR ROSSELLÓ. Marganell (Barcelona)

El somni

De Empar Roselló y Quentin Clemence, basado en *Sueño de una noche de verano* de William Shakespeare. Dirección: Empar Roselló. Música: Mestres Quadreny. Intérpretes: Gloria Cabot, Quentin Clemence y Empar Roselló. Estreno: 12 de enero de 1997 en el Teatre Artenbrut de Barcelona.

EN COMPAÑÍA DE DOS. Madrid

La realidad invisible

Basado en textos de Juan Ramón Jiménez. Adaptación: Amparo Pla y Jorge Cabada. Música: Jorge Cabada. Intérprete: Amparo Pla. Guitarrista: Jorge Cabada. Estreno: 18 de julio de 1997 en la Sala El Montacargas de Madrid.

EN-SALLE C.T. Madrid

La Petra Regalada

De Antonio Gala. Dirección: Pedro Fresneda Martínez. Escenografía: Sofía González. Vestuario: Sara Barahona. Intérpretes: Gema Rodríguez, Mercedes Magro, Pedro de Juan, Adolfo Vázquez, Gonzalo Cadenas, Javier Godino, Carlos E.. Estreno: 13 de febrero de 1997 en el Teatro Galileo de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Petra Regalada, diecisiete años después», *ABC*, Madrid, 16-I-97.

PRODUCCIONES ENRIQUE RUBIO. Madrid

Un rato, un minuto, un siglo... con Federico García Lorca

Recital con textos y canciones de Federico García Lorca y opiniones de personajes que le trataron. Adaptación: José Sámano. Dirección: José Sámano. Voz: Lola Herrera. Cante: Carmen Linares. Músicos: Julio Andrés Blasco, José Antonio Galicia, Pedro Ontiveros, Rafael Villanueva, José María Gallardo, Paco Cortés y Miguel Ángel Cortés. Estreno: 3 de noviembre de 1997 en el Teatro Real de Madrid.

P. Calvo / José M. Gamboa, «Un rato con Lorca», *Diario 16*, Madrid, 5-XI-97; Juan Carlos Olivares, «Ejemplar Carmen Linares», *ABC*, Barcelona, 21-III-98, Gonzalo Pérez de Olaguer, «Lola Herrera y Carmen Linares miman a Lorca», *El Periódico*, Barcelona, 21-III-98; Joan-Antón Benach, «El balcón entreabierto», *La Vanguardia*, Barcelona, 21-III-98; Miquel Jurado, «Soberbia Linares», *El País*, Madrid, 22-III-98; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Lorca, entre la voz y el cante», *Guía del Ocio*, Barcelona, 27-III-98; Francesc Massip, «Una riuada poètica», *Avui*, Barcelona, 29-III-98.

ENSAYO 100 TEATRO. Madrid

Páginas arrancadas del diario de P.

De Ignacio del Moral. Dirección: Andrea Pinçu. Escenografía: Javier Chavarría y Mónica Florensa. Vestuario: Enrique Toribio. Iluminación: Carlos Lorenzo. Intérpretes: Antonio Martínez, Pilar Romera y

Miguel Escutia. Estreno: 7 de febrero de 1997 en la Sala Ensayo 100 de Madrid, dentro del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

Juan-I. García Garzón, «La piel del sueño», *ABC*, Madrid, 13-II-97.

La gaviota

De Anton Chejov. Versión: Jorge Eines. Dirección: Jorge Eines. Intérpretes: Carmen Pardo, Jesús Noguera, Paco Parades, Pilar Romera, Javier Azuara, Esther Olmedo, Marta Valentín, Miguel Moreiro, Paco Colmenarejo y Miguel Torres. Estreno: 28 de noviembre de 1997 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «La gaviota, Chejov al modo Stanislavski», *ABC*, Madrid, 1-XII-97; Javier Millán, «La hermandad de Chejov y Eines», *El Mundo*, Madrid, 4-XII-97; Eduardo Haro Tecglen, «La difícil simplicidad», *El País*, Madrid, 5-XII-97.

EOLO TEATRO. Durango (Vizcaya)

Los abrazos perdidos

De Roberto Herrero. Dirección: Fernando Romo. Escenografía y vestuario: Patxi Argarate. Intérpretes: Karmele San Martín, Andrés Lima y Pedro Luke. Estreno: 14 de marzo de 1997 en el Teatro Principal de San Sebastián (Guipúzcoa).

Javier Meaurio, «La víctima y el verdugo», *Diario Vasco*, San Sebastian, 15-III-97.

ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO DE VALLADOLID. Valladolid

El círculo

Basado en *El círculo de tiza caucasiense*, de Bertolt Brecht. Dramaturgia: Ricardo Vicente. Dirección: Ricardo Vicente. Canciones: Isabel Valverde. Escenografía: Carmen Valdezate. Vestuario: Mario P. Tapanes. Iluminación: Rosa M^a Hernández. Intérpretes: Patricia Almohalla, Yolanda Álvarez, Mariana Araujo, Cristina Calleja, José Luis Cano, Arturo Cascajo, Cristina Herrero, Gloria Hernando, Raúl Lorenzo, Nuria Martín, Ana Isabel Martín, Patricia Martín, Natalia Muñoz, Andrea Paul, Ruben Pérez y Olga Valdunquillo. Estreno: 20 de enero de 1997 en el Aula de Ensayos de la Escuela de Arte Dramático de Valladolid.

Lisístrata

De Aristófanes. Dirección: Ricardo Vicente. Escenografía y vestuario: Mario P. Tapanes. Intérpretes: Magdalena Alejo, Natalia Díez, Beatrice Fulconis, Gloria Hernández, Mercedes Herrero, Begoña Martín, Marta Montes, Magdalena Moreda, Aránzazu Moro, Félix Muñoz, Nacho Ortega, Esther Pérez y Exiquio Rodríguez. Estreno: 20 de

junio de 1997 en el Aula de Ensayos de la Escuela de Arte Dramático de Valladolid.

Los alborotos de Chioggia

De Carlo Goldoni. Dirección: Carlos Nuevo. Escenografía: Carmen Valdezate. Intérpretes: Raúl Gómez Paniagua, Aurora Reglero Peña, Ana Velasco Martín, Francisco Javier Torres Sos, Fernando Campo Curbra, Jesús Borja Núñez Azpeleta, Amaya Nogueira Rodríguez, Alaitz Gajate Miguel, Trinidad Osorio Rodríguez, Sandra Torres Rodríguez, Javier Díaz Blanco, Armando Pérez Mota, Alberto Mateo Cabello y Sandra Torres Bolaños. Estreno: 25 de junio de 1997 en el Teatro Zorrilla de Valladolid.

F.H., «Trabajo colectivo», Norte de Castilla, Valladolid, 30-VI-97.

ESCUELA DE TEATRO DE BASAURI. Basauri (Vizcaya)

Esperando a...Beckett

Sobre textos de Samuel Beckett. Dirección y escenografía: Juan Carrascoso. Iluminación: Juan Ignacio García. Intérpretes: Aloña Agirrebeña, Carmen Amuniategi, Alaitz Azurmendi, Soledad Carril, M. Luz Díaz, Ainhoa Fernández, Enrique Gago, Aitor Marcos, Iñaki Martí, Mertxe Martín, Nuria Morán, Nagore Maeztu, Sara Paniagua, Ana Pérez e Igoir Uzkudun. Estreno: 19 de junio de 1997 en el Social Antzokia de Basauri (Vizcaya).

Carlos Gil, «Puesta en escena», *Egin*, San Sebastián, 21-VI-97.

ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE SILLA. Silla (Valencia)

El gabinete del doctor Caligari

De Francesc Raga. Dramaturgia y dirección: Benja Domènech. Escenografía: Enric Juezas. Vestuario: Amparo Pedregal. Iluminación: Ramón Moreno. Intérpretes: José Galán, Aitor Iñaki, Saúl Costa, Inés Benaches, Aida Melero, Irene Vedreño, Lupe Estruch, Salut Bueno, Susanna Boluda, Ignasi E. Orts, Pau Amigó, Noemí Zúñiga, Vicent Sánchez, Marçal Zaragoza, José Vicente Giner, Cristina Olmos, Aitana Benedicto, Alicia Ramos, Alex Simó, Belén Rubio, Lola García, Laura Serna y Miriam Yuguero. Estreno: 31 de mayo de 1997 en el Teatre de la Plaça de Silla (Valencia).

ESCUELA NAVARRA DE TEATRO (NAFARROAKO ANTZERKI ESKOLA). Pamplona (Navarra)

El humor de Karl Valentin

De Karl Valentin. Traducción y adaptación:



Miguel Garrido. Dirección: Miguel Garrido. Escenografía: Ion Barbarin, Sofía Díez y José F. Otxagabía. Vestuario: Mercedes Castaño y Virginia Cervera. Intérpretes: Rosa Arnedillo, Ion Barbarin, Carlos Bergasa, Mercedes Castaño, Virginia Cervera, Sofía Díez, David Martínez y Jose F. Otxagabía. Estreno: 12 de junio de 1997 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

La hora verde

De Carlos C. del Río Cela. Dirección: Ramón Vidal. Escenografía: Patxi Fuertes y Aurora Macías. Vestuario: María José Sagüés y Amelia Gurucharri. Iluminación: Javier Pérez Eguaras y Patxi Larrea. Intérpretes: Raúl Arbeloa, M. Mar Armendáriz, Virginia Cervera, Sofía Díez, Patricia Enérriz, Amaia Mínguez, José F. Otxagabía y Luis María Rodríguez. Estreno: 27 de diciembre de 1997 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Alberto Garayoa. «Presos del tiempo», *Diario de Navarra*, Pamplona, 30-XII-97.

ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE CANTABRIA. Santander (Cantabria)

La casa de Bernarda Alba

De Federico García Lorca. Dirección: Román Calleja. Vestuario: C. González. Intérpretes: María Felices, M. José García, Esther Velategui, María Revilla, Marta

Escena de la obra de F. Raga *El gabinete del doctor Caligari*, representado por la Escuela Municipal de Teatro de Silla (Foto: Javier F. Vidal).

López, Rosa Miguel, Noelia Fernández, Laura Heredero y Elisa Vidal. Estreno: 21 de mayo de 1997 en el Palacio de Festivales de Cantabria.

Joaquín Solanas. «Una perfecta comunión entre espectadores-actrices», *Alerta*, Cantabria, 24-V-97.

ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE MÁLAGA. Málaga

Bent

De Martín Sherman. Dirección: Mateo Galiano. Intérpretes: Raoul Zajdner, Jorge Vera, Villi y Ángel Grande. Estreno: 19 de abril de 1997 en la Galería La Buena Estrella de Málaga.

José Antonio Sedeño. «Alienación», *Sur*, Málaga, 21-IV-97.

ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE TORRELODONES. Torrelodones (Madrid)

Combate de negro y de perros

De Bernard-Marie Koltés. Dirección: Vicente León. Escenografía y vestuario: Inmaculada González. Intérpretes: Rodrigo Poisson, Vicente León, Angeles Espinosa y Juanjo Reiz. Estreno: 14 de junio de 1997 en el Teatro Pradillo de Madrid.

ESFERA ESPECTACLES. Barcelona

Bodas de plata

De Ángel Alonso. Dirección: Ángel Alonso. Intérprete: Ferrán Rañé. Estreno: 28 de noviembre de 1997 en el Centre Cultural Sant Cugat (Barcelona). Espectáculo coproducido con el Centre Cultural Sant Cugat.

Marc Sabater. «Un monòleg amable i quasi rodó», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 4-XII-97; María José Ragué. «Anécdotas carcelarias», *El Mundo Catalunya*, Barcelona, 16-I-98; Joaquim Noguero. «Un immens pròleg», *Avui*, Barcelona, 18-I-98; Gonzalo Pérez de Olaguer. «La quinta galería de Ferrán Rañé», *El Periódico*, Barcelona, 19-I-98; Joan-Antón Benach. «Vencidos pero no derrotados», *La Vanguardia*, Barcelona, 19-I-98; Juan Carlos Olivares. «Error carcelario», *ABC Cataluña*, 21-I-98; Gonzalo Pérez de Olaguer. «Una historia carcelaria», *Guía del Ocio*, Barcelona, 30-I-98.

TEATRO LA ESPADA DE MADERA. Madrid

Otelo

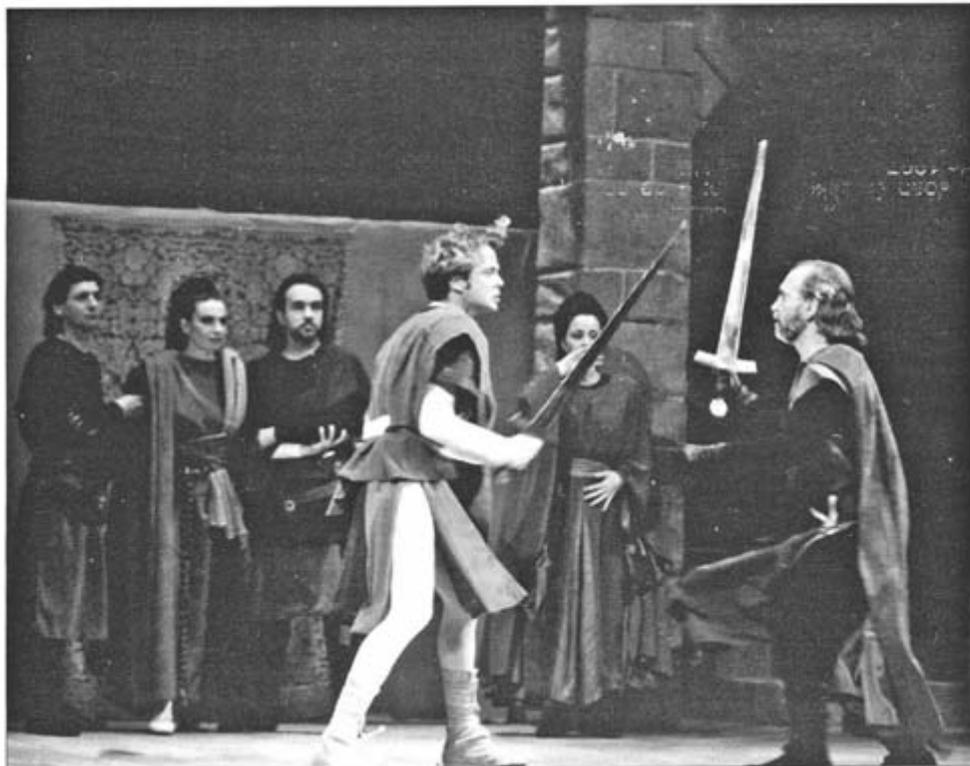
De William Shakespeare. Adaptación: Antonio Díaz-Florián. Dirección: Antonio Díaz-Florián. Intérpretes: Javier Guerrero, Rosa Vivas, Lino Ferreira, Anabel Díez, Fernando Sánchez, Amalia Hornero, José Antonio Gamo, José Manuel Picaza y Matieu Pauget. Estreno: 2 de octubre de 1997 en la Sala La Espada de Madera de Madrid.

Lorenzo López Sancho. «Un *Otelo* para hoy, en el teatro Espada de Madera», *ABC*, Madrid, 13-I-98.

TEATRO ESPAÑOL. Madrid

Las mocedades del Cid

De Guillén de Castro. Versión: José María Rincón. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Escenografía: Gil Parrondo. Vestuario: Josette Nahmias. Música: Antón García Abril. Intérpretes: Juan Carlos Naya, Arturo López, Luis Prendes, Lola Baldrich, Ana



María Vidal, Maruchi León, Manuel Gallardo, José Caride, Pilar del Río, Joaquín Molina, David Zarzo y Carlos de la Rosa. Estreno: 13 de marzo de 1997 en el Teatro Español de Madrid.

Juan Ignacio García Garzón, «Las mocedades del Cid, un héroe entre la realidad y el deseo», *ABC*, Madrid, 14-III-97; Jaime Siles, «Las mocedades del Cid», *ABC*, Madrid, 18-V-97; Jerónimo López Mozo, «Las mocedades del Cid. Teatro de cartón piedra», *Reseña*, Madrid, VI-97, p. 33.

La venganza de Don Mendo

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Escenografía: Gil Parrondo. Vestuario: Mara Recatero. Música: Gregorio García Segura, Enrique Llovet y Alfonso Ussía. Intérpretes: Arturo López, Maruchi León, Julia Trujillo, Raúl Sender, Manuel Gallardo, Juan Carlos Naya, José Caride, Ana María Vidal, Pepe Sanz, Pilar del Río. Estreno: 5 de junio de 1997 en el Teatro Español de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «La venganza de Don Mendo, de nuevo carta pidió en el Español», *ABC*, Madrid, 7-VI-97; Enrique Centeno, «Ese menda mató a Mendo», *Diario 16*, Madrid, 7-VI-97; Javier Villán, «Muertos de risa», *El Mundo*, 8-VI-97; Eduardo Haro Tecglen, «Nuevo Don Mendo», *El País*, Madrid, 11-VI-97; Jaime Siles, «La venganza de Don Mendo», *ABC*, Madrid, 21.IX-97.

El guerrero del antifaz

De Luis Recatero y Mara Recatero. Inspirado en las historietas de «El Guerrero del Antifaz», dibujadas por Manuel Gago. Dirección: Mara Recatero. Escenografía: Gil Parrondo. Vestuario y coreografía: Mara Recatero. Marionetas: Manuel Meroño. Iluminación: Rafael Tarín. Maestro de armas: José Manuel Pardo. Intérpretes: Victoria Vivas, Belén Martín, Raquel Esteve, Pilar del Río, Jesús Prieto, Julia Trujillo, Manuel Gallardo, Ana María Vidal, José Manuel Pardo, Adolfo Juan López, Pepe Sanz, César Martínez, Julia Ahijón, Juan Carlos Naya, Roxana Esteve, Alvaro Armentia, Jordi Amat, Silvia Lurueña, Estela Sayar, David Banderas, Alejandro Larios, Alberto Magallanes, Daniel Ruiz, Emilio Traspas, Paco Ureña, Isabel Cisneros, Gemma Romero, Hugo Echarri, Fernando Santos, Mino Viñas, José Manuel Paulino, Jordi Amat y Andrés Arenas. Estreno: 20 de diciembre de 1997 en el Teatro Español de Madrid.



COMPANÍA DE TEATRO ESSA MINÚSCULA. Barcelona

La nit just abans dels boscos

De Bernard-Marie Koltès. Traducción: Ser-



La Estampa presenta

la noche de los asesinos

Escenas de *Las mocedades del Cid*, de G. de Castro (Foto: D. Alonso), y de *La venganza de Don Mendo*, de P. Muñoz Seca (Foto: Chicho), en página precedente. Sobre estas líneas, programa de mano de *La noche de los asesinos*, de J. Triana; a la derecha, imagen de *Los hombres del tiempo*, de R. Ponce.

gi Belbel. Dirección: Jaume Melendres. Escenografía: Jaume Grau. Intérpretes: Pau Durà. Estreno: 3 de abril de 1997 en el Teatre Adrià Gual. La Cuina de Barcelona. Joaquim Noguero, «Poètica urbana del desarrelament», *Avui*, Barcelona, 13-IV-97; Pablo Ley, «Teatro con ribetes académicos», *El País*, Barcelona, 20-IV-97. Per dones

De Eulàlia Carrillo, Pepa Miralles, Rosanna Espinós y Cristina Soler. Iluminación: Pep Burgos. Intérpretes: Pepa Miralles, Rosa Espinós y Cristina Soler. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en el Jamboree Jazz-Café de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos.

TEATRE ESTABLE DE LLEIDA. Lleida

Eironeia

De Margarida Troguet. Dirección: Margarida Troguet. Escenografía: Marcel·lí Borrell. Vestuario: M^a Angels Cedó. Intérpretes: Mercè Ballespi, Marta Castañer, Ferrán Farré, Antonio Gómez, Cristina Liñan y David Moyà. Estreno: 17 de abril de 1997. Centre Cultural de la Fundació «La Caixa» de Lleida.



COMPañIA TITULAR DEL TEATRO DE LA ESTACIÓN. Zaragoza

La dama duende

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Rafael Campos. Intérpretes: Cristina Yáñez, Miguel Pardo, Agustín Miguel, Juan Ramón Benaque, Marisol Aznar, Luis Rabanaque y Ana Lapetra. Estreno: 1 de mayo de 1997 en el Teatro de la Estación de Zaragoza.

Fernando Andú, «Un juego emocionante», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 2-V-97.

LA ESTAMPA TEATRO. Almendralejo (Badajoz)

La noche de los asesinos

De José Triana. Dramaturgia y dirección: Ángel Facio. Escenografía: Marcelo Pacheco. Vestuario: Begoña del Valle. Intérpretes: Miguel Rodríguez, Concha Rodríguez y Lola Manzano. Estreno: 30 de octubre de 1997 en el Teatro Carolina Coronado de Almendralejo (Badajoz). Espectáculo subvencionado por la Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura y el Ayuntamiento de Almendralejo.

ESTEVE Y PONCE. Valencia

Los hombres del tiempo

De Rafael Ponce. Dirección: Margarita Sánchez. Escenografía: Rafael Ponce y Gerardo Esteve. Iluminación: Ximo Díaz. Intérpretes: Rafael Ponce y Gerardo Esteve. Estreno: 22 de mayo de 1997 en el Teatro Principal de Alcoy (Alicante).

Alberto Garayoa, «Surrealismo y expresión», *Diario de Navarra*, Pamplona, 2-XII-97; Enrique Herreras, «Pareja abierta», *Levante-El Mercantil Valenciano*, Valencia, 9-I-98; I. Genovés, «Los gestos del amor en la clave de humor», *El Mund*, Valencia, 13-I-98; Enrique Herreras, «La tibia y el peroné», *Turia*, Valencia, del 19-I-98 al 25-I-98; Carlos Torquero, «Trenzadores de ideas», *El Mundo*, Valladolid, 14-III-98.

TEATRO ESTUDIO ALCALÁ. Alcalá de Henares (Madrid)

El valiente negro en Flandes

De Andrés de Claramonte. Dirección y escenografía: Luis Dorrego. Vestuario: Alfredo González. Coreografía: Lydia Navarro y Virginia Buika. Intérpretes: Antonio Ponce, Enrique Escudero, Farhad Lak, Alberto Baños, Marta Gutiérrez, Carmen Jabonero, Patricia García, Rocío Salas, Ana María Rincón, Mirian Bonilla, Santiago Alonso, Miguel Nadal, Virginia Buika, José

María García, David Espinosa, Juan Enrique García, Juan Manuel Tapia, Tomás Elías Gutiérrez, Montserrat Calvo, Eva López-Roso, Eva Urquía, Mónica Quinn y Nekane Villegas. Estreno: 23 de abril de 1997 en el Teatro La Galera de Alcalá de Henares (Madrid).

COMPañIA DE EUSEBIO LÁZARO. Madrid

Las bacantes

De Eurípides. Versión: Eusebio Lázaro. Dirección: Eusebio Lázaro. Escenografía: Eusebio Lázaro. Intérpretes: María Fernanda d'Ocón, Carlos Ballesteros, Marina Saura, Manuel Bandera, Santiago Ruiz, Marta Belaustegui, Manuel Andrés, Ana Lucía Villate y Jesús Salgado. Estreno: 16 de julio de 1997 en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz), dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Carlos Galindo, «Eusebio Lázaro presentó una versión leve de unas Bacantes muy orientalizadas», *ABC*, Madrid, 18-V-97; Fernando Herrero, «Simple ilustración», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 28-VII-97; Antonio Arco, «Las bacantes, fiesta y duelo», *La Verdad*, Murcia, 22-VIII-97.

COMPANYIA EVA FOLCH I SERGI GALERA. Barcelona

L'indiferent

De Jean Cocteau. Dramaturgia y dirección: Núria Rodríguez. Escenografía: Manel Alcántara. Intérpretes: Eva Folch y Sergi Galera. Músicos: Ignasi Terraza, Oriol Bordes y Alex Permanyer. Estreno: 11 de junio de 1997 en Ardenbrut Teatre de Barcelona. Frederic Roda, «Mujeres difíciles», *La Vanguardia*, Barcelona, 17-VI-97.

FA COMPANYIA. Barcelona

Parells

Sobre textos de Anton Chejov, Claris Millay y Karl Valentin. Traducción: Joan Oliver, Josep Pere Peyró y Feliu Formosa. Dirección: Anna Güell. Escenografía: J.A. Pinedo y Maribel Páez. Vestuario: Ariela Labra. Intérpretes: Carles Martí y Elisenda Bautista. Estreno: 5 de marzo de 1997 en el Tantarantana Teatre de Barcelona.

María José Ragué, «Fina ironía sobre la pareja», *El Mundo*, Barcelona, 7-III-97; Joan-Antón Benach, «Las inocentes parejas», *La Vanguardia*, Barcelona, 9-III-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Una mirada amable sobre la pareja», *El Periódico*, Barcelona, 19-III-97; Francesc Massip, «Psicopatología conjugal», *Avui*, Barcelona, 25-

III-97; Pablo Ley, «En la estela de T de Teatre», *El País*, Barcelona, 26-III-97.

FAJA PRODUCCIONES. Navarra

Squash

De Ernesto Caballero. Dirección: Gabriela Olkoz y Alfonso Lara. Intérpretes: Ramos López, Mercedes López y David Gil. Estreno: 19 de abril de 1997 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona (Navarra).

Alberto Garayoa, «Realidad real», *Diario de Navarra*, Pamplona, 23-IV-97.

FANTASÍA. Zamora

¿Qué hacemos con la abuela?

De Roberto Vizán. Dirección: Roberto Vizán. Vestuario: Linda Villar. Intérpretes: Alejandra González, Roberto Vizán, Ana Rosa González, Ruth Vizán, Beatriz Lorenzo, Cristina Gómez, Pilar Félix, Laura Fernández, Carlota Blanco y Miguel Bodego. Estreno: 22 de noviembre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

LA FARÁNDULA. Madrid

Casa con dos puertas, mala es de guardar

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Carlos Marchena. Escenografía: Tomás Muñoz. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Begoña Rueda, Marisa Pemán, Lázaro de Miguel, Raúl Peña, Fernando Ustarroz, Ismael Luengo, Fernando Lage, Rosa García Durán, Jesús Paños y Pilar López. Estreno: 7 de marzo de 1997 en el Chamizal National Memorial de El Paso (Texas. EE.UU.). Estreno en Madrid: 5 de mayo de 1997 en el Centro Cultural Galileo.

FERMÍ REIXACH. Barcelona

La Confesión. L'estrany cas del Dr. Jekyll i Mr. Hyde

A partir del texto de Robert L. Stevenson. Adaptación: Valeria Bergalli y Jaume Cap-sada. Dirección: Loredana Cozzi. Escenografía: Franco Corada y Roberto Fornari. Iluminación: Tomàs Pladevall. Intérprete: Fermí Reixach. Estreno: 27 de febrero de 1997 en el Teatre Adria Gual. La Cuina, Barcelona.

Pablo Ley, «Un espectáculo plano», *El País*, Barcelona, 2-III-97, *La Vanguardia*, 2-III-97; María José Ragué, «Fermí Reixach en La Cuina», *El Mundo*, 4-III-97

FESTIVAL GREC-97. Barcelona

El dia dels morts

De Narcís Comadira. Dirección: Xavier Albertí. Escenografía: Narcís Comadira. Vestuario: Gabriel Azkoitia. Intérpretes: Manel Barceló, Pep Sais, Albert López-Murtra, Lurdes Barba, Josep J. Julián, Joan Baixas y Julieta Serrano. Estreno: 26 de junio de 1997 en el Mercat de les Flors. Sala María Aurèlia Capmany, Barcelona.

María José Ragué, «Intento fallido», *El Mundo*, Barcelona, 28-VI-97; Joan de Sagarra, «Josep Pla, nous voilà!», *El País*, Barcelona, 28-VI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Pla, alejado en la distancia», *El Periódico*, Barcelona, 1-VII-97; Juan Carlos Olivares, «Pla, la metáfora del vacío. Albertí no logra trascender la superficialidad de la obra de Narcís Comadira», *ABC*, Barcelona, 3-VII-97.

Dedins, defora

De Lluïsa Cunillé y Albert Llanas. Dirección: Alberto Bokos. Música: Albert Llanas. Intérprete: Rosa Cadafalch. Estreno: 15 de julio de 1997 en el Mercat de les Flors de Barcelona, dentro del Festival Grec.

FILA SIETE. Madrid

Pregúntame por qué bebo

De Juan Carlos Ordóñez. Dirección: Juan Polanco. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Martínez Camacho. Intérpretes: Ramón Langa y Oskey Pimentel. Estreno: 18 de junio de 1997 en el Teatro Ayala de Bilbao (Vizcaya).

Carlos Gil, «Borrachín», *Egin*, San Sebastián, 20-VI-97; Javier Villán, «Gloria de noche, infierno de madrugada», *El Mundo*, Madrid, 15-VIII-97; Lorenzo López Sancho, «Pregúntame por qué bebo, en el Maravillas», *ABC*, Madrid, 16-VIII-97; Eduardo Haro Tecglen, «Balada de borracho», *El País*, Madrid, 16-VIII-97.

Quo Vadis?

De Javier Amezúa y Jaime Chávarri. Dirección escénica: Jaime Chávarri. Dirección musical: Juan Cánovas con la colaboración de Tony Carmona. Música: Juan Cánovas, Javier Gurruchaga y Tony Carmona. Letras de canciones: Moncho Alpuente, Javier Amezúa, Juan Cánovas y Víctor Manuel. Escenografía y vestuario: Carlos Abad. Iluminación: Antonio Camacho. Intérpretes: Javier Gurruchaga, Michele McCain, Francisco Lahoz, Susana Martins, Jacobo Dicenta y Sonia Terol. Coro: Chusa Barbero, Lisardo Guannos, Juanjo Guillén, Laura Inclán, Arabia Martín, Haroldo Simao, Gloria Vega, Mayte Zuazola. Orquesta Mondragón: Tony Carmona, Juan Calleja, Mar-

co Rasa, Rubén Rebolledo, Cristian Constantini y Juan Carlos Mendoza. Estreno: 1 de agosto de 1997 en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz), dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Nieves Ibarrondo, «*Quo vadis, Gurruchaga?*», *El Periódico*, Barcelona, 2-VIII-97; M.C. Vázquez, «*Quo vadis?*, una ópera rock con sabor clásico en el Festival de Mérida», *ABC*, Madrid, 3-VIII-97; Antonio Arco, «Gurruchaga se saca la espina, ¡bien!», *La Verdad*, Murcia, 17-VIII-97; Nel Diago, «*Quo vadis?* (El musical). Rock and Roma», *Turia*, Valencia, del 1 al 17-IX-97; Antonio Arco, «Gurruchaga no está para fiestas», *La Verdad*, Alicante, 14-X-97; Roberto Herrero, «Temperatura escasa», *Diario Vasco*, San Sebastián, 31-I-98; Juan Carlos Olivares, «Rocky Horror Peplum Show. Chávarri firma un subproducto en el que destaca un puñado de buenas voces», *ABC*, Barcelona, 7-II-98; Joaquim Noguero, «Això mateix: *quo vadis*, musical», *Avui*, Barcelona, 8-II-98; Joan-Antón Benach, «Salvada de los leones», *La Vanguardia*, Barcelona, 8-II-98; Pablo Ley, «¡Vaya buñuelo!», *El País*, Madrid, 10-II-98; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un Nerón entre dos aguas», *El Periódico*, Barcelona, 11-II-98; María José Ragué, «Musical Gurruchaga», *El Mundo*, Barcelona, 15-II-98; Paloma Serrano, «Un Nerón a su medida», *Información*, Alicante, 2-III-98.

FOCUS. Barcelona

María Rosa

De Àngel Guimerà. Versión: Josep M. Benet i Jornet. Dirección: Rosa Novell. Escenografía: Alfons Flores. Vestuario: Mariel Soria. Intérpretes: Rosa Renom, Pep Tosar, Mingo Ràfols, Anna Güell, Carles Arquimbau, Francesc Galceran, Pere Ventura, Oriol Broggi, Carles Coll-Vinent y Anna Caubert. Estreno: 2 de abril 1997 en el Teatre Joventut de L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona).

Pablo Ley, «Una dirección sencillamente espléndida», *El País*, Barcelona, 4-IV-97; Juan Carlos Olivares, «Un estreno apasionado. Rosa Novell ofrece una preciosa *María Rosa* en su debú como directora», *ABC*, Barcelona, 5-IV-97; Francesc Massip, «Vi novell per a *María Rosa*», *Avui*, 6-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Cálida y sensual *María Rosa*», *El Periódico*, Barcelona, 6-IV-97; Joan-Antón Benach, «El retrato feliz de una mujer», *La Vanguardia*, Barcelona, 6-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «*María Rosa*, tragedia humanizada», *Guía del Ocio*, Barcelona, 18-IV-97; J.B., «Dues actrius vallesanes obriran el Teatre Principal barceloní amb el muntatge *María Rosa*», *El 9 Nou*, Sabadell, 18-XI-97; Joa-

Programas de *Testament*, de J.M. Benet i Jornet, y de *La tempesta*, de W.Shakespeare, ambos producidos por Focus.

quim Noguero, «Un clàssic principal», *Avui*, Barcelona, 21-XI-97; Josep Bosch, «Teatre trobat», *Diari de Girona*, Girona, 23-XI-97; Pablo Ley, «Un montaje de extrema calidad», *El País*, Madrid, 26-XI-97.

Testament

De Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Sergi Belbel. Escenografía: Joaquim Roy. Vestuario: Mercè Paloma. Intérpretes: Lluís Soler, Jordi Boixaderas y David Selvas. Estreno: 25 de junio de 1997 en el Teatre Romea de Barcelona.

María José Ragué, «Benet-Belbel», *El Mundo*, Barcelona, 30-VI-97; Joan de Sagarra, «La maestría de Papitu Benet», *El País*, Barcelona, 1-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Emoción y compromiso», *El Periódico*, 1-VII-97; Joan-Antón Benach, «El efectivo tándem Benet/Belbel», *La Vanguardia*, Barcelona, 2-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Una profunda reflexión», *Guía del Ocio*, Barcelona, 4-VII-97; Núria Parera, «Un testament dens, cruel i confús», *El Punt Maresme*, Mataró, 28-X-97; Pep Martorell, «El poder de dominar les paraules», *El Punt*, Tarragona, 9-XI-97; Emili Baldellou, «Un pas endavant», *Segre*, Lleida, 26-XI-97; Pere Puig, «L'herència i els mecanismes de l'atzar», *El Punt*, Girona, 7-XII-97; Lluís Serrasolses, «Entre la creença i la intel·ligència», *El Nou 9*, Sabadell, 10-XII-97; Mercè Bolanderas, «*Testament*: una obra de Benet i Jornet cargada de fuertes emociones», *Diari de Terrassa*, Terrassa, 16-XII-97.

La tempesta, (La tempesta)

De William Shakespeare. Versión: Miquel Desclot. Dirección: Calixto Bieito. Escenografía: Mónica Quintana. Vestuario: Mercè Paloma. Música: Lluís Vidal. Intérpretes: Hermann Bonnin, Francesc Garrido, Fermí Reixach, Toni Sevilla, Xavier Ripoll, Camilo García, Eduard Fernández, Manuel Dueso, Alexis Valdés, Miquel Gelabert, Savina Figueras y Pirindollo. Estreno: 21 de julio de 1997 en el Teatre Grec de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Festival Grec 97 y patrocinado por la Obra Social Caja Madrid.

Lorenzo López Sancho, «*La tempesta*, de William Shakespeare, según Miquel Desclot y Camilo Bieito», *ABC*, Madrid, 2-X-97; Enrique Centeno, «*Tempesta* ensordecedora», *Diario 16*, Madrid, 2-X-97; Javier Villán, «Modernización innecesaria», *El Mundo*, Madrid, 2-X-97; Eduardo Haro Tecglen, «Un trabajo perdido», *El País*, Madrid, 3-X-97; Joan-Antón Benach, «La misteriosa sugestión de la isla de Próspero», *La Vanguardia*, Barcelona, 20-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Riesgo, emoción y fuerza en el Grec», *El Periódico*, Barcelona, 24-VII-97; María José Ragué,



En página anterior, programa de *El tragaluz*, de A. Buero Vallejo. Arriba, *Intimidaciones. Una vuelta por la vida salvaje*, de M. Kearns (Foto: D. Alonso), y programa de la obra de F. Nieva *Lobas y zorras*.



GASAL PRODUCCIONES. Madrid

El botín

De Joe Orton. Dirección: Jesús Cracio. Escenografía: Joaquín Roselló. Vestuario: Marisa Camacho. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Jaime Blanch, Lola Baldrich, Tomás Gayo, Julio Escalada, Ana Goya y Francisco Piquer. Estreno: 23 de agosto de 1997 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid). Estreno en Madrid: 5 de septiembre de 1997 en el Teatro Reina Victoria de Madrid.

Carlos Gil, «Todo por la pasta», *Egin*, Gipúzcoa, 30-VIII-97; Lorenzo López Sancho, «Lo airado y lo grotesco, en El botín, de Joe Orton», *ABC*, Madrid, 6-IX-97; Enrique Centeno, «Una crítica macabra», *Diario 16*, Madrid, 7-IX-97; Lorenzo López Sancho, «Lo airado y lo grotesco, en El botín, de Joe Orton», *ABC*, Madrid, 8-IX-97; Javier Villán, «El cadáver de una sociedad», *El Mundo*, Madrid, 8-IX-97; Eduardo Haro Tecglen, «Lo que no todos sabían», *El País*, Madrid, 11-IX-97; J.A. Martínez Sevilla, «Humor didáctico», *El Ideal Gallego*, A Coruña, 10-II-98; Pedro Barea, «Cadáver en el armario», *El Mundo*, Bilbao, 7-IV-98; Eduardo Pérez-Rasilla, «El botín. Un ácido vodevil negro», *Reseña*, Madrid, XI-97, p. 21.

GAT AMAGAT. Mislata (Valencia)

Salsa Kurda

De Roberto García. Dirección y escenografía:

fía: Roberto García. Intérpretes: Maribel Romero, Juan Pablo N. Mendiola, Elisabet Espinosa, Cristina López, Josep Romero y Mónica Pérez. Estreno: 10 de octubre de 1997 en el Teatro del Centre Cultural de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

COMPAÑÍA TITULAR DEL TEATRO GAYARRE. Pamplona (Navarra)

Crimen perfecto

De Frederik Knott. Dirección: Valentín Redín. Escenografía: Miguel Munárriz. Vestuario: Dominica Olleta. Iluminación: Pablo Ramos y Manolo Almagro. Intérpretes: Marta Juaniz, Jesús Idoate, José María Asín, Javier Baigorri, Miguel Munárriz y Jorge Mori. Estreno: 1 de noviembre de 1997 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

Alberto Garayoa, «Superdetective en el Gayarre», *Diario de Navarra*, Pamplona, 4-XI-97.

GENERAL ELÉCTRICA D'ESPECTACLES. Barcelona

10.000 Kg

Espectáculo basado en la obra de Wernes Schwab. Dramaturgia: Ramon Farrés. Dirección: Roger Bernat. Escenografía e iluminación: Gabriel Paré y Joan Sabaté. Vestuario: Humana y Huevo Frito. Coreografía: Sonia Gómez. Intérpretes: Mia Este-



ve, Tomàs Aragay, Joan Lara, Agnès Mateu, Miguel Ángel González, Dolo Beltrán, Oleguer Navarro Rosselló. Estreno: 27 de junio de 1997 en la Sala Apolo de Barcelona.

Pablo Ley, «Una creación singular», *El País*, Barcelona, 30-VI-97; Núria Sabat, «Aires de renovación», *El Periódico*, Barcelona, 3-VII-97; María José Ragué, «Habitar en el espacio», *El Mundo*, Barcelona, 6-VII-97; Francesc Massip, «Deu tones d'energia», *Avui*, Barcelona, 2-IV-98; Juan Carlos Olivares, «Siete en raya. 10.000 Kg de Roger Bernat marca distancias con el teatro catalán», *ABC*, Barcelona, 8-IV-98.

GEOGRAFÍAS TEATRO. Madrid

Intimidaciones. Una vuelta por la vida salvaje

De Michael Kearns. Versión: Josep Costa. Dirección: Josep Costa. Vestuario: Adolfo Domínguez. Iluminación: David Pérez. Intérpretes: Abel Vitón y Josep Costa. Estreno: 9 de julio de 1997 en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Roberto Herrero, «Corazón, alma y tripas», *El Diario Vasco*, San Sebastián, 3-XII-97.

Lobas y zorras

De Francisco Nieva. Dirección: Juanjo Granda. Escenografía: Gerardo Trotti. Vestuario: Sonia Grande. Música: Manuel Balboa. Coreografía: Blanca Calvo. Intérpre-

tes: Ángel Alcázar, Isabel Ayúcar, Vicky Lagos, Jeaninne Mestre y Abel Vitón. Estreno: 3 de octubre de 1997 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

José Ferrándiz Casares, «El cinismo racional», *Información*, Alicante, 20-XI-97; Juan Ignacio García Garzón, «Lobas y zorras, feroz Nieva procaz», *ABC*, Madrid, 16-I-98; Javier Villán, «Instinto y transgresión», *El Mundo*, Madrid, 18-I-98.

EL GLOBO ROJO. Collado Villalba (Madrid)

Cenicienta

De Ricardo José Fischtel. Dirección: Ricardo José Fischtel. Vestuario: Tina Callejas. Muñecos: Pilar Arriola. Intérpretes: Natalia Freire Palma, Pilar Arriola, Almudena García Sánchez, Ricardo José Fischtel y Nacho González. Estreno: 3 de enero de 1997 en la Casa de Cultura de Collado Villalba (Madrid).

Romeo y Julieta (un final feliz)

Adaptación del colectivo del texto de William Shakespeare. Dirección: Nacho González y Ricardo José Fischtel. Vestuario: Almudena García Sánchez. Muñecos: Pilar Arriola. Intérpretes: Nacho González, Pilar Arriola, Natalia Freire Palma, Almudena García Sánchez y Ricardo José Fischtel. Estreno: 27 de diciembre de 1997 en la Casa de Cultura de Collado Villalba (Madrid).

EL GLOBO. TEATRO HISPANOAMERICANO. Madrid

Medea

Adaptación libre del texto de Eurípides. Versión y dramaturgia: María Fernández. Dirección e iluminación: Luis Garván. Vestuario: Rafael Díaz. Música: Alberto Vergara. Intérpretes: María Fernández, Luis Salguero, Juan Rico, Gerardo Ortiz, Maigualida Ocaña, Audrey Yllana y Luis Garván. Estreno: 8 de febrero de 1997 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

Carlos Gil, «En el dolor», *Egin*, San Sebastián, 15-XI-97.

COMPAÑÍA DE GONZALO BAZ. Palma de Mallorca

Una bala perdida

De Gonzalo Baz. Dirección: Gonzalo Baz. Intérpretes: Blanca Portillo, Rosa Mariscal y Fernando Cayo. Estreno: 20 de febrero de 1997 en la Sala Mozart de Palma de Mallorca.



GOOD IDEA COMPANY. Madrid

Are you talking to me?

Del colectivo. Dirección: Joan Estrader i Rivas. Intérpretes: Pablo Muñoz y Jöns Pappila. Estreno: 30 de enero de 1997 en la Sala El Montacargas de Madrid, dentro del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

GRAPPA TEATRE. Castellar del Vallès (Barcelona)

Muac!

Del colectivo. Dirección: Toni Albà. Intérpretes: Gilbert Bosch, Teresa Ros y David Bosch. Estreno: 23 de agosto de 1997 en las Cotxeres de Sants, Barcelona.

Juan Carlos Olivares, «Guillermo Brown'97», *ABC*, Madrid, 25-XII-97; Frederic Roda, «Un chiquillo mayorcito», *La Vanguardia*, Barcelona, 9-I-98.

GUAMÁ. Barcelona

Parracs

Basado en *Home per home*, *Lux tenebris* y *L'opera de tres rals*, de Bertolt Brecht. Traducción: Feliu Formosa. Dirección escénica: Joan Castells. Dirección musical: Joan Alavedra. Escenografía: Paco Azorín. Coreografía: Toni Mira. Intérpretes: Mònica Aybar, Amàlia Sancho, Clara Segura, Montse Vellvehí y Óscar Rabadan. Estreno: 7 de junio de 1997 en el Saló d'Or del Palau Maricel de Sitges (Barcelona), dentro de Sitges Teatre Internacional.



Sobre estas líneas, imágenes de *La Cenicienta*, de R. J. Fischtel, y de la versión de *Romeo y Julieta*, de Shakespeare, adaptada por El Globo Rojo. En página contigua, *Sueños*, espectáculo basado en textos de autores españoles clásicos y contemporáneos adaptados por G. Padura.

GUETTO. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Concierto para sueño y samba. Opus 69
Del colectivo. Dirección: Sonia Lara Rodríguez. Intérpretes: Sonia Lara Rodríguez, Paula Cabrera González, María Pino Cruz, Ruth Rancel Domínguez, Maurizio Cattarossi, Bernardo González Díaz, María Esteban Larrañaga, Juan Luis Sánchez Doreste, Patricia Cos Manganell, Claudio Gerardo Sánchez Pérez, María Asunción Rubio Bañón, María Gabriela de Esteban López-Molina, Tomás López-Perea Cruz, Antonio Paiz Cabrera, Juan Felipe Pino Brúmborg y Guillermo Sánchez Vega. Estreno: 21 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.

EL GUSANO IMPASIBLE. Madrid

Nuevos episodios de la Línea Baba
De Silvia Genovés y Ramón Colomina.



Dirección: Silvia Genovés y Ramón Colomina. Intérpretes: Silvia Genovés, Paloma Unzueta y Ramón Colomina. Estreno: 7 de mayo de 1997 en Artenbrut Teatre de Barcelona.

Gonzalo Pérez de Olaguer, «La agri dulce poética del fracaso», *El Periódico*, Barcelona, 17-V-97; Joan-Antón Benach, «El impasible teatro Babá», *La Vanguardia*,

Barcelona, 18-V-97; María José Ragué, «Gusano espléndido», *El Mundo*, Barcelona, 23-V-97.

HALCÓN DE MAR S.L.. Madrid

Sueños

Espectáculo compuesto por textos de Pedro Calderón de la Barca, San Juan de la Cruz, José Zorrilla, Ramón María del Valle-Inclán, Enrique Jardiel Poncela, Federico García Lorca, José Sanchis Sinistera, Francisco Nieva, Eduardo Haro Ibars, Leopoldo Panero y Julián González Iglesias. Adaptación: Gloria Padura. Dirección: Gloria Padura. Música: Julián González. Coreografía Tai-Chí: Miguel Ángel Suárez. Coreografía Flamenco: Miguel Ángel. Coreografía Movimiento: Alma Ruiz de Villalobos. Intérpretes: Ángel Almazán, Cristina Casares, Mila de la Cueva, Elena Maurandi, Bárbara Monfil y Andrea Nelson. Estreno: 16 de abril de 1997 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Sueños, un paseo por tres siglos españoles», *ABC*, Madrid, 28-IV-97; Eduardo Haro Tecglen, «La vida es...», *El País*, Madrid, 24-VII-97.

HALOKESTAMOS GRUPO DE TEATRO. Falces (Navarra)

Lo que no dijo Guillermo
De Carlos Llopis. Intérpretes: Lledó Laú,

Javier García, Salvador Grocín, Esther Jiménez, Joaquín Olcoz, Vicente Ayesa, Arturo Jiménez, Clara Sanz, Javier Elarre, Beatriz Cárcar, Elsa Preciado, Rebeca Bueno, Sonia Goya, María Yoldi, Richard Troyas, Bernardo Ciriza y Joseba Laú. Clavcinista: Mercedes Armendáriz. Estreno: 10 de mayo de 1997 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona (Navarra).

Alberto Garayoa, «Llopis», *Diario de Navarra*, Pamplona, 13-V-97.

HÉLADE. Zamora

El principito

Adaptación del colectivo a partir del relato de Antonie de Saint-Exupéry. Dirección e iluminación: Francisco-José Martín García. Intérpretes: Cristina Anta, Ada Nafría, Elena Cid, Isabel Guerra y Miguel de Anta. Estreno: 18 de octubre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

HELENA TURBO TEATRO. Santa Cruz de Tenerife

Turbocómic

De Francisco Monge. Dirección: Helena Turbo. Coreografía: Helena Berthelius. Intérpretes: Helena Romero y Juan Carlos Tacoronte. Estreno: 17 de julio de 1997 en el Teatro-Cine de Los Realejos en Tenerife.

ASOCIACIÓN CULTURAL

HIERBABUENA. Navalperal de Pinares (Ávila)

La caravana verde

De Víctor Marino García. Dirección: Víctor Marino García. Escenografía: Julia Ballesteros. Vestuario: Teresa Verdugo. Intérpretes: Juan Aguila, Virginia García, Miguel Ángel García, Ruth Quirós, Francisco San Gil y Rocío Cabañas. Estreno: 1 de marzo de 1997 en el Teatro Caja de Ávila (Ávila).

El concierto de San Ovidio

De Antonio Buero Vallejo. Dirección: Víctor Marino García. Escenografía: Santiago Verdugo y Francisco Cabañas. Vestuario: Julia Ballesteros. Intérpretes: Francisco Cabañas, M^a Luisa Crespo, Eva Grande, Julia Ballesteros, Juan Aguila, Eduardo Verdasco, José A. Herranz, Francisco San Gil, Abel García, Víctor Marino García, Juan Robledo, Cristina Mora, Miguel A. Alcalde, Juan A. Grande, Manuel Nistal, Josefina Jurado, Virginia García, Beatriz Mora, Dori Bueno, José Vernerero e Israel Verdugo. Estreno: 21 de junio de 1997 en el Centro Cultural del Distrito de la Fortuna de Madrid.

HIGIÉNICO PAPEL TEATRO. Gijón (Asturias)**¡Oh! Telo**

Del colectivo a partir de la obra de William Shakespeare. Dramaturgia y dirección: Laura Iglesia. Iluminación: Enrique Rodríguez Sanz. Intérpretes: Carlos Dávila y Ave Hernández. Estreno: 7 de diciembre de 1997 en la Sala Quiquilimón de Gijón (Asturias).

J. Fuertes, «¡Oh! Telo», *El Comercio*, Gijón, 13-XII-97; Juan Ignacio García Garzón, «¡Oh! Telo, de la tragedia de celos a la meta-comedia de enredo», *ABC*, Madrid, 6-VI-98; Enrique Centeno, «Otelo, mangas y capirotes», *Diario 16*, Madrid, 8-VI-98.

HIPERIÓN TEATRO. Madrid**La Mandrágora**

De Nicolás Maquiavelo. Dirección: Ignacio García. Intérpretes: Humberto Orozco, Sergio Fernández, Cristina Martínez, Sonia Baena e Isabel Vázquez. Estreno: 22 de abril de 1997 en el Centro Cultural Antonio Machado de Madrid.

HISTRIÓN TEATRO. Granada**Los cantos de las sirenas**

De Ángel Camacho. Dirección: Nieves Fernández. Intérprete: Paco Corroero. Estreno: 24 de mayo de 1997 en la Sala Central Lechera de Cádiz.

Ana Miranda, «Verdad o mentira», *Diario de Cádiz*, Cádiz, 27-V-97.

HONGARESA DE TEATRO. Valencia**Vacantes**

De Luísa Cunillé. Dirección: Paco Zarzoso. Escenografía e iluminación: Javier Quintanilla. Intérpretes: Paco Zarzoso y Lola López. Estreno: 17 de diciembre de 1997 en la Sala Moratín de Valencia.

Enrique Herreras, «Veó, veó», *Turia*, Valencia, del 29-XII-97 al 14-I-98; Joan-Antón Benach, «Cruel comedia de dos Vacantes», *La Vanguardia*, Barcelona, 18-VI-98; Joaquim Noguero, «Buidors», *Avui*, Barcelona, 23-VI-98; Pablo Ley, «Una aproximación a la comedia», *El País*, Madrid, 23-VI-98.

HORABAIXA TEATRO. Valencia**Paraules en carn viva**

Sobre textos de Joan Fuster. Adaptación: Manuel Molins. Dirección: Manuel Molins. Intérprete: Pau Esteve. Músico: Pere Hon-

tanilla. Estreno: 28 de noviembre de 1997 en el Club Diario Levante de Valencia.

Enrique Herreras, «Fuster en carne viva», *Levante-El Mercantil Valenciano*, Valencia, 30-XI-97.

TEATRO HÓRREO DE BARCIA. Barcia (Asturias)**Sindo el americano**

De Eladio Verde. Dirección: Andrés Presumido. Escenografía: Francisco Rodríguez. Intérpretes: Joaquín Fernández, Irene Fernández, Sara Redruello, Jacoba Fernández, Pedro Rodríguez, Iván Calvo, Toño García, Damián Martínez, Patricia Fernández y Juanjo Fernández. Estreno: 15 de marzo de 1997 en la Asociación Cultural El Horreo de Barcia (Asturias).

TEATRE L'HORTA - LA DEPENDENT COMPANYIA DE TEATRE. Valencia**Beatrius**

De Pasqual Alapont. Dirección: Inma Sanchó. Escenografía y vestuario: Joan Miquel Reig. Iluminación: Miquel Llop. Intérpretes: Alfred Picó, Pepa Miralles, Rosanna Espinós y Carles Sanjaime. Estreno: 20 de abril de 1997 en el Teatre Principal de Alcoy (Alicante).

José Ferrándiz Casares, «Un estudio psicológico», *Información*, Alicante, 11-X-97.

IL.LÚS TEATRE. Sabadell (Barcelona)**T'han enganyat, Immaculada!**

Sobre textos de Enric Larreula. Adaptación: Jordi Fité. Dirección: Jordi Fité. Intérpretes: Josep Seguí, Lluís Matas, Josep Barceló y Montse Martínez. Estreno: 21 de diciembre de 1997 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona)

Marc Sabater, «Un divertiment literari i teatral», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 30-XII-97.

IMPREBIS. Valencia**Zapping**

De Michel López y Santiago Sánchez. Dirección: Michel López y Santiago Sánchez. Escenografía y vestuario: Michael Bantjes. Intérpretes: Carles Castillo y Carles Montoliu. Estreno: 18 de mayo de 1997 en la Sala Moratín de Valencia.

Roberto Herrero, «El medio es el fin», *El Diario Vasco*, San Sebastián, 18-IV-97; Nel Diago, «Zapeando, que es gerundio», *Turia*, Valencia, del 26-V-97 al 1-VI-97; Wolf Rila, «Vuelve zapping», *Turia*, Valencia, del 23-III-98 al 29-III-98.



Programas de mano de *Beatrius*, de P. Alapont, sobre estas líneas; y de *Zapping*, de M. López y S. Sánchez, y de *Historias mínimas*, espectáculo basado en textos de dramaturgos contemporáneos e interpretado por el I.T.A.E.

PRODUCCIONES INCONSTANTES. Madrid**Rey Lear**

De Rodrigo García. Dirección: Emilio del Valle. Escenografía: Carlos Alberto Abad. Vestuario: Luíís González Carreño. Coreografía: Mercedes Álvarez. Música: Montserrat Muñoz y Mario Gosálvez. Coreografía: Mercedes Álvarez. Iluminación: Javier Martín del Río. Intérpretes: Chete Guzmán, Eva Morata, Yiyo Alonso, Rocío San Matías y Carolina Solas. Estreno: 6 de febrero de 1997 en la Sala Pradillo, Madrid, dentro del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

INCORRECTAS. Madrid**Incorrectas**

De Emilio Hernández. Dirección: Emilio Hernández. Vestuario: Joaquín Montull. Música: El Reverendo. Coreografía: Oskya Pimentel. Intérpretes: Trinidad Iglesias,



Berta Ojea y Karola Escarola. Músico: Federico Lechner. Estreno: 19 de junio de 1997 en el Teatro Alfil de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Incorrectas, un divertido musical original y autobiográfico», *ABC*, Madrid, 24-VI-97; Eduardo Haro Tecglen, «Canto a la obesidad», *El País*, Madrid, 24-VI-97; Javier Villán, «Un cabaré más que correcto», *El Mundo*, Madrid, 6-VII-97.

INMA BUÑUALES. Barcelona

De la tierra a las estrellas

De Inma Buñuales. Dramaturgia: Laila Cabrera. Dirección: Peter Gadisch. Intérprete: Inma Buñuales. Estreno: 5 de noviembre de 1997 en el Teatro Malic de Barcelona.

INOFF TEATRE. Lleida

Perduda als Apalatxes

De José Sanchis Sinisterra. Intérpretes:

HISTORIAS MINIMAS



SEGUNDO TALLER CUARTO CURSO ITAE



Cristina Liñan, Antonio Gómez, Ernest López, Rosa Rovira y Salvador Servat. Estreno: 16 de octubre de 1997 en la Sala Bulevard de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

TEATRO PARA UN INSTANTE. Granada

Don Juan

De Molière. Dirección: Ricard Navarro. Intérpretes: Miguel Serrano, Pepe Ríos, Javier Viana, Virginia Nolting y Patricia Gea. Estreno: 13 de febrero de 1997 en la Sala Cánovas de Málaga.

José Antonio Sedeño, «De hienas y leones», *Sur*, Málaga, 17-II-97.

INSTITUT D'EXPERIMENTACIÓ TEATRAL. Barcelona

Homes i no

De Manuel de Pedrolo. Dirección: Pere Daussà. Intérpretes: Xavier Capdet, Xavier

Fernández, Ángela Jové, Ferrán Terraza, Fina Rius, Iván Campillo, Silvia Ferrado y Óscar García. Estreno: 20 de enero de 1997 en el Teatre de l'Eixample de Barcelona.

Frederic Roda, «¿Vuelve Pedrolo?», *La Vanguardia*, Barcelona, 31-I-97; Ferrán Corbella, «Homes i No. Pedrolo, recuperado», *Reseña*, Madrid, IV-97, pp. 21-22.

Marathon

De Ricardo Monti. Dirección: Rafael Nofal. Escenografía: Laboratorio Tridimensión. Vestuario: Teresa Sil. Intérpretes: Albert Roig, Miguel R. Giner, Jordi Serrat, María Jesús Andany, Alvar Zarco, Cristina Estarellas, Vicenç Sendra, Marta Cruañas, Xavier Joan-Torres, Adriana Andalanián, Gal Solé, Carmina Salvatierra, Albert Caparrós, Denise Despeyroux. Estreno: 3 de abril de 1997 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Gonzalo Pérez de Olaguer, «Una historia anclada en el tiempo», *El Periódico*, Barcelona, 8-IV-97; Joan-Antón Benach, «El tango que no cesa», *La Vanguardia*, Barcelona, 11-IV-97; Pablo Ley, «Teatro con ribetes académicos», *El País*, Barcelona, 20-IV-97; María José Ragué, «Bailando en la Muntaner», *El Mundo*, Barcelona, 25-IV-97.

INSTITUTO DE TEATRO Y DE LAS ARTES ESCÉNICAS DE ASTURIAS (ITAE). ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO. Gijón (Asturias)

Mágica

Sobre textos de William Shakespeare, Ramón María del Valle-Inclán, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Oscar Wilde y Albert Camus. Versión: José Pedro Carrión. Dirección: José Pedro Carrión. Escenografía: Vicente Banciella. Vestuario: Vicente Banciella. Música: Carlos José Martínez. Intérpretes: Alicia Amores Pintueles, Ana Blanco, Iván de Sousa, Sergio Gayol, Ana Sánchez García y Marco Saúco. Estreno: 7 de marzo de 1997, Teatro Palacio Valdés, Avilés (Asturias).

Historias mínimas

Sobre textos de Javier Tomeo, Ignacio del Moral, Harold Pinter, Ernesto Caballero y Paloma Pedrero. Dirección: Roberto Cerdá. Música: Stewart Copeland y Neneh Cherry. Intérpretes: Sergio Gayol, Alicia Amores, Marco Saúco, Ana Sánchez, Iván de Sousa y Ana Blanco. Estreno: 4 de julio de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

Francisco Díaz-Faes, «Lección cumplida», *La Nueva España*, Oviedo, 7-VII-97.

INTERVAL TEATRE. Barcelona

Mercedes

De Thomas Brasch. Traducción: Philip Rogers. Dirección: Ricard Boluda. Intérpretes: Josep Mari Cid, Óscar Intente y Cristina Sirvent. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en la Carpa off de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

INVENTARI TEATRAL. Mataró (Barcelona)

El cau

De Albert Bassetti. Traducción: Felip Planas. Dirección: Joan Riera. Vestuario: Agnes Bonet. Intérpretes: Lali Barenys, María Pau Pigem, Ariadna Planas, Laia Marull y Meritxell Sabaté. Estreno: 22 de julio de 1997 en la Sala Artenbrut de Barcelona.

Pablo Ley, «Talento que crece», *El País*, Barcelona, 26-VII-97; Francesc Massip, «Cinc actrius d'alt voltatge», *Avui*, Barcelona, 27-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Del drama a la sonrisa», *El Periódico*, Barcelona, 1-VIII-97.

TEATRO DE LA JÁCARA. Sevilla

Jorge Dandín

De Molière. Dirección: Alfonso Zurro. Escenografía: Javier García y Antonio Marín. Vestuario: Creativos Fridor. Música: Alex O'Dogherty. Intérpretes: Julián Manzano, Isabel Lozano, Maica Barroso, José R. Muñoz, Guillermo J. Aguilar y Alex O'Dogherty. Estreno: 3 de julio de 1997 en la Casa de la Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

Jesús R. Vigorra, «Molière, un juguete con La Jácara», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 22-XI-97.

JAR TEATRE. Barcelona

Una hora de felicitat

De Manuel Veiga. Dirección: Frederic Roda i Fàbregas. Intérpretes: Pilar Martínez, Manuel Veiga e Inma Bracons. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en el Institut de Batxillerat A de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

María José Ragué, «Inteligente comedia», *El Mundo*, Barcelona, 29-XII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un autor con futuro», *El Periódico*, Barcelona, 6-I-98; Joan Antón Benach, «Felices en la intimidad», *La Vanguardia*, Barcelona, 6-I-98.

EL JARAL. Santa Cristina de la Polvorosa (Zamora)

Sangregorda

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Jesús Cases Ares. Intérpretes: María Lucía García Fidalgo y Jacinto Bermejo González. Estreno: 13 de diciembre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora.

El agua milagrosa

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Jesús Cases Ares. Intérpretes: Núria Rodríguez Rodríguez, Raúl Esteban Chimeo y Carmen Fidalgo Villarino. Estreno: 13 de diciembre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora.

LA JARANA. Puerto Real (Cádiz)

Mirando al tendido

De Rodolfo Santana. Versión: J. María R. Tenorio y Carlos Los. Dirección: Carlos Los. Escenografía: Manuel Coria y Sebastián Ruiz. Vestuario: Inmaculada Daneri. Máscaras: Mariano Hidalgo. Intérpretes: Sebastián Ruiz, Pepe Ola y J. Carlos Martín. Estreno: 5 de julio de 1997 en la Casa de la Juventud de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

JHERXANDRI. Barcelona

Uva negra y chirimoya

De Mónica Pérez. Intérpretes: Mónica Pérez y Betsy Turnez. Estreno: 17 de enero de 1997 en el Teatro Can Rull, Sabadell (Barcelona).

¿Quién dijo que tenía cara de pájaro?

De Mónica Pérez. Dirección: Pepa Fluvià. Escenografía: Lluc Castells. Vestuario: Lluc Castells. Intérpretes: Toni Priante, Sabrina Zerkovich, Betsy Turnez, Mónica Pérez y Montse Panero. Estreno: 15 de marzo de 1997 en el Ateneu de Cerdanyola de Cerdanyola del Vallès (Barcelona).

Marc Sabater, «Teatre jove i desacomplexat», *Diari de Sabadell*, Barcelona, 19-III-97.

ELS JOGLARS. Vic (Barcelona)

La increïble història del Dr. Floit i Mr. Pla
De Albert Boadella. Dirección: Albert Boadella. Escenografía: Dino Ibáñez y Albert Boadella. Vestuario: Mariel Soria. Intérpretes: Jesús Agelet, Xavier Boada, Ramon Fontseré, Jordi Costa, Minnie Marx, Dolors Tuneu y Xevi Vilà. Estreno: 15 de septiem-

bre de 1997 en el Teatre Romea de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Centro Dramático Nacional y el Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya.

Juan Carlos Olivares, «La butifarra póstuma de Pla», *ABC*, Barcelona, 20-IX-97; Joaquim Noguero, «Dr. Boadella al servei de Mr. Pla», *Avui*, Barcelona, 20-IX-97; Pablo Ley, «La Cataluña descolgada del milenio», *El País*, Barcelona, 20-IX-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Boadella y Pla miran a Catalunya», *El Periódico*, Barcelona, 20-IX-97; Joan-Antón Benach, «Floit y Pla en una maldad con truco», *La Vanguardia*, Barcelona, 20-IX-97; María José Ragué, «Aplaudir a Boadella», *El Mundo*, Barcelona, 21-IX-97; Pere Puig, «Afinitats electives», *El Punt*, Girona, 16-XI-97; Carme Brugarola, «La cultura, el negoci, el país», *El 9 Nou*, Sabadell, 24-XI-97; Javier Villán, «La boina pensante de Pla», *El Mundo*, Madrid, 16-I-98; Eduardo Haro Tecglen, «Homenaje», *El País*, Madrid, 17-I-98; Begoña Álvarez, «Dr. Floit & Mr. Pla», *Ya*, Madrid, 20-I-98; Lorenzo López Sancho, «Singular homenaje a José Pla de Albert Boadella y Els Joglars», *ABC*, Madrid, 18-I-98; José Ferrándiz Casares, «La dualidad del alma humana», *Información*, Alicante, 9-V-98; Javier González Soler, «Obligatorio asistir», *La Opinión*, Murcia, 19-V-98.

JORDI COLLET. Barcelona

A l'altra banda

De Jordi Collet, basada en *La noche justo antes de los bosques*, de Bernard-Marie Koltés. Traducción: Sergi Belbel. Dramaturgia: Jordi Collet. Dirección: Franco di Francescoantonio. Música: Jordi Collet. Iluminación: Albert Faura. Intérprete: Jordi Collet. Estreno: 12 de junio de 1997 en el Teatro Retiro de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional. Espectáculo coproducido con el Festival Sitges Teatre Internacional y Festival d'Estiu de Barcelona-Grec-97.

JUAN DEL ENZINA. Zamora

La edad de los prodigios

De Alberto Miralles. Dirección y escenografía: Antonio Sastre Fernández. Vestuario: Antonio Sastre y Carmen Taranilla. Música y coreografía: José A. Carreño. Iluminación: Eduardo Arribas. Máscaras: Luis Ángel Puente. Intérpretes: Antonio del Barrio, Nacho Hernández, Almudena San Frutos, Benjamín López, Enma Orejudo, José A. Carreño, Ángel G. Santiago, Elena Rioli, Óscar Ramírez, Rosalía López, Concha de la Iglesia y Alberto Álvarez. Estreno: 30 de mayo de 1997 en el Teatro del Servi-



cio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

COMPañÍA DE JUAN JOSÉ ALONSO MILLÁN. Madrid

Esto no tiene arreglo

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Juan José Alonso Millán. Escenografía: Fernando Subirats. Coreografía: Marta de Pablo. Música: Gregorio García Segura. Iluminación: Leoncio Niño. Intérpretes: Remedios Cervantes, Pársida, Patricia Cobos, Laura Mateo, Aurea Blanco, Raúl Calero, Paco Cougil, Javier Sáenz, José María Otero, Padre Apeles y Tony Antonio. Estreno: 29 de mayo de 1997 en el Teatro de la Pacheca de Madrid.

Lorenzo Pérez Sancho, «*Esto no tiene arreglo*, un reportaje satírico-escénico de Juan José Alonso Millán», *ABC*, Madrid, 1-VI-97.

JUAN CALLATE. Barcelona

lo non sono un assassino

De Juan Estrader i Rivas. Dirección: Jöns Pappila. Intérprete: Juan Estrader. Estreno: 2 de febrero de 1997 en la Sala El Montacargas de Madrid, dentro del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

TEATRO DE LA JUVENTUD. Madrid

Comedia repugnante de una madre

De Stanislaw Witkiewicz. Dirección: Jaroslaw Bielski. Escenografía: Jaroslaw Bielski. Vestuario: Rosa García Andújar. Intérpretes: Carmen Mayordomo, Sandro Cordero, Patricia Martínez, Emilio Ureta, Lola Alonso, Paca Mencía, Vicente Sancho, Diego Molero, Tino Fernández, Isabel Elejalde, Dámeris Alonso, Adriana González y Juan José Ruiz. Estreno: 8 de enero de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Comedia repugnante de una madre: gran teatro de vanguardia grotesca», *ABC*, Madrid, 10-I-97.

TEATRO K.O. Alicante

¡Menuda granja!

De Ángel L. Honrado y Juan Luis Mira basada en la obra *Rebelión en la granja*, de George Orwell. Dirección: Juan Luis Mira. Música: Eva García. Intérpretes: Maje Martos, Ana Richart, Mónica Cantó, Ángel Honrado, Olga García, Patricia Neco, Abiquel Torres, Sonia Hernández, Charo Soriano y Alberto Alonso. Estreno: 8 de



Cuatro imágenes de *La increíble història del Dr. Floit i Mr. Pla*, de A. Boadella, representado por Els Joglars.

septiembre de 1997 en Centro 14 de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

TEATRE KADDISH. El Prat de Llobregat (Barcelona)

Cèl.lules T i simpatia

De Michael Kearns. Versión: Josep Costa. Dirección: Josep Costa. Intérprete: Josep Costa. Estreno: 15 de junio de 1997 en el Saló d'Or del Palu Maricel de Sitges (Barcelona), dentro de Sitges Teatre Internacional. Espectáculo subvencionado por la Regiduría de Cultura de l'Ajuntamen de Prat de Llobregat.

Joaquim Noguero, «Dura i tendra», *Avui*, Barcelona, 14-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Historias que giran en torno al sida», *El Periódico*, Barcelona, 23-XI-97.

París de 6 a 12

De Lolo Herrero y Francisco Lorenzo. Dirección: Ángel Roldán. Intérpretes: Lolo Herrero y Francisco Lorenzo. Estreno: 30 de septiembre de 1997 en el Versus Teatre de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Gai i Lèsbic.

KARIKATO. Zamora

El crimen de Lord Arturo

De Alejandro Gasona. Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Intérpretes: Rebeca Santos Marino, Elena Villaverde González, Eugenia Vasallo Ferrero, Sandra Vasallo Ferrero, Patricia Prieto Blanco, Celia Aguelarte de la Barca, Sara Rivera Fernández, Carlos Rojo Mínguez, Ana Sandín Martín, Noelia E. Rodríguez López, Beatriz San Cipriano Santos, Sandra Domingo Martín y Verónica Ramos Ferrero. Estreno: 23 de mayo de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

KARPAS-TEATRO. Madrid

Sueño de niño, El

De Manuel Carcedo Sama. Dirección: Julio Pascual. Vestuario y construcción de muñecos: Manuel María Grimaldi. Coreografía: Aida Laurent. Estreno: 20 de diciembre de 1997 en el Estudio Karpas de Madrid.

Lentejuela 2000

De Manuel Carcedo Sama y Julio Pascual. Dirección escénica: Julio Pascual. Dirección musical: Manuel Gracia. Escenografía y vestuario: Manuel María Grimaldi. Coreografía: Aida Laurent. Estreno: 22 de diciembre de 1997 en el Centro Cultural Antonio Machado de Madrid.

KARRA ELEJALDE. Barcelona

La kabra tira al monte

Sobre textos de Paolo Rossi, Andreu Martín y Ortegá. Traducción: Paola Fornasaro y José Francisco Vilchez. Adaptación: Ortegá. Dirección: José A. Ortega. Escenografía: Julio Torrecilla. Vestuario: Julio Torrecilla. Intérpretes: Karra Elejalde. Estreno: 3 de abril de 1997 en el Teatro Alfil de Madrid.

GRUPO TEATRAL KATHARSIS. Madrid

Mosaico andaluz

Espectáculo formado por los sainetes de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero: *Los chorros del oro*, *Ganas de reñir*, *El cuartito de hora*, *¿A qué venía yo?* y *El cerrojazo*. Dirección: Rafael Cremades. Escenografía: Viuda de López. Intérpretes: Begoña Ruiz, Rafael Cremades, Marisa Zayas, Kora Moreno, Susana Cremades, Rafael Monzón y M^a Carmen Borreguero. Estreno: 3 de enero de 1997 en el Centro Penitenciario de Carabanchel, Madrid.

KÓNIC THTR. Barcelona

lo. Zn

Concierto-performance de Rosa Sánchez y Alain Baumann. Dirección y escenografía: Rosa Sánchez. Vestuario: Thomas Kolding. Música: Alain Baumann. Iluminación: Tito Rueda. Intérpretes: Rosa Sánchez y Alain Baumann. Estreno: 28 de julio de 1997 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona.

KOYAANISQATSI. Madrid

El alma de los objetos

De Alfonso Armada. Dirección: Alfonso Armada. Vestuario: En Escena. Iluminación: Raquel Fernández y Alberto Rodríguez. Intérpretes: Anne Serrano y Julián L. Montero. Estreno: 2 de mayo de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Enrique Centeno, «Entre la basura y la esperanza», *Diario 16*, Madrid, 4-V-97; Javier Villán, «Odas elementales», *El Mundo*, Madrid, 5-V-97; Eduardo Haro Tecglen, «Contra el poder», *El País*, Madrid, 6-V-97; J.H., «La feria terrible», *Guía del Ocio*, Madrid, del 12 al 18-V-97; Enrique Hererras, «La política de los residuos», *Levante*, Valencia, 19-X-97; Julio A. Máñez, «Un siglo sin remedio», *El País*, Valencia, 19-X-97; ; Ricardo Romanos, «¡Jesús, qué cruz...!», *La Rioja*, Logroño, 31-X-97; Enrique Hererras, «El alma de los objetos», de Alfonso Armada. «Mercado salvaje, salvaje, salvaje...», *Turia*, Valencia, del 27-X-97



al 2-XI-97; Virgilio Tortosa, «Teatro de la excrecencia», *Qué y donde (Guía del ocio de Valencia y Castelló)*, Valencia, 2-XI-97; C.T., «A lo sumo, para barricadas», *El Mundo*, Valladolid, 19-I-98.

COMPANYIA KRÀMPAK. Barcelona

Sóc lletja

De Sergi Belbel y Jordi Sánchez. Dirección: Sergi Belbel. Música: Óscar Roig. Escenografía: Max Glaenzel y Estel Cristià. Vestuario: Max Glaenzel y Estel Cristià. Intérpretes: Joel Joan, Laura Conejero, Mònica Glaenzel y Jordi Sánchez. Estreno: 23 de marzo de 1997. Teatro Municipal La Sala de Rubí (Barcelona).

Joaquim Noguero, «Fresca i corrosiva maduresa», *Regio 7*, Barcelona, 26-III-97; Juan Ignacio García Garzón, «Soy fea, la física y la química de las pasiones en clave musical, *ABC*, Barcelona, 2-IV-97; Mercè Boladeras, «Sóc lletja, una apuesta de Belbel condenada al éxito», *Diari de Terrassa*, Terrassa, 15-IV-97; Peep Martorell, «Sóc lletja, una de freda i una de calenta», *El Punt*, Tarragona, 18-V-97; Pablo Ley, «Un éxito cantado», *El País*, Barcelona, 4-VII-97; Francesc Massip, «El bell i la bèstia», *Avui*, Barcelona, 4-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Una diversión desigual», *El Periódico*, Barcelona, 4-VII-97; Juan Carlos Olivares, «¡Qué fea que eres!», *ABC*, Barcelona, 5-VII-97; María José Ragué, «Divertida comedia musical», *El Mundo*, Barcelona, 5-VII-97; Joan-Antón Benach, «El bello y la fea», *La*



reír», *El Mundo*, Barcelona, 29-III-98; Eduardo Haro Tecglen, «El bello y la bestia», *El País*, Madrid, 3-IV-98; Alberto de la Hera, «¿Se tienen que morir los feos?», *Guía del Ocio*, Madrid, 13-IV-98.

COMPANYIA LA QUE SURT. Barcelona

El pas

De Michel Azama. Traducción: Sergi Belbel. Dirección: Núria Inglada. Escenografía y vestuario: Toni Martín. Iluminación: Mario Luque. Intérpretes: Gemma Miralles, Anna Sabaté y Clara Segura. Estreno: 22 de octubre de 1997 en el Teatre Adrià Gual. La Cuina de Barcelona.

Francesc Massip, «Amb bon pas», *Avui*, Barcelona, 28-X-97; María José Ragué, «La que sale de la cárcel», *El Mundo*, Barcelona, 30-X-97; Núria Sàbat, «Avanzando a paso firme», *El Periódico*, Barcelona, 30-X-97.

COMPANYIA LA TA L. Rubí. Barcelona

El carrilló gegant

Del colectivo. Intérpretes: Jordi Magdaleno y Enric Casso. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en la Plaça del Carme de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

...Tubs?

Del colectivo. Dirección: Clara del Ruste y del colectivo. Escenografía: Txema Rico. Vestuario: Teresa Sil. Intérpretes: Jordi Magdaleno y Enric Casso. Estreno: 12 de septiembre de 1997 en la Carpa Infantil de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

LAZARILLO T.C.E.. Puertollano (Ciudad Real)

Un soñador para un pueblo

De Antonio Buero Vallejo. Dirección, música e iluminación: Rafael Zarate Molero. Vestuario: Juanjo Rodríguez. Intérpretes: José A. Romera, Juana López-Peláez, Ascensión Ortiz, Isabel Vázquez, Emilio J. Lorente, José A. Sevilla, Antonio Díaz, José Luis Jiménez, Manuel Fernández. Arroyo, Antonio Díaz, Fernando Sánchez-Migallón, Antonio Fernández de Simón, Cándido J. Sevilla, Isabel Crespo, Juanjo Rodríguez, Ramón Fernández Pacheco, Genaro Ortiz y Antonio Bellón. Estreno: 29 de mayo de 1997 en el Teatro Cine Rex de Socuéllamos (Ciudad Real), dentro de la Muestra Provincial de Teatro.



Vanguardia, Barcelona, 6-VII-97; Gabriel Roda, «Sóc lletja, una reflexió sobre la obsesió per el culte al cos», *Diario de Mallorca*, Mallorca, 4-I-98; Francesc M. Rotger, «Que se mueran los guapos», *El*



En página contigua, *La kabra tira al monte*, representado por la compañía de Karra Elejalde. Sobre estas líneas, arriba, *Io, Zn*, de la compañía Kónic Thtr; a la izquierda, *El alma de los objetos*, de A. Armada (Foto: D. Alonso), y, a continuación *Soc lletja*, de S. Belbel y J. Sánchez.

Día del Mundo, Mallorca, 13-I-98; Emili Baldellou, «Tiempo de comedia ácida», *Segre*, Lleida, 13-II-98; Toni López, «L'anneguet lleig es rebel·la», *El Nou 9*, 16-III-98; Javier Villán, «Temblar después de

LEANDRE. Barcelona

«?»

De Leandre Ribera. Iluminación: Amadeu Solernou. Intérprete: Leandre Ribera. Estreno: 12 de septiembre de 1997 en la Plaça del Carme de Tàrraga (Lleida), dentro la Fira de Teatre al Carrer.

THE LINGUA-ARTS THEATRE COMPANY. Madrid**Romeo y Julieta**

De William Shakespeare. Versión: Gillian Apter. Dirección: Janet Gordon. Vestuario: Gillian Apter. Intérpretes: David Luke, Gonzala Sherman, Luis Callejo Martínez, Yael Quemener. Estreno: 24 de octubre de 1997, en el Salón de Actos del Grupo Anaya de Madrid.

Bertie

De Gillian Apter. Dirección: Alex Elliott. Vestuario: Gillian Apter. Intérpretes: David Luke, Gonzala Scherman, Luis Callejo Martínez y Yael Quemener. Estreno: 29 de octubre de 1997 en el Salón de Actos del Grupo Anaya de Madrid.

COMPAÑÍA LUCAS CRANACH. Madrid**El rey de los animales es idiota**

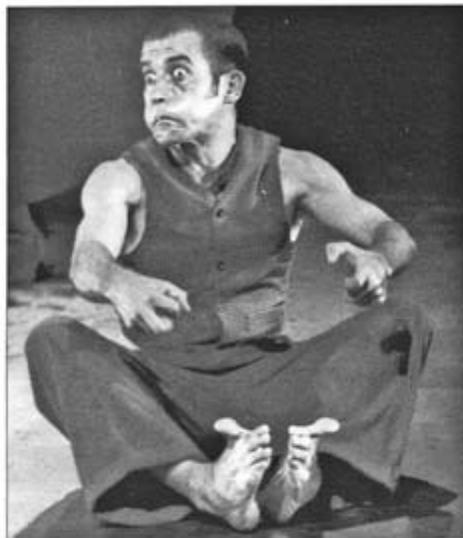
De Carlos Marquerie. Dirección e iluminación: Carlos Marquerie. Intérpretes: Marisa Amor, Gonzalo Cunil, Carlos Fernández, Juan Oriente y Nekane Santamaría. Estreno: 16 de octubre de 1997 en el Teatro Pradillo de Madrid.

Eduardo Haro Tecglen, «No tanto», *El País*, Madrid, 18-X-97; Juan Ignacio García Garzón, «El rey de los animales es idiota: Marquerie bucea en la geometría del caos», *ABC*, Madrid, 4-XII-97, Eduardo Pérez-Rasilla, «El rey de los animales es idiota. Ángeles y bestias», *Reseña*, Madrid, XII-97, p. 28.

LUZ DE GAS. Barcelona**Cues de pansa**

De Ferrán Escoda. Dirección escénica: Pep Munné. Dirección musical: Mario Rodés. Intérpretes: Mónica Green, Gemma Recoder y Frank Mercader. Músicos: Ángel Blázquez, Esteve Coll, Francis Rabassa y Mario Rodés. Estreno: 27 de junio de 1997 en la Sala Luz de Gas de Barcelona, dentro del Festival Grec.

Frederic Roda, «Un toque de buen gusto», *La Vanguardia*, Barcelona, 29-XI-97.



Escena del espectáculo de Leandre sobre estas líneas; en página siguiente, *La venganza de la Petra*, de C.Arniches, dirigido por V.A. Catena.

LLAMBROT TEATRE. Manlleu (Barcelona)**La princesa blanca**

De Rainer M. Rilke. Traducción: Jacint Sala. Dirección: Jacint Sala. Intérpretes: Montse Farrerons y Montse Anglada. Estreno: 22 de noviembre de 1997 en el El Fugurull de Manlleu (Barcelona).

Mariona Casas, «La mort de l'amor en un instant», *El 9 Nou*, Terrasa, 24-XI-97.

TEATRE LLIURE. Barcelona**Company**

Libro: George Furth. Traducción: Guillem Jordi Graells. Música: Stephen Sondheim. Dirección escénica: Calixto Bieito. Dirección musical: Lluís Vidal. Escenografía: Mónica Quintana. Vestuario: Mónica Quintana. Coreografía: Alvaro de la Peña. Intérpretes: Carles Canut, Nina, Carles Cabater, Isabel Soriano, Carme Sansa, Lluís Homar, Pep-Antón Muñoz, Mónica López, Roser Batalla, Xavier Mestres, Montse Rius y Noël Olivé. Orquesta de Cambra del Lliure. Estreno: 4 de febrero de 1997. Sala Maria

Aurèlia Capmany del Mercat de les Flors, Barcelona.

María José Ragué, «Una cierta corrección», *El Mundo*, Barcelona, 6-II-97; Pablo Ley, «Destellos de mujer», *El País*, 6-II-97; Juan Carlos Olivares, «En vibrante compañía», *ABC*, Barcelona, 7-II-97; Joan-Antón Benach, «Un afortunado musical de actores», *La Vanguardia*, Barcelona, 8-II-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Música para una historia de parejas», *El Periódico*, Barcelona, 9-II-97; Jaume Badia, «Musicals & Company», *Regio 7*, Barcelona, 26-II-97.

La serventa amorosa

De Carlo Goldoni. Traducción: Artur Trias, Anna Lizarán, Francesca Masclan y Ariel García Valdés. Dirección: Ariel García Valdés. Escenografía: Montse Amenós. Vestuario: Montse Amenós. Intérpretes: Lluís Torner, Imma Colomer, Mercè Pons, Eduard Fernández, Pep Molina, Aurea Márquez, Óscar Molina, Pep Molina, Josep Montanyés, David Selvas, Carlota Soldevila, Víctor Alvaro, Pau Gómez y Tono Saló. Estreno: 9 de abril de 1997. Teatre Lliure, Barcelona.

María José Ragué, «La seriedad de las máscaras», *El Mundo*, Barcelona, 12-IV-97; Pablo Ley, «Bajo el peso del desconsuelo», *El País*, Barcelona, 14-IV-97; Juan Carlos Olivares, «Trágica sierva Coralina», *ABC*, Barcelona, 17-IV-97; Joan-Antón Benach, «Bondadosa y temible», *La Vanguardia*, Barcelona, 17-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Goldoni y García Valdés, en el Lliure», *El Periódico*, Barcelona, 20-IV-97; Joaquim Noguero, «Desequilibrio», *Avui*, Barcelona, 25-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «La serventa amorosa. Goldoni, en el Lliure», *Guía del Ocio*, Barcelona, 25-IV-97.

El Malaguanyat

De Thomas Bernhard. Traducción: Joan Fontcuberta. Adaptación: Carlota Subirós. Dirección: Carlota Subirós. Escenografía: Anna Alcubierre. Vestuario: Anna Alcubierre. Intérpretes: Pep Jové y Oriol Broggi. Estreno: 22 de julio de 1997 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Pablo Ley, «Un montaje inteligente», *El País*, Barcelona, 25-VII-97; Iñaki Lacuesta, «Genialitat perduda», *Diari de Girona*, Girona, 27-VII-97; María José Ragué, «Música, novela, teatro. El malaguanyat logra casar con éxito a Bernhard y Gould», *El Mundo*, Barcelona, 27-VII-97; Núria Sàbat, «Armónica simbiosis», *El Periódico*, Barcelona, 27-VII, 97; Joan-Antón Benach, «Espléndido Bernhard al piano», *La Vanguardia*, Barcelona, 27-VII-97.

Zowie

De Sergi Pompermayer. Dirección: Lluís

Homar. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Antoni Belart. Música: Lluís Vidal. Iluminación: Xavi Clot. Intérpretes: Paul Berrondo, Jordi Bosch, Núria Cano, Àurea Márquez, Marc Martínez, Angels Poch, Lluís X. Villanueva y Guim Segarra. Estreno: 18 de noviembre de 1997 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Juan Carlos Olivares, «Contaminación futurista», *ABC*, Barcelona, 20-XI-97; Francesc Massip, «Com més serem, més riurem», *Avui*, Barcelona, 20-XI-97; María José Ragué Arias, «Sombras y humo», *El Mundo*, Barcelona, 21-XI-97; Pablo Ley, «A la caza del autor», *El País*, Madrid, 21-II-97; Joan-Antón Benach, «Zowie y los espejismos», *La Vanguardia*, Barcelona, 21-XI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un espectáculo inquietante», *El Periódico*, Barcelona, 22-XI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un justiciero en el Lliure», *Guía del Ocio*, Barcelona, 19-XII-97; Ferrán Corbella, «Zowie. Apocalipsis en la jungla de las ciudades», *Reseña*, Madrid, I-98, pp. 19-20.

COMPANYIA LLUÍS GUILERA. Barcelona

El facinerós és al replà

De Joe Orton. Traducción: Jaume Melendres. Dirección: Lluís Guilera. Escenografía: Josep Sala. Vestuario: Ariela Labra. Intérpretes: Elisenda Bautista, Miquel Gelibert y Francesc Galcerán. Estreno: 15 de enero de 1997. Teatre Adrià Gual de Barcelona

Núria Sàbat, «Empezar con buen pie», *El Periódico*, Barcelona, 25-I-97.

LLUÍS SOLER. Barcelona

Tot el que miro m'exalta i parlo com un orat

Basado en poemas de Joan Vinyoli. Intérprete: Lluís Soler. Estreno: 3 de octubre de 1997 en el Mercat de les Flors. Sala Sebastià Gasch, Barcelona.

Gonzalo Pérez de Olaguer, «Tot el que miro m'exalta», *El Periódico*, Barcelona, 3-X-97.

M.U.V.I.. Zamora

Melocotón en almíbar

De Miguel Mihura. Dirección: María Ángeles Zamora Rapino. Intérpretes: Milagros Alonso, Josefa Félix, Consuelo Alcalá, Eustaquio García, Tomás Roales, Juan Jesús Sinde y Ángel Luis de la Puente. Estreno: 29 de noviembre de 1997 en el Teatre del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

LA MACHINA TEATRO. Santander (Cantabria)

El patito feo, la frontera de Europa

De Pati Doménech. Dirección: Pati Doménech. Escenografía: José Helguera. Vestuario: La Machina Teatro y Nati García. Intérpretes: María Felices, Mónica González, Alberto Iglesias y Luis Oyarbide. Estreno: 3 de noviembre de 1997 en el Palacio de Festivales de Cantabria. Sala Pereda, Santander. Espectáculo coproducido con el Palacio de Festivales de Cantabria.

COMPañIA DEL MAGATZEM. Tarragona

Happy end

De Bertolt Brecht. Traducción: Magda Rovira y Josep Julià. Música: Kurt Weill. Adaptación musical: Joan Alavedra, Eladi Dalmau y Teresa Valls. Dirección: Ramon Simó. Escenografía e iluminación: Julia de Porras y Anna Alcubierre. Vestuario: Silvia Sola. Intérpretes: Lluís Graells, Pep Boada, Sergi Xirinacs, Jordi Gómez, Jaume Villalba, Eudald Ferré, Alicia González, Agnès Busquets, Montse Martínez, Teresa Valls, Carles Masdeu, Cristina Cosials, Cristina Bustamante, Carme Grau, Jofre Borràs, Miquel Fernández, Isabel Sans, Pau Martín, Janet Rimbau y Miquel Villalba. Músicos: Joan Alavedra, Salvador Boix, Esteve Colomer, Oriol Camprodón, Eladi Dalmau, David Forns y Nèster Munt. Estreno: 14 de noviembre de 1997 en el Teatre Metropol de Tarragona.



Pep Martorell, «Les bones vibracions de *Happy End* al Metropol», *El Punt*, Tarragona, 16-XI-97.

MALAJE SOLO. Carmona (Sevilla)

¿Cuándo se come aquí?

De José Antonio Aguilar. Dirección: Juan Carlos Sánchez. Música: Luis Navarro. Iluminación: Manuel Iradier. Intérprete: José Antonio Aguilar. Estreno: 2 de julio en la Casa de Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

MALPASO. Valencia

Retrato de un espacio en sombras

De Alejandro Jornet. Dirección: Alejandro Jornet. Escenografía: Eduardo Ferré. Vestuario: Joan Miquel Reig. Música: Jesús Serrano. Coreografía: Alicia Gómez. Iluminación: Víctor Antón. Intérpretes: Amparo Ferrer Báuena, Inma Sancho, Eva Zapico, José Galotto, Pepe Sobrado y Arturo Muñoz. Estreno: 16 de noviembre de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos.

Enrique Herreras, «Retratos de una familia estropeada», *Turia*, Valencia, del 16-II-98 al 22-II-98.

MANUEL MONTEAGUDO. Sevilla

Taí Virginia

De Guillermo Rodríguez y Manuel Monteagudo. Dirección: Guillermo Rodríguez. Escenografía y vestuario: Grupo Botticelli. Iluminación: Miguel Franco. Intérprete: Manuel Monteagudo. Estreno: 22 de enero de 1997 en la Carpa Cervantes de Málaga, dentro del Festival de Teatro de Málaga.

Frederic Roda, «Mujeres difíciles», *La Vanguardia*, Barcelona, 17-VI-97.

TEATRO MARAVILLAS. Madrid

La venganza de la Petra

De Carlos Arniches. Dirección: Víctor A. Catena. Escenografía: Wolfgang Burman. Música: Gregorio García Segura. Coreografía: Antonio Bardis. Iluminación: Ignacio Bestuez. Intérpretes: Pepín Salvador, Perla Cristal, Carla Duval, Tito Medrano, Maruja Recio, Ángel Gonzalo, José Luis Gago, Diego Pizarro y Natalia Jara. Estreno: 22 de mayo de 1997 en el Teatro Maravillas de Madrid.

Enrique Centeno, «Aquellos sainetes», *Diario 16*, Madrid, 24-V-97.

TEATRO MARGEN. Oviedo (Asturias)

La dama duende

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Arturo Castro. Escenografía: Giovanni Palladio. Vestuario: Azucena Rico. Intérpretes: José Antonio Lobato, Sergio Gayol, Ángeles Arenas, Ana María Blanco, Iván de Sousa, Trujillo Garrido y Laura Piquero. Estreno: 12 de diciembre de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

TEATRO DE LAS MARISMAS. Huelva

En el quinto cielo

De William Mastrossimone. Dirección: Paco Piñero. Escenografía: Pepe Camacho. Iluminación: Piti Delgado. Intérpretes: Cinta Entenza y Antonio Rus. Estreno: 30 de junio de 1997 en la Casa de Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

COMPANYIA DE MARTÍ PERAFERRER. Barcelona

A la Cadira

De M. P. Vayreda. Dirección: Imma Colomer. Escenografía: Eduardo Arranz Bravo. Intérpretes: Martí Peraferrer. Estreno: 14 de febrero de 1997 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Joan-Antón Benach, «Valores en lata», *La Vanguardia*, Barcelona, 23-II-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Mejor el actor que el texto», *El Periódico*, Barcelona, 28-II-97.

COMPANYIA MARTÍ-ATANASIU. Barcelona

QUEmexplIQUE

Sobre textos de Hugo Ball, Kurt Schwitters, Ernst Jandl, Helmut Heissenbüttel, Friedhelm Kändler y Christian Atanasiu. Traducción: Jordi Teixidor y Christian Atanasiu. Dirección: Raquel Capdet. Intérprete: Christian Atanasiu. Estreno: 8 de marzo de 1997. Teatre Malic, Barcelona.

Pabalo Ley, «Un clown de inspiración dadá», *El País*, Barcelona, 15-III-97.

LA MÁSCARA-TEATRE. Valencia

El pis de Colombina

De Liudmila Petrushévskaja. Dirección y escenografía: José Luis Serrano. Intérpretes: Mara del Alar, Mario Cerro, Andrés Denia y José Luis Serrano. Estreno: 3 de octubre de 1997 en el Teatre del Centre Cultural de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.



MASKARADA ANTZERKI TALDEA. Bilbao (Vizcaya)

El cartero de Neruda

Del colectivo, adaptación teatral de la novela *Ardiente paciencia*, de Antonio Skármeta. Dirección: Carlos Panera. Escenografía: José Ibarrola. Vestuario: Teresa Antón. Iluminación: José Ulla. Intérpretes: Xegundo Altolagirre, Ramón Castro, Justo Larrinaga, Katrin Schlegel, Patxi Ugalde y Jokin Oregi. Estreno: 26 de septiembre de 1997 en Zornotza Aretoa de Zornotza (Vizcaya).

Pedro Barea, «El otro rostro de la historia», *El Mundo*, Bilbao, 1-XI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Neruda y Allende, en el Joventut», *El Periódico*, Barcelona, 22-I-98; Joan-Antón Benach, «Memoria triste de Chile», *La Vanguardia*, Barcelona, 2-II-98; Alexis Fernández, «El viajero inmóvil», *La Voz de Avilés*, Gijón, 17-V-98.

TEATRO DEL MAYORDOMO. Málaga

Cabgaré Ubú

de Omero Cruz, basado en el texto *Ubú Rey* de Alfred Jarry. Dirección: Omero Cruz. Intérpretes: F.M. Torrado, Eva Boldó, Pilar Martín, Justo Ruiz, Xosé Abad y Andrés Sánchez. Estreno: 6 de febrero de 1997 en la Sala Cánovas de Málaga.

José Antonio Sedeño, «Falocracia», *Sur*, Málaga, 10-II-97.

MELODY SISTERS. Pamplona (Navarra)

Con lo puesto

De Pepa Marianas, María Jesús Jódar y Ramón Vidal. Dirección: Ramón Vidal. Intérpretes: Pepa Marianas y María Jesús Jódar. Estreno: 15 de mayo de 1997 en el Salón de Actos del Centro Cultural Navarrería de Pamplona (Navarra).

Carlos Gil, «En la puerta», *Egin*, San Sebastián, 20-V-97.

Pacarabamba

Del colectivo. Dirección: Jango Edwards. Intérpretes: María Jesús Jódar y Pepa Marianas. Estreno: 18 de septiembre de 1997 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

MELPÓMENE. Alicante

Amadeus

De Peter Shaffer. Versión: Paco Pando. Dirección y escenografía: Paco Pando. Vestuario: Lola Guillamón. Intérpretes: José Vicente Soriano, José María Moreno, Paco Pando, Ernest Pastor, Carlos Guillel, José Manuel Vidal, Isabel Pardines, Ernesto Solo, Fernando Gessa, Nuria Celma y Paco March. Estreno: 12 de septiembre de 1997 en el Parque Lo Morant de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

MEMORY. Barcelona

Assassins

Música y letras: Stephen Sondheim. Adap-



tación: Albert Mas-Griera. Dirección escénica: Ricard Reguant. Dirección musical: Jordi Doncos. Escenografía: Albert Muntanola. Intérpretes: Miquel Fernández, Eduard Muntada. Estreno: 22 de septiembre de 1997 en el Jove Teatre Regina de Barcelona.

Xavier Cester, «La fira dels magnicides», *Avui*, Barcelona, 24-IX-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Asesinos de tiro blanco», *El Periódico*, Barcelona, 30-IX-97; Frederic Roda, «La escuela de Reguant», *La Vanguardia*, Barcelona, 6-X-97.

MERCAT DE LES FLORS. Barcelona

Ivanov

De Antón Chéjov. Traducción: Joan Casas y Nina Avrova. Dirección: Gennadi Korotkov. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Mercè Paloma. Intérpretes: Pep Muné, Georgina Cardona, Mercè Arànega, Silvia Sabaté, Enric Arredondo, Artur Trias, Maribel Altés, Camilo García Casar, Frank Monells, Mónica Costa, Blai Llopis, Flora Soler, Joan Monells, Mónica Lucchetti, Toni Vives y Oscar Rabadán. Estreno: 3 de abril de 1997 en el Mercat de les Flors, Sala María Aurelia Capmany de Barcelona.

Pablo Ley, «Un montaje con tremendos altibajos», *El País*, Barcelona, 8-IV-97; Joan-Antón Benach, «Una brillante radiografía de Chejov», *La Vanguardia*, Barcelona, 9-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Chejov, en el Mercat», *Guía del Ocio*, Barcelona,



Imagen de *La dama duende*, de P. Calderón de la Barca en página precedente; y junto a estas líneas, *Assassins*, representado por el colectivo Memory (Foto: Font), y programa de *Un corazón lleno de lluvia*, de J. Díaz.

11-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un buen Ivanov, con reparos», *El Periódico*, 13-IV-97; María José Ragué, «La atmósfera chejoviana», *El Mundo*, Barcelona, 20-IV-97; Ferrán Corbella, «Ivanov. Escenas de la Rusia profunda», *Reseña*, Madrid, VI-97, p. 34.

TEATRO METABOLÉ. Toledo

Isabella Enamorada

De Valle Hidalgo. Dirección: Manuel Chavero. Escenografía: Carlos P. Donado. Vestuario: Jesús Penco. Máscaras: Ruría Ribas. Iluminación: Alfonso Parra. Intérpretes: Germán Vígara, Valle Hidalgo, Paco Lapedriza, José L. Chavarría, Charo Feria y José Alias. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en el Teatro de Rojas de Toledo.

TEATRE MICALET. Valencia

¡Ay, Carmela!

De José Sanchis Sinisterra. Versión: Manel Dueso. Dirección: Joan Peris. Intérpretes: Josep M. Casany y Pilar Almería. Estreno: 22 de septiembre de 1997 en el Teatre Micalet de Valencia.

Enrique Herreras, «La hoz y la coz», *Levante*, Valencia, 28-IX-97; Nel Diago, «Cómicos de antaño», *Turia*, Valencia, del 29-IX-97 al 5-X-97; Enrique Herreras, «¡Ay, Carmela! despierta la temporada teatral», *Turia*, Valencia, del 29-IX-97 al 5-X-97.

PRODUCCIONES MICOMICÓN. Madrid

La dama boba

De Lope de Vega. Versión: Laila Ripoll. Dirección y escenografía: Laila Ripoll. Música: Juan Carlos Torres. Coreografía: Marcos León. Iluminación: Juan Ripoll. Intérpretes: Ángel Solo, M^a José Arjona, Nuria Mencía, Mariano Llorente, Yiyo Alonso y Jorge Calvo. Estreno: 3 de octubre de 1997 en el Real Coliseo Carlos III de San Lorenzo de El Escorial de Madrid.

José Antonio Sedeño, «Más lopistas que Lope», *Sur*, Málaga, 26-I-98; Carlos Gil, «Parodia farsesca», *Egin*, Gipúzcoa, 1-III-98.

MIMAN TEATRO. Seseña (Toledo)

Un corazón lleno de lluvia

De Jorge Díaz. Dirección: Julia María Martínez Martínez. Escenografía: Richard Cernier. Vestuario: Pilar Martín. Música: Mariano Lozano. Iluminación: Gonzalo Valle. Intérpretes: Isabel Alguacil, Alicia Ramos y Silvia González. Estreno: 11 de octubre de 1997 en el Teatro de Rojas de Toledo.

Julio Bayo, «Mimán emocionó con su visión de Rosalía de Castro», *Lanza*, Ciudad Real, 29-XI-97; P. Casado, «Mimán logró introducir al público en el mundo de Rosalía de Castro», *La Tribuna*, Puertollana, 29-XI-97.

**ASOCIACIÓN CULTURAL MÍNIMOS
TEATRO. Zaragoza****Te quiero zorra**

De Francisco Nieva. Dirección: Enrique Castro y Eva Puyo. Intérpretes: Eva Puyo, Mariam Shep-ha y Enrique Castro. Estreno: 25 de noviembre de 1997 en el Colegio Mayor Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario.

Caperucita y el otro

De Francisco Nieva. Dirección: Enrique Castro y Eva Puyo. Intérpretes: Eva Puyo, Mariam Shep-ha, Enrique Castro, Eduardo Lorente y Belén López. Estreno: 25 de noviembre de 1997 en el Colegio Mayor Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario.

TEATRO MOBIL. Manresa (Barcelona)**Mobil Express**

Del colectivo. Dirección: Gaetan, Jason y Vilà. Escenografía: Carme Vidal, Capellas y Chus. Vestuario: Carme Vidal. Música: Pep López. Intérpretes: Atilà Puig y Marc Fonts. Estreno: 20 de mayo de 1997, en El Teatro Aurora de Igualada (Barcelona).

**COMPañÍA DE TEATRO MOLIÈRE.
Zaragoza****Le bourgeois gentilhomme**

De Molière. Dirección: Paul Chopin. Intérpretes: Gabriel Clemente, Ana Domingo, Anais Zabala, Sonia Contamina, Vicente Peg, Raúl Montañés, Didier Perrin, Beatriz Labrador, Jorge Bolea, Stephan Fleury, David Martín, Jorge Peg y Adrián San José. Estreno: 16 de abril de 1997 en el Salón de Actos de la Escuela de Idiomas de Pamplona.

Alberto Garayoa, «Poquelin en la lengua de Molière», *Diario de Navarra*, Pamplona, 18-IV-97.

EL MOLINO. Barcelona**Mare Nova**

de Amílcar Buñano. Dirección: Sergio Lozano. Coreografía: Paco Navarro. Música: Amílcar Buñano. Intérpretes: Diana Rosa Vázquez, Diomny, Merche Mar, Antonio Vargas, Yolanda Ramos, Vanessa Denis y Havana Leonard. Estreno: 17 de abril de 1997 en El Molino de Barcelona.

Gonzalo Pérez de Olaguer, «Entrañable music hall», *El Periódico*, Barcelona, 2-V-97; Carlos Gil, «Vuelta a El Molino», *Egin*, San Sebastián, 29-VIII-97.

Del Paral.lel al Malic

Espectáculo compuesto por números de las revistas *Mare Nova* y *Pluma y peineta*. Dirección: Merche Mar, Diomny y Antonio Vargas. Coordinación: Carmen de la Torre. Iluminación: Jordi Casasayas. Intérpretes: Merche Mar, Diomny y Antonio Vargas. Estreno: 22 de diciembre de 1997 en el Teatre Malic de Barcelona.

Pedro Burruezo, «El Molino todavía colea», *ABC*, Barcelona, 31-XII-97.

MOMA TEATRE. Valencia**L'Altre**

De Paco Zarzoso. Dirección, escenografía e iluminación: Carles Alfaro. Vestuario: Marta Villazón. Intérpretes: Isabel Rocatti y Raía Calatayud. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en el Espai Moma de Valencia. Nel Diago, «En el umbral», *Turia*, Valencia, del 1-XII-97 al 7-XII-97.

MONT PLANS. Barcelona**Chaise longue**

De Mont Plans y Miquel Crespi. Dirección: Miquel Crespi. Vestuario: Mont Plans. Coreografía: Máximo Hita. Iluminación: Salvador Sumsi y Joan Blancher. Intérprete: Mont Plans. Piano: Laura Teruel. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en el Teatre Ateneu de Tàrraga (Lleida).

Pablo Ley, «El encanto del cara a cara», *El País*, Madrid, 7-XII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un cita a la que hay que acudir» [sic.], *El Periódico*, Barcelona, 10-XII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un Show original y entrañable», *Guía del Ocio*, Barcelona, 12-XII-97; Juan Carlos Olivares, «Reality-Cuplé», *ABC*, Barcelona, 13-XII-97; María José Ragué, «Las cosas como son», *El Mundo*, Barcelona, 13-XII-97; Joaquim Noguero, «El teatre, entre bastidors», *Avui*, Barcelona, 24-XII-97; P.M.R., «Senci-



**OS MONICREQUES DE KUKAS.
Santiago de Compostela (A Coruña)****Adubios**

De Marcelino de Santiago. Dirección: Isabel Rey Pousada. Intérpretes: Xan Budiño, Nekane Fernández, Beatriz Sánchez y Kukas. Narrador: Xan Cejudo. Estreno: 27 de febrero de 1997 en la Casa de Cultura de Vilagarcía de Arousa (Pontevedra)

Francisco Díaz-Faes, «Planimetría y planificación», *La Nueva España*, Oviedo, 3-V-97.

Junto a estas líneas, escena de *Adubios*, de M. de Santiago. En página contigua, y de izquierda a derecha, *Chaise Longue*, de Mont Plans (Foto: P. Álvarez y C. Diestro), y *L'auca del senyor Esteve*, de S. Rusiñol, en producción del C.N.C.

llamente genial», *Diario de Mallorca*, Palma de Mallorca, 15-II-98; Pep Martorell, «Qui hi ha entre bambolines?», *El Punt*, Tarragona, 11-III-98; Roser Porta, «La teoria de la comunicació», *El Periòdic d'Andorra*, Andorra, 10-V-98.

MONTI & CÍA. Barcelona

Klowns

De Josep Maria Mestres y Joan Montanyès. Colaboración en los textos: Guillem-Jordi Graells. Dirección: Josep Maria Mestres. Escenografía: Lluç Castells. Vestuario: Rosa Solé y Lluç Castells. Música: Ezequiel Guillem «Saki». Intérpretes: Oriol Boixader, Esteve Ferrer, Liza Frediani, Jordi Martínez, Joan Montanyès, Julio Manrique y Borja Sagasti. Músicos: Ezequiel Guillem «Saki», Oriol Comprodon, Jorge Sarraute y Martí Ventura. Estreno: 27 de junio de 1997 en el Teatre Lliure de Barcelona



Pablo Ley, «Poético y desternillante», *El País*, Barcelona, 3-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Magia, poesía y humor», *El Periódico*, Barcelona, 5-VII-97; Juan Carlos Olivares, «Categoría de payaso», *ABC*, Barcelona, 9-VII-97; María José Ragué, «Del circo al teatro», *El Mundo*, Barcelona, 13-VII-97; David Requena, «Una de pallassos», *Diari de Tarragona*, Tarragona, 18-XI-97.

TEATRO DO MORCEGO. Cangas do Morrazo (Pontevedra)

A increíble vida de Héctor Loureiro

Basada en textos de R. Bartis, Antón Reixa

y Rosalía de Castro. Dirección: Celso Parada. Intérpretes: Casilda García, Xaime Vilas y Celso Parada. Estreno: 26 de julio de 1997 en el Auditorio do Castelo de Ribadavia (Orense), dentro de la Mostra Internacional de Teatro.

TEATRO MUTIS. Segovia

Espejismos

De Carlos Hernández. Dirección: Carlos Hernández. Escenografía: Concha Yuste. Intérpretes: Paloma Hernández, Pilar Hernández y Carlos Hernández. Estreno: 25 de abril de 1997 en el Instituto Andrés Laguna de Segovia, dentro de la Muestra de Teatro Andrés Laguna.

J.A. Gómez Mucio, «Contra las apariencias», *El Norte de Castilla*, Segovia, 18-I-98; S/n, «La compañía Mutis Teatro estrenó *Espejismos*, su último trabajo», *El Adelantado*, Segovia, 27-IV-97; S/n, «Mutis

Maribel Altés, Joan Crescenti, Arnau Ortuño, Sebastià Sellent, Anna Frigola, Marta Calvó, Marta Millà, Marc Montserrat, Marta Fluvià, Pep Guinyol, Pere Eugeni Font, Víctor Pi, Josep Maria Domènech, Boris Ruiz, Francesc Galcerán, Jordi Muixi, Miquel Agell, Joan Monells, Romà Sánchez, Resu Belmonte, Susana Egea, Laura Sancho, Bruno Galland y Francesc Marimon. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en el Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona.

Juan Carlos Olivares, «Mucho teatro para tan poca obra», *ABC*, Barcelona, 13-IX-97; Joan de Sagarra, «¿Quién paga el mármol?», *El País*, Madrid, 13-IX-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «*El senyor Esteve de Marsillach*», *El Periódico*, Barcelona, 13-IX-97; Joan-Antón Benach, «*Un senyor Esteve sin auca*», *La Vanguardia*, Barcelona, 13-IX-97; Josep Bosch, «*El senyor Esteve està satisfet*», *Diari Girona*, Girona, 15-IX-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Marsillach,



Teatro estrenó su último trabajo en la Muestra del Andrés Laguna», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 27-IV-97.

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA. Barcelona

L'auca del senyor Esteve

De Santiago Rusiñol. Dramaturgia y dirección: Adolfo Marsillach. Escenografía y vestuario: Montse Amenós. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Francesc Orella, Jordi Banacolocha, Santi Ricart, Lluís Torner, Mònica López, Carles Sales, Imma Colomer,

Rusiñol y el TNC», *Guía del Ocio*, Barcelona, 19-IX-97; Geni Lozano, «Redimir el senyor Esteve», *El Nou 9*, Sabadell, 13-X-97; María José Ragué, «L'auca inaugural», *El Mundo*, Barcelona, 21-IX-97; Marcos Ordóñez, «Una nit al Nacional», *Avui*, Barcelona, 22-IX-97; Marc Sabater, «El senyor Esteve Orella», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 11-XI-97; Pep Martorell, «Desembullar la troca de L'auca», *El Punt*, Tarragona, 15-XI-97; Josep Alert, «Un joc de proporcions», *Regió 7*, Manresa, 20-I-98; Ferrán Corbella, «L'auca del Senyor Esteve. La antigua Barcelona de los Esteve», *Reseña*, Madrid, XI-97, pp. 22-23.



La gavina

De Anton Chejov. Versión catalana: Raquel Ribó. Dirección: Josep Maria Flotats. Escenografía: Ezio Frigerio. Vestuario: Franca Squarciapino. Iluminación: Vinicio Cheli. Intérpretes: Núria Espert, Josep Maria Flotats, Ariadna Gil, Pere Arquillué, Anna María Barbany, Joan Borràs, Jaume Comas, Stanislav Frolov, Alexander Korotkov, Denis Malychév, Ramon Madaula, Pep Miràs, Mercè Pons y Josep Maria Pou. Músicos: Stanislav Frolov, Alexander Korotkov y Denis Malychév. Estreno: 14 de octubre de 1997 en la Sala Gran del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Juan Carlos Olivares, «Chéjov salva *La gaviota* de Flotats», *ABC*, Madrid, 16-X-97; Joan de Sagarra, «Ni fu ni fa», *El País*, Madrid, 16-X-97; María José Ragué, «Un gran espectáculo», *El Mundo*, 16-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un vuelo intermitente», *El Periódico*, Barcelona, 16-X-97; Joan-Antón Benach, «Brillante Gavina con perdigones incluidos», *La Vanguardia*, Barcelona, 16-X-97; Joaquim Noguero, «Fer de mals, virtuts», *Avui*, Barcelona, 16-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Deslumbrante e irregular», *Guia del Ocio*, Barcelona, 24-X-97; Marcos Ordóñez, «Notes sobre *La gavina*», *Avui*, 27-X-97; Lorenzo López Sancho, «*La gaviota*, Chejov al modo Stanislavski», *ABC*, Madrid, 1-XII-97; Concepció Canut, «Una mica de teatre, *La gavina*», *La Mañana*, Lleida, 21-XII-97.



COMPañIA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO. Madrid

El anzuelo de Fenisa

De Lope de Vega. Versión: Rafael Pérez Sierra. Dirección: Pilar Miró. Escenografía: Andrea D'Odorico. Vestuario: Pedro Moreno. Intérpretes: Fernando San Segundo, Miguel del Arco, Maite Blasco, Magüi Mira, Joaquín Notario, Pedro M^o Sánchez, Maru Valdivieso, José Lifante, Enrique Menéndez, Vicente Cuesta, Víctor Villate, Iñaki Guevara, Israel Elejalde, José Ramón Iglesias, Ángel Amorós, David Alarcón, Tino Fernández y Ángel García Suárez. Estreno: 8 de mayo de 1997 en el Teatro de la Comedia de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «*El anzuelo de Fenisa*, un enredo de Lope de Vega muy al gusto actual», *ABC*, Madrid, 9-V-97; Javier Villán, «*Fenisa* o el timo de tocomochó», *El Mundo*, Madrid, 9-V-97; Enrique Centeno, «Un juego sin juguetes», *Diario 16*, Madrid, 11-V-97; Eduardo Haro Tecglen, «El eterno comercio», *El País*, Madrid, 11-V-97; Miguel Medina Vicario, «El anzuelo de Fenisa. y de Lope», *Reseña*, Madrid, VI-97, p. 35; S/n, «Comedia ligera con cebo clásico», *ABC*, Barcelona, 18-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «*La Fenisa* de Magüi Mira», *El Periódico*, Barcelona, 19-X-97; Joan-Antón Benach, «De farra por Palermo», *La Vanguardia*, Barcelona, 19-X-97; María José Ragué, «*Sobria elegancia*», *El Mundo*, Barcelona, 21-X-97; Francesc

Massip, «*Les xarxes de Sanchis-Mira*», *Avui*, Barcelona, 23-X-97; Julio Martínez Velasco, «*El anzuelo de Fenisa*, deliciosa comedia», *ABC*, Sevilla, 22-XI-97; Jesús Vigorra, «*El mutis de Pilar Miró*», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 24-XI-97.

La venganza de Tamar

De Tirso de Molina. Versión: José Hierro. Dirección: José Carlos Plaza. Escenografía: Francisco Leal y José Carlos Plaza. Vestuario: Pedro Moreno. Música: Mariano Día. Intérpretes: Joaquín Notario, Miguel Foronda, Iñaki Guevara, Rafael Rojas, Víctor Villate, Nuria Gallardo, Itziar Álvarez, Maite Blasco, Pepa Sarsa, Tinto Fernández, Sonia Herrero, Iñaki Arana, Fernando Sansegundo, Maruja Boldoba, Pepe González, David Robles, José Lifante, Israel Elejalde, Enrique Menéndez, José Ramón Iglesias, Ángel García Suárez y Carmen del Valle. Estreno: 17 de julio de 1997 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival de Almagro.

Joan-Antón Benach, «El Tirso trágico y gritado de Plaza», *La Vanguardia*, Barcelona, 5-X-97; Pablo Ley, «Perdidos de Tamar», *El País*, Barcelona, 6-X-97; Francesc Massip, «Un Tirso desactivado», *Avui*, Barcelona, 7-X-97; María José Ragué, «Tragedia bíblica y española», *El Mundo*, Barcelona, 9-X-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «El grito por encima de la razón», *El Periódico*, Barcelona, 12-X-97; S/n, «*La venganza de Tamar*, de lo mejor de nuestro teatro clásico»,



En página precedente, *La Gavina*, de A. Chejov (Foto: Ros Ribas), y *El anzueto de Fenisa*, de Lope de Vega (Foto: Chicho). Sobre estas líneas, y de izquierda a derecha, *La venganza de Tamar*, de Tirso de Molina (Foto: Chicho), y *Miguel Will*, de J.C. Somoza (Foto: D. Alonso).

ABC, Sevilla, 8-XI-97; Jesús R. Vigorra, «Más que hablar en verso, lo difícil es decirlo», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 8-XI-97; Lorenzo López Sancho, «*La venganza de Tamar* y Tirso de Molina, ABC, Madrid, 13-XII-97; Enrique Centeno, «Violación en el Belén», *Diario 16*, Madrid, 13-XII-97; Javier Villán, «Cuán gritan los malditos», *El Mundo*, Madrid, 13-XII-97; Eduardo Haro Tecglén, «Melodrama de gritos», *El País*, Madrid, 13-XII-97; Lorenzo López Sancho, «*La venganza de Tamar* y Tirso de Molina, ABC, Madrid, 14-XII-97; Juan Sol, «*La venganza de Tamar*», *Ya*, Madrid, 16-XII-97

Miguel-Will

De José Carlos Somoza. Dirección: Denis Rafter. Escenografía y vestuario: Alfons Flores. Iluminación: Juan Gómez-Cornejo y Tano Astiaso. Intérpretes: Chema de Miguel Bilbao, Balbino Lacosta, Juan Meseguer, Jesús Alcaide, Camilo Rodríguez, Joshean Mauleón, José Luis Serrano «Jaro», Carlos Ibarra y Alberto de Miguel. Estreno: 17 de julio de 1997 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival de Teatro Clásico. Espectáculo coproducido con Focus.

Lorenzo López Sancho, «*Miguel Will*: Dos puestos gemelos en la comedia», ABC, Madrid, 2-XI-97; José Ramón Díaz Sande, «Miguel Will. El peso de las ideas», *Reseña*, Madrid, XII-97, p. 23.



NARRUZKO ZEZEN. Eibar (Guipuzcoa)

El sol en el hormiguero

De Antonio Gala. Dirección: Arantza Rodríguez y Juan Ortega. Escenografía: Paula Pinilla. Vestuario: Elena Martínez. Iluminación: Jon Urdangarín y Antonio Souto. Intérpretes: Rubén Gallardo, Jone López, Nerea Muñoz, Paula Pinilla, Ana B. García, Enara Iglesias, Vanesa López, Ainara Llairena, Irene Rodríguez, Sergio Caro, Juan Luis V. Fraguas, Oier Baz, Miren Ruiz, Laura Ferreño, Iván Cano, Mónica Domínguez, Laura Murcia, Ainhoa Gil, Mikel Ros, Leire Pérez, José Luis Balsera, Pili Hidalgo, Saioa Sánchez y Ane Errasti. Estreno: 17 de marzo de 1997 en el Teatro del Complejo Educativo de Eibar (Guipúzcoa), dentro de las Jornadas de Teatro.

NASÚ PRODUCCIONES. Zaragoza

Arriba Muxions

De Alfonso Pablo. Dirección: Alfonso Pablo. Escenografía: Carlos Alcolea. Lola Ontañón. Intérpretes: Fernando Guarc, Carlos Alcolea, David Ardid y Alfonso Pablo. Estreno: 17 de julio de 1997 en Zaragoza.

NATI MISTRAL. Madrid

Recital Nati Mistral

Espectáculo de poemas, canciones y fragmentos teatrales de varios autores. Direc-

ción escénica: Ángel Fernández Montenos. Dirección musical: Rafael Ibarbia. Escenografía: Enrique López. Vestuario: Pedro Moreno. Intérprete: Nati Mistral. Estreno: 6 de mayo de 1997 en el Teatro Albéniz de Madrid.

NATUS I. Zamora

La aventura en gris

De Antonio Buero Vallejo. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Escenografía: Mónica Sampedro Peña. Vestuario: Amalia Peña González. Iluminación: Julio Pardal de la Iglesia. Intérpretes: Ana Lozano Muriel, Ángel Luis González Martín, Francisco Javier González Hernández, Sergio Julio Gómez Rodríguez, María Jesús Plaza Vicente, Miguel Ángel Ortiz Álvarez, Loly González Martín, Francisco Javier Pérez de la Peña, José Miguel Villazala Fraile, Santiago Pedrero Muriel y Jesús Martínez Llamas. Estreno: 2 de mayo de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

NATUS TEATRO INFANTIL. Zamora

Otro final de los cuentos

Del colectivo. Dirección: José R. Sampedro Martínez. Escenografía: Nacho Pardal de la Iglesia. Intérpretes: Sergio J. Gómez Rodríguez, Loly González Martín, Cristina Remesal Escalero, Almudena Sampedro

Peña, Rubén García Alonso, Marina Delgado de la Puente, Ángel Luis González Martín, Carlos Collantes Fraile y Felipe Hernández Núñez. Estreno: 31 de octubre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

TEATRO NEGRA. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Cuento en azul

De Oscar Bacallado. Dirección: Óscar Bacallado. Escenografía y vestuario: Zoila Méndez y Óscar Bacallado. Iluminación: Miguel Díaz. Intérpretes: Dionisia Sanz, Andrés González, Mario Alemán, Francisco Santana, Poli Hernández, Raquel Rosa, Ángel Luis Hernández, Aránzazu Coello, Mar Herrero, Óscar Bacallado, Javier Borta, Ana Teresa Jiménez y José Luis Santana.

La garnacha

De Oscar Bacallado de la Cruz. Dirección: Óscar Bacallado de la Cruz. Escenografía y vestuario: Zoila Méndez y Óscar Bacallado. Intérpretes: Dioni Sanz Izquierdo, Mario Alemán Ortega, Raquel Rosa Díaz y Óscar Bacallado de la Cruz. Estreno: 20 de marzo de 1997 en la Ermita de San Miguel en La Laguna (Santa Cruz de Tenerife).

NETS I POLITS. Barcelona

Animalció

Del colectivo. Dirección: Albert Vinyes. Intérpretes: Albert Vinyes, Joel Grau, Clara Gabaldà, Joan Cirena y Laia Cobreira. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en Tàrrrega (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

NOA TEATRO. Badajoz

La campana de Gauss

De José Luis Valhondo. Dirección y escenografía: Pedro Luis Cortés. Vestuario: Gemma González. Intérpretes: José Antonio Lucía, Fermín Núñez, María Velardiez, Francisco Blanco y César Arias. Estreno: 6 de febrero de 1997 en el Teatro López de Ayala de Badajoz.

COMPañÍA DE NOELIA REY. Gavà (Barcelona)

Balseros

De Noelia Rey. Dirección: Noelia Rey. Intérpretes: Marietta Sanchez y William Hernández. Pianista y cantante: Ludmila Merceiron. Estreno: 31 de enero de 1997 en el Teatro Maragall de Gavà.



TEATRO DO NOROESTE. Santiago de Compostela (A Coruña)

Unha rosa é unha rosa

De Suso de Toro. Dirección: Eduardo Alonso. Escenografía: Paco Conesa. Vestuario: Paco Conesa. Música: Emilio Cao. Intérpretes: Luma Gómez, Xosé A. Porto "Josito", Belén Constenla, Xosé Vilarelle, Diego Varela e Imma Antón. Estreno: 3 de abril de 1997 en el Teatro Principal, Santiago de Compostela (A Coruña).

EL NORTE DE VENUS. Madrid

Tripa de guanajo

De Luis Miguel Madrid. Dirección: Belén López Escobar. Música: Lola Egea. Intérpretes: Carmen Gómez de la Bandera, Aten Soria, Beatriz Uceró. Carmen Mayor-domo y Lola Alonso. Estreno: 4 de julio de 1997 en la Sala Triángulo de Madrid.

TEATRO DEL NORTE. Lugones (Asturias)

Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes

Adaptación teatral de «La vida de Lazarillo de Tormes». Dramaturgia: Etelvino Vázquez. Dirección: Etelvino Vázquez. Escenografía: Gonzalo Mateos. Vestuario: Manuela Caso. Iluminación: Jesús Pérez. Intérpretes: Moisés González, Carlos



Lorenzo y Etelvino Vázquez. Estreno: 9 de diciembre de 1997 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias).

Francisco Díaz-Faes, «Ciego de hambre», *La Nueva España*, Oviedo, 5-II-98; F.J.M., «Lázaro de Tormes», *La Opinión de Zamora*, Zamora, 21-IV-98.

Pasajero de las sombras

Dramatugia: Etelvino Vázquez. Dirección y escenografía: Etelvino Vázquez. Vestuario: Manuela Caso. Iluminación: Jesús Pérez. Intérprete: Etelvino Vázquez. Estreno: 19 de diciembre de 1997 en la Colegiata de San Juan Bautista de Gijón (Asturias). Espectáculo con la colaboración de la Consejería de Cultura del Principado de Asturias.

J. Fuertes, «Pasajero de las sombras», *El Comercio*, Asturias, 23-XII-97; Francisco Díaz-Faes, «La música a otra parte», *La Nueva España*, Oviedo, 24-XII-97.

NOVIEMBRE TEATRO. Madrid

Lista negra

De Yolanda Pallín. Dirección: Eduardo Vasco. Vestuario: Alicia E. Blas. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Marcial Álvarez, José Luis Patiño, Susana Hernández, Víctor Clavijo y Nuria Mencía. Voz: Antonio Molero. Estreno: 15 de mayo de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.



ges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional.

NUEVA COMEDIA. Madrid

Magnolias de acero

De Robert Harling. Versión: Diana Laffond Yges. Dirección: Ricard Reguant. Escenografía y vestuario: Josep Massagué. Intérpretes: Beatriz Carvajal, Cristina Higuera, Charo Soriano, Mabel Karr, Eva Isanta y Xana. Estreno: 3 de octubre de 1997 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid.

Javier Villán, «Orden, moral, resignación», *El Mundo*, Madrid, 7-X-97; Eduardo Haro Tecglen, «Bravas mujeres del sur profundo», *El País*, Madrid, 11-X-97; Pedro Barea, «Amena peluquería», *El Mundo*, Bilbao, 8-II-98; Fernando Herrero, «Realismo habilidoso», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 21-II-98; C. Toquero, «Territorio de mujeres», *El Mundo*, Valladolid, 21-III-98; Enrique Herreras, «Pelos, sonrisas y lágrimas», *Levante-Mercantil Valenciano*, Valencia, 25-IV-98; Enrique Herreras, «Magnolias marchitas», *Turia*, Valencia, del 11-V-98 al 17-V-98.



Escenas de *Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes* y de *Pasajero de las sombras*, ambas representadas por Teatro del Norte (Foto: R. Pérez), en página contigua. Sobre estas líneas, de arriba a abajo, y de izquierda a derecha, *Lista negra*, de Y. Pallín (Foto: D. Alonso), *Cómicos muy peligrosos*, de Naque Producciones, y *Magnolias de acero*, de R. Harling (Foto: A. de Benito).

NUBA TEATRE. Barcelona

L'altre extrem de l'oceà

De Ignasi García, a partir de *Vés on et porti el cor*, de Susanna Tamaro. Dirección: Thomas Davison. Escenografía e iluminación: Montse Minguell. Vestuario: David Roig. Intérprete: Núria Badia. Estreno: 11 de junio de 1997 en el Escorxador de Sit-



NUEVO TEATRO DE ARAGÓN. Zaragoza

Como cómicos

Sobre textos de autores del Siglo de Oro. Adaptación: Benito de Ramón. Francisco Ortega. Escenografía: Paco Ortega y Nieves García. Vestuario: Nieves García. Intérpretes: Joaquín Murillo, Rosa Martínez, Susana Torres y David Gutiérrez. Estreno:

19 de septiembre de 1997 en el Centro Cultural Río Ebro en Zaragoza.

PRODUCCIONES NUN TRIS. Gijón (Asturias)

En el quinto cielo

De William Mastrosimone. Dirección e iluminación: José Pedro Carrión. Escenografía: José Pedro Carrión y Vicente Banciella. Vestuario: Velvet. Intérpretes: Inma Rodríguez y Toño Caamaño. Estreno: 4 de noviembre de 1997 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias).

J. Fuertes, «*En el quinto cielo*», *El Comercio*, Gijón, 8-XI-97; Francisco Díaz-Faes, «El camionero y la garza», *La Nueva España*, Oviedo, 10-XI-97.

NÚRIA CANDELA. Barcelona

No som res, però fa de mal dir...

Sobre textos de Josep Pla. Selección: Núria Candela y Xavier Fabrés. Dramaturgia: Núria Candela. Dirección: Josep Montanyés. Vestuario: Lluís X. Villanueva y Ramón Salat. Iluminación: Maria Domènech. Intér-

pretes: Núria Candela. Estreno: 6 de marzo de 1997 en el Mercat de les Flors. Sala Ovi-di Montllor de Barcelona.

Frederic Roda, «*No som res, però fa de mal dir...*», *La Vanguardia*, Barcelona, 14-III-97.

NAKE PRODUCCIONES. Vitoria (Álava)

Cómicos muy peligrosos

Del colectivo. Vestuario: Irantzu Ciérbide.

Escenografía: Battabi. Vestuario: Irantxu Ciérbide Roa. Iluminación: Danel. Intérpretes: Josean de Miguel y Eloi Beato. Músico: Jotxu J. Koyote. Estreno: 10 de mayo de 1997 en el Teatro Principal de Vitoria (Alava).

Javier A. Alvarado, «Kaña», *Egunkaria*, 10-V-97; Frederic Alzola, «La ironía y el humor, al servicio de la crítica social», *El Periódico de Alava*, Vitoria, 11-V-97; Alberto Garayoa, «Tópicos», *Diario de Navarra*, Pamplona, 9-VI-97.

O.M. TEATRO. Madrid

La rosa tatuada

De Tennessee Williams. Versión: Vicente Molina Foix. Dirección: José Carlos Plaza. Escenografía: Francisco Leal, José Carlos Plaza. Vestuario: Sonia Grande. Música: Juan Cánovas. Intérpretes: Amparo Gómez Ramos, Concha Hidalgo, Elisa Martínez-Sierra, Concha Velasco, Cristina Arranz, Paca Ojea, Mar Díez, Osky Pimentel, Fidel Almansa, Yolanda Farr, Pilar Bayona, Tina Sáinz, Luis Rallo, Carlos Manzaneres y Paco Morales. Estreno: 28 de noviembre de 1997 en el Teatro Romea de Murcia. Estreno en Madrid: 15 de enero de 1998 en el Teatro Alcázar.

Javier González Soler, «Una rosa mejorable», *La Opinión*, Murcia, 2-XII-97; Juan Ignacio García Garzón, «Gran Concha Velasco, en La rosa tatuada», *ABC*, Madrid, 16-I-98; Javier Villán, «Concha es mucha Velasco», *El Mundo*, Madrid, 22-I-98; Eduardo Haro Tecglen, «Animales disecados», *El País*, Madrid, 24-I-98.

OBERÓN TEATRO. Málaga

Monólogo para una voz desnuda

De Isaías R. Jiménez. Dirección: Isaías R. Jiménez. Intérprete: Carmen Jiménez. Estreno: 27 de noviembre de 1997 en la Sala Cánovas de Málaga.

José Antonio Sedeño, «La paradoja del comediante», *Sur*, Málaga, 29-XI-97.

TEATRO DEL OLIVAR. Madrid

Con el amor no se juega

De Alfred de Musset. Adaptación: María Ruiz y Ronald Brouwer. Traducción: Juan José Herrera de la Muela. Dirección: María Ruiz. Escenografía: María Ruiz. Vestuario: Pepe Rubio. Intérpretes: Carlos Patiño, Antonio Castro, Nieves de Medina, Carmen Losa, Carlos de Gabriel, Pepe Garamendy, Sonsoles López Aranguren y

Marcelo Aurelio González. Estreno: 31 de octubre de 1997 en el Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial (Madrid), dentro del Festival de Otoño. Producción de Teatro del Olivar en coproducción con el Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial. Espectáculo subvencionado por el CEyAC de la Comunidad de Madrid. Manuel Sesma Sanz, «¡Somos los cómicos!», *El Adelantado*, Segovia, 8-III-98.

ONDAR TEATRO. Madrid

Silencio

De Harold Pinter. Dirección: Juan Pedro Enrile. Intérpretes: Eva Trancón, Miguel Escutia y Eduardo Navarro. Estreno: 26 de septiembre de 1997 en el Teatro Pradillo de Madrid.

ASOCIACIÓN CULTURAL ORETANIA. Socuéllamos (Ciudad Real)

La dama del alba

De Alejandro Casona. Dirección: José Vicente Moya. Intérpretes: José Vicente Moya, Angelita Lorente, Pilar Moreno, Susana Moreno, José Pablo Morales, Raúl Sáez, José Carlos Ortiz, Andrés Medrano, Mari Nieves Aquino, Montse Cano y Dori López. Estreno: 1 de junio de 1997 en el Teatro Cine Rex de Socuéllamos.

TEATRE DE L'ORFÈU BADALONÍ. Badalona (Barcelona)

Homes

Espectáculo sobre textos de Sergi Belbel, Francesc Pereira, Ferrán Verdés y Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Xavier Ricart. Intérpretes: Meritxell Silvestre, Susana Rueda, Neus Pascual, Montserrat Rodríguez y Eva Sánchez. Estreno: 2 de noviembre de 1997 en el Teatre de la Cooperativa La Moral de Badalona (Barcelona).

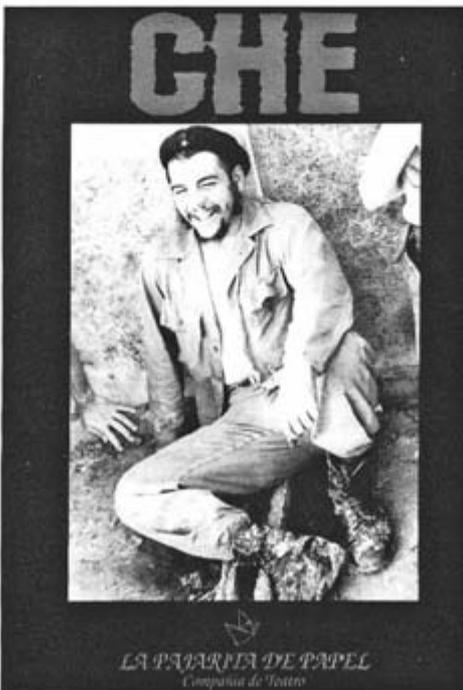
LA PAJARITA DE PAPEL. Alcázar del Rey (Cuenca)

Che

Dramaturgia de Rodolfo Cortizo, basado en textos de Ernesto Che Guevara. Dirección: Rodolfo Cortizo. Canciones: Silvio Rodríguez. Música: Demetrio Muñiz. Intérpretes: Eva Varela Lasheras, Nacho Ortiz, Emilio Ronda, Arturo Amez, Vene Herrero, Silvana Carrillo y David Ojeda. Voz: Silvia Santos. Estreno: 12 de diciembre de 1997 en el Centro Cultural García Lorca de San Fernando de Henares.

Sonata de espectros

De August Strindberg. Dirección: Rodolfo Cortizo. Vestuario: Rosalí. Intérpretes: Patxi Freytez, Toni Álamo, Eva Varela, Leo Medina, Sayo Almeida, Concha Roales-Nieto y Rodolfo Cortizo. Estreno: 7 de febrero de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.



Junto a estas líneas, programa de *Che*, de *La Pajarita de Papel*, e imagen de *Tragedia Mix*, de Teatro del Paso (Foto: D. Alonso). En página contigua, de arriba a abajo y de izquierda a derecha, *Cristobalito y Ludovina* y sus farsas de hierbas finas, de Teatro del Péndulo; *Bazar*, de D. Planell, y *Salvajes*, de J.L. Alonso de Santos.

EL PALÉ. Girona

Voler volar

De Ana Rovira. Dirección, escenografía y vestuario: Ana Rovira. Intérpretes: David Planes, Eduardo Teixidor y Gerard Auselle. Estreno: 10 de octubre de 1997 en la sala La Planeta de Girona.

PALO MAYOR TEATRO. Alicante

Estás de muerte, amor

Sobre textos de Gabriel García Márquez, Woody Allen, Pere Calders y David Beaird. Dirección: Andrés Vinaches Martín. Escenografía: Andrés Vinaches Martín. Intérpretes: Paco Hidalgo, Soledad Ruiz de la Cuesta, Joan-Luis Moreno, Alejandro Parodi, Carlos Navas, José Camarasa, Eva López y Beatriz Castillo. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en el Parque Lo Morant de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

PASADAS LAS 4. Pamplona

Baby Boom en el paraíso

De Ana Istaru. Dirección: Emilia Ekai. Intérpretes: Inma Gurrea, Ramón Vidal, Nuria Carabantes y Belén Otxotorena. Estreno: 14 de septiembre de 1997 en la Plaça de la Palla de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.



TEATRO DEL PASO. Madrid

Tragedia Mix

De Blas Maza. Dirección: Antonio Molero. Vestuario: Carolina Górriz. Música: Mariano Marín. Iluminación: Adolfo Pastor. Intérpretes: Blanca Nicolás y Raquel Gribler. Estreno: 29 de marzo de 1997 en Centro Cultural de la Villa de Ingenio (Las Palmas). Juan Ignacio García Garzón, «Tragedia Mix, risueña reflexión sobre el teatro», ABC, Madrid, 8-IX-97.

GRUPO DE TEATRO DE PAULA FRASSINETTI. Avilés (Asturias)

El cuarto poder

Espectáculo compuesto de los textos: *La noticia*, *La niña y el pelele*, *Conflicto a la hora de la siesta* y *Ceros a la izquierda*, de Lauro Olmo. Intérpretes: Inés Garre, María Sánchez, María Menéndez, Pablo Amieva, Ramón Costales, Ignacio Sánchez, Cristina García, Juan Pablo Cotera, Cristina Casado, Patricia Pérez, Mari Luz García, Javier Casares, Cristina Díaz y Corina Blanco. Estreno: 15 de abril de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias), dentro de las III Jornadas de Teatro Escolar.

TEATRO DEL PÉNDULO. León

Cristobalito y Ludovina y sus farsas de hierbas finas

De Crespo de Olivares. Dirección: Paco R.



Fuertes. Iluminación: Ernesto de la Calle. Intérpretes: Alfredo Escapa, Marta Aláiz, Victoria Herránz, Carlos Pardo, Irina R. del Río y Daniel García. Estreno: 18 de junio de 1997 en el Centro Cultural José de Espronceda de Madrid.

PENTACIÓN. Madrid

Bazar

De David Planell. Dirección: Francisco Vidal. Escenografía y vestuario: Ana Garay. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Saturnino García, Alfonso Lara, Gonzalo Gonzalo, Ramos López y Eugenio Vidal. Estreno: 22 de agosto de 1997 en el Teatro San Luis de Gonzaga de El Puerto de Santa María (Cádiz), dentro del Festival de Comedias del Puerto de Santa María.

Enrique Centeno, «Un Bazar en El Puerto», *Diario 16*, Madrid, 24-VIII-97; Eva N. Jaramillo, «El Festival de Comedias da luz a un nuevo éxito de teatro en El Puerto», *Información*, El Puerto, 24-VIII-97; Joaquín Aranda, «El bazar de los vídeos», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 16-I-98.

Salvajes

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía y vestuario: Tony Cortés. Música: Bernardo Bonezzi. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Amparo Soler Leal, Germán Cobos, Beatriz Bergamín, Marcial Álvarez, Aitor Beltrán, Adolfo Pastor, Pablo Rivero y Eduardo



Antuña. Estreno: 28 de noviembre de 1997 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

J.A. Gómez Municio, «Los salvajes no muerden», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 30-XI-97; Joaquín Aranda, «Poco convincentes», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 24-I-98; Carlos Gil, «En la azotea», *Egin*, Gipúzcoa, 31-I-989.

COMPANYIA PEPE RUBIANES. Barcelona

Rubianes, solamente

De Pepe Rubianes. Dirección: Pepe Rubianes. Iluminación: Iluminación: Josep Parramón. Intérprete: Pepe Rubianes. Estreno: 3 de diciembre de 1997 en el Club Capítol de Barcelona.

Pablo Ley, «Polémico Rubianes», *El País*, Barcelona, 28-VII-97; Fran Díaz-Faes, «Loa años de Rubianes», *La Nueva España*, Oviedo, 22-IX-97; María José Ragué, «Rubianes en Can Pistoles», *El Mundo*, Barcelona, 7-XII-97; Pablo Ley, «Nuevo teatro para el Rubianes de siempre», *El País*, Madrid, 10-XII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Seductor y provocador», *El Periódico*, Barcelona, 16-XI-97; Joan-Antón Benach, «Desvergonzado pregoneiro», *La Vanguardia*, Barcelona, 20-XII-97.



PERAS AL OLMO. GRUPO DE TEATRO UNIVERSITARIO. Asturias

Dios

De Woody Allen. Intérpretes: Mario Leandro García, Juan Sánchez del Pulgar, María Aparicio, Luis Cueto, Ana Añija, Rodrigo Alba, Carmen Lastra, Pablo Vázquez, Covadonga Martínez, Alejandro Monés y Rubén Fernández. Estreno: 30 de abril de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

PERDICES FELICES. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Perdices felices

De Pompeyo Moreno Reina. Dirección: Pompeyo Moreno Reina. Escenografía y vestuario: Delí Padrón. Intérpretes: Delí Padrón, Carmen Rocha, Miguel Barquín, Néstor Cuenca y Pompeyo Moreno Reina. Estreno: 12 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.

PERESTROIKA-A-TAK. Barcelona

En alta mar

De Slawomir Mrozek. Traducción: Óscar Fessler. Dirección: Boris Rotenstein. Intérpretes: Joan Agulló, Sergio Caballero, Emilia Carilla, Emil P. Lafuente, E. Jasanada y P. Zapata. Estreno: 28 de mayo de 1997 en el Nou Tantarantana de Barcelona.

Pablo Ley, «Dos obras metafóricas», *El País*, Madrid, 1-VI-97; Joan-Antón Benach, «El triunfo de la barbarie», *La Vanguardia*, Barcelona, 3-VI-97; María José Ragué, «La explicación de la metáfora», *El Mundo*, Barcelona, 10-VI-97.

PEZ LUNA TEATRO. Madrid

Mucho ruido y pocas nueces

De William Shakespeare. Dirección: Juan Carlos Corazza. Escenografía: Gerardo Trotti. Intérpretes: Toni Cantó, Ana Gracia, Emilio Linder, Raúl Sanz, Mercedes Castro, Alicia Borrachero, Paz Gómez, Nacho Medina, Roberto Enríquez, Antonio Naharro, Paco Olmo y Manuel Morón. Estreno: 21 de junio de 1997 en la Plaza de las Velas de Cáceres, dentro del Festival de Teatro de Cáceres.

Nel Diago, «*Mucho ruido y poca nueces. Frescas sonrisas*», *Turia*, Valencia, del 25 al 31-VIII-97; Carlos Gil, «Juguete didáctico», *Egin*, San Sebastián, 9-XI-97; Ricardo Romanos, «*Mucho ruido para muchas cosas*», *La Rioja*, Logroño, 9-XI-97; Pedro Barea, «*Risueño Shakespeare*», *El Mundo*, Bilbao, 10-XI-97; J. Fuertes, «*Mucho ruido y pocas nueces*», *El Comercio*, Gijón, 19-XI-97; Enrique Herreras, «*Poco ruido y muchas nueces*», *Levante*, Valencia, 21-XI-97; Eduardo Haro Tecglen, «*Una movida*», *El País*, Madrid, 20-I-98; Juan Sol, «*Mucho ruido y pocas nueces*», *Ya*, Madrid, 26-I-98.

PIERRE CHABERT Y GREC-97. Barcelona

Désir

De Josep Maria Benet i Jornet. Traducción: Rosine Gars. Dirección: Pierre Chabert. Escenografía: Jaume Plensa y José Menchero. Música: Carles Santos. Iluminación: Philippe Lacombe. Intérpretes: Danièle Lebrun, Marisa Berenson, Jordi Daudes, Henry Pillsbury. Estreno: 9 de julio de 1997 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona. Espectáculo en coproducción con el Festival les Estivals de la Ville de Perpignan.



María José Ragué, «La ambigüedad del deseo», *El Mundo*, Barcelona, 18-VII-97; Juan Carlos Olivares, «Deseo insatisfecho», *ABC*, Barcelona, 12-VII-97.

PIGMALIÓN. PRODUCCIÓN DE ESPECTÁCULOS. Madrid

Frankie y Johnny en el Clair de Lune

De Terrence McNally. Traducción: Roger Peña. Dirección: Mario Gas. Escenografía y vestuario: Jon Berrondo. Música: José Antonio Gutiérrez. Intérpretes: Anabel Alonso y Adolfo Fernández. Estreno: 17 de abril de 1997 en el Teatro Lara de Madrid

Santiago Fondevila, «Sexo, sandwich y Bach», *La Vanguardia*, 19-IV-97; Lorenzo López Sancho, «Frankie y Johnny, de Terrence McNally, o la confusión entre el sexo y el amor», *ABC*, Madrid, 20-IV-97; Eduardo Haro Tecglen, «Sainete en Nueva York», *El País*, Madrid, 24-VII-97; Javier Villán, «Trágicos intimismos», *El Mundo*,



Escenas de *Rubianas, solamente*, (Foto: J. García Poveda), y de *Mucho ruido y pocas nueces*, de W. Shakespeare, en página precedente. Sobre estas líneas, *Frankie y Johnny en el Clair de Lune* (Foto: D. Alonso), *Sweeney Todd, el barbero diabólico de la calle Fleet* (Foto: D. Alonso), y *El hombre de la Mancha* (Foto: Chicho), todas ellas producciones de Pigmalión.



Madrid, 27-IV-97; Jaime Siles, «Frankie y Johnny en el Clair de Lune», *ABC*, Madrid, 1-VI-97; Jerónimo López, «Frankie & Johnny en el Clair de Lune. Una vez más la soledad», *Reseña*, Madrid, VI-97.

El hombre de la Mancha

Libro: Dale Wasserman. Letras: Joe Darion. Música: Mitch Leigh. Adaptación: Nacho Artime. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Santiago Pérez, con arreglos de Grover Wilkins. Escenografía: Juan Castro, Juan Pedro Gaspar y Gerardo Trotti. Vestuario: Jesús Ruiz y Gabriela Salaberri. Intérpretes: José Sacristán, Paloma San Basilio, Carlos Marín, Luis Álvarez, Eva Diago, M^a José Quendo, Luis Amado, Yolanda Garzón, Lisardo, Saro Lorenzo, Marco Moncloa, Manuel Rodríguez, José R. Truchado, Esperanza Arguelles, Pedro Azpiri, Carlos Fernández, Mayte Yerro, Eduardo Aguirre de Carcer, Silvana Arroyo, Mamen García Martín, Amparo Saiz, Miguel Yuste, Francisco Rivero, Jorge Abreu, José Cantera, Víctor Díaz, Fabio H. Agudelo, Antonio Orihuela, Pedro Luis Pérez, Jesús Peñas, Nacho Silvia, Antonio Queimadelos, Gilberto Mociño Dos Santos, Javier Ibarz y Eduardo Santamaría. Estreno: 19 de noviembre de 1997 en el Teatro Lope de Vega de Madrid.

Javier Villán, «Espectacular y brillante», *El Mundo*, Madrid, 20-XI-97; Lorenzo López Sancho, «El hombre de La Mancha, un musical sensacional», *ABC*, Madrid, 21-XI-97; Eduardo Haro Tecglen, «Triunfo del espectáculo», *El País*, Madrid, 21-XI-97; C. G-Osuna, «El hombre de La Mancha», *Tiempo*, Madrid, 8-XII-97; José Ramón Díaz Sande, «El hombre de La Mancha. Nada que envidiar a Broadway», *Reseña*, Madrid, I-98, p. 18.

Sweeney Todd, el barbero diabólico de la calle Fleet

Libro: Hugh Wheeler. Música y letras: Stephen Sondheim. Traducción: Begoña Barrena, Roser Batalla y Roger Peña. Adaptación: Christopher Bond. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: Alfred Domènech y Manuel Gas. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: María Araujo. Iluminación: Ignasi Campodrón y Mario Gas. Intérpretes: Pep Molina, Joan Crosas, Teresa Vallicrosa, Vicky Peña, María-Josep Peris, Jordi Muixi, Xavier Ribera, Pedro Pomares, Muntsa Rius, Esteve Ferrer, Oriol Genís, Ruth Nabal, Kirby Navarro, Teresa de la Torre, Dagmar Lüderitz, Ingrid Morral, Mariona Rosselló, Andrés Navarro, Antonio Galindo, Abel García y Joe Luciano Garrigó. Músicos: Pep Pladellorrens, Ernest Manchón, Guillermo Prats, Jaume Cortadellas, Ramón Vilalta, Ferrán Oltra, Vicenç Barona, Josep Gomàriz, Jesús Martínez y

Ezequiel Guillem. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en el Teatro Albéniz de Madrid, dentro del Festival de Otoño.

Lorenzo López Sancho, «Sweeney Todd, el barbero diabólico de la calle Fleet», *ABC*, Madrid, 23-XI-97; Enrique Centeno, «Un extraordinario musical», *Diario 16*, Madrid, 24-XI-97; Eduardo Haro Tecglen, «Maldito barbero», *El País*, Madrid, 24-XI-97; Javier Villán, «Poética y shakesperiana atrocidad», *El Mundo*, Madrid, 2-XII-97.

PIKOR Y LATIRILI TEATRO. Maetztu. Álava

Los hermanos químicos

Del colectivo. Dirección: Esperanza López. Intérpretes: Belén Nevado, Catherine Marchand, Anna Rita Fiaschetti, Ignacio Fernández de Jáuregui y Patxi Pérez. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en Tàrrega (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

Gran Teatro Ífimo

Del colectivo. Dirección: Esperanza López. Intérpretes: Belén Nevado, Catherine Marchand, Anna Rita Fiaschetti, Ignacio Fernández de Jáuregui y Patxi Pérez. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en la Plaça Major de Tàrrega (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

PINGALIRAINA. Zaragoza

Cuentos visibles y reversibles

De Fernando Lalana y Mariano Lasheras. Dirección: Mariano Lasheras. Escenografía: Mariano Lasheras, Olga Arnal, Ana Garcés e Isidro Ferrer. Vestuario: Marisol Albiac. Música: José Tomás Cerezo «Quinín». Intérprete: Cristina París. Estreno: 11 de octubre de 1997 en Ainzón (Zaragoza).

GRUPO PLATEA. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

El banquete de Agatona

De Gustavo González Garrido. Dirección: Juanjo Parrilla. Escenografía: Miguel Sánchez Manzano. Intérpretes: Marta González, Ana Karina Cabrera, Rosi Marrero, Nuria González, Eva Rodríguez, Mónica Bolaños, Juan Reyes, Alberto, Mari-Paz Márquez, Dácil Valladares, Francisco Javier Marcos, Javier Aldea, Graciela Miralles y Silvia Oliva-Tristán. Estreno: 17 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.



PLAZA MAYOR. Villanueva del Campo (Zamora)

La tercera palabra

De Alejandro Casona. Dirección: Antonio López González. Escenografía: Rosi Fontanillas, José Luis Castellanos y Mari López. Iluminación: Matías Pérez. Intérpretes: Loly Martínez, Feli Fontanillas, Sari Alonso, Ismael Fernández, Conchi del Campo, Toño López, Josecho Movilla, Carlos Pérez, Olga Martínez y Rosa Fernández. Estreno: 26 de abril de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

PRELUDI. Barcelona

A trenc d'alba

De Ignasi García. Dirección: Pere Anglès. Intérpretes: Francesc Garrido, Pep Jové, Carles Martínez y Ramón Vall. Estreno: 10 de junio de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

PREM TEATRO. Madrid

Aquellas colinas azules

De Dennis Potter. Traducción: Harry V. Powers y Borja Elgea. Dramaturgia: Ronald Brouwer. Dirección: Pilar Massa. Escenografía: Ana Llorente. Vestuario: Ana Llorente. Música: Gonzalo Alonso. Intérpretes:

Borja Elgea, César Sánchez, Pedro Miguel Martínez, Jorge Calvo, Gabriel Moreno, Ana Otero y Carola Manzanares. Estreno: 20 de febrero de 1997 en el Teatro Lara de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Feliz descubrimiento de una compañía joven en un experimento inglés», *ABC*, Madrid, 22-II-97; Eduardo Haro Tecglen, «Sadismo y dolor de infancia», *El País*, 25-II-97; Javier Villán, «Aquellas colinas...Angelitos de Dios», *El Mundo*, 30-III-97; Jaime Siles, «Aquellas colinas azules», *ABC*, 6-IV-97; Miguel Medina Vicario, «Aquellas colinas azules. Ejercicio para actores», *Reseña*, Madrid, IV-97, p. 19.

TEATRO PREVIO. Madrid

Te quiero, zorra

Espectáculo compuesto por *Te quiero zorra* y *Caperucita y el otro*, de Francisco Nieva. Dirección: Luis Arroyo. Escenografía: Juan Morgado. Vestuario: Manuela Salvador. Música: Juan Manuel Ramírez. Intérpretes: Yolanda Mancebo, Manuel Arcos, Eugenio Vidal, Carmen Mancebo y Josefina Calatayud. Estreno: 20 de junio de 1997 en el Teatro Alfil de Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Te quiero, zorra, de Nieva, en el Alfil», *ABC*, Madrid, 22-VI-97; Joaquim Noguero, «Un tast», *Avui*, Barcelona, 3-X-97.



En página contigua, *Aquellas colinas azules*, de D. Potter (Foto: D. Alonso). Junto a estas líneas, *Las galas del difunto*, de Valle-Inclán, por La Quimera de Plástico.

TEATRE PRINCIPAL DE PALMA. Palma de Mallorca (Balears)

Faust

De Llorenç Villalonga. Dirección: Josep Pere Peyró. Escenografía: Rafael Lladó. Vestuario: Rafael Lladó. Intérpretes: Simó Andreu, Aina Frau, Rafel Ramis, Maria Reus, Mercè Guinart, Enric García, Pablo López y Aula del Cor del Teatre Principal. Estreno: 27 de febrero de 1997 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca.

Xisco M. Rotger, «En el principio fue la palabra», *El Día del Mundo-Balear*, Palma de Mallorca, 4-III-97.

Dins un gruix de vellut

De Alexandre Ballester. Dirección: Joan Arrom y Mateu Grau. Intérpretes: Pere Luís Caminals, Mercè Marrero, Apol·lònia Serra, Baltasar Cortés, Sebastià Frontera, Joan M^o Melis, Manel Tubert, Miquel Morro, Pere Mascaró, Nicolau Cortés, Sabina Pons, Josep Aznar, Miquel Àngel Barceló, Jaume Caldentey, Ruth Beltrán, Catalina Pont, Antoni Bonet y Joan Ramis. Estreno: 9 de octubre de 1997 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca.

P.M.R., «Por los siglos de los siglos», *Diario de Mallorca*, Palma de Mallorca, 11-X-97; Emili Gené, «Ubú en Mallorca (Spain)», *Última Hora*, Palma de Mallorca, 11-X-97; Francesc M. Rotger, «Treinta años des-

pués», *Día del Mundo Balear*, Palma de Mallorca, 14-X-97.

Gran imprecació davant la murada de la ciutat

De Tankred Dorst. Dirección: Antoni Maria Thomàs. Escenografía: Ramon Cavaller. Vestuario: Jaume Llabrés. Música: Antoni Rodríguez. Intérpretes: Catarina Maria Alorda, Joan Carles Bestard, Gabriel Gamundi, Francesc Aguiló, Magdalena Aguiló y Aina Segura. Estreno: 29 de octubre de 1997 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca.

Emili Gené, «Tortura y teatro», *Última Hora*, Palma de Mallorca, 8-XI-97; Javier Matesanz, «Gran imprecació davant la murada de la ciutat», *Diari de Balears*, Palma de Mallorca, 8-XI-97.

PROMOTORA DE ACCIÓN INFANTIL (P.A.I.). Zaragoza

De la princesa, el príncipe y el dragón

Del colectivo. Dirección: Luis Bordonada y Alfonso Pablo. Escenografía: Gonzalo Ferrero. Vestuario: Celia Pecero. Intérpretes: Fernando Felipe, Luis Bordonada, Jesús López, Marian Albasini, Jesús Pons, Celia Silvestre, Gonzalo Ferreró y M^o José Gorgojo. Estreno: 20 de junio de 1997 en la calle Mallén de Zaragoza.

Q TEATRO. Granada

Dr. Fausto, supongo

A partir de textos de Marlowe, Goethe, Nietzsche, J. Jiménez y E. Trías. Versión: Sara Molina. Dirección: Sara Molina. Escenografía: Sara Molina. Vestuario: Sara Molina y Ana Díez. Iluminación: Joaquín Cutillas. Intérpretes: Rosa Calderón, Marta de Diego, Marina Duarte, F.M. Poika, Ana Jódar, Isabel Lozano, Antonio Morales, Adolfo Martínez, Juan Navarro, María Navarro, Isabel Martínez y Patricia Ortega. Estreno: 15 de enero de 1997 en el Teatro Alhambra de Granada. Espectáculo coproducido con la Delegación de Cultura de la Junta de Andalucía.

Eva Suárez, «Entre el tiempo y la muerte», *Diario 16*, Sevilla, 14-II-97.

Nous, in perfecta harmony

De Sara Molina, basado en textos de Franz Kafka y María Zambrano. Dirección: Sara Molina. Escenografía: Sara Molina. Vestuario: Sara Molina y Ana Díez. Iluminación: Joaquín Cutillas. Intérpretes: Agueda Toral,

Enrique Torres, Antonio Osorio, José López Villalba y María Navarro. Estreno: 13 de junio de 1997 en la Sala UMA de la Universidad de Málaga. Espectáculo coproducido con la Delegación de Cultura de la Junta de Andalucía y el Instituto de la Mujer.

José Antonio Sedeño, «Obra abierta», *Sur*, Málaga, 15-VI-97; Andrés Molinari, «La severidad de Kafka», *Ideal*, Granada, 16-II-98; Enrique Centeno, «La estética de la nada», *Diario 16*, Madrid, 20-VI-98.

LA QUIMERA DE PLÁSTICO. Valladolid

Las galas del difunto

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Tomás Martín y Andrés Cienfuegos. Escenografía: Juan Carlos Pastor. Vestuario: M^o Angeles Jiménez y Tomás Martín. Máscaras: Manolo Sierra. Iluminación: Rafael Echeverz. Intérpretes: J. Manuel Pérez, Elisa Colias, Ángel Téllez, Juan Luis Sara, Selma Sorhegui y Andrés Cienfuegos. Estreno: 14 de marzo de 1997 en el Teatro Bergidum de Ponferrada (León).

Carlos Gil, «Melodrama grotesco», *Egin*, San Sebastián, 22-III-97; Andrés Molinari, «Excelente interpretación del grupo La Quimera en *Las galas del difunto*», *Ideal de Granada*, Granada, 18-IV-97; Carlos Toquero, «La amoralidad de un patriota», *El Mundo*, Valladolid, 13-V-97; Fernando Herrero, «Las trampas de don Ramón», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 15-V-97; Leandro Pozas, «Don Juan de rayadillo», *Hoy*, Badajoz, 20-X-97; Javier Matesanz, «*Las galas del difunto*», *Diari de Balears*, Palma de Mallorca, 24-X-97; C. Centeno, «*Las galas del difunto*, una crítica y saludable mirada al desastre del 98», *El Diario Palentino*, Palencia, 23-I-98; Fernando Caballero, «Un Valle conservador y vanguardista», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 26-I-98; J. L.I.R., «La crisis del 98», *Diario de Soria*, Soria, 1-III-98.

LA QUINTERÍA. Villacañas (Toledo)

Las mujeres sabias

De Molière. Dirección: Bautista Serra. Escenografía: Antonio Velasco. Vestuario: Emilio Salinas. Intérpretes: Hortensia Morales, M^o José Peña, Manolo Mata, Juli Torres, Antonio Aparicio, Eloy Román, Beatriz Pacheco, Francis Amador y José Luis Cruza. Estreno: 16 de mayo de 1997 en el Teatro Cervantes de Villacañas (Toledo), dentro del Festival de Teatro Aficionado.

PRODUCCIONES QUIQUILIMÓN. Gijón (Asturias)

Supertot

De Josep María Benet i Jornet. Dirección: Etelvino Vázquez. Escenografía: Luis Antonio Suárez. Vestuario: Manuela Caso. Música: Chus Naves. Letras: Boni Pérez. Intérpretes: Pili Hevia, Xuacu Carballido, Pepe Mieres, Fran Sariego y Chus Casado. Estreno: 8 de abril de 1997 en el Teatro Jovellanos de Gijón.

Francisco Díaz-Faes, «El superhombrecillo», *La Nueva España*, Oviedo, 15-IV-97; J. Fuentes, «Fábula para todos», *El Comercio*, Gijón, 23-IV-97; Carlos Gil, «Inocencia perdida», *Egin*, San Sebastián, 25-XI-97.

COMPAÑÍA DE RAFAEL MENDIZÁBAL. Madrid

¡Mujeres!!! maripositas lindas que jugáis con los quereres

De Rafael Mendizabal. Intérpretes: Ana Paula, Tere Pró, Pilar Guerra y Ana Miranda. Estreno: 21 de febrero de 1997 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid

Lorenzo López Sancho, «Mujeres, graciosa menestra de monólogos de Rafael Mendizabal, *ABC*, Madrid, 23-II-97.

RAÍCES DE ZA-HU-TE. Lleida

Tovarich

De Jacques Deval. Dirección: José A. Pena. Intérpretes: Joaquín Puértolas, Cristina Pérez, David Monter, Jesús Monter, Miguel Quílez, Yolanda Cosialls, Yolanda Ade, Vicente Palomar, Miguel i Judit Hortiguëla, Irene Cortiella, Luis Ade y José A. Pena. Estreno: 23 de octubre de 1997 en la Sala Bulevard de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

RAMON CANALS. Barcelona

Mozzarella i gorgonzola

De Víctor Mora. Dirección: Armonía Rodríguez. Intérprete: Ramón Canals. Estreno: 21 de marzo de 1997 en el Teatre Principal de Badalona (Barcelona).

Montse Francisco, «Formatge blau lleugerament picant», *El Punt*, Barcelona, 25-III-97.

RAÑOCER. COLECTIVO TEATRAL DEL INSTITUTO CARREÑO MIRANDA. Avilés (Asturias)

Carne para S.A.R.

Sobre textos de Valle-Inclán, Max Aub,



Los Colegios Mayores Berrospé

y Elías Ahuja

presentan

al grupo teatral «La Ratonera»

en

LA AMIGA DEL REY

de

Eduardo Galán



Retrato de la Calabresa. (Biblioteca Pública de Madrid)

anónimo medieval francés, Miguel Rojo, Ernesto Caballero y Luis P. Lázaro. Dirección: Jorge L. Lueje Espina. Intérpretes: María Álvarez Granda, Vanessa Belón Pérez, César Carregal Fernández, Noemí Fernández Martínez, Mercedes C. Fernández Méndez, Laura Fernández Ordóñez, Roberto García Morata, Daniel González Álvarez, Laura Gutiez Dintén, Dora Martínez Granda, María Mercedes Monsalvo Méndez, Laura Pérez Arviza, Eduardo Pérez Fernández, Laura Rivera Tesoro, Noelia Romero González, Eva Velasco Álvarez, Lidia María Velasco Guardado, Rubén Vila Cuevas y María Isabel Villanueva López. Estreno: 18 de abril de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias), dentro de las III Jornadas de Teatro Escolar.

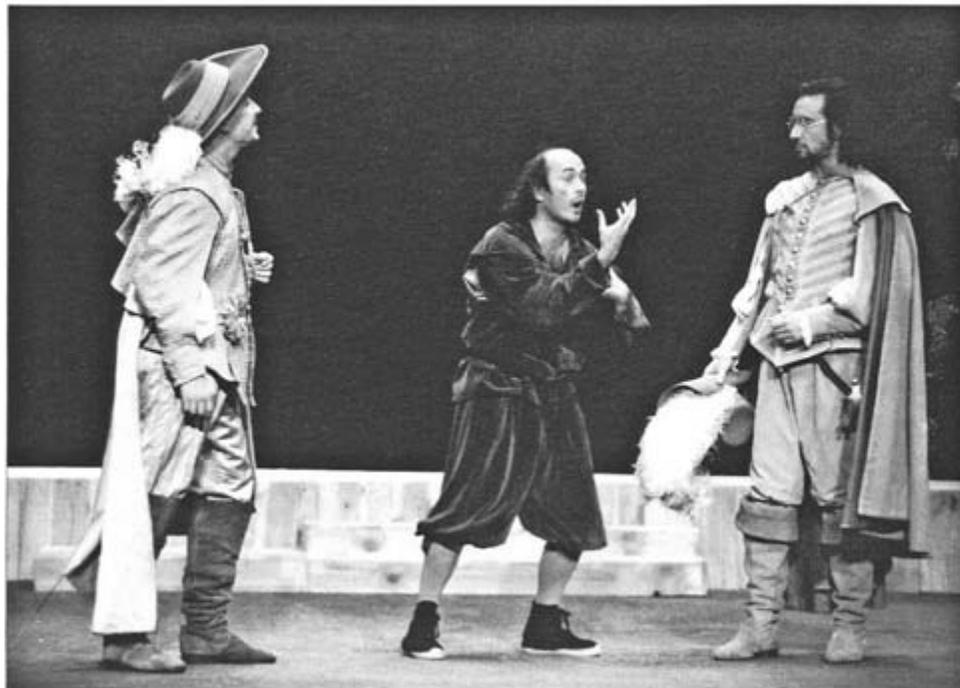
LA RATONERA. Madrid

La amiga del Rey

De Eduardo Galán. Dirección: Rosa Briones. Escenografía: Isabel Cobos. Intérpretes: Alberto Muñoz Martínez, Noemí López Rodríguez, María Fernández Moya, Cristina Buera Cienfuegos-Jovellanos, Antonio J. Rodríguez Carvajal, Leticia Martín Ruiz, Cristina Bejarano Álvarez, Joaquín de Pablo Madrigal, Lorenzo Castilla Bayod, José Ángel Leiras Granja, Miguel A. López Morán y Diego Montes Fornos. Estreno: 10 de abril de 1997 en el Colegio Mayor Elías Ahuja de Madrid.

Calígula

De Albert Camus. Dirección: Ignacio Fernández. Escenografía: Francisco Martín San Cristóbal. Vestuario: Ignacio Fernández y Ana Maldonado. Intérpretes: Manuel Olmedo Palacios, Isabel Landa Fernández, Juan Lago Herrero, Alberto Castellanos Rodríguez, Pablo Sánchez La Chica, José Luis Paredes Sánchez, Agustín Méndez García, Jorge Díez Masip, Antonio J. López-Acuña Herrero, Álvaro Marco Asencio, Antonio Gutiérrez Peña, Antonio García Trasobares, Ignacio Martínez Gómez, Antonio Navarro Otermin, Jorge Vales Fortes, Pedro Martínez Moreno, Patricia Carmona Botana, Luis Felipe Serrano García, Abel Santamaría Rivera, David Ceballos Rodríguez, Manuel Pérez Gea, Tomás Martín Luis, Ignacio Capote Alcocer, Sara Alfonso Romero, Ana Maldonado Castillo, Isabel Farfán Manzanares, Elena Prieto Llamazares, María del Mar Delgado Naranjo, María Prieto Simón y Lorena Baz Lomba. Colaboración especial del Coro Crescendo. Estreno: 24 de abril de 1997 en el Colegio Mayor Elías Ahuja de Madrid.



RAYUELA PRODUCCIONES TEATRALES. Valladolid

El secreto de los hombres libro

De Carlos Nuevo inspirada en la novela *Fahrenheit 451* de Ray Bradbury. Dirección: Carlos Nuevo. Construcción de títeres: J. Campo, Vicente R. Arenas, Carlos Nuevo y Maribel Carro. Intérpretes: Nina Reglero, Carlos Cañas, Ramiro Melgar, Maribel Carro y Alejandro Espeso. Estreno: 12 de octubre de 1997, en el Festival Internacional de Teatro de Vitoria.

Carlos Torquero, «Transmitir preservar...», *El Mundo*, Valladolid, 10-I-98.

El juego de Hamlet

Versión libre de la obra *Hamlet*, de William Shakespeare. Dramaturgia, dirección y escenografía: Nina Reglero y Carlos Nuevo. Vestuario: Vicente Arenas. Iluminación: José Montero. Intérpretes: Ricardo Vicente, Carlos Cañas, Marta Ruiz de Viñaspre, Carlos Nuevo, Ramiro Melgar y Xiqui Rodríguez. Estreno: 12 de junio de 1997 en el Claustro de la Catedral de León, dentro del Festival de Teatro para la Infancia y Juventud.

Carlos Toquero, «El imán de Rayuela», *El Mundo*, Valladolid, 19-X-97; Fernando Herrero, «La presencia de un actor», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 23-X-97; José Gabriel L. Antuñano, «Rayuela revisa a Hamlet», *ABC*, Valladolid, 25-X-97; C. Centeno, «Rayuela nos trajo las luces y las

Escena de *Supertot*, de J.M. Benet i Jornet, y programa de *La amiga del Rey*, de E. Galán en página precedente. Arriba, imagen de *El examen de maridos*, de J. Ruiz de Alarcón, interpretado por la R.E.S.A.D.

sombras de El juego de Hamlet», *Diario Palentino*, Palencia, 10-I-98; Francisco J. Martín, «El juego de Hamlet», *La Opinión de Zamora*, Zamora, 7-III-98; Manuel Sesma Sanz, «Jugando a jugar con la artificialidad», *El Adelantado*, Segovia, 25-V-98.

REAL ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO (RESAD). Madrid

Bailando en Lughansa

De Brian Friel. Dirección: Juan Pastor. Escenografía: Juan Pastor. Vestuario: Marta Gorriz Figuera. Coreografía: Elvira Sanz. Intérpretes: Luis Callejo, Monica Caballero Fisac, Susana Hernaiz Guerrero, Leticia Rua, Laura Dominguez, Marta Gorriz Figuera, David Ortega y José Luis Arellano García. Estreno: 16 de junio de 1997 en la Sala García Lorca de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid.

Lucrecia & Judith

De Marco Antonio de la Parra. Dirección: Jorge Iván Suárez. Escenografía: Isabel Cristina Ángel. Vestuario: Teresa Rodrigo. Música: Takashi Shibuichi. Intérpretes: Ester Fernández, Oliva Mariscal, Lucas García, Juanjo de la Fuente, Santiago Sainz, Goyo Pastor, Felipe Santiago, Israel Muñoz, Leticia Fernández y Lola Cantero. Estreno: 28 de junio de 1997 en la Sala García Lorca de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid.

El examen de los maridos

De Juan Ruiz de Alarcón. Adaptación: Miguel A. Medina. Dirección: Vicente Fuentes. Escenografía: José Luis Raymond. Vestuario: Susana Lumbreras. Coreografía: Fina Tomás. Intérpretes: María José Zaragoza, Adriana González, Paco Hernández, Tomás Repila, Ernesto Gil, Javier Veiga, Jesús Hierónides, Carlos Aladro, Antonio Peregrín, Ángel Velasco, Pepa Pedroche, Paca Lorite y Jesús Calvo. Estreno: 10 de julio de 1997 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real). Estreno en Madrid: 17 de septiembre de 1997 en el Teatro de la Comedia.

Lorenzo López Sancho, «El examen de maridos y las intenciones buenas», *ABC*, Madrid, 21-IX-97; Enrique Centeno, «Otra vuelta atrás en el teatro», *Diario 16*, Madrid, 21-IX-97; Eduardo Haro Tecglen, «Tópico», *El País*, Madrid, 23-IX-97.

LA REDUCIDA SHAKESPEARE COMPANY. Madrid

Las obras completas de William Shakespeare

De Adan Long, Daniel Singer y Jess Winfield. Dirección: Jon Patrick Walker. Escenografía: Damián Galán. Vestuario: Maite Álvarez. Intérpretes: Javier Gurruchaga, Guillermo Montesinos y Josu Ormaetxe. Estreno: 10 de enero de 1997 en el Teatro López de Ayala de Badajoz. Espectáculo coproducido con Espectáculos Ibéricos y Fila Siete.

Frederic Roda, «El gran ganso», *La Vanguardia*, Barcelona, 13-II-97; Joaquín Aranda, «Demasiado Gurruchaga», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 14-II-97; Joaquim Noguero, «Trac gruijut», *Avui*, Barcelona, 15-II-97; José María Esteban, «Mucho tópico y poco ingenio», *Información*, Alicante, 19-IV-97; José María Moreno, «William, perdónales porque no saben lo que hacen», *Diario de Noticias*, Navarra, 10-V-97; Manuel S. Sanz, «Disparatada parodia teatral», *El Adelantado*, 8-VI-97.

COMPañÍA REPLIKA. Madrid

La dama boba

De Lope de Vega. Versión: Daniel Pérez Fernández. Dirección: Jaroslaw Bielski. Escenografía y vestuario: Agatha Ruiz de la Prada. Intérpretes: Soledad Mallol, Elena Martín, Enrique Simón, Fernando Huesca, Antonio Duque, Manuel Fadón, Julio César Rodríguez, Emilio Ureta, M^o José Álvarez, Paca Mencía y Sandro Cordero. Estreno: 25 de octubre de 1997 en la Casa Municipal de Cultura de Collado Villalba (Madrid). Espectáculo coproducido con el Teatro Principal de Zamora.

Francisco J. Martín, «La dama boba», *La Opinión*, Zamora, 22-X-97; Carlos Torquero, «Esa fuerza irresistible del amor», *El Mundo*, Valladolid, 4-I-98; Carlos Gil, «De colores», *Egin*, Gipúzcoa, 5-II-98; José Antonio Sedeño, «El imperio de lo efímero», *Sur*, Málaga, 15-II-98; Julio Martínez Velasco, «Las Virtudes saben decir el verso de Lope», *ABC*, Sevilla, 21-II-98; Javier Villán, «El color de Lope», *El Mundo*, Madrid, 17-IV-98; Eduardo Haro Tecglen, «Un Lope bobo», *El País*, Madrid, 19-IV-98.

LA REPÚBLICA CÍA TEATRAL. Ingenio (Las Palmas)

Chatarra

A partir del texto *Sueños de barrio*, de Roberto Fontarrosa. Adaptación: Mario Vega y Nacho Cabrera. Intérpretes: Mario Vega y Nacho Cabrera. Estreno: 7 de noviembre de 1997 en el Teatro Guiniguada de Las Palmas de Gran Canaria.

José Orive, «Chatarra», *La Provincia*, Las Palmas de Gran Canaria, 9-XI-97.

LA REPÚBLICA. Madrid

Fausto

Creación colectiva a partir del *Fausto* de Goethe. Dramaturgia: María Jesús Romero y Fernando J. Renjifo. Dirección: Fernando J. Renjifo. Vestuario: Charo Rosado. Intérpretes: María Jesús Romero, Rafael Muguiza y Alberto Núñez. Estreno: 1 de mayo de 1997 en el Teatro El Canto de la Cabra de Madrid. Es una coproducción de la Compañía La República y el Teatro El Canto de la Cabra, con la colaboración del Instituto Alemán-Goethe Institut.

Lorenzo López Sancho, «Fausto, en un complicado discurso a tres voces, en El Canto de la Cabra», *ABC*, Madrid, 6-V-97; Javier Villán, «Placer y conocimiento», *El Mundo*, Madrid, 14-V-97; José Henríquez, «El vértigo del columpio», *Guía del Ocio*, Madrid, del 19 al 25-V-97; Eduardo Haro



Tecglen, «Metafísica y poesía», *El País*, Madrid, 28-V-97.

Imagen de *La dama boba*, de Lope de Vega, sobre estas líneas. En la página siguiente, programa de mano de *Merli i el jove Artús*, estrenado en la Sala Escalante.

GRUPO RESIDENCIA UNIVERSITARIA NAZARET. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Proceso a la sombra de un burro

De Friedrich Dürrenmat. Dirección: Josefa Suárez. Escenografía: Leonardo Ruiz Trujillo. Vestuario: Cristina Gámez. Intérpretes: Pino Pérez, Serena Sayago, Cristina Revelón, Dolores Fernández, Iris de Cáceres, Sandra Sánchez y Susana González. Estreno: 11 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.

TEATRE DE LA RESISTÈNCIA. Castellón de la Plana

Don Quijote

De Miguel de Cervantes. Adaptación y dirección: Hadi Kurich. Intérpretes: Alex Franch, Ana Kurich, Hadi Kurich, Álvaro de la Puerta y Jorge Culla. Estreno: 4 de mayo de 1997 en la Plaça Major de Vila-Real (Castellón), dentro del Festival Internacional de Teatre de Carrer.

RESPIRA TEATRO Madrid

Caníbales

De Nicky Silver. Adaptador: Carlos Peris. Dirección: José Luis Sáiz. Escenografía e iluminación: José Solbes. Vestuario: Oscar J. Guimarey. Intérpretes: Santiago Lajusticia, Alonso Caparrós, María Pujalte, Celia Ballester y Fernando Albizu. Estreno: 24 de enero de 1997 en el Teatro Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

Manuel S. Sanz, «Insustancial», *Adelantado*, Segovia, 2-II-97; Enrique Centeno, «La risa tonta», *Diario 16*, Madrid, 8-II-97; Lorenzo López Sancho, «Caníbales, mucha risa americana al borde de lo porno», *ABC*, Madrid, 10-II-97; Eduardo Haro Tecglen, «Buen vodevil», *El País*, Madrid, 11-II-97; A. H., «Teatro para provocar», *Guía del Ocio*, Madrid, 3-III-97; Jaime Siles, «Caníbales», *ABC*, Madrid, 16-III-97; Pablo Ley, «A uña de caballo», *El País*,

Barcelona, 5-VII-97; Núria Sàbat, «Una comedia de pasarela», *El Periódico*, Barcelona, 10-VII-97; Frederic Roda, «Vodvil con variaciones», *La Vanguardia*, Barcelona, 15-VII-97; Enrique Herreras, «Poca gracia», *Levante*, Valencia, 1-XI-97; Enrique Herreras, «Canibales, de Nicky Silver. La gratuidad del poder», *Turia*, Valencia, del 10 al 16-XI-97; Eduardo Pérez-Rasilla, «Canibales. La risa fácil», *Reseña*, Madrid, IV-97, p. 18.

TEATRO DE LA RIBERA. Zaragoza

El amante militar

De Carlo Goldoni. Dramaturgia: Pilar Laveaga. Dirección, escenografía y vestuario: Pilar Laveaga. Iluminación: Javier Anós. Intérpretes: Pilar Laveaga, Jesús Bernal, Laura Plano, Gabriel Latorre, Santiago Meléndez y Pedro M. Beitia. Estreno: 27 de agosto de 1997 en la Plaza de la Catedral de Astorga (León). Estreno en Zaragoza: 9 de diciembre de 1997 en el Teatro Principal.

ROSA NOVELL Y LLUÍS SOLER. BARCELONA

Records. La veu del modernisme

Basado en textos de Àngel Guimerà, Alexandre de Riquer, Joan Alcover, Joan Maragall, Joaquim Ruyra, Prudenci Bertrana y Santiago Rusiñol. Selección de textos: Lluís Quintana. Dirección: Rosa Novell. Intérpretes: Lluís Soler y Rosa Novell. Violonchelo: Anna Maria Moreira. Estreno: 22 de abril de 1997 en el Teatre Jovenut de L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona).

Pablo Ley, «La cripta de los recuerdos», *El País*, 24-IV-97.

ROSELAND MUSICAL. Barcelona

La casa per la finestra

Libro: David Cirici. Música: José Manuel Pagán. Dirección y coreografía: Marta Almirall. Dirección escénica: Àngels Aymar. Escenografía y vestuario: Rosa Ros. Intérpretes: Barbarana Pons, Marta Bou, Pepo Blasco, Janinie Dahl, Mónica Monje y Marta Medina. Estreno: 19 de diciembre de 1997 en el Teatre L'Espai de Barcelona.

Rosli Ayuso, «Dibujos muy animados», *El Mundo*, Barcelona, 7-I-98; Carmen del Val, «El secreto de Roseland», *El País*, Madrid, 25-I-98; Toni Ayala, «Un somriure ben ample a la vida», *El Periódic d'Andorra*, Andorra, 24-V-98.

LA RUEDA TEATRO. Zaragoza

Cuatro estaciones

Del colectivo. Dirección: Luis Bitria. Intér-

pretes: Yolanda Delgado, Ana Garcés y Pilar Martín. Estreno: 19 de marzo de 1997 en Teatro La Palas de Oloron-Saint Marie (Francia).

SALA BECKETT. Barcelona

Mala sang

De David Plana. Dirección escénica: David Plana. Escenografía y vestuario: Montserrat Garré. Música: Joan Alavedra. Intérpretes: Jordi Banacolocho, Carme González, Joan Carreras, Gemma Miralles, Pilar Pla y Fèlix Pons. Estreno: 29 de abril de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona, dentro del ciclo de Nous Autors Catalans.

Gonzalo Pérez de Olaguer, «La noche en que nació un autor», *El Periódico*, Barcelona, 1-V-97; Joan-Antón Benach, «El triunfo de un novel», *La Vanguardia*, Barcelona, 3-V-97; Pablo Ley, «Un magnífico futuro», *El País*, Madrid, 4-V-97.

El color del gos quan fuig

De Beth Escudé i Gallés. Dirección: Beth Escudé i Gallés. Vestuario: Elena Gallés. Escenografía: Cia Qué On?. Iluminación: Mario Luque. Intérpretes: Violeta Ferrer y Anna Vilas. Estreno: 22 de mayo de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona, dentro del ciclo Nous Autors Catalans.

Francesc Massip, «El soroll de les històries», *Avui*, Barcelona, 1-VI-97; Pablo Ley, «Dos obras metafóricas», *El País*, Madrid, 1-VI-97; F.R., «Retórica de vanguardia», *La*



Vanguardia, Barcelona, 1-VI-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Del dolor a la alegría», *El Periódico*, Barcelona, 3-VI-97.

Valencia

De Paco Zarzoso. Dirección: Rafael Durán. Intérpretes: Ricardo Moya, Ferrán Madico, Anabel Moreno, Marc Rodríguez, Mercè Arànega, Jordi Serrat y Elena Vilaplana. Estreno: 22 de julio de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Pablo Ley, «Talento que crece», *El País*, Madrid, 26-VII-97.

SALA ESCALANTE. Valencia

Merlí i el jove Artús

Versión de Carles Pons. Dirección: Inma Sancho. Escenografía y títeres: Jaume Policarpo. Vestuario: Joan Miquel Reig. Iluminación: Miquel Llop. Intérpretes: Ana Felipe, Juli García, Enric Juezas, José Montesinos, Carles Sanjaime, Pep Sellés y Eva Zapico. Estreno: 8 de abril de 1997, en el Escalante Centre Teatral de Valencia.

Enrique Herreras, «Extraordinaria versión», *Levante*, Valencia, 13-IV-97; Nel Diago, «Flor nueva de romances viejos», *Turia*, Valencia, 23-IV-97.

Alicia

De Pasqual Alapont, sobre el texto de Lewis Carroll. Dirección: Joaquín Hinojosa. Escenografía: Jaume Policarpo. Música: Joan Cerveró, Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Empar Canet, Pep Ricart, Inés Díaz, Cristina García y Yolanda García, Esperanza Giménez e Ion Ladarescu. Manipulador: Ion Ladarescu. Estreno: 1 de octubre de 1997, en el Escalante Centre Teatral de Valencia.

Enrique Herreras, «De maravilla», *Levante-El Mercantil Valenciano*, Valencia, 12-X-97; Nel Diago, «Del otro lado del espejo», *Turia*, Valencia, del 13-X-97 al 18-X-97; Enrique Herreras, «Alicia en el País de la Escalante», *Turia*, Valencia, del 8-XII-97 al 14-XII-97.

SALAMANDRA T.E.. Málaga

Mascarada de S. Demonio mártir y la vieja pelleja Micaela

De Miguel Palacios Moreno. Dirección: Francisco Garijo. Intérpretes: María García y Luis Felpeto. Estreno: 27 de febrero de 1997 en la Sala Cánovas de Málaga.

José Antonio Sedeño, «Máscaras», *Sur*, Sevilla, 6-III-97.



TEATRO SAN POL. Madrid

¡Piratas a babor!

De Ana María Boudeguer. Dirección: Ana María Boudeguer. Escenografía: Gueorgui Dimov. Vestuario: Danitza Deneva. Intérpretes: Fernando Salvá, Paca Lorite, Jesús Alcaide, Félix Fernández y Rosa Blanca Tena. Estreno: 18 de enero de 1997 en la Sala San Pol de Madrid.

Lola Lara, «Frescura y originalidad fuera de corsés en Piratas a babor», *El País*, Madrid, 10-II-97.

El Ogro, el niño y las alubias

De Julio Jaime Fischtel. Dirección: Ana María Boudeguer. Escenografía: Gueorgui Dimov. Vestuario: Danitza Deneva. Intérpretes: Juanjo López, Natalia Jara, Víctor Benede, Sylvia Peleija y Antonio Sarrio. Estreno: 11 de octubre de 1997 en la Sala San Pol de Madrid.

Los fantástikos

De Tom Jones y Harvey Schmidt. Dirección: James Cook. Intérpretes: Guillermo Antón, Armando Pita, Geraldine Larrosa, Miguel Tubía, Miguel Ángel Godó, Tony González, Juan Miguel Ruiz y Juanjo López. Músicos: Rafael Maximiano, Zoraida Ávila y Flor Rodríguez. Estreno: 23 de octubre de 1997 en el Teatro San Pol de Madrid.

Javier Villán, «Fantástikos de verdad», *El Mundo*, Madrid, 13-XI-97.



SANTI SANS. Barcelona

Les mans d'Euridice

De Pedro Bloch. Dirección: Enric Guitart. Intérprete: Santi Sans. Estreno: 25 de febrero de 1997 en el Teatre de l'Eixample de Barcelona.

F.R., «Cambio de manos», *La Vanguardia*, Barcelona, 6-III-97.

GRUPO DE TEATRO SANTO TOMÁS DE AQUINO. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Pasarse de la raya

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Israel Pérez Ramírez. Escenografía: Cristina García Monzón. Intérpretes: Javier Requena Torres, Miguel Requena Torres, Ana Ramos Rodríguez, Ruth Ramos Rodríguez, Alicia López Martín, Estefanía de la Vega Pérez, Gonzalo Martín Sosa, Pedro González Luzardo, José Miguel Amador Medina, Sonia Flores Felipe y Antonio de las Casas Henríquez. Estreno: 15 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.

SARABELA TEATRO. Ourense

Afección

De Begoña Muñoz, Ánxeles Cuña, Fernando Dacosta y Carlos Couceiro. Dirección: Ánxeles Cuña Bóveda. Escenografía e ilu-

minación: Antón R. Macías, Suso Díaz y Ánxeles Cuña Bóveda. Vestuario: Carmela Montero. Música: Arturo González. Intérpretes: Fina Calleja, Suso Díaz, Pablo Rivero y Fernando Dacosta. Estreno: 1 de marzo de 1997 en el Teatro Principal de Ourense.

SARRUGA PRODUCCIONS. Badalona. Barcelona

Nelaüa

De Pakito Gutiérrez. Dirección: Pakito Gutiérrez. Vestuario: Juance. Música: JOsep Aragonés y Tossa. Intérpretes: Montse Martínez, Andoni Aresti, José Sebastián Vito, David Escudero, Carlos Molina, Oscar Badía, David Gol y Pakito Gutiérrez. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en Camp de Futbol La Plana de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

SCENA 2000 (S.C. ESPECTÁCULOS). Madrid

Un espíritu burlón

De Noel Coward. Traducción y adaptación: José María Pou. Dirección escénica: Manuel Ángel Egea. Escenografía: Alfonso Barajas. Intérpretes: Alex Casanovas, Laura Cepeda, Beatriz Santana, Paula Soldevilla, Jordi Soler, Fanny Condado y María Isbert. Estreno: 26 de septiembre de 1997 en el Teatro Principal de Zaragoza. Estreno en Madrid: 19 de septiembre de 1998 en el Teatro Muñoz Seca.



Fernando Andú, «Un trayecto abierto», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 26-IX-97; Pablo Ley, «El espíritu de Noel Coward», *El País*, Madrid, 11-X-97; Núria Sàbat, «Más chistoso y menos burlón», *El Periódico*, Barcelona, 18-X-97; Pedro Barea, «Visto y no visto», *El Mundo*, Bilbao, 16-I-98

SCENA GRUP DE TEATRE. Sabadell (Barcelona)

El vol dels innocents

De Arthur Miller. Versión catalana: Carles Cabeza. Dirección: Carles Cabeza. Escenografía: Miquel Clapés. Intérpretes: Tomàs Culleré, Núria Herrero, Miquel Clapés y Mercè Martínez. Estreno: 17 de mayo de 1997 en el Teatre La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

Marc Sabater, «Valentia resolta amb dignitat», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 20-V-97.

SERGI MATEU. Sabadell (Barcelona)

La balada d'Oscar Wilde

Sobre textos de Oscar Wilde. Dirección: Iago Pericot. Música: Albert Guinovart. Iluminación: Albert Faura. Intérprete: Sergi Mateu. Estreno: 10 de octubre de 1997 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona). Marc Sabater, «La nova imatge de Sergi Mateu», *Diari de Sabadell*, Barcelona, 16-X-97; Frederic Roda, «De Óscar a Wilde», *La Vanguardia*, 26-X-97.



En página precedente, ¡ *Piratas a babor!*, de A.M^a Boudeguer, y *El ogro, el niño y las alubias*, de J.J. Fischtel. Sobre estas líneas, imágenes de *Todas las primaveras*, espectáculo sobre textos de A. Gala (Foto: D. Alonso), y *Tiempo de bolero*, de M.O. Rodríguez (Foto: D.Alonso).

SIGLO XX. Zamora

Céfiro agreste de olímpicos embates

De Alberto Miralles. Dirección: José M^a Requejo Sánchez. Vestuario: Lucía Sánchez Domínguez. Intérpretes: Ana Morillo, Clara de Castro, María Eugenia de Castro, Magdalena Rodríguez, María José Mayo, Raúl Campano, Tomás Requejo y Josema Sánchez. Estreno: 9 de noviembre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

EL SÓTANO DE OZ. Madrid

Chapuzas a todo riesgo

De Claudia Fres. Dirección: Claudia Fres. Intérpretes: Javier Azcue, Rafael Carmona, Verónica Cruz, Marta Espinosa, Antonio Gómez, Juan Luis Marín, Antonio Requena, María Triana y Ana Viguera. Estreno: 9 de mayo de 1997 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

STRION. Madrid

Todas las primaveras

Sobre poemas de Antonio Gala. Dirección e iluminación: Ángel Fernández Montesinos. Escenografía: Carlos Abad. Vestuario: Elio Berhanyer. Coreografía: Merche Esmeralda. Intérprete: Carlos Ballesteros. Baile: Merche Esmeralda. Músicos: Gorka Capel y Michael Kevin Jones. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en el Gran Teatro de Córdoba.

Antonio Jesús Luna, «Un nuevo éxito», *Córdoba*, Córdoba, 24-XI-97; Enrique Centeno, «Gala, tal cual», *Diario 16*, Madrid, 23-V-98.

SUC DE TEATRE. Alzira (Valencia)

Estem fins als ous ous !!!

De José Antonio Martínez. Dirección y escenografía: José Antonio Martínez. Música: Arnau Bataller. Coreografía: M^a Dolores Pérez Borrás. Intérpretes: Carmina Carrascosa, Carol García, José Ángel Gomis, Carles Pau, Jérica Risent, Germán Rodríguez, Rebeca Roig, María Rosell y Zaida Sánchez. Estreno: 24 de octubre de 1997 en el Teatre del Centre Cultural de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

COMPAÑÍA DE TEATRO SUR. Madrid

Tiempo de Bolero

De Mario O. Rodríguez. Dramaturgia: Rafael Rodríguez. Dirección: Rafael Rodríguez.

Escenografía: Mónica Florensa. Iluminación: Rolando Campos. Intérprete: Nieves Mateo. Estreno: 10 de noviembre de 1997 en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid, dentro del Festival de Teatro Fundación Argentina.

Miguel Medina vicario, «Tiempo de bolear. Tiempo de Cuba», *Reseña*, Madrid, XII-97, pp. 21-22; Ervigio Díaz Marrero, «Una anécdota», *Canarias 7*, Las Palmas, 24-V-98.

PRODUCCIONS TEATRAIS DO SUR. Vigo (Pontevedra)

Siempre Ubú

De Alfred Jarry. Versión: Celso Parada. Dirección e iluminación: Etelvino Vázquez. Escenografía: O. Pastor y Etelvino Vázquez. Vestuario: Sonia Rúa y Etelvino Vázquez. Intérpretes: Celso Parada, Eduardo R. Cunha «Tatán», Mundo Villalustre, Miro Magariños, Casilda García y Sonia Rúa. Estreno: 9 de julio de 1997 en la Casa Municipal de Cultura de Pola de Siero (Asturias), dentro de la Semana de Teatro

Francisco Díaz-Faes, «El siglo de Ubú», *La Nueva España*, Oviedo, 19-VII-97; J. Fuertes, «Siempre Ubú», *El Comercio*, Gijón, 12-XII-97; J. A. Martínez Sevilla, «Retranca crítica», *El Ideal Gallego*, A Coruña, 24-III-98.

SUSTRAIAK. Vitoria (Álava)

Las azarosas andanzas de dos pícaras pellejas

De Iker Ibáñez. Dirección: Iker Ibáñez. Intérprete: Teresa Ibáñez. Estreno: 28 de febrero de 1997 en el Teatro Principal de Vitoria (Álava).

SUSPIRO PRODUCCIONES . Madrid

Esta noche no estoy para nadie

De Juan Carlos Rubio. Dirección: Joaquín Vida. Intérpretes: Esperanza Roy, Nicolás Dueñas, Martí Peraferrer y Lucía Bravo. Estreno: 6 de noviembre de 1997 en el Teatro Arnau de Barcelona. Estreno en Madrid: 15 de enero de 1998 en el Teatro Fígaro.

Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un montaje descontrolado», *El Periódico*, Barcelona, 10-XI-97; Eduardo Haro Tecglen, «El intento de contar una historieta sin texto ni dirección», *El País*, Madrid, 19-I-98; Joaquín Aranda, «Un vodevil del montón», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 15-V-98; E. H., «La picardía de la Roy», *Levante*, Valencia, 23-V-98.

SYP TEATRE. Barcelona

Baby Boom

Del colectivo. Intérpretes: Pere Borrull y Peter Cladera. Estreno: 15 de marzo de 1997 en el Teatre Principal de Badalona (Barcelona).

Montse Francisco, «Una truita sense sal», *El Punt*, Barcelona, 17-III-97.

T'OMBLIGO. Navarra

Balada tierna de un gamusino

Del colectivo. Dirección y música: Ramón Vidal. Escenografía: Iosu Moreno y Itxi Alforja. Vestuario: Amelia Gurruchagui. Iluminación: Patxi Larrea. Intérpretes: Virginia Senosiáin, José Félix Ochagavía, Rosa Arnedillo y David Goñi. Estreno: 11 de mayo de 1997 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona (Navarra).

Alberto Garayoa, «Humoristas», *Diario de Navarra*, Pamplona, 13-V-97.

TALLERET DE SALT. Salt (Girona)

Contes de Ionesco

De Eugène Ionesco. Dramaturgia: Pep Antón Gómez. Intérpretes: Núria Colas, Lluís X. Villanueva, Cristina Cervià y Pilar Prats. Estreno: 9 de noviembre de 1997 en el Teatre Poliorama de Barcelona.

TEATRO TAMASKA. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Anoche fue Valentino

De Chema Cardeña. Dirección: Chema Cardeña. Vestuario: Pilar Quiñones. Música: Juan Belda. Iluminación: Joaquín Cutilas. Intérpretes: Carlos Belda, Josefa Suárez, Baltasar Isla e Isabel Díaz. Estreno: 18 de septiembre de 1997 en el Teatro de El Sauzal en Tenerife.

COMPAÑIA TANTARANTANA. Barcelona

Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín

De Federico García Lorca. Dirección: Antonio Simón. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Alfons Flores. Iluminación: Santiago López. Intérpretes: Elisenda Bautista, Quim Lecina, Maribel Martínez, Carles Martí y Teresa Urroz. Estreno: 11 de julio de 1997 en el Teatro Nou Tantarantana de Barcelona. Espectáculo coproducido con Generalitat de Catalunya, Festival d'Estiu Grec-97 y Ajuntament de Viladecans.

Frederic Roda, «La marioneta como personaje», *La Vanguardia*, Barcelona, 17-VII-97; Pablo Ley, «Dos Lorcas, dos», *El País*, Madrid, 18-VII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un Lorca lleno de encanto», *El Periódico*, Barcelona, 20-VII-97; Joaquim Noguero, «Joc desapropiat», *Avui*, Barce-



lona, 22-VII-97; María José Ragué, «El duende», *El Mundo*, Barcelona, 1-XII-97.

TANTTAKA TEATROA. San Sebastián (Guipúzcoa)

Todo Shakespeare (o casi)

De Adam Long, Daniel Singer y Jess Winfield. Traducción: Ritxi Lizarza. Dirección: Patxi Barco. Escenografía: Edí Naudo. Vestuario: Nuria Iturbe. Intérpretes: Joseba Apaolaza, Asier Hormaza y Niko Lizeaga. Estreno: 11 de abril de 1997 en el Teatro Principal de San Sebastián.

Roberto Herrero, «De inmortal a gracioso», *Diario Vasco*, San Sebastián, 12-IV-97; Pedro Barea, «Shakespeare anoréxico», *El Mundo*, Bilbao, 11-X-97; Carlos Toquero, «De compañera, la risa», *El Mundo*, Valladolid, 24-IV-98.

LA TARIMA. Igualada (Barcelona)

Trampa per a un home sol

De Robert Thomas. Dirección: Antón Font. Intérpretes: Gerard Noguera, Josep Torreguitat, Karla Junyent, Narcís Selva, Rafel Roca, María Castellort. Estreno: 6 de diciembre de 1997 en el Ateneu de Igualada (Barcelona).

Josep Alert, «Una trampa per al públic», *Regió 7*, Igualada, 9-XII-97.



Amor de D. Perlimplín con Belisa en su jardín, por la Compañía Tarantana (Foto: J. Atienza), en la página precedente. Junto a estas líneas, *El abanico*, de C. Goldoni, y, a la derecha, *Barataria*, por Teatroz.

TARTUFO TEATRO. Huesca

El abanico

De Carlo Goldoni. Dirección: Jesús Arbués. Escenografía: Agustín Pardo y Pablo Pérez. Vestuario: Vicky de Sus. Intérpretes: Eloy Lafuerza, Alejandro Lasoza, Pilar García, Maruxa Bergua, Cristina Pascual, Susana Villacampa, Eduardo Pascual, José Ignacio Montes, Olga Casasín y Alberto Olivár. Estreno: 5 de julio de 1997 en el Salón de Actos de la Diputación de Huesca, dentro de la Muestra de Teatro Joven Oscense.

TEATRACCIÓN. Madrid

Historias del bárbaro

Del colectivo. Dirección: Eva Hibernia. Vestuario: Juana Palomares. Iluminación: Carlos Navarrete. Intérpretes: Zaida Gómez y Alicia Álvarez. Estreno: 23 de agosto de 1997 en la Sala Triángulo de Madrid.

Juan Ignacio García Garzón, «Historias del bárbaro, una colección de preciosas miniaturas en la Sala Triángulo», *ABC*, Madrid, 28-VIII-97.

TEATRES DE LA GENERALITAT VALENCIÀ. DEPARTAMENTO DE PRODUCCIÓN. Valencia

Terentius

De Juanjo Prats. Dirección: Pep Cortés.



Intérpretes: Juli Cantó, Toni Misó, Juanjo Prats, Panchi Vivó, Carles Pons, Pau Durá y Ximo Llorens. Estreno: 5 de diciembre de 1997 en el Teatro Rialto de Valencia.

Enrique Herreras, «Elogio a la comedia», *Levante-El Mercantil*, Valencia, 10-XII-97; Nel Diago, «Contaminación, intertextualidad, reciclaje», *Turia*, Valencia, del 15-XII-97 al 21-XII-97.

TEATRO A TEATRO. Madrid

A ciegas

De Jesús Campos García. Dirección y escenografía: Jesús Campos García. Vestuario: Elena Martínez. Intérpretes: Mario Vedoya, Luis Hostalot y Nuria González. Estreno: 3 de octubre de 1997 en el Museo del Ferrocarril de Madrid.

Javier Villán, «El espectador sin mirada», *El Mundo*, Madrid, 5-X-97; Eduardo Haro Tecglen, «Casi un chiste», *El País*, Madrid, 6-X-97; Juan Ignacio García Garzón, «A ciegas: comedia filosófica, metereológica, radiofónica... y ferroviaria», *ABC*, Madrid, 14-X-97; Enrique Centeno, «Un parto milagroso», *Diario 16*, Madrid, 19-X-97.

TEATROVA. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Seis personajes en busca de autor

De Luigi Pirandello. Dirección: Pedro Montelongo Hernández. Escenografía: Mónica Díaz Cabrera y Óscar Domínguez Fernández. Vestuario: Mónica Díaz Cabrera. Intérpretes: Antonio González Bermúdez, Beatriz Pérez Báez, Esther Cardenal Guerrero, Malky Martín Francisco, Alicia León Mendoza, José Andrés Rodríguez de la Sierra, Dunia Quintana Díaz, Felipe Martín del Rosario, Teresa González Betancor, Guacimara González Suárez, Moisés Pérez Suárez, Fátima Bethencourt Pérez, Javier Ganivet Khon y Arco Iris Cardenal Flores. Estreno: 23 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.

TEATROZ (LA HORA DE TE-ATROZ). Málaga

Barataria

De Juan Manuel Lara y Silvia Quevedo. Dirección: Juan Manuel Lara. Escenografía: Papy Zapata. Vestuario: Juan Ortega. Intérpretes: Juan Manuel Lara, Paco Inestrosa, Gloria Romero, Ana López, Maru Redondo y Luis Centeno. Estreno: 20 de octubre de 1997 en el Gran Teatro Falla de Cádiz, dentro del Festival Iberoamericano de Teatro

M. Ángeles Robles, «Humor quijotesco», *Diario de Cádiz*, Cádiz, 22-X-97; Teresa Floro, «La misión imposible de representar al Quijote», *Información*, Cádiz, 22-X-97.

TEATRO DEL TEMPLO. Zaragoza

Oé, Oé, Oé

De Maxi Rodríguez. Dirección: Alfonso Plou. Escenografía: Tomás Ruata. Iluminación: Javier Anós. Intérpretes: Pedro Rebollo, Luis Merchán y Javier Aranda. Estreno: 9 de enero de 1997 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

LA TEJERA TEATRO. Madrid

Entre agujas

Basado en *Los planos de la demolición de El Ángel*. Dirección: Maite Jiménez. Música: Ana Curra, César Scappa y Justo Bagüeste. Intérpretes: Mario Zorrilla. Estreno: 11 de abril de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

TERCER ACTO C. B. PRODUCCIONES.

Madrid

Los tres etcéteras de don Simón

De José María Pemán. Dirección: Ramón Ballester. Escenografía: Enrico Serafini. Intérpretes: Juanjo Menéndez, María del Puy, Pedro Valentín, Enrique Navarro, José Cela, Julio Tejela, Maribel Lara, José María Otero, Esther del Prado y Carlos Moya. Estreno: 26 de febrero de 1997 en el Real Coliseo Carlos III de El Escorial (Madrid).

José Antonio Sedeño, «Pemán sin cobertura», *Sur*, Málaga, 4-V-97; Marco Rodríguez-Piñero, «Risas rescatadas del pasado homenajean a Pemán», *Jaén*, Jaén, 12-VI-97; Eduardo Haro Tecglen, «Los tres etcéteras de Don Simón. La puta y el afrancesado», *El País*, Madrid, 5-IX-97; Lorenzo López Sancho, «Los tres etcéteras de Don Simón casi cuarenta años después», *ABC*, Madrid, 6-IX-97; Enrique Centeno, «La mirada atrás de Pemán», *Diario 16*, Madrid, 9-IX-97; Javier Villán, «Los tres etcéteras...», *El Mundo*, Madrid, 11-IX-97; Juan Sol, «Los tres etcéteras de Don Simón», *Ya*, Madrid, 11-X-97.

TERESA MERINO. Madrid

Aquí necesitamos desesperadamente una terapia

De Christopher Durang. Traducción: Víctor Cremer. Dirección: Charo Amador. Escenografía: Elisa Sanz. Vestuario: Luis Mercauder. Música: Emilio Coello. Intérpretes: Maite Merino, Aitor Tejada, Mateo López,



María Álvarez, José Luis Mosquera y Domingo Ortega. Estreno: 1 de marzo de 1997 en el Teatro Galileo de Madrid.

TERRITORIO NUEVOS TIEMPOS (TNT).

Sevilla

El gran teatro del mundo

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Etelvino Vázquez. Escenografía: EME 2. Vestuario: Creativos Fridor. Iluminación: Jesús Pérez. Intérpretes: Antonia Gómez, Marga Reyes, Almudena Rey, Elena Carrascal, Victoria Mateos, Isabel Martínez de Tejada, Juanjo Ruano, Joaquín Galán, Carmelo García y Helena Fernández Orellana. Estreno: 26 de junio de 1997 en el Gran Teatro de Cáceres. Espectáculo con la colaboración de la Junta de Andalucía y el Ministerio de Educación y Cultura.

S/n, «Buen trabajo del TNT para el sombrío Calderón de la Barca», *Hoy*, Cáceres, 30-VI-97; J. Yébenes, «Rica estética y clara propuesta didáctica de Etelvino Vázquez», *Lanza*, Ciudad Real, 18-VII-97; Inmaculada Bellerín, «TNT prendió la mecha y Calderón hizo el resto», *Huelva Información*, Huelva, 24-VIII-97; S.R., «La pintura se introduce en la escena con TNT y su *Gran teatro del mundo*», *La Voz de Huelva*, Huelva, 24-VIII-97; Pedro Barea, «Escenario y púlpito», *El Mundo*, Bilbao, 12-X-97; Carlos Gil, «Dios es Dios», *Egin*, San Sebastián, 13-X-97; Lorenzo López Sancho, «Calderón en el festival Argentario»,

ABC, Madrid, 30-X-97; Enrique Centeno, «El genocida», *Diario 16*, Madrid; Juan Sol, «El gran teatro del mundo», *Ya*, 31-X-97; Jesús R. Vigorra, «Sermón tridentino», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 7-II-98; Alberto Garayoa, «Sermones en verso», *Diario de Navarra*, Pamplona, 19-III-98; Francisco Díaz-Faes, «Calderón: cuna y ataúd», *La Nueva España*, Oviedo, 29-III-98; Leandro Pozas, «Etelvino y el libre albedrío», *Hoy*, Badajoz, 24-V-98.

TERRÓN E HIJO. Huesca

Castañuelas of Cincinnati

De Jesús Arbués. Dirección: Jesús Arbués. Escenografía: Merche Blasco. Música: Isabel Cortijo. Intérpretes: Juanjo Gutiérrez, Jesús Ortiz, Isabel Cortijo, Raquel Coscojuela, Rosa Callejas, Esther Callejas, Conchi Gata, Merche Blasco, Susana Gavilán, Natividad Palacín, Eva Bestué y Sonia Martínez. Estreno: 21 de junio de 1997 en el Teatro Argensola de Barbastro (Huesca).

TESPIS. Toro. Zamora

El fichero

De Tadeus Rozewicz. Dirección: María Planas i Homs. Intérpretes: Agustín Marcos Blanco, Clemente Cobos Mora, Pablo Calvo Hernández, Roberto Bravo Cid, Anabel Guerra Hernández, Laura Matilla Hernández, Eva Vázquez Sevillano, Jesús Cámara Ruiz, Diego Luis Fernández, Andrés Hol-



En página contigua, *El gran teatro del mundo*, por el T.N.T. de Sevilla. Arriba, *Mucho cuento*, dramaturgia de M. Rodríguez a partir de cuentos populares.

y Clara Gutiérrez. Estreno: 23 de diciembre de 1997 Salón Municipal de Los Marines de Huelva.

COMPañÍA TIRSO DE MOLINA. Madrid

Diario de un loco

De Nicolás Gogol. Dirección: Manuel Manzanque. Intérprete: Carlos Pereira. Estreno: 16 de noviembre de 1997 en Azuqueca de Henares (Guadalajara), dentro de la Muestra Nacional de Teatro «Espiga de oro».

GRUPO DE TEATRO TIZONA. Zamora

El pelicano

De August Streinberg. Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Escenografía: Javier Carpintero y Jesús Barrios. Vestuario: Paloma Leal y Charo Jaular. Iluminación: Pío Martín y Daniel Martín. Intérpretes: Charo Jaular, Javier Carpintero, Paloma Leal, Jesús Barrios y Susana Fernández. Estreno: 18 de abril de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

Edelmiro II y el dragón Gutiérrez

De Fernando Lalana. Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Intérpretes: Seyla Martínez, Juan Gabriel Pérez, Marta Vacas, Luis Miguel Jorge, Silvia Calvo, Víctor Bailón, Eduardo Pastor, Carlos Rojo y Sandra

Domingo. Estreno: 15 de noviembre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

TOALETTA TEATRO. Gijón (Asturias)

Mucho cuento

Espectáculo a partir de cuentos populares. Dramaturgia: Maxi Rodríguez. Dirección: Maxi Rodríguez. Música: Carlos Redondo y Boni Pérez. Intérpretes: Belén Fernández, José Miguel Díaz y Paco Sandoval. Música: Carlos Redondo. Estreno: 3 de enero de 1997 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias).

LA TRACA TEATRE. Alicante

Esgrima y amor... Tres juguetes y una puerta

Espectáculo compuesto por: *Esgrima y amor*, *Ganas de reñir* y *Belén, 12, Principal*, de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Carlos Bolaños. Intérpretes: Nuria García, Mapi V. Clavero, Francisco Villasante, Paco Roda, Carlos Bolaños y Mariam Campuzano. Estreno: 11 de septiembre de 1997 en el Parque Lo Morant de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

EL TRAJE DE ARTAUD. Cádiz

Por dos letras. Las mil y una historias de Pericón de Cádiz

De José Luis Ortiz Nuevo. Dirección: Pepa Gamboa. Escenografía: Antonio Marín. Iluminación: Nacho Sánchez. Intérprete: José Luis Ortiz Nuevo. Estreno: 6 de marzo de 1997 en la Sala Imperdible de Sevilla.

Pedro Calvo, «Lo que es la vida», *Diario 16*, Madrid, 25-XI-97; Jesús R. Vigorra, «Qué arte más grande, Pepe Luis», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 8-III-98.

TRAMOYA TEATRO. Gijón (Asturias)

El hermano bastardo de Macbeth

De Eladio de Pablo. Dirección: Javier el Moreno. Escenografía: María José Solís. Iluminación: Benigno García. Intérpretes: Ablana Rourke, J. J. de Pedro, Eladio de Pablo, Mónica Álvarez, Lucas Trapaza, Remedios Fernández y Xosé A. Colunga. Estreno: 11 de febrero de 1997 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias)

Francisco Díaz-Faes, «Criterio y griterío», *La Nueva España*, Oviedo, 20-IV-97.

Bienvenidas

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Xuacu Carballido y Miguel Prieto. Esceno-

guín Sánchez, Silvia Serrano Ramírez, Sara Marbán González, Nadia Abou-Hamdani Ramos, Carmen Noales Motrel, Luis Pérez Sánchez, Ana Mateos Andrés, Pedro Vecino González, Sarai Hernández Temprano, Patricia Vázquez Alvaredo, Sara Inés Brazuelo y Javier Alonso González. Estreno: 25 de octubre de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

LA TIERRA. Sta. Ana la Real. Huelva

El viaje fantástico

Del colectivo. Dirección: Clement Power. Intérpretes-Manipuladores: María Pascual, Esperanza Lejarreta y Clara Gutiérrez. Músicos: Clement Power y José Muñoz. Estreno: 7 de diciembre de 1997 Salón Municipal de Sta. Ana la Real de Huelva.

Castaña castañi

De Sara Gutiérrez. Dirección: Clement Power y Miguel Sánchez. Intérpretes-Manipuladores: María Pascual, Miguel Sánchez

grafía: Xuacu Carballido. Vestuario: Pili Ebia. Música: Chus Naves. Coreografía: Estrella García. Intérpretes: Nuria Hernández, Pili Hevia, Sandra Díaz, Marigel Nicieza, Inamary Hernández y Alba Pollo. Estreno: 5 de diciembre de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

Francisco Díaz-Faes, «Pavlov y la Paulova», *La Nueva España*, Oviedo, 10-XII-97; J. Fuertes, «Bienvenidas», *El Comercio*, Gijón, 11-II-98.

TRANS-ATLANTIC THEATRE COMPANY. Madrid

Romeo y Julieta

De William Shakespeare. Traducción: José María Valverde. Adaptación: Laura Gutiérrez, Anne Lydon, Kath O'Connor. Dirección: Steve Emerson. Música: Claudio Molinari. Iluminación: Mike Cordina. Intérpretes: Magdalena Broto, Mark Newsun, Gloria López, Alito Rodgers, Chema Ruiz, Vanessa Fernández, Leticia Rúa y Ramón Camín. Estreno: 27 de noviembre de 1997 en la Sala Triángulo de Madrid.

LA TRAPERA. Navarra

Juegos de medianoche

De Santiago Moncada. Dirección y escenografía: Miguel Munárriz. Vestuario: Isabel Busto. Iluminación: Fernando Martínez. Intérpretes: Pili Moreno, Jesús Osés, Ignacio Orduña y Alfredo Castillo. Estreno: 28 de diciembre de 1997 en la Casa de Cultura de Peralta (Navarra).

Alberto Garayoa, «Moncada juguetea», *Diario de Navarra*, Pamplona, 3-I-98.

TRASGO S.L. Madrid

Decíamos ayer

De Ana Diosdado. Dirección: Ana Diosdado. Escenografía: Ana Garay. Iluminación: Juan Manuel Villalba. Intérpretes: Amparo Larrañaga, Enrique San Francisco, Angel Pardo, Iñaki Miramón y Alberto Delgado. Estreno: 26 de agosto de 1997 en el Teatro Consulado de Bilbao. Estreno en Madrid: 23 de octubre de 1997 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

Mikel Insausti, «Mensaje circular», *Egin*, Gipúzcoa, 28-VIII-97; Carlos Toquero, «¿Y quién no se enamora de ella?», *El Mundo*, Valladolid, 22-IX-97; Fernando Andú, «Regreso al futuro», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 11-X-97; Javier Villán, «Dos lenguajes y una actriz», *El Mundo*, Madrid, 24-X-97; Lorenzo López Sancho, «Decíamos ayer», de Ana Diosdado una invención para mañana», *ABC*, Madrid, 25-X-97; Eduardo



A la izquierda, *Café cantante*, de A. Gala; debajo, *Por delante y ... por detrás*, de M. Frayn. Programa de Mambo, de J.A. Castillo, en página siguiente.



Haro Tecglen, «Amor eterno», *El País*, Madrid, 28-X-97; José Ferrándiz Casares, «La transformación del tiempo», *Información*, Alicante, 18-I-98; Eduardo Pérez-Rasilla, «Decíamos ayer. Entre el ingenio y el tópico», *Reseña*, Madrid, 1-98, p. 20; Enrique Herreras, «Buenos actores», *Turia*, Valencia, del 9-III-98 al 15-III-98; Antonio Jesús Luna, «Humor, amor e intriga», *Córdoba*, Córdoba, 25-V-98.

Café Cantante

De Antonio Gala. Dirección: Joaquín Vida. Escenografía: José Hernández. Intérpretes: Nati Mistral y Ángeles Martín. Estreno: 15 de agosto de 1997 en el Teatro Consulado de Bilbao. Estreno en Madrid: 24 de septiembre de 1997 en el Teatro Bellas Artes.

Carlos Gil, «De traca», *Egin*, Gipúzcoa, 18-VIII-97; Santiago Trancón, *Café cantante*, *El Mundo*, Madrid, 26-IX-97; Lorenzo López Sánchez, «Café cantante, el realis-

mo cómico de la irrealidad», *ABC*, Madrid, 26-IX-97; Enrique Centeno, «Parábola en un café», *Diario 16*, Madrid, 27-IX-97; Eduardo Haro Tecglen, «Chicoleos», *El País*, Madrid, 27-IX-97; Jesús R. Vigorra, «Españoleando comedias», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 11-I-98; Luis Vera, «Paisaje y figuras», *La Voz de Almería*, Almería, 22-I-98; Javier González Soler, «Espectáculo acogedor», *La Opinión*, Murcia, 25-I-98; Joaquín Aranda, «Olviden el trasfondo», *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 6-II-98; Enrique Herreras, «La gran señora de la escena», *Levante*, Valencia, 7-III-98; Nel Diago, «En principio, y hasta el final, fue el verbo», *Turia*, Valencia, del 16-III-98 al 22-III-98; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Un café diluido», *El Periódico*, Barcelona, 10-V-98; Iolanda G. Madariaga, «Deteriorado espejo», *El Mundo*, Madrid, 12-V-98; Frederic Roda, «Dúo de gala», *La Vanguardia*, Barcelona, 18-V-98; Joaquim Noguera, «Barrejat», *Avui*, Barcelona, 2-VI-98.

LA TREPA. Barcelona

Les aventures de Simbad

De Macià G. Olivella, adaptació del cuento. Direcció: Francesc Campos. Vestuari: Teresa Sil. Música: Eugènia Arús. Intèrpretes: Maria Agustina Solé, Rut Descals, Oriol Tarrason, Manuel Sans y Maties Gimeno. Estreno: 26 de junio de 1997 en el Jove Teatre Regina de Barcelona. Espectàculo coproducido con el Festival Grec-97.

Alberto Garayoa, «Simbad el marino», *Diario de Pamplona*, Pamplona, 6-I-98.

TRES X 3. Barcelona

Por delante y... por detrás

De Michael Frayn. Direcció: Alexander Herold. Versió: Paco Mir. Escenografia: Alexander Herold y Pep Codolosa. Vestuari: Catou Verdier. Intèrpretes: Paloma Paso Jardiel, Ferrán Botifoll, Francisco Rojas, Silvia Espigado, Cecilia Solaguden, Carlos Manuel Díaz, Cristina Fenollar, Eleazar Ortiz y Antonio Requena. Estreno: 25 de marzo de 1997 en el Teatro La Latina de Madrid.

Juan-Ignacio García Garzón, «Por delante y por detrás, sabia muestra de eficacia cómica en La Latina», *ABC*, Madrid, 27-III-97; Javier Villán, «Del derecho y del revés», *El Mundo*, Valladolid, 28-III-97; Jaime Siles, «Por delante y por detrás», *ABC*, Madrid, 11-V-97; Fernando Herrero, «Ingenioso mecanismo», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 25-IX-97; Enrique Herreras, «Actúa como puedas», *Levante*, Valencia, 18-X-97; Carlos Gil, «Metáfora de las sardinas», *Egin*, San Sebastián, 14-X-97; Enrique Herreras, «Por delante y por detrás, de Michael Frayn. Mejor por detrás», *Turia*, Valencia, del 20 al 26-X-97; Ignacio Sánchez Quirós, «Haciendo comedia», *Diario de Jerez*, Cádiz, 21-XI-97; Jesús R. Vignora, «Cómo se hace un vodevil», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 28-XII-97.

TRESPASS. Fuentesauco (Zamora)

Locos por el teatro

Del colectivo. Direcció: Àngel Rodríguez Carrasco. Il·luminació: Sergio Iglesias. Intèrpretes: Laura Patricia Gavilán, Esther Cabezas, Ainhoa Iglesias, María Tola, Rebeca Martín, Erika Sánchez, Araceli Gavilán, Federico Pérez y José Vicente Arribas. Estreno: 16 de mayo de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

TRESPOL TEATRE. Sabadell (Barcelona)

A Poe

Sobre textos de Edgar Allan Poe. Versió: Xavier Salomó. Direcció: Xavier Salomó. Intèrprete: Enric López. Estreno: 27 de junio de 1997 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

Marc Sabater, «Excés de passió per Poe», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 3-VII-97.



TRIBU ACCIDENTAL. Madrid

Mambo

De Juan Antonio Castillo. Direcció: Fernando Incera. Escenografia y vestuari: Ana Llena. Il·luminació: Rafael Echeverz. Intèrpretes: Santiago Carrera, Jesús Blanco, Sara Tejera y Fernando Soto. Estreno: 25 de octubre de 1997 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Itziar Pascual, «Power, amore, mambo», *El Mundo*, Madrid, 7-XI-97.

TRIKI TRAKE. Sevilla

Maldita sea mi estampa

Del colectivo. Direcció: Chiqui Carabante y Shultz Centeno. Vestuari: Salvador Manzano. Coreografia: Paloma Díaz. Intèrpretes: Chiqui Carabante y Manolo Rodríguez. Estreno: 4 de julio de 1997 en La Hospedería San Francisco de Palma del Río (Cór-

doña), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

TRONA TEATRE. La Pobla de Vallbona (Valencia)

La vida es un tango

Del colectivo sobre textos de diversos autores. Dramaturgia: Pep Sanchis. Direcció: Pep Sanchis. Escenografia y vestuari: Martina Botella. Coreografia: Maite Vicens. Intèrpretes: Sara Castillo, Isabel Gadea y Conxa Mestres. Estreno: 7 de noviembre de 1997 en el Teatre del Centre Cultural de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

COLLECTIU DE TEATRE NECESSARI TRONO VILLEGAS. Tarragona

El sexe nostre de cada día

De Jacopo Fo, Dario Fo y Franca Rame. Traducció: Manel Albiol. Adaptació: Oriol Grau. Direcció: Oriol Grau. Escenografia: Andreu Buenafuente. Intèrpretes: Rosa Andreu, Carmeta Masvidal, Anna Sabaté, Menuda Tàpias, Montse Teuler y Fermi Fernández. Estreno: 21 de noviembre de 1997 en el Teatre Metropol de Tarragona.

Pep Martorell, «El sexe de Trono Villegas», *El Punt*, Tarragona, 23-XI-97; María José Ragué, «Sexo, Fo y diversión», *El Mundo*, Barcelona, 23-II-98; Francesc Massip, «La televisió a escena», *Avui*, Barcelona, 24-II-98; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Complicidades en torno al sexo», *El Periódico*, Barcelona, 28-II-98.

TROYSTEATRO. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

La librería

De Tomás de Iriarte. Direcció: Ernesto J. Rodríguez Abad. Il·luminació: Isidro Hernández Gutiérrez. Intèrpretes: Kiko Castro Delgado, Yayi Hernández Tosco, Mati Magdalena Coello, José Luis Roger López, Eduardo Pérez Flores, Antonio J. Fumero Méndez y Oliver. Músics: Gregorio Machín Hernández, Zoraida de Armas Ravelo y Job Ledesma Pérez. Estreno: 22 de abril de 1997 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas.

LA TRUP. Lleida

Carregat de romanços

Del colectivo. Direcció: Ramon Caballol. Intèrpretes: Enric Balcells, Ferrán López, Ramon Giné, Estanislao Perera, Albert

Valapiñó y Ramon Caballol. Estreno: 24 de octubre de 1997 en la Sala Bulevard de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

TÚ Y YO...¿SEMOS DOS?. Zamora

Simplemente Circus

Del colectivo. Dirección: Juan Carlos Vara Ferrero. Intérpretes: Juan Carlos Vara Ferrero y José Vidales Hidalgo. Estreno: 24 de abril de 1997 en la Plaza de la Marina de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

Mootel!!

Del colectivo. Dirección: Juan Carlos Vara Ferrero. Intérpretes: Juan Carlos Vara Ferrero, José Vidales Hidalgo y Julio Sierro. Estreno: 25 de abril de 1997 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra de Teatro Joven.

TXIRENE PRODUCCIONES. Bilbao (Vizcaya)

Torito Bravo

De Aitor Mazo y Patxo Tellería. Dirección: Lander Iglesias. Escenografía: Carlos Pérez. Vestuario: Nati Ortiz de Zárate. Música: Jaume Sisa. Intérpretes: Aitor Mazo y Patxo Tellería. Estreno: 3 de enero de 1997 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya).

Carlos Bacigalupe, «De toros y lunas», *El Correo Español*, Bilbao, 5-I-97; Ricardo Romanos, «Bípedos morlacos», *La Rioja*, Logroño, 17-X-97; L. Castellanos, «Reivindicación de la utopía», *Crónica 16*, León, 31-X-97; Pablo Serrano, «Faena redonda», *El Diario de Avila*, Avila, 16-XI-97; Fernando Herrero, «Difícil metáfora», *El Norte de Castilla*, 16-XII-97.

TYL TYL CÍA DE TEATRO Y MÚSICA. Navacarnero (Madrid)

Los sonidos, las palabras y las cosas

De Daniel Lovecchio. Dirección y música: Daniel Lovecchio. Intérpretes: Puri Estalayo, Ave María Tejón y Daniel Lovecchio. Estreno: 17 de enero de 1997 en el Teatro Tyl Tyl de Navacarnero (Madrid).

Música y canciones para jugar

De Daniel Lovecchio. Dirección y música: Daniel Lovecchio. Coreografía: Puri Estalayo. Intérpretes: Puri Estalayo, Ave María Tejón, Xurxo Troncoso y Daniel Lovecchio. Estreno: 24 de Enero de 1997 en el Teatro Tyl Tyl de Navacarnero (Madrid).

La tempestad

De William Shakespeare. Adaptación: Luis

Manuel Estalayo y Daniel Lovecchio. Dirección: Daniel Lovecchio. Escenografía: Nati Ortiz de Zárate. Vestuario: Centro de Tecnología del Espectáculo. Intérpretes: Puri Estalayo, Ave María Tejón, Xurxo Troncoso y Daniel Lovecchio. Estreno: 16 de diciembre de 1997 en el Teatro Tyl Tyl de Navacarnero (Madrid).

GRUPO DE TEATRO UNIVERSITARIO LA UBRE. Asturias

La sirena varada

De Alejandro Casona. Dirección: Marta Cabañas. Intérpretes: Carolina Tejón, Raúl Miralles, Ricardo Candás, Patricia Riera, Elena Duque, Ana Isabel Pereira, Elena Varela y Paula Mata. Estreno: 29 de abril de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

TEATRE DE L'ULL-ZIRCÓ. Valencia

Cuarteto inexacto

De Jaime Pujol. Dirección: Xavier Berraondo. Intérpretes: Carmen Belloch y Marina Vinyals. Estreno: Sala Palmireno de Valencia.

TEATRO UNIVERSITARIO DE ALICANTE (T.E.U.). Alicante

El lindo don Diego

De Agustín Moreto. Versión: Juan Luis Mira. Dirección: Juan Luis Mira. Escenografía y vestuario: Jorge Borrás, Puri Moya, Roberto Menargues y Juan Luis Mira. Intérpretes: Sofía López, Pascual Carbonell, Rosa Castaño, Yolanda Bonet, Toni Pascual, Judith Campo, Víctor Marquina, Miguel A. García y José Carralero. Músicos: Abigail Horo y Luis Martín. Estreno: 6 de septiembre de 1997 en Festival Alicante a Escena.

UROC TEATRO. Madrid

La señorita doña Margarita

De Roberto Athayde. Dirección: Juan Margallo. Vestuario: Kiki. Iluminación: Rafael Catalina. Intérprete: Petra Martínez. Estreno: 14 de abril de 1997 en el Teatro del Instituto de Cooperación Iberoamericana de Santa Cruz de la Sierra (Bolivia). Estreno en España: 9 de octubre de 1997 en el Teatro Principal de Zamora.

Francisco J. Martín, «La señorita doña Mar-



Nel Diago, «Amores que aburren», *Turia*, Valencia, del 1-XII-97 al 7-XII-97.

UNIVERSIDAD DE VALENCIA. Valencia

Nit de Sant Joan. De la Radio a la Lluna

Del colectivo. Música: Pep Llopis. Intérpretes: Pep Bou. Magos: Martín, Atienza y Luis la Font. Trapecista: Susana Solly. Baile: Paqui Araque y Juanjo Francés. Solista: Eva Denia. Pianista: Ricardo Belda. Estreno: 26 de junio de 1997 en el Claustre de la Universitat de València, Valencia.

garita», *La Opinión-El Correo de Zamora*, Zamora, 11-X-97; Leandro Pozas, «Una maestra de cuidado», *Hoy*, Badajoz, 23-X-97; Juan Ignacio García Garzón, «La señorita Doña Margarita, del brasileño Roberto Athayde, menuda maestra», *ABC*, Madrid, 21-I-98; Javier Villán, «Shakespeare y doña Margarita», *El Mundo*, Madrid, 1-II-98.

VA DE BÒLIT. Barcelona

Peter Pan

Basado en el cuento de James M. Barrie.

Versión: Ricard Reguant. Música: Richard Reguant. Letras canciones: Dolors Gonyalons. Dirección escénica: Víctor Conde. Dirección musical: Daniel Anglès. Escenografía: Albert Muntanola. Vestuario: Àngels Gonyalons. Coreografía: Janine Dahl, Mieia Villanueva, Juan-Fer Martín y Tommy. Intérpretes: Marta Agustí, Lu Carlevaro, Itziar Castro, Pili Capellades, Xènia Reguant, Natalia Sau y Marta Solaz. Estreno: 24 de enero de 1997 en el Jove Teatre Regina de Barcelona.

VAGALUME TEATRO. Granada

080 Apaga y vámonos

Del colectivo. Dirección: Quimet Pla y Emilio Goyanes. Escenografía: Lucas Valentín. Intérpretes: Pablo Carazo, Sonia Rivera, Fran Sánchez, Julia Ruiz, Paco Fernández, Juan Cabrera y Eloy Martínez. Estreno: 2 de junio de 1997 en Fuenlabrada (Madrid).

VAKOMBÀ. Lleida

La mosqueta

De Ruzante. Dirección: Xavier Aluja. Intérpretes: Jaume Aluja, Encarna Luengo,



Eusebi Vilà, Laura Malo y Xavier Aluja. Estreno: 12 de octubre de 1997 en la Sala Bulevard de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

LAS VENENO. Madrid

¿Qué fue de las hermanas Sue?...!

De Félix Sabroso. Letra canciones: Gran Wyoming. Dirección: Manu Berástegui. Escenografía: Manu Berástegui. Vestuario: Manu Berástegui. Coreografía: Montse Colomé. Música: Ezequiel Guillem «Saki». Intérpretes: Gracia Olayo y Sole Olayo. Estreno: 3 de abril de 1997. Teatro Infanta Isabel, Madrid.

Lorenzo López Sancho, «Un gran musical autobiográfico de Las Veneno», *ABC*, Madrid, 5-III-97; Enrique Centeno, «Un veneno suave», *Diario 16*, Madrid, 6-IV-97; Javier Villán, «De Hollywood y tarde», *El Mundo*, 6-IV-97; Jaime Siles, «¿Qué fue de las hermanas Sue?», *ABC*, Madrid, 8-VI-97; Fernando Herrero, «Cabaret y cigüeñas», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 21-VI-97; Carlos Gil, «De Totana al cielo», *Egin*, San Sebastián, 17-VIII-97.



Programa de Nit de Sant Joan. De la radio a la Lluna, del grupo teatral de la Universidad de Valencia. En esta página, de arriba a abajo, y de izquierda a derecha, escenas de *La señorita Dª Margarita*, por Uroc Teatro (Foto: Chicho); *Peter Pan*, por el colectivo Va de Bòlit (Foto: A. Trepal); y programa de *¿Qué fue de las hermanas Sue?*, por las Veneno.

LA VENTANITA. Valladolid

Chaplinada

Del colectivo. Dirección: Juan I. Miralles «Licas». Intérpretes: Juan I. Miralles «Licas», Olga Mansilla y Cristina Calleja. Estreno: 6 de julio de 1997 en la calle de Santiago de Valladolid.

Carlos Torquero, «Historia de un encuentro», *El Mundo*, Valladolid, 9-7-97.

VERANOS DE LA VILLA. Madrid

Carlota

De Miguel Mihura. Dirección y escenografía: David Bello. Intérpretes: Luis Varela, María Kosty, África Gozálbés, Paco Paredes, Antonio Vico, Emilio Varela, Mara Goyanes, José María Álvarez, César Heinrich, José Albiach, Elvira Menéndez y Violeta Sánchez. Estreno: 22 de julio de 1997 en la Muralla Árabe de Madrid, dentro de los Veranos de la Villa.

Enrique Centeno, «Mentiras de mujer», *Diario 16*, Madrid, 24-VII-97; Lorenzo López Sancho, «Miguel Mihura, una noche madrileña en la Muralla Árabe», *ABC*, Madrid, 25-VII-97.

VERSUS TEATRE. Barcelona

Sarajevo mon amour

De Ever Martín Blanchet. Dirección: Eles Alavedra. Escenografía: Sabrina Muñoz. Canciones: Arrigo Tomasi. Intérpretes: Carmen de Lirio, Santi Sans y Sàskia Giró. Estreno: 9 de mayo de 1997 en el Versus Teatre de Barcelona.

María José Ragué, «Ver y escuchar a Carmen de Lirio», *El Mundo*, Barcelona, 6-VI-97.

Història del Sultà

De Miquel Desclot y Quim Lecina. Dirección: Quim Lecina. Música: Ramón Escalé. Coreografía: Mireia Font. Intérprete: Quim Lecina y Berta Cabré. Músicos: Lluís Ramón Escalé, Lluís Ribalta y Jorge Sarraute. Estreno: 29 de julio de 1997 en el Versus Teatre de Barcelona dentro del Festival Grec-97. Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu de Barcelona Grec 97

Francesc Massip, «Els fogots de Xarlotí», *Avui*, Barcelona, 31-VII-97; Pablo Ley, «Los últimos creativos», *El País*, Barcelona, 1-VIII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «José María Aznar, entre músicas de jazz y cabaret», *El Periódico*, Barcelona, 5-VIII-97.

Te casarás en América

De Miguel Römer y Maraina Percovich. Dirección: Maraina Percovich. Intérprete:

Andrea Fantoni. Estreno: 7 de noviembre de 1997 en el Teatro Versus de Barcelona

Joaquim Noguero, «Tendresa», *Avui*, Barcelona, 3-XII-97.

VICTORIA PRODUCCIONES. Madrid

Vaya par de chiflados

De Neil Simon. Adaptación: Juan José Arceche. Dirección: Ricardo Reguant. Escenografía: José María Massagué. Intérpretes: José Luis López Vázquez, Pedro Peña, Manuel Navarro, Alicia Martínez, Francesca García y Narcís Selva. Voz en off: Narciso Ibáñez Serrador. Estreno: 8 de agosto de 1997 en el Teatro Principal de San Sebastián. Estreno en Madrid: 11 de septiembre de 1997 en el Teatro Alcázar.

Roberto Herrero, «Una comedia entrañable», *Diario Vasco*, San Sebastián, 10-VIII-97; Carlos Gil, «Dos adorables cascarrabias», *Egin*, San Sebastián, 14-VIII-97; Lorenzo López Sancho, «Un par de chiflados: amor y odio según Neil Simon», *ABC*, Madrid, 13-IX-97; Iñaki de la Torre, «Un par de chiflados y cientos de aplausos», *Ya*, Madrid, 13-IX-97; Javier Villán, «Todo un actor», *El Mundo*, Madrid, 15-IX-97; José Ramón Díaz Sande, «Un par de chiflados. Nada más que discretos», *Reseña*, Madrid, XI-97, pp. 19-20.

TEATRO DO VILAR. Rivadavia (Orense)

O achado do Castro

De Manuel Núñez Singala. Dirección, escenografía y vestuario: Rubén García. Intérpretes: Isabel Alonso, Víctor J. Corral, Edmundo Araujo, Elvira García, Paulino Gregorio, Merchi Rodríguez, Juan Carlos Fernández, Beatriz Cendón, Aurelio Touza, Manolita Estevez y José M. Varela. Estreno: 17 de julio de 1997 en el Auditorio do Castelo de Ribadavia (Orense), dentro de la Mostra Internacional de Teatro.

GRUPO DE TEATRO VIRGEN DE LA LUZ. Avilés (Asturias)

Las tres parcas

A partir de un cuento de Eliseo Diego. Versión: Ramón R. Regueiro. Dirección: Ramón R. Regueiro. Intérpretes: Adelaida Balboa, Cristina Herrero, Aida Rodríguez, Rubén Álvarez y Raquel Fuentes. Estreno: 16 de abril de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias), dentro de las III Jornadas de Teatro Escolar.

La cucarachita Martina

De Ramón R. Regueiro. Dirección: Ramón R. Regueiro. Intérpretes: Marta Araujo, Rubén Rojo, Daniel Fuentes, Nalia López,



Bárbara Arranz, Alberto Bello, Belén Calmaestra, Raquel Cantero y Patricia Asenjo. Estreno: 16 de abril de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias), dentro de las III Jornadas de Teatro Escolar.

VISITANTS. Vila-Real. Castellón

Escultures humanes

De Tomás Ibáñez y Maite Gil. Dirección: Tomás Ibáñez y Maite Gil. Intérpretes: Ramón Batalla, Sonia Altejo, Marc Tomás, David Nieto, Juan Manrique y Mari Carmen Cervera. Estreno: 12 de septiembre de 1997 en Tàrrrega (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

Enrique Herreras, «Un ritmo hiperlento», *Levante*, Valencia, 28-V-98.

LA VISUAL. Barcelona

A Sinera, prop del mar

Sobre textos de Salvador Espriu. Adaptación: Lluís Danés. Dirección y escenografía: Lluís Danés. Música: Arrigo Tomassi. Intérprete: Gemma Sangerman. Bailarina: Ana Marín. Estreno: 5 de noviembre de 1997 en el Versus Teatre de Barcelona.

Pablo Ley, «A Sinera, prop del mar», *El País*, Barcelona, 11-XI-97.

COLLECTIU DE TEATRE LA VITXETA. Reus (Tarragona)

El vano

De Carlo Goldoni. Dirección y vestuario:

SALA
col·lectiu de teatre la vitxeta

LA PLANETA



dies

direcció Joaquim Mallafrè

feliços

de Samuel Beckett

dissabte 15 de novembre • 2/4 d'11 nit
diumenge 16 de novembre • 7 tarda



En página precedente, y de arriba a abajo, imagen de *El vano* y programa de *Dies felices*, ambas del Col.lectiu de Teatre La Vitxeta. Sobre estas líneas, *Fuera de quicio*, de J.L. Alonso de Santos, por Yese Teatro, e imagen del espectáculo de Vol-Ras.

Dolors Juanpere. Escenografía: Guillem Marca. Intérpretes: Vicki Mir, Mariel Vilella, Dolors Esquerda, Paquita Martí, Sara Domínguez, Dolors Quintana, Rosa Costa, Montse Auqué, Mercè Navarro, Úrsula Subirà, Antoni Ferraté, Xavier Leiva, Josep M. Puig, Carles Bigorra, Pere Francesch y Jordi Pàmies. Estreno: 25 de enero de 1997 en el Centre Cultural Municipal de Valls (Terrassa).

Dies felices

De Samuel Beckett. Dirección: Joaquim Mallafrè. Escenografía e iluminación: Xavier Filella. Intérpretes: Dolors Juanpere y Lluís Figuerola. Estreno: 13 de junio de 1997 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

Pep Martorell, «Quina sorpresa més agradable!», *El Punt*, Tarragona, 16-VI-97.

TEATRE VIU. Barcelona

De generació en generació

De Josep Galindo y Frank Capdet. Dirección: Josep Galindo. Intérpretes: Daniel Anglès, Bruno Bergonzini, Frank Capdet, Pili Capellades, Savina Figueras, Laura Mejía, María Melgares, Àlex Meseguer, Jordi Pérez, Eva Pont y Eva Saumell. Estreno: 27 de febrero de 1997 en Versus Teatre de Barcelona.

VOL AD LIBITUM. Barcelona

Del llibre dels canvis

De Xavier Albertí sobre poemas de Joan Brossa y música de varios autores. Dirección escénica: Xavier Albertí. Dirección musical: Jordi Rossinyol. Intérprete: Lurdes Barba. Músicos: Xavier Esteve, Albert Gumí, Alba Roca, Elisabetta Renzi, David Padrós, Teresa Ribas y Ramon Torramians. Estreno: 3 de noviembre de 1997 en el Teatre Malic de Barcelona.

María José Ragué, «Inefable», *El Mundo*, Barcelona, 3-XI-97.

VOL-RAS. Barcelona

Intrínquilis

Del colectivo y Toni Albà. Dirección: Toni Albà. Escenografía y vestuario: Jordi Salvador. Música: Xavier Ballell. Iluminación: Jaume Ortiz. Intérpretes: Joan Faneca, Joan Segalés y Toni Closa. Estreno: 14 de Septiembre de 1997, dentro de la Fira al Carrer de Tàrraga.

Carlos Gil, «El Pulpo», *Egin*, Guipúzcoa, 6-XII-97; Frederic Roda, «Ya vienen los cibernéticos», *La Vanguardia*, Barcelona, 7-II-98; María José Ragué, «Silencio, se ríe»,

El Mundo, Barcelona, 18-I-98; Francesc Massip, «Un pop a la banyera!», *Avui*, Barcelona, 21-I-98; Gonzalo Pérez de Olaguer, «*Intrínquis*», *El Periódico*, Barcelona, 25-I-98.

GRUPO CULTURAL XANA. Perlora. Carreño (Asturias)

El fantasma de Cabrales

De Eladio Verde. Intérpretes: Covadonga Muñoz, Enrique Molina, Covadonga Braña, Javier Fernández, Amador Martín, Rosa Ana Muñoz, Braulio Suárez, Piedad Artime y Ramón Muñiz. Estreno: 21 de julio de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés.

YESES TEATRO. Madrid

Fuera de quicio

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Elena Cánovas. Escenografía: José Bau, Aisel Tandogán y Nieves Tatay. Vestuario: Sara Freire. Intérpretes: Abdona Motera, Cristina Marugán, Juan Carlos Talavera, Rubén Cobos, Jaime Blanch, Luz Elena Osorio, Carmen Ferrándiz, Cristina Cano, Luz Marina Guzmán, Inmaculada Atorbe, Claudia Lorena Amarílez, Caterina Provitali, Susana Galeano, Patricia Gutiérrez, Paloma Albadalejo, Isabel Ruiz Pérez, Consolación Díaz y Antonio Canal. Estreno: 21 de enero de 1997 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro del Festival Alternativo de Teatro, Música, Danza y Cine.

Juan-I. García Garzón, «Locos de desatar», *ABC*, Madrid, 30-I-97.

La asamblea de las mujeres

De Aristófanes. Dirección: Elena Cánovas. Escenografía: José Bau. Vestuario: Lola Canales. Bailaora: Sara Freire. Músicos: Beatriz Delgado, Ariadna Ruiz de Arzúa, Natividad Granados y Philip Adié. Intérpretes: Mariana Carballal, Lola Zambrano, Antonio Requena, Rubén Cobos, Luz Elena Osorio, Cristina Cano, Inmaculada Atorbe, Soledad López-Heredía, Francisca Carreño, Gloria Luna Swasey, María do Ceu Correira, Purificación Garrido, Nancy Quintero, Doris Elena Bermúdez y Cristina Marugán. Estreno: 24 de septiembre de 1997 en el Salón de Actos de la Carcel de Carabanchel, Madrid.

YIN TEATRO POBRE. Lleida

Madame de Sade

De Yukio Mishima. Intérpretes: Javier Feijoo, Núria Arjona, Mónica Bernal, Encarna Peinado, Dori Salcedo, Montse Terrats y Maruja Bueno. Estreno: 19 de octubre de



1997 en la Sala Bulevard de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

YORICK CÍA D'ACÍ. Valencia

Bar Baridad

De Javier Monzó. Dirección: Javier Monzó y Andrés Vinaches. Escenografía: Paco Azorín. Iluminación: Víctor Antón. Intérpretes: Javier Monzó, Puri Moya y Mario Abad. Estreno: 19 de noviembre de 1997 en el Teatro Arniches de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos.

COMPAÑÍA ESTABLE DE REPERTORIO DE TEATRO CLÁSICO ZAMPANÓ. Madrid

El secreto a voces

De Pedro Calderón de la Barca. Versión: Amaya Curieses. Dirección: José Maya. Escenografía: Antonio Maya. Vestuario: Margarita Iriarte. Iluminación: José Miguel López Sáez. Intérpretes: Amaya Curieses, José Maya, Maite Liétor, Chiqui Maya, Emilio de Cos, Bruno Vella, Antonio Zabalburu y Paca Portillo. Estreno: 8 de noviembre de



Sobre estas líneas, programa de *Bar Baridad*, de J. Monzó, y escena de *El secreto a voces*, de P. Calderón de la Barca. En página siguiente, dos imágenes de *Pasacalles*, de la Compañía Zancomania.

1997 en el Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial (Madrid).

A. G., «Comedia palaciega», *Diario de Navarra*, Pamplona, 18-III-98; F.J.M., «El secreto a voces», *La Opinión-El Correo de Zamora*, Zamora, 16-IV-98.

COMPañÍA ZANCOMANÍA. Molina de Aragón (Guadalajara)

Pasacalles

De Angelo Apolito. Dirección: Ana Romero. Intérpretes: Angelo Apolito, Sukadeva Apolito, Radharani Apolito y Vasudeva Apolito. Estreno: 26 de noviembre de 1997 en Puertollano (Ciudad Real), dentro de 1ª Feria Regional de Teatro de Castilla-La Mancha.

TEATRO INESTABLE DE ANDALUCÍA LA BAJA LA ZARANDA. Cádiz

Cuando la vida eterna se acabe

De Eusebio Calonge. Dirección: Paco de la Zaranda. Escenografía: Paco de la Belén. Intérpretes: Francisco Sánchez, Gaspar Campuzano, Enrique Bustos y Fernando



Hernández. Estreno: 12 de agosto de 1997 en el Teatro Municipal de Agüimes (Las Palmas), dentro del Festival del Sur. Encuentro Teatral de Tres Continentes.

José María Moreno, «Un escalofrío teatral», *Diario de Noticias*, Pamplona, 5-XI-97; Carlos Gil, «Restos del diluvio», *Egin*, Guipúzcoa, 5-XI-97; Fernando Herrero, «Coherencia y creatividad», *El Norte de Castilla*, Valladolid, 15-XI-97; Carlos Torquero, «El refugio de nuestros miedos», *El Mundo*, Valladolid, 17-XI-97; Jesús R. Viguera, «Pavesas de esperanza», *El Correo de Andalucía*, Sevilla, 6-XII-97; Andrés Molinari, «Cuaresma de colchonetas», *Ideal*, Granada, 6-XII-97.

TROUPE DE CÓMICOS ZARANDA. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Edmond

De David Mamet. Dirección: Francisco Castellano. Vestuario: Simone Stradford. Intérpretes: Marino Álvarez, Nieves Bravo, Fernando Hidalgo y Javier Peña Pinto. Estreno: 12 de diciembre de 1997 en el Teatro La Granja de Santa Cruz de Tenerife.



ZEL TEATRE. Barcelona

Tocades per Molière

De Santiago Sans sobre obras de Molière. Dirección: Frederic Roda Fábregas. Escenografía y vestuario: Lluc Castells. Intérpretes: Mireia Lluell, Alicia Puertas, Tàtels Pérez, M. Alba Esquiús, Laia Costajussà, Màrcia Cisteró, Ramon Vilardell y Joan Gisbert. Estreno: 24 de abril de 1997 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona.

ZÍNGARAS TEATRO. Zaragoza

Jam Session

Inspirado en *Balas sobre Broadway* de Woody Allen. Dirección: Miguel Ángel Lamata. Escenografía: Alfonso Sánchez Calvo. Música: Sambo Pereira y Larry Jimeno. Iluminación: Francisco Parrilla. Intérpretes: José Antonio García, Lucía Grafal, Raquel Arenas, Miguel Ángel Aijón, Sofía Román, Santiago Lázaro, Miguel Ángel García-Barceló, Salomé Latorre, Miguel Aparicio y Sascha Montenegro. Estreno: 18 de noviembre de 1997 en el Colegio Mayor Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario.

ZITZANIA TEATRE. Barcelona

Hola, Brecht

Espectáculo de textos y canciones de Bertolt Brecht. Traducción: Feliu Formosa. Dirección escénica: Josep Maria Mestres. Dirección musical: Carles Puertolas. Iluminación: Nani Valls. Intérpretes: Feliu Formosa, Josep Maria Mestres e Isabel Soriano. Pianista: Lluís Carmona. Estreno: 11 de diciembre de 1997 en la Sala Ardenbrut de Barcelona. Espectáculo coproducido con la Sala Ardenbrut.

Xavier Cester, «El pot petit», *Avui*, Barcelona, 14-XII-97; María José Ragué, «Poemas y canciones», *El Mundo*, Barcelona, 14-XII-97; Pablo Ley, «Un pequeño gran Brecht», *El País*, Madrid, 21-XII-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «Brecht, entre canciones y sentencias», *El Periódico*, Barcelona, 22-XII-97; Joan-Antón Benach, «Variaciones entre B.B. y F.F.», *La Vanguardia*, Barcelona, 30-XII-97; Pere Puig, «Una conversa amb Brecht», *El Punt*, Girona, 12-V-98.

Teatro de marionetas

ALDEBARÁN. Sevilla**La rosa de papel**

De Ramón María del Valle-Inclán. Música: Carlos Rodero. Manipuladores: Francisco Cornejo Vega y María José González de la Lastra. Estreno: 13 de junio de 1997 en la Iglesia de San Miguel de Cuenca, dentro de Titiricuenca.

ALVIC TEATRE. Barcelona**Huy, qué miedo!**

Adaptación: Roser Ros. Dirección: Julio Álvarez. Música: Carles Bertrand. Intérpretes y manipuladores: Víctor Suañez, Lourdes Gonell y Julio Álvarez. Estreno: 26 de abril de 1997 en Tantarantana Teatre de Barcelona.

Una de pastorets

Dirección: Julio Álvarez y Antonio Simón Rodríguez. Diseño y construcción de Títeres: Martín Doy. Música: Carles Bertrand. Intérpretes y manipuladores: Víctor Suañez, Lourdes Gonell y Julio Álvarez. Estreno: 6 de diciembre de 1997, en Tantarantana Teatre de Barcelona..

TEATRO DE TÍTERES ARBOLÉ.**Zaragoza****Pasacalles Torero y Olé**

De Iñaquí Juárez Montolio. Dirección: Esteban Villarrocha. Marionetas: Oscar Pérez y Eugenio Arnau. Vestuario: Encarna del Cerro. Manipuladores: Guillermo Martín Carrasco, Pablo Girón Carter y Javier Aranda. Estreno: 14 de febrero de 1997 en Ejea de los Caballeros (Zaragoza).

La calle de los fantasmas

De Javier Villafañe. Dirección: Ignacio Juárez Montolio. Manipulador: Ignacio Juárez Montolio. Estreno: 4 de agosto de 1997 en el Teatro de Títeres del Retiro, Madrid, dentro de Titirilandia

Francisco Díaz-Faes, «El guiñol genuino», *La Nueva España*, Oviedo, 5-V-97.

TEATRO DE TÍTERES BIHAR. Sestao**(Vizcaya)****Puzzle de Fantasía**

De Felipe Garduño Hernández. Dirección: Colectivo. Manipuladores: Felipe Garduño Hernández y Rosa M^a Martínez.

BÚHO TEATRO. Sevilla**Historias de Lito**

Dirección: Colectiva. Manipuladores: Mercedes Izquierdo y Juan Luis Clavijo.



Sobre estas líneas, dos escenas de *El pequeño rey de las flores*, representado por el Teatro de la Luna. Imágenes de *Unha noite no Pórtico do Paraíso*, de Marcelino de Santiago, en página siguiente.

CENTRE DE TÍTELLES DE LLEIDA. Lleida**Till d'Òliba Espill**

De Joan Andreu Vallvé. Dirección y construcción de marionetas: Joan Andreu Vallvé. Manipuladores: Oscar Ribes, Carles València, David València, Alicia Pérez y Bernat Vallvé. Estreno: 3 de mayo de 1997 en el Casal de Juventud Republicana de Lleida.

L'ENTAULAT TEATRE. Vedita de Torrent (Valencia)**El dragón**

De Manuel Cubero. Dirección: Manuel Cubero. Construcción de muñecos: Rosa M^a Gomez y Teresa Sánchez. Manipuladores: Manuel Cubero, Teresa Sánchez y Rosa Gómez. Estreno: 5 de enero de 1996 en la Sala Escalante de Valencia

Carlos Toquero, «El espejo mágico de Salomón», *El Mundo*, Valladolid, 13-IV-97; F.H., «De humanos y muñecos», *Norte de Castilla*, Valladolid, 16-IV-97.

LA ESCALERA TÍTERES. Linares (Jaén)**Cambalache**

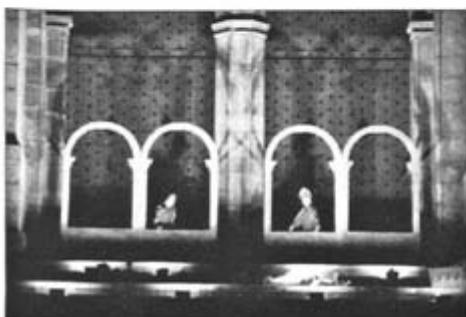
Del colectivo. Dirección y escenografía: Rafael Gómez Valera y María José Torres Jiménez. Actores-Manipuladores: Rafael Gómez Valera, María José Torres Jiménez, Ana Belén Torres y Inma Alba. Estreno: 31 de mayo de 1997 en el Parque Municipal de El Ejido (Almería), dentro del Festival de Teatro.

L'ESTAQUIROT. Vilanova i la Geltrú. Barcelona**Granja, La**

Dirección: Albert Albà. Música: Ferrán Martínez. Intérpretes y manipuladores: Olga Jiménez y Núria Benedicto. Estreno: 3 de febrero de 1997 en Parets del Valles, Barcelona.

LA ESTRELLA. Valencia**Historieta marciana**

De Gabriel Fariza. Marionetas: Maite Miralles. Manipuladores: Gabriel Fariza y Maite



Miralles. Estreno: 27 de septiembre de 1997 en el Teatro de Marionetas La Estrella de Valencia

Enrique Herreras, «Ameno y vistoso», *Turia*, Valencia, del 22-XII-97 al 28-XII-97.

LA FANFARRA. Barcelona

Caramante

De Miguel Vigo y Eugenio Navarro. Dirección: Magda Puyo. Música: José Antonio Gutiérrez. Manipuladores: Eugenio Navarro y Jaume Grau. Estreno: 25 de junio de 1997 en el Teatre Malic de Barcelona

Carlos Toquero, «La original rebelión del títere», *El Mundo*, Valladolid, 5-XI-97; Pablo Ley, «Abrir líneas para un nuevo teatro», *El País*, Madrid, 25-XII-97.

TEATRO GORAKADA. Durango (Vizcaya)

Caperucita Roja

De Charles Perrault y Hnos. Grimm. Adaptación: Alex Díaz. Traducción: Eli Ercilla.

Dirección: Alex Díaz. Marionetas y decorados: Javi Tirado. Vestuario de marionetas: Nati Ortiz de Zárate. Manipuladores: Gorka Urrutibeskoa y Aitor Ormaetxea. Estreno: 21 de abril de 1997 en la Sala La Salle de Zumarraga (Guipúzcoa), dentro de la Semana de Teatro de Uretxu y Zumarraga.

Pinotxo

De Carlo Collodi. Adaptación: Eli Ercilla. Dirección: Javi Tirado. Escenografía: Antonio Granja. Vestuario: Begoña Tirado. Manipuladores: Alex Díaz y Félix Moreno. Estreno: 25 de abril de 1997 en la Sala La Salle de Zumarraga (Guipúzcoa), dentro de la Semana de Teatro de Uretxu y Zumarraga.

TEATRO DE LA LUNA. Madrid

El pequeño rey de las flores

De Kveta Pacovska. Adaptación: Eulalia Domingo Álvaro. Dirección y escenografía: Juan Manuel Recover Cano. Música: Hugo Reyes. Realización de títeres: Juan Manuel Recover, Eulalia Domingo, Eva Cincera y Florencia Giusti. Manipuladores: Lali Domínguez, Florencia Giusti, José A. Sánchez y Juan Manuel Recover. Estreno: 29 de abril de 1997 en el Teatro Tyl Tyl de Navalcarnero de Madrid dentro de la programación de Teatralia, I Festival Internacional de Teatro para niños de la Comunidad de Madrid.

TEATRO DE MALTA. Albacete

El cuento del gigante

Adaptación de un cuento de tradición oral. Dramaturgia y dirección: Marta Torres. Escenografía: Pepe Moreno. Vestuario y marionetas: Dionisio A. Cueto. Música: Antonio Cebrián. Iluminación: Joseba García. Intérprete: Pepe de la Cruz. Manipuladores: Llanos Campos y Pepe de la Cruz. Estreno: 15 de agosto de 1997 en la Casa de Cultura de Munera (Albacete).

TEATRO DE TÍTERES LAS MARAVILLAS. Salteras. Sevilla

El patito feo

Basado en el cuento de Hans Christian Andersen. Adaptación: Paco Robles. Dirección: Alcides Moreno. Música: Sise, Juan Miguel Guzmán, Raul Rivas y Manuel Herrera. Actores-Manipuladores: Alcides Moreno y Jesualdo Díaz. Estreno: 19 de diciembre de 1997 en el Teatro de Bonares de Huelva, dentro de la Feria de Títeres de Andalucía.

MIRAPALO TEATRO DE TÍTERES.

Málaga

Prometeo

Dramaturgia: Jorge Cobos. Dirección: Caridad Díaz Toral. Espacio escénico: Jorge Cobos. Construcción de marionetas: Isabel Soto y Mirapalo Teatro. Manipuladores: Maite Serrano, Belén Santamaría y Nuria Fernández.

El libro mágico

Del colectivo. Dirección: Maite Serrano. Música: José Bolorino y Miguel Ángel Barba. Intérpretes: Nuria Fernández, Belén Santamaría, Maite Serrano y José Bolorino.

OS MONICREQUES DE KUKAS.

Santiago de Compostela. La Coruña

Unha noite no Pórtico do Paraíso

De Marcelino de Santiago. Guión: Suso Villamil, Marcelino de Santiago e Isabel Rey Pousada. Dirección y diseño de marionetas: Marcelino de Santiago. Iluminación: Baltasar Patiño. Manipuladores: Xan Cordeiro Budiño, Nekane Fernández Santos, Isabel Rey Pousada y Beatriz Sánchez Blanco. Estreno: 23 de junio de 1997 en la Plaza de San Martiño de Ourense. Espectáculo coproducido con la Consellería de Cultura e Comunicación Social de la Xunta de Galicia.

TEATRO LA TABARRA. Huelva

Arturo, el gitanito de Camelot

Del colectivo. Dirección: Joaquín Aparicio Píriz. Intérpretes: Joaquín Aparicio Píriz, Mercedes Ruiz, Jorge Mendoza, Sarita y Encarna Toscano. Estreno: 18 de diciembre de 1997 en el Centro Social Cultural El Lazareto de Huelva.

TAN-TAN TEATRO. El Raal (Murcia)

Tranquila tragaleguas. La tortuga cabezota

De Michael Ende. Adaptación: Carmen Navarro y Ángel Salcedo. Dirección: Ángel Salcedo. Escenografía y muñecos: Mariano Esparza. Manipuladores: Carmen Navarro y Ángel Salcedo. Estreno: 26 de mayo de 1997 en Granada.

LA TARTANA TEATRO. Madrid

Frankenstein

De Mary Shelly. Adaptación: Agustín Ortega. Dirección y escenografía: Juan Muñoz. Manipuladores: Pedro Jiménez, Concha Parraga, Agustín Ortega y Juan Muñoz. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en la Sala Pradillo de Madrid.

LOS TÍTERES DE HORACIO. Madrid

Las Fábulas de Esopo

de Esopo. Dirección: Herman Köncke. Manipuladores: Gonzalo Cardone y Elisa García Suárez. Estreno: 26 de enero de 1997. Centro Cultural de la Villa de Madrid.

TÍTERES DE LA TÍA ELENA.

Garrapinillos (Zaragoza)

La bestia desconocida y otras historias del campo

De Adolfo Ayuso y Elena Millán. Dirección: Luis Felipe Alegre. Elementos escenográficos: Ignacio Fortún. Marionetas: Elena Millán. Manipuladores: Soledad Jiménez y Elena Millán. Estreno: 25 de mayo de 1997 en el Parque Delicias de Zaragoza.

TITIRITEROS DE BINÉFAR. Binéfar (Huesca)

Cómicos de la legua

De Paco Paricio. Dirección: Paco Paricio. Vestuario: Pilar Amorós. Intérpretes-manipuladores: Paco Paricio, Pilar Amorós y Eva Paricio. Estreno: 26 de agosto de 1997 en Castillazuelo (Huesca).

TXO TÍTELLES. Sta. Maria de Palautordera (Barcelona)

Bidaide (Compañero de camino)

Del colectivo. Dirección: Claret Papiol.



Imágenes de *Bidaide*, de Txo Titelles, y de *Eman eta Gero*, de Enkarni Genua.

Construcción marionetas: Ignacio Azkargorta. Vestuario: Trac Trac. Música: Joan Figueras. Manipuladores: Ignacio Azkargorta y Jorge Sánchez. Estreno: 2 de junio de 1997 en Vila-Real (Castellón), dentro del Festival de Teatre de Vila-Real.

TXOTXONGILLO TALDEA. San Sebastián (Guipúzcoa)

Eman eta Gero

De Enkarni Genua. Dirección: Manuel Gómez. Marionetas: Manuel Gómez y Enkarni Genua. Manipuladores: Manuel Gómez y Enkarni Genua. Estreno: 2 de diciembre de 1997 en la Sala San José de Tolosa (Guipúzcoa), dentro del XV Festival Internacional de Marionetas

Pedro Barea, «La difícil sencillez», *El Mundo*, Bilbao, 5-XII-97.

XAKABBO?. Madrid

La tierra de las penumbras

De Nacho Casatejada. Dirección y escenografía: Diego Garcés. Vestuario: Maise Ventero. Música y construcción muñecos: Nacho Casatejada. Manipuladores: Maise Ventero y Diego Garcés. Estreno: 3 de mayo de 1997 en la Casa de Cultura de Collado Villalba (Madrid), dentro de Teatralia 97

Carlos Torquero, «Un insólito futuro», *El Mundo*, Valladolid, 22-X-97.

Teatro lírico

ACTEÓN. Barcelona

Macbeth, sempre

De Claudio Zulian a partir del texto de William Shakespeare. Escenografía: Toni Rueda. Cantantes: Eleonora Marino y Andrea de Luca. Estreno: 14 de noviembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona, dentro del Festival d'Òpera de Butxaca. Espectáculo coproducido con la Sala Beckett

Pablo Meléndez-Haddad, «Cuestión de presupuesto: El Festival pastiche», *ABC*, Cataluña, 7-XII-97.

COMPañÍA LÍRICA AMADEO VIVES. Madrid

Antología de la Zarzuela (V Edición)

Selección de fragmentos de zarzuela: José Tamayo. Dirección escénica: José Tamayo. Dirección musical: José Antonio Torres. Dirección de orquesta y coro: Pilar de la Vega. Dirección de la rondalla: Iluminada Martín. Escenografía: Francisco Borrás. Vestuario: Pedro Moreno. Estreno: 19 de marzo de 1997 en el Teatro Apolo, Barcelona

Pablo Meléndez-Haddad, «José Tamayo presenta en Barcelona la quinta edición de la Antología». *ABC*, Barcelona, 21-III-97; J.A. Castañeda, «Rotundo éxito de la zarzuela», *Diario de Cádiz*, Cádiz, 21-VI-98.

TEATRO ARRIAGA. Bilbao (Vizcaya)

La scala di seta

Libro: Giuseppe Maria Foppa. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Claudio Desderi. Escenografía: Carlos Cugat. Vestuario: Jesús Ruiz. Coreografía: Jon Beitia. Iluminación: Luis Iturri. Cantantes: Ángeles Blancas, Mirella Storti, Enzo di Matteo, Alberto Rinaldi, Antonello Palombi y William Matteuzzi. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 5 de marzo de 1997 en el Teatro Arriaga de Bilbao

Otxandio, «Farsas cómicas desenvueltas», *Egin*, San Sebastián, 8-III-97.

Il signor Bruschino

Libro: Giuseppe Maria Foppa. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Claudio Desderi. Escenografía: Carlos Cugat. Vestuario: Jesús Ruiz. Música: Gioacchino Rossini. Intérpretes: Enzo di Matteo, Ángeles Blancas, Alberto Rinaldi, Antonello Palombi, Javier Corcuera, Santiago Sánchez Jericó, Carlos López y Milena Storti. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 5 de marzo de 1997 en el Teatro Arriaga de Bilbao



Pedro Barea, «Grande y libre», *El Mundo*, Bilbao, 22-III-97; Carlos Gil, «Los huevos del poder», *Egin*, San Sebastián, 16-VIII-97; María José Rague, «Idus de marzo», *El Mundo*, Barcelona, 5-IV-98; .

Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illiaca sobre el drama de Victorien Sardou. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Luis

Iturri. Dirección musical: Elio Boncompagni. Dirección del coro: Gorka Sierra y José Luis Ormazabal. Escenografía: Ibargoitia. Cantantes: Galina Kalinina, Keith Olsen, Clayton Brainerd. Coro de la Coral de Bilbao. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 5 de abril de 1997 en el Teatro Arriaga, Bilbao

Otxando, «Rutilante Tosca», *Egin*, San Sebastián, 7-IV-97.



En página precedente, escenas de *La scala di seta* y de *Il signor Bruschino*, ambas de G. Rossini. Sobre estas líneas, *Tosca*, de G. Puccini., todas producciones del Teatro Arriaga. (Fotos: F. Merino).

Manon

Libro: Henri Meilhac y Philippe Gille basado en la novela de A.F. Prévost. Música: Jules Massenet. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Marco Armiliato. Escenografía: Iñaki García y Carlos Cugat. Vestuario: Jesús Ruiz. Cantantes: María Bayo, José Sempere, Vicente Sardinero, Alfonso Etxeberria. Coro de la Universidad del País Vasco dirigido por Julen Ezkurra. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 6 de septiembre de 1997. Teatro Arriaga, Bilbao

Luis Iberní, «María Bayo: Habemus Manon». *ABC*, Madrid, 8-IX-97; Otxandio, «Desencanto», *Egin*, San Sebastián, 8-IX-97.

ASOCIACIÓN ASTURIANA DE AMIGOS DE LA ÓPERA. Oviedo (Asturias)

Falstaff

Libro: Arrigo Boito. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección

musical: Carella. Estreno: 26 de septiembre de 1997 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias).

ASOCIACIÓN BILBAÍNA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ABAO). Bilbao (Vizcaya)

María Estuarda (María Stuarda)

Libro: Giuseppe Bardari, basado en la obra homónima de Friedrich von Schiller. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Beppe de Tomasi. Dirección musical: Massimo de Bernart. Dirección del coro: Boris Dujin. Vestuario: Antonino Pipi. Cantantes: Martine Dupuy, Giusy Devinu, Tatiana Davidova, Pietro Ballo, Stefano Palatchi y Francesco Musinu. Coro de Ópera de Bilbao y Orquesta Sinfónica de Euskadi. Estreno: 17 de enero de 1997. Coliseo Albia de Bilbao

Oxandio, «Belcantismo fácil», *Egin*, San Sebastián, 19-I-97; Arturo Reverter, «María Stuarda, de Donizetti, en la XLV temporada de la ABAO», *ABC*, 20-I-97.

Madama Butterfly

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Giampaolo Zennaro. Dirección musical: Rico Saccani. Dirección del coro: Boris Dujin. Escenografía: Tiziano Padovan. Vestuario: Antonino Pipi. Cantantes: Diana Soviero, Cinzia de Mola, Fernando de la Mora, Eugenia Echarren, Marcin Bronikowski, José Ruiz, Silvano Baztan, Fernando Latorre y Pablo Pascual. Coro de Ópera de Bilbao y Orquesta Sinfónica de Bilbao.

Estreno: 21 de febrero de 1997 en el Coliseo Albia de Bilbao

Eduardo Aisa, «Una fallida Butterfly», *La Rioja*, Logroño, 2-III-97.

Così fan tutte

Libro: Lorenzo Da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Paolo Montarsolo. Dirección musical: Edwin Scholz. Dirección del coro: Boris Dujin. Escenografía: Aldo de Lorenzo. Vestuario: Antonino Pipi. Cantantes: Barbara Frittoli, Delores Ziegler, Manuel Lanza, José Bros, Carlos Chausson y Maite Arruabarrena. Coro de Ópera de Bilbao y Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 14 de marzo de 1997. Coliseo Albia, Bilbao

Pedro Barea, «Ellas ganan», *El Correo Español*, Bilbao, 16-III-97; Nino Dentici, «Una diva para Mozart», *El Correo Español*, Bilbao, 16-III-97; J.A.Z., «Que lo sigan haciendo, ellos y ellas», *Deia*, Bilbao, 16-III-97; Emece, «¡Ya era hora!», *Diario Vasco*, Bilbao, 19-III-97; Eduardo Aisa, «Mozart a la carta», *La Rioja*, Logroño, 26-III-97.

Il Trovatore

Libro: Salvatore Cammarano. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Luis López. Dirección musical: Rico Saccani. Dirección del coro: Boris Dujin. Vestuario: Antonino Pipi. Cantantes: Roberto Servile, Kristjan Johannsson, Ana María Sánchez, Elisabetta Fiorillo, Pablo Pascual, José Javier Nicolás y Eugenia Echarren. Coro de la Ópera de Bilbao y Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 26 de abril de 1997. Coliseo Albia, Bilbao

Emece, «En la escena, Azucena», *Diario Vasco*, San Sebastián, 2-V-97; Eduardo Aisa, «Festival de voces», *La Rioja*, Logroño, 7-V-97.

Romeo y Julieta

Libro: Jules Barbier y Michel Carré basado en la obra homónima de William Shakespeare. Dirección escénica: Vicenzo Grisostomi. Dirección musical: Roberto Tolomelli. Escenografía: Farhad Rahbarzadeh. Vestuario: Francesca Pipi. Música: Charles F. Gounod. Intérpretes: Leontine Vaduva, Fernando de la Mora, Jean Luc Chaigneaud, John Paul Bogart, Tatiana Davidova, Eugenia Echarren, Pablo Pascual, Antonio Comas, Silvano Baztan, Fernando Latorre, Mariano Viñuales y Juan Luis Anasagasti. Estreno: 13 de septiembre de 1997 en el Coliseo Albia de Bilbao.

Don Giovanni

Libro: Lorenzo Da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Wolfgang Schröter. Dirección musical: Edwin Scholz. Dirección del coro: Boris Dujin. Escenografía: Tiziano Padovan. Vestuario:

Francesca Pipi. Cantantes: Ferruccio Furlanetto, Iano Tamar, Lucia Mazzaria, Maite Arruabarrena, Standfort Olsen, Alfonso Antoniozzi, Serguei Koptchak elñaki Fresan. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Coro de la Ópera de Bilbao. Estreno: 11 de octubre de 1997 en el Coliseo Albia de Bilbao

Otxandio, «Gratificante y característico Don Juan», *Egin*, San Sebastián, 16-X-97; Nino Dentici, «La suerte de Don Giovanni», *El Correo Español*, Bilbao, 16-X-97; Eduardo Aisa, «Mozart por los cuatro costados», *La Rioja*, Logroño, 23-X-97; .

Il matrimonio segreto

Libro: Giovanni Bertati. Música: Domenico Cimarosa. Dirección escénica: Patricia Gracis. Dirección musical: Alberto Zedda. Escenografía: Patrizia Gracis. Vestuario: Francesca Pipi. Cantantes: Elisabetta Scano, Jeanine Thames, Raquel Pierotti, Bruno de Simone, Gregory Kunde y Natale de Carolis. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 7 de noviembre de 1997 en el Coliseo Albia de Bilbao

Otxandio, «Divertido enredo bufo», *Egin*, San Sebastián, 9-XI-97; Eduardo Aisa, «Sapori di Napoli», *La Rioja*, 21-XI-97.

La linda de Chamonix

Libro: Gaetano Rossi. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Pier Francesco Maestrini. Dirección musical: Friedrich Haider. Vestuario: Francesca Pipi. Cantantes: Edita Gruberova, Katja Lytting, Reinaldo Macías, Marcin Bronikowsky, Stefano Palatchi, Matteo Pierone, María Rodríguez Cusi y Juan Luis Anasagasti. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Coro de la Ópera de Bilbao. Estreno: 5 de diciembre de 1997 en el Coliseo Albia de Bilbao

Emece, «La linda Grube», *El Diario Vasco*, San Sebastián, 7-XII-97.

ASOCIACIÓN GAYARRE DE AMIGOS DE LA ÓPERA. Pamplona (Navarra)

Las bodas de Fígaro

Libro: Lorenzo da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección musical: Ernest Martínez-Izquierdo. Cantantes: Marcin Bronikowski, Paloma Pérez-Iñigo, María José Martos, Iñaki Fresán, Marina Rodríguez-Cusi, Pilar Vázquez, Joxan Matxain, Joaquín Asiain, María Mendizabal, Silvano Baztán y Alfonso García Noain. Orquesta Pablo Sarasate y Coros de la Asociación Gayarre. Estreno: 21 de noviembre de 1997 en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra)

Pedro J. Rodríguez Larrañaga, «Iruñea se volcó en la ópera de Mozart», *Egin*, Guipúzcoa, 23-XI-97.

ASOCIACIÓ D'AMICS DE L'ÓPERA DE SABADELL. Sabadell (Barcelona)

Carmen

Libro: Henri Meilhac y Ludovic Halévy, basado en la obra homónima de Prosper Mérimée. Música: George Bizet. Dirección escénica: Serafi Guiscafré. Dirección musical: Miquel Ortega. Dirección del coro: Rosa Ribera. Dirección del coro infantil: Gemma Fernández. Escenografía: Miquel Masip. Vestuario: Pep Canyellas. Coreografía: Silvia Calvo y Belén Guitart. Cantantes: Nancy Fabiola Herrera, Valeriano Ganguebeli, Charles van der Linden, Malgorzata Zygmaniak, Josep Pierres, Josep Carreras, Mireia Casas, Montserrat Torruella y Vicenç Esteve. Cor dels Amics de l'Ópera de Sabadell, niños de l'Orfeo de Sabadell y Orquesta Sinfónica del Vallès. Estreno: 19 de febrero de 1997 en el Teatro La Farándula de Sabadell (Barcelona)

Carles Cascón, «Musicalment superlativa», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 21-II-97; Jordi Casals, «El veredicté popular», *El Nou 9 Occidental*, Sabadell, 21-II-97; Marc Sureda, «Un spectacle digne», *El Punt*, Girona, 6-III-97; Jordi Torrents, «Sabadell necessita el seu Liceu», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 2-X-97; Roger Alier, «Una Carmen itinerante», *La Vanguardia*, Barcelona, 16-III-97.

Don Giovanni

Libro: Lorenzo Da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Stefano Poda. Dirección musical: Albert Argudo. Escenografía: Stefano Poda. Vestuario: Stefano Poda. Cantantes: Juan P. García Marqués, Malgorzata Zygmaniak, Enrique Ferrer, Rosa Mateu y Felipe Bou. Cor dels Amics de l'Ópera de Sabadell y Orquesta Sinfónica del Vallès. Estreno: 30 de abril de 1997. Teatro La Farándula, Sabadell (Barcelona)

Xavier Cester, «Un guarniment de luxe», *Avui*, Barcelona, 2-V-97; Carles Cascón, «Nit de les que creen afició», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 2-V-97; Josep Comellas, «Oferrir una bona imatge», *El Nou 9 Occidental*, Sabadell, 2-V-97; Xavier Massagué, «Don Giovanni, un teatro cantado», *Diari de Terrassa*, Terrassa, 3-V-97; Pablo Meléndez-Haddad, «El triunfo de las ideas», *ABC*, Barcelona, 4-V-97; Xavier Pujol, «Metempsicosis de un mito», *El País*, Barcelona, 4-V-97; Roger Alier, «Stefano Poda: el mágico prodigioso», *La Vanguardia*, Barcelona, 5-V-97.

Anna Bolena

Libro: Felice Romani. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Stefano Poda. Dirección musical: Federico García Vigil. Dirección del coro: Rosa Ribera. Cantantes: Hyejin Kim, Arutjun

Kotchinian, Rosa Mateu, Lluís Vilamajó, Marisa Martins, Lluís Ramon Sales y Carles Cosias. Orquesta Simfónica del Vallès. Coro de los Amics de l'Ópera de Sabadell. Estreno: 29 de octubre de 1997 en el Teatro de la Farándula de Sabadell (Barcelona)

Xavier Cester, «Una reina amb molta tela», *Avui*, Barcelona, 31-X-97; Roger Alier, «Brillante producción», *La Vanguardia*, Barcelona, 1-XI-97; Pablo Meléndez-Haddad, «La fiesta de Gastón y Daniela. La visión valletana de Anna Bolena se transformó en un himno a la tela», *ABC*, Barcelona, 2-XI-97; Pau Nadal, «Esteticismo en la ópera», *El País*, Barcelona, 2-XI-97; Marc Pluma, «Enlluernats amb Anna Bolena», *Diari Girona*, Girona, 8-XI-97.

AULA D'ÓPERA DEL CONSERVATORI DEL LICEU. Barcelona

Il giovedì grasso

Libro: Dominica Gilardoni. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Joan Antón Sánchez. Dirección musical: Miquel Ortega. Dirección Artística: Carmen Bustamante. Cantantes: Elisa Vélez, Eulalia Benito, Jon Plazaola, Toni Colomer, Marta Planella, Miguel Ángel Arias, Víctor García y Albert Montserrat. Conjunto instrumental de Cámara. Estreno: 2 de julio de 1997 en el Patio de Letras de la Universidad de Barcelona

Emece, «Reconfortante», *Diario Vasco*, San Sebastián, 5-VII-97; P.N., «Delicias donizettianas», *El País*, 7-VII-97.

COMPañIA DE EDUARDO DIAGO. Barcelona

Cecilio in memoriam

Libro y Música: Eduardo Diago. Dirección: Eduardo Diago. Iluminación: Davis Lasheras. Intérpretes: Carles Gisbert, Carmen Sánchez y Neus Mayoles. Músicos: Quim Solé, Javier Fernández, Matthias Weinmann, Joan Palet y María Ugarte. Estreno: 5 de abril de 1997 en el Teatro Malic de Barcelona

Frederic Roda, «Palabra y música.» *La Vanguardia*, Barcelona, 30-IV-97; Pablo Ley, «Un desatino delicioso», *El País*, Barcelona, 22-IV-97; Francesc Massip, «Música per a unes pompes fúnebres», *Avui*, Barcelona, 25-IV-97.

COMPANYIA DE SARSUELA FERRÁN RIGUAL. Barcelona

El cantar del arriero

Libro: Serafín Adame y Adolfo Torrado. Mú-

sica: Fernando Díaz Giles. Dirección escénica: Ferrán Rigual. Dirección musical: Josep A. Roda. Dirección del coro: M. Teresa Boix. Vestuario: Mercè Gassó. Cantantes: María Hinojosa, M. Dolors Alimón, Nuri Peidró, Ferrán Rigual, Cris Viñas, Vicenç Esteve, Toni Rigual, Francesc Estragués, Manuel Bayona y Emili Tost. Companyia de Sarsuela Ferran Rigual, Coro de Zarzuela de Sabadell y Orquesta Sinfónica. Estreno: 5 de octubre de 1997. Teatre La Faràndula, Sabadell.

FESTIVAL DE ÓPERA DE LAS PALMAS. Las Palmas de Gran Canaria

Otello

Libro: Arrigo Boito. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Paolo Trevisi. Dirección musical: Christian Segarici. Escenografía y vestuario: Poppi, Ranchetti. Cantantes: Frederic Kalt, Anosah Golesorkhi, Barbara Frittoli, Salva Mukeria, Aida Lukankin, Brian Jauhainen, Jonathan Barreto, José C. Hernández, Coral Lírica de las Palmas, Escolanía Fundación OFGC y Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 9 de abril de 1997 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria

Leopoldo Rojas-O'Donell, «Otello de cal y arena», *La Provincia*, Las Palmas de Gran Canaria, 11-IV-97.

El rapto en el serrallo

Libro: Gottlieb Stephanie. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Santiago Palés. Dirección musical: Klaus Weise. Dirección del coro: Fausto Regis. Cantantes: Herbert Lippert, Sung Eun Kim, Pompei Harasteanu, Barbara Kilduff, Jorge Elías, Klaus Wichmann, Coral Lírica de Las Palmas y Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 20 de abril de 1997 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria

Leopoldo Rojas-O'Donell, «Apoteosis mozartiana», *La Provincia*, Las Palmas de Gran Canaria, 22-IV-97.

Werther

Libro: E. Blau P. Millet y Hartmann. Música: J. Massenet. Dirección escénica: George Chevalier. Dirección de orquesta: Alain Guingal. Escenografía y vestuario: Teatro de la Ópera de Toulon. Cantantes: Alfredo Kraus, Enrique Baquerizo, Jonathan Barreto, Jose C. Hernández, Francisco Valls, Carmen Oprisanu y Yolanda Auyanet. Coro del Festival de Ópera de Las Palmas. Coro de niños de la Academia de la Fundación Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 2 de mayo de 1997 en Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

I Pagliacci

Libro: R. Leoncavallo. Música: R. Leoncavallo. Dirección escénica: Italo Nunziata. Dirección de orquesta: Marcello Rota. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía: M. Molla. Vestuario: Cornejo. Cantantes: Vladimir Popov, Valeri Alexeev, Jorge Elías, Marisa Vitali y Carlos Bergasa. Coro del Festival de Ópera de Las Palmas. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 15 de mayo de 1997 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

Caballería Rusticana

Libro: G. Menasci y G. Targioni-Tozzetti. Música: P. Mascagni. Dirección escénica: Italo Nunziata. Dirección de orquesta: Marcello Rota. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía: M. Molla. Vestuario: Cornejo. Cantantes: Vladimir Popov, Valeri Alexeev, Tatiana Anismova, Marisa Vitali y Aida Lukankin. Coro del Festival de Ópera de Las Palmas. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 15 de mayo de 1997 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria..

FESTIVAL DE ÓPERA DE TENERIFE. Santa Cruz de Tenerife

El Barbero de Sevilla

Libro: César Sterbini. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Vincenzo Grisostomi. Dirección musical: Gabriele Bellini. Dirección del coro: J. Ignacio Oliva. Cantantes: Rockwell Blake, Carlos Álvarez, Penia Petrova, Aida Lukankin, Mario Luperi, Francisco Valls y Mario Valdivielso. Orquesta Sinfónica de Tenerife. Coral Universitaria. Estreno: 25 de octubre de 1997 en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife.

Los Puritanos

Libro: Carlo Pepoli. Música: Vincenzo Bellini. Dirección escénica: Julio Galán. Dirección musical: Gabriele Bellini. Dirección del coro: J. Ignacio Oliva. Cantantes: José Sempere, Yelma Kodalli, Miguel Ángel Zapater, Carlos Álvarez, Aida Lukankin, Francisco Valls y Danielle Giannini. Orquesta Sinfónica de Tenerife. Coral Universitaria. Estreno: 1 de noviembre de 1997 en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife.

Don Pasquale

Libro: Giovanni Ruffini, arreglo del libreto escrito por Angelo Anelli para el *Ser Marcantonio* de Stefano Pavesi. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Vincenzo Grisostomi. Dirección musical: Marco Zambelli. Dirección del coro: J. Ignacio Oliva. Cantantes: Felicia Filip, Domenico Tri-

marchi, Marcelo Bedoni y Mark Oswald. Orquesta Sinfónica de Tenerife. Coral Universitaria. Estreno: 29 de noviembre de 1997 en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife.

Rigoletto

Libro: Francesco M. Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Vincenzo Grisostomi. Dirección musical: Marzo Zambelli. Dirección del coro: J. Ignacio Oliva. Cantantes: Isabel Rey, Vicente Ombuena, Carlo Guelfi, Mario Luperi, Aida Lukankin, Arantxa Armentia, Pedro Farrés, Mario Valdivielso, J.M. Elejalde, Francisco Valls y Raquel Herrera. Orquesta Sinfónica de Tenerife. Coral Universitaria. Estreno: 3 de diciembre de 1997 en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife.

FESTIVAL DE PERALADA. Girona

El rapto en el serrallo

De Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: Gennady Rozhdestvensky. Escenografía y vestuario: Guillermo Pérez Villalta. Cantantes: Lluís Soler, Olga Makarina, Milagros Poblador, Roberto Saccà, Emilio Sánchez y Stefano Palatchi. Coro Lieder Camera y Orquesta de Cadaqués. Estreno: 1 de agosto de 1997 en el Castell de Peralada (Girona)

P. Meléndez-Haddad, «El rapto en el serrallo, en versión de Mario Gas, cautivó al público de Peralada», *ABC*, Madrid, 3-VIII-97; Albert Vilardell, «Mario Gas explica a Mozart con claridad y criterio», *El Mundo*, Madrid, 3-VII-97; Xavier Pujol, «Suave que es verano», *El País*, Madrid, 3-VIII-97; Joan Antón Cararach, «Rapto entre dos lecturas», *El Periódico*, Barcelona, 3-VIII-97; Xavier Cester, «Un rapte per duplicat», *Avui*, Barcelona, 4-VIII-97; Roger Alier, «Excelente producción bilingüe», *La Vanguardia*, Barcelona, 4-VIII-97.

El holandés errante

De Richard Wagner. Dirección escénica: Ilkka Bückman. Dirección musical: Vello Pähn. Escenografía y vestuario: Juhani Pirskanen. Cantantes: Hildegard Behrens, Simón Estes, Matti Salminen, Raimo Sirkia, Lassi Virtanen y Taru Valjakka. Coro del Festival de Savonlinna y Orquesta de Cadaqués. Estreno: 8 de agosto de 1997 en el Castell de Peralada (Girona)

Xavier Cester, «Visitants del nord», *Avui*, Barcelona, 10-VIII-97; Xavier Pujol, «El finlandés errante», *El País*, Madrid, 10-VIII-97; Joan Antón Cararach, «Un Holandés robsoniano», *El Periódico*, Barcelona, 10-VIII-97.



FESTIVAL DE ZARZUELA DE LAS PALMAS. Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas)

La del Soto del Parral

Libro: Luis Fernández de Sevilla y Anselmo Carreño. Música: Reveriano Soutullo y Juan Vert. Dirección escénica: Humberto Fernández. Dirección musical: Jorge Rubio. Cantantes: María Rodríguez, Amelia Font, Luis Cansino, Jesús Lavid, José Miguel de la Calle, Enrique del Portal y Miguel de Grandy. Orquesta Titular del Festival. Coral Lírica de Las Palmas. Estreno: 13 de noviembre de 1997 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria

Leopoldo Rojas-O'Donell, «Éxito sin fisuras del Soto », *La Provincia*, Las Palmas de Gran Canaria, 16-XI-97.

El niño judío

Libro: Enrique García Álvarez y Antonio Paso. Música: Pablo Luna. Dirección escénica: Carlos Durán. Dirección musical: Tulio Gagliardo. Coreografía: Anatol Yanowsky. Cantantes: María Rodríguez, Carlos Durán, Enrique del Portal, Santos Ariño, Amparo Madrigal, Miguel de Grandy y Nuria Lamas. Orquesta Titular del Festival.

Escena de *La Bohème*, de G. Puccini, producida por el Festival Internacional de Santander.

Coral Lírica de Las Palmas. Ballet del Atlántico. Estreno: 20 de noviembre de 1997 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria

Leopoldo Rojas-O'Donell, «Un feliz hallazgo», *La Provincia*, Las Palmas de Gran Canaria, 22-XI-97.

FESTIVAL GREC-97. Barcelona

Aprima' t en tres dies

Libro y música: Alberto García Demestres. Dirección escénica: Cristina Pavarotti. Dirección musical: Ernest Martínez Izquierdo. Escenografía e iluminación: Juanjo Guillén. Vestuario: Toni Miró. Cantantes: Patrizia Biccirè, Roberto Scaltriti, Alberto García Demestres, Andrea Montero y Anna Casas. Estreno: 24 de julio de 1997 en el Teatre Romea de Barcelona

Pau Nadal, «Obra adelgazada», *El País*, Barcelona, 26-VII-97; Joan Antón Cararach, «Un chiste desmitificador», *El Periódico*, Barcelona, 26-VII-97; Albert Vilardell, «Nuevos aires entran en el mundo de la ópera», *El Mundo*, Barcelona, 29-VII-97.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER. Santander (Cantabria)

La Bohème

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, basado en escenas de «*La vie de Bohème*», de Henry Murger. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Giuseppe de Tomasi. Dirección musical: Stefano Ranzani. Dirección del coro: José Manuel Tife. Dirección de la Escolanía: José Luis Araburu. Escenografía: Ferruccio Villagrossi. Vestuario: Pier Luciano Cavallotti. Iluminación: Giuseppe de Tomasi y Quico Planas. Cantantes: Mirella Freni, Barbara Daniels, Vincenzo La Scola, Dwayne Croft, Nicolai Ghiurov, Vittorio Viteli, Vicente Esteve, Jon Etxabe Goñi y Ricardo Salaberria. Coral Andra Mari de Rentería y Escolanía del Coro Easo. Estreno: 1 de agosto de 1997 en el Palacio de Festivales. Sala Argenta, Santander, dentro del Festival Internacional de Santander

Elena Umbría, «Más de diez minutos de ovación para una gran ópera», *Alerta*, Santander, 3-VIII-97; S/n, «Mirella Freni, la mejor Mimi posible», *Diario 16*, Madrid, 3-VIII-97; Ricardo Hontañón, «Una espléndida Mirella Freni conmovió al público en La bohème», *Diario Montañés*, Santander, 3-VIII-97; Francisco Valcarce, «Lo sublime y lo escénico», *Diario Montañés*, Santander, 3-VIII-97; Ruben Amón, «Mirella Freni ilumina La bohème.», *El Mundo*, Madrid, 3-VIII-97; Enrique Franco, «La bohème en homenaje a Miguel Fleta», *El País*, Madrid, 3-VIII-97; Emece, «El magisterio y el futuro», *Diario Vasco*, San Sebastián, 6-VIII-97.

LA FURA DELS BAUS. Barcelona

Sebastián

Libro: Gabriele D'Annunzio. Música: Claude Debussy. Textos: Guillem Martínez. Filmaciones: Manuel Huerca y Franc Aleu. Dirección escénica: Alex Ollé y Carles Padriassa. Dirección musical: Georges Prêtre. Vestuario: Jaume Plensa. Intérpretes: Miguel Bosé, Ewa Malas-Godowska, Elsa Maurus, Nora Gubisch, Abraham Hurtado, Al Víctor. Grupo de danza Erre que Erre, Coro de Valencia y la Orquesta Sinfónica de Milán "Giuseppe Verdi". Estreno: 5 de mayo de 1997 en el Teatro de la Ópera de Roma, Roma (Italia). Estreno en España: 19 de julio de 1997 en el Castell de Peralada en Girona

Peru Egurbide, «El montaje de La Fura sobre San Sebastián decepciona en Roma.», *El País*, Madrid, 7-IV-97; Gonzalo Pérez de Olaguer, «La Fura rompe moldes en Roma. El estreno de El martirio de San Sebastián provoca controversia», *El Periódico*, Barcelona, 7-V-97; Santiago Fondevila, «Bellísimo! La Fura dels Baus estrenó en la Ópera de Roma El martirio de San Sebastián de Debussy-D'Annunzio», *La Vanguardia*, Barcelona, 7-V-97; Pedro Corral, «Un fantasma de ópera. Sebastián muestra en Roma los límites de La Fura dels Baus», *ABC*, Madrid, 8-V-97; Lourdes Morgades, «La Fura dels Baus cautiva al público en el estreno español de su nueva obra», *El Mundo*, Madrid, 20-VII-97; Juan Carlos Olivares, «Sacrificio sin sentido. La Fura desperdicia su lenguaje en El martirio de San Sebastián», *ABC*, Barcelona, 21-VII-97; ; Xavier Pujol, «La Fura devora a Debussy», *El País*, Madrid, 21-VII-97; Joan-Antón Benach, «Sant Sebastià en la gloria multimedia», *La Vanguardia*, Barcelona, 21-VII-97; Xavier Cester, «Anatomía d'un martiri», *Avui*, Barcelona, 22-VII-97; Gonzalo Badenes, «La Babel de San Sebastián», *El País*, Madrid, 16-XI-97; Blas Cortés, «El martirio de San Sebastián, Espectáculo y veracidad», Turia, nº1765, Valencia, del 1 al 7-XII-97.

GRAN TEATRO DEL LICEO. Barcelona

Macbeth

Libro: Francesco Maria Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Paolo Carignani. Dirección del coro: Andrés Máspero. Cantantes: Renato Bruson, Dolara Zajick, Stefano Palatchi, María Uriz, José Azócar, Santiago Calderón, Manuel Garrido, Vicenç Esteve, María Àngels Sarroca y Gloria Lorente. Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 27 de febrero de 1997 en el Palau de la Música Catalana de Barcelona

S/n «Macbeth: un triunfo para el Liceo », *ABC*, Barcelona, 1-III-97; Xavier Cester, «Teatre de la ment», *Avui*, Barcelona, 1-III-97; Luis Polanco, «El rey y la reina», *El Periódico*, Barcelona, 1-III-97; Xavier Pujol, «Música feroz», *El País*, Barcelona, 2-III-97; Albert Vilardell, «Imprescindible», *El Mundo*, Barcelona, 3-III-97.

Elektra

Libro: Hugo von Hofmannsthal. Música: Richard Strauss. Dirección musical: Peter Schenider. Dirección del coro: Andrés Máspero. Cantantes: Gwyneth Jones, Renate Behle, Leonie Rysanek, Tom Fox, Arley Reece, Antoni Comas, Francesca Roig, Milagros Poblador, Mariano Viñuales, Eva Steinsky. Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 13 de marzo de 1997. Palau de la Música Catalana.

Pablo Meléndez-Haddad, «Elektra: apoteosis expresionista.», *ABC*, Barcelona, 15-III-97; Xavier Cester, «La dansa de la mort», *Avui*, Barcelona, 15-III-97; Xavier Pujol, «Odio de mujer», *El País*, Barcelona, 16-III-97; Joan Antón Cararach, «Emociones altamente peligrosas», *El Periódico*, Barcelona, 15-III-97.

La sonnambula

Libro: Felice Romani. Música: Vincenzo Bellini. Dirección musical: Friedrich Haider. Dirección del coro: Andrés Máspero. Cantantes: Edita Gruberova, Josep Bros, Stefano Palatchi, Milagros Poblador, Montserrat Torruella y Adrià del Castillo. Coro y Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 8 de abril de 1997 en el Palau de la Música Catalana de Barcelona

Roger Alier, «La pirotecnia, vocal de Edita Gruberova», *La Vanguardia*, Barcelona, 10-IV-97; Xavier Cester, «Belcantisme ingràvid», *Avui*, Barcelona, 12-IV-97; Albert Vilardell, «Virtuosismo», *El Mundo*, Barcelona, 13-IV-97; Pablo Meléndez-Haddad, «La sonámbula: Gracias a Gruberova », *ABC*, Barcelona, 14-IV-97; Ferrán Compte, «La sonnambula. Palatchi estuvo magnífico», *Eco*, Barcelona, 14-IV-97.

Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica sobre el drama de Victorien Sardou. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Christoph Meyer. Dirección musical: Marco Armiliato. Dirección del coro: Andrés Máspero. Escenografía: Joaquim Roy. Vestuario: Mercè Paloma. Intérpretes: Aprile Millo, Jaume Aragall, Joan Pons, Ivo Vinco, Alfred Heilbron, Cristòfor Viñas, Manuel Garrido, Félix Serracilara, Conxita García, Coro y Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 19 de abril de 1997. Teatro Victoria, Barcelona

Pablo Meléndez-Haddad, «Una Tosca ascética para el Liceo », *ABC*, Barcelona, 21-IV-97; Albert Vilardell, «La escena y la voz», *El Mundo*, Barcelona, 21-IV-97; Xavier Pujol, «Todo estaba previsto», *El País*, Barcelona, 21-IV-97; Roger Alier, «Vibrante Vittoria!», *La Vanguardia*, Barcelona 21-IV-97.

I pagliacci

Libro y Música: Ruggiero Leoncavallo. Dirección escénica: Olivier Tambosi. Dirección musical: Alexander Drçar. Dirección del coro: Andrés Máspero. Escenografía: Volker Montag. Vestuario: Elisabeth Gressel. Cantantes: Vladímir Bogachov, Christiane Boesinger, Vicenç Sardinero, Josep Ruiz y Wolfgang Rauch. Coro y Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 16 de mayo de 1997. Teatro Victoria, Barcelona

Pablo Meléndez-Haddad, «Payasos asesinos y marinos muertos », *ABC*, Barcelona, 18-V-97; Xavier Pujol, «Óperas de asesinato», *El País*, Barcelona, 19-V-97; Joan Antón Cararach, «Una apuesta por la vida pura y dura», *El Periódico*, Barcelona, 19-V-97; Albert Vilardell, «La vida y el drama», *El Mundo*, Barcelona, 27-V-97.

Le pauvre matelot

Libro: Jean Cocteau. Música: Darius Milhaud. Dirección escénica: Olivier Tambosi. Dirección musical: Alexander Drçar. Escenografía: Volker Montag. Vestuario: Elisabeth Gressel. Cantantes: Claude Pia, Catherine Dubosc, Ernst Gutstein y Wolfgang Rauch. Coro y Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 16 de mayo de 1997. Teatro Victoria de Barcelona

Pablo Meléndez-Haddad, «Payasos asesinos y marinos muertos.», *ABC*, Barcelona, 18-V-97; Xavier Pujol, «Óperas de asesinato», *El País*, Barcelona, 19-V-97; Joan Antón Cararach, «Una apuesta por la vida pura y dura», *El Periódico*, Barcelona, 19-V-97; Albert Vilardell, «La vida y el drama», *El Mundo*, Barcelona, 27-V-97.

El barbero de Sevilla

Libro: Cesare Sterbini basado en la comedia de Caron de Beaumarchais. Música:

Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Janathan Miller realizada por Henry Little. Dirección musical: Josep Pons. Escenografía: Tanya McCallin. Vestuario: Tanya McCallin. Cantantes: Bruce Ford, Enzo Dara, Carmen Oprisanu, Vladimir Chernov, Stefano Palatchi, Francisco Vas, Itxaro Mentxaka y Antoni Lluch. Orquesta Sinfónica y Coros del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 16 de junio de 1997. Teatro Victoria, Barcelona. Producción de la English National Opera

Roger Alier, «Excelente Barbiere con Enzo Dara», *La Vanguardia*, Barcelona, 18-VI-97; Albert Vilardell, «Mimbres y cesto», *El Mundo*, Barcelona, 19-VI-97; Xavier Pujol, «Tan sencilla, tan eficaz», *El País*, Barcelona, 22-VI-97; Pablo Meléndez-Haddad, «Un barbero de corte perfecto.», *ABC*, Barcelona, 25-VI-97.

LIBRESCENA. La Coruña

O Barbeiro de Sevilla

De Caron de Beaumarchais. Versión libre y gallega: Francisco Pillado Mayor. Dirección e iluminación: Xosé M. Rabón. Escenografía: Xosé Méndez. Vestuario: Isabel Vázquez Botana. Intérpretes: Miguel Pernas, Tuto Vázquez, Amalia Gómez, José A. Porto «Josito», Agustín Vega y Concha Parga. Orquesta Sinfónica de Galicia. Estreno: 18 de noviembre de 1997 en el Teatro Rosalía de Castro de La Coruña

J.A. Martínez Sevilla, «Inútil precaución», *El Ideal Gallego*, La Coruña, 20-XI-97.

COMPAÑÍA LÍRICA ESPAÑOLA. Madrid

La parranda

Libro: Luis Fernández Ardavin. Música: Francisco Alonso. Dirección escénica: Antonio Amengual. Dirección musical: Pascual Ortega. Escenografía: Mariano López. Cantantes: Carmen Iglesias, María Eugenia Corochano, Guadalupe Sánchez, Pilar Moro, Mercedes Sanz, Concha del Val, Adriana Medina, José Miguel de la Calle, Miguel de Grandi, Mario Rodrigo, Carlos London, Nelson Toledo, Rafael Coloma, Vicente la Cárcel, Luis Cansino y Carlos del Val, Coros y Ballet Titular de la Compañía. Estreno: 22 de julio de 1997 en el Centro Cultural de la Villa, Madrid.

TEATRO DE MADRID. Madrid

Agua, Azucarillos y aguardiente

Libro: Miguel Ramos Carrión. Música: Federico Chueca. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Arturo R. Cusi. Escenografía: Juan Pedro de Gaspar.

Vestuario: Gabriela Salaverri. Cantantes: Raquel Sierra, Amelia Font, Marta Moreno, Inés Fuentes, Eva Diago, Helena Vallalta, David Muro, Marco Moncloa, Enrique R. del Portal, Antonio Queimadelos, Darío Gallego y Víctor Díaz. Estreno: 14 de mayo de 1997 en el Teatro de Madrid, Madrid

J.A. Vela del Campo, «Versiones corrosivas», *El País*, Madrid, 16-V-97.

La Gran Vía

Libro: Felipe Pérez y González. Música: Joaquín Valverde y Federico Chueca. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Arturo R. Cusi. Escenografía: Juan Pedro de Gaspar. Vestuario: Gabriela Salaverri. Cantantes: Enrique R. del Portal, Antonio Queimadelos, Eva Diago, Helena Vallalta, Marta Moreno, Amelia Font, Inés Fuentes, Víctor Díaz, Raquel Sierra, Darío Gallego, David Muro, Marco Moncloa y Eduardo Aguirre de Carcer. Estreno: 14 de mayo de 1997 en el Teatro de Madrid, Madrid

J.A. Vela del Campo, «Versiones corrosivas», *El País*, Madrid, 16-V-97.

TEATRO DE LA MAESTRANZA. Sevilla

El Barbero de Sevilla

Libro: Cesare Sterbini basado en la comedia de Caron de Beaumarchais. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: José Luis Castro. Dirección musical: Alberto Zedda. Escenografía: Carmen Laffón y Juan Suárez. Vestuario: Ana María Abascal. Cantantes: Leo Nucci, Cecilia Gasdia, William Matteuzzi, Ruggero Raimondi, Enric Serra, Marina Rodríguez-Cusí. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y Coro de Sevilla. Estreno: 11 de abril de 1997 en el Teatro de la Maestranza de Sevilla

José Antonio Cantón, «Predominio de lo escénico», *El Mundo*, Madrid, 13-IV-97; Enrique Franco, «Figaro vuelve a su tierra», *El País*, Madrid, 13-IV-97.

Tannhäuser

Libro y música: Richard Wagner. Dirección escénica: Werner Herzog. Dirección musical: Klaus Weise. Escenografía: Maurizio Baló. Vestuario: Franz Blummaes. Iluminación: Guido Levi. Cantantes: Reinhard Hagen, Heikki Siukola, Eike Wilm Schulte, Jörg Dürmüller, Dong-Jian Gong, Gerhard A. Siegel, Rainer Zaub, Eva Johansson, Eva-Marie Bundschuh y Cecilia Lavilla Berganza. Figuración: Marieta Calderón, Rosa Calderón, Helena González, Rosa Hernández, Esther Gandullo, Ana Isabel Muñoz, José Ignacio Alarcón, Julio Alemán, Francisco Alemán, Eduardo Baldontín, Jaime Barroso, Luis Benítez, Carlos Benito de Valle, Chema Bravo, Alberto Cecilia, Eduardo

Cecilia, Manuel Cecilio, Juan Manuel Correa, Juan Diego Delgado, Daniel Foncubierta, Miguel Ángel Gracia, Ignacio Gómez, Nicolás Gutiérrez, Alejandro Gutiérrez, Francisco Javier Hierro, Fancisco José Jaramillo, Manuel López, José Pablo López, Raúl López, Jorge Naranjo, Luis Núñez, Marcos Núñez, José Manuel Polo, Benito Rodríguez, Jorge Juan Rodríguez, Francisco Torres, Víctor Vázquez y Antonio Vizcaino. Maestro del coro: Josef Pancik. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Coro de Cámara de Praga y Banda de Música del C.G.M.R.S. Producción del Teatro de la Maestranza en colaboración con los Teatros de Nápoles, Lieja, Palermo, Génova, Madrid y Baltimore. Estreno: 29 de noviembre de 1997 en el Teatro de la Maestranza de Sevilla

Ramón María Serrera, «Tannhäuser o la magia de Werner Herzog», *ABC*, Sevilla, 31-X-97; Francisco Melguizo, «Tannhäuser en Sevilla», *Correo de Andalucía*, 31-X-97; José Antonio Cantón, «Un gran encuentro con Wagner», *El Mundo*, Madrid, 31-X-97; Enrique Franco, «Una gran versión de Werner Herzog», *El País*, Madrid, 31-X-97.

Nabucco

Libro: Temistocle Solera. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Giuliano Montaldo. Dirección musical: Maurizio Arena. Escenografía: Ezio Frigerio. Vestuario: Franca Squarciapino. Iluminación: Fabrizio Perrone. Cantantes: Frederick Burchinal, Carlo Ventre, Ferruccio Furlanetto, Sylvie Valayre, Susanna Anselmi, Andrea Papi, Josep Ruiz y Mariangela Guggeri. Figuración: María del Castillo, Mercedes Martínez, Helena Ollero, Marta de Diego, Cristina del Valle, Ana Fuentes, Amaya Guerrero, Salomé Latorre, Patricia Maesa, Águeda Manzano, Rosa Peña, Lola Plaza, Eva Pozo, Rocío Rivera, Miriam Santamaría, Jesús Ángel, José Ignacio Alarcón, Julio Alemán, Carlos Benito, José Manuel Bravo, Ángel David Cruz, Juan Jesús de la Linde, Juan Diego Delgado, Miguel Ángel Gracia, Alejandro Gutiérrez, Francisco José Jaramillo, Raúl López, José Manuel Polo, Jorge Juan Rodríguez, José Manuel Romero, Antonio Ruiz, David Sánchez, Miguel Ángel Sánchez, Iván Hernández, Mario Pérez, Adolfo Vargas, Víctor Carretero, José Cassermeiro, Agustín Irissou, José Pablo López, José González, Antonio López, Rubén Rodríguez, Rodrigo Salado, Luis Benítez, Alberto Cecilia, Jorge Cortés, Gabriel de la Herrán, Antonio Luis Domínguez, José Antonio Fernández, Daniel Foncubierta, Manuel López, Antonio Ramos y Víctor Vázquez. Maestro del coro: Vicente La Ferla. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza y Banda de Música del C.G.M.R.S. Producción del

Teatro V. Bellini de Catania, Ópera de San Francisco y Teatro de la Maestranza. Estreno: 10 de diciembre de 1997 en el Teatro de la Maestranza de Sevilla..

TEATRO MUNICIPAL MIGUEL DE CERVANTES. Málaga

Eugene Onegin

Libro: K.S. Silowski y Modest Ilich Tschai-kovski. Música: Piotr Ilich Tschai-kovski. Dirección escénica: Peter Watson. Dirección musical: Miguel Ortega. Dirección del coro: Francisco Heredia. Escenografía y vestuario: Welsh National Opera. Cantantes: Tatiana Anisimova, Maite Arruabarrena, Aida Lukankin, Alexandra Rivas, Carlos Álvarez, Zvetan Micvailov, Miguel A. Zapater, Ricardo Muñiz, Miguel López Galindo y Matías Merino. Orquesta Ciudad de Málaga. Coro de Ópera de Málaga. Estreno: 14 de noviembre de 1997 en el Teatro Cervantes de Málaga

Manuel del Campo, «Un Eugene Onegin de mérito», *Sur*, Málaga, 16-XI-97.

COMPAÑÍA MIKROPERA. Madrid

Escenas de la vida cotidiana

Libro: Gregorio Esteban y Elena Montaña. Música: Marisa Manchado. Dirección escénica: Gregorio Esteban. Dirección musical: Marisa Manchado y Vicente Sempere. Cantantes: Elena Montaña. Músicos: Oscar Benet, Miguel Romea y Mario Torrijo. Estreno: 12 de noviembre de 1997 en el Teatro La Abadía. Sala José Luis Alonso de Madrid, dentro del Festival de Otoño de Madrid

José Luis García del Busto, «Marisa Manchado y Elena Montaña ponen en pie Escenas de la vida cotidiana», *ABC*, Madrid, 14-XI-97; Francisco Llinás, «Nuevos caminos, riesgo y respeto», *Diario 16*, 15-XI-97.

COMPAÑÍA NACIONAL DE ÓPERA BARROCA

Don Quijote. Las Bodas de Camacho

Libro: Daniel Schiebeler basado en la obra de Cervantes. Música: Phillip Telemann. Adaptación y dirección escénica: José Luis Moreira. Dirección musical: Antonio Barranco. Cantantes: Felipe García, José Carmelo Hernández, José Antonio Carril, Miguel Ángel Viñe, Juei-Min Chu, Luis Vincent, Esther López, Víctor Rubio, Toni Gubau, Tu Schi Chao, Mercedes Díaz, María Elena Cañé, Flavio Oliver y Amaro González. Estreno: 19 de abril de 1997 en El Toboso (Toledo)

Agustín Achúcarro, «Un espléndido espectáculo», *El Mundo*, Valladolid, 23-IV-97; J.L.I.R., «Don Quijote. Las Bodas de Camacho. Magnífica representación», *Diario de Soria*, Soria, 11-XI-97.

ÓPERA CÓMICA DE MADRID. Las Rozas (Madrid)

Tres sainetes picarescos

Espectáculo compuesto por *El niño*, de Mariano Pina; *Los dos ciegos*, de Luis Olana y *El hombre es débil* de Mariano Pina. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Luis Remartínez. Cantantes: Enrique del Portal, Carmelo Cordón, Marta Moreno, Francisco Matilla y Beatriz Lanza. Ensemble Instrumental de Madrid. Estreno: 28 de enero de 1997 en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

ÓPERA DE BARCELONA. Barcelona

Lucia di Lammermoor

Libro: Salvatore Cammarano inspirado en la novela de Walter Scott *The Bride of Lammermoor*. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Antonio Roig. Dirección musical: Adrià Sardó. Cantantes: Mireia Casas, Daniel Alfonso, Zelijko Lucic y Josep Pieres. Cor d'actors cantants del Centre Moral i Cultural del Poblenou y Orquesta Simfónica. Estreno: 15 de mayo de 1997 en el Casino l'Aliança del Poblenou de Barcelona

Xavier Cester, «Celebrant el bicentenari», *Avui*, Barcelona, 19-V-97; Albert Vilardell, «Otra opción», *El Mundo*, Barcelona, 19-V-97; Ferrán Compte, «Una Lucía para Poblenou.», *Eco*, Barcelona, 30-V-97; Roger Alier, «Lucia en Poblenou», *La Vanguardia*, Barcelona, 30-V-97; F.P.O., «Lucia para estrenar el foso», *Diario de Navarra*, Pamplona, 15-X-97; Emece, «Lucia Lammermoor en Pamplona. Loable empeño», *Diario Vasco*, San Sebastián, 15-X-97.

Rigoletto

Libro: Francesco Maria Piave basado en el drama histórico *Le roi s'amuse* de Victor Hugo. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Antonio Roig. Dirección musical: Adrià Sardó. Cantantes: Alicia Ferrer, Rosa Nonell y Josep Mieres. Cors d'actors-cantants del Centre Moral i Cultural de Poblenou. Orquesta Simfónica. Estreno: 19 de septiembre de 1997 en Casino l'Aliança del Poblenou de Barcelona

Roger Alier, «Rigoletto juvenil», *La Vanguardia*, Barcelona, 21-IX-97; Albert Vilardell, «La busca del nivel», *El Mundo*, Barcelona, 25-IX-97; .

ÓPERA FLAMENCA. Palma del Río (Córdoba)

Nostalgia

De Eduardo Fernández Jurado. Dirección y escenografía: Jesús Domínguez. Intérpretes: José Alejandro «Azuaga», Rocío Díaz, Eduardo Garrocho, Víctor Prieto, Manuel Castilla, Manuel Rodríguez Álvarez, Camilio Gómez Cruz, Ángel Romero, Isidoro Pérez, Rocío Castilla y Manuel Domínguez. Bailaora: Lola Castilla. Guitarras: José Luis Rodríguez, Francisco Cruzado y Ezequiel Carrasco. Estreno: 6 de julio de 1997 en Teatro Coliseo de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma, Feria de Teatro en el Sur.

ÓPERA METROPOLITANA DE BARCELONA. Barcelona

El barbero de Sevilla

Libro: Giuseppe Petrosellini basado en la comedia de Caron de Beaumarchais. Música: Giovanni Paisiello. Dirección escénica: Joan Antón Sánchez-Aznar. Iluminación: Jordi Casayas. Cantantes: Vicenç Esteve, Rosa Mateu, Josep Ferrer, Toni Marsol y Josep Pieres. Pianista: Eugènia Gassull. Estreno: 11 de diciembre de 1997 en el Teatre Malic de Barcelona, dentro del Festival d'Òpera de Butxaca

Pablo Meléndez-Haddad, «Barbero de cinco estrellas», *ABC*, Barcelona, 13-XII-97; Pau Nadal, «El otro barbero», *El País*, Madrid, 14-XII-97; Roger Alier, «Paisiello: el otro 'barbiere'», *La Vanguardia*, Barcelona, 14-XII-97; Albert Vilardell, «El entusiasmo», *El Mundo*, Barcelona, 18-XII-97.

PALACIO DE FESTIVALES DE CANTABRIA. Santander (Cantabria)

Carmen

Libro: Henry Meilhac y Ludovic Halévy, basado en la novela de Prosper Mérimée. Música: George Bizet. Dirección escénica: Obdulia Peredo. Dirección musical: Miguel Ortega. Dirección del coro: Esteban Sanz. Cantantes: Cyntia Clarey, Luis Lima, Ana Rodrigo, Boris Martinovic, Beatriz Lanza, Marina Pardo, Miguel López Galindo, Mario Ferrer, Julio Morales y David Rubiera. Orquesta de Córdoba. Coro de la Temporada Lírica y Escolanía de Guriezo. Estreno: 24 de octubre de 1997 en el Palacio de Festivales de Cantabria. Sala Argenta. Santander

Elena Umbría, «Una Carmen digna abre la programación», *Alerta*, Cantabria, 26-X-97; Emece, «Se salvó Micaela», *Diario Vasco*, Guipúzcoa, 26-X-97.

PALCOSCENICO D'ÒPERA LÍRICO-SPINTO (POLSKA). Barcelona

To whom it may concern

Libro: Stephen Wardworth. Música: Leonard Bernstein. Dirección escénica: Araceli Enrech. Dirección musical: Guillem Peire. Escenografía: Ignasi Cristià. Vestuario: Lleonard Quintana. Cantantes: Griselda Ramón, Eles Alavedra, Joana Fuentes, Ignasi Cristià y Àlex Sanmartí. Músicos: Mireia Caralt, Oscar Argüelles y Joan Vilalta. Estreno: 5 de diciembre de 1997 en el Versus Teatre de Barcelona

Xavier Cester, «Problemes a l'illa màgica», *Avui*, Barcelona, 8-XII-97.

COMPañÍA LÍRICA AFICIONADA PEPE EIZAGA. Logroño

Gigantes y Cabezudos

Libro: Miguel Echegaray. Música: Manuel Fernández Caballero. Dirección musical: José Luis Alonso. Intérpretes: Mariví Rebolledo, Amador Martínez, Emilio Marañón, Mauro Galar, Paco Rodríguez, Javier Sarabia, María Jesús Alonso, Carmen Caizán, Rosa Urizar, Alfredo Mozún, Pedro Vicario, Marta Arce, Guillermo Orozco, Jesús Lumbreras y Alfredo Estefanía. Coro de la Compañía. Estreno: 15 de noviembre de 1997 en el Teatro Bretón de los Herreros de Logroño

Peru, «¡Gigantes y CLA... bezudos!», *La Rioja*, Logroño, 20-XI-97.

TEATRE POPULAR CATALÀ DE BARCELONA. L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

Gigantes y Cabezudos

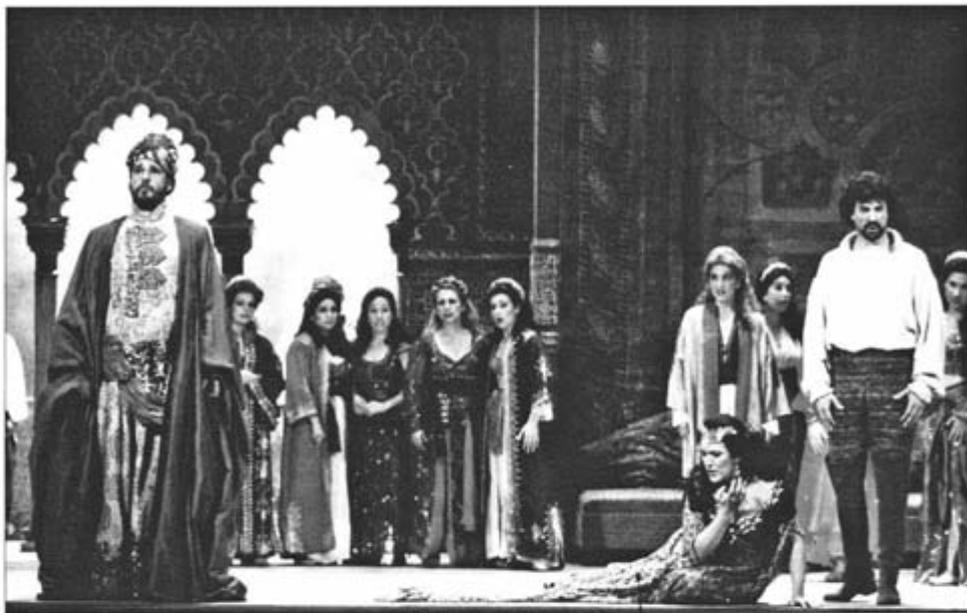
Libro: Miguel Echegaray. Música: Manuel Fernández Caballero. Cantantes: Argentina Sosa, José Luis Blanch, Toni Rigual y Cía. del Teatre Popular Català de Barcelona y Coro de Zarzuela de Sabadell. Estreno: 2 de febrero de 1997 en el Teatre La Faràndula de Sabadell (Barcelona)

Jordi Joan, «Semos tercos, semos rudos...», *Diari de Sabadell*, Sabadell, 5-II-97.

TEATRO PRINCIPAL DE GASTEIZ. Vitoria-Gasteiz (Álava)

La serva padrona

Libro: Gennaro Antonio Federico. Música: Giovanni Battista Pergolesi. Dirección escénica: Enrique Ruiz de Gordo. Dirección musical: Juanjo Mena. Escenografía, vestuario e iluminación: Oskar Ruiz de Luzuriaga. Cantantes: Cristina Martínez Pedro-



sa y Aitor Kamiruaga. Actor: Félix G. Petite. Orquesta de Cámara Jesús Guridi. Estreno: 14 de noviembre de 1997 en el Teatro Principal de Gasteiz (Álava).

Escena de *Los amantes de Teruel*, de T. Bretón, producida por Red Española de Teatros y Auditorios (Foto: Chicho). En página contigua, *Carmen*, de G. Bizet (Foto: A. Ruiz), y *Tancredi*, de G. Rossini, (Foto: Chicho).

TEATRE PRINCIPAL DE PALMA. Palma de Mallorca (Baleares)

Don Carlo

Libro: François-Joseph Méry y Camille Du Locle, basado en la tragedia homónima de Friedrich Schiller. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Giuliano Carella. Dirección del Coro: Francesc Bonín. Escenografía: Carlos Cugat. Vestuario: Jesús Ruiz. Coreografía: Rosemary Rhem. Cantantes: Francisco Casanova, Ana M^ª Sánchez, Miguel Ángel Zapater, Sylvia Corbacho, Carlos Álvarez, Taras Chtonda, Simón Orfila, Joana Llabrés, Sandra Galiano. Coro del Teatro Principal. Estreno: 29 de marzo de 1997 en el Teatro Principal de Palma de Mallorca. Producción Teatro Principal de Palma y Teatro Arriaga de Bilbao

Fernando Merino, «Verdi en estado puro», *Día del Mundo-Balear*, Palma de Mallorca, 31-III-97; Roger Alier, «El reto de Don Carlo», *La Vanguardia*, Barcelona, 19-IV-97.

Un ballo in maschera

Un ballo in maschera. Libro: Antonio Somma inspirado en Gustavo III de A. Eugène Scribe. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Giuseppe Giuliano. Dirección musical: Renato Palumbo. Cantantes: Aprile Millo, Walter Fraccaro, Vladimir Redkin, Eughenia Dundekova, Milagros Poblador,

Maripaz Juan, Pedro Fuentes, Jaime Roca, Cor del Principal y la Orquesta Simfónica de Baleares «Ciutat de Palma». Estreno: 26 de noviembre de 1997 en el Teatro Principal de Palma de Mallorca

Agui de Cáceres, «Aprile Millo, una voz de impacto», *Diario de Mallorca*, Palma de Mallorca, 28-XI-97.

TEATRO REAL. Madrid

La vida breve

Libro: Carlos Fernández Shaw. Música: Manuel de Falla. Dirección escénica: Francisco Nieva. Dirección musical: García Navarro. Escenografía: José Hernández. Cantantes: María José Montiel, Jaime Aragall, Alicia Nafé y Alfonso Echeverría. Orquesta Nacional de España. Orfeón Donostiarra. Estreno: 11 de octubre de 1997 en el Teatro Real de Madrid

Álvaro del Amo, «Por tí yo desprecio las galas del mundo», *El Periódico*, Barcelona, 13-X-97; Luis Polanco, «Lo importante, la inauguración», *El Periódico*, Barcelona, 13-X-97.

Divinas Palabras

Libro: Francisco Nieva basado en la obra de Ramón María del Valle-Inclán. Música:



Antón García Abril. Dirección escénica: José Carlos Plaza. Dirección musical: Antoni Ros-Marbá. Director del Coro del Teatro de la Zarzuela: Antonio Fauró. Director del Coro de la Comunidad de Madrid: Miguel Groba. Director de la Escolanía: César Sánchez. Escenografía: Francisco Leal y José Carlos Plaza. Vestuario: Pedro Moreno. Cantantes: Inmaculada Egido, Elisabete Matos, Plácido Domingo, Raquel Pierotti, Enrique Baquerizo, Marina Rodríguez-Cusí, Isabel Monar, Santiago Sánchez Jericó, Juan Jesús Rodríguez, Soraya Chaves, María Rodríguez, Emilio Sánchez, Luis Rallo, Clara Mouriz, Amalia Barrio, Carlos García Parra, Gustavo Beruete, Javier Ferrer, Thais Martín, Ada Allende, Isabel González, Victoria Marchante, Ada Rodríguez, Lyda Triana, Julio Incera, Felipe Nieto. Bailarines: Mario Agudo, Ángela Elizalde, Gemma Fernández, Juan Carlos Fernández, Israel Frías, Fernando Gómez, Ramón Linaza, Esther Llorente, M^o Jesús Llorente, Carmen Machi, Carlos Martínez-Abarca, Lola Muñoz, Orencio Ortega, Rocio Osuna, Julio Pastor, Sergio Nieto, Javier Ruiz de Alegría, Manuel Serrano, Carolina Solas y Chantal van Dam. Coro del Teatro de la Zarzuela, Coro de la Comunidad de Madrid, Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo y Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 18 de octubre de 1997 en el Teatro Real de Madrid.

Álvaro del Amo, «Después de Puccini», *El Mundo*, Madrid, 19-X-97; Francisco Llinás, «El drama ausente», *Diario 16*, Madrid, 20-X-97; Enrique Franco, «Gran éxito de García Abril y el nuevo Real», *El País*, Madrid, 20-X-97; .



RED ESPAÑOLA DE TEATROS Y AUDITORIOS. Madrid

Los amantes de Teruel

Libro: Tomás Bretón, basado en el texto de Juan Eugenio Hartzenbusch. Música: Tomás Bretón. Dirección escénica: Francisco López Gutiérrez. Dirección musical: Juan de Udaeta. Dirección del coro: Angel Hortas. Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz Moreno. Cantantes: Beatriz Lanza, José Manuel Montero, Aida Lukankin, Rodrigo Esteves, Felipe Bou, Francisco Javier Santiago e Ismael Jordi Oliva. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Coro del Teatro Villamarta de Jerez. Escolanía Santo Tomás de Cantorbery de Avilés. Banda de Música San Fernando de Avilés. Estreno: 14 de agosto de 1997 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias)

Ramón G. Avello, «Obra amnistiada», *El Comercio*, Gijón, 16-VIII-97; Ramón G. Avello, «Obra amnistiada», *La voz de Avilés*, Avilés, 16-VIII-97; Otxandio, «Meritorio rescate del olvido», *Egin*, Guipúzcoa, 3-II-98; Nino Dentici, «Grande», *El Correo Español*, Bilbao, 3-II-98; Antonio Iglesias, «Recuperación de Los amantes de Teruel, de Tomás Bretón», *ABC*, Madrid, 29-III-98.

TALLER DE ÓPERA DEL PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA. Valencia

Carmen

Libro: Henri Meilhac y Ludovic Halévy, basado en la novela homónima de Prosper Mérimée. Música: George Bizet. Dirección escénica: Jaume Martorell. Dirección musi-

cal: Manuel Galduf. Escenografía: Josep Simón y Manuel Zuriaga. Vestuario: Pedro Moreno. Cantantes: Adria Firestone, Allan Glassman, Dean Peterson, M^o José Martos, M^o José Riñón, Itxaro Mentxaca, Carlos López, Salvador Giner, Ignacio Giner y Santiago Santana. Escolá Coral de Quart de Poblet, Coro de Valencia y Orquesta de Valencia. Estreno: 1 de octubre de 1997 en el Teatro Principal de Valencia

Fernando Morales, «Carmen: El triunfo del trabajo colectivo», *Las Provincias*, Valencia, 3-X-97; Roger Alier, «Una buena inauguración», *La Vanguardia*, Barcelona, 4-X-97; Francisco Bueno, «Una digna ópera Carmen en el Teatro Principal», *ABC*, Valencia, 6-X-97; Blas Cortés, «Una destacada concepción musical y estética», *Turia*, del 6-X-97 al 12-X-97; Antonio Marco Ten, «De nuevo la ópera en Valencia», *Diario 16*, Valencia, 7-X-97;

TEATRO DE LA ZARZUELA. Madrid

Tancredi

Libro: Gaetano Rossi, basado en la obra homónima de Voltaire. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Pier Luigi Pizzi. Dirección musical: Alberto Zedda. Dirección del coro: Antonio Fauró. Escenografía: Pier Luigi Pizzi. Vestuario: Pier Puigi Pizzi. Cantantes: Stanford Olsen, Ewa Podles, Anna Maria di Micco, Boris Martinovic, Luba Orgonasova, Lola Casariego, Marina Rodríguez-Cusí, Javier Acha, Gustavo Ausin, Francisco Castrelo, Miguel Ángel Cuerdo, María Teresa Chico, Juan Carlos González, Juan León, Mariano Lima, Ramón Li-



naza, Iñigo López, Roser Malagarriga, Begoña Martínez, Juan Carlos Pardo y Susana Vitutia. Coro del Teatro de la Zarzuela y Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 18 de febrero de 1997 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Producción del Rossini Opera Festival (1982).

La fille du Régiment

Libro: Jules Hl Vernoy de Saint-Georges y Jean F. A. Bayard. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Stefano Ranzani. Escenografía: Fernando Botero. Vestuario: Fernando Botero. Cantantes: Ángeles Blan-

cas, Rockwell Blake, Michel Trempont y Viorica Cortez. Estreno: 27 de abril de 1997 en el Teatro de la Zarzuela, Madrid. Coproducción de la Ópera de Monte-Carlo, Grand-Théâtre de Genève y Deutsche Oper am Rhein de Düsseldorf-Duisburg

Álvaro del Amo, «Rataplán», *El Mundo*, Barcelona, 29-IV-97; Francisco Llinás, «Una buena diversión», *Diario 16*, Madrid, 30-IV-97.

La flauta mágica

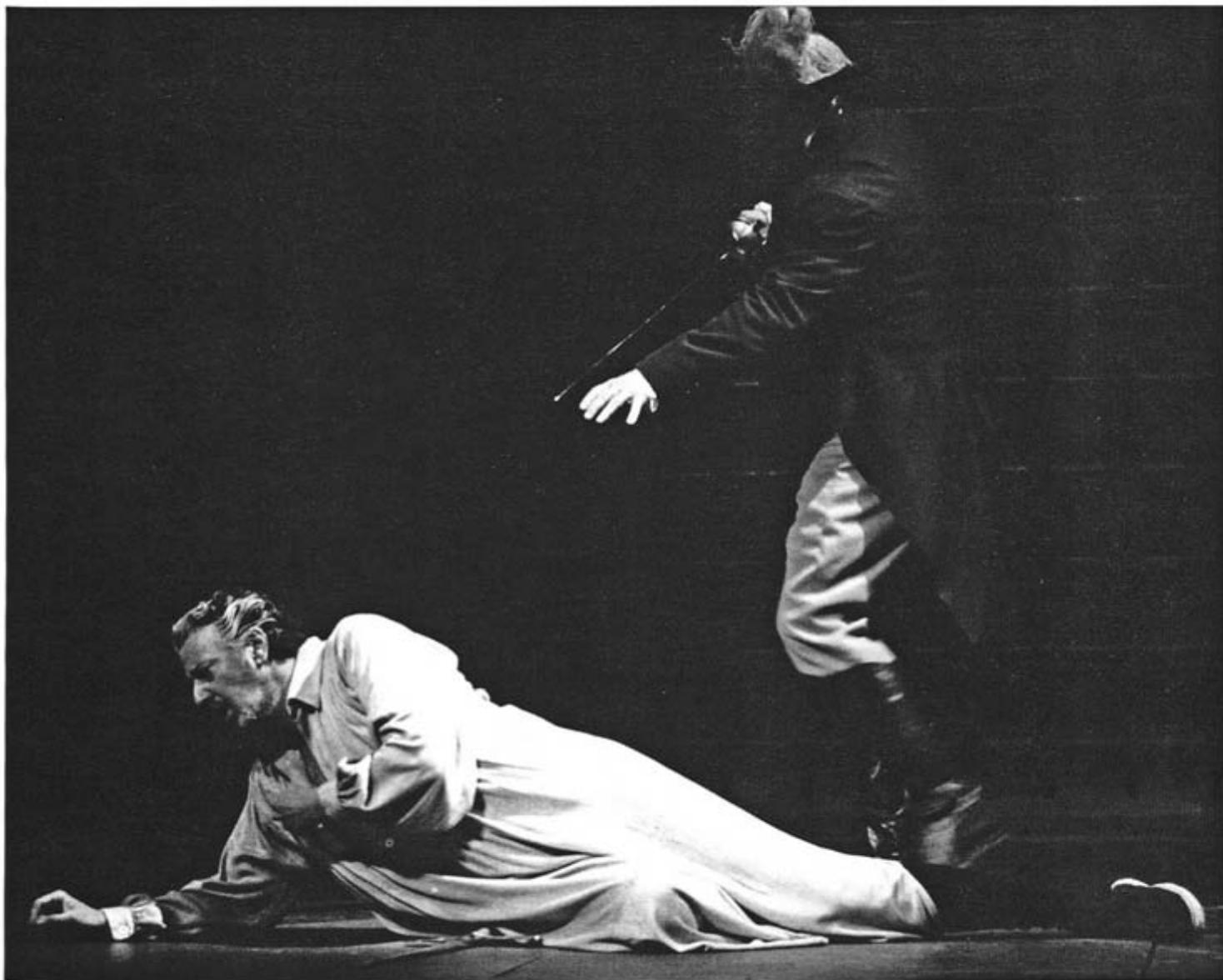
Libro: Johann Emanuel Schikaneder. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Martin Duncan, realizada por Mark Tinkler. Dirección musical: Antoni Ros Marbà. Dirección del coro: Antonio Fauró. Escenografía y vestuario: Ken Lee. Coreografía: Linda Dobel. Iluminación: Paul Pyant. Cantantes: Cornelius Hauptmann, Kurt Streit, Felipe Bou, Javier Alonso, Elizabeth Carter, Ana Rodrigo, Teresa Novoa, Marina Rodríguez-Cusí, Luisa Maesso, Amaia Bárcena, Marta de Castro, Angélica Mansilla, Sebastián Holecek, Victoria Manso, Emilio Sánchez, Javier Alonso. Figuración: Carlos Cáceres, David Martín, Miguel Más, Alejandro Naranjo, Juan Manuel Serrano y Gregorio Such. Orquesta Sinfónica de Madrid y Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 25 de mayo de 1997 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, dentro del X Festival Mozart de Madrid. Producción de la Scottish Opera (1991)

Gonzalo Alonso, «La flauta de Bartolo», *ABC*, Madrid, 27-V-97; Francisco Llinás, «Una flauta posmoderna», *Diario 16*, Madrid, 27-V-97; Álvaro del Amo, «Los nuevos y los malos», *El Mundo*, Madrid, 27-V-97; Enrique Franco, «Sonó la flauta, y no por casualidad», *El País*, 27-V-97.

Don Giovanni

Libro: Lorenzo Da Ponte. Basado en *El Burlador de Sevilla* de Tirso de Molina. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: John Abulafia a partir de la dirección original de Peter Hall. Dirección musical: Jan Latham-Koenig. Escenografía: John Bury. Vestuario: John Bury. Cantantes: Hakan Hagegard, Iano Tamar, Pamela Coburn, Mario Luperi, Kurt Streit, Giovanni Furlanetto, Liliana Nichiteanu y Miquel Ramón. Orquesta Sinfónica de Madrid y Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 20 de junio de 1997. Teatro de la Zarzuela, Madrid, dentro del 10 Festival Mozart de Madrid. Creada originalmente para el Festival de Glyndebourne (1977)

Francisco Llinás, «Más luces que sombras», *Diario 16*, Madrid, 22-VI-97; Álvaro del Amo, «¡Viva la libertad!», *El Mundo*, Madrid, 22-VI-97; Enrique Franco, «Un mercedo éxito», *El País*, Madrid, 22-VI-97.



En página precedente, imágenes de *La fille du Régiment*, de G. Donizetti (Foto: Chicho), y de *La flauta mágica*, de W. A. Mozart (Foto: Chicho). Sobre estas líneas, *Don Giovanni*, de W. A. Mozart (Foto: Chicho).

Lecturas dramatizadas

TEATRO DE LA ABADÍA. Madrid

El Cuadro

De Eugène Ionesco. Dirección: Luís d'Ors. Intérpretes: Alberto Jiménez, Pepe Viyuela, Carmen Machi y Beatriz Argüello. Estreno: 24 de marzo de 1997 en el Teatro de La Abadía. Sala José Luis Alonso, Madrid.

TEATRO DEL ASTILLERO. Madrid

Pablo Neruda viene volando

De Jorge Díaz. Dirección: Guillermo Heras. Intérpretes: Roberto Alonso, Pablo Calvo, Alberto de Miguel, Carmen Dólera, Concha Doñaque, Julio Escalada, José Ramón Fernández, Juan Matute, Juan Mayorga, Natalia Menéndez, Nélida Molina, Teresa Nieto, Yolanda Pallín, Ana Rossetti, Eduardo Vasco y Francisco Vidal. Estreno: 21 de febrero de 1997 en la Casa de América de Madrid.

CICLO SGAE DE LECTURAS DRAMATIZADAS. Madrid

Hijos de la niebla

De Roger Justafre. Dirección: Jesús Craico. Intérpretes: Ana Wagener, Miguel del Arco, Gloria Muñoz, Naya González, Fernando Delgado, Leyre Berrocal, Alfonso Arteché, Margot Lago y Paco Heras. Estreno: 17 de noviembre de 1997 en Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

Tórtotas crepúsculo y... telón

De Francisco Nieva. Dirección: Juanjo Granda. Intérpretes: Ana María Ventura, Vicky Lagos, María Paz Ballesteros, Mercedes Lezcano, Ana Lucía Villate, Francisco Vidal, Miguel Palenzuela, Aitor Tejada, Juan Rico, Julián Herrero, Isabel Ayúcar y José Olmo. Estreno: 1 de diciembre de 1997 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

La niña del almanaque

De José Luis Miranda. Dirección: José Luis Miranda. Intérpretes: Arturo López, Isabel



Serrano, Alberto Maravilla, Fernando Chinarro, Carmen Rosi, Javier Mangado, Juan Abad y Leopoldo Ballesteros. Estreno: 15 de diciembre de 1997 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

DETRÁS DE LAS SOMBRAS. CICLO DE LECTURAS DRAMATIZADAS. Madrid

El Jardín quemado

De Juan Mayorga. Dirección: Luis Blat. Estreno: 3 de abril de 1997 en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, dentro del Ciclo realizado por la RESAD y la ADE (Asociación de Directores de Escena).

Miauless

De Itziar Pascual. Dirección: Natalia Menéndez. Estreno: 4 de abril de 1997 en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, dentro del Ciclo realizado por la RESAD y la ADE (Asociación de Directores de Escena).

Los restos de la noche

De Yolanda Pallín. Dirección: Pablo Calvo.

Estreno: 7 de abril de 1997 en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, dentro del Ciclo realizado por la RESAD y la ADE (Asociación de Directores de Escena).

Lalibelá

De Ignacio García May. Dirección: Eduardo Vasco. Estreno: 8 de abril de 1997 en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, dentro del Ciclo realizado por la RESAD y la ADE (Asociación de Directores de Escena).

Las mujeres fragantes

De José Ramón Fernández. Dirección: Carlos Rodríguez. Estreno: 10 de abril de 1997 en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, dentro del Ciclo realizado por la RESAD y la ADE (Asociación de Directores de Escena).

Dedos

De Borja Ortiz de Gondra. Dirección: Rafael Rodríguez. Estreno: 11 de abril de 1997 en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, dentro del Ciclo realiza-



En página contigua y sobre estas líneas, dos escenas de *El cuadro*, de E. Ionesco (Foto: D. Alonso).

do por la RESAD y la ADE (Asociación de Directores de Escena) .

Prometeo

De Rodrigo García. Dirección: Antonio López-Dávila. Estreno: 14 de abril de 1997 en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, dentro del Ciclo realizado por la RESAD y la ADE (Asociación de Directores de Escena) .

TEATRO DEL FIN DE SIGLO. Madrid

Hoy es fiesta

De Antonio Buero Vallejo. Dirección: María Ruiz. Intérpretes: María Paz Ballesteros,

Teófilo Calle, Manuel Galiana, Marco Aurelio González, Gloria López, Goizalde Núñez, Isabel Ordaz, Victoria Paniagua, Victoria Rodríguez, Juan Carlos Talavera, Paco Torres, Antonio Zababuru, Beatriz Carvajal, María Garralón, Irene Bueno y Antonio Joven. Estreno: 23 de junio de 1997 en la Sala de las Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Samarkanda

De Antonio Gala. Dirección: Juanjo Granda. Intérpretes: Eduardo Sánchez Torel, Aitor Tejada, Juan Gea y Blanca Portillo. Estreno: 12 de septiembre de 1997 en la Sala de las Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

El arte que hizo pub

De Maxi Rodríguez. Dirección: Raquel Toledo. Intérpretes: Débora Izaguirre, Jorge Merino, Luis Perezagua, Esperanza Pedreño, Óscar Sánchez Zafra, Enrique Simón, Alfredo Alba y Gloria Muñoz. Estreno: 26 de septiembre de 1997 en la Sala de las Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

El cuervo

De Alfonso Sastre. Dirección: Luis Maluenda. Intérpretes: Miguel Rellán, Victoria Paniagua, Borja Elgea, Pepa Sarsa, César Jurado y Maite Atarés. Estreno: 25 de noviembre de 1997 en la Sala de las Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Fugaz

De Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Ernesto Caballero. Intérpretes: Aurora Herrero, Pepe Martín, Carles Moreu, Concha Leza, Susana Hernández, Vicente Díez y Maribel Vitar. Estreno: 9 de diciembre de 1997 en la Sala de las Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

KARPAS-TEATRO. Madrid

Ejercicio para cinco dedos

De Peter Shaffer. Dirección: Julio Pascual. Intérpretes: Javier Franquelo, Manuel Carcedo, Mely de Velasco, Ángel Pascual y Ana García Asensio. Estreno: 11 de Marzo de 1997 en el Estudio Karpas de Madrid.

La danza de la vieja dama

De Manuel Carcedo Sama. Dirección: Julio Pascual. Intérpretes: Matilde Conesa, Matilde Vilariño, Javier Franquelo, Manuel Carcedo, José Manuel Pardo y Ángel Pascual. Estreno: 5 de mayo de 1997 en el Estudio Karpas de Madrid.

Prototipo de poniente

De Luis Araujo. Dirección: Julio Pascual. Intérpretes: Juana Ginzo, Pilar Barrera, Manuel Carcedo, Álvaro Blázquez, Jorge Gómez, Javier Franquelo y Alberto Romo. Estreno: 12 de mayo de 1997 en el Estudio Karpas de Madrid.

Pasos en el aire

De Antonio Álamo. Dirección: Manuel Carcedo Sama. Intérpretes: Mely de Velasco y Ana Rosa Rebollo. Estreno: 26 de mayo de 1997 en el Estudio Karpas de Madrid.

Ahlán

De Jerónimo López Mozo. Dirección: Julio Pascual. Intérpretes: José Luis Gil, Matilde Vilariño, Ángel Egido, Javier Franquelo, J. Manuel Pardo, Ángel Pascual, Álvaro Arranz, Mely de Velasco, Alberto Romo, L. Miguel Ramírez, Jorge Rivero, Iván Sendin, Florencio Garibotti, Agustín Gascon y Ma-

nuel Carcedo. Estreno: 9 de Junio de 1997 en el Estudio Karpas de Madrid.

SALA BECKETT. Barcelona

Yo lamí el desodorante de una furcia

De Jim Cartwright. Traducción: Ricard Gàzquez y Ferran Lahoz. Dirección: Ricard Gàzquez. Intérpretes: Resu Belmonte y Ferran Lahoz. Estreno: 9 de diciembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Reventado

De Sarah Kane. Traducción: Antonio Álamo. Dirección: Rafel Durán. Intérpretes: Jordi Collet, Gabriela Flores, Biol Moll y Elena Vilaplana. Estreno: 9 de diciembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Desaparecida

De Phyllis Nagy. Traducción: Borja Ortiz. Dirección: Isabel Rodríguez. Intérpretes: Chantal Aimeé, Jordi Carrillo, Joan Cusó, Angela Jové, J. Josep Julien, Anna Miquel, Joan Raja y Arnau Vilardebó. Estreno: 10 de diciembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

El llibertí

De Stephen Jeffreys. Traducción: Ricard

Giner. Dirección: Toni Casares. Intérpretes: Mercè Anglès, Pepo Blasco, Rosa Cadafalch, Quim Dalmau, Jordi Figueras, Miriam Iscla, J. Josep Julien, Julio Manrique, Sandra Monclús, Pep Pla y Arnau Vidal. Estreno: 11 de diciembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Fe

De Meredith Oakes. Traducción: Antonio Onetti. Dirección: Luis Miguel Climent. Intérpretes: Oriana Bonet, Pep Jové, Quim Dalmau, Raúl Grigelmo, Marc Rodríguez y Ramon Vall. Estreno: 12 de diciembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Aquella noche con Luis

De Kevin Elyot. Traducción: Juan V. Martínez Luciano. Dirección: Antonio Simón. Intérpretes: Ferrán Carbajal, Ton Gras, Ferrán Lahoz, Xavi Sabata, Carles Sans y Joan Venllallé. Estreno: 13 de diciembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Mojo

De Jez Butterworth. Traducción: Enric Riera. Dirección: Antonio Simón. Intérpretes: Eduard Fernández, Francesc Garrido, Jordi Bediu, Xavier Ripoll y Romà Sánchez. Estreno: 13 de diciembre de 1997 en la Sala Beckett de Barcelona.

Festivales

ANDALUCÍA

ALMERÍA

FESTIVAL NACIONAL DE TEATRO DE ALBOX

Del 18 al 30 de abril de 1997. Organiza: I.E.S. Martín García Ramos.

Programa:

- Atalaya (Andalucía): *La caza de la extranjera*, de Alfonso Paso.
- Grupo de la Universidad de Alicante (C. Valenciana): *El lindo Don Diego*, de Agustín Moreto.
- Cía. Emilio Prados (Andalucía): *Samuel, Satie et nous*, de Samuel Beckett.
- Jarapa (Andalucía): *¡Anda mi madre!*, de J.J. Alonso Millán.
- Teatro Íntimo (Andalucía): *Amantes y demás*, del colectivo.
- D'a qui, D'a lla (Andalucía): *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casona.
- Teatro Deucalion (Andalucía): *Comediantes y farsantes*, basada en la obra de José Sanchis Sinisterra.
- Curiola (C.Valenciana): *La última luna menguante*, de William M. Hoffman.
- El Progreso (Extremadura): *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.
- Corocotta (Cantabria): *Historias íntimas del paraíso*, de Jaime Salom.
- Circus Romantic (Andalucía): *Romeo y Julieta*, de W. Shakespeare.
- Taller de Teatro Colegio Velázquez.

XVI ED. FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES DE ALMERÍA

Del 27 de diciembre de 1997 al 4 de enero de 1998. Organiza: Area de Cultura del Ayuntamiento de Almería.

Programa:

- Grupo de Teatro Axioma (Andalucía): *El tren musical*.
- Acuario Teatro (Andalucía): *Toma Tomate pa'que no te escapes*.
- Ultramarinos Lucas (Castilla-La Mancha): *Quiero una Luna*.
- Búho Teatro (Andalucía): *Historias de Lito*.
- Titirimundi (Andalucía): *Los cuentos de la Bruja Piruja*.

XIV JORNADAS DE TEATRO DEL SIGLO DE ORO

Del 7 al 16 de marzo de 1997. Organiza: Asociación Cultural de Teatro Siglo de Oro.

Programa:

- Teatro Zascandil (Madrid): *Un celoso extremeño*, de Miguel de Cervantes.
- Pentación (Madrid): *Una noche con los*

clásicos, recital de textos clásicos de varios autores.

- Cía. La Murga (Murcia): *Entre bobos anda el juego*, de F. de Rojas Zorrilla.
- Teatro de la Resistencia (Comunidad Valenciana): *Don Quijote*, de Miguel de Cervantes.
- Teatro Universitario de Murcia (Murcia): *La dama duende*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Teatro de la Abadía: *Entremeses*, de Miguel de Cervantes.

XX FESTIVAL DE TEATRO DE EL EJIDO

Del 30 de mayo al 22 de junio de 1997. Organiza: Ayuntamiento de El Ejido.

Programa:

- Pasacalles inaugural: *La historia del Teatro*.
- La banda Parranda y cabezones bailones.
- Títeres La Escalera: *Cambalache*.
- Richard Villalon: *El cantar hecho gesto* (concierto).
- Axioma (Andalucía): *¡Simplemente no!*.
- Comediantes (Cataluña): *Un paseo por Comediantes*.
- Producción-Festival-Grupo Botavara (Andalucía): *Pluft el fantasma*, de María Clara Machado.
- Atalaya (Andalucía): *Elektra*.
- Joaquín Cortés (Madrid): *Pasión Gitana*.
- Acuario (Andalucía): *¡Guau! y gran merendola*.
- Academica Palanca: *El misterio de las voces salvajes*.
- Titiritrán: *Cuarto de cuentos*.
- La Cuadra (Andalucía): *Carmen*, de Salvador Távora.
- Les Founambules: *Skidding*.
- Ángel Ruiz y Mariano Marín: *Canciones animadas*.
- Tanttaka Teatros (País Vasco): *El florido pensil*, de Andrés Sopena.
- La Cubana (Cataluña): *Cegada de amor*.
- Cía. Nacional de Danza de Costa de Marfil.

CÁDIZ

XIV FESTIVAL DEL TÍTERE CIUDAD DE CÁDIZ

Del 10 al 20 de diciembre de 1997. Organiza: Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Cádiz

Programa:

- Teatro de Títeres Tiritando (Murcia): *Allí Babá y los cuatro ladrones*.
- Títeres Cataplof (Andalucía): *Una de monstruos*.
- Títeres Atiza (Andalucía): *En busca del bosque perdido*.
- Sobrevento (Brasil): *Mozart Moments*.

-Tía Norica (Andalucía): *Autos de Navidad*.

XII FESTIVAL IBEROAMERICANO DE TEATRO DE CÁDIZ (FIT)

Del 16 al 25 de octubre de 1997. Organiza: Patronato del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz.

Programa:

- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Madre Caballo*, de Antonio Onetti (recreación de Madre Coraje, de Bertolt Brecht).
- INAEM-Cía. Nal. de Teatro Clásico-Focus (España): *Miguel Will*, de José Carlos Somoza.
- Teatro Atroz (Andalucía): *Barataria*, de Juan Manuel Lara y Silvia Quevedo.
- 1 Apto (Brasil): *Desiderium*, de Tuca Pinheiro.
- Cía. Nacional de México (México): *El cántaro roto*, de Heinrich Von Kleist.
- Malayerba (Ecuador): *Pluma y la tempestad de estos tiempos*, de Aristides Vargas.
- Periférico de Objetos (Argentina): *Máquina Hamlet*, de Heiner Müller.
- Albena Producciones (Comunidad Valenciana): *Mandíbula afilada*, basado en el *Manual de seducción* de Enrique Balaguer.
- INBA (Mexico): *Los ejecutivos*.
- Teatro de Arena (México): *Hamlet*, de W. Shakespeare.
- Proyecto Caldas (Colombia): *Amores difíciles*.
- Q Teatro (Andalucía): *Nous, in perfecta harmony*, de Sara Molina.
- Teatro el Milagro (México): *Los perdedores*, de Vicente Leñero.
- P.T.V. Clowns (Comunidad Valenciana): *No me da la rana*.
- Cía. Contratiempo-Confusión: *Jugando con Pacuena*.
- Vagalume Teatro (Andalucía): *080 apaga y vamonos*.
- Cornisa 20 (México): *El festín de las artes*.
- Palo q'sea (Colombia): *Concierto palo q'sea*.

IV MUESTRA DE TÍTERES Y ANIMACIÓN EN LA CALLE

Del 2 al 5 de octubre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Jerez.

Programa:

- Matadero.
- Yang Feng.
- Titiriteros.
- Plansjet.
- Saltimbanqui.
- Cachirulo.
- Fanfarra.
- Pikor.
- Acuario.

FESTIVAL DE TEATRO DE COMEDIAS PEDRO MUÑOZ SECA.

Del 2 al 29 de agosto de 1997. Organiza: Fundación Pedro Muñoz Seca. Ayuntamiento El Puerto de Santa María.

Programa:

- Pez Luna (Madrid): *Mucho ruido y pocas nueces*, de William Shakespeare.
- Cía Landen: *Tele-matón*.
- Teatro Corsario (Castilla y León): *Clásicos locos*.
- La Jarana (Andalucía): *Mirando al tendido*.
- La Hora del Té-Atroz (Andalucía): *Casting*, de Paco Bernal y Carlos Torres.
- Primer Paso (Madrid): *El apagón*, de Peter Shaffer.
- Pentación (Madrid): *Bazar*, de David Planel.
- Teatropello (Madrid): *Me voy*.
- Legaleón-T (País Vasco): *¡Úbú!*, de Alfred Jarry.
- Teatro de la Danza (Madrid): *El enfermo imaginario*, de Molière.

CÓRDOBA

FERIA DE TEATRO EN EL SUR. PALMA DEL RÍO

Del 30 de junio al 5 de julio de 1997. Organiza: Patronato Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Palma del Río.

Programa:

- La Molécula Díscola: *Los bomberos de la molécula*.
- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Las gracias mohosas*, de Feliciano Enríquez de Guzmán.
- Teatro de las Marismas (Andalucía): *En el quinto cielo*, de William Mastrossimone.
- Riesgo: *Una noche italiana (Vida y muerte de Peppino del Cuore, señor de los 40 principales)*.
- Málaga Danza Teatro (Andalucía): *Rama*.
- Animasur Teatro: *Locura cibernética*.
- Malaje solo (Andalucía): *¿Cuándo se come aquí?*, de José Antonio Aguilar.
- Yllana (Madrid): *Glub, glub*.
- Contratiempo-con-fusión (Madrid): *Jugando con pa Cuenca*.
- Pentación (Madrid): *Yonquis y Yanquis*, de José Luis Alonso de Santos.
- Cía Sara Molina (Andalucía): *Nous in perfecta harmony*.
- Ángel Ruiz-Mariano Marín (Madrid): *Pamplinas*.
- Andén 7 (Andalucía): *24 horas*, de Lola Vico.
- Titeres Atiza (Andalucía): *En busca del bosque perdido*.
- Teatro del Velador (Andalucía): *El jorobado de la catedral*, de Juan Dolores Caballero.

-Guirigai (Madrid): *En la ciudad soñada*, de Agustín Iglesias y Antonia Bueno.

-La Jácara (Andalucía): *Jorge Dandín*, de Molière.

-Académica Palanca: *El misterio de las voces vulgares*.

-Teatro Clandestino: *Corazones dispuestos*.

-La Canapia: *Un viento impetuoso*.

-Histrión (Andalucía): *Tartufo*, de Molière.

-Ración de Oreja (Madrid): *Animalario*, de Alberto San Juan.

-Triki-Trake (Andalucía): *Maldita sea mi estampa*.

-La Jarana (Andalucía): *Mirando al tendido*, de Rodolfo Santana.

-Concierto de Esperanza Fernández.

-Territorio de Nuevos Tiempos (Andalucía): *El gran teatro del mundo*, de Calderón de la Barca.

-La Banda de María.

-Opera Flamenca. *Nostalgia*, de Eduardo Fernández Jurado.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA, TEATRO Y DANZA DE PRIEGO

Del 24 al 28 de julio de 1997. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Priego.

Programa:

- Primer Paso para Gasal S.L. (Madrid): *El apagón*, de Peter Shaffer.
- Cía. Lírica Andaluza (Andalucía): *La del soto del Parral*.
- Gala Lírica.
- Coro, Ballet y Orquesta del Ejército Ruso (Rusia).
- Cía. Calderón de la Barca (Madrid): *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca.

GRANADA

CERTAMEN TEATRAL DEL MARQUESADO

Del 1 al 9 de agosto de 1998. Organiza: .

Programa:

- Alquife. *Cuñada viene de cuña*, de Luis Fernández de Sevilla y Luis Tejedor.
- Atroje de Dólar. *El santo de la Isidra*, de Carlos Arniches.
- Cogollos. *Bodas de Sangre*, de Federico García Lorca.
- Albuñán. *Comedias*, de Buenaventura.
- Argenteira de Lanteira. *Oportunidad: bonito chalet familiar*, de José Alonso Millán.
- Okapi. *Mirada del hombre oscuro*, de Ignacio del Moral.
- Nueva Visión. *Prohibido suicidarse en primavera*, de Alejandro Casona.
- El castañer de Jerez. *Lejos del Paraíso*, de Miguel Sierra.

-Benabre de Aldeire. *Las tormentas no vuelven*, de Santiago Moncada.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE GRANADA

Del 4 al 14 de diciembre de 1997. Organiza: Junta de Andalucía. Diputación Provincial de Granada.

Programa:

- La Zaranda (Andalucía): *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.
- Lanónima Imperial (Cataluña). *Los gestos del camino y Eco de silencio*.
- Les Bubb (Gran Bretaña): *Les Bubb, a solo show*.
- Nuria Espert y Lluís Pasqual. *La oscura raíz*, sobre textos de F. García Lorca.
- Pez Luna Teatro. *Mucho ruido y pocas nueces*, de W. Shakespeare.
- Monti & Cía (Cataluña): *Clowns*, de José María Mestres.
- Angélique Ionatos et Henri Agnel (Grecia-Francia): *Dúo*.
- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Madre Caballo*.
- Calle:
- Animasur Teatro: *No sólo de máquinas vive el hombre*.
- Flic-Flac: Flic-Flac Music Show.
- Trapu Zaharra: *Visto y no visto*.

HUELVA

XIII FESTIVAL DE TEATRO Y DANZA DEL CASTILLO DE NIEBLA

Del 11 de julio al 24 de agosto. Organiza: Diputación Provincial de Huelva.

Programa:

- Compañía Andaluza de Danza (Andalucía): *Jaleo, El perro andaluz y Los Tientos*.
- Atalaya (Andalucía): *Elektra*, adaptación del colectivo sobre textos de varios autores.
- Compañía de Javier Barón (Andalucía): *El pájaro negro*.
- El Público (Cuba): *Calígula*.
- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Las gracias mohosas*, de Feliciano Enríquez de Guzmán.
- Ballet Bolshoy (Rusia): *Antígona*.
- Teatro de la Danza (Madrid): *El enfermo imaginario*, de Molière.
- Territorio de Nuevos Tiempos (TNT) (Andalucía): *El Gran Teatro del Mundo*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Yerma*, de Federico García Lorca.

FORO IBEROAMERICANO LA RÁBIDA

Del 3 al 28 de agosto de 1997. Organiza: Diputación Provincial de Huelva.

Programa:

- Cía. de Ópera Internacional de Ucrania (Ucrania): *Carmen*, de Georges Bizet.
- Mestizaje (Navajita Plateá-Tomasito-Los activos).
- Ballet de la Ópera del Teatro Bolshoi (Rusia).
- Festivalia (Culturas para la nueva era).
- Flamenco viene del Sur (Esperanza Fernández, José Mercé y Tomatito).
- Fila Siete (Madrid): *Quo Vadis?*.

V FESTIVAL ANDALUZ DE TÍTERES. FERIA DE ANDALUCÍA

Del 10 al 13 de diciembre de 1997. Organiza: Diputación Provincial de Huelva.

Programa:

- La Tierra (Andalucía): *El viaje fantástico*.
- Titrirán Teatro (Andalucía): *Cuarto de cuentos*.
- Mirapalo Teatro (Andalucía): *El libro mágico*.
- Teatro La Tabarra (Andalucía): *Cuentos de África*.
- Aldebarán (Andalucía): *La rosa del papel*.
- Teatro de Títeres Las Maravillas (Andalucía): *El patito feo*.
- Búho Teatro (Andalucía): *Historias de Lito*.
- Títeres Atiza (Andalucía): *En busca del bosque perdido*.
- La Gotera de Lazotea (Andalucía): *El gato con botas*.
- Albero (Andalucía): *Turmalina*.
- La Tranfulla (Andalucía): *La verdadera y singular historia de la Princesa y el dragón*.
- Andante Teatro (Andalucía): *Un cuento de mariposas*.
- Atelana (Andalucía): *Historias de aquí y allá*.
- Tekantor Teatro (Andalucía): *Caminito de Belén*.

VI FESTIVAL DE TEATRO DE CALLE

Del 1 de junio al 19 de septiembre de 1997. Organiza: Diputación de Huelva, Ayuntamientos de la Provincia y Fundación El Monte.

Programa:

- Vagalume Teatro (Andalucía): *080 ¡Apaga y vámonos! en busca del tesoro*.
- Teatro La Tabarra (Andalucía): *Cuentos de África*.
- Axioma (Andalucía): *El tren musical*.
- Markeliñe (País Vasco): *Kubierno / Armagedón*.
- Teatro de La Jácara (Andalucía): *Retablo de Comediantes*, de Alfonso Zurro.
- Teatro La Breva (Andalucía): *El carro de la ilusión*.
- Tekantor (Andalucía): *Un duende de ensueño*.

- Teatro de las Marismas (Andalucía): *El dragón Melitón*.
- El Pitorrito (Andalucía): *Vips*.
- Calle 42 (Andalucía): *La ley de la calle*.
- Teatro Guirigai (Madrid): *Viaje al Dorado*.
- La Tarasca (Andalucía).
- Asociación Cultural Calabaza. *Atraco a una barriada*.

VI MUESTRA INTERNACIONAL DE TÍTERES

Del 22 de abril al 3 de junio de 1997. Organiza: Diputación Provincial, Fundación El Monte, UNIMA Andalucía y Teatro Alameda y Concejalías de Cultura de Gibrleón, Lepe, Valverde, Aljaraque, Ayamonte, Punta Umbría, Cortegana e Isla Cristina.

Programa:

- Las Marismas (Andalucía): *El dragón Melitón*.
- La Tabarra. *Cuentos de África*.
- Teatro Tradicional (Chile): *Huanco el valiente*.
- Antón Anderle (Eslovaquia): *Babcirkus*.
- Mamulengo (Brasil): *Teatro do riso*.
- De Spiegel (Bélgica): *Buenos amigos*.
- Chonchón (Chile): *Bufos de Matiné*.
- Tekantor (Andalucía): *Duende de ensueño*.
- La Excusa. *Noche mágica del bosque*.

JAÉN

XII MUESTRA DE TEATRO DE TORREPEROGIL

Del 2 de noviembre al 8 de diciembre de 1997. Organiza: El Chirimbolo (Servicios Culturales). Patrocina: Ayuntamiento de Torreperogil.

Programa:

- Carra's Cabaret (Madrid): *Rumore*.
- Alba-Urgavo (Andalucía): *Anacleto se divorcia*, de Pedro Muñoz Seca.
- Teatro de Portalegre (Portugal): *Circus*, de Tristan Rêmy.
- Lajarana Teatro (Andalucía): *Mirando al tendío*, de Rodolfo Santana.
- Teatro Arena (Andalucía): *Ay, Carmela*, de José Sanchis Sinisterra.

MÁLAGA

XIV FESTIVAL DE TEATRO DE MÁLAGA

Del 13 de enero al 2 de febrero de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Málaga.

Programa:

- Los Ulen (Andalucía): *Maná-Maná*, del Colectivo.
- La Fura del Baus (Cataluña): *Manes*, del Colectivo.

- Ángel Ruiz y Mariano Marín. *Canciones animadas*, del Colectivo.
- Teatre Lliure (Cataluña): *Anfitrión*, de Moliere.
- Teiatru (Cataluña): *Hop! Era*, de Jordi Purtil y Clara del Ruste.
- Manuel Monteagudo. *Taí Virginia*, de Manuel Monteagudo.
- Teatro del Olivar (Madrid): *María Estuardo*, de Schiller.
- Chicos, Mambo Show (Cataluña): *Barcelona, París, Caracas*, del Colectivo.
- Tanttaka Teatro (País Vasco): *El Florido Pensil*, de Andrés Sopena.
- Atalaya (Andalucía): *Elektra*, adaptación del colectivo sobre textos de varios autores.
- Tanttaka Teatro (País Vasco): *Todas culpables*, de M. Tartour.
- Els Joglars (Cataluña): *Ubú Presidente*, del Colectivo.

I MÁLAGA ES CALLE

Del 22 al 24 de mayo de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Málaga.

Programa:

- Compañía de Alex Navarro (Cataluña).
- Los Galindos (Cataluña).
- Vagalume (Andalucía).
- Visitants (Comunidad Valenciana).
- Latirili Pikor (País Vasco).
- K de calle (Aragón).
- Gog y Magog (Comunidad Valenciana).
- Compañía de Caroline Dream (Gran Bretaña).
- The Primitives (Bélgica).

SEVILLA

IX CERTAMEN DE TEATRO JOVEN

Organiza: Area de Participación Ciudadana y Juventud del Ayuntamiento de Sevilla.

Programa:

- Pánico (Andalucía): *¿Quién pone la mesa?*.
- Trabacanto Teatro (Comunidad Valenciana): *El agujero del Carmen*, de Antonio Peñalver.
- Aula de Teatro de la Universidad Autónoma de Madrid (Madrid): *La autopista del Sur*, a partir del relato de Julio Cortázar.
- La Compañía (Andalucía): *El armario de Luna*, de Louis Aragon.
- Taldea Teatro (Andalucía): *El triciclo de Darwin*, de José A. Troncoso.
- La Caída del Cuerno (Andalucía): *Acera derecha*, de Rodrigo García.

XVII FERIA INTERNACIONAL DEL TÍTERE

Del 1 al 12 de mayo de 1997. Organiza:

Área de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla.

Programa:

- Titiritrán Teatro (Andalucía): *Cuarto de Cuentos*.
- Teatro de Spiegel (Bélgica): *Buenos amigos*.
- El Chonchón (Argentina): *Los bufos de la matiné*.
- Los Duendes (Comunidad Valenciana): *La cueva del Troll*.
- La Fanfarra (Cataluña): *Caramante*.
- Titeres Atiza (Andalucía): *En busca del bosque perdido*.
- L'Estaqirot Teatre (Cataluña): *Guerripau*.
- Tiritando (Murcia): *Alí Baba*.
- Antón Anderle (Eslovaquia): *Babcirkus*.
- Yael y Revital (Israel): *El show de Gertude*.
- Fantasía en Negro (Castilla y León): *La aventura peligrosa de una vocal presuntuosa*.
- Centre de Titelles de Lleida (Cataluña): *Gulliver en el país de Liliput*.
- Xirriquiteula (Cataluña): *¡¡Agua!!*.
- Teatro Tradicional de Muñecos (Chile): *Huanco, el valiente*.
- Clandestino (Andalucía): *Corazones dispuestos*.
- Mamulengo Teatro do Risa (Brasil): *Mundo encantado dos bonecos*.
- Vagalume Teatro (Andalucía): *080, apaga y vámonos*.
- Teatro de las Maravillas (Andalucía): *El tríciclo de los Titeres*.
- Factoría de Trapos (Andalucía): *El ratón Pérez*.
- Teatro Búho (Andalucía): *Taller de construcción y pasacalle*.

ARAGÓN

HUESCA

VI ED. MUESTRA DE TEATRO JOVEN OSCENSE

Del 24 de junio al 9 de julio de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Huesca y Gobierno de Aragón.

Programa:

- Emulsión Teatro: *Champagne*, espectáculo de Jesús Arbués sobre obras cortas de distintos autores.
- Producciones Viridiana: *Y es que cuando no me llueve encima me llueve dentro*, sobre textos de Vicky de Sus.
- Por Libre Teatro: *Una farola en el salón*, de Santiago Paredes.
- Terrón e Hijo: *Castañuelas or Cincinnaty*, de Jesús Arbués.
- Talleres Infantiles de Teatro-Grupo Trastos

Teatro del I.E.S. Pirámide: *La viejecita de los gansos; La corat; El canuto de los diábolos y La boda..*

- Teatro del Andante: *En la ardiente oscuridad*, de Antonio Buero Vallejo.
- Los que quedaron: *¿Tartufo? ¿Tartufo?*, de Molière.
- Casa de Juventud Roguet-Saint Cyprien de Toulouse (Francia): *Metamorfosis*.
- Tartufo Teatro: *El abanico*, de Carlo Goldoni.
- Teatro Pasana: *Vamos a contar mentiras*, de Alfonso Paso.
- Cremallera Teatro-Afro-Tambú Teatro: *Españoles bajo tierra..*, de Francisco Nieva.

TERUEL

II FESTIVAL DE HUMOR DE TERUEL

Programa:

- Puturrú de Fua (Aragón).
- Pepe Rubianes (Cataluña).
- Espejo Negro (Andalucía): *Tos de pecho*.
- Angel Ruiz y Mariano Marín: *Canciones animadas*.
- Teatroz (Andalucía): *Casting*.
- La Pera Limonera: *Rucs, el maleficio del brujo*.
- Les Founambules: *Skidding*.

ZARAGOZA

XVII FESTIVAL DE TEATRO AFICIONADO DE ALFAJARÍN

Del 15 de febrero al 22 de marzo de 1997. Organiza: Asociación Cultural 'La Portaza'. Patrocina: Ayuntamiento de Alfajarín y Gobierno de Aragón.

Programa:

- Disgustos Teatrales (Aragón): *El sueño de la noche de San Juan*, adaptación de la obra de W.Shakespeare *Sueño de una noche de verano*.
- Teatro Che y Moche (Aragón): *Balbec*, de Joaquín Murillo.
- Matarraña (Aragón): *Un día cualquiera*, de Dario Fo.
- Hécate (Aragón): *Eloisa está debajo de un almendro*, de E. Jardiel Poncela.
- El Candil (Aragón): *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura.
- Chandrió Teatro (Aragón): *Bajarse al moro*, de J. Luis Alonso de Santos.
- Triplete (Aragón): *Trescientos ventiuño, trescientos veintidós*, de Ana Diosdado.
- Candilejas (Aragón): *Una noche de primavera sin sueño*, de E. Jardiel Poncela.
- Alcort-2 (Aragón): *Cosas de papá y mamá*, de Alfonso Paso.
- Sísifo Teatro (Aragón): *Pareja abierta*, Dario Fo.

-La portaza Teatro (Aragón): *La noticia*, de Rafael Mendizábal.

I MUESTRA DE TEATRO INFANTIL

13 de junio de 1997. Organiza: A.C. Lateja Teatro y Ayuntamiento de Zaragoza.

Programa:

- Grupo teatral Ramón Sainz de Varanda: *El gran festival*, creación colectiva.
- Grupo teatral Domingo Miral: *Arte en movimiento*, creación colectiva.
- Lateja Teatro: *Rodaje accidentado*, adaptación de J.L. de Pablo y *Homenaje a Goya*, de Susi Zuñiga y J.L. de Pablo.

V MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO

Del 14 de noviembre al 2 de diciembre. Organiza: Teatro del Mercado, C.M.U. Pedro Cerbuna y Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de Zaragoza.

Programa:

- Cremallera Teatro. Afro-Tambú Teatro: *Españoles bajo tierra*, de Francisco Nieva.
- Zíngaras Teatro: *Jam Session*, inspirado en el universo creado por Woody Allen en su obra *Balas sobre Broadway*.
- Tartufo Teatro: *El abanico*, de Carlo Goldoni.
- Asociación Cultural Mínimos Teatro: *Te quiero zorra y Caperucita y el otro*, de Francisco Nieva.
- Arcadia Teatro: *A.G. / V.W. Calidoscopio y faros de hoy*, de Sergi Belbel.
- A.C.M.E. Teatro: *Historias para no aplaudir*, adaptación de textos de varios autores.

ASTURIAS

XVIII JORNADAS DE TEATRO DE AVILÉS

Del 14 al 30 de agosto de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Avilés. Patrocina: Caja Asturias y Unión Fenosa.

Programa:

- Producción de la Red Española de Teatros y Auditorios: *Los amantes de Teruel*, de Tomás Bretón.
- Zotal Teatre (Cataluña): *Zigurat*, sobre textos de Manuel Vicent.
- Comediants (Cataluña): *Anthologia*.
- Cía. del Teatro Figaro (Madrid): *El Visitante*, de Eric-Emmanuel Schmitt.
- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Yerma*, de F. García Lorca

V ENCUENTROS EN ASTURIAS:

TEATRO

Del 10 de octubre al 19 de diciembre de 1997. Organiza: Obra Social y Cultural. Caja de Asturias.

Programa:

- Chévere (Galicia): *Annus horribilis*.
- Teatro Dallas: *Diario de Frida Kahlo*.
- La Zaranda (Andalucía): *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.
- Attori / Cantori (Italia): *Gli Abitanti di Arlecchina*.
- El canto de la cabra (Madrid): *Días felices*, de Samuel Beckett.
- Teatro de la esquirola (Madrid) *Cuarteto*, de Heiner Müller.
- Cía. Lucas Cranach (Madrid): *El rey de los animales es idiota*, de Carlos Marquerie.
- Producción do Sur (Galicia): *Siempre Ubú*.
- Matarile (Galicia): *12 rounds*.
- Teatro del Norte (Asturias): *Pasajero de las sombras*.

VI FERIA EUROPEA DE TEATRO PARA NIÑOS (FETEN)

Organiza: ITAE de Consejería de Cultura. Patrocina: Ayuntamiento de Gijón e INAEM.

Programa:

- Rayuela.
- Teatro de Malta.
- Producciones Toaletta.
- Monicreques.
- Roseland Musical.
- Sambhú Teatro.
- Producciones Nun Tris.
- Producciones Quiquilimón.
- Oriolo.
- La Pera Limonera.
- Teatre de l'Home Dibuxat.
- Teatro Paraíso.
- Teloncillo.
- Infima de Puça.
- Bambalina Titelles.
- La Fanfarra.
- Tragaluz.
- Chris la Braux.

I ED. GIJÓN, EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

Del 1 al 30 de diciembre de 1997. Organiza: Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular.

Programa:

- Grupo Sobrevento (Brasil): *Mozart Moments*.
- Tantai Cosi Progetti (Italia): *Los tres cerditos*.
- La Tartana (Madrid): *Frankenstein*.
- Bihar (País Vasco): *El Unicornio Azul*.

- Zootrop (Cataluña): *En Groc*.
- La Tarumba (Madrid): *Retablillo de Don Cristóbal*.
- Kamante Teatro y Yheppa Titeres (Asturias): *Cervantes en Barataria*.
- Gorakada (País Vasco): *Caperucita Roja*.
- Tragaluz (Asturias): *Vaya par de Princesas*.
- El Espejo Negro (Andalucía): *El circo de las moscas*, de Angel Calvante
- Cía. Jordi Bertran (Cataluña): *Poemas Visuales*.
- Panta Rhei (País Vasco): *El Rey de las Volteretas*.
- Trecola (Galicia): *Gorgorín y Cabezón*.
- Ultramarinos de Lucas (Castilla-La Mancha).

CERTAMEN REGIONAL DE TEATRO JOVEN

Del 30 de mayo al 27 de junio de 1997 (el Certamen está incluido dentro de la celebración del Centenario de la inauguración del primer Teatro Municipal de Langreo: Vital Aza).

Programa:

- Teatro Casona: *Les llinguateres*, de Emilio Palacios.
- Teatro Pausa: *Otra casa, otra Bernalda*, de Javier Villanueva.
- Teatro Tablas: *La historia de un soldado*, de C.R. Ramuz.
- Ventanilla 69: *Contamos pese a todo*.
- Teatro Contraste: *La tienda*, de Germán Ubillos.
- Bufonada Teatro: *Tribu*.

XXIV JORNADAS DE TEATRO EN LANGREO

Del 9 de mayo al 28 de noviembre de 1997 (las Jornadas van incluidas dentro de la celebración del Centenario de la inauguración del primer Teatro Municipal de Langreo: Vital Aza). Organiza: Ayuntamiento de Langreo (Area de Cultura y juventud) y Principado de Asturias (Consejería de Cultura).

Programa:

- Cía. Asturiana de Comedias (Asturias): *El tramposu*, de Arsenio González.
- Tres actores langreanos en Madrid:
 - Estela Domínguez: *Materia reservada*, de Hugh Whitemont.
 - Eduardo Antuña: *La yegua*, del Decamerón.
 - Ovidio Ceñera: *Polvorilla el cometa*, de los Hnos. Quintero.
- Teatro Margen: *Gran viuda negra*.
- Barataria Teatro: *Unamuno*.
- Teatro Trama: *Nuestra Natacha*, de Alejandro Casona.

- Tramoya: *Otros*, de Eladio de Pablo y Sanchis Sinisterra.
- Titeres de la carretera: *El caballero de la mano de fuego* cuenta sus historias.
- Quiquilimón (Asturias): *El caballero de la triste figura*.
- Toaletta Teatro: *Mucho cuento*.
- El Tragaluz: *Una historia con mucho cuento*.
- Yheppa Teatro: *Un cuadro para la escena*.
- Producciones Nus Tris: *Viaje por el tinglado de la farsa*.
- Kamante Teatro: *Amor y crímenes de Juan, el pantera*, de Eduardo Blanco Amor.
- Teatro Kumen: *Tartufo*, de Molière.
- Teatro del Norte (Asturias): *Sueños negros*, de Angel González.
- Higiénico Papel (Madrid): *Carne de prensa*.

L FESTIVAL DE OPERA

Organiza: Asociación Asturiana de Amigos de la Opera.

Programa:

- Las bodas de Fígaro.
- Falstaff.
- La Traviata.
- Carmen.

MUESTRA DE TEATRO DE LUGONES

Del 25 al 29 de agosto de 1997. Organiza: Patronato Municipal de Cultura.

Programa:

- Teatro Trasgos (Asturias): *Farsas de amor*.
- Teatro Margen (Asturias): *El príncipe melancólico*.
- P. Quiquilimón (Asturias): *Supertot*.
- Teatro del Norte (Asturias): *Sueños negros*.
- P. Toaletta (Asturias): *Mucho cuento*.

SEMANA DE TEATRO DE POLA DE SIERO

Del 7 al 11 de julio de 1997. Organiza: Patronato Municipal de Cultura.

Programa:

- Teatro Margen (Asturias): *La gran viuda negra*.
- T. Zascandil (Madrid): *Un celoso Extremeño*, de Miguel de Cervantes.
- P. Teatrais do Sur (Galicia): *Siempre Ubú*, de Alfred Jarry.
- Imprebis: *Zapping*, de Michel López y Santiago Sánchez.
- Barataria T. (Asturias): *Locos de azar*.

BALEARES

IX CERTAMEN DE TEATRE AMATEUR DE CONSELL

Programa:

- Xamo Xamo: *Overbooking*, de Miguel A. Moyà.
- Desas3: *Les flors musties*, de Miquel Negre.
- Grup Escènic Artanenc: *Assajant Ismènia*, de E. Labiche.
- Dit i Fet: *L'hostelera*, de Carlo Goldoni.
- Voramar Teatre: *Arsènic i randes de gaxet*, de Josep Keseelring.
- Orfeón Mahonés: *La tia d'en Carles*, de Martínez.

CANARIAS

LAS PALMAS

V ENCUENTRO IBEROAMERICANO DE NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA

Del 24 al 31 de enero de 1997. Organiza: Cátedra Iberoamericana Itinerante de Narración Oral Escénica y Ayuntamiento de Agüimes.

Programa:

- La peña de los juglares (Cuba).
- Grupo con los otros (Madrid): *Clave de cuentos*.
- Alexis Forero (Colombia): *Con sentido*.
- Grupo Zafra (Canarias): *Cuentos en familia*.
- Costa Rica, Cuba, México y Venezuela: *Los años compartidos*.
- Contadores de cuentos de Iberoamérica-Función para niños: *Cuentos para reír y soñar*.
- Antonio López Lorenzo (Canarias): *La casa azul y lo demás son cuentos*.
- Amalia Gallego (Madrid): *Prodigios*.
- Magdalena Labarga-Marisa Amado (Perú-España): *Sueños del mar*.
- Carlos Jaeger (Venezuela): *Cantar de los contares*.
- Hebe Rosell (Argentina-México): *Más allá del bien*.
- Guadalupe Urbina (Costa Rica): *De brujas y curanderas*.

X FESTIVAL DEL SUR. ENCUENTRO TEATRAL DE TRES CONTINENTES.

Del 12 al 21 de septiembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Agüimes.

Programa:

- La Zaranda (Andalucía): *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.
- Les Six Faux Nez (Bélgica): *L'odyssée des valises*.
- La Fanfarria (Colombia): *Los sueños de Dios*, de Jorge Luis Pérez.
- Omayma (Sudán): *Danzas arabo-africanas*.
- Juana Hidalgo (Argentina): *Los días felices*, de Samuel Beckett.
- Teatrocaos (Canarias), *Bocanadas de oxígeno*.
- Cutuli y Mónica Lleó (Canarias): *Tócala de nuevo, Cacho*, de Tabernise - Morales.
- Dalila Helilou (Argelia): *Eres mi hermano, pero ¿quién soy yo?*, de Slimane Ben Aissa.
- Delirium (Canarias): *Schneider*, de Sergi Belbel.
- Sarau - Grupo de Teatro ONCE (Cataluña): *Pareja abierta*, de Dario Fo y Franca Reme.
- Antonio Abdo y Pilar Rey (Canarias): *El cepillo de dientes*, de Jorge Díaz.
- Teatro Círculo - Teatro Thalia (Estados Unidos): *La celosa de sí misma*, de Tirso de Molina.
- Actoral 80: *Esperando a Godot*, de Samuel Beckett.
- Ekacha (Guinea Ecuatorial): *E'saho*.
- PTV Clowns (Comunidad Valenciana): *No me da la rana*, de Eduardo Zamanillo.
- Seiva Troupe (Portugal): *La secreta oobsenidad de cada día*, de Marco Antonio de la Parra.
- Alberto Pimienta: *Canciones sefardies del norte de Marruecos*.
- Gallano 108 (Cuba): *La Virgen triste*, de Elizabeth Mena.

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CÓMICO DE INGENIO.

Del 8 al 29 de marzo de 1997. Organiza: Concejalía de cultura del Ayuntamiento de Ingenio.

Programa:

- Teatro del Paso (Madrid): *Tragedia Mix*.
- El Canto de la Cabra (Madrid): *Los días felices*, de Samuel Beckett.
- Teatro Meridional (Madrid): *Romeo*, sobre el texto de W. Shakespeare.
- Te-Atroz (Andalucía): *El Arte dramático*.
- Teatro dibujado de Praga (Rep. Checa): *Anatomía del beso*.
- Teatro Orgón (Canarias): *Descaro al sol*.
- Clapso (Canarias): *Soy lo prohibido*.
- 2 de 2 locos por la risa (Canarias).

XXX FESTIVAL DE ÓPERA

Del 9 de abril al 31 de mayo de 1997. Organiza: Asociación de Amigos de la Ópera de

Las Palmas (A.C.O.) y Gobierno de Canarias (SOCAEM).

Programa:

- Otelo*, de Giuseppe Verdi y libreto de Arrigo Boito sobre el drama de W. Shakespeare.
- El Rapto del Serrallo*, de W. A. Mozart y libreto de G. Stephanie sobre una obra de Bretzner.
- Werther*, de J. Massenet y libreto de E. Blau, P. Millet y Hartmann sobre la obra de Goethe.
- Cavalleria Rusticana*, de P. Mascagni. Libreto de P. Menasci y G. Targioni-Tozzetti sobre una historia de G. Verga.
- I Pagliacci*, de R. Leoncavallo.
- La Sonámbula*, de V. Bellini y libreto de F. Romani.

SANTA CRUZ DE TENERIFE

II MUESTRA DE ARTES ESCÉNICAS UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Del 11 al 23 de abril de 1997. Organiza: Universidad de La Laguna.

Programa:

- Grupo Residencia Univ. Nazaret: *Proceso a la sombra de un burro*, de Friedrich Dürrenmat.
- Perdices Felices: *Perdices felices*, de Pompello Moreno Reina.
- Mudanzas: *La enfermedad del Vacío Rider*, adaptación libre de la novela «*La Maladie de la Mort*», de Marguerite Duras.
- Grupo de Teatro Santo Tomás de Aquino: *Pasarse de la raya*, de Juan José Alonso Millán.
- Agrupación de Teatro de Filología: *Subterráneo*, de Jorge Huertas.
- Grupo Platea: *El Banquete de Agatona*, de Gustavo Gonzalez Garrido.
- Teatrópolis: *Bustero de Igaray*, de Eduardo Delgado R.
- Catarsis Teatro: *I.T.V. (Inspección Técnica de Vivientes)*.
- Guetto: *Concierto para sueño y samba*. Opus 69.
- Troysteatro: *La Librería*, de Tomás de Iriarte.
- Teatrova: *Seis personajes en busca de autor*, adaptación de la obra original de Luigi Pirandello.

XXVII FESTIVAL DE OPERA

Del 25 de octubre al 29 de noviembre de 1997. Organiza: Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (A.T.A.O.) y Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias.

Programa:

- El Barbero de Sevilla*, de Rossini y libreto de César Sterbini.

-*Los Puritanos*, de V. Bellini y libreto de Conde Pepoli.
-*Don Pasquale*, de G. Donizetti y libreto de Giovanni Ruffini.
-*Rigoletto*, de Giuseppe Verdi y libreto de Francesco M. Piave.

CANTABRIA

VIII FESTIVAL DE INVIERNO DE TORRELAVEGA

Del 10 de enero al 1 de marzo de 1997.
Organiza: Ayuntamiento de Torrelavega.

Programa:

-Fura dels Baus (Cataluña): *Manes*.
-Teatro de Automatas.
-Pentación (Madrid): *Yonquis y Yanquis*.
-Yllana Teatro (Madrid): *Glub, Glub*.
-Fundiciones Teatrales (Madrid): *Los domingos matan más hombres que las bombas*.
-Fundación Pedro Muñoz Seca y Hogar Sur (Madrid): *Eutanasio*, de Manuel Ruiz Castillo.
-La Machina Teatro (Cantabria): *Madre Prometeo*.
-Pentación (Madrid): *Una noche con los clásicos*.
-Cía. del Teatro Fígaro (Madrid): *Destino Broadway*, de Neil Simon.

XLVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER

Del 1 al 30 de agosto de 1997. Organiza: Gobierno de Cantabria, Ayuntamiento de Santander, INAEM y Palacio de Festivales de Cantabria.

Programa:

Ciclo de Ópera:
-*La Bohème* libreto de Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. Música: Giacomo Puccini.
-*L'Ólimpiade* libreto de Pietro Metastasio. Música: Antonio Vivaldi.
-Byzantium: *Los oídos del alma*.
-*El Holandés errante* libreto y música de Richard Wagner.
Ciclo de Danza y Teatro:
-Actores del Teatro. Cricot-2 (Polonia): *América*, de Franz Kafka.
-Ballet Kirov (Rusia).
-*Recital Poético*, en el cincuentenario de José Luis Hidalgo.
-Balletto di Toscana (Italia).

VIII MUESTRA INTERNACIONAL DE TEATRO CONTEMPORÁNEO

Del 11 de octubre al 13 de diciembre de 1997. Organiza: Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria.

Programa:

-Tanttaka Teatro (País Vasco): *El Florido Pensil*, de Andrés Sopena.
-Teatro Dallas (Estados Unidos): *El diario de Frida Kahlo*, de Abraham Oceransky.
-Legaleón-T (País Vasco): *¡Ubú!*, de Alfred Jarry.
-Teatro del Norte (Asturias): *Sueños Negros*, sobre poemas de Angel González.
-Koyaanisqatsi (Madrid): *El Alma de los Objetos*, de Alfonso Armada.
-La Betulla (Italia): *Antígona*, de Jean Anouilh.
-Pikor Teatro (País Vasco): *Golpe de Mano*, del Colectivo, Oscar Gómez.
-Zanguango Teatro (Castilla y León): *¿Y quién no?*, del Colectivo.
-Metadones (Cataluña): *Medea Mix*, de varios autores.
-Compañía de Lucas Cranach (Madrid): *El Rey de los Animales es idiota*, de Carlos Marquerie.

CASTILLA Y LEÓN

PALENCIA

XVIII FESTIVAL DE TEATRO CIUDAD DE PALENCIA.

Del 15 al 30 de septiembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Palencia.

Programa:

-Pentación (Madrid): *Una noche con los clásicos*.
-Corsario (Castilla-León): *Coplas por la muerte*, sobre textos de varios autores.
-Producciones Angel García Moreno (Madrid): *El Visitante*, de Eric-Emmanuel Schmitt.
-Pez Luna: *Mucho ruido y pocas nueces*, de William Shakespeare.
-Cía. Lope de Vega (Madrid): *Luces de Bohemia*, de Valle-Inclán.
-Teatro de la Danza (Madrid): *El enfermo imaginario*, de Molière.

II FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Del 24 de febrero al 6 de marzo de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Palencia.

Programa:

-Teatro de la Abadía (Madrid): *Entremeses*, de Cervantes.
-Zampano Teatro (Madrid): *El burlador de Sevilla*, de Tirso de Molina.
-Producciones Andrea D'Odorico (Madrid): *El sí de las niñas*, de Moratín.

SALAMANCA

LAS NOCHES DE FONSECA

Del 8 de julio al 21 de agosto de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Salamanca, Junta de Castilla y León, Diputación Provincial de Salamanca, Caja Duero y Universidad de Salamanca.

Programa:

-Focus (Cataluña): *La tempestad*, de W. Shakespeare.
-Mayte y Tete Montoliu: *Free Boleros*.
-Teatro de la Danza (Madrid): *El enfermo imaginario*, de Molière.
-Carmen Linares: *Antología: la mujer en el cante*.
-Carlos Núñez.
-Carmen Cortés: *Yerma*.
-Rafael Álvarez «El Brujo» (Madrid): *El avaro*, de Molière.
-Enrique Morente y Lagartija Nick.
-Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Yerma*, de Federico García Lorca.
-Martirio y Chano Domínguez.
-*Las Bacantes*, de Eurípides (Madrid).
-Danat Danza (Cataluña): *La japonesa o la imposible llegada a Décalo*.

CERTAMEN PROVINCIAL DE TEATRO VILLA DE VITIGUDINO

Del 28 de diciembre de 1996 al 19 de enero de 1997. Organiza: Asociación Sociocultural Vitigudinense.

Programa:

-La Brezosa, de Villavieja de Yeltes: *El viejo celoso*, de Miguel de Cervantes.
-Iokasta, de Salamanca: *La cuerda lo cura*.
-Sombras, de Vitigudino: *Fedra*, de Emilio Hernández.
-Cateja Teatro, de La Alberca: *Sublime decisión*, de Miguel Mihura.
-Inter Generacional de Teatro, de Castillejo Martín Viejo: *Olvidadiza*, de los hermanos Álvarez Quintero.
-Telar, de Béjar: *Negra y ligazón*, de Valle Inclán.

SEGOVIA

XI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES TITIRIMUNDI.

Del 15 al 21 de mayo de 1997. Organiza: Fundación Don Juan de Borbón. Patrocina: INAEM del Ministerio de Educación y Cultura. Colaboran: Ayuntamiento de Segovia, Junta de Castilla y León. Diputación Provincial de Segovia.

Programa:

-Teatro Hugo e Inés (Perú): *Ginoccio e Historias pequeñas*.
-Artello Teatro (Galicia): *La del Libro*.

- Gaspere Nassuto (Italia): *Pulcinella di Mare*.
- Gioco Vita (Italia): *El pájaro de fuego*.
- El Chon Chon (Argentina): *Los Bufos de La Matiné*.
- La Troupé de la Merced (Castilla y León).
- La Tarumba: *Retablillo de don Cristóbal*, de Federico García Lorca.
- Yael Et Revital (Israel): *Historias de Gertrudis*.
- El Espejo Negro (Andalucía): *El circo de las moscas*.
- Iris (Cataluña): *Un loco anda suelto*.
- Orquestina del Valle.
- La Fanfarra (Cataluña): *Trinoceria*.
- Two Hands Theatre (Bulgaria): *Sueños de Marioneta*.
- Rod Burnet (Gran Bretaña).
- Los Titiriteros de Binéfar (Aragón): *La Fábula de la Raposa*.
- Puppet Players (Alemania): *Lysistrata*.
- De Spiegel (Bélgica): *Los tres amigos*.
- Homunkulus (Alemania): *La isla del tesoro*.
- Joan Baixas (Cataluña): *Tierra Preñada*.
- Mamulengo So Riso (Brasil).
- Marionetas del Matadero (Murcia): *La muerte de don Cristóbal*.
- Antón Anderle (Eslovaquia): *El circo más pequeño del Mundo*.
- Circo Tre Dita (Italia).
- Pizzicatto (Argentina): *A todo trapo*.
- Plansjet (Bélgica).
- La Universal.
- Pedrito One Wheel (La Rioja).
- Loke.
- Arbolé (Aragón): *Titeres de Cachiporra*.
- Magic Box (México).
- Tanxarina (Galicia).
- Saltimbanquis (México).

XXII VERANO MUSICAL DE SEGOVIA. FESTIVAL INTERNACIONAL.
Del 3 de julio al 3 de agosto de 1997. Organiza: Fundación Don Juan de Borbón.

Programa:
-Homenaje a Pablo Sorozábal.
-La Zarzuela de la Granja: *El tutor burlado o la Madriña*, de Vicente Martín y Soler.
-Homenaje a Miguel de Cervantes.
-Els Comediants (Cataluña): *Anthologia*.

VALLADOLID

ESTIVAL
Del 11 de julio al 27 de agosto de 1997. Organiza: Universidad de Valladolid, fundación Municipal de Cultura y Caja de Salamanca y Soria.

Programa:
-Orquesta de cámara del Teatro Lliure. *Programa dedicado a Falla*.

- Producciones Juan Pedro de Aguilar (Madrid): *La suegra*.
- Ballet Folclórico del Estado de Hidalgo (México).
- Orquesta Sinfónica de Sta. Mónica High School.
- Pentación (Madrid): *Una noche con los clásicos*, recital de textos clásicos de varios autores.
- Ballet Clásico de Moscú (Rusia).
- Recital de Milladoiro.
- Compañía Nuevo Ballet Español. Ángel Rojas y Carlos Rodríguez: *Infinito*.
- Compañía del Teatro Español de Madrid (Madrid): *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura.
- Orquesta del Almirantazgo de la Armada de S. Petersburgo.
- Recital de Luis Delgado y Kepa Junquera.
- Gala Concerto del Teatro Nacional de Ballet Clásico y Orquesta Congress de S. Petersburgo.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE VALLADOLID

Del 22 de noviembre al 7 de diciembre de 1997. Organiza: Fundación Municipal de Cultura. Ayuntamiento de Valladolid.

Programa:
-Hanna Schygulla: *Quel que soit le songe*.
-Ennio Marchetto (Italia).
-Cía. del Teatro Moderno de Roma (Italia): *Patapumfete*.
-Cía. Altaír (Francia): *Les amoureux (Los enamorados)*, de Goldoni.
-Leda Tassopoulou: *...Hacia la última luz...*
-La Cubana (Cataluña): *Cegada de amor*.

XIV MUESTRA DE TEATRO PROVINCIA DE VALLADOLID.

Del 11 de septiembre al 30 de noviembre de 1997. Organiza: Diputación de Valladolid.

Programa:
-Luces y sombras: *Un paleta... ¡con talento!*, de Julio Mathías.
-Peripécia: *La alcoba de la reina*, de Rafael Gordón.
-A.J. Nueva Arca: *Jesucristo Superstar*, de Tim Rice.
-Cómicos de la Legua: *La casamentera*, de Antón Chejov.
-M^a Luisa Ponte: *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.
-Gería Teatro: *Amor de farsa*, de Eduardo Blanco Amor.
-Escenas: *Brindis a medio camino*, de Blas Bombín.
-Laguna Teatro: *Noches de amor efímero*, de Paloma Pedrero.
-La Unión: *Bufonías*, de Alfonso Zurro.
-Oslobodenco: *¡Ay Carmela!*, de Sanchís Sinisterra.

- Arroperos: *Por nosotras*, de Julia García Verdugo.
- A.T.Amaranto: *D^a Rosita la soltera*, de Federico García Lorca.
- Sonrisas S. y C: *Balada de los tres inocentes*, de Pedro Mario Herrero.
- La Gala de Medina: *¡ Anda mi madre!*, de J.J.Alonso Millán.
- El Castellar: *Lysistrata*, de Aristófanes.
- El Llano: *Damas, sras, mujeres...*, de J.J.Alonso Millán.
- Pedregal: *La Pasionaria*, de Leopoldo Cano.
- El Tomillo: *Las azarosas andanzas...*, de Iker Ibáñez.
- La Farsa: *Orquesta de señoritas*, de Jean Anouilh.

ZAMORA

TEATRO JOVEN. MUESTRA PROVINCIAL DE TEATRO JOVEN DE ZAMORA

1^a Fase: Del 18 de abril al 31 de mayo de 1997.

2^a Fase: Del 18 de octubre al 13 de diciembre de 1997. Organiza: Sección de Juventud de Zamora.

Patrocina: Junta de Castilla y León y Diputación de Zamora..

Programa:

- 1^a Fase:
- Tizona: *El Pelicano*, de August Strindberg.
 - Taller de Teatro Tizona: *Sí / No (Nunca se sabe)*, de A. Camacho, F. Nieva y E. Jardiel Poncela.
 - Tú y yo...¿semos dos?: *Simplemente Circus*.
 - Tú y yo...¿semos dos?: *Mootte!!*.
 - Plaza Mayor: *La tercera palabra*, de Alejandro Casona.
 - Natus I: *La aventura en gris*, de Antonio Buero Vallejo.
 - Natus II: *Al final de la cuerda*, de Alfonso Paso.
 - Mandrágora: *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura.
 - Trespas: *Locos por el teatro*.
 - Dedos: *U.C.I.*, de E. Ladrón de Guevara.
 - Karikato: *El crimen de Lord Arturo*, de Alejandro Casona.
 - Castrotorafe: *Don Armando Gresca*, de Adrián Ortega.
 - Juan del Enzina: *La edad de los prodigios*, de Alberto Miralles.
 - El Chafaril: *Yo me bajo en la próxima ¿y usted?*, de Adolfo Marsillach.
- 2^a Fase:
- Hélade: *El Principito*, de A. de Saint-Exupéry.
 - Tespis: *El fichero*, de Tadeus Rozewicz.
 - Natus Teatro Infantil: *Otro final de los cuentos*.
 - Siglo XX: *Céfiro agreste de Olímpicos*

Embates, de Alberto Miralles.
-Tizona: *Edelmiro II y el Dragón Gutiérrez*.
-Fantasía: *¿Qué hacemos con la abuela?*, de Roberto Vizán.
-Muvi: *Melocotón en almíbar*, de Miguel Mihura.
-El Jaral: *Sangregorda y el agua milagrosa*, de los hermanos Álvarez Quintero.

CICLO HUMOR A ESCENA.

Del 8 al 10 de octubre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Zamora.

Programa:

-Los Ulen (Andalucía): *Mana, mana*.
-Uroc Teatro (Madrid): *La señorita Margarita*, de Roberto Athayde.
-Las Veneno (Madrid): *¿Qué fue de las hermanas Sue?*.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES Y MARIONETAS DE ZAMORA

Del 13 al 18 de mayo de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Zamora.

Programa:

-Alberto de Bastiani: *Circo tre dita*.
-Hugo e Inés: *Las aventuras de Ginocho*.
-Pizzicatto (Argentina): *A todo trapo*.
-Gioco Vita (Italia): *L'Uccello difuoco*.
-El Chonchon (Argentina): *Los bufos de la matine*.
-Tradicne Divadlo (Eslovaquia): *El circo más pequeño del mundo*.
-Degli Sbaffi (Italia): *Pulcinella di mare*.
-La Tarumba: *Retablillo de Don Cristobal*.
-Marionetas del Matadero (Murcia): *La muerte de don Cristobal*.
-Two Hands Theatre (Bulgaria): *Sueños de marioneta*.
-Teatro Arbolé (Aragón): *Titeres de Cahiporra*.
-Teatro alla scala 1:5: *La del libro*.

CASTILLA - LA MANCHA

ALBACETE

JOVEN ESCENA

Del 22 al 26 de abril de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Albacete.

Programa:

-Teatro Capitano (Castilla-La Mancha): *El hombre que compró un automóvil*.
-Legaleón-T (País Vasco): *Mujeres al rojo vivo*, de Edurne Rodríguez.
-Jácara (Comunidad Valenciana): *Calderilla*.
-Los Ulen (Andalucía): *Maná - Maná*.

-Teatro Estable de Málaga (Andalucía): *Acto imprevisto*, de Miguel Gallego.

II FESTIVAL CIUDAD DE CHINCHILLA

Del 14 al 20 de julio de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Chinchilla. Patrocina: Diputación de Albacete, Cultural de Albacete y Ayuntamiento de Albacete.

Programa:

-Territorio de Nuevos Tiempos (Andalucía): *El Gran Teatro del Mundo*, de Calderón de la Barca.
-Zascandil Teatro (Madrid): *Un celoso extremeño*, de Miguel de Cervantes.
-Rafael Álvarez El Brujo (Madrid): *Lazarillo de Tormes*.
-Cómicos (Castilla-La Mancha): *La Mandrágora*, de Nicolás Maquiavelo.
-Orquesta Sinfónica de Albacete.
-Visitants (Comunidad Valenciana): *Noche de fuego y rock*.
-Manolo Sanlúcar.
-Ballets folclóricos de Brasil, Cuba, Rusia y Turquía.

X SEMANA DE TEATRO JOVEN

Del 21 al 24 de abril de 1997. Organiza: I.E.S. Melchor de Macanaz y Ayuntamiento de Hellín.

Programa:

-El Candil: *Lorcamañía*.
-Meloepa: *Historia de una escalera*, de A. Buero Vallejo.
-El Teatro del Cuatro: *El sorteo de Cásina*, de Plauto.
-Grupo de Teatro del C.P. Ntra. Señora del Rosario de Hellín.

CIUDAD REAL

XX FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Del 3 al 27 de julio de 1997. Organiza: Patronato del Festival (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Diputación Provincial de Ciudad Real, Ayuntamiento de Almagro y el Ministerio de Cultura).

Programa:

-Compañía Nacional de Teatro Clásico (España): *El anzuelo de Fenisa*, de Lope de Vega y *La venganza de Tamar*, de Tirso de Molina.
-Compañía de Francisco Portes (Madrid): *Volpone*, de Ben Johnson.
-Compañía Nacional de Ópera Barroca (España): *Don Quijote. Las bodas de Camacho*, de Telemann.
-Territorio de Nuevos Tiempos (Andalucía): *El gran teatro del mundo*, de Calderón de la Barca.
-Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Las*

Gracias mohosas, de Feliciano Enríquez de Guzmán.

-Pez Luna Teatro (Madrid): *Mucho ruido y pocas nueces*, de W.Shakespeare.
-Producciones El Brujo y Fila Siete (Madrid): *El Avaro*, de Molière.
-Teatro de la Danza (Madrid): *El enfermo imaginario*, de Molière.
-Teatro Stabile de Palermo (Italia): *La hija del aire*, de Calderón de la Barca.
-Focus S.A. (Cataluña): *La Tempestad*, de W. Shakespeare.
-Compañía Andrés de Claramonte (Murcia): *La dama boba*, de Lope de Vega.
-Real Escuela Superior de Arte Dramático (Madrid): *El examen de maridos*, de Ruiz de Alarcón.
-I Piau (Castilla-La Mancha): *Desventuras conyugales* de Bartolomé Morales, sobre textos de Ruzzante.
Teatro en la Calle:
- Los Cómicos de la Legua.
Teatro Infantil.
-Metabolé (Madrid): *Por arte de Biribirloque*, de Valle Hidalgo.
-C + C (Castilla-La Mancha): *Entremeses*, de Cervantes.
-Teatro de Malta (Castilla-La Mancha): *Excalibur y el Dragón*.

VII MUESTRA PROVINCIAL DE TEATRO

Del 26 de mayo al 1 de junio de 1997. Organiza: Área de Cultura de la Diputación Provincial de Ciudad Real.

Programa:

-Teatro La Barja: *Noches de amor efímero*, de Paloma Pedrero.
-Algarabía Teatro: *Gusanos de seda*, de Miguel Murillo.
-Cal Teatro: *Adiós muchachos*, de Ángel González de la Aleja.
-Lazarillo: *Un soñador para un pueblo*, de Antonio Buero Vallejo.
-C+C Teatro: *La Mandrágora*, de Nicolás Maquiavelo.
-Asociación Amigos del Teatro: *Sainetes*, de los hermanos Álvarez Quintero.
-Asociación Cultural Oretania: *La Dama del Alba*, de Alejandro Casona.

XXIII LAZARILLO (FESTIVAL DE TEATRO)

Del 8 al 13 de septiembre de 1997. Organiza: Lazarillo T.C.E.

Programa:

-Xirriquiteula Teatre (Cataluña): *Agua*.
-Irrwisch: *Wegenstreits Gäste*.
-Pyramide: *Foto-Novela*.
-Pikor Teatro (País Vasco): *Golpe de mano*, de Óscar Gómez Mata.
-El Canto de la Cabra (Madrid): *Los días felices*, de Samuel Beckett.

-Ángel Ruiz y Mariano Marín: *Pamplinas* (Canciones de cine).
 -Karra Elejalde (País Vasco): *La kabra tira al monte*.
 -Ollomol-Tranvía (Galicia): *Escuela de bufones*, de Michel de Ghelderode.
 -La Cuadra (Andalucía): *Carmen*, de Salvador Távora.
 -Jácara Teatro (Comunidad Valenciana): *Calderilla*, de Juan Luis Mira.

I FERIA REGIONAL DE TEATRO DE CASTILLA-LA MANCHA (ITINERANTE)

Del 25 al 29 de noviembre de 1997. Organiza: Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

Programa:

-Metabole (Madrid): *Amortes*.
 -Diábolito: *Don Quijote*.
 -Ultramarinos: *A solas con todo el mundo*.
 -Acción Estable (Castilla-La Mancha): *Tole y Rancia*.
 -Anade-Calatrava: *¿Pero, dónde están los actores?*.
 -Capitano (Castilla-La Mancha): *Asalto al público*.
 -Bufons: *Ya llegan los cómicos*.
 -C+C Teatro: *La Mandrágora*.
 -Good Idea Company: *Are you talking to me?*.
 -Narea: *La magia de los libros*.
 -Malta (Castilla-La Mancha): *El cuento del gigante*.
 -Escarramán: *Don Perlimplín*.
 -Miman (Castilla-La Mancha): *Un corazón lleno de lluvia*.
 -Fénix (Castilla-La Mancha): *Una comedia oriental*.
 -Dimensión: *Pares y nines*.
 -Comando T (Castilla-La Mancha): *Sensación de consumir*.
 -Algarabía (Castilla-La Mancha): *El paso del cometa*.
 -José Luis Gutiérrez Trio: *Concierto de Jazz*.
 -Casanova (Castilla-La Mancha): *La increíble historia de J.S.*.
 -Música en Danza: *Anda jaleo*.
 -Sin Sala Bim: *El gran guiñol del mundo*.
 -Cómicos: *La mandrágora*.
 -Cal Teatro (Castilla-La Mancha): *Don Quijote*.

VII MUESTRA DE TEATRO VILLA DE SANTA CRUZ.

Del 7 al 28 de junio de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Santa Cruz de Mudela.

Programa:

-Teatro de Malta (Castilla-La Mancha): *Excalibur y el dragón*, de Marta Torres.
 -Ambulantes Teatro (Madrid): *Cuando los*

paisajes de Cartier Bresson, de Josep Pere Peyró.
 -Algarabía Teatro (Castilla-La Mancha): *Gusanos de seda*, de Miguel Murillo.
 -Taller de Teatro Local (Castilla-La Mancha): *Entrepasos y zancadas*, basado en autores clásicos del Siglo de Oro.
 -Cía de Teatro y Piau (Castilla-La Mancha): *Desventuras conyugales de Bartolomé Morales*.

V CERTAMEN NACIONAL DE MONÓLOGOS TEATRALES.

Del 4 al 8 de diciembre de 1997. Organiza: Diputación de Ciudad Real (Área de Cultura).

Programa:

-Conino Gurillo (Comunidad Valenciana): *Esta sera non si recita*, de Pere Puértolas.
 -Ciudad Interior Teatro (Aragón): *De noche, justo antes de los bosques*, de Bernard Marie Koltés.
 -Alias el Rubio (Andalucía): *Informe para una academia*, de Franz Kafka.
 -Ana González Wals (Andalucía): *La voz humana*, de Jean Cocteau.
 -Valle Hidalgo (Castilla-La Mancha): *Amores que matan*, de Valle Hidalgo.
 -Luciano Federico (Cataluña): *Sólo me pasa a mí*, de Raymon Devos.
 -Teatretrem (Cataluña): *La mujer judía*, de Bertolt Brecht.
 -La Caída del Cuerno (Andalucía): *Ajax*, de Sófocles.
 -Agerre Teatro Taldea (País Vasco): *¿Por qué, Panpox?*, de Maite Agirre.
 -Manuel Monteagudo (Andalucía): *Taí Virginia*, de Guillermo Rodríguez y Manuel Monteagudo.

CUENCA

TITIRICUENCA. FESTIVAL DE TÍTERES

Del 5 al 15 de junio de 1997. Organiza: Asociación de Amigos del Teatro. Patrocina: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Diputación de Cuenca y Ayuntamiento de Cuenca.

Programa:

-La Gotera de Lazotea (Andalucía): *Julito*.
 -Engatos (Castilla-La Mancha): *Meeec*, de Germán Olivares.
 -Sinsalabim (Castilla-La Mancha): *El gran guiñol del mundo*.
 -Lebota (Castilla-La Mancha): *Cuentos a la sombra del olmo*.
 -La Tirita (Castilla-La Mancha): *La cueva del dragón*.
 -Teatro de La Luna.
 -Teatro del Retablo.
 -Taraneayas (Aragón): *El trotamundos*.

-Los Claveles (Murcia): *La bruja malaidea*, de J. R. Sánchez.
 -Cobaya (País Vasco): *Trikitrak*, de Javier Pérez.
 -La Gotera de Lazotea (Andalucía): *El gato con botas*.
 -Teia Moner (Cataluña): *Los hijos del sol*.
 -Magerit (Madrid): *Rumplestiltsky, el enano saltarín*.
 -Edu Borja (Comunidad Valenciana): *Soleidades*.
 -Larderos (Castilla-La Mancha): *El bandido Salto de mata*, de Otfierd Preussier.
 -La Cuarta Vía (Castilla-La Mancha): *Cómico, rítmico, musical*, de T. Escarpia.
 -Pengim-Pemjam (Cataluña): *Pillias con hilo*.
 -Cobaya (País Vasco): *Mitosis*, de Javier Pérez.
 -Tanxarina (Galicia): *Santiago, Santiago*, de M. Forcadela.
 -Taraneayas (Aragón): *El Paraguas*.
 -Teia Moner (Cataluña): *Mis queridas bestias*.
 -Ultramarinos Lucas (Castilla-La Mancha): *Cosas del mar*.
 -Los Títeres de Mamburú (Cuenca): *Brujas*.
 -Aldebarán (Andalucía): *La balada de Diego Corrientes*.
 -Tanxarian (Galicia): *Titirircus*.
 -Aldebarán (Andalucía): *La rosa de papel*, de Valle Inclán.
 -Magerit (Madrid): *Variaciones*, de F. del Aguila.

GUADALAJARA

XIV CERTAMEN NACIONAL ESPIGA DE ORO

Del 2 al 30 de noviembre de 1997. Organiza: Concejalía de Cultura-Ayuntamiento de Azuqueca de Henares.

Programa:

-Teatro Capitano (Castilla-La Mancha): *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla.
 -Prem Teatro (Madrid): *Aquellas colinas azules*, de Dennis Potter.
 -Teatro el Espejo Negro (Andalucía): *El Circo de las Moscas*, de Angel Calvente.
 -Producciones Micomicón (Madrid): *La dama boba*, de Lope de Vega.
 -Cía. Tirso de Molina (Madrid): *Diario de un loco*, de Nicolás Gogol.
 -Respira Teatro (Madrid): *Caníbales*, de Nicky Silver.
 -Territorio de Nuevos Tiempos (Andalucía): *El gran Teatro del Mundo*, de Calderón de la Barca.
 -Noba Producciones (Navarra): *Sin ti*, de Pere Sagristá.
 -Cía. Marias: *La boda de los Quinquilleros*, de John Millington Synge.

XII MUESTRA DE TEATRO CIUDAD DE GUADALAJARA

Del 20 al 23 de octubre de 1997. Organiza: Patronato de Cultura del Ayuntamiento de Guadalajara.

Programa:

- Fundiciones Teatrales C 2 (Madrid): *Los domingos matan más hombres que las bombas*, de Jesús Cracio.
- Cía. Antorcha (Castilla-La Mancha): *La muñeca muerta*, de Horacio Ruiz de la Fuente.
- Cía. Ollomol - Tranvía (Galicia): *Escuela de bufones*, de M. Ghelderode.
- Cía. Tantaka Teatro (País Vasco): *Todo Shakespeare (o casi)*, de A. Long, D. Singer y J. Winfield.

TOLEDO

XXII FESTIVAL DE TEATRO AFICIONADO DE VILLACAÑAS

Del 9 al 31 de mayo de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Villacañas. Patrocina: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

Programa:

- Jácaro Teatro (Comunidad Valenciana): *Mutxamel*, de Juan Luis Mira.
- Teatro de Pobres (Aragón): *Leticia*, de Peter Shaffer.
- La Quintería (Castilla-La Mancha): *Las mujeres sabias*, de Molière.
- Fuegos Fatuos (Castilla-La Mancha): *La leyenda del Santo Bebedor*, de Joseph Roth.
- Cía. Juan Antonio Quintana, Teatro Íntimo. Producciones Cachivache S.L. (Castilla y León): *Yepeto*, de Roberto Cossa.
- El Matadero (Murcia): *La Celestina*, de Fernando de Rojas.
- Teatro Estudio de Alcalá (Madrid): *Apertura Orangután*, de Fernando Arrabal.
- Alquibla Teatro (Murcia): *Cuento de Invierno*, de W. Shakespeare.

CATALUÑA

BARCELONA

X ED. MOSTRA DE TEATRE D'ANGLÈS

Del 4 al 25 de octubre de 1997. Organiza: Grup de Teatre Bambolina d'Anglès, Ayuntamiento de Anglès y Floricel.

Programa:

- Cía. de Joves del Centre: *L'autèntic amic*, de Carlo Goldoni.

- El Cau de l'Unicoorn: *El fantasma mentider*.
- Col.lectiu Teatral El Ditrambe: *D'entre totes, tres*.
- Transpunt: *No et vesteixis per sopar*.
- Filigranes Teatral: *Filigranes de dona*, de Jean Claude Danaud.

V FESTIVAL D'ÓPERA DE BUTXACA

Del 21 de octubre al 27 de diciembre de 1997. Organiza: Teatro Malic.

Programa:

- Cía. Teatre del Bon Temps: *Macbeth o Macbetho*, de Xavier Albertí.
- Cía. Chévere (Galicia): *Annus Horribilis*, de Pepe Sendón i Fran Pérez.
- Acteón (Cataluña): *Macbeth sempre*, de Claudio Zulian.
- Cía. Eduardo Diago (Cataluña): *Cecilio in memoriam*, de Eduardo Diago.
- Cía.P.O.L.S. (Cataluña): *To whom it may concern*, de Leonard Bernstein.
- Ópera Metropolitana de Barcelona (Cataluña): *Il Barbiere di Siviglia*, de Giovanni Paisiello.

XXI FESTIVAL GREC

Del 25 de junio al 17 de agosto de 1997. Organiza: Institut de Cultura (Ayuntamiento de Barcelona).

Programa:

- Piccolo Teatro di Milano Teatro d'Europa (Italia): *Non sempre splende la luna* (Milva canta un nuovo Brecht).
- Producción del Festival Grec 97: *El dia dels morts* (un oratori per a Josep Pla).
- Royal de Luxe (Francia): *Le géant*.
- Coproductión del Festival Grec 97 y Salas Alternativas de Barcelona: *Hotel de mala mort*.
- La Trepa (Cataluña): *Les aventures de Simbad*, de Macià G. Olivella.
- Respira Teatro (Madrid): *Canibales*, de Nicky Silver.
- Producción Altea: *Grand Hotel*, de Gabriele Maffei.
- Coproductión Grec 97, La Fanfarra y el Teatre Malic con el INAEM: *Caramante*, de Eugenio Navarro.
- Pepe Rubianes (Cataluña): *Rubianes: 15 años... y 1 más*.
- Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña): *Gimiendo a lo lindo*, de Xavier Bertrán.
- Visceralius: *El gran guió*, de Eladio Herranz.
- Monti & Cía (Cataluña): *Clowns*.
- Albena Producciones (Cataluña): *Mandíbula afilada*, de Carles Alberola.
- Cía. General Elèctrica: *10.000 Kg*, de Werner Schwab.
- Luz de Gas: *Cues de pansa*.
- El Palé (Cataluña): *Schwanengesang* (el

cant del cigne), de Xavier Roca-Ferrer.

-Búbulus (Cataluña): *W.C.*

-Cía. El Molino (Cataluña): *Pluma y peinetas*.

-Focus (Cataluña): *Testament*, de Josep M. Benet i Jornet.

-Producción Grec 97: *Fil de memòria* (recital de poemes de Gabriel Ferrater).

-Teatro Lírico Nacional La Zarzuela (Madrid): *El bateo*, de Federico Chueca y *El dúo de La Africana*, de Manuel Fernández Caballero.

-Cía. Nacional de Danza (España).

-Cía. Cae la Sombra (Cataluña): *Blasfemias de silencio*.

-Cía. Krámpack (Cataluña): *Sóc lletja*, de Segi Belbel y Jordi Sánchez.

-Tanttaka Teatro (País Vasco): *El florido pensil*, de Andrés Sopena.

-Operes de Cambra: *Cal 33-33 o el bon samarità* de Manuel Valls y *Acció musical I per a Joan Miró*, de Joan Brossa i J. M. Mestres Quadreny.

-Zum-Zum Teatre (Cataluña): *El geperut de Notre Dame*, de Víctor Hugo.

-DV8 Physical Theatre: *Bound to Please*.

-Cía Sol Picó (Cataluña): *Razona la vasca*.

-Saha Waltz & Guests: *Travelogue III. All Ways Six Steps*.

-Al Alimón Teatre i Alfons Vilallonga (Cataluña): *Societat anònima*.

-Coproductión Festival Grec 97 y Teatre Nou Tantarantana: *Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín*.

-Teatro Imaginario (Aragón): *Noches de amor efímero*, de Paloma Pedrero.

-Cía. Pierre Chabert (Francia): *Désir*, de Josep Maria Benet i Jornet.

-Laura Hansen i Carlos Morera: *La Mariposa Tango*.

-Societas Raffaello Sanzio (Italia): *Orestea*.

-Amílcar Bufano: *Por mi jeta*.

-Teatre Mòbil (Cataluña): *Mòbil-Express*.

-Sasha Waltz & Guests: *Allee der Kosmonauten*.

-Tanztheater der Komischen Oper (Alemania): *Nuevas Cruces*.

-Cía. de Dansa Mal Peló (Cataluña): *La calle del imaginero*.

-Carles Cañellas: *Faules de La Fontaine*.

-The Burguer Queens of Cabaret: *Abducción*.

-Cía. Com tu: *La venda*, de Lluïsa Cunillé.

-Cía. Dreams Teatre (Cataluña): *Les sabetilles vermelles*.

-Producción Serveis Escènics COMTAL: *Enredos*, de Ken Ludwig.

-Tiago Carneiro da Cunha: *Nº 2*.

-Circ Crac (Cataluña): *Rumbaquetumba*, de Tortell Poltrona i Victor Ammann.

-Las malqueridas (Madrid): *Las malqueridas*.

-Joan Baixas (Cataluña): *Terra prenyada*.

-Focus (Cataluña): *La tempesta*, de W. Shakespeare.

-El Palé (Cataluña): *Favor per favor*, basada en la obra «*Becket o el honor de Dios*», de Jean Anouilh.
 -Danat Dansa (Cataluña): *La japonesa o la imposible llegada a Dédales*.
 -Valencia, de Paco Zarzoso.
 -Teatre Lliure (Cataluña): *El malaguanyat*, de Thomas Bernhard.
 -Inventari Teatral-Les Culpables (Cataluña): *El Cau*, de Alberto Bassetti.
 -Quim Lecina & Ramón Escalé Jazz Trio: *Història del Sultà*, texto original de Miquel Desclot.
 -Rosa Muñoz: *De lirios y otras flores*.
 -Ballet Nacional de Costa d'Ivori.
 -Última vez & Wim Vandekeybus: *7 for a Secret never to be told*.
 -Lectura de poemas de Joan Vinyoli: *Tot el que miro m'exalta i parlo com un orat*.
 -Producció del Festival Grec 97: *Aprima't en tres dies!*, libreto y música Alberto García Demestres.
 -Kònic Thtr. (Cataluña): *10. Zn*.
 -Talleret de Salt (Cataluña): *Culpido*, de Adrià Puntí y Cristina Cervià.
 -Jordi Collet con lecturas de fragmentos de la obra *La nit just abans dels boscos*, de B.M. Koltès.
 -Cía. de Dansa Roberto G. Alonso: *Sota la neu a l'agost*.
 -Ballet Nacional de Cuba: *El lago de los cisnes*.
 -Diabéticas Aceleradas (Baleares): *Les matanceres van fortes*.
 -Ballet Nacional de Cuba: *Don Quijote*.

XIV MARATÓ DE L'ESPECTACLE

6 y 7 de junio de 1997. Organiza: Associació Marató de l'Espectacle.

Programa:

Teatro:
 -Quatre Gats: *3 + 3 = Calders*.
 -Cía. Quique Culebras & Damian Hayward: *Blind*.
 -As Boas Raparigas: *O Paraíso*.
 -Azul x Azul: *Vivir del cuento*.
 -Gibrish: *Una conferencia de movimiento*.
 -Ilé Teatro: *Danza Oráculo y El gran amor es siempre el último*.
 -Ilion Teatre: *Sí o no?*.
 -John Lang: *The Holy Fool*.
 -La Gárgola Teatre: *De la Tierra a las estrellas*.
 -Cía. teatral La Màscara: *Che, Cambalache*.
 -Las Calígulas: *Pubilla Casas*.
 -María La Negra: *Torrijas de cerdo*.
 -Leandre: *Llunàtic*.
 -Mite-les: *Amb doble intenció*.
 -Nasú Producciones Teatrales: *Sigue volando*.
 -Cía. Pim Pam: *The Fly!!!*.
 -Outou: *La bocca della berita*.

-Pin Pon Producciones: *Hay amores que matan*.
 -Teatro Poquelín: *Situación bajo control*.
 -Sambhu Teatro: *Dos, uno y ninguno*.
 -Sr. Maqueta: *Escollar per veure*.
 -T - Atraco Teatre: *Que n'és de dura la vida de l'artista...!*.
 -TNT Teatre: *Boomgagstic*.
 -Marpa: *Variacions de l'ànec*.
 -Ta 3 de 2: *Criatures Clestials*.
 -Teatro del paso: *Tragedia Mix*.
 -Compañía Martí-Atanasiu: *Inuit*.
 -Enuma Elis Cía. Teatre: *La meva Ismènia*.
 -Los Gascones: *El Telón*.
 -Aina Compte: *Afrodísíaco*.
 -Segon del Galliner: *Transvers*.
 -Othys Teatre: *Verbo*.
 Danza:
 -Alma Mare Dansa: *Alma Mare*.
 -Grupo de Dança de Almada: *Raiz Quadrada de X y Mare Sacre*.
 -Arsis, Ballet de Cambra: *Fandango-Fandangorum*.
 -Compagny Até: *Hide Girl Seek*.
 -Atalanta Fugiens: *Només per els teus ulls*.
 -Ballet Español de Murcia: *Tecnia*.
 -Balletteatro Companhia: *Eléctrica*.
 -Belly Eli: *Fak' Aruni*.
 -Bondavalli Dance Group: *Bubbles in the fast lane*.
 -Barcelona Addictos
 -Búbulus: *De la vida de los perros y los gatos*.
 -Claudia Dias: *Feedback*.
 -Color, Dansa Espanyola: *Arran de terra*.
 -Dell' Arte: *Misterons*.
 -Demo: *Demo 2*.
 -Fuepalbar Martí-Martin Cie: *Te forras*.
 -Cía. Rayo Malayo Danza: *Canal para dos*.
 -Isabel & Guillem: *Scandal*.
 -Iliacan: *Perro Verde*.
 -Esbart de Dansaires de l'Orfeó Gracienc: *Des del meu punt de vista*.
 -Libre Deux: *Free and You*.
 -Ton Katraska: *Caballet*.
 -Compagnie L'Empreinte: *Die Fahrt*.
 -Cía. Laura Esteve: *Si quiero*.
 -Cía. de Dansa Lapsus: *Clos-k*.
 -Nelly Jourda - Pep Ramon: *Plaisanterie*.
 -Compañía de danza Lino Zorrilla: *Sólo la vida salva*.
 -Livia.
 -Michelle Man and Friends: *Heng Tao*.
 -Luna: *Nunca fuimos ángeles*.
 -Las Malqueridas: *Tu camino*.
 -Asociación de Capoeira Raizes de Senzala.
 -Cía. Ferroviaria, Paco Macià: *Andrés*.
 -Sisha Dance Group: *The Ten Worlds*.
 -Carme Renalias - Julyen Hamilton: *Carte Blanche*.
 -Sabouschka Kahlfeld: *East Meets West + Ancient Egypt and Modern Times meet*.
 -Pangran Dance Theatre: *Tanz*.
 -Stereo: *Tama*.

-Companyia Terra: *Sycirax*.
 -Grup de Dansa de la U.A.B.: *Peixos amb bicicletes*.
 -Tiina Huczkowski: *Charlotte at five a. m.*.
 -U6.D.T: *La Vie en Rose*.
 -Virtual: *Desfici*.
 -2 eran tres: *Hacia el silencio*.
 -Sol Picó: *Del Planeta Basura (Una historia de ciencia ficción)*.
 -Susanne Ohmann: *One Trick Pony*.
 -Ávila/Weeks Dance: *Sound of Bound Wing*.
 -Málaga Danza Teatro: *Rama*.
 -Rufo Gimeno: *Tacones*.
 -Pilar Mohedano: *Per a tu*.
 -Jo Siska: *It*.
 -Domus Dansa: *On és en Peter Pan?*.
 -Roberto G. Alonso: *Sota la neu a l'agost*.
 -Dell' Arte: *Capio Agassiz*.
 Circo:
 -Otto Dacapo: *007 James Bond a la caza de sí mismo*.
 -El Negro y el Flaco: *Alquimia*.
 -Dúo Vassily.
 -Fura: *Catorce y El corazón del ángel*.
 -Màgik Mackey: *Somnis Magics*.
 -Loco Brusca: *Speerman*.
 -Nada: *Madre Tierra*.
 -Imán: *Acrobacia-cintas*.
 -Realce: *Adaggio Aéreo*.
 -Naoki Koide i Iori Mikumo: *Comedy Juggling*.
 -Uri i Dani Pallassos: *Uri i Dani*.
 -Sinsters Sin Brothers: *Besitos pa tí*.
 -¡Vuela!
 -Raúlez: *Concerto Opus 505 para diabolín*.
 -La Fulop: *Tanguerea*.
 Variedades:
 -Ninfas Jai: *Se ruega a todos los seres vivos, tomen conciencia del planeta*.
 -The Chancelletes: *Mass-Medias*.
 -Marta Carbayo: *Cantaclowns*.
 -Chicos Mambo Show.
 -Nino Mallorca.
 -S y P: *La generació Baby-Boom*.
 -Swirly' n' Summit Sound Systems: *Out of the Swamp*.
 -Unidad Móvil Producciones: *Malas Migas*.
 Accions:
 -Fang Fåstik: *Dr. Fang Fåstik*.
 -Emanuel Licha: *Heures d'Exhibition*.
 -Vera and Slasher Tompkins: *Live at the xurreria*.
 Títelles:
 -Teatrèvol: *En Pau de la favera*.
 -El cau de l'Unicorn: *El fantasma mentider*.
 -Fil-o-mans: *Miluna*.
 -La Garnatxa: *Pirene, Alto Voltaje*.
 -Cía de Marionetas H.F: *Karam-Lola*.
 Teatro de Calle:
 -Luma: *Trilce*.
 -Txo Titeres: *El rey Lar*.
 -Xirriquiteula Teatre: *Aigual*.
 -Osadia.

-Nico i Eva Carbó: *La piedra*.

Y también:

-La Carátula: *Pavana de Amor y Muerte*.

-Domingo Chinchilla: *Narracions Orals*.

-La Famfarrà. Mariona Masgrau: *Constantina*. (*Escúchame con los ojos*).

-Mutant Art Circ: *Fluoeterialism*.

VI MOSTRA DE TEATRE AL RAVAL

Del 17 de mayo al 14 de junio de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Barcelona y Centre Civic Drassanes.

Programa:

-Tosiletas, S.A.: *Buscant feina*, del colectivo.

-Cèlia i Silvia: *Mil i una nits per l'any 2000*, tradicional de l'Orient

-A plom: *Homes sí, però no així*, del colectivo.

-La Garnatxa: *Pirene, alto voltaje*, del colectivo.

-Estrip-trist: *El impronte de Versailles*, de Molière.

-Encara Teatre: *Función de gala*, de Toni Alcalde y Pedro Nares.

-Cuerpo Transitorio: *Bisturí (o el territorio de Ofelia)*, de W. Shakespeare.

-Lilith Teatre: *Matando horas*, del colectivo.

-Compañía La Habanera: *Negra?*, basada en poemas de Nicolás Guillén.

-Inéditas: *Monologadas*, del colectivo.

-L'Engranatge: *La més forta*, de August Strindberg.

-Compañía La Sínia: *Algunos rebaños*, de Xavier Tardà.

-L'Escole du trapèze: *Portico abierto a los cielos rotos*.

-El Temps Teatre: *Catalans a la romana*.

-Grup Teatre Lailo: *La ronda*, de Arthur Schnitzler.

-Varietaps: *Combinat de claqué amb cirereta*.

-Grup Teatre Variacions: *Cartas son cartas*, de los Hnos. Quintero.

-Grup de teatre Collaso i Gil: *Teatre de cabaret*, de Karl Valentin.

-Grup de teatre Miquel Tarradell: *Carlota i la dona de neu*, de Josep M^o Benet i Jornet.

IV MOSTRA DE TEATRE GAI I LÈSBIC

Del 29 de septiembre al 12 de octubre de 1997. Organiza: Casal Lambda.

Programa:

-*Què tal els dimarts?*, de Víctor Bumbalo. (Lectura dramatizada).

-Teatre Kaddish (Cataluña): *París de 6 a 12*, de Lolo Herrero y Francisco Lorenzo.

-*Masturbador*, de Robert Chesley. (Lectura dramatizada).

-*E.R.*, de Josep Maria Benet i Jornet. (Lectura dramatizada).

-*El meu pit esquerre*, de Susan Miller. (Lectura dramatizada).

-Teatre Kaddish (Cataluña): *Cèl.lules T i simpatia*, de Michael Kearns.

-*Bendito seas entre todas las mujeres* (Revista de butxaca).

-*La cadena alimenticia*, de Nicky Silver.

-*Hispanos al borde de un ataque de nervios*, de Guillermo Reyes. (Lectura dramatizada).

-*Epifania de l'amor*, de K.P. Kavafis.

-*Eros d'encesa fletxa*, de Jaume Creus y poetas griegos.

-*La estancia*, de Chema Cardeña.

-Lectura dramatizada del texto ganador del Premi Lambda de Teatre, a cargo del grupo Teatre del Lambda.

MOSTRA DE TEATRE UNIVERSITARI

Del 1 al 18 de julio de 1997. Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona.

Programa:

-Aula de Teatre de la Universitat de Vic (Cataluña): *Contes per a nens políticament correctes*, de James Finn Garner.

-Grupo de Teatre de la Universitat Politècnica de Catalunya: *Palabras póstumas*, de A. Espinosa.

-Aula de Teatre de la Universitat de Girona: *Històries del Royal*, de Roland Topor, Jean-Michel Ribes i otros.

-Magisteri Teatre-Magisteri Poesia, Universitat de les Illes Balears: *Acció Brossa-Mostra de Teatre Universitari*.

-Aula de Teatre de la Universitat Autònoma de Barcelona: *La disputa*, de Pierre de Marivaux.

-Grup de Teatre de la Universitat de Valencia: *Les dones de Sade*, de Yukio Mishima.

-Aula de Teatre de la Universitat Pompeu Fabra: *La bella Helena*, de J. Offenbach y L.Havely y Kaos, de Ametller, Santapau i Voca.

-Grup de l'Aula de Teatre de la Universitat Jaume I de Castellón de la Plana: *Poema dislèxic*.

-Grup de Teatre Tretze Gats Negres de la Universitat Ramon Llull: *Dotze homes sense pietat*, de Reginald Rose.

-Grup de Teatre del Centre Universitari Abat Oliba: *Antígona*, de Sófocles.

-Teatro Universitario de Alicante: *El lindo don Diego*, de Agustín Moreto.

-Associació d'Investigació i Experimentació Teatral de la Universitat de Barcelona: *Sade 1*, a partir de textos del Marqués de Sade.

X MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRE JOVE CONGRÉS

Del 17 de septiembre al 23 de noviembre de 1997. Organiza: Asociación Cultural Taller de Teatre Sant Jordi.

Programa:

-Grup d'Amics de Teatre d'Ullastrell (Cataluña): *Infantillatges*.

-Taller de Teatre Sant Jordi A.C.

-Qori Inkas (Bolivia) (Danza Inca).

-Nino Galissa y sus Kafuñol (Guinea) (pop mandinga).

-Tamar Henna (Cataluña) (danza árabe).

-Esbart E. Pegaso (Cataluña) (dansa catalana).

-Yolanda Tortosa (Cataluña) (canción española).

-G.E. Folklore Ruso Vecherinka (Rusia).

-Esbart Joventut nostra (Cataluña) (dansa catalana).

-Sito i Anna (Canción melódica).

-Jove Calassanç Teatre (Cataluña) (Musiciensema).

-Mossen Cinto Verdaguer (Cataluña): *El iu perdut*.

-Rodamon (Cataluña): *Calígula*.

-Cía. Juvenil, Ballet Classic de Catalunya (Cataluña): *Copelia*.

-Margarida Xirgu (Cataluña): *Després de la pluja*.

-Jove Calassanç Teatre (Cataluña): *El diari d'anna Frank*.

-D'Acord de Cor (Cataluña): *Lisistrata*.

-Taller de Teatre Sant Jordi (Cataluña): *La casa de Bernarda Alba*.

-Mai l'hem vist: *Anatol*.

-La Trapa (Cataluña): *Catalans a la romana*.

-Tanty Maulina (Indonesia) (Danza Borneo Indonesia).

-Ballet Manuel de Falla (Ballet Clásico).

-Grup Artistic Teatre de A.V.V.B. Congrès.

-Coral Tarantel.la.

-A. Cultural Galega Saudade.

-A. Laudística Cierzo.

VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITELLES DE GAVÀ

Del 9 al 11 de mayo de 1997. Organiza: Patronat Municipal de Serveis Comunitaris. Ayuntamiento de Gavà.

Programa:

-Foc Follet (Cataluña): *A cau d'orella*.

-El Espejo Negro (Andalucía): *El circo de las moscas*, de Ángel Calvente.

-Migjorn (Balears): *Teresetes i Rondaies*.

-La Closca (Cataluña): *El caracol Mossi i el Cuc*.

-Antzezkizuna (País Vasco): *Josetxu y su extraño viaje al país de los colores*.

-Taraneya (Aragón): *El hombre orquesta*.

-Teatro de Muñecos de Chile (Chile): *Huanco, el valiente*.

-Antón Anderle (Eslovaquia): *El més petit circ del món*.

-Teatro Clandestino (Andalucía): *Corazones dispuestos*.

-Centre de Titelles de Lleida (Cataluña): *La Jana i els 3 óssos*.

-Xirriquiteula (Cataluña): *Aigua*.
-Titiritando (Murcia): *Ali Baba y los 40 ladrones*.
-Mamulengo Teatro do Riso (Brasil).
-Vagalume Teatro (Andalucía): *En busca del gran tesoro*.
-Carpa de l'Estaquirot. L'Estaquirot Teatre (Cataluña): *La Rateta i Els tres porquets*.

MOSTRA DE TEATRE AMATEUR

Del 15 de marzo al 13 de diciembre de 1997 (un espectáculo cada mes). Organiza: Ajuntament de Granollers. Coordinadora de Teatres Amateurs del Vallès.

Programa:

-Mutis pel fons: *Avi jove vol companyia*, de Lluís Coquart.
-Teatre AC: *Les amistats perilloses*, de Christopher Hampton.
-Associació Musical Aula Lírica de Granollers: Festival Líric.
-Grup de Teatre Xivarri: *La Gàbia*.
-Kurts Teatre: *Relats breus*, de Tennessee Williams.
-Grup de Teatre l'Hostal: *Tots bojós per una torre*.
-Acte Quatre: *Sola en la foscor*, de Frederick Knott.

I L'HOSPITALET FA TEATRE

Del 17 al 22 de junio de 1997. Organiza: Teatre Joventut.

Programa:

-Els Quatre Arreplegats: *Snoopy, el Musical*, de Charles M. Schulz.
-La Bacanal Teatre: *Tafalitats*, de Karl Valentin.
-I.E.S. Provençana: *Cuéntalo tu que tienes más gracia*, de Juan José Alonso Millán.
-Grup de Teatre de l'Ateneu Cultural Catalònia: *Quan la ràdio parlava de Franco*, de Josep M^a Benet i Jornet con aportacions de Terenci Moix.
-Sarau Teatre: *Madame Verdux*, de Adriano Ortega.
-Taller de Teatre-Aula de Cultura Sant Josep: *Casos, coses i...cossos*, sobre textos de varios autores.

XV - IX FESTIVAL D'OPERA A SABADELL - CICLE D'OPERA A CATALUNYA

Organiza: Associació d'Amics de l'Opera de Sabadell.

Programa:

-*Le Nozze di Figaro*, de Wolfgang Amadeus Mozart.
-*El Gato con Botas*, de Xavier Montsalvatge y libreto de Néstor Luján.
-*La Vida Breve*, de Manuel de Falla.

-Compañía Color Danza Española: *El Amor Brujo*, de Manuel de Falla.
-*Carmen*, de George Bizet.
-*Don Giovanni*, de Wolfgang Amadeus Mozart.

XXVIII SITGES TEATRE INTERNACIONAL

Del 6 al 15 de junio de 1997. Organiza: Patronat Municipal de Teatre de Sitges.

Programa:

Teatrul Levant (Rumanía): *Pelicanul (El Pelicano)*, de August Strindberg.
-Albena Produccions (Comunidad Valenciana): *Mandíbula afilada*, de Carles Alberola.
-Ashtar Studio (Palestina): *Martyrs are coming back...*, basado en la novela de At Taher Wattar *Martyrs are coming back this week...* y poemas de Heiner Müller.
-Albena Produccions (Comunidad Valenciana): *Per què moren els pares?*, de Carles Alberola, basado en el texto de Enric Balaguer.
-Teatrul Evreiesc de Stat din Bucaresti / Teatro Judío Estatal de Bucarest (Rumanía): *Heuete nacht, Lola Blau*, de Georg Kreisler.
-Albena Produccions (Comunidad Valenciana): *Estimada Anuchka*, de Carles Alberola.
-Albena Produccions (Comunidad Valenciana): *Curriculum*, de Pascual Alapont y Carles Alberola.
-Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña): *Guillermo Gallardo en Gimiendo a lo lindo*, de Xavier Bertran.
-Guamà (Cataluña): *Parracs*, espectáculo musical sobre textos de Bertolt Brecht.
-Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña): *Històries mínimes*, basado en el texto de Javier Tomeo.
-Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña): *Absolutament lluny*, de Josep J. Julien i Ríos.
-Al Alimón & Alfonso Villalonga (Cataluña): *Societat anònima*, de Al Alimón y Alfonso Villalonga.
-El Talleret de Salt (Cataluña): *Culpido*, de Cristina Cervià y Adrià Puntí.
-Alex Rigola (Cataluña): *Kafka: El procés*, adaptación del texto homónimo de Kafka.
-Centro Dramático Nacional (España): *A bocados*, basado en textos de Antonio Alamo, Rafael Gordon y Charo González.
-Nuba Teatre (Cataluña): *L'altre extrem de l'oceà*, de Ignasi Garcia.
-Companyia Francesc Albiol (Cataluña): *JA VE*, de Joan Castells y Francesc Albiol.
-Jordi Collet (Cataluña): *A l'altra banda*, adaptación de *La noche justo antes de los bosques* de Bernard-Marie Koltès.
-C.I.C.T. et Théâtre VIDY-Lausanne (Francia/Suiza): *Oh le beaux jours (Oh los buenos días)*, de Samuel Beckett.

-Teatre Nacional de Bielorusia (Bielorusia): *Hamlet*, de W. Shakespeare.
-El Viajante (Cataluña / Madrid): *Sisa mes-tres llamado Solfa*.
-Teatre del bon temps (Cataluña): *Macbeth o Macbetto*, de Xavier Alberti.
-Companyia Francesc Albiol (Cataluña): *La Triade (Em vec el bec/ El microfonista/ JA VE)*, de Joan Castells y Francesc Albiol.
-Teatre Kaddish (Cataluña): *Cèl.lules T i simpatia*, de Michael Kearns.
-Livia (Inglaterra): *Interludi Oriental*.
-Nats Nus Dansa (Cataluña): *Pòpulus*.
-Atelier de Paris-Carolyn Carlson (Francia): *Visto desde aquí*.
-Urs Dietrich (Alemania): *De repente...-las habitaciones del corazón-*.
-Compañía Andrés Corchero (Cataluña): *Alaire del mar*.

V MOSTRA DE TEATRE PREMI JOSEP MARÍA DE SAGARRA

Del 4 de marzo al 13 de mayo de 1997. Organiza: Casal de Gent Gran Terrassa-Centre. Patrocina: Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.

Programa:

-Casal Gent Gran d'Olot: *Clara, però no gaire*, de Ramón Folch i Camarasa.
-Casal Gent Gran Santa Coloma de Gramenet: *A ca l'Antiquari y Gente bien*, de Santiago Rusiñol.
-Casal Gent Gran les Bernardes de Salt: *La carta als Reis*, de Emili Torrent y Escola d'Adults, de Anna Bonal.
-Casal Gent Gran de Figueres: *El capità Mascarella*, de Xavier Regàs.
-Casal Gent Gran de l'Hospitalet-Centre: *Un marit per a la meva dona*, de Nicasi Camps i Pinós.
-Casal Gent Gran de Mirasol-Sant Cugat: *Gente bien*, de Santiago Rusiñol.
-Casal Gent Gran de Igualada Jubi: *Perruqueria de senyores*, de Rafael Anglada.
-Casal Gent Gran de Manresa: *L'Amor venia amb taxi*, de Rafael Anglada.
-Casal Gent Gran de Sant Andreu: *Blanca vídua d'un viu*.
-Casal Gent Gran de Girona-Onyar: *Petons a gogó*, de Martí Camprubi Puigneró.
-Casal Gent Gran de Banyoles: *Suposant suposicions*, adaptación de la obra un drama en el quinto pino, de Tono i Manzanos.
-Casal Gent Gran de Rubí: *Blanca, vídua d'un viu*, de Nicasi Camps.
-Casal Gent Gran de Terrassa-Centre: *L'Hereu i la forastera*, de Josep Maria de Sagarra

EL SOMNI DE LES NITS D'ESTIU. NITS DEL LLORO

Del 20 de junio al 30 de julio de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Vic.

Programa:

- Nou 69 Teatre: *L'Hotel dels Gemecs*, de George Feydeau.
- Vall de Bisaura: *Perruqueria de senyores*, de Rafael Anglada.
- Grup de Teatre de l'Orfeo Vigatà: *Torna-la a tocar, Sam!*, de Woody Allen.
- Gog i Magog / Grallers de Santa Anna.
- Vaya un lio de funció*, de Ken Ludwig.
- Petit Circ de Carrer.
- Boni Caroli: *Sidecar*.
- Institut del Teatre: *Homes*, a partir de textos de diferents autors.
- Institut del Teatre: *Petites històries petites*, sobre textos de diversos autors.
- Les Nits del Lloro: *Varietats*.
- Contes Itinerants, con Cesc Serrat.
- Titelles Naip.

VIII FESTIVAL DE TEATRE I ANIMACIÓ DE VILADECANS

Del 3 al 6 de juliol de 1997.

Programa:

- La Fura dels Baus (Cataluña).
- Hortzmuga (País Vasco).
- Atlanta Fugiens (Cataluña).
- Sol Picó (Cataluña).
- Bicòmics (Cataluña).
- Markeliñe (País Vasco).
- Carambola (Andalucía).
- Sponte Irato (Francia).
- Tournemine (Francia).
- Mr. Green & Mr. Orange (Gran Bretaña).
- Nanny Cogorno (Argentina).
- Martín Rentería (Mèxic).
- Teatro en Vol (Italia).
- Friches Théâtre (Francia).
- Xarxa Teatre (Comunidad Valenciana).

GIRONA

XIII FÒRUM DE TEATRE D'OLOT

Del 16 al 19 de octubre de 1997. Organiza: Teatre Pricipal.

Patrocina: Ayuntamiento de Olot, Generalitat de Cataluña, Diputació de Girona y Fòrum de Teatre..

Programa:

- Icània (Cataluña): *Elements ocults*.
- Fura (Andalucía): *Catorze / El cor de l'àngel*.
- Yang Feng Puppet Theatre (China): *Escenes de l'òpera de Pekin*.
- Kònic Theatre (Cataluña).
- Lluís Carbonell: *Iconogràfic*.
- Cía. Teatre Tot Terreny: *Oh, Déu meu!*.
- Justo Thaus: *Flikto*.
- Txo Titeres (País Vasco): *Bidaide*.
- Galiano 108 (Cuba): *Cuando Teodoro se muera*.
- Os Bambas de Capoeira (Brasil): *Samba de Roda / Capoeira*.

-Màgic Andreu / Profesor Rochy: *La nit màgica*.

-Zotal Teatre (Cataluña): *Pim,pam, pum, foc!*.

-Leo Bassi (Italia): *Instintos ocults* Cía. Albedo (Francia): *Les Bigbrozeurs*.

-Focus (Cataluña): *Maria Rosa*, de Àngel Guimerà.

-Cía. Nostromo (Francia): *Kabouli*.

XI FESTIVAL INTERNACIONAL CASTELL DE PERALADA

Del 11 de juliol al 22 de agost de 1997. Organiza: Associació Cultural Castell de Peralada.

Programa:

- La Fura dels Baus (Cataluña): *El Martiri* de Sant Sebastià.
- Producció Festival Castell de Peralada: *El Rapte del Serrall*, de Mozart.
- Carles Santos (Cataluña): *La Pantera Imperial*, de Carles Santos.
- Ballet del Teatre Nacional de Praga (Rep. Checa): *Giselle*.
- Joaquín Cortés (Madrid): *Pasión Gitana*.

XXXV FESTIVAL DE LA PORTA FERRADA

Del 27 de juny al 11 de setembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Sant Feliu de Guíxols.

Programa:

- Secció de teatre:
- Haciendo Lorca*, basada en la obra *La oscura raíz* de Federico García Lorca.
- Comediants: *Anthología*, del col·lectiu.
- Ara Pla: *A peu Pla*.
- Testament*, de Josep M^o Benet i Jornet.

LLEIDA

VIII FIRA DE TEATRE DE TITELLES DE LLEIDA

Del 2 al 5 de maig de 1997. Organiza: Centre de Titelles de Lleida. Ajuntament de Lleida..

Programa:

- Teatre de Titeres Arbolé (Aragón): *Los Ibeys y el diablo*, de René Fernández.
- Taun Taun (País Vasco): *Ubúbael*, de Joan Baixas (versió lliure de la novel·la de Alfred Jarry).
- Els Aquilinos Teatre (Cataluña): *El Príncep Felç*, de Mercè Framis (adaptació del cuento de Oscar Wilde).
- Tartana Teatre (Madrid): *La roca y la colina*, de David Mckee.
- Teatro Jaos (Galícia): *Juan Pantera e a garrota dando a nota*, adaptació col·lectiva.
- Teatre de Titeres Arbolé (Aragón): *El Tea-*

tro ambulante de Arbolé, de Javier Villafañe, Quique Sánchez Vera y José Ignacio Juárez Montolio.

-Titelles Boca Rica de la Cía. Jordi Bertran. (Cataluña): *Cucudrulu*, de Zilda Torres.

-Periferia Teatro (Murcia): *Alas de papel*, de Juan Manuel Quiñonero.

-Antón Anderle (Eslovàquia): *Traditional Slovakian Puppet Circus*.

-L'Avexutxu (Cataluña): *Les cabretes i el llop*, del Col·lectiu.

-Centre de Titelles de Lleida (Cataluña): *Till d'Oliba Espill*, de Joan-Andreu Vallvé (a partir de la novel·la de Charles de Coster).

-Compañía Jordi Bertrán (Cataluña): *Poesmes visuals*, de Jordi Bertrán, Zilda Torres y Miguel Gallardo.

-Bambalina Titelles (Comunidad Valenciana): *El fantasma de Canterville*, de Jaume Policardo (adaptació de la novel·la de Óscar Wilde).

-El Cau de L'Unicorn (Cataluña): *El fantasma mentider*, de Dani Martínez y Roser Castellví.

-Nessum Dorma (Cataluña): *Bufofocs!*, de Marta Alemany.

-Migjorn Teatre de Titelles (Balears): *Teresetes i Rondaies*, de Jordi des Racó, Guillem Cabrer y Arxiduc Lluís Salvador.

-Teatre Buffo (Comunidad Valenciana): *La Bella i la Bèstia*, de Empar Claramunt.

-Tekantor Teatro (Andalucía): *Un duende de ensueño*, de Teo Domínguez y M. Ende.

-El Colchón (Argentina): *Los Bufos de la Matiné*, del col·lectiu.

-Naná Teatre (Comunidad Valenciana), *El bosc...*, de José Ramón Pérez.

-Yael Inbar-Revital Ariely (Israel): *L'histoire de Gertude*.

-Prou de Brou (Cataluña): *La Nit de les joguines*, de Josep M^o Benet i Jornet.

-Gus Marionetas (Navarra): *La princesa de fresa*, del col·lectiu.

-Teatro de Titeres Bihar (País Vasco): *El Castillo de Urtubi*, del col·lectiu.

-Kukubiltxo Antzerki Taldea (País Vasco): *Behin Bazen*, de Koldo Amestay (adaptació de *Resurrección M.*, de Azkua).

-La Fanfarra Teatre (Cataluña): *Caramante*, de Eugenio Navarro y Miguel Vigo.

-La Cónica / Lacónica Teatre d'Ombres (Cataluña): *Ombres d'objectes trobats*, de Mercè Gost y Alba Zapater.

VI MOSTRA DE TEATRE CIUTAT DE LLEIDA

Del 3 de octubre al 26 de octubre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Lleida.

Programa:

- Butsènit Teatre: *Blanca vidua d'un viu*, de Nicasí Camps i Pinós.
- Xip-Xap: *Trencaclosques*.
- Teatre del Bulevard: *Eduard II*, de Christopher Marlowe.

-Amanida Teatre: *Miles Gloriosus*, de Plauto.
 -Belles Arts Teatre: *La balada dels tres innocents*, de Pedro Mario Herrero.
 -Centre de Titelles: *Till d'Òliba Espill*, de Joan Andreu Vallvé.
 -Vakoombà: *La mosqueta*, de Ruzante.
 -Inoff Teatre: *Perduda als Apalatxes*, de José Sanchis Sinisterra.
 -Espai de Teatre Udl: *Savage/Love*, de Sam Shepard.
 -Prou de Brou: *Un món de cançons*.
 -Aem Teatre: *Revolta de bruixes*, de Josep M. Benet i Jornet.
 -Yin Teatre pobre: *Madame de Sade*, de Yukio Mishima.
 -Aula Municipal de Teatre: *Elles i ells*, de Jean-Alphonse Donatien i altres.
 -Raíces de Za-hu-te: *Tovarich*, de Jacques Deval.
 -La Trup: *Carregat de Romanços*.
 II Premi Mostra de Teatre Ciutat de Lleida:
 -Zum Zum Brunzides Teatral: *El Geperut de Notre Dame*, de Víctor Hugo.
 -Teatredetext: *Hedda Gabler*.
 -La Baldufa: *El capítol dels Carallots*.
 -Talia Teatre: *Llum que agonitza*.

NITS D'ESTIU. DISSABTES ALS CAMPS ELISIS

Del 26 de juny al 21 de agost de 1997.
 Organiza: Ayuntamiento de Lleida.

Programa:

-La Fura dels Baus (Cataluña): *Manes*, del Colectivo.
 -Dagoll Dagom (Cataluña): *Cançons*.
 -Colombaioni (Italia): *Simpático eh?*.
 -Fundiciones Teatrales C2 (Madrid): *Los domingos matan más hombres que bombas*, de Jesús Cracio.
 -Las Malqueridas (Madrid).
 -Metros (Cataluña): *Romeo y Julieta*.
 -Aula de Teatre de Lleida (Cataluña): *Homes*, de Sergi Belbel.
 -Vakombà grup de Teatre (Cataluña): *Fem l'última*, de Willy Rogers.
 -Talia Teatre (Cataluña): *No et vesteixis per sopar*, de Marc Camoletti.
 -AEM Teatre (Cataluña): *Gente bien* de Santiago Rusiñol

XVII FIRA DE TEATRE AL CARRER DE TÀRREGA

Del 10 al 14 de setembre de 1997. Organiza: Fundació Pública Fira de Teatre al Carrer. Generalitat de Catalunya (Departament de Cultura), Ajuntament de Tàrrega, Institut d'Estudis Ilerdencs.

Programa:

-Comediants (Cataluña): *25 anys de Comediants* (espectàculo de inauguración de la Fira).

-Pikor y Latirili Teatre (País Vasco): *Los hermanos químicos*.
 -Teatre de la Resistencia (Comunidad Valenciana): *Don Quijote*, de Miguel de Cervantes.
 -Xirriquiteula (Cataluña): *Aigua!!*.
 -Sarruga Produccions (Cataluña): *H2O*, de Pakito Gutiérrez.
 -Deseo al Cubo (Colombia): *La mujer Tierra y los demonios*, de Reina Sánchez y Gilberto Cerón.
 -Arrieritos (Madrid): *Arrieritos somos....*
 -Las Malqueridas (Cataluña): *Malqueridas*.
 -Les Acrostiches (Francia): *Personnellement vôte*.
 -Leandre (Cataluña): *Leandre?*, de Leandre Ribera.
 -Avanti Display (Gran Bretaña): *Silent movies*.
 -Cía. La Tal (Cataluña): *El Carrilló gegant*.
 -El Espejo Negro: *Heroína*.
 -Enric Magoo (Cataluña): *Màgia sobre rodes*, de Enric Magoo.
 -Flic-Flac (Cataluña): *Flic-Flac Music Show*, de Flic-Flac y Lluís Rovira.
 -Fura (Cataluña): *Catorce / El corazón del ángel*, de Pilar Cervera Rueda.
 -Irrwisch (Austria): *Wegenstreits Guests / Fire on Decayed Walls*.
 -La Salamandra (Francia): *Les Noirs et Jaunes*.
 -Magic Box (México): *Varietats musicals*, de Jeremy Cruz.
 -Marco Carolei (Italia): *Capocomico / Don Giovanni*, de Marco Carolei.
 -Nets i Polits (Cataluña): *Animació*.
 -Peach (Gran Bretaña): *Peach Equilibris lliures*.
 -Andrés Corchero (Cataluña): *En el camino silencioso*.
 -Arsis, Ballet de Cambra (Cataluña): *Glaç*, de Berta Vallribera.
 -Barcelona Addictos (Cataluña): *Hip-Hop Breakdance*.
 -Incepción Danza (Cataluña): *FGL*, de Ramón Baeza y Montse Sánchez.
 -La Salamandra (Francia): *Gong*.
 -La Salamandra (Francia): *Le Feu*.
 -Palo Q'Sea (Colombia): *No me conoces*.
 -Pikor y Latirili (País Vasco): *Gran Teatro ínfimo*.
 -Rayo Malayo (Madrid): *Canal para dos*.
 -Provisional Danza (Madrid): *Los hombres también mueven paredes*, de Carmen Werner.
 -Sol Picó (Cataluña): *Del planeta Basura*.
 -Artristras (Cataluña): *Pleniluni*, de Artristras y Dolors Coll.
 -Chantier Mobil (Francia): *Les Z'encroyeurs*, de Costa y Lerie.
 -Cía. Albedo (Francia): *Les Bigbrozeurs*.
 -Desastrosus Circus (Cataluña): *Més enllà de la carpa*.
 -El Negro y el Flaco (Cataluña): *Buffonatta*, de Gerardo Lasali y Rafa Espada.

-Inserososer-Arteanima (Madrid): *Gran Gala Benéfica*.
 -Las Calígulas (Cataluña): *Bodoy-milk / Ora-pro-Nobis*, de Miguel Crespi.
 -Malo el Malísimo - Arteanima (Estados Unidos-Madrid): *Tan malo no es*, de Donald B. Lehn.
 -Oihulari Klown (País Vasco): *Traemos cola*, de Virginia Imaz.
 -Pedrito Onewheel-Arteanima (La Rioja): *Pedrito One Wheel*, de Pedro J. Nafria.
 -Pose Ton Cabas Mama (Francia): *Pose Ton Cabas Mama*.
 -Pyramide (Francia): *Foto-roman*.
 -The Primitives (Bélgica): *Cook it!*.
 -Théâtre de la Toupine (Francia): *Les Tons Chromes*, de Alain Benzoni.
 -Txo Titeres (País Vasco): *Bidaie-Company de viatge*, de Ignacio Azkargorta.
 -Visitants (Comunidad Valenciana): *Escultures humanes*, de Tomás Ibañez y Maite Gil.
 -Vagalume Teatro (Andalucía): *080 Apaga y vámonos*.
 -Legaleón-T (País Vasco): *¡Ubú!*, de Alfred Jarry.
 -Sobradún (País Vasco): *30 millones de gilipollas*, de Mauro Entrialgo y Eloy Beato.
 -Tanttaka Teatro (País Vasco): *Todo Shakespeare (o casi)*, de Adam Long, Daniel Sihger y Jess Winfield.
 -Teatro Paraíso (País Vasco): *Gran Klaus*, de Miguel Garrido.
 -Cía. Anna Roca (Cataluña): *Els contes de l'Anna*, de Anna Roca.
 -Cía. Infima La Puça (Cataluña): *Els cavallers del nas vermell*, de Joan Busquets y Oscar Rodríguez.
 -Cía. La Tal (Cataluña): *...Tubs?*.
 -Levi e Bel (Andalucía): *La Luna*, de Emilio Goyanes.
 -Los Titiriteros de Binéfar (Aragón): *La fábula de la raposa*, de Paco Paricio.
 -Teatre Tot Terreny (Cataluña): *Oh, Déu Meu*, de J.L. Martín.
 -Xirriquiteula (Cataluña): *Los cuentos de Grimm*, de Grimm.
 -Xirriquiteula (Cataluña): *En Cyrano*, de Edmond Rostand.
 -Alvic Teatre (Cataluña): *Huy, qué miedo!*.
 -Alvic Teatre (Cataluña): *Hans, el patito feo*, de Julio Álvarez y Carles Bertrand.
 -Artenbrut (Cataluña): *L'amant*, de Harold Pinter.
 -Chévere (Galicia): *Annus horribilis*, de Pepe Sendón y Fran Pérez.
 -La Fanfarra (Cataluña): *Caramente*, de Eugenio Navarro.
 -La Fanfarra (Cataluña): *Constantina*, *escúchame con los ojos*, de Mariona Masgrau y Ana M. Moix.
 -Sala Beckett (Cataluña): *València*, de Paco Zarzoso.
 -Tantarantana (Cataluña): *Amor de Don*

Perlimplín con Belisa en su jardín, de Federico García Lorca.

-Versus Teatre (Cataluña): *Hotel de Mala Mort*, de Joan Cavallé.

-Académica Palanca (Madrid): *Lo peor de Académica Palanca*.

-Golden Apple Quartet (País Vasco): *Sin cuatro instrumentos*.

-Cía Imprebis (Comunidad Valenciana): *Imprebis*, de Michel López.

-Pau Riba i Jaume Sisa (Cataluña): *Actors Gramàtics* de Pau Riba i Jaume Sisa.

-The Chancletes (Cataluña): *Multi-Medias cara A & cara B + Debut Cinematográfico*.

-Carles Flavià (Cataluña): *Epístoles de Carles Flavià*, de Carles Flavià.

-Doctor Soler (Cataluña): *Doctor Soler, final de curs*, de F. Orteu, Xavier Soler y J.Mª.Perea.

-Leo Bassi (Italia): *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.

-Monti & Cía. (Cataluña): *Clàssics*.

-Preterit Perfecte (Cataluña): *Picnic*, de Pere Puèrtolas.

-Centre de Titeres de Lleida (Cataluña): *Till, d'Oliba espill*, de Joan Andreu Vallvé.

-Skrot (Cataluña): *Lavativa Interactiva*.

-Talia Teatre (Cataluña): *Cinc hores amb Mario*, de Miguel Delibes.

-Teatre Estable de Lleida (Cataluña): *Eiro-neia*, de Margarida Troquet.

-La Fura dels Baus (Cataluña): *Work in Progress*.

-Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña): *Absolutament lluny*, de Josep J. Julien i Ros.

-Cía. Mala Sang (Cataluña): *Mala Sang*, de David Plana.

-Jar Teatre (Cataluña): *Una hora de felicitat*, de Manuel Veiga.

-Esteve y Ponce (Comunidad Valenciana): *Los hombres del tiempo*, de Rafael Ponce.

-Pimpinellas (Comunidad Valenciana): *Una classe amb Don Abili*, de Valentí Piñot.

-Ay Ay Ay Teatro (Castilla y León): *Retablo de luces y cuentos*, de Maite Hernangómez.

-Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña): *Guillermo Gallardo en Gimiendo a lo lindo*, de Xavier Bertrán con canciones de Albert Viaplana.

-Cía. Martí-Atanasiu (Cataluña): *Inuit*, de Xavier Martí y Christien Atanasiu.

-Lluís Soler i Jordi Boixaderas (Cataluña): *El silenci és or*, de Apel·les Mestres.

-Tàbata Teatre (Cataluña): *Hers, el fantasma del Teatre*, de Ignasi Roda Fàbregas.

-Zel Teatre (Cataluña): *Tocades per Molière*.

-Sèmola Teatre (Cataluña): *Esperanto*, de Joan Grau Roca.

-Andrés Corchero (Cataluña): *Elegía*, de Andrés Corchero.

-Gams on the Lam (Estados Unidos): *Chaotica*.

-Mal Pelo (Cataluña): *La Calle del Imaginero*.

-Memory (Cataluña): *Assassins*, de Stephen Sondhein y John Weidman.

-Rosa Muñoz (Cataluña): *De lirios y otras flores*.

-Grappa Teatre (Cataluña): *Muac!*.

-L'Estaquirot Teatre (Cataluña): *Guerripau*.

-Pocaconya (Cataluña): *Matrícula d'Humor*, de Eduard Biosca.

-Teiatru (Cataluña): *Hoptera*, de Jordi Pun-tí i Toni Albà.

-Toni Albà i Sergi López (Cataluña): *Brams o la Komedia de los errores*, de Toni Albà y Sergi López.

-Cía. Carles Santos (Cataluña): *La Pantera Imperial*, de Carles Santos.

-Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña): *Allò que tal vegada s'esdevingué*, de Joan Oliver.

-Comediants (Cataluña): *Anthologia*.

-Mons Plans (Cataluña): *Chaise-Longue*, de Monts Plans y Miquel Crespi.

-Vol.Ras (Cataluña): *Intringulis*, de Vol.Ras y Toni Albà.

-Baubo, Teatre de Moviment (Cataluña): *Jeroglífic*, de Gemma Beltrán.

-Cía. Eduardo Diago (Cataluña): *Cecilio in Memoriam*, de Eduardo Diago.

-Cía. Incertesa (Cataluña): *Incertesa*, de Rosa Sánchez.

-Cía Lluís Graells (Cataluña): *Heteròclit*, de Lluís Graells.

-Del Vent Teatre (Cataluña): *Històries del VIH*, de Xavier Valentí.

-Doctor Soler (Cataluña): *Doctor Soler al carrer*, de Xavier Soler y J.M.Perea.

-El Magatzem (Cataluña): *El món de la lluna*, de Haydn y Goldoni.

-El Palé, Cía. de Teatre (Cataluña): *Voler Volar*.

-El Pas (Cataluña): *El Pas*, de Michel Azamà.

-Francesc Miralles (Cataluña): *Drap-aire Musical*, de Francesc Miralles.

-Interval Teatre (Cataluña): *Mercedes*, de Thomas Brasch.

-Inventari Teatral-Les Culpables (Cataluña): *El Cau*, de Alberto Bassetti.

-Jherxandri (Cataluña): *¿Quién dijo que tenía cara de pájaro?*, de Mónica Pérez Blázquez.

-La Baldufa (Cataluña): *Per riure...? 3 porquets a la platja!*.

-Líquido Teatro (Navarra): *Rurícola Migratio*.

-Los Payasos Mendigos (Estados Unidos): *Circo Payaso*.

-Maremagnum (Cataluña): *L'oncle Pep*, de Jaume Grau.

-Nanny Cogorno el peor Malabarista del

Oeste (Argentina): *Jurujujaja. La Debade del Circo Argentino*, de Nanny Cogorno.

-Pasadas las 4 (Navarra): *Baby Boom en el paraíso*, de Ana Istaru.

-Scarabeus Theatre (Gran Bretaña): *Fata Morgana-Vision of the Skywalkers*, de Lance Fuller.

-Tarantantango (Cataluña): *Tarantantango*.

-Teatre Càlid (Cataluña): *Sirco Sinsero*, de Yolanda Esteve.

-Teatre del Pou (Cataluña): *Les carrega el diable*.

-Teatro del Azar (Castilla y León): *Buscando a Beckett*.

-TEBAC (Teatre Estable del Baix Camp) (Cataluña): *Magdeth*, de W. Shakespeare.

-Théâtre de la Calma (Francia): *Pas de Panique*.

TARRAGONA

XI FESTIVALS DE TARRAGONA D'ESTIU

Del 3 de julio al 11 de septiembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Tarragona.

Programa:

-La Cuadra (Andalucía): *Carmen*, de Salvador Tàvora.

-Paco Mir (Cataluña): *Politicament incorrecte*, de Ray Cooney.

-Tres pro 3 (Cataluña): *Dakota*, de Jordi Garcerán.

-Comediants (Cataluña): *Anthologia*.

-Cor Internacional de la Setmana Cantant de Tarragona y la Orquesta Sinfónica del Vallès: *Carmina Burana*, de Carl Orff.

-Compañía Paco Morán (Cataluña): *La extraña pareja*, de Neil Simon.

-Focus (Cataluña): *La Tempestad*, de W. Shakespeare.

-Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña: *Novena Sinfonía*, de Beethoven.

XV JORNADES DE TEATRE D'ULLDECONA

Organiza: Centre Cultural Recreatiu d'Ulldecona.

Programa:

-Belles Arts Teatre de Lleida: *La balada dels tres innocents*.

-Capellades: *Els arbres moren drets*.

-Gresol: *Faldilles i pantalons*.

-Triangle Teatre: *Quatre dones i el sol*.

-TEI del Casino Santfeliuenc: *El casament dels petits brugesos*.

-Centre Cultural i Recreatiu d'Ulldecona: *La família de l'antiquari*.

EXTREMADURA

BADAJOS

XLIII FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE MÉRIDA

Del 2 de julio al 10 de agosto de 1997. Organiza: Patronato del Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Programa:

- Compañía Carmen Cortés (Madrid): *Salomé*, de Oscar Wilde.
- Aran Dramática: *Electra*, de Jean Giraudoux / Fermín Cabal.
- Las Bacantes, de Eurípides.
- El Público (Cuba): *Calígula*, de Albert Camus.
- Ballet Bolshoy (Rusia): *Antígona*, basado en la obra de Sófocles.
- Fila Siete (Madrid): *Quo Vadis?*.

XVI ED. CERTAMEN DE TEATRO VEGAS BAJAS.

Del 13 al 19 de septiembre de 1997. Organiza: Asociación Cultural Jarancio Teatro.

Programa:

- Samarkanda Teatro: *Miedo, sexo y otras locuras*.
- Acebuche: *Calígula*, de Albert Camus.
- Perséfone: *Si las piedras hablaran*, de Antonio Gala.
- Jachas: *Yvonne, princesa de Borgoña*, de Witold Gombrowicz.
- Canela y Clavo: *Al filo del quejío*, de Cayetano Ibarra.
- Jarancio Teatro: *Te espero en la cochera*, de Teodoro Gracia (Fuera de concurso).
- Noa Teatro: *La campana de Gauss* (Fuera de concurso).

CÁCERES

XIII FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALCÁNTARA

Del 7 al 12 de agosto de 1997. Organiza: Patronato del Festival (Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura, Diputación Provincial de Cáceres y Ayuntamiento de Alcántara, Caja Salamanca y Soria).

Programa:

- Grupo folclórico El Redoble: *Añoranzas*.
- Compañía de Francisco Portes (Madrid): *El lindo don Diego*, de Agustín Moreto.
- Producciones El Brujo S.L. (Madrid): *El avaro*, de Molière.
- Teatro de la Danza (Madrid): *El enfermo imaginario*, de Molière.
- Teatro de Cámara de Madrid (Madrid): *El maestro de danzar*, de Lope de Vega.

-*Entre majas anda el juego*, zarzuela de Blas de Leserna.

VIII FESTIVAL DE TEATRO DE CÁCERES

Del 19 al 29 de junio de 1997. Organiza: Consorcio Gran Teatro de Cáceres.

Programa:

- Rafael Álvarez El Brujo (Madrid): *El avaro*, de Molière.
- Pez Luna: *Mucho ruido y pocas nueces*, de W. Shakespeare.
- Teatro de la Danza (Madrid): *El enfermo imaginario*, de Molière.
- Cía. I Piau (Castilla-La Mancha): *Desventuras conyugales de Bartolomé Morales*, de Angelo Beolco.
- La Compañía: *El mollazo de la Juana con el Zani*.
- Territorio de Nuevos Tiempos (Andalucía): *El gran Teatro del Mundo*, de Calderón de la Barca.
- Teatro Corsario (Castilla y León): *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca.
- Uroc Teatro (Madrid): *El retablo de las maravillas*, de Cervantes y *Las maravillas del Teatro*, de Luis Matilla.
- Fiesta de música medieval y música y baile Andalusi.

VI CERTAMEN DE TEATRO VILLA DE JARANDILLA

Del 12 al 20 de abril de 1997. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Jarandilla de la Vera y Grupo Teatral Talía.

Programa:

- La Berenjena Escénica: *El pícaro lazarillo*.
- La Porciúncula, Teatro de adultos de la ONCE, de Badajoz: *Tiita Rufa*, de Tono Lara.
- Balumba: *Aquí no paga nadie*, de Dario Fo.
- Samarkanda Teatro: *Yórick*, de Manuel Tamayo y Baús.
- Alsuroeste Producciones S.L.: *El amor de D. Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Federico García Lorca.

V CERTAMEN DE TEATRO DE TORREJONCILLO

Del 29 de octubre al 2 de noviembre de 1997. Organiza: Universidad Popular de Torrejón de Ardoz y Comisión Municipal de Cultura del Ayuntamiento.

Programa:

- El Callejón de Lola (Extremadura): *Vértigos*, sobre fragmentos de varios autores.
- Blenamiboá (Madrid): *El maleficio de la mariposa*, de Federico García Lorca.
- Jarancio (Extremadura): *Te espero en la*

cochera, de Teodoro García.

-Acebuche (Extremadura): *Calígula*, de Albert Camus.

-Teatro del Noctámbulo (Grupo invitado-Extremadura): *Pedro y el Capitán*, de Mario Benedetti.

GALICIA

OURENSE

X MOSTRA DE TEATRO DO BARCO

Del 6 al 10 de septiembre de 1997. Organiza: Consello de O Barco.

Programa:

- Ancora Produccións: *Ladraremos*.
- Mofa e Befá: *Para ser exactos*.
- Teatro do Aquí: *Anxeliños!*.
- Teatro do Morcego: *A increíble vida de Héctor Loureiro*.
- Sarabela Teatro: *Afección*.

XIII MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO DE RIBADAVIA (M I T)

Del 18 al 26 de julio de 1997. Organiza: Consello de Ribadavia.

Programa:

- Teatro do Vilar (Galicia): *O achado do Castro*, de Manuel Núñez Singala.
- Charli Encor (Francia): *Animación na rúa*.
- Chevere (Galicia): *Orbita mutante*.
- Mago Antón (Galicia): *Insólito por antonomaxia*.
- The Primitives (Bélgica): *Harki*.
- Dragão - 7 (Brasil): *O auto da barca do inferno*, de Gil Vicente.
- Angel Ruiz - Mariano Martín (Madrid): *Canciones animadas*.
- Teatro Nacional de Guíñol (Cuba): *Un conto vello volto a contar*.
- Matacandelas (Colombia): *Angelitos empantanados*, de Andrés Caicedo.
- Al Suroeste Teatro (Extremadura): *Lastre cómicos pícaros*, de Miguel Murillo.
- I Piau (Castilla-La Mancha): *Desventuras conyugales de Bartolomé Morales*, sobre diálogos del Ruzante.
- Loco Brusca (Argentina): *Speerman*.
- Cía. Mariás (Galicia): *A voda dos moirantes*, de John Millington Synge.
- Osadía (Brasil-Australia): *Performance*.
- Teatro Sunil (Suiza): *Ícaro*.
- Jango Edwards (Estados Unidos): *Classics*.
- Leandre (Cataluña): *Animación na rúa*.
- Teatro do morcego (Galicia): *A increíble vida de Héctor Loureiro*.

PONTEVEDRA

II MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

Del 1 al 11 de mayo

Organiza: Universidad de Vigo (Vicerrectorado de Relaciones Exteriores y Aula Teatro-Campus de Pontevedra). Patrocina: Consello de Pontevedra, Consellería de Cultura e Comunicación Social-IGAEM, Deputación de Pontevedra, Universidad de Vigo, Kalandraka Teatro y Edicións Xerais de Galicia, Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais, Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina, Universidade Estadual de Londrina, Caja Madrid y Universidade de Campinas-Brasil.

Programa:

- Aula de Teatro da U.E.X. (Extremadura): *Farsa y licencia de la reina castiza*, de Ramón Valle-Iclán.
- Taller Universitario de Teatro (Tut) (Argentina): *La cantante calva*, de Eugène Ionesco.
- Teatro Universitario do Porto (Portugal): *Má sorte que ela fosse puta*, de Jhon Ford.
- Teatro Universitario da Habana (Cuba): *¡Solavaya!*, de Rolando Rigalli.
- Universidade Estadual de Londrina (Brasil): *Jennifer*, de Randy Buck.
- Universidade de Campinas (Brasil): *O rei da vela*, de Oswald de Andrade.
- Laboratorio Teatral Académico. Univ. de Madeira (Portugal): *A ira de William Shakespeare*, de Fernando Letra y Miguel Vieira.
- Teatro Univ. Tutra (Portugal): *As cadeiras*, de Eugène Ionesco.
- Teatro Negra (Univ. de La Laguna-Canarias): *Cuento en Azul*, de Oscar Bacallado.
- Aula de Teatro de Getafe (Madrid): *Actos aptos*, de Herminia Rodríguez.
- Achéme Teatro-Univ. de Zaragoza (Aragón): *La fuerza de la costumbre*, de Thomas Bernhard.
- Aula de Teatro de Pontevedra (Galicia): *Calvino, ou se unha noite un viaxeiro...*, de Italo Calvino.

IV MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO GALEGO

Del 24 de mayo al 1 de junio de 1997. Organiza: Aula de Teatro Universitaria de Pontevedra y Vicerrectorado de Relaciones Exteriores da Universidade de Vigo. Patrocina: Caixa de Pontevedra, Consello de Pontevedra, Consellería de Cultura e Comunicación Social-IGAEM, Diputación de Pontevedra, Universidad de Vigo, Kalandraka Teatro y Edicións Xerais de Galicia.

Programa:

- Aula Teatro de Lugo: *A nosa vila*, de Thornton Wilder.

- Aula Teatro Orense: *Hamlet*, de W. Shakespeare.
- EIS-Santiago: *A visita da vella dama*, de Friedrich Dürrenmatt.
- Clube Teatro Ferrol: *A sensación de Camelot*, de Manuel Lourenzo.
- Os Paposi-Santiago: *Paralelos*, creación colectiva.
- Captatio-Santiago: *Troulas, andainas, solpores e unha farsa anónima*, de Paula Carballeira.
- Clube Teatro Coruña: *A enchenta*, de Euloxio Ruibal.
- Aula Teatro Santiago: *Ubú rei*, de Alfred Jarry.
- Aula Teatro Pontevedra: *Calvino, ou se unha noite un viaxeiro...*, de Italo Calvino.

MADRID

VI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE DE ALCORCÓN (F.I.T.C.A.)

Del 4 al 8 de septiembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Alcorcón.

Programa:

- Leandre Ribera (Cataluña): *Street Tease*.
- C+C Teatro (Castilla-La Mancha): *Teatro Breve del Siglo de Oro*.
- Vagalume Teatro (Andalucía): *080 Apaga y vámonos*.
- Skate Naked (Gran Bretaña): *Acrobacia y humor*.
- Xarxa Teatre (Comunidad Valenciana): *Nit Mágica*.
- Theatre de la Toupine (Francia): *Les tons chromes*.
- El Perro (Madrid): *Escenas para un laberinto, 7 propuestas de arte público*.

II FESTIVAL INTERNACIONAL DE MADRID SUR

Del 17 de octubre al 30 de noviembre de 1997. Organiza: Ayuntamientos de Alcorcón, Fuenlabrada, Getafe, Leganés, Móstoles y Parla. Instituto Internacional de Teatro del Mediterraneo y Universidad Carlos III de Madrid.

Programa:

- Xarxa Teatre (Comunidad Valenciana): *El foc del mar*.
- Morboria Teatro (Madrid): *Piratas, corsarios y otros temerarios*.
- Attis Teatro-Teatro Taganka-Teatro A (Grecia-Rusia): *Cuarteto*, de Heiner Müller.
- Teatro A: *Triple salto mortal con pirueta*, de Jesús Campos.
- Cal Teatro (Castilla-La Mancha): *Don Qui-*

jote de la Mancha, espectáculo de Catalina Buzoianu sobre la obra de Miguel de Cervantes.

- Pentación (Madrid): *Una noche con los clásicos*.
- Cía. Analia de Danza-Teatro (Grecia): *El mito de Fedra. El laberinto*.
- Producción del Teatro Stabile Abruzzese con el Laboratorio delle Arti Sceniche di Chieti y el Ballet de Spoleto. (Italia): *La extranjera*.
- Roma Theatre Pralipe-Theater au der Ruhr (Alemania): *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Chachipén.
- Moni Ovadia (Italia): *Oylem, Goylem*.
- Cuarto Pared, Cía. de Teatro (Madrid): *Hormigas sin fronteras*, de Marga Sánchez.
- Teatro la Troppa (Chile): *Viaje al centro de la tierra*, basado en la novela de Julio Verne.
- Colectivo de Teatro Isósceles: *Entre tinieblas*, de Pedro Almodóvar.
- Grupo de Danza del Patronato de Cultura de Fuenlabrada (Madrid): *Arrebató*.
- Coral Polifónica de Getafe.
- Cía. El Baúl (Madrid): *Los sueños de Miguel*.
- Grupo de Teatro El Postillón (Madrid): *Los cuernos de Don Friolera*.
- Grupo La Ermita de la Asociación de vecinos de Parla.

II FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE EN GETAFE

Del 24 al 26 de octubre de 1997. Organiza: Teatro Destellos.

Programa:

- Presentación del festival por la reina del kitch: *Divine*.
- La palabra del fantasma: *Dogma-espina*.
- Teatro Estudio de Xetafe: *El figurón*.
- Turmix Teatro Urgente: *La familia Trip*.
- Losdeade (danza).
- Teatro Destellos: *Una de brujas*.
- A trancas y barrancas: *Un día en el parque*.
- Calamares Clown: *Sorpresa*.
- Fausto el malabarista diabólico: *Daniel*.
- Factor X (Danza).
- Teatro tradicional de muñecos de Chile: *Los cuentos del abuelo Moncho*.
- Teatro Laberinto: *Estrella fugaz*.
- Camaleón: *El baile del deseo*.
- Grupo de danza Laura López.
- Gran maratón de aerobic.
- Exhibición de baile.
- Gran graffiti.
- Títeres:
- María Rita: *En el circo Chicapum*.
- Juan Carlos Martín Vallés: *El retablo del caballito blanco*.
- Santi el mago (Ilusionista y ventríloco).
- Música:

-Diego Blázquez y Diego Pérez.
-Percutafe.
-Soultracq.

II FESTIVAL DE ESPECTÁCULOS DE CALLE DE LEGANÉS

Organiza: Ayuntamiento de Leganés (Delegación de Cultura).

Programa:

-Axioma Teatro (Andalucía): *El tren musical*.
-Vagalume (Andalucía): *Apaga y vámonos*.
-Grupo Pasajes (Madrid): *Aire en el medio ambiente*.
-Cía. Bambalinas (Madrid): *Acciones circenses*.

VIII FESTIVAL ALTERNATIVO DE TEATRO, MÚSICA, DANZA Y CINE DE MADRID LA ALTERNATIVA.

Del 15 de enero al 9 de febrero de 1997.
Organiza: Sala Triángulo y Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid.

Programa:

-Legaleón Teatro (País Vasco): *Ubú*, de Alfred Jarry.
-Máscara Laroye (Cuba): *El color de Agosto*, de Paloma Pedrero.
-Teatro Yeses (Madrid): *Fuera de quicio*, de José Luis Alonso de Santos.
-Dante (Madrid): *Holliday Aut*, de Itziar Pascual.
-Espacio Europa Abierta-Factoría de Teatro (Madrid): *Don Juan frente al espejo*.
-Teatro del Astillero (Madrid): *Thebas Motel*, de Luis Miguel González Cruz.
-Producciones Inconstantes (Madrid): *Rey Lear*, de Rodrigo García.
-Ensayo 100 (Madrid): *Hojas arrancadas del Diario P.*, de Ignacio del Moral.
-El Globo Teatro (Madrid): *Medea*, adaptación libre de la obra de Eurípides.
-Macandé (Andalucía): *Por aquí te quiero ver*.
-De Humani Corporis Fábrica (Bélgica-Madrid): *Compartir el tiempo*.
-El Bailadero (Madrid-Canarias): *Adivina en plata*.
-Pampol's (Comunidad Valenciana-Madrid): *A dos*.
-Paco Morales (Madrid-Estados Unidos): *Mujeres en Heliópolis*.
-4 Coreografía de Danza en el Teatro Pradillo: *Bolero* (Bélgica-Madrid), *Migraña espontánea* (Madrid), *De cabo a rabo* (Madrid), *Sendero al cielo* (Madrid).
-Compañía D'idiotes (Cataluña-Inglaterra): *Mami y Dady*, creación colectiva.
-Teatro de la Esquirla (Madrid): *Cuarteto*, de Heiner Müller.
-Riesgo (Madrid): *Una noche italiana (vida y muerte de Peppino del Coure, señor de*

los 40 principales), de Andrés Lima.

-O Lume (Brasil): *Cravo, Lirio e Rosa*, del colectivo.
-Elena Córdoba (Madrid): *Canto nº2. Los mil motivos de Consuelo*.
-*El Pelirrojo* (Valladolid-Madrid).
-*Solo en pedazos* (Estudio de Brigttle / Quebradizo) (Madrid).
-Teatro Estudio de Madrid (Madrid): *Doderlein o el miedo a la oscuridad*, de Marina Wainer.
-CUT (Balears): *El trabajo libera*, adaptación de textos de varios autores.
-Lavi e Bel (Granada): *La Luna*, de Emilio Goyanes.
-MoNoLoCo (Barcelona): *Haus Sent*, de Miquel Baixas.
-Good idea Company (Suecia-España): *Are you talking to me?*, creación colectiva.
-El Canto de la Cabra (Madrid): *Los días felices*, de Samuel Beckett.
-Hika Teatro (Guipuzcoa): *Henry Bengoa, Inventarium*, de Bernardo Atxaga.
-Alfonso Pindado y Triángulo Producciones (Madrid): *Potestad*, de Eduardo Pavlovsky.
-Ensayo 100 (Madrid): *La última cinta*, de Samuel Beckett.
-El Norte de Venus (Madrid): *Otra de castings*, de Fernando Díaz.
-La Tartana Teatro (Madrid): *La roca y la colina*, de Juan Muñoz Rebollo.
-Alcantarilla Teatro (Madrid): *Tira y...ja fofal*, de Fernando Lalana.
-Elfo Teatro (Castilla-La Mancha): *Destino de un idiota*, de Luis María García.
-Teatrar (Madrid): *El mal de la Juventud*, de F. Bruckner.
-Teatro del Ruido (Valladolid): *Náufragos más allá de las olas*, del colectivo.
-Cuarta Pared (Madrid): *Acera derecha*, de Rodrigo García.
-Juancállate (Cataluña-Suecia): *Yo non sono un assassino*, del colectivo.

XIV FESTIVAL DE OTOÑO

Del 29 de septiembre al 23 de noviembre de 1997. Organiza: Consejería de Cultura de la Comunidad Autónoma de Madrid.

Programa:

-Focus (Cataluña): *La Tempestad*, de W. Shakespeare.
-*Torito Bravo*, de Aitor Mazo.
-Teatro A Teatro (Madrid): *A Ciegas*, de Jesús Campos García.
-Compañía Teatro de la Abadía (Madrid): *Fausto*, de Johann Wolfgang von Goethe.
-Zotal Teatre (Cataluña): *Zigurat*.
-Geografías Teatro (Madrid). *Lobas y Zorras*, de Francisco Nieva.
-Abel y Gordon (Bélgica): *La Danse des Poules*, del colectivo.
-Compañía Lucas Cranach (Madrid): *El*

Rey de los animales es idiota, de Carlos Marquerie.

-Compañía Frantic Assembly (Gran Bretaña): *Flesh* (Carne).
-Periférico de Objetos (Argentina): *Máquina Hamlet*, de Heiner Müller.
-Comedia Nacional Cunill Cabanellas (Argentina): *Mateo*, de Armando Discépaló.
-Metadones (Cataluña): *Medea Mix*, creación colectiva.
-*Measure for Measure* (Gran Bretaña), de W. Shakespeare. Producción del Nottingham Playhouse, el Barbican Centre de Londres y el Festival Internacional de Edimburgo.
-*Elsinor*, espectáculo basado en *Hamlet* de W. Shakespeare. Creación de Robert Lepage (Canadá).
-Teatro Nueva Réplika (Madrid): *La dama boba*, de Lope de Vega.
-Compañía del Círculo de Bellas Artes (Madrid): *La más fuerte*, de August Strindberg.
-Compañía del Círculo de Bellas Artes (Madrid): *El hombre de la flor en la boca*, de Luigi Pirandello.
-Théâtre du Mouvement (Francia): *Si la Joconde avait des jambes*, de Claire Hegggen y Yves Marc.
-Teatro del Olivar (Madrid): *Con el amor no se juega*, de Alfred de Musset.
-The Right Size (Gran Bretaña): *Stop calling me Vernon*.
-Teatro Katona (Hungría): *El avaro*, de Molière.
-Teatro Katona (Hungría): *Arte*, de Yasmína Reza.
-Teatro Katona (Hungría): *El cántaro roto*, de Heinrich von Kleist.
-Jango Edwards: *Bust of Jango*.
-Centro de Investigación de la imagen dramática (Colombia): *Oráculos*, de Enrique Vargas.
-La Cuadra (Andalucía): *Carmen*, de Salvador Távora.
-La Gran Scena Opera Company (Estados Unidos).
-Hanna Schygulla (Alemania): *Hanna Schygulla canta*.
-Pigmalión y Centre Dramatic de la Generalitat de Cataluña: *Sweeney Todd*, Música y letras: Stephen Sondheim y libreto de Hugh Wheeler.
-Compañía Arrieritos (Madrid): *Ande yo caliente*.
-DanzAbierta (Cuba): *El pez de la Torre Nada en el asfalto / Solos*.
-Anibal Pannunzio y Magui Danni (Argentina): *Buenos Aires Tango*.
-Les Ballets Trokadero de Monte Carlo (Estados Unidos).
-Compañía Carmen Cortés (Madrid): *Salomé*, de Oscar Wilde.
-*Pilobolus Too* (Estados Unidos).
-Mikhail Baryshnikov (Estados Unidos).

-Twyla Tharp (Estados Unidos): *Tharp!*.
-La Licorne (Francia): *Hadas... Le Royaume du Milieu*.
-Marco Berriel (España): *Espejos de viento*.
-Mathilde Monnier (Francia): *L'Atelier en pièces (El taller en piezas)*.
-Compañía Antonio Canales (España): *Bernarda - Guernica*.

VI FESTIVAL DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID

Programa:

-Grupo de Teatro Buhardilla.
-Cía. Buena Madera.
-Cía. Geta.
-No es culpa Nuestra.
-Cachibache.
-Ishtar.
-Populus Teatrensis.
-Cuarta Pared.
-Nuevos Talentos.
-Histrión.

II FESTIVAL DE TEATRO. FUNDACIÓN ARGENTARIA

Del 21 de octubre al 13 de diciembre de 1997. Organiza: Fundación Argentaria.

Programa:

-Los Ulen (Andalucía): *Maná, Maná*, del colectivo.
-Territorio de Nuevos Tiempos (Andalucía): *El gran teatro del mundo*, Pedro Calderón de la Barca.
-Valiente Plan (Andalucía): *A tu vera*, del colectivo.
-Teatro Sur: *Tiempo de bolero*, de Mario O. Rodríguez.
-Delirium Teatro (Canarias): *Schneider*, de Sergi Belbel.
-Teatro Canario (Canarias): *Una rosa de dos aromas*, de Emilio Carballido.
-Compañía Mariás (Galicia): *La boda de los quinquilleros*, de John Millington Synge.
-Teatro do Aquí (Galicia): *Angelitos*, de Roberto Vidal Bolaño.
-Sarabela Teatro (Galicia): *La parranda*, de Eduardo Blanco Amor.
-Centro Dramático Galego (Galicia): *El peregrino andante que cansó al diablo*, de Xavier Lama.

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE HUMOR

Del 19 de abril al 11 de mayo de 1997. Organiza: Comunidad de Madrid (Consejería de Educación y Cultura).

Programa:

-The Umbilical Brothers (Australia): *Don't explain*.

-Zanguango (Castilla y León): *¿Y quién no?*.
-Chapertons (Cataluña): *Boom*.
-Teatrapos (Extremadura): *Vagabundos*.
-Murph (Estados Unidos): *Metamorphosis*.
-Paul Morocco (Gran Bretaña): *Ole*.

X FESTIVAL MOZART

Del 9 de mayo al 1 de julio de 1997. Organiza: Fundación Caja de Madrid, I.N.A.E.M. (Ministerio de Cultura) y C.E.Y.A.C. (Comunidad de Madrid).

Programa:

Óperas:
-Producción de la Scottish Opera (Escocia): *La flauta mágica*.
-Ópera de Cámara de Varsovia (Polonia): *El sueño de Escipión*.
-Ópera de Cámara de Varsovia (Polonia): *Mitridate, re di ponto*.
-The Academy of Ancient Music: *Zaide*.
-Producción del Festival Mozart de Madrid (España): *Don Giovanni*.

LOS VERANOS DE LA VILLA

Del 1 de julio al 6 de septiembre. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Madrid.

Programa:

-Cía Nacional de Danza (España): *Duende, Argos y Por vos muero*.
-Solistas del Ballet Bolshoy (Rusia): *Antígona*.
-Coro, Ballet y Orquesta del Ejército Ruso (Rusia).
-Ballet Clásico de Minsk (Bielorusia): *Carmentis*.
-Gran Ballet de la República Argentina (Argentina).
-Ballet Nacional de Ucrania. Virsku (Ucrania).
-Antología del baile Flamenco- Juan Ramírez.
-Ballet Español Rafael Aguilar (Madrid): *Yerma y El amor y la muerte*.
-Ópera: *The Fairy Queen*, de Henry Purcell.
-Gran noche flamenca: *Homenaje flamenco a Antonio Fernández*.
-José Meneses: *A mi madre Remedios*.
-Ópera Cómica de Madrid (Madrid): *La revoltosa*, de Ruperto Chapí, *Los dos ciegos*, de Francisco A. Barbieri y *Agua, azucarillos y aguardiente*, de Federico Chueca.
-Crimen y castigo o tiemblo después de haber reído (homenaje al humor de la generación del 27: *Carlota*, de Miguel Mihura.
-A Troche y Moche (Madrid): *Blancanieves*.
-La Duendes (Valencia): *La cueva del Troll*.

-Marimba Marionetas (Madrid): *Sueño de una noche de verano*.
-Tekantor Teatro (Huelva): *Un duende de ensueño*.

V MUESTRA DE TEATRO EQUINOCCIO.

Del 10 al 26 de octubre de 1997. Organiza: El Baúl, Compañía de Teatro.

Programa:

-Cía. Blenamiboá (Madrid): *La noche de los asesinos*, de José Triana.
-Cía. Palique (Madrid): *Tiempos de ruido*.
-Cía. Levi e Bel (Andalucía): *Paradisi*, de Emilio Goyanes.
-Cía. Contratiempo-con-Fusión: *Jugando con Pa Cuenca*.
-Cía. Yllana (Madrid): *Splash*.
-Cía. La República (Madrid): *Fausto*.

XI MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO DE LOS COLEGIOS MAYORES

Del 5 de marzo al 10 de mayo de 1997. Organiza: Secretaría de Actividades Conjuntas de Colegios Mayores.

Programa:

-Testaferro (Madrid): *Maribel y la extraña pareja*, de Miguel Mihura.
-La Carreta (Madrid): *Vamos a contar mentiras*, de Alfonso Paso.
-Ollantay (Madrid): *La Ronda*, de Arthur Schnitzler.
-Lope de Pega (Madrid): *Besos para la bella durmiente*, J.L. Alonso de Santos.
-Testaferro (Madrid): *Calamitas in Blue*, de Héctor Moreno Sánchez & Testaferro.
-Ollantay (Madrid): *La comedia de las equivocaciones*, W. Shakespeare.
-La Ratonera (Madrid): *La amiga del rey*, de Eduardo Galán.
-Teucha (Madrid): *Don Carlos último de España*, de David Bermejo.
-Taller de Teatro África (Madrid): *Comedia sin título*, de Federico García Lorca.
-Tilmun Teatro (Madrid): *Lisístrata*, de Aristófanes.
-Yu-Yu (Madrid): *Cuando Afrodita toca la flauta*, de Diego Santillán.
-Veneciano (Madrid): *La cantante calva*, de Eugene Ionesco.
-Prometeo (Madrid): *La barca sin pescador*, de Alejandro Casona.
-Pinopio (Madrid): *Cuéntame un cuento*, de Isabel Allende.
-La Trastienda (Madrid): *Es mi hombre*, de Carlos Arniches.
-Taller de Teatro África (Madrid): *Los buitres*, de Andrés Piquer Otero.
-Luis Vives (Madrid): *Historia de una escalera*, de Antonio Buero Vallejo.
-La Ratonera (Madrid): *Calígula*, de Albert Camús.

-Sexta Convocatoria (Madrid): *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura.
 -Temacris (Madrid): *Los ladrones somos gente honrada*, de E. Jardiel Poncela.
 -Malo (Madrid): *Los locos de Valencia*, de Lope de Vega.
 -Lope de Pega (Madrid): *Amantes y otros extraños*, de René Taylor y Joseph Bologna.
 -Séneca (Madrid): *Dios*, de Woody Allen.
 -Séneca (Madrid): *La boda*, de Bertolt Brecht.
 -Ciento y la Madre (Madrid): *Romeo y Julieta*. Manuscrito inédito de Charles L. Opis.
 -Pinopio (Madrid): *La lógica locura*, de José Ignacio Moreno-Dávila Angulo.
 -Ollantay (Madrid): *Los Pelópidas*, de Jorge Llopis Establier.
 -Séneca (Madrid): *Mujeres al borde de un ataque de nervios*, de Pedro Almodóvar.
 -La Carreta (Madrid): *La ratonera*, de Agatha Christie.
 -Ollantay (Madrid): *Una noche de verano*, de W. Shakespeare.
 -T.N.T. Teatro (Madrid): *Sólo para parejas*, de Juan José Alonso Millán.
 -El Reló (Madrid): *A la Mancha, manchega*, de Gabriel Olivares.

MUJERES A ESCENA

Organiza: Sala Triángulo.
 Patrocina: Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid y la Dirección General de la Mujer

Programa:

-Globo Teatro: *Medea*, adaptación de María Fernández.
 -Alcantarilla Teatro (Madrid): *¿Será Canibal?*, de Charo Solanas.
 -Cía. María la Negra (Madrid): *Torrijas de cerdo*, de Antonio Muñoz.
 -Yeses Teatro (Madrid): *Fuera de quicio*, de José Luis Alonso de Santos.
 -Muestra de Teatro Infantil de Fernando Lalana.

XII SEMANAS INTERNACIONALES DE TEATRO PARA NIÑAS Y NIÑOS

Del 22 de octubre al 21 de diciembre de 1997. Organiza: Acción Educativa.

Programa:

-Teatro Sambhu: *El secreto de Lena*, de Michael Ende.
 -Theatre de l'Écume (Francia): *Caja de sorpresas*, de Michael Ende.
 -A.I.D.A. (Italia): *El Barón de Münchhausen*.
 -Teatro del Buratto (Italia): *Sherezade*.
 -Teatro Paraíso (País Vasco): *Yo soy un oso*, de Tomás Fernández Alonso.
 -Achiperre (Castilla-León): *Lazarillo*.
 -La Barraca (Italia): *El tren y el arco Iris*, de

María Ellero y Roberto Fabretti.
 -Gare Central (Bélgica): *Princesa*.

I TEATRALIA

Del 25 de abril al 11 de mayo de 1997. Organiza: Consejería de Educación y Cultura y Centro de Estudios de Actividades Culturales de la Comunidad de Madrid.

Programa:

-Achiperre (Castilla-León): *Aladino*, de Gianni Franceschini.
 -Antón Anderle: *Circo de marionetas*.
 -Axioma (Andalucía): *El tren musical*.
 -Bambalina Titelles (Comunidad Valenciana): *El fantasma de Canterville*, de Óscar Wilde.
 -Cachivache (Madrid): *Las aventuras del Príncipe Achmed*.
 -Compañía Teatral de Albacete (Castilla-La Mancha): *Los músicos de Bremen*.
 -Contratiempo: *Jugando con pa Cuenca*.
 -El Baúl (Madrid): *Los sueños de Miguel*.
 -El Duende del Globo (Madrid): *La estela de los duendes*.
 -Elfo (Madrid): *La cabeza del dragón*.
 -El Retablo (Madrid): *Cirilinda*.
 -Fanfarra (Cataluña): *Caramante*.
 -Fantasía en negro (Castilla-León): *La aventura peligrosa de una vocal presuntuosa*.
 -Gorakada (País Vasco): *Pinotxo 2000*.
 -La Pajarita de Papel (Madrid): *Tonino rompezapatos*.
 -La Puerta Mágica y el Cau de L'Unicorn: *El fantasma mentiroso*.
 -Lavi e Bel Teatro (Andalucía): *La Luna*.
 -Marimba (Canarias): *El sueño de una noche de verano*.
 -Mutis (Castilla y León): *El sótano encadenado*.
 -Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña): *Snow white and the dwarfs*.
 -Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña): *Jack and the Beanstalk*.
 -Marimba (Canarias): *El detective Néstor Pons*.
 -Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña): *Thumbelina*.
 -Pin y Pon (Madrid): *Historia en clave de sol*.
 -Producciones Triángulo & Alfonso Pindado (Madrid): *El pequeño príncipe*.
 -Compañía P.T.V. (Comunidad Valenciana): *No me da la rana*.
 -Quiquilmón (Asturias): *Supertot*.
 -Tartana (Madrid): *Frankenstein*, de Mary Shelly y Agustín Ortega.
 -Teatre de L'Home dibuixat (Comunidad Valenciana): *Súbete al carro*, de Carles Pons.
 -Teatro de Automatas: *Teatro de autómatas*.
 -Teatro de la Luna (Madrid): *El pequeño rey de las flores*.

-Teatro de Malta (Castilla-La Mancha): *Excálibur y el dragón*.
 -Teatro Paraíso (País Vasco): *El gran Klaus*, de Andersen.
 -Teloncillo (Castilla y León): *Por el mar de las Antillas*.
 -Tirso de Molina (Madrid): *Arturín y el mago Merlín*.
 -Titiritrán: *Cuarto de cuentos*.
 -Tyl Tyl (Madrid): *La Pastoral*.
 -Vagalume (Andalucía): *080, apaga y vámonos*.
 -Vagalume (Andalucía): *Circus-tancias*.
 -Xakabbo?: *La tierra de las penumbras*.

X CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO DE SAN FERNANDO DE HENARES

Del 21 al 29 de noviembre de 1997.

Programa:

-Starlight: *Jesucristo Superstar*.
 -Grupo Talía.
 -Mansagrivo: *Las criadas*, de Jean Genet.
 -Alfadia: *Siete pinos y una cita*.
 -Mutis: *Cuatro corazones con freno y marcha atrás*, de Jardiel Poncela.
 -La Mosca: *Pedro y el capitán*, de Mario Benedetti.

MURCIA

TEATRO Y ARTÍSTAS CALLEJEROS

Organiza: Ayuntamiento de Murcia.

Programa:

-Las Calígulas.
 -Marca Brú.
 -Pedrito One Wheel.
 -Les Primitivos.
 -Jeff Bradley.
 -Fura.
 -Espectáculo de circo.
 -Sarruga.
 -Xarxa.

XXVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO, MÚSICA Y DANZA DE SAN JAVIER

Del 10 de julio al 15 de agosto de 1997. Organiza: Patronato Municipal de Teatro de San Javier.

Programa:

-Les Founambules.
 -Ballet Clásico del Mediterráneo.
 -Producciones Luis Ramírez: *Frankie y Johnny*.
 -La Presa, con Benjamín Soriano.
 -Desatino Teatro: *La secretaria*.

-Gwendal en concierto.
 -La Cuadra: *Carmen*.
 -Ballet, Coros y Orquesta del Ejército Ruso.
 -Grupo de Teatro San Javier: *Culpables*.
 -Teatro de la Danza: *El enfermo imaginario*.
 -*Amarraditos*, con M^a Dolores Pradera y Carlos Cano.
 -Antiviana Teatro-Danza: *¡Viva la Zarzuela!*.
 -*La Tempestad*, con Hermann Bonnin y Pep Tosar.
 -Pepe Rubianes.
 -Fila Siete: *Quo Vadis?*, con Javier Gurruchaga y la orquesta Mondragón.

NAVARRA

V CICLO INFANTIL EN NAVIDAD

Del 25 de diciembre de 1997 al 4 de enero de 1998. Organiza: Escuela Navarra de Teatro.

Programa:

-Escuela Navarra de Teatro: *La hora verde* de Carlos C. Del Río Cela y *Ez geratu jokuz kanpo!*, de Xabier Díaz Esarte

XVIII ENCUESTRO JOVEN DE TEATRO

Organiza: Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Gobierno de Navarra.

Programa:

-Taller de Teatro Escolar Navarra Villoslada.
 -Halokestamos Grupo de Teatro.
 -Asociación Aula Teatro UPNA.
 -Pabellón Teatro.
 -Lluna Teatro.
 -Taller de Teatro Diskórides.
 -I.E.S. Basoko.
 -Taller de Teatro Irubide.
 -T'omblogo Teatro.
 -Irubide Antzerki Tailerra.
 -Grupo de Teatro Haizea, Calambur Teatro.
 -Pasadas las 4.
 -Antzerki Express.
 -Grupo de Teatro Xahutondo.
 -Taller de Teatro I.
 -Plaza de la Cruz.
 -Keinu Antzerki.
 -Taller de Teatro Cuatrovientos.
 -Taller de Teatro Zizur.

FESTIVAL DE OTOÑO DE TUDELA

Del 18 de octubre al 15 de noviembre de 1998. Organiza: Centro Cultural Castel-Ruiz del Ayuntamiento de Tudela.

Programa:

-Cía. Salvador Collado (Madrid): *Algún día*

trabajaremos juntas, de Josep M. Benet y Jornet.
 -Teatro de la Abadía (Madrid): *Entremeses*, de M. de Cervantes.
 -Pentación (Madrid): *Una noche con los clásicos*.
 -Txalo producciones (País Vasco): *La Ratona*, de Agatha Christie.

LOS VIERNES TEATRO

Organiza: Patronato Municipal de Cultura y Dep. de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra.

Programa:

-Pasadas las cuatro: *Baby Boom en el paraíso*, de Ana Istaru.
 -Gorakada y Paparote (País Vasco): *Buenas noches*.
 -T'omblogo Teatro: *Balada tierna de un gamusino*.
 -Az Servicios Culturales: *Sabina*, de Chris Dolan.

CICLO DE TEATRO DE OTOÑO

Del 3 de octubre al 30 de noviembre de 1997. Organiza: Patronato de Cultura de Zizur Mayor.

Programa:

-Orfeón Pamplonés: *Concierto Coral*.
 -Aintzindari: *Mainamikirri*.
 -Erreka Cubano: *Son cubano*.
 -Josetxo Goia: *Auñamendi*.
 -Akusa Teatro: *Mirandolina, la posadera*.
 -Teatro Yllana: *¡Glub, glub!*.
 -Chicos mambo Show: *Barcelona, París, Caracas*.
 -Markeliñe: *La garbo s.a.*
 -Coral de Cámara: *Concierto coral*.

CICLO DE TEATRO INFANTIL DE NAVIDAD

Del 26 al 30 de diciembre de 1997. Organiza: Patronato de Cultura de Zizur Mayor.

Programa:

-Taller Juvenil de Teatro: *Musgo nuevo p'el año nuevo*.
 -Takolo, Pirritx eta Porrotx.
 -Gorakada: *Txanagorritxu*.

XV FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS DE TOLOSA

Del 29 de noviembre al 8 de diciembre de 1997. Organiza: Centro de Iniciativas de Tolosa.

Programa:

-Ticueni (Mexico): *La vendedora de nubes*.
 -Txotxongillo Taldea (País Vasco): *Eman eta gero*.
 -El Retablo (Madrid): *Las aventuras de Don*

Quijote.

-Palleti (México): *Rosendo el Rinoceronte*.
 -Varna Puppet Theatre (Bulgaria): *Nuevas aventuras de Bubú*.
 -Teatro de Títeres Magerit (Madrid): *Rumplestilsky, el enano saltarín*.
 -Ikerin (México): *El misterioso caso de la lluvia redonda*.
 -Teatro Arbolé (Aragón): *Yermo y las aventuras menudillas....*
 -La Tarántula de Carlos Converso (México): *Barbacoa, historia de piratas*.
 -Acoyani (México): *El dragón sonriente*.
 -Imagina-T (País Vasco): *...Una de xatélitex....*
 -Los Duendes (Comunidad Valenciana): *La ratita presumida*.
 -Tanti cosi progetti (Italia): *Los tres cerditos*.
 -Teatro Arbolé (Aragón): *Los Ibeyis y el diablo*.
 -Cobaya (País Vasco): *Mitosis*.
 -Naive Theatre (Chequia): *Alí Baba y los cuarenta ladrones*.
 -Dora Gabe Theatre (Bulgaria): *El perro que quería aprender a leer*.
 -La Tartana (Madrid): *Frankenstein*.
 -Marionetas de la esquina (México): *Historia de colores*.
 -Periferia Teatro (Murcia): *Alas de papel*.
 -Alain Lecquc (Francia): *Teatro de papel*.
 -Behi Bis (Euskadi): *Zuk zeuk...!*.
 -Kawaseemi-Za (Japon): *Poemas silenciosos*.
 -Antzezkizuna (País Vasco): *Euskal Ipui-nak*.
 -La Tartana (Madrid): *La roca y la colina*.

PAÍS VASCO

ÁLAVA

XXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE VITORIA-GASTEIZ

Del 24 de septiembre al 17 de diciembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Programa:

-La Cubana (Cataluña): *Cegada de amor*.
 -Fila Siete (Madrid): *El avaro*, de Molière.
 -London Musical Theatre (Gran Bretaña): *The Richards O'Briens Rocky Horror Show*.
 -Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Yerma*, de Federico García Lorca.
 -Comediants (Cataluña): *Anthología*.
 -Carbone 14 (Canada): *Les Ames Mortes*.
 -Producciones Arriaga Antzokia (País Vasco): *Rómulo el Grande*, de Friedrich Dürrenmatt.
 -Fila Siete (Madrid): *Quo Vadis?*.
 -Cía. Lope de Vega (Madrid): *Luces de Bohemia*, de Ramón del Valle Inclán.

-Focus (Cataluña): *West Side History*, libreto de Arthur Laurents, música de Leonard Bernstein y letra de Stephen Sondheim.

-Karra Elejalde (País Vasco): *La Kabra tira al monte*.

-Ópera China de Sichuan (China): *La leyenda de serpiente blanca*.

-Ananda Dansa (Comunidad Valenciana): *Frankenstein*, de Mary W. Shelley.

-Las Veneno (Madrid): *¿Qué fue de las hermanas Sue?*, de Félix Sabroso.

-Tanttaka Teatroa (País Vasco): *Todo Shakespeare*, de Adam Long, Daniel Singer y Jess Winfield.

-Bederen 1 (País Vasco): *Todas las flores de Primavera*, de Patxi Bilbao.

-Teatro Figaro (Madrid): *El visitante*, de Eric-Enmanuel Schmitt.

-Hanna Schygulla (Alemania).

-Cía. de Danza Metros (Cataluña): *Romeo y Julieta*.

-Timoneda (Madrid): *Por delante y por detrás*, de Michael Frayn.

-Faemino y Cansado: *Siempre perdiendo*.

-El Globo (Teatro Hispano-americano): *Medea*, de María Fernández.

-Teatro Imprebis (Comunidad Valenciana): *Zapping*, de Michel López y Santiago Sánchez.

-Fuegos Fatuos (Castilla-La Mancha): *La leyenda del santo bebedor*, de Josep Roth.

-Vol.Ras (Cataluña): *Intrínquilis*, de Vol.Ras y Toni Albá.

-PasionArte (Madrid): *Trainspotting*, de Irvine Welsh.

-Hika Antzerkiak (País Vasco): *Hau Kome-ria!*.

-Rayuela Producciones Teatrales (Castilla y León): *El secreto de los Hombres-Libros*, inspirada en la novela *Fahrenheit 451*, de Ray Bradbury.

-Tespis (Murcia): *Cascanueces*, basado en un cuento de Hoffman.

-Pigmalión (Madrid): *Cantando sobre la mesa*, de Hugo Midon.

-La Puça (Cataluña): *Los caballeros de la napia escarlata*, de Joan Busquets, Jordi Putí y Oscar Rodríguez.

-Contratiempo: *Jugando con 'Pa Cuenca'*.

-Teatro Carrusel: *Las tres cerditas y el lobo*.

-Producciones Quiquilimón (Asturias): *Supertot*, de Josep M. Benet i Jornet.

-Teatro Paraíso (País Vasco): *Kikiricaja*, de Paul Maar.

-L'Horta Teatre (Comunidad Valenciana): *Merlín y el joven Arturo*, una versión de Carles Pons.

-Sambhu Antzerkiak (Navarra): *El secreto de Lena*, de Michael Ende.

Organiza: Centro de Residencias (Actividad de Teatro) y grupo Narruzko Zezen del Complejo Educativo de Eibar.

Programa:

-Instituto de Enseñanza Secundaria Itaca (Aragón): *Su caballo está servido*, de Luis Bazán.

-Narruzko Zezen (País Vasco): *El sol en el hormiguero*, de Antonio Gala.

-Kukubiltxo (País Vasco): *Behin Behin*.

-Kikka (País Vasco), *Bolaluma*.

-Debacle (Asociación Teatral de la Facultad de Derecho de San Sebastián) (País Vasco): *Marat Sade*, de Peter Weiss.

-Gorakada (País Vasco): *Pinotxo 2000*, de Carlo Collodi.

-Grupo de Teatro y Estudio Luis Vives (Cataluña): *Esta noche, gran velada*, de Fermín Cabal.

-Teloncillo (Castilla y León): *Por el mar de las Antillas*, de Eduardo Zamanillo.

-Iruña Teatro (País Vasco): *Jaberik gabeko zopz ontzia*, de Michael Ende.

-La Pera Limonera (Cataluña): *Quo no vadis*.

-Teatro Paraíso (País Vasco): *Gran Klaus*.

XX JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR

Del 13 de febrero al 15 de marzo de 1997.

Organiza: Actividad de Teatro del Centro de Residencias del Complejo Educativo, Narruko Zezen, Grupo de Teatro, Asociación U.K.E..

Organiza: Actividad de Teatro del Centro de Residencias del Complejo Educativo, Narruko Zezen, Grupo de Teatro, Asociación U.K.E..

Programa:

-Charla-Coloquio con Adolfo Marsillach: *El Teatro y sus riesgos*.

-Txalo (País Vasco): *La Ratonera*, de Agatha Christie.

-Teatroz (Andalucía): *Casting*.

-Paolo Nani (Italia): *La Carta*.

-Pentación (Madrid): *Una noche con los clásicos*.

-Legaleón (País Vasco): *Ubu*, a partir de *Ubu Rey* de Alfred Jarry.

-Escuela de Arte Dramático de Basauri (País Vasco): *Historias súbitas en nochebuena*, montaje de nueve piezas cortas de varios autores.

-Nuevo Ballet Español (Madrid): *Infinito*.

-Peineta (País Vasco): *Mentiras*, de Teresa Caló.

-Teatro Estable de Málaga (Andalucía): *Acto Imprevisto*, de Miguel Gallego.

-Salvador Collado (Madrid): *Algún día...trabajaremos juntas*, de Josep María Benet i Jornet.

-Micomicón (Madrid): *El Retablo de Eldorado*, de José Sanchis Sinisterra.

-Tanttaka (País Vasco): *El Florido Pensil*, de Andrés Sopena.

-Andanzas (Madrid): *Hepta*.

-Valiente Plan (Andalucía): *A tu vera*.

-Geroa-La Jácara (País Vasco-Andalucía):

Por mis muertos, de Sergi Belbel, Ernesto Caballero, Pepe Ortega y Alfonso Zorro.

-Narruzko Zezen (País Vasco): *El sol en el hormiguero*, de Antonio Gala.

-Eolo (País Vasco): *Los abrazos perdidos*, de Roberto Herrero.

-La Quimera de Plástico (Castilla y León): *Las galas del difunto*, de Valle-Iclán.

XI SEMANA TEATRAL DE URRETXU-ZUMARRAGA

Del 19 al 27 de abril de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Urretxu y Ayuntamiento de Zumárraga.

GUIPÚZCOA

XIII MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA

Del 23 de abril al 30 de mayo de 1997.

-Tutik Ere Clowns: *Gari, Montxo eta Jose-lontxo*.
 -Behi Bi's: *Bertsotas*.
 -Hiruki: *Kastaña pilonga*.
 -Legaleon: *¡Ubú!*.
 -TTR-Xilipurdi: *Salam*.
 -Unyter: *Tonto corazón*.
 -Tanttaka: *Todo Shakespeare (o casi)*.
 -Trapu Zaharra: *Tambores Mundi*.
 -Xilipurdi: *Piojo Real*.
 -Txotxongillo: *Galtzagorriak*.
 -Nake: *Cómicos muy peligrosos*.
 -Pikor y la Tirili: *Los hermanos químicos*.
 -Txirene: *Torito bravo*.

COMUNIDAD VALENCIANA

ALICANTE

VII MOSTRA DE TEATRE D'ALCOI

Del 21 al 23 de agosto de 1997. Organiza: Centre Cultural d'Alcoi.

Programa:

-El Micalet: *Ai, Carmela*, de J. Sanchis Sinisterra.
 -PTV: *Roberto que tal*, de E. Zamanillo.
 -L'Hongaresa: *Cocodrilo*, de P. Zarzoso.
 -10 x 10= 100.
 -Malpaso: *Oxid*, de R. García.
 -Tanttaka (País Vasco): *Todo Shakespeare (o casi)*.
 -Scurasplats: *Femení singular*, de C. Canús.
 -Teatre del Quinzet: *El caragol*, de G. Folssy.
 -Pluja: *Saurus*, de X. Vidal i J.E. Gongga.
 -Essa Minúscula: *Concert per a dues veus*, de R. Dubillard.
 -Moma: *L'altre*, de P. Zarzoso.
 -Arden: *La puta enamorada*, de Ch. Cardeña.
 -Pot de Plom: *Jordiet contraataca*, de X. Castillo.
 -Club de la Serpiente: *Samba p'a tu*.
 -Posidònia: *El retorn de Robin Hood*, de V. Vila.
 -Combinats: *I perdona per les faltes d'ortografia*, de J.M. Reig.
 -Neus Agulló: *Neus en Neus*, de X. Llorens.
 -Pavana: *Titànic*, de C. Durang.

X ALICANTE A ESCENA

Del 6 al 13 de septiembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Alicante (Concejalía de Cultura).

Programa:

-Teatro Universitario de Alicante: *El lindo Don Diego*, de Agustín Moreto.
 -Asociación Juvenil Don Bosco: *Godspell*,

de John-Michael Tebalak y Stephen Schwartz.
 -Teatro K.O: *¡Menuda Naranja!*, de Ángel L. Honrado y Juan Luis Mira.
 -A Telón Cerrado: *City bang blues*, de Pepe Bras.
 -Histrión: *Anillos para una dama*, de Antonio Gala.
 -La Traça Teatre: *Esgrima y amor...*, de los hnos. Álvarez Quintero.
 -Melpómene: *Amadeus*, de Peter Shaffer.
 -Palo Mayor Teatro: *Estás de muerte, amor*, sobre textos de varios autores.

X FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES DE ALICANTE. FESTITÍTERES

Del 1 al 10 de diciembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Alicante.

Programa:

-T. Alla Sacala (Galicia): *La del libro*.
 -Txo (País Vasco): *Re9N*.
 -T. Bergante (Comunidad Valenciana): *El Circo*.
 -T. Buffo (Comunidad Valenciana): *Mala-sort*.
 -Txo (País Vasco): *Bibade*.
 -Margerit (Madrid): *Rumplestilsky*.
 -Jordi Bertrán (Cataluña): *Poemas Visuals*.
 -Pedro Nafria (La Rioja): *Gzarkúk*.
 -Guiñol de Chile (Chile): *Cuentos de Moncho*.
 -Pedro Nafria (La Rioja): *Pedrito one wheel*.
 -La Gotera de Lazotea (Andalucía): *El gato con botas*.
 -Papilu (Eslovenia): *Collage*.
 -Armando Morales (Cuba): *La calle de los fantasmas*.
 -Cartonn (Bélgica): *Solo*.
 -Alcoyani (México): *El dragón sonriente*.
 -Tarántula (México): *Barbacoa, historia de piratas*.

I TEATRO PARA ADULTOS

Del 4 al 25 de julio de 1997 (todos los viernes de julio). Organiza: Diputación Provincial de Alicante y Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Benidorm.

Programa:

-Jácara Teatro (Comunidad Valenciana): *Broadguay*.
 -Cía. Toni Albà-Sergi López (Cataluña): *Brams o la Komedia de los errores*.
 -Los Ulen (Andalucía): *Maná-Maná*.
 -Marcel Gros (Cataluña): *Reality Clown*.

TEATRO PARA PEQUES Y GRANDES.

APAGA LA TELE Y VEN AL TEATRO

Del 6 de julio al 31 de agosto. Todos los domingos de julio y agosto de 1997. Orga-

niza: Diputación de Alicante y Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Benidorm.

Programa:

-L'Estaquirot: *Tse-Tse*.
 -Cía. Gags a Sac: *Si et sents buit*.
 -Oriolo: *Soy un payaso*.
 -Marcel Gros (Cataluña): *Maravillosamente loco*.
 -Quiquilimón (Asturias): *El guiso del chef*.
 -Sambhú Teatro (Navarra): *El secreto de Lena*.
 -La Pera Llimonera (Cataluña): *Rucs o el maleficio del brujo*.
 -Cía. de Teatro Circo Perlinpinpín (Comunidad Valenciana): *Piruetas en salsa*.
 -Cía. Ínfima La Puça (Cataluña): *Los caballeros de la napia escarlata*.

IV FESTIVAL DE TEATRO Y MÚSICA MEDIEVAL DE ELCHE

Organiza: Teatres de la Generalitat Valenciana.

Programa:

-La Machera (Italia): *Il soldato*.
 -Xarxa Teatre (Comunidad Valenciana): *Veles e vents*.
 -Toladella: *Santantonada*.
 -Titiriteros de Binéfar (Aragón): *Almogávares*.
 -Producción propia del Festival: *La danza de la muerte*.

FESTIVAL INTERNACIONALIDAD DE LA ORALIDAD

Del 5 al 10 de mayo de 1997. Organiza: La Carátula.

Programa:

-Jean Michel Hernández (Francia).
 -Luciano Federico (Italia).
 -Tayyeb Saddiki (Marruecos).
 -Jesús Lozada y Teresita Fernández (Cuba).
 -Pacho Centeno (Colombia).
 -Marisela Romero (Venezuela).
 -Arnau Vilardebó (Cataluña).
 -Emilio Bragado (Castilla y León).
 -Taller de Narración Oral de la Universidad de Alicante (Comunidad Valenciana).
 -La Viajera (Comunidad Valenciana).
 -La Carátula (Comunidad Valenciana).

V MUESTRA DE TEATRO ESPAÑOL DE AUTORES CONTEMPORÁNEOS

Del 15 al 22 de noviembre de 1997. Organiza: Diputación Provincial de Alicante, Ayuntamiento de Alicante, Generalitat Valenciana, Ministerio de Educación y Cultura (INAEM), Caja de Ahorros del Mediterráneo y Sociedad General de Autores y Editores.

Programa:

- Teatros de la Generalitat Valenciana (Comunidad Valenciana): *Las Arrecogidas del Beaterio de Santa María Egipcíaca*, de José Martín Recuerda.
- Teatro de La Resistencia (Comunidad Valenciana): *La Llum*, de Carles Benlliure.
- Malpaso (Comunidad Valenciana): *Retrato de un espacio en sombras*, de Alejandro Jornet.
- Teatro do Aquí (Galicia): *Angelitos*, de Roberto Vidal Bolaño.
- Pentación (Madrid): *Bazar*, de David Planel.
- Histrión Teatro (Andalucía): *El ladrón de sueños*, de Óscar Salas y Gustavo Funes.
- Calenda-Noviembre Teatro (Madrid): *Lista negra*, de Yolanda Pallín.
- Geografías Teatro / Barbotegui: *Lobas y Zorras*, de Francisco Nieva.
- Centro Dramático Galego (Galicia): *El Peregrino que cansó al diablo*, de Xavier Lama.
- Teatro Guirigay (Madrid): *El rinoceronte rojo*, de Luis Mantilla.
- Yorick Cía. d'Ací: *Bar Baridad*, de Javier Monzó.
- Producciones Teatrales Contemporáneas (Madrid): *Incorrectas*, de Emilio Hernández.
- La Machina (Cantabria): *El patito feo* de Pati Domenech.
- Dante Teatro (Madrid): *Holliday aut.* - *Postal de mar*, de Itziar Pascual.
- Adrián Daumas: *Seis armas cortas*, de Vicente Molina Fox.
- Essa Minúscula Cía. T: *Per dones*.
- Albena Producciones (Comunidad Valenciana): *¿Por qué mueren los padres?*, de Carles Alberola.
- Metadones (Cataluña): *Medea Mix*, de Txiqui Berraondo, Graciela Gil y Magda Puyo.
- Teatro María la Negra (Madrid): *Torrijas de cerdo*, de Antonio Muñoz de Mesa.
- Koyaanisquatsi (Madrid): *El alma de los objetos*, de Alfonso Armada.
- Centro Dramático Nacional (España): *Rey Negro*, de Ignacio del Moral.
- Producciones Cachivache (Madrid): *101 años de Cine*.

CASTELLÓN

IV FESTIVAL DE TEATRO CON HUMOR

Del 20 de junio al 29 de agosto. Organiza: Ayuntamiento de Benicàssim.

Programa:

- Albena Producciones (Comunidad Valenciana): *Estimada Anutchka*, de Carles Alberola.
- Toni Albà (Cataluña): *Brams, o la comedia de los herrores*.
- Académica Palanca (Madrid): *El Misterio de las voces vulgares*

- Pimpinelles (Comunidad Valenciana): *Una clase con Don Abili*.
- Los Ulen (Andalucía): *Maná, Maná*.
- Teatre Micalet (Comunidad Valenciana): *Bailando, Bailando*.
- Mariano Marín y Ángel Ruiz: *Pamplinas - Canciones de Cine*.
- Teatro Paraíso (País Vasco): *Gran Klaus*.
- Cía. Infima La Puça (Cataluña): *Los cabañeros de la napia escarlata*.
- Shambú Teatro (Navarra): *El secreto de Lena*, de Michael Ende.
- Bambalina Titelles (Comunidad Valenciana): *El Fantasma de Canterville*.
- Txo Titeres (Cataluña): *RE9N*.

XI FESTIVAL DE TEATRO DE CALLE DE VILA-REAL

Del 1 al 4 de mayo de 1997. Organiza: Scura Splats-Delegació de Cultura. Patrocina: Ajuntament de Vila-Real y Teatros de la Generalitat Valenciana.

Programa:

- Escuela Municipal de Teatre de Vila-Real (Comunidad Valenciana).
- La Màskara: *Les Portes del Somni*.
- Pyramide: *Photo Roman*.
- Chicos, Mambo Show (Cataluña): *Barcelona, París, Caracas*.
- Raül Torrent: *Cantactor*.
- Joan Igual: *Es igual*.
- The Primitives: *Hark, Els Homes del Soroll*.
- Scura Splats (Comunidad Valenciana): *Aniversari animal*.
- Txo Titeres: *El Rei Lar*.
- Visitants (Comunidad Valenciana): *Escultures humanes*.
- Txo Titeres (Cataluña): *Re9n*.
- La Màskara: *Encontres en la 1ª Fase*.
- Xirriquiteula (Cataluña): *Aigua!!!*.
- Volatins: *Tirant a Anglaterra*.
- Markeliñe (País Vasco): *Kubierno*.
- Pimpinelles (Comunidad Valenciana): *Una Classe amb D. Abili*.
- Frank Bene: *Va Bene*.
- Teatro de la Resistencia (Comunidad Valenciana): *Quijote*.
- Las Calígulas (Cataluña): *Passejants Aleatoris*.
- Osadía: *Osadía*.
- Iris (Navarra): *Un loco anda suelto*.
- Las Calígulas (Cataluña): *Queso de Cabrales*.
- Lutak Teatre (Comunidad Valenciana): *Romeo i Juliana en l'Edat Mitjana*.
- Palo Q'Sea: *No me conoces*.

CASTELLÓN-VALENCIA-ALICANTE

MOSTRA DE TEATRE JOVE

Del 14 de noviembre al 21 de diciembre de 1997. Organiza: Institut Valencià de la Joventut y Generalitat Valenciana.

Programa:

- Mujercitas: *Mujercitas...pero menos*, de Juan Luis Mira.
- Trabacanto Teatro: *El agujero del Carmen*, de Antonio Peñalver.
- Tramuntana: *Parella Oberta*, de Franca Rame y Dario Fo.
- EMT Picassent: *El darrer galliner*, de Manuel Martínez Mediero.
- Aescena Teatro Elisa: *Casting*, de Rafael Hernández.
- Teatro Universitario de Alicante: *El lindo Don Diego*, a partir del texto de Agustín Moreto.
- Calandrac: *La noticia*, de Rafael Mendi-zábal.
- Teatrao K.O.: *¡¡¡Menuda granja!!!*, de Ángel Honrado y Juan Luis Mira.
- Atrote Teatro: *De par en par*, de Jardiel Poncela y Paloma Pedrero.
- Vladimir Teatro: *Después de nada*, de Andrés Leal Tomás.
- N.S.M. Teatre: *La danza de la muerte*, de Juan Alberti.
- Quemarropa Tetro. *¡Hombres!*, de Sergi Belbel.
- A.T. Teatro: *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.
- Curiola Teatre: *La última luna menguante*, de William M. Hoffman.
- Teatro de la Baranda: *Ejercicio de olvido*, de Daniela Fejerman.
- La otra cara: *La casa de Bernarda Alba*, de F. García Lorca.
- I.E.S. nº 7: *Yerma*, de F. García Lorca.
- T.T.Óscar Martín: *Doña Rosita la soltera*, de F. García Lorca.
- El Tronco Teatro: *Naque (piojos o actores)*, de José Sanchis Sinisterra.
- El Cromosoma: *Yo y Buster Keaton*, de A. Mulero, J. Travieso y E. Zaragoza.
- C. T. Jalea Real: *Bodas de sangre*, de F. García Lorca.
- Zarangollo Teatro: *¡Ay Carmela!*, de José Sanchis Sinisterra.
- Teatre dels Vents: *Nus*, de Joan Casas.
- Suc de Teatre: *Estem fins als ous ous!!!*, de José A. Martínez Blázquez.
- Da Capo Teatre: *Entremeses*, de Calderón de la Barca.

VALENCIA

IX ENCONTRE DE TEATRE A L'ESTIU

Organiza: La Tarumba y Ayuntamiento de Alzira.

Programa:

- Toni Alba (Cataluña): *L'ombra*.
- Pepe Rubianes (Cataluña): *Rubianes: 15 años*.
- Els Comediants (Cataluña): *Anthologia*.
- Cía. de Teatre Micalet (Comunidad Valenciana): *Ballant Ballant*.

- Ángel Ruiz y Mariano Marín: *Canciones animadas*.
- Pot de Plom (Comunidad Valenciana): *Historietes medievals*.
- A Escena Teatro Elisa (Comunidad Valenciana).

XVI CONCURS DE TEATRE VILA DE MISLATA

Del 19 de septiembre al 19 de diciembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Mislata.

Programa:

- Teatre dels Vents: *Nus*, de Joan Casas.
- Aula de Teatre Andorra la Vella: *Bolero*, de Francesc Pereira.
- Màscara-Teatre: *El pis de Colombina*, de Liudmila Petrushévskaja.
- Gat Amagat: *Salsa kurda* (fuera de concurso).
- Fum de Canyon-Teatre: *Fum de canyon*, de Jordi Carbonell i Rubén Mira.
- Suc de Teatre: *Estem fins als ous ous!!!*, de José Antonio Martínez.
- Cut: *Line*, de Israel Horowitz.
- Trona-Teatre: *La vida es un tango*, sobre textos de varios autores.
- Totaorri: *Pic-nic*, de Fernando Arrabal.
- La Fera-Ferotge: *Informe Wallace Müller*, de Albert Boadella.
- Tarannà-Teatre: *Lisistrata*, nova fórmula, sobre textos de Aristófanes.
- La Casual: *Poesia dislèxica*.
- Pimpinelles: *Una classe amb D. Abili* (fuera de concurso).
- Albena: *Mandíbula afilada* (fuera de concurso).

VIII MOSTRA INTERNACIONAL DE MIM A SUECA

Del 17 al 20 de septiembre de 1997. Organiza: Teatres de la Generalitat Valenciana, Ayuntamiento de Sueca y Fundación Bancaixa.

Programa:

- Sémola Teatre (Cataluña): *Esperanto*.
- Rafael Tormo: *Intimacle*.
- Teatre de l'Avantgar: *Enveja i gelosia abans de l'hivern*.

- M.Baixaull i Lluna Plena Teatre: *La ciutat ocupada*.
- Charles & Carles Clowns: *Pantomimma*.
- Guentxo Todorov: *Somni blanc*.
- Cía. Martí & Atanasiu (Cataluña): *Inuit*.
- Andén 7 Teatre: *24 horas*.
- Vol-Rias (Cataluña): *Intrínquis*.
- Visitants (Comunidad Valenciana): *Escultures humanes*.
- ¡Vuela! y Skinning the cat: *¡Vuela! y Ocell de Foc!*

XIII MOSTRA INTERNACIONAL DE TITELLES A LA VAL D'ALBAIDA

Del 11 al 14 de diciembre de 1997. Organiza: Bambalina Titelles Teatres de la Generalitat Valenciana, Ayuntamiento d'Ontinyent y Mancomunidad Municipios la Vall d'Albaida.

Programa:

- Els Aquilinos (Cataluña): *El príncep felix*.
- La Estrella (Comunidad Valenciana): *La historia marciana*.
- Los Duendes (Comunidad Valenciana): *La cueva de Troll*.
- Grupo Alcoyano (México): *El dragón sonriente*.
- La Fanfarra (Cataluña): *Caramente*.
- Jordi Bertrán (Cataluña): *Antología*.
- Titeres Tiritando (Murcia): *Alí Babá y los cuatro ladrones*.
- La Tarumba (Madrid): *Retablillo de Don Cristóbal*.
- Magic Box (Holanda): *Varietats Musicals*.

VI MUESTRA ESTATAL DE TEATRO O.N.C.E

Organiza: O.N.C.E.

Programa:

- Agrupación Sarau (Cataluña): *Pareja abierta*, de Dario Fo.
- Amanida Teatre (Cataluña): *Políticamente correctos*, de Jammes Finn Garner.
- Alaju (Andalucía): *Flor nueva de romances viejos*.
- Orozú (Andalucía): *El hombre del sombrero de tres picos*.
- Teatro del Espacio Interior (Comunidad Valenciana).

- Valentín Lamas Carvajal (Galicia).
- La Luciérnaga (Madrid): *El concierto de San Ovidio*, de Buero Vallejo.
- Xarxa Teatre (Comunidad Valenciana): *El foc del mar*.
- Las mujeres sabias*, de Molière.
- Don Pelimplin con Belisa en su jardín*, de F. García Lorca.

XII SAGUNT A ESCENA

Del 2 al 30 de agosto de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Sagunto y Teatres de la Generalitat Valenciana.

Programa:

- Cía. de Ricardo Franco (Madrid).
- Raimon.
- Focus (Cataluña): *La Tempestad*, de W. Shakespeare.
- Cía. Teatre Micalet (Comunidad Valenciana): *Ballant*, Ballant.
- Salónica 97: *Las Bacantes*, de Eurípides.
- Cía. Nacional de Dansa de Costa de Marfil (Costa de Marfil): *Memoire d'Arc*.
- Pez Luna Teatro (Madrid): *Mucho ruido y pocas nueces*, de W. Shakespeare.
- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía): *Yerma*, de F. García Lorca.
- Fila Siete (Madrid): *Quo Vadis?*.
- Ballet Nacional de España (España).
- Rafael Álvarez «El Brujo» (Madrid): *El avaro*, de Molière.

IV MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRE DE PALLASSOS

Del 20 al 23 de noviembre de 1997. Organiza: Ayuntamiento de Xirivella, Casa de la Cultura de Xirivella y Falaguera Teatre.

Programa:

- Falaguera Teatre i Teatre Quimera (Comunidad Valenciana): *Velada desclowntrolada*.
- Johnny Melville (Escocia): *The best Johnny*.
- Oihulari Klown (País Vasco): *Modelo Klowntrapublicitaria*, de Virginia Imaz.
- Trokolo Teatro (Navarra): *Libróticos*.
- Vagalume Teatro (Andalucía): *Apaga... y vámonos*.
- Petit Circ de Carrer (Cataluña): *Varietats de circ*.

Premios

CERTAMEN DE TEATRO DE TORREJONCILLO

Organiza: Universidad Popular de Torrejoncillo y la Comisión Municipal de Cultura del Ayuntamiento. Certamen para compañías y grupos de teatro aficionado.

Premiados:

- Primer premio: Grupo Teatral Blenamiboá (Leganés-Madrid) por *El maleficio de la mariposa*, de García Lorca.
- Segundo premio: Grupo Callejón de Lola (Cáceres) por *Vértigos*.
- Premio Especial del Público: Grupo Acebuche por *Calígula*, de Albert Camus.
- Galardones concedidos por haber sido seleccionados en el V Certamen de Teatro de Torrejoncillo: Jarancio (Puebla de la Calzada), por su montaje *Te espero en la cochera*, de Teodoro Gracia y a Acebuche (Aceuchal), por su montaje *Calígula*, de Albert Camus.
- Mejor Dirección: Domingo Ortega, por *El maleficio de la mariposa* del grupo Blenamiboá.
- Mejor Actor Principal: Jesús Barranco, en el papel de Curianito, del grupo Blenamiboá.
- Mejor Actriz Principal: desierto.
- Mejor Actor de Reparto: Juan Antonio Lumberras, en el papel de Villón, en *Vértigos*, del grupo Callejón de Lola.
- Mejor Actriz de Reparto: Isabel Fernández, en el papel de Curianita, en *El maleficio de la mariposa*, del grupo Blenamiboá.
- Mejor Escenografía: El Callejón de Lola por su trabajo en *Vértigos*.
- Mejor Vestuario: Abduli Rodríguez, por su trabajo en *Calígula*, del grupo Acebuche.
- Mejor Caracterización: Domingo Ortega, por su trabajo en *El maleficio de la mariposa*, del grupo Blenamiboá.
- Mejor Iluminación: María Ferrera, por su trabajo en *El maleficio de la mariposa*, del grupo Blenamiboá.
- Mejores Efectos Especiales: Callejón de Lola, por su trabajo en *Vértigos*.
- Mejor Musicalización: Callejón de Lola, por su trabajo en *Vértigos*.

CERTAMEN DE TEATRO JOVEN

Organiza: Área de Participación Ciudadana y Juventud- Ayuntamiento de Sevilla.. Para grupos de teatro jóvenes de carácter aficionado.

Premiados:

La caída del cuerno, por *Acera derecha*.

CERTAMEN LITERARIO "CIUDAD DE ALCORCÓN"

Organiza: Ayuntamiento de Alcorcón. Premio para textos dramáticos.

Premiados:

- Primer premio: Jesús Campos García, por *Triple salto mortal con pirueta*.
- Accésit: Juan Carlos Rubio, por *Esta noche no estoy para nadie*.

CONCURSO DE TEXTOS TEATRALES DE JÓVENES AUTORES ANDALUCES

Organiza: Centro Andaluz de Teatro. Pretende incentivar el acercamiento al Teatro de Jóvenes Autores Andaluces menores de treinta años, que reflejen un punto de vista, una estética y una realidad acorde con una generación que nació con la democracia.

Premiados:

- Javier Berguer Díaz, por *Doctor, ¿es cierto que el hombre se compone de un 70% de agua?*.

CONCURSO GEMMA DE TEATRO

Organiza: Ediciones El Paisaje. Concurso de textos dramáticos.

Premiados:

- La ventanilla de la felicidad* y *El sombrero de cristal*, de Isidoro Ballesteros Ruiz.

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JAUME ARAGALL

Organiza: Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí.

Premiados:

- Premios Femeninos
- Primer Premio: desierto.
- Segundo Premio: Sun Young Park y M^a José Riñon Martínez de Velasco (ex-aequo).
- Tercer Premio: Jinkyoo Lew y Mi-Young Park (ex-aequo).
- Premios Masculinos
- Primer Premio: Carlos Francisco Almaguer Villalobos.
- Segundo Premio: Luis Dámaso Serrano.
- Tercer Premio: Yi Kun Chung y Hyun-Jae Park (ex-aequo).
- Premios Especiales
- Mejor cantante catalán: Lluís Ramón Salés Casals.
- Mejor intérprete de Donizetti: Sun-Young Park.
- Mejor intérprete de Verdi: Ji-Yeon Bae.
- Premio otorgado por el Sr. Esteve Nofre i Colomer: Jordi Manyoses.
- Premios otorgados por Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí: Hyunjin Jung, Seok Heon y Alejandro Roy Victorero.

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JULIÁN GAYARRE

Organiza: Gobierno de Navarra (Departamento de Educación y Cultura). Concurso

de canto con dos premios oficiales para voces masculinas y dos premios para voces femeninas.

Premiados:

- *Voces Masculinas:
- Primer Premio: Carlos Moreno (Tenor-España).
- Segundo Premio: Carlos Marín (Baritono-España).
- Tercer Premio: Taras Chtonda (Bajo-Ucrania).
- *Voces Femeninas:
- Primer Premio: Anahit Mekhitarian (Soprano-Alemania).
- Segundo Premio: Juliette Galstian (Soprano-Armenia).
- Tercer Premio: Sabina Puértolas (Soprano-España).

CONCURSO INTERNACIONAL FRANCESC VIÑAS

Concurso internacional de canto abierto a cualquier cantante sin distinción de nacionalidad. Tiene dos categorías donde podrán elegir su participación: Opera y Oratori-Lied.

Premiados:

- *Gran Premio Generalitat de Cataluña (Voces Masculinas)
- Primer Premio: Markus Eiche (Alemania).
- Segundo Premio: Carlos Almaguer (Mexico).
- Tercer Premio: Young Joo Kim (Corea).
- *Gran Premio Generalitat de Cataluña (Voces femeninas)
- Primer Premio: desierto.
- Segundo Premio: Anna Ivanova-Torodova (Bulgaria) y Elena de la Merced (España).
- Tercer Premio: Suzannah Clarke (Reino Unido).

ENCUENTRO JOVEN DE TEATRO

Organiza: Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Gobierno de Navarra. Para grupos de teatro que viven el mundo del teatro joven, con el objeto de favorecer la celebración de espectáculos teatrales compuestos e interpretados por colectivos de jóvenes.

Premiados:

- Primer Premio: T'ombligo Teatro, con la obra *Balada tierna de un gamusino*.
- Segundo Premio: Pasadas las 4, con su obra *Baby Boom en el paraíso*.
- Mención de Honor al conjunto de la puesta en escena, rigor teatral y acabado artístico de sus respectivos montajes, para los siguientes espectáculos:
- Los crímenes de Villefort*, por el Taller de Teatro de Zizur y *Sublime decisión*, por el Taller de Teatro Escolar Navarro Villoslada.
- Mención Especial a la Interpretación: Pablo Salaberri, por su trabajo en la obra

La balada de los tres inocentes, de Lluna Teatro.

-Mención al espectáculo *Noches de amor efímero*, del grupo Pabellón Teatro por la vitalidad y contemporaneidad de su propuesta teatral.

-Mención al espectáculo *Macbeth* del Taller de Teatro Irubide, por la atmósfera conseguida en el diseño y realización de su espacio escénico.

-Mención al espectáculo *La Cantante Calva* del grupo Diskórides, por la química teatral y el vigor que se desprende de su trabajo actoral.

-Mención al espectáculo *La comedia de las equivocaciones* del Taller de Teatro Instituto Plaza de la Cruz, por el alto nivel de conjunción y expresividad logrado en la creación de los personajes Silvia de Efeso y Silvia de Siracusa.

MARQUÉS DE BRADOMÍN

Organiza: Instituto de la Juventud del Ministerio de Asuntos Sociales.. Concurso de Textos Teatrales.

Premiados:

-Primer Premio: *Los Carniceros*, de Antonio Morcillo

-Accésit: *El arponero herido por el tiempo*, de Eva Hibernia y *Las voces de Penélope*, de Itziar Pascual.

MEDALLA AL MÈRIT

Organiza: Ayuntamiento de Sabadell. .

Premiados:

- Joventut de la Faràndula.

PREMI AURORA DÍAZ PLAJA

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Para obras de teatro infantil escritos en lengua catalana.

Premiados:

- Josep Albanell i Tortades, por *Història d'una bala*.

PREMI BORN DE TEATRE

Organiza: Cercle Artístic de la Societat Cultural de Ciutadella de Menorca, Fundació Rubió i Tuduri. Para textos dramáticos escritos en castellano o catalán de tema libre.

Premiados:

-Gerard Vázquez, por *Magma* y Raúl Dans, por *Derrota* (ex-aequo).

PREMI D'HONOR DE L'INSTITUT DEL TEATRE

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. .

Premiados:

-Emma Maleras y Augusto Boal.

PREMI IGNASI IGLÉSIAS

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Para textos dramáticos escritos en lengua catalana.

Premiados:

- Octavi Egea i Climent, por su obra *Davant l'Empire*.

PREMI JOSEP MARÍA CARBONELL

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Premio al mejor espectáculo de teatro de marionetas.

Premiados:

-Mercè Gost y Grifoll y Alba Zapater, de La Cònica/Lacònica, por *Ombres d'objectes trobats*.

PREMI JOSEP MARÍA DE SAGARRA

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Para traducciones al catalán de textos dramáticos patrimonio de la dramaturgia universal.

Premiados:

- Jordi Sala, por *Un marit ideal*, de Oscar Wilde.

PREMI RICARD MORAGAS

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona.. Para coreografías de danza en cualquiera de sus modalidades, géneros y estilos, a excepción de aquellas que sean simples reconstrucciones bailadas de danzas o coreografías conocidas.

Premiados:

-Gustavo Ramírez, por *Fetos*.

PREMI VILA D'ARENYS DE MAR (CONCURSO DE TEATRE AMATEUR)

Organiza: Casal de Joventut Serafica. Para compañías amateurs, con espectáculos en lengua catalana o castellana..

Premiados:

Premios para Actores de Reparto:

-Primer Premio: Joan Gibert.

-Segundo Premio: Toni Colomer.

-Tercer Premio: Joan Pàmies.

Premios para Actrices de Reparto:

-Primer Premio: Gertudis Dulsat.

-Segundo Premio: Angels Navarro.

-Tercer Premio: Silvia Oliver.

Premios para Actores Principales:

-Primer Premio: Josep M^º Simó.

-Segundo Premio: Joan Pla.

-Tercer Premio: Eudald Prat.

Premios para Actrices Principales:

-Primer Premio: Norma Rojo.

-Segundo Premio: Ester Miret.

-Tercer Premio: Dolors Cabra.

Premios a la Mejor Dirección:

-Primer Premio: Toni Rojo.

-Segundo Premio: Josep M^º Simó.

-Tercer Premio: Pep Vinyes.

Premios al Mejor Conjunto:

-Primer Premio: El Triangle (Barcelona).

-Segundo Premio: Grup Escènic de Navàs.

-Tercer Premio: Grup de Teatre Inestable del Vendrell.

PREMIO ANTONIO BUERO VALLEJO. CIUDAD DE GUADALAJARA

Organiza: Patronato Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Guadalajara. Para textos dramáticos escritos en lengua castellana. La concesión del premio conlleva la publicación de la obra más una dotación económica.

Premiados:

-Pedro Sedlinsky, por *La mano en el frasco, en la caja, en el tren*.

PREMIO CAJA DE ESPAÑA DE TEATRO BREVE

Organiza: Obra Cultural de Caja España. Para textos breves dramáticos escritos en castellano.

Premiados:

-Isaac Rosa Camacho, por *Adiós muchachos (casi un tango)*.

PREMIO DANIEL MONTORO

Organiza: Sociedad General de Autores de España. Se concede al autor español representado en la temporada teatral más destacado.

Premiados:

-Manuel Balboa, por su aportación musical a la obra *Pelo de Tormenta*.

PREMIO DE AUTOR DE TEATRO PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD EN LENGUAS ESPAÑOLAS. A.E.T.I.J.

Organiza: Asociación Española de Teatro para la Infancia y la Juventud (AETIJ). Para textos dramáticos cuya temática se adapte a los características formativas del teatro infantil y juvenil y estén escritos en cualquiera de las lenguas oficiales del Estado Español.

Premiados:

-*El Rapto de Azul*, de Teresa Nuñez González.

PREMIO DE TEATRO «HOTEL MELIÁ PARQUE»

Organiza: Hotel Meliá Parque de Vallado-

lid.. Los Premios están dedicados a destacar a los mejores profesionales en las distintas actividades teatrales. .

Premiados:

-Mejor Actor: Carlos Larrañaga, por su interpretación en *¿Y ahora que?*.

-Mejor Actriz: Maribel Verdú, por su interpretación en *Después de la lluvia*.

-Mejor Autor o Adaptador: Sergi Belbel por *Después de la lluvia*.

-Premio Valoración distintas actividades: José Sazatornil (Saza), por su dedicación al Teatro.

PREMIO DE TEATRO PEPE ISBERT

Organiza: Asociación Cultural Amigos del Teatro Circo (Albacete). Reconocimiento a la trayectoria profesional en la escena.

Premiados:

- Concha Velasco.

PREMIO DE TEATRO SGAE

Organiza: Sociedad General de Autores de España (SGAE).. Para textos dramáticos escritos en cualquiera de los idiomas oficiales de las nacionalidades del Estado Español.

Premiados:

-José Manuel Veiga, por *Recreo*.

PREMIO EXTREMADURA A LA CREACIÓN DIEGO SÁNCHEZ DE BADAJOZ

Organiza: Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura. Para textos dramáticos de temática libre y escritos en castellano. Podrán concurrir escritores de cualquier nacionalidad.

Premiados:

-Joel Cano Obregón por *Se vende*.

PREMIO FEDERICO ROMERO

Organiza: Sociedad General de Autores de España. Se concede al intérprete de zarzuela más destacado en el año anterior a la concesión del premio.

Premiados:

- Juan Pons (barítono).

PREMIO INTERNACIONAL DE CANTO JACINTO E INOCENCIO GUERRERRO

Organiza: Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero. .

Premiados:

-Victoria de los Ángeles.

PREMIO JOSÉ LUIS ALONSO PARA NUEVOS DIRECTORES

Organiza: Asociación de Directores de Escena. Premio único destinado a subrayar la labor creativa de los nuevos directores por un espectáculo concreto.

Premiados:

Rafael Rodríguez, por *Cuando los paisajes de Cartier Bresson*.

PREMIO JOSEPH CAUDÍ

Organiza: Asociación de Directores de Escena. Destinado a subrayar la labor creativa de un escenógrafo en un espectáculo concreto en función de la armonía estética, capacidad de renovación en el más amplio sentido del trabajo realizado.

Premiados:

-José Hernández, por *Pelo de Tormenta*.

PREMIO LAMBDA DE TEATRO

Organiza: Casal Lambda. Obras dramáticas que aborden temas homosexuales.

Premiados:

-Francisco Lorenzo, por *Isla de Fortuna*.

PREMIO LOPE DE VEGA DE TEATRO

Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Madrid, dentro de los premios Villa de Madrid.. Premio para textos dramáticos escritos en lengua castellana

Premiados:

-A Raúl Hernández Garrido, por su obra *Los engranajes*.

PREMIO MARGARITA XIRGU DE TEATRO RADIOFÓNICO

Organiza: Radio Exterior de España y el Instituto de Cooperación Iberoamericana. Para guiones radiofónicos de temática libre escritos en castellano.

Premiados:

-Alberto Miralles, con la obra *Píntame en la eternidad*.

PREMIO MARÍA TERESA LEÓN

Organiza: Instituto de la Mujer, Sociedad General de Autores y Editores de España y Asociación de Directores de Escena de España. Premios a la creación dramática femenina. Los textos dramáticos podrán presentarse en cualquiera de las lenguas del Estado español. El género, estilo, estructura y temática serán libres.

Premiados:

-Nora Adriana Rodríguez (Argentina), por *Paula.doc*.

-Lluïsa Cunillé (España), por *El instante* (Accésit).

PREMIO MAYTE DE TEATRO

Organiza: Luis Aguado (Mayte Commodore). Distingue la actividad escénica más relevante de la temporada teatral.

Premiados:

-Juan Antonio Quintana, por *Yepeto* de Roberto Cossa.

PREMIO MEMORIAL MARGARITA XIRGU

Organiza: Peña Teatral Carlos Lemos. Premio a la mejor actriz de los espectáculos presentados en Barcelona durante el año, tanto en catalán como en castellano.

Premiados:

- Mercè Arànega por su interpretación en la obra de Harold Pinter *L'Amant*.

PREMIO MIGUEL MIHURA

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores de España. Se otorga a la interpretación femenina más destacada de un autor español.

Premiados:

-Pilar Sáenz, por su interpretación en la obra teatral *Ubú president*.

PREMIO NACIONAL DE LITERATURA EN LA MODALIDAD DE LITERATURA DRAMÁTICA

Organiza: Ministerio de Educación y Cultura. Distingue el mejor texto dramático escrito por un autor español.

Premiados:

-Manuel Lourenzo, por *Veladas Indecentes*.

PREMIO NACIONAL DE TEATRO CALDERÓN DE LA BARCA

Organiza: Ministerio de Educación y Cultura. Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM). Para textos dramáticos de autores noveles de toda España.

Premiados:

-Borja Ortiz de Gondra, por su obra *Mane, Thecel, Phares*.

PREMIO NACIONAL DE TEATRO DE LA GENERALITAT DE CATALUÑA

Organiza: Generalitat de Cataluña. Reconocimiento e impulso a la aportación más relevante de los profesionales del teatro del territorio nacional.

Premiados:

- Rodolf Sirera.

PREMIO NACIONAL HOGAR SUR DEL TEATRO DE COMEDIAS

Organiza: Fundación Pedro Muñoz Seca.
Premio para textos teatrales en castellano.
El género de las obras será la comedia y su
extensión libre. Se establece un solo pre-
mio consistente en la edición de la obra
premiada, producción y distribución de la
misma .

Premiados:

-Yolanda García Serrano, por *Qué asco de amor*.

PREMIO RAFAEL DIESTE

Organiza: Diputación de A Coruña. Premio
para textos dramáticos escritos en gallego.

Premiados:

-Vidal Bolaño, por *Doentes*.

PREMIO SEGISMUNDO

Organiza: Asociación de Directores de
Escena. Destinado a ensalzar públicamen-
te la actividad desarrollada por una perso-
nalidad, asociación, empresa o institución -
perteneciente a cualquiera de las profesio-
nes teatrales, a la investigación o estudio
de teatro y a su organización y difusión-
que haya contribuido a la defensa, desarro-
llo, conocimiento o expansión de las artes
escénicas.

Premiados:

- Nuria Espert.

PREMIO TEATRAL TIRSO DE MOLINA

Organiza: Agencia Española de Coopera-
ción Internacional. Para textos dramáticos
escritos en lengua castellana por autores
de nacionalidad española o iberoamericana.

Premiados:

-Enrique Mijares, por su obra *Enfermos de esperanza*.

PREMIO UNIÓN DE ACTORES

Organiza: Unión de Actores. Premios para
los profesionales de la interpretación, tanto
en teatro, como en cine y televisión. .

Premiados:

Teatro:

-Vicki Peña, por *Sweeney Todd* (Prota-
gonista de teatro).

-Blanca Portillo, por *Eslavos* (Secundario
de teatro).

-Carmen del Valle, por *La venganza de
Tamar* (Reparto de teatro).

Cine:

-Jordi Molla, por *La buena estrella* (Prota-
gonista de cine).

-Charo López, por *Secretos del corazón*

(Secundario de cine).

-Pilar Bardem, por *Carne trémula* (Reparto
de cine).

Televisión:

-Fernando Valverde, por *Todos los hom-
bres sois iguales* (Protagonista TV).

-Isabel Ordaz, por *Todos los hombres sois
iguales* (Secundario TV).

-Angel Burgos, por *Todos los hombres sois
iguales* (Reparto TV).

-Premio Revelación: Andoni Erburu, por
Secretos del corazón.

-Premio José M^o Rodero a toda una trayec-
toria profesional: Berta Riaza.

-Premio Especial Unión de Actores: Funda-
ción Argentaria.

PREMIO VILLA DE MISLATA

Organiza: Regiduría de Cultura (Ajunta-
ment de Mislata). Concurso para compañí-
as amateur valencianas que quieran mos-
trar sus propuestas dramáticas. Dentro de
los premios otorgados se concede también
el Premio Maties Ruiz a la corrección del
uso de la lengua valenciana y la dicción.

Premiados:

-Primer Premio: Fum de Canyon de Alcoi,
por la obra *Fum de Canyon*.

-Segundo Premio: Aula de Teatre de Andor-
ra la Vella, por la obra *Bolero*.

-Tercer Premio: La Casual de Castelló, por
la obra *Poesia dislèxica*.

-Accésit: Cut de Palma de Mallorca, por la
obra *Line*.

-Mejor actriz: Mercè Canals por *Bolero*, del
grupo Aula de Teatre de Andorra la Vella.

-Mejor actriz de reparto: Anna Visent por
Bolero, del grupo Aula Teatre de Andorra la
Vella.

-Mejor actor: Jordi Carbonell y Rubén Mira
por *Fum de Canyon* del grupo Fum de Can-
yot de Alcoi.

-Mejor actor de reparto: Pere Tomàs por
Bolero, del grupo Aula Teatre de Andorra la
Vella.

-Mejor dirección: Xavi Fernández y Maribel
Nadal por *Bolero*, del grupo de Teatre de
Andorra la Vella.

-Mejor estética de conjunto: Grupo Teatre
dels Vents de Aldaia por *Nus*.

-Premi Maties Ruiz: Aula de Teatre de
Andorra la Vella, por *Bolero*.

PREMIOS ADE (ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA)

Organiza: Asociación de Directores de
Escena. Destinado a ensalzar la labor crea-
tiva de un director por la puesta en esce-
na de un espectáculo concreto.

Premiados:

-Juan Carlos Pérez de la Fuente, por *Pelo
de Tormenta*.

Premios AVETID

Organiza: Associació Valenciana d'Empre-
ses Productores de Teatre i Danza. .

Premiados:

-Premi Coherent: Jordi Botella.

-Premi Pro: Mostra de Titelles a la Val d'Al-
baida.

-Premi Estimat: Rafa Ridaura, por la con-
ducción del programa *La pasión por el tea-
tro*.

PREMIOS DE LA CRÍTICA TEATRAL DE BARCELONA

Organiza: La crítica teatral de Barcelona y
la Asociación de Amigos del Liceu. .

Premiados:

-Mejor Producción Teatral: *Angels a Amèri-
ca*, de Tony Kushner.

-Mejor Producción extranjero: *Ashes to
ashes*, de Harold Pinter.

-Mejor Espectáculo Musical: *Chicago*, de
Fred Ebb y Bob Fosse.

-Mejor Dirección: Magda Puyo, por
"Pesombra".

-Premios de Interpretación:

*Eduard Fernández, por *La Tempestad*.

*Mingo Ràfols, por *Maria Rosa*.

*Laura Conejero y Joel Joan, por *Sóc lletja*.

*Francesc Orella, Pere Arquillué y Josep
Maria Pou, por *Angels a Amèrica*.

*David Selvas, por *Testament*.

*Maite Brik, por *Frida K*.

-Premio Revelación de la Temporada:
David Plana, como autor y director de *Mala
Sang*.

-Mejor Texto Dramático: Josep Pere Peyró,
por *Deserts*.

-Mejor Escenografía: Mónica Quintana, por
Company y *La Tempestad*.

-Mejor Iluminación: Albert Faura, por *Maria
Rosa*.

-Premios Especiales:

*Marta Carrasco, por *Aiguarent y Pesom-
bra*.

*Xavier Bertran y Jorei Vilà, por *Guillermo
Gallardo en gimiendo a lo lindo*.

*Roger Bernat, por *10.000 Kgs..*

*Monti & Cía, por *Clowns*.

*Michel Maldonado y José Antonio Gutié-
rrez, por los espacios sonoros de *La Venda*
y *El Malaguanyat*, respectivamente.

PREMIOS DE LA MUESTRA DE TEATRO AFICIONADO DE ALCORCÓN

Organiza: Escuela Municipal de Teatro de
Alcorcón. .

Premiados:

-Promer Premio: La Carreta, por *La casa
de Bernarda Alba*.

-Segundo Premio: Maldito Teatro, por *La
señorita Julia*.

-Tercer Premio: Isóceles, por *Entre tinie-
blas*.

PREMIOS DE LAS ARTES ESCÉNICAS DE LA GENERALITAT VALENCIANA (PREMIS DE LES ARTS ESCÈNIQUES)

Organiza: Teatres de la Generalitat Valenciana. Premios otorgados por Teatres de la Generalitat Valenciana.

Premiados:

- Premi Micalet: Aules de Teatre de les universitats de Valencia (Estudi General), Alacant i Jaume I de Castelló.
- Mejor espectáculo no valenciano: *El florido pensil*, de Tanttaka Teatroa.
- Premi Pedro del Río: Trini Guillem.
- Mejor composición musical: Pep Llopis.
- Mejor iluminación: Carles Alfaro.
- Mejor vestuario: Joan Miquel Reig, por *Merli i el jove Artús*.
- Mejor escenografía: Jaume Policarpo, por *Alicia*.
- Mejor texto o versión Max Aub: Paco Zarzoso, por *L'Altre*.
- Mejor interpretación masculina: Rafa Calatayud.
- Mejor interpretación femenina: Cristina Plazas, por *Mandíbula afilada*.
- Mejor dirección coreográfica: Nacho Duardo, por *Por vos muero*.
- Mejor dirección escénica: Pep Cortés, por *Terentius*.
- Mejor espectáculo de Danza: *Atman*, de la Cía. Vicente Sáez.
- Mejor espectáculo de Teatro: *L'Altre*, de Moma Teatre.

PREMIOS DE TEATRO "PROVINCIA DE VALLADOLID"

Organiza: Diputación Provincial de Valladolid. Se concede anualmente a una persona o institución que se haya destacado por su contribución al teatro en la provincia de Valladolid.

Premiados:

- Emilio Alarcos Llorach (a título póstumo)

PREMIOS DEL CERTAMEN DE TEATRE DE CONSELL

Organiza: Ayuntamiento de Consell. Certamen para compañías aficionadas con montajes en catalán.

Premiados:

- Primer Premio: Artà Desas3, por *Les flors musties*, de Miquel Mestre.
- Segundo Premio: Cía. Port d'Andratx Voramar, por *Arsènic i randes de ganxet*, de Josep Keseelring.

- Mejor Actor: Pito Costa.
- Mejor Actriz: Magdalena Pons.

PREMIOS DEL CERTAMEN NACIONAL DE MONÓLOGOS TEATRALES

Organiza: Area de Cultura de la Diputación Provincial de Ciudad Real. Certamen de Monólogos Teatrales con el objetivo de promocionar y estimular la creación dramática de esta modalidad en lengua castellana. Los textos representados podrán ser clásicos o contemporáneos.

Premiados:

- 1º Premio: *La mujer judía* de Teatrextrem (Barcelona)
- 2º Premio: *Informe para una academia* de Alias el Rubio (Málaga)
- 3º Premio: *Taí Virginia* de Manuel Montea-gudo (Sevilla)

PREMIOS DEL TEATRO ROJAS DE TOLEDO

Organiza: Teatro de Rojas de Toledo. Premios que conceden los espectadores del Teatro Rojas a los mejores profesionales teatrales que pasan por dicho teatro cada temporada.

Premiados:

- Mejor Espectáculo de la Temporada: *El anzuelo de Fenisa*, por la Compañía Nacional de Teatro Clásico.
- Mejor Dirección Escénica: Pilar Miró, por *El anzuelo de Fenisa*.
- Mejor Interpretación femenina: María Isbert, por *Un espíritu burlón*.
- Mejor Interpretación masculina: Manuel Galiana, por *El visitante*.
- Mejor texto de Autor español vivo: Jorge Díaz, por *Un corazón lleno de lluvia*.

PREMIOS ERCILLA DE TEATRO

Organiza: Hotel Ercilla. Los Premios están dedicados a destacar a los mejores profesionales en distintas modalidades teatrales

Premiados:

- Mejor Intérprete Femenino: Enma Penella, por su trabajo en la obra *El enfermo imaginario*, de Molière.
- Mejor Intérprete Masculino: Emilio Gutiérrez Caba, por *El sí de las Niñas*, de Moratín.
- Premio a la Trayectoria Artística: Florinda Chico.
- Premio Revelación: Ainhoa Amestoy, por *El sí de las niñas*.

- Mejor Creación Dramática: *Yerma*, del Centro Andaluz de Teatro.
- Mejor Espectáculo Teatral: *El viajero inmóvil*, de Philipe Genty.
- Mejor Producción Teatral Vasca: *La Ratonera*, de Txaiio Produkzioak.
- Mejor Labor Teatral: Teatro Barakaldo y Centro de Estudios Musicales y Artes Escénicas Juan Antxieta (ex-aequo).
- Mención Especial: José Tamayo, por su brillante trayectoria teatral como creador de grandes espectáculos y por su especial vinculación a Bilbao.
- Mención Especial (a título póstumo): Al empresario vizcaíno José Luis Baqué por su decidida aportación a la promoción del teatro a través del premio Durango-Baqué.

PREMIOS FOTOGRAMA DE PLATA

Organiza: Revista Fotograma. Elección de los mejores actores y actrices por los lectores de la revista, en las modalidades de Teatro, Cine y TV.

Premiados:

- Mejor Actriz de Teatro: Charo López por *Tengamos el sexo en paz*.
- Mejor Actor de Teatro: José Sacristán por *El Hombre de la Mancha*.
- Premio Especial Homenaje: Fernando Fernán Gómez.

PREMIOS LA CELESTINA

Organiza: Tertulia Amnistía, Lunes de Teatro.

Premiados:

- Mejor Actor: Manuel Galiana, por *El visitante*.
- Mejor Actriz: María Asquerino, por *Algún día trabajaremos juntas*.
- Mejor Director: Juan Carlos Pérez de la Fuente, por *Pelo de Tormenta*.
- Mejor Autor: Josep Maria Benet i Jornet, por *Algún día trabajaremos juntas*.
- Mejor Montaje Infantil: Luis Mantilla, por *La risa de la luna*.
- Premio Especial: Victoria Rodríguez, por su labor en la creación de la Casa del Actor.

PREMIOS LAZARILLO (MODALIDAD INFANTIL)

Organiza: Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI). Premio para obras dramáticas infantiles escritas en cualquiera de las lenguas españolas y destinadas al público infantil.

Premiados:

- Elicaer Cansino por *El Misterio Velázquez* (Bruno).

PREMIOS LITERARIOS CIUDAD DE SAN SEBASTIAN

Organiza: Fundación Kutxa. Premio para textos dramáticos escritos en castellano o en lengua vasca. Obras de tema libre, concebidas para su representación en los recintos teatrales habituales..

Premiados:

-Premio Ciudad de San Sebastian en castellano: *Doña Refugio y su comadre*, de Jim Sagel (U.S.A.).

-Premio Ciudad de San Sebastian en euskera: *Antso azkarra edo Miramamolinen esmeralda* (Sancho el Sabio o la esmeralda de los Miramamolín), de Antton Luku.

-Galardón Zubia: Legaleón Teatro.

PREMIOS NACIONALES DE TEATRO, DANZA Y CIRCO

Organiza: Ministerio de Educación y Cultura. INAEM. Para personas físicas o colectivos susceptibles de ser considerados como creadores, cualquiera que sea su personalidad jurídica, cuyas actividades de creación cultural se hayan destacado. Implican un reconocimiento público de los galardonados y del ámbito artístico al que éstos pertenecen.

Premiados:

-Premio Nacional de Teatro: Nati Mistral.

-Premio Nacional de Danza: José Antonio Ruiz.

-Premio Nacional de Circo: El Circo del Arte.

PREMIOS NACIONALES MUNDO TEATRE

Organiza: Asociación Cultural Taller de Teatre Sant Jordi. Premios al Teatro Aficionado.

Premiados:

-Mejor Actor/Actriz: Pueblo de Zalamea de la Serena (Badajoz).

-Mejor Actor/Actriz: Pueblo del Viso (Córdoba).

-Más apoyo a Grupos de Teatro Aficionados de Europa: International Amateur Theatre Association (Centre Catalunya).

-Más apoyo a la A.C. Taller de Teatre Sant Jordi: Asociación Minusválidos de Barcelona (AMIBA).

PREMIOS TURIA

Organiza: Revista Turia. Premios otorgados por los lectores de la revista a los mejores profesionales de las artes escénicas.

Premiados:

-Mejor Montaje Teatral Valenciano: *Ballant, ballant*, por la Cía. Micalet.

-Mejor Montaje Teatral no Valenciano: *Ubú President*, por Els Joglars.

-Mejor Actor Español: Santiago Ramos.

-Mejor Contribución Teatral: Charo López.

-Mención Especial Teatral: Comediants.

PREMIOS VILLA DE MADRID DE INTERPRETACIÓN TEATRAL (MARÍA GUERRERO Y RICARDO CALVO)

Organiza: Ayuntamiento de Madrid. Tiene como objeto destacar la labor realizada por actrices y actores en obras que hayan sido representadas en Madrid.

Premiados:

-Premio María Guerrero: Nuria Espert.

-Premio Ricardo Calvo: Carlos Ballesteros.

PREMIOS AAPV (ACTORS I ACTRIUS PROFESSIONALS VALENCIANS)

Organiza: Associació d'Actors del País Valencià. Premios a los actores y actrices profesionales valencianos más destacados.

Premiados:

-Mejor actor y actriz: Los 15 intérpretes de *Ballant, ballant*.

-Mejor doblaje: Amparo Mayor (De sobre l'estiu passat), Marina Vinyals y Julia Sorlí (La columna) y César Lechigero (Lenny).

-Premio TV: Alicia Escurriola y J. Manuel Casany, por *A flor de pell*.

-Premio de Cine: Teresa Lozano y Albert Forner, por *La camisa de la serp*.

-Narciso Blanco: PTV Clowns y Pluja Teatre.

-Mejor Dirección: Antoni Canet, por *La camisa de la serp* y a la Federación Valenciana de Audiovisuales.

-Premi a toda una vida: Antonio Ferrandis.

PREMIOS D'ELS MILLORS

Organiza: Ayuntamiento de Tarragona. Premios otorgados a los mejores espectáculos y profesionales de la escena que hayan pasado en la temporada teatral por los espacios escénicos del Ayuntamiento de Tarragona..

Premiados:

-Millor Escenografía: Montse Amenós, producció del Teatre Nacional de Catalunya, por *L'auca del senyor Esteve*

-Millor Espectacle de Dansa: Cía. Las Malqueridas por *Malqueridas*.

-Millor Espectacle de Música: Cor Internacional de la Setmana Cantant y La Orquesta Simfónica del Vallés, por *Carmina Burana*.

-Millor Interpretació Teatral Masculina: Paco Morán y Joan Pera, por *La extraña pareja*.

-Millor Interpretació Teatral Femenina: Actrices de Trono Villegas, por "El sexe nostre de cada dia"

-Millor direcció Teatral: Sergi Belbel, por *L'Avar*.

-Millor Espectacle Teatral: *El sexe nostre de cada dia*, por Trono Villegas

TEXTOS TEATRALES PARA PÚBLICO INFANTIL

Organiza: Escuela Navarra de Teatro. Para textos dramáticos escritos en castellano o euskera.

Premiados:

-*La Hora Verde*, de Carlos C. del Río Cela.

Índices

Compañías

- 96 Unicornios. Escuela de Teatro de Getxo: 70
A.C.M.E. Teatro: 71
A Factoría Teatro: 70
A Telón Cerrado: 70
Abadía, Teatro de La: 70, 162
ACME: 71
Acteon: 150
Acuario Teatro: 71
Achiperre Cooperativa de Teatro: 71
Ados Teatros: 71
Adrián Dumas, Compañía de: 72
Aem Teatro: 72
Al Alimón & Alfonso Vilallonga: 72
Al Suroeste Producciones: 72
Albena Produccions: 72
Alcantarilla Teatro: 72
Aldebarán: 146
Alegre, Teatro: 72
Alevosía Teatro: 72
Àlex Rigola, Compañía: 73
Algarabía Teatro: 73
Alias El Rubio: 73
Alilaila Teatro: 73
Alquibla Teatro: 73
Alvic Teatro: 146
Amadeo Vives, Compañía Lírica: 150
Amadís de Gaula: 73
Amalgama. Colectivo Teatral: 73
Amigos del Real Coliseo Carlos III, Compañía de Teatro: 73
Analía Gade y José Luis Pellicena: 74
Áncora Produccions: 74
Andén 7: 74
Andrea D'Odorico Producciones: 74
Ángel García Moreno, Producciones: 74, 75
Ángel Ruíz y Mariano Marín: 75
Ángel, Teatre de l': 75
Animasur Teatro: 75
Anna Roca, Companyia: 75
Anthares Teatro: 75
Antipas Galán y Lola Bayo: 75
Apoyo Positivo: 75
Aquí, Teatro do: 75
Arán Dramática: 76
Arbolé, Teatro de Títeres: 146
Arcadia Teatro: 76
Arriaga, Teatro: 76, 150, 151
Artenbrut, Compañía: 76
Asociación Amigos del Teatro de Ciudad Real: 76
Asociación Asturjana de Amigos de la Ópera: 151
Asociación Bilbaina de Amigos de la Ópera (ABAO): 151, 152
Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera: 152
Asociación Juvenil Don Bosco: 76
Asociación La Salle: 77
Associació d'Amics de l'Ópera de Sabadell: 152
Astillero, Teatro del: 77, 162
Atenea: 77
Atlántida, Grupo de Teatro: 77
Atlas: 77
Aula d' Ópera del Conservatori del Liceu: 152
Aula de Teatro de Getafe: 77
Aula de Teatro de la Universidad Autónoma de Madrid: 77
Aula de Teatro Universitaria de Pontevedra: 78
Aula de Teatro Universitario de Ourense: 78
AZ Teatro: 78
Azar, Teatro del: 78
B Teatro: 78
Balbo, Grupo de Teatro: 78
Baldufa, La: 79
Baranda, La: 79
Barataria Teatro: 79
Bederen 1: 79
Belles Arts Teatre: 79
Bihar, Teatro de Títeres: 146
Bis, Teatre: 79
Blenamiboá, Grupo de Teatro: 79
Bohèmia Teatre, La: 79
Bon Temps, Teatre del: 79
Botavara, Grupo: 79
Brea Teatro: 79
Brujo, Producciones El: 80
Búho Teatro: 146
C+C Teatro Almagro: 80
Caída del Cuerno, La: 80
Caixeta, Teatre de la: 80
Cal-Teatro: 80, 81
Calígulas, Las: 81
Cámara de Madrid, Teatro de: 81
Cambaleo Teatro: 81
Cambiemos Impresiones: 81
Canapia, La: 81
Candi-2 Banda, La: 81
Capsigranys, Companyia: 81
Caramba Teatro: 81
Carles Flavià: 82
Carles Santos: 82
Carlota Soldevila: 82
Carme Alor: 82
Carme Teatre, Compañía: 82
Carmen Segarra y Julio Salvi: 82
Carnicería Teatro, La: 82
Carrucha, Teatro de la: 83
Casona, Teatro: 83
Castrotorafe: 83
Catarsis Teatro: 83
Cecilio Pineda, Compañía Teatral: 83
Centre Cultural Sant Cugat: 83
Centre de Llorenç, Grup de Teatre del: 83
Centre de Titelles de Lleida: 146
Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya: 83
Centre Dramàtic del Vallès: 84
Centre Social Catòlic: 84
Centro Andaluz de Teatro (CAT): 84, 85
Centro Dramático Galego (C.D.G.): 85, 86
Centro Dramático Nacional (CDN): 86, 87
César Benítez y Luis Lorente, Producciones: 87
Ciclo Dansateatre del Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya: 88
Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 162
Circ Crac (Centre de Recerca de les Arts del Circ): 88
Circo Gran Fele: 88
Circo Perlinpinpín: 88
Círculo de Bellas Artes, Compañía del: 88
Clandestino, Teatro: 88
Clavileño, Companyia de Teatre: 88
Coco Comín, Compañía: 89
Colectivo ***: 89
Com Tu, Companyia: 89
Comediants, Els: 89
Comedias, Compañía de: 89
Compañía, La: 89
Conino Gurillo: 89
Coordinadora de Salas Alternativas de Barcelona: 89, 90
Corsario, Teatro: 90
Crac Al Gag: 90
Crem de la Crem, La: 90
Cremallera Teatro y Afro-Tambú Teatro: 90
Cristina Rota y Nuevo Repertorio: 90, 91
Cuarta Pared, Compañía de Teatro: 91
CUT: 91
Chanclettes, The: 91
Chévere: 91
D'Acción Merx: 91
D'idiotes: 91
Dagoll Dagom: 91, 92
Dante A.C.: 92
Dedos: 92
Delirium: 92
Dependent Companyia de Teatre, La: 104
Desastrosus circus: 92
Desatino Teatro: 92
Detrás de las sombras. Ciclo de Lecturas dramatizadas: 162, 163
Diabéticas Aceleradas: 92
Dinámica, Producciones Teatrales La: 92
Dirdam C.E.M.: 93
Doctor Soler: 93
Dramàtica del Círcol Catòlic: 93
Eduardo Diago, Compañía de: 152

- EIS da Universidade de Santiago: 93
- Eixample, Teatre de l': 93
- Elan Teatre: 93
- Electra, Grupo de Teatro Universitario: 93
- Elisa Ramírez, Compañía: 93
- Empar Rosselló, Companyia: 93
- En Compañía de Dos: 94
- En-Salle C.T.: 94
- Enrique Rubio, Producciones: 94
- Ensayo 100 Teatro: 94
- Entaulat Teatre, L': 146
- Eolo Teatro: 94
- Escalera Títeres, La: 146
- Escuela de Arte Dramático de Valladolid: 94
- Escuela de Teatro de Basauri (Basuriko): 94
- Escuela Municipal de Teatro de Silla: 94
- Escuela Navarra de Teatro (Nafarroako Antzerki Eskola): 94, 95
- Escuela Superior de Arte Dramático de Cantabria: 95
- Escuela Superior de Arte Dramático de Málaga: 95
- Escuela Superior de Arte Dramático de Torrelodones: 95
- Esfera Espectacles: 95
- Espada de Madera, Teatro La: 95
- Español, Teatro: 95, 96
- Essa Minúscula, Compañía de Teatro: 96
- Estable de Lleida, Teatre: 97
- Estación, Compañía Titular del Teatro de la: 97
- Estampa Teatro, La: 97
- Estaquirot, L': 146
- Esteve y Ponce: 97
- Estrella, La: 146
- Estudio Alcalá, Teatro: 97
- Eusebio Lázaro, Compañía de: 98
- Eva Folch i Sergi Galera, Companyia: 98
- FA Companyia: 98
- Faja Producciones: 98
- Fanfarra, La: 147
- Fantasia: 98
- Farándula, La: 98
- Fermí Reixach: 98
- Ferran Rigual, Companyia de Sarsuela: 152
- Festival de Ópera de Las Palmas: 153
- Festival de Ópera de Tenerife: 153
- Festival de Peralada: 153
- Festival de Zarzuela de Las Palmas: 154
- Festival Grec-97: 98, 154
- Festival Internacional de Santander: 154
- Fila Siete: 98
- Fin de Siglo, Teatro del: 163
- Focus: 99, 100
- Forma y Cultura: 100
- Francesc Albiol: 100
- Francisco Portes, Compañía de: 100
- Frésame: 100
- Fundición Aretoa, La: 100
- Fura dels Baus, La: 155
- Galerna, La: 100
- Gasal Producciones: 101
- Gat Amagat: 101
- Gayarre, Compañía Titular del Teatro: 101
- General Eléctrica d'Espectacles: 101
- Geografías Teatro: 101
- Globo Rojo, El: 102
- Globo. Teatro Hispanoamericano, El: 102
- Gonzalo Baz, Compañía de: 102
- Good Idea Company: 102
- Gorakada, Teatro: 147
- Gran Teatro del Liceo: 155
- Grappa Teatre: 102
- Guamá: 102
- Guetto: 103
- Gusano Impasible, El: 103
- Halcón de Mar S.L.: 103
- Halokestamos Grupo de Teatro: 103
- Hélade: 103
- Helena Turbo Teatro: 103
- Hierbabuena, Asociación Cultural: 103
- Higiénico Papel Teatro: 104
- Hiperión Teatro: 104
- Histrión Teatro: 104
- Hongaresa de Teatre: 104
- Horabaixa Teatre: 104
- Hórreo de Barcia, Teatro: 104
- Horta, Teatre L': 104
- Il.lús Teatre: 104
- Imprebis: 104
- Inconstantes, Producciones: 104
- Incorrectas: 104
- Inma Buñuales: 105
- Inoff Teatre: 105
- Instante, Teatro para un: 105
- Institut d'Experimentació Teatral: 105
- Instituto de Teatro y de las Artes Escénicas de Asturias (ITAE). Escuela de Arte Dramático.: 105
- Interval Teatre: 106
- Inventari Teatral: 106
- Jácara, Teatro de la: 106
- Jar Teatre: 106
- Jaral, El: 106
- Jarana, La: 106
- Jherxandri: 106
- Joglars, Els: 106
- Jordi Collet: 106
- Juan del Enzina: 106
- Juan José Alonso Millán, Compañía de: 107
- Juancállate: 107
- Juventud, Teatro de la: 107
- K.O., Teatro: 107
- Kaddish, Teatre: 108
- Karikato: 108
- Karpas-Teatro: 108, 163, 164
- Karra Elejalde: 108
- Katharsis, Grupo Teatral: 108
- Kónic Thtr: 108
- Koyaanisqatsi: 108
- Kràmpak, Companyia: 108
- La Que Surt, Companyia: 109
- La Tal, Companyia: 109
- Lazarillo T.C.E.: 109
- Leandre: 110
- Librescena: 156
- Lingua-Arts Theatre Company, The: 110
- Lírica Española, Compañía: 156
- Lucas Cranach, Compañía: 110
- Luna, Teatro de la: 147
- Luz de Gas: 110
- Llambrot Teatre: 110
- Lliure, Teatre: 110
- Lluís Guilera, Companyia: 111
- Lluís Soler: 111
- M.U.V.I.: 111
- Machina Teatro, La: 111
- Madrid, Teatro de: 156
- Maestranza, Teatro de La: 156
- Magatzem, Compañía del: 111
- Malaje Solo: 111
- Malpaso: 111
- Malta, Teatro de: 147
- Manuel Monteagudo: 111
- Maravillas, Teatro: 111
- Maravillas, Teatro de Títeres Las: 147
- Margen, Teatro: 112
- Marismas, Teatro de las: 112
- Martí Peraferrer, Companyia: 112
- Martí-Atanasiu, Companyia: 112
- Máscara-Teatre, La: 112
- Maskarada Antzerki Taldea: 112
- Mayordomo, Teatro del: 112
- Melody Sisters: 112
- Melpómene: 112
- Memory: 112
- Mercat de les Flors: 113
- Metabolé, Teatro: 113
- Micalet, Teatre: 113
- Micomicón, Producciones : 113
- Miguel de Cervantes, Teatro Municipal: 157
- Mikropera, Compañía: 157
- Miman Teatro: 113
- Mínimos Teatro, Asociación Cultural: 114
- Mirapalo Teatro de Títeres: 147
- Mobil, Teatro: 114
- Molière, Compañía de Teatro: 114
- Molino, El: 114
- Moma Teatre: 114
- Monicreques de Kukas, Os: 114
- Mont Plans: 114
- Monti & Cía: 115
- Morcego, Teatro do: 115
- Mutis, Teatro: 115
- Nacional de Catalunya, Teatre: 115, 116
- Nacional de Ópera Barroca, Compañía: 157
- Nacional de Teatro Clásico, Compañía: 116, 117
- Narruzko Zezen: 117
- Nasú Producciones: 117
- Nati Mistral: 117
- Natus I: 117
- Natus Teatro Infantil: 117
- Negra, Teatro: 118
- Nets i Polits: 118
- Noa Teatro: 118
- Noelia Rey, Compañía de: 118
- Noroeste, Teatro do: 118
- Norte de Venus, El: 118
- Norte, Teatro del: 118

- Noviembre Teatro: 118
 Nuba Teatre: 119
 Nueva Comedia: 119
 Nuevo Teatro de Aragón: 119
 Nun Tris, Producciones: 119
 Núria Candela: 119
 Ñake Producciones: 119
 O.M. Teatro: 120
 Oberón Teatro: 120
 Olivar, Teatro del: 120
 Ondar Teatro: 120
 Ópera Cómica de Madrid: 157
 Ópera de Barcelona: 157
 Ópera Flamenca: 157
 Ópera Metropolitana de Barcelona: 157
 Oretania, Asociación Cultural: 120
 Orfeo Badaloní, Teatre de L': 120
 Pajarita de Papel, La: 120
 Palacio de Festivales de Cantabria: 157
 Palcoscenico d'Opera Lírico-Spinto (POLs): 158
 Palé, El: 121
 Palo Mayor Teatro: 121
 Pasadas las 4: 121
 Paso, Teatro del: 121
 Paula Frassinetti, Grupo de Teatro: 121
 Péndulo, Teatro del: 121
 Pentación: 121
 Pepe Eizaga, Compañía Lírica Aficionada: 158
 Pepe Rubianes, Companyia: 122
 Peras al Olmo. Grupo de Teatro Universitario: 122
 Perdices Felices: 122
 Perestroika-A-Tak: 122
 Pez Luna Teatro: 122
 Pierre Chabert y Grec-97: 122
 Pigmalión. Producción de Espectáculos: 123
 Pikor y Latirili Teatro: 124
 Pingaliraina: 124
 Platea, Grupo: 124
 Plaza Mayor: 124
 Popular Català de Barcelona, Teatre: 158
 Preludí: 124
 Prem Teatro: 124
 Previo, Teatro: 124
 Principal de Gasteiz, Teatro: 158
 Principal de Palma, Teatre: 125, 158
 Promotora de Acción Infantil (P.A.I.): 125
 Q Teatro: 125
 Quimera de Plástico, La: 125
 Quintería, La: 125
 Quiquilimón, Producciones: 126
 Rafael Mendizábal, Compañía de: 126
 Raíces de za-hu-te: 126
 Ramon Canals: 126
 Rañocer. Colectivo Teatral del Instituto Carreño Miranda: 126
 Ratonera, La: 126
 Rayuela Producciones Teatrales: 127
 Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD): 127
 Real, Teatro: 158
 Red Española de Teatros y Auditorios: 159
 Reducida Shakespeare Company, La: 128
 Replika, Compañía: 128
 República Cía Teatral, La: 128
 República, La: 128
 Residencia Universitaria Nazaret, Grupo: 128
 Resistència, Teatre de la: 128
 Respira Teatro: 128
 Ribera, Teatro de la: 129
 Rosa Novell y Lluís Soler: 129
 Roseland Musical: 129
 Rueda Teatro, La: 129
 Sala Beckett: 129, 164
 Sala Escalante: 129
 Salamandra T.E.: 129
 San Pol, Teatro: 130
 Santi Sans: 130
 Santo Tomás de Aquino, Grupo de Teatro: 130
 Sarabela Teatro: 130
 Sarruga Producciones: 130
 Scena 2000 (S.C. Espectáculos): 130
 Scena Grup de Teatre: 131
 Sergi Mateu: 131
 Siglo XX: 131
 Sótano de Oz, El: 131
 Strion: 131
 Suc de Teatre: 131
 Sur, Compañía Teatro: 131
 Sur, Produccions Teatralis do: 132
 Suspiro Producciones: 132
 Sustraiak: 132
 SyP Teatre: 132
 T'Ombligo: 132
 Tabarra, Teatro La: 147
 Taller de Ópera del Palau de la Música de Valencia: 159
 Talleret de Salt: 132
 Tamaska, Teatro: 132
 Tan-Tan Teatro: 147
 Tantarantana, Compañía: 132
 Tanttaka Teatro: 133
 Tarima, La: 133
 Tartana Teatro, La: 147
 Tartufo Teatro: 133
 Teatracción: 133
 Teatros de la Generalitat Valenciana: 133
 Teatro A Teatro: 70, 133
 Teatrova: 133
 Teatroz (La Hora de Te-atroz): 133
 Tejera Teatro, La: 134
 Temple, Teatro del: 134
 Tercer Acto C. B. Producciones: 134
 Teresa Merino: 134
 Territorio Nuevos Tiempos (TNT): 134
 Terrón e Hijo: 134
 Téspis: 134
 Tierra, La: 135
 Tirso de Molina, Compañía: 135
 Títeres de Horacio, Los: 148
 Títeres de la Tía Elena: 148
 Titiñeros de Binéfar: 148
 Tizona, Grupo de Teatro: 135
 Toaletta Teatro: 135
 Traca Teatre, La: 135
 Traje de Artaud, El: 135
 Tramoya Teatro: 135
 Trans-Atlantic Theatre Company: 136
 Trapera, La: 136
 Trasgo, S.L.: 136
 Trepa, La: 137
 Tres X 3: 137
 Trespass: 137
 Trespol Teatre: 137
 Tribu Accidental: 137
 Triki Trake: 137
 Trona Teatre: 137
 Trono Villegas, Col.lectiu de Teatre Necessari: 137
 Troysteatro: 137
 Trup, La: 137
 Tú y Yo...¿Semos Dos?: 139
 Txirene Producciones: 138
 Txo Titelles: 148
 Txotxongillo Taldea: 148
 Tyl Tyl Cía de Teatro y Música: 138
 Ubre, Grupo de Teatro Universitario La: 138
 Ull-Zircó, Teatre de l': 138
 Universidad de Valencia: 138
 Universitario de Alicante (T.E.U.), Teatro: 138
 Uroc Teatro: 138
 Va de Bòllit: 138
 Vagalume Teatro: 139
 Vakombà: 139
 Veneno, Las: 139
 Ventanita, La: 139
 Veranos de la Villa: 139
 Versus Teatre: 139
 Victoria Producciones: 140
 Vilar, Teatro do: 140
 Virgen de la Luz, Grupo de Teatro: 140
 Visitants: 140
 Visual, La: 140
 Vitxeta, Col.lectiu de Teatre la: 140, 141
 Viu, Teatre: 141
 Vol ad Libitum: 141
 Vol-Ras: 141
 Xakabbo?: 148
 Xana, Grupo Cultural: 142
 Yeses Teatro: 142
 Yin Teatro Pobre: 142
 Yorick Cía D'ací: 142
 Zampanó, Compañía Estable de Repertorio de Teatro Clásico: 142
 Zancomanía, Compañía: 143
 Zaranda, Teatro Inestable de Andalucía la Baja La: 143
 Zaranda, Troupe de Cómicos: 143
 Zarzuela, Teatro de La: 159, 160
 Zel Teatre: 143
 Zingaros Teatro: 143
 Zitzania Teatre: 143

Títulos

- «?»: 110
080 Apaga y vámonos: 139
10.000 Kg: 101
101 años: 75
24 Horas: 74
A bocados: 87
A ciegas: 133
A.G. / V.W. Calidoscopio y faros de hoy: 76
A l'altra banda: 106
A la Cadira: 112
A llavi obert: 84
A Poe: 137
A Sinera, prop del mar: 140
A trenc d'alba: 124
Abanico, El: 133
Abrazos perdidos, Los: 94
Absolutament Lluny : 84
Acera derecha: 80
Actos aptos: 77
Achado do Castro, O: 140
Adios, muchachos: 80
Adubíos: 114
Afección: 130
Agua, Azucarillos y aguardiente: 156
Agua milagrosa, El: 106
Ahlán: 164
Aijafadrim.El rosari de l'aurora: 79
Ajax: 80
Alborotos de Chioggia, Los: 94
Alicia: 129
Alma de los objetos, El: 108
Altre extrem de l'oceà, L: 119
Altre, L': 114
Amadeus: 112
Amante militar, El: 129
Amantes de Teruel, Los: 159
Amiga del Rey, La: 126
Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín: 132
Amor del gato y el perro, El: 75
Angels: 100
Animalció: 118
Anna Bolena: 152
Anoche fue Valentino: 132
Anorexia. Rapsodia Náutica: 91
Antología de la Zarzuela (V Edición): 150
Anxeliños: 75
Anzuelo de Fenisa, El: 116
Aprima' t en tres dies: 154
Aquella noche con Luis: 164
Aquellas colinas azules: 124
Aquí necesitamos desesperadamente una terapia: 134
Are you talking to me?: 102
Arriba Muxions: 117
Arte que hizo pub, El: 163
Arturo el gitanito de Camelot: 147
Asamblea de las mujeres, La: 142
Assassins: 112
Auca del senyor Esteve, L': 115
Avaro, El: 80
Aventura en gris, La: 117
Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes: 118
Aventures de Simbad, Les: 137
¡Ay Agustín, qué sola me dejaste!: 73
¡Ay, Carmela!: 113
Azarosas andanzas de dos pícaras pellejas, Las: 132
Baby Boom: 132
Baby Boom en el paraiso: 121
Bacantes, Las: 98
Bailando en Lughansa: 127
Bala perdida, Una: 102
Balada d'Oscar Wilde, La: 131
Balada dels tres innocents, La: 79
Balada tierna de un gamusino: 132
Balseros: 118
Banquete de Agatona, El: 124
Bar Baridad: 142
Barataria: 133
Barbeiro de Sevilla, O: 156
Barbero de Sevilla, El: 153, 155, 156
Barbieri di Siviglia, Il: 157
Bazar: 121
Beatrius: 104
Bent: 95
Bertie: 110
Bestia desconocida y otros cuentos del campo, La: 148
Bidaide (Compañero de camino): 148
Bienvenidas: 135
Bodas de Fígaro, Las: 152
Bodas de plata: 95
Body Milk : 81
Bohème, La: 154
Bona gent, La: 83
Botín, El: 101
Bourgeois gentilhomme, Le: 114
Bufón de el Rei, O: 86
Caballería Rusticana: 153
Cabgaré Ubú: 112
Café Cantante: 136
Calígula: 126
Calvino, ou se unha noite un viaxeiro: 78
Calle de los fantasmas, La: 146
Cambalache: 146
Camino de Nueva York: 76
Campana de Gauss, La: 118
Canibales: 128
Cantar del Arriero, El: 152
Cantos de las sirenas, Los: 104
Caperucita Roja: 147
Caperucita y el otro: 114
Caramante: 147
Caravana verde, La: 103
Carlota: 139
Carmen: 152, 157, 159
Carne para S.A.R.: 126
Carregat de romanços: 137
Carrer Sebastià Gasch: 82
Carrilló gegant, El: 109
Carro, El: 75
Cartas de amor: 74
Cartero de Neruda, El: 112
Casa con dos puertas, mala es de guardar: 98
Casa de Bernarda Alba, La: 95
Casa de Nines: 79
Casa per la finestra, La: 129
Castaña castañí: 135
Castañuelas of Cincinnati: 134
Catitau dels carallots, El: 79
Cau, El: 106
Cecilio in memoriam: 152
Céfiro agreste de olímpicos embates: 131
Cèl.lules T i simpatia: 108
Cenicienta: 102
Ciego, El: 77
Circo volante: 75
Círculo, El: 94
Circus animatus: 88
City bang blues: 70
Clásicos, clásicos: 72
Color del gos quan fuig, El: 129
Combate de negro y de perros: 95
Comedia repugnante de una madre: 107
Cómicos de la legua: 148
Cómicos muy peligrosos: 119
Como cómicos: 119
Como la vida misma II: 77
Company: 110
Con el amor no se juega: 120
Con lo puesto: 112
Concierto de San Ovidio, El: 103
Concierto para sueño y samba. Opus 69: 103
Confesiones: 87
Confessió, La: 98
Contes de Ionesco: 132
Contes de l'Anna, Els: 75
Coplas por la muerte: 90
Corazón lleno de lluvia, Un: 113
Corazones dispuestos: 88
Cosi fan tutte: 151
Crimen de Lord Arturo, El: 108
Crimen perfecto: 101
Cristobalito y Ludovina y sus farsas de hierbas finas: 121
Cuadro, El: 162
Cuando la vida eterna se acabe: 143
¿Cuando se come aquí?: 111
Cuarteto inexacto: 138
Cuarto poder, El: 121
Cuatro estaciones: 129
Cucarachita Martina, La: 140

- Cuento de Invierno: 70
 Cuento del gigante, El: 147
 Cuento en azul: 118
 Cuentos de papel: 91
 Cuentos visibles y reversibles: 124
 Cuervo, El: 163
 Cues de pansa: 110
 Chaise longue: 114
 Chaplinada: 139
 Chapuzas a todo riesgo: 131
 Chatarra: 128
 Che: 120
 Chicago: 89
 Dama boba, La: 113, 128
 Dama del alba, La: 120
 Dama duende, La: 97, 112
 Danza de la vieja dama, La: 164
 De generació en generació: 141
 De la princesa, el príncipe y el dragón: 125
 De la tierra a las estrellas: 105
 Decíamos ayer: 136
 Dedins, defora: 98
 Dedos: 162
 Del llibre dels canvis: 141
 Del Paral·lel al Malic: 114
 Desaparecida: 164
 Desencuentro: 88
 Désir: 122
 Día de Gloria, El: 93
 Día dels morts, El: 98
 Diario de un loco: 135
 Días felices: 82
 Dies felïços: 141
 Dins un gruix de vellut: 125
 Dios: 122
 Divinas Palabras: 158
 Don Armando Gresca: 83
 Don Carlo: 158
 Don Giovanni: 151, 152, 160
 Don Juan: 105
 Don Juan Tenorio: 77, 83
 Don Pasquale: 153
 Don Quijote: 81, 128
 Don Quijote. Las Bodas de Camacho: 157
 Dos ciegos, Los: 157
 Dr. Fausto supongo: 125
 Dr. Soler, final de curs: 93
 Dragón, El: 146
 Drub: 88
 Edad de los prodigios, La: 106
 Edelmiro II y el dragón Gutierrez: 83, 135
 Edmond: 143
 Eironeia: 97
 Ejercicio para cinco dedos: 163
 El sueño de niño: 108
 Electra: 76
 Elektra: 155
 Em vec el bec: 100
 Eman eta Gero: 148
 En alta mar: 122
 En el quinto cielo: 112, 119
 Enredos, una comedia de locos: 89
 Entre agujas: 134
 Entre dos aguas: 82
 Entremés i més: 82
 Epifanía de l'amor: 75
 Epístoles de Carles Flavià: 82
 Escenas de la vida cotidiana: 157
 Escultures humanes: 140
 Esgrima y amor... Tres juguetes y una puerta: 135
 Eslavos: 87
 Españoles bajo tierra: 90
 Espejismos: 115
 Esperando a...Beckett: 94
 Espíritu burlón, Un: 130
 Esta noche no estoy para nadie: 132
 Estás de muerte, amor: 121
 Estem fins als ous ous !!!: 131
 Esto no tiene arreglo: 107
 Estrany cas del Dr. Jekyll i Mr. Hyde, L': 98
 Eugene Onegin: 157
 Examen de los maridos, El: 127
 Fábula: 74
 Fábulas de Esopo, Las: 148
 Facinerós és al replà, El: 90, 111
 Falstaff: 151
 Fantasma de Cabrales, El: 142
 Fantastikos, Los: 130
 Faust: 70, 125, 128
 Fe: 164
 Fichero, El: 134
 Filoctetes: 93
 Fille du Régiment, La: 160
 Flauta mágica, La (Die Zauberflöte): 160
 Flechazo, El: 75
 Fotos: 77
 Frankenstein: 147
 Frankie y Johnny en el Clair de Lune: 123
 Fuera de quicio: 142
 Fugaz: 163
 Fum, fum, fum: 83
 Gabinet del doctor Caligari, El: 94
 Galas del difunto, Las: 125
 Garnacha, La: 118
 Gavina, La: 94, 116
 Gigantes y Cabezudos: 158
 Giovedì grasso, Il: 152
 Godspell: 76
 Gracias mohosas, Las: 85
 Gran imprecació davant la murada de la ciutat: 125
 Gran Teatro del Mundo, El: 134
 Gran Teatro Ínfimo: 124
 Gran Vía, La: 156
 Granja, La: 146
 ¡Guau!: 71
 Guerrero del Antifaz, El: 96
 Guillermo Gallardo en gimiendo a lo lindo: 84
 Hadas: 72
 Hamlet: 78
 Happy end: 111
 Hay que pagar: 77
 Heredera, La: 87
 Hermano bastardo de Macbeth, El: 135
 Hermanos químicos, Los: 124
 Hijos de la niebla: 162
 Història del Sultà: 139
 Historias de Lito: 146
 Historias del bárbaro: 133
 Historias mínimas: 73, 105
 Historias para no aplaudir: 71
 Històries mínimes: 84
 Historieta marciana: 146
 Hola, Brecht: 143
 Holandés errante, El: 153
 Holliday aut: 92
 Hombre de la flor en la boca, El: 88
 Hombre de la Mancha, El: 123
 Hombre es débil, El: 157
 Hombres del tiempo, Los: 97
 Homes: 120
 Homes i no: 105
 Hora verde, La: 95
 Hormigas sin fronteras: 91
 Hotel de mala mort. Boig per si de cas: 89
 Hotel de mala mort. Bunyols de Quaresma: 89
 Hotel de mala mort. Estranyament. Estrany: 90
 Hotel de mala mort. Pat's room: 89
 Hotel de mala mort. Precisament avui: 89
 Hoy es fiesta: 163
 Humor de Karl Valentín, El: 94
 Huy, qué miedo!: 146
 I Pagliacci: 153
 I.T.V. (Inspección Técnica de Vivientes): 83
 In / Solita: 92
 Incorrectas: 104
 Increïble història del Dr. Floit i Mr. Pla, La: 106
 Increible vida de Héctor Loureiro, A: 115
 Indiferent' L: 98
 Individus: 71
 Informe para una academia: 73
 Intimidades. Una vuelta por la vida salvaje: 101
 Intrínquilis: 141
 lo non sono un assassino: 107
 lo. Zn: 108
 Isabella Enamorada: 113
 Ivanov: 113
 Ja ve: 100
 Jam Session: 143
 Jardín quemado, El: 162
 Jorge Dandín: 106
 Juego de Hamlet, El: 127
 Juegos de medianoche: 136
 Kabra tira al monte, La: 108
 Kafka: el procés: 73
 Klowns: 115
 La del Soto del Parral: 154
 La más fuerte: 88
 Ladrones del calendario, Los: 78
 Lalibelá: 162
 Lamiak: 71
 Lastre Cómicos Pícaros: 72
 Lección, La: 79
 Lentejuela 2000: 108
 Leoncio y Lena: 78
 Librería, La: 137
 Libro mágico, El: 147
 Linda de Chamonix, La: 152
 Lindo don Diego, El: 138
 Line: 91
 Lisístrata: 94
 Lisístrata ou de cando as mulleres reviraron: 85
 Lista negra: 118
 Lo que no dijo Guillermo: 103
 Lobas y zorras: 101
 Locos por el teatro: 137
 Locura cibernética: 75
 Lorca al rojo vivo: 90

- Lucia di Lammermoor: 157
 Lucrecia & Judith: 127
 Lucrecia vista por Cranach: 100
 Llibertí, El: 164
 Macbeth: 155
 Macbeth o Macbetto: 79
 Macbeth, sempre: 150
 Madama Butterfly: 151
 Madame de Sade: 142
 Madre Caballo: 85
 Mágica: 105
 Magnolias de acero: 119
 Mais patas que nunca: 81
 Mala imagen, La: 77
 Mala sang: 129
 Malaguanyat, El: 110
 Maldita sea mi estampa: 137
 Maleta, La: 77
 Mambo: 137
 Mami y daddy: 91
 Mandíbula afilada: 72
 Mandrágora, La: 104
 Mandrágora, La: 80
 Manon: 151
 Mans d'Eurídice, Les: 130
 Marathon: 105
 Mare Nova: 114
 María Estuarda: 151
 María Rosa: 99
 María Stuarda: 151
 Martí i Pol: 83
 Mascarada de S. Demonio mártir y la vieja pelleja Micaela: 129
 Matançeres van fortes, Ses: 92
 Matrimonio secreto, Il: 152
 ¿Me estás hablando a mí?: 102
 Medea: 102
 Melocotón en almíbar: 111
 ¡Menuda granja!: 107
 Mercedes: 106
 Merlí y el jove Artús: 129
 Més enllà de la carpa: 92
 Metro: 78
 Mi voz en su silencio: 73
 Miaules: 162
 Microfonista, El: 100
 Miguel-Will: 117
 Minifarsa de la tragedia de Tirteno, de su esposa Talea y del hijo de ambos Palonio: 77
 Mirada del hombre oscuro, La: 79
 Mirando al tendido: 106
 Miratge, Mentides i Misteris: 88
- Mobil Express: 114
 Mocedades del Cid, Las: 95
 Mojo: 164
 Mollazo de la Zuana con el Zani, El: 89
 Momentos de mi vida: 75
 Monólogo para una voz desnuda: 120
 Mootell!: 138
 Morir: 93
 Mosaico andaluz: 108
 Mosqueta, La: 139
 Mozzarella i Gorgonzola: 126
 Muac!: 102
 Mucho cuento: 135
 Mucho ruido y pocas nueces: 122
 Mujeres fragantes, Las: 162
 ¡Mujeres!!! maripositas lindas que jugáis con los quereres: 126
 Mujeres sabias, Las: 125
 Multi-medias: 91
 Música y canciones para jugar: 138
 N'hi ha per llogar-hi cadires: 93
 Nabucco: 156
 Nas vernell, El: 89
 Náufragos: 91
 Nausica: 88
 Nelaüa: 130
 Niña del almanaque, La: 162
 Niño, El: 157
 Niño judío, El: 154
 Nit de Sant Joan. De la Radio a la Lluna: 138
 Nit just abans dels boscos, La: 96
 No som res, però fa de mal dir...: 119
 Nº2: 89
 Noche de los asesinos, La: 79, 97
 Noche no duerme, La: 79
 Nostalgia: 157
 Nous, in perfecta harmonya: 125
 Noventayocho: 100
 Nuevos episodios de la Línea Baba: 103
 Obras completas de William Shakespeare, Las: 128
 Oé, Oé, Oé: 134
 Ogro, el niño y las alubias, El: 130
 ¡Oh! Telo: 104
 Ora Pro Nobis: 81
 Órbita mutante: 91
- Orquesta de señoritas: 83
 Otelo: 95, 153
 Otro final de los cuentos: 117
 Pablo Neruda viene volando: 162
 Pacarabamba: 112
 Páginas arrancadas del diario de P.: 94
 Pagliacci, I: 155
 Pantera imperial, La: 82
 Para o leste do Gantry: 70
 Paranoia paratrés: 77
 Paraules en carn viva: 104
 Pares: 98
 París de 6 a 12: 108
 Parracs: 102
 Parranda, La: 156
 Pas, El: 109
 Pasacalles: 143
 Pasacalles Torero y Olé: 146
 Pasajero de las sombras: 118
 Pasarse de la raya: 130
 Pasos en el aire: 164
 Patito feo, El: 147
 Patito feo, la frontera de Europa, El: 111
 Pauvre matelot, Le: 155
 Pelicano, El: 135
 Pelo de tormenta: 86
 Pequeño rey de las flores, El: 147
 Per riure...? 3 porquets a la platja!: 79
 Perdices felices: 122
 Perduda als Apalatxes: 105
 Peregrino errante que cansou ó demo, O: 85
 Persa, El: 78
 Persistencia de la imagen, La: 77
 Pesombra: 88
 Peter Pan: 138
 Petra regalada, La: 94
 Pigmalió: 91
 Píncel, El: 71
 Pinotxo: 147
 ¡Piratas a babor!: 130
 Pirates, Els: 92
 Pis de Colombina, El: 112
 Pluf el fantasma: 79
 Por delante y... por detrás: 137
 Por dos letras (Las mil y una historias de Pericón de Cádiz): 135
 Pregúntame por qué bebo: 98
 Princesa blanca, La: 110
 Principito, El: 103
- Proceso a la sombra de un burro: 128
 Prometeo: 147, 163
 Protegedme de lo que deseo: 82
 Prototipo de poniente: 164
 Puccini y el eterno femenino: 75
 Puritanos, Los: 153
 Puzzle de Fantasía: 146
 ¿Qué fué de las hermanas Sue?...!: 139
 ¿Qué hacemos con la abuela?: 98
 QUEmexplIQUE: 112
 Questa sera non si recita: 89
 ¿Quién dijo que tenía cara de pájaro?: 106
 Quo Vadis?: 98
 Ramón: 77
 Rapto en el Serrallo, El: 153
 Rastros: 81
 Realidad invisible, La: 94
 Recital Nati Mistral: 117
 Records. La veu del modernisme: 129
 Reinas del Orinoco, Las: 73
 Restos de la noche, Los: 162
 Retrato de un espacio en sombras: 111
 Reventado: 164
 Revolta de Bruixes: 72
 Rey de los animales es idiota, El: 110
 Rey del Musical, El: 93
 Rey Lear, El: 74, 104
 Rey Negro: 87
 Rigoletto: 153, 157
 Romeo y Julieta: 110, 136, 15
 Romeo y Julieta (un final feliz): 102
 Rómulo El Grande: 76
 Rosa de papel, La: 146
 Rosa tatuada, La: 120
 Rubianes, solamente: 122
 Sainetes: 76
 Salsa Kurda: 101
 Salvajes: 121
 Samarkanda: 163
 Sangregorda: 75, 106
 Sarajevo mon amour: 139
 Scala di Seta, La (La escalera de seda): 150
 Schneider: 92
 Sebastián: 155
 Secretaria, La: 92
 Secreto a voces, El: 142
 Secreto de los hombres-libro, El: 127

- Seis armas cortas: 72
 Seis personajes en busca de autor: 133
 Señorita Doña Margarita, La: 138
 ¿Será... canibal?: 72
 Serva Padrona, La: 158
 Serventa amorosa, La (La sirvienta amorosa): 110
 Sexe nostre de cada dia, El: 137
 Si me quieres escribir...: 77
 Siempre Ubú: 132
 Signor Bruschino, Il: 150
 Silencio: 120
 Sillas, Las: 70
 Sindo el americano: 104
 Sinplemente Circus: 139
 Sirena varada, La: 138
 Sóc Lletja: 108
 Societat anònima: 72
 Sol en el hormiguero, El: 117
 Sólo para mujeres: 77
 Solos en la noche: 77
 Somni, El: 93
 Somnis de Gulliver, Els: 80
 Sonata de espectros: 120
 Sonidos, las palabras y las cosas, Los: 138
 Sonnambula, La: 155
 Squash: 98
 Su amante esposa: 93
 Suburbia: 93
 Sueños: 103
 Supertot: 126
 Sweeney Todd, el barbero diabólico de la calle Fleet: 123
- T'han enganyat, Immaculada!: 104
 Tai Virginia: 111
 Talem: 100
 Talgo con destino a Murcia): 87
 Tancredi: 159
 Tannhäuser: 156
 Tarta de manzana: 73
 Te casarás en América: 139
 Te quiero, zorra: 114, 124
 Tempesta, La: 99
 Tempestad, La: 138
 Tempus: 89
 Teràpies: 81
 Tercera palabra, La: 124
 Terentius: 133
 Testament: 99
 Thebas Motel: 77
 Tiempo de Bolero: 131
 Tierra de las penumbras, La: 148
 Till d'Òliba Espill: 146
 Títeres de cachiporra, Los: 81
 To whom it may concern: 158
 Tocades per Molière: 143
 Todas las flores de la primavera: 79
 Todas las primaveras: 131
 Todo Shakespeare (o casi): 133
 Torito Bravo: 138
 Tórtotas crepúsculo y... telón: 162
 Tosca: 150, 155
 Tosca: 155
- Tot el que miro m'exalta i parlo com un orat: 111
 Tovarich: 126
 Tragaluz, El: 100
 Tragedia Mix: 121
 Trampa per a un home sol: 133
 Tranquila tragaleguas. La tortuga cabezota: 147
 Tren: destino paraíso: 91
 Tres etcéteras de don Simón, Los: 134
 Tres parcas, Las: 140
 Tres sainetes picarescos: 157
 TRIAde, La: 100
 Tríu de dos: 81
 Tripa de guanajo: 118
 Triple salto mortal con pirueta: 70
 Trovatore, Il: 151
 Tu más porsiacaso: 73
 ...Tubs?: 109
 Turbocómic: 103
 Txanogorritxu: 147
 U.C.I.: 92
 Un ballo in maschera: 158
 Un día de espías: 77
 Un rato, un minuto, un siglo... con Federico García Lorca: 94
 Un soñador para un pueblo: 109
 Un vento impetuoso: 81
 Una de naufragas: 72
 Una de pastorets: 146
 Una historia de fantasmas: 77
 Una hora de felicitat: 106
- Una luz que ya no está: 87
 Unha noite no Pórtico do Paraíso: 147
 Unha rosa é unha rosa: 118
 Uva negra y chirimoya: 106
 Vacantes: 104
 Valencia: 129
 Valiente negro en Flandes, El: 97
 Vano, El: 140
 Vaya par de chiflados: 140
 Venda, La: 89
 Venganza de Don Mendo, La: 96
 Venganza de la Petra, La: 111
 Venganza de Tamar, La: 116
 Viaje fantástico, El: 135
 Vida breve, La: 158
 Vida es un tango, La: 137
 Vida que te di, La: 74
 Violinista sobre el tejado, El: 90
 Visita da vella dama, A: 93
 Visitant, El: 83
 Visitante, El: 74
 Vol dels innocents, El: 131
 Voler volar: 121
 Volpone: 100
 Voz del poeta, La: 81
 Werther: 153
 XY: 88
 Yerma: 84
 Yo lamí el desodorante de una furcia: 164
 Zapping: 104
 Zowie: 110

Autores

- Abad, Mercedes: 89
Aceves, Octavio: 75
Aguado, Amadeu: 84
Aguilar, José Antonio: 111
Álamo, Antonio: 87, 164
Alapont, Pasqual: 104, 129
Albà, Toni: 141
Albiol, Francesc: 100
Albertí, Xavier
Alcántara, Carmelo: 72
Alcover, Joan: 129
Almirall, Marta: 129
Alonso, Ángel: 79, 95
Alonso, Dámaso: 77
Alonso, Francisco: 156
Alonso, Jesús: 81
Alonso de Santos, José Luis: 121, 142
Alonso Millán, Juan José: 107, 130
Álvarez Quintero, Joaquín y Serafín: 75, 76, 106, 108, 135
Allen, Woody: 122, 143
Amat, Núria: 89
Amate, Jesús: 91
Amezúa, Javier: 98
Amich, Jorge: 77
Andersen, Hans Christian: 147
Anouilh, Jean: 83
Apolito, Angelo: 143
Apter, Gillian: 110, 112
Araujo, Luis: 164
Arbués, Jesús: 134
Aristófanos: 85, 94, 142
Armada, Alfonso: 108
Arniches, Carlos: 111
Artime, Nacho: 123
Asenjo Barbieri, Francisco: 157
Atanasiu, Christian: 112
Athayde, Roberto: 138
Ayckbourn, Alan: 75
Ayuso, Adolfo / Millán, Elena: 148
Bacallado de la Cruz, Óscar: 118
Balaguer, Enric: 72
Ball, Hugo: 112
Ballester, Alexandre: 125
Barbier, Jules: 151
Bariago, Enrique: 73
Barrie, James M.: 138
Bassetti, Albert: 106
Baumann, Alain: 108
Baz, Gonzalo: 102
Beaumarchais, Carón de: 156, 157
Beckett, Samuel: 82, 94, 141
Belbel, Sergi: 71, 76, 77, 92, 93, 100, 108, 120
Bellini, Vincenzo: 153, 155
Benavente, Jacinto: 93
Benet i Jornet, Josep María: 72, 89, 99, 120, 122, 126, 163
Bernadet, Jaume: 89
Bernal, Francisco Javier: 77
Bernhard, Thomas: 110
Bernstein, Leonard: 158
Bertati, Giovanni: 152
Bertrán, Xavier: 84
Bertrana, Prudencia: 129
Bilbao Zalbidea, Patxi: 79
Bizet, George: 152, 157, 159
Blau, E.: 153
Bloch, Pedro: 130
Boadella, Albert: 106
Bock, Jerry: 90
Bogosian, Eric: 93
Boito, Arrigo: 151, 153
Botto, María: 91
Boudeguer, Ana María: 130
Bras, Pepe: 70
Brasch, Thomas: 106
Brecht, Bertolt: 85, 94, 102, 111, 143
Bretón, Tomás
Brossa, Joan: 82, 141
Büchner, Georg: 78
Buero Vallejo, Antonio: 100, 103, 109, 117, 163
Bufano, Amílcar: 114
Buñuales, Inma: 105
Buñuel, Luis: 71
Butterworth, Jez: 164
Cabal, Fermín: 76
Caballero, Ernesto: 98, 105
Cabrera, Laila: 105
Cabrera, Nacho: 128
Calderón de la Barca, Pedro: 97, 98, 105, 112, 134, 142
Calonge, Eusebio: 143
Calvino, Italo: 78
Camacho, Ángel: 104
Cammarano, Salvatore: 157
Campos García, Jesús: 70, 133
Camus, Albert: 88, 105, 126
Candela, Nuria: 119
Canyelles, Tomeu: 92
Capdet, Frank: 141
Carballido, Emilio: 73
Carcedo Sama, Manuel: 108, 164
Cardeña, Chema: 132
Carneiro da Cunha, Tiago: 89
Carré, Michel: 151
Carreño, Anselmo: 154
Carroll, Lewis: 129
Cartwright, Jim: 164
Casatejada, Nacho: 148
Casona, Alejandro: 108, 120, 124, 138
Castells, Joan :100
Castillo, Juan Antonio: 137
Castro, Guillén de: 95
Cavallé, Joan: 90
Cervantes, Miguel de: 72, 81, 128
Cimarosa, Domenico: 152
Chavarri, Jaime: 98
Chéjov, Anton: 94, 98, 113, 116
Chueca, Federico: 156
Claramonte, Andrés de: 97
Cobos, Jorge: 147
Cocteau, Jean: 88, 98
Colomina, Ramón: 103
Collet, Jordi: 106
Collodi, Carlo: 147
Comadira, Narcís: 98
Comín, Coco: 89/
Cortizo, Rodolfo: 120
Costa, Josep: 101
Couceiro, Carlos: 130
Crespi, Miquel: 81, 114
Crespo de Olivares: 121
Cruz, Omero: 112
Cubero, Manuel: 146
Cunillé, Lluïsa: 89, 98, 104
Cuña, Ánxeles: 130
D'Annunzio, Gabriele: 155
Da Ponte, Lorenzo: 151, 152
Dacosta, Fernando: 130
Darlon, Joe: 123
Debussy, Claude: 155
Desclot, Miquel: 139
Deval, Jacques: 126
Diago, Eduardo: 152
Díaz, Alex: 147
Díaz, Jorge: 113, 162
Díaz-Florián, Antonio: 95
Díaz Giles, Fernando: 152
Diego, Eliseo: 140
Diosdado, Ana: 136
Domenech, Pati: 111
Donizetti, Gaetano: 151, 152, 153, 157, 160
Dorst, Tankred: 125
Du Locle, Camille: 158
Durang, Christopher: 81, 134
Dürrenmatt, Friedrich: 76, 93, 128
Ebb, Fred: 89, 100
Echegaray, Miguel: 158
Elyot, Kevin: 164
Ende, Michael: 147/
Enríquez de Guzmán, Feliciano: 85
Escoda, Ferran: 110
Escudé i Gallés, Beth: 129
Espriu, Salvador: 140
Estalayo, Luis Manuel : 138
Esteban, Gregorio: 157
Estrader i Rivas, Juan: 107
Eurípides: 98, 102
Farrés, Ramon: 101
Fabrés, Xavier: 119
Falla, Manuel de: 158
Fariza, Gabriel: 146
Fava, Antonio: 89
Federico, Gennaro Antonio: 158
Felipe Garduño Hernández: 146
Fernández, José Ramón: 77, 162
Fernández, María: 102
Fernández Ardavin, Luis: 156
Fernández Caballero, Manuel: 158
Fernández de Sevilla, Luis: 154

- Fernández Jurado, Eduardo: 157
 Fernández Lera, Antonio: 100
 Fernández Shaw, Carlos: 158
 Fischtel, Julio Jaime: 130
 Fischtel, Ricardo José: 102
 Fité, Jordi: 104
 Fo, Dario: 82, 137
 Fo, Jacopo: 137
 Formosa, Feliu: 102
 Font, Joan: 89
 Foppa, Giuseppe Maria: 150
 Frayn, Michael: 137
 Fosse, Bob: 89
 Fres, Claudia: 131
 Friel, Brian: 127
 Furth, George: 110
 Fuster, Joan: 104
 Gago, Manuel: 96
 Gala, Antonio: 94, 117, 131, 136, 163
 Galán, Eduardo: 126
 Galiano, Mateo: 75
 Galindo, Josep: 141
 García, Ignasi: 119, 124
 García, Rodrigo: 80, 82, 104, 163
 García Abril, Antón: 158
 García Álvarez, Enrique: 154
 García Demestres, Alberto: 154
 García Lorca, Federico: 81, 84, 90, 94, 95, 132
 García May, Ignacio: 162
 Gasch, Sebastià: 82
 Genovés, Silvia: 103
 Genua, Encarni: 148
 Giacosa, Giuseppe: 151, 154
 Gil, Maite: 140
 Gilbert, W.S.: 92
 Gilardoni, Dominica: 152
 Ginzburg, Natalia: 92
 Giraudoux, Jean: 76
 Goethe, Johann Wolfgang von: 70, 125, 128
 Goetz, Augustus: 87
 Goetz, Ruth: 87
 Gogol, Nicolás: 135
 Goldoni, Carlo: 94, 110, 129, 133, 140
 Gómez, Pep Anton: 132
 González, Charo: 87
 González, Luis Miguel: 77
 González, Rafael: 78
 González Cruz, Luis Miguel: 77
 González de la Aleja, Ángel: 80
 González Garrido, Gustavo: 124
 Gounod, Charles F.: 151
 Gordon, Rafael: 87
 Graells, Guillem-Jordi: 115
 Grimm: 147
 Guede, Manuel: 86
 Guevara, Ernesto: 120
 Guimerà, Angel: 99, 129
 Gurney, A.R.: 74
 Gutiérrez, Pakito: 130
 Gutiérrez, Sara: 135
 Guzmán, Diego: 71
 Halévy, Ludovic: 152, 157, 159
 Harling, Robert: 119
 Harnick, Sheldon: 90
 Hartmann: 153
 Hartzenbusch, Juan Eugenio: 159
 Heissenbüttel, Helmut: 112
 Hernández, Carlos: 115
 Hernández, Emilio: 104
 Hernández Garrido, Raúl: 77
 Herrero, Lolo: 108
 Herrero, Pedro Mario: 79
 Herrero, Roberto: 94
 Hidalgo, Valle: 113
 Hofmannsthal, Hugo von: 155
 Honrado, Ángel L.: 107
 Horovitz, Israel: 91
 Hugo, Victor: 157
 Ibáñez, Iker: 132
 Ibáñez, Tomás: 140
 Ibsen, Henrik: 79
 Illiaca, Luigi: 150, 151, 154, 155
 Ionesco, Eugène: 70, 79, 132, 162
 Iriarte, Tomás de: 137
 Istaru, Ana: 121
 Jandl, Ernst: 112
 Jardiel Poncela, Enrique: 75
 Jarry, Alfred: 112, 132
 Jeffreys, Stephen: 164
 Jiménez, Isaías R.: 120
 Jiménez, J.: 125
 Jiménez, Juan Ramón: 94
 Jódar, María Jesús: 112
 Jones, Tom: 130
 Jonson, Ben: 100
 Jornet, Alejandro: 111
 Juárez Montolio, Iñaquí: 146
 Julien i Ros, Josep J.: 84
 Junyet, Sebastián: 77
 Justafre, Roger: 162
 Kafka, Franz: 73, 125
 Kander, John: 89, 100
 Kandle, Friedhelm: 112
 Kane, Sarah: 164
 Kavafis, K.P.: 75
 Kearns, Michael: 79, 101, 108
 Knott, Frederik: 101
 Koltès, Bernard-Marie: 95, 96, 106
 Köncke, Herman: 148
 Kushner, Tony: 87
 Ladrón de Guevara, Eduardo: 92
 Lalana, Fernando: 83, 124, 135
 Lama, Xavier: 85
 Lara, Juan Manuel: 133
 Larreula, Enrici: 104
 Lasheras, Mariano: 124
 Lázaro, Eusebio: 98
 Lecina, Quim: 139
 León, Antonio: 91
 León, Mercedes: 79
 Leoncavallo, R.: 153, 155
 Llanas, Albert: 98
 Llopis, Carlos: 103
 Llovet, Enrique: 100
 Long, Adam: 133
 López, Miche: 104
 López Mozo, Jerónimo: 164
 Lorenzo, Francisco: 108
 Loriga, Ray: 71
 Los, Carlos: 106
 Losada, Garbiñe: 71
 Lovecchio, Daniel: 138
 Ludwig, Ken: 89
 Luna, Pablo: 154
 Machado, María Clara: 79
 Machado, Antonio: 100
 Machado, Manuel: 77, 100
 Madrid, Luis Miguel: 118
 Magnier, Claude: 93
 Maicas, Moisés: 89
 Mamet, David: 143
 Manchado, Marisa: 157
 Manrique, Jorge: 90
 Maquiavelo, Nicolás: 80, 104
 Maragall, Joan: 129
 Margallo, Juan G.: 77
 Marianas, Pepa: 112
 Marino García, Víctor: 103
 Marlowe, C.: 125
 Marquerie, Carlos: 100, 110
 Martí, José: 100
 Martí, Raúl: 77
 Martí i Pol, Miquel: 83
 Martín, Andreu: 89, 108
 Martín Blanchet, Ever: 139
 Martínez, Guillem: 155
 Martínez, José Antonio: 131
 Mas-Griera, Albert: 100
 Mascagni, P.: 153
 Massenet, Jules: 151, 153
 Mastrosimone, William: 112, 119
 Mauricio, Julio: 77
 Mayorga, Juan: 77, 162
 Maza, Blas: 121
 Mazo, Aitor: 138
 McNally, Terrence: 123
 Meilhac, Henri: 152, 157, 159
 Menasci, G.: 153
 Mendizabal, Rafael: 126
 MÉRIMÉE, Prosper: 157
 Méry, François-Joseph : 158
 Mestres, Josep María: 115
 Mihura, Miguel: 111, 139
 Milhaud, Darius: 155
 Millay, Claris: 98
 Miller, Arthur: 131
 Millet, P.: 153
 Mira, Juan Luis: 107, 138
 Miralles, Alberto: 106, 131
 Miranda, José Luis: 162
 Mishima, Yukio: 142
 Molière: 80, 105, 106, 114, 125
 Molina Foix, Vicente: 72, 120
 Molina, Sara: 125
 Molina, Tirso de: 116
 Moncada, Santiago: 136
 Monge, Francisco: 103
 Montanyès, Joan: 115
 Montaña, Elena: 157
 Monteagudo, Manuel: 111
 Montes de Oca, Ana: 83
 Monti, Ricardo: 105
 Monzó, Javier: 142
 Mora, Víctor: 126
 Moral, Ignacio del: 77, 79, 87, 94, 105
 Moreno Reina, Pompeyo: 122
 Moreto, Agustín: 138
 Mozart, Wolfgang Amadeus: 151, 152, 153, 160
 Mrozek, Slawomir: 72, 122
 Müller, Heiner: 93
 Muñoz, Begoña: 130
 Muñoz Seca, Pedro: 96
 Murillo, Miguel: 72
 Musset, Alfred de: 120
 Nagy, Phyllis: 164
 Navarro, Carmen: 147
 Navarro, Eugenio: 147
 Navas, Fernando: 72
 Nietzsche: 125
 Nieva, Francisco: 86, 90, 101, 114, 124, 158, 162

- Noel Coward: 130
 Nuevo, Carlos: 127
 Núñez Singala, Manuel: 140
 Oakes, Meredith: 164
 Olana, Luis: 157
 Olivella, Macià, G.: 137
 Olmo, Lauro: 121
 Onetti, Antonio: 85
 Ordóñez, Juan Carlos: 98
 Ors, Francisco: 93
 Ortega, Adrián: 83
 Ortega, Agustín: 147
 Orteu, Frances: 93
 Ortiz de Gondra, Borja: 162
 Ortiz Nuevo, José Luis: 135
 Ortíz, Joan: 89
 Orton, Joe: 90, 101, 111
 Pablo, Alfonso: 117
 Pablo, Eladio de: 135
 Pacovska, Kveta: 147
 Páez, Benito H.: 80
 Paisiello, Giovanni: 157
 Palacios Moreno, Miguel: 129
 Palencia, Elio: 91
 Pallín, Yolanda: 77, 118, 162
 Pando, Paco: 112
 Parada, Celso: 132
 Paricio, Paco: 148
 Parra, Marco Antonio de la: 77, 127
 Pascual, Julio: 108
 Pascual, Itziar: 92, 162
 Paso, Antonio: 154
 Pedrero, Paloma: 77, 105
 Pedrolo, Manuel de: 105
 Pemán, José María: 134
 Pepoli, Carlo: 153
 Peraferrer Vayreda, Martí: 112
 Percovich, Maraiana: 139
 Perea, Josep M.: 93
 Pereira, Francesc: 120
 Pérez, Juan Ramón: 72
 Pérez, Mónica: 106
 Pérez y González, Felipe: 156
 Pergolesi, Giovanni Battista: 158
 Pernas Cora, Gustavo: 74
 Perrault, Charles: 147
 Petrosellini, Giuseppe: 157
 Petrushévskaja, Liudmila: 112
 Piave, Francesco M.: 153, 155, 157
 Pillado Mayor, Francisco: 156
 Pina, Mariano: 157
 Pinter, Harold: 105, 120
 Pirandello, Luigi: 74, 88, 133
 Pla, Josep: 119
 Plá, Rafael: 88
 Plana, David: 129
 Planell, David: 121
 Plans, Mont: 114
 Plauto: 78
 Poe, Edgar Allan: 137
 Pou, José María: 130
 Pompermayer, Sergi: 100, 110
 Ponce, Rafael: 97
 Pons, Carles: 129
 Potter, Dennis: 124
 Prats, Juanjo: 133
 Puccini, Giacomo: 150, 151, 154, 155
 Pueo, M^a Angeles: 71
 Puértolas, Pere: 89
 Pujol, Jaime: 138
 Pumarino, Leopoldo G.: 100
 Quevedo, Silvia: 133
 Quintana, Lluís: 129
 Raga, Francesc: 94
 Rame, Franca: 137
 Ramón, Benito de: 119
 Ramos, Miguel: 156
 Recatero, Luis: 96
 Recatero, Mara: 96
 Reglero, Nina: 127
 Reguant, Ricard: 138
 Regueiro, Ramón R.: 140
 Rey, Noelia: 118
 Rey Pousada, Isabel: 147
 Ribera, Leandre: 110
 Rigola, Alex: 73
 Rilke, Rainer M.: 110
 Río Cela, Carlos C. del: 95
 Ripoll, Laila: 113
 Riquer, Alexandre de: 129
 Risco, Vicente: 86
 Robles, Paco: 147
 Roca, Anna: 75
 Rodrigo, Pilar: 73
 Rodríguez, Borja: 73
 Rodríguez, Edurne: 77
 Rodríguez, Guillermo: 111
 Rodríguez, Herminia: 77
 Rodríguez, Mario O.: 131, 134, 163
 Romani, Felice: 152, 155
 Römer, Miguel: 139
 Rossi, Gaetano: 152
 Rossi, Paolo: 108, 159
 Rossini, Gioacchino: 150, 153, 155, 156, 159
 Rovira, Ana: 121
 Rozewicz, Tadeus: 134
 Rubianes, Pepe: 122
 Rubio, Juan Carlos: 132
 Rueda, Lope de: 72
 Ruffini, Giovanni: 153
 Ruiz de Alarcón, Juan: 127
 Rusiñol, Santiago: 83, 93, 115, 129
 Ruyra, Joaquim: 129
 Ruzante: 139
 Sabroso, Félix: 139
 Saint-Exupéry, Antoine de: 103
 Salomó, Xavier: 137
 Salvat-Papasseit, Joan: 88
 Sámano, José: 94
 Sánchez, Jordi: 83, 108
 Sánchez, Marga: 91
 Sánchez, Rosa: 108
 Sánchez, Santiago: 104
 Sanchis, Pep: 137
 Sanchis Sinisterra, José: 113, 105, 135
 Salcedo, Ángel: 147
 Sanguino, Francisco: 78
 Sans, Santiago: 109, 143
 Santana, Rodolfo: 106
 Santiago, Marcelino de: 114, 147
 Santos, Carles: 82
 Sardou, Victorien: 150, 155
 Sardui, Severo: 71
 Sarrió, Carlos: 81
 Sastre, Alfonso: 163
 Schiebeler, Daniel: 157
 Schikaneder, Johann Emanuel: 160
 Schiller, Friedrich: 158
 Schmidt, Harvey: 130
 Schmitt, Eric-Emmanuel: 74, 83
 Schwab, Werner: 101
 Schwart, Stephen: 76
 Schwitters, Kurt: 112
 Scott, Walter: 157
 Serna, Gómez de la: 71
 Shaffer, Peter: 112, 163
 Shakespeare, William: 70, 74, 78, 78, 88, 93, 95, 99, 100, 102, 104, 105, 110, 122, 127, 128, 136, 138, 150
 Shaw, George Bernard: 91
 Shelly, Mary: 147
 Sherman, Martín: 95
 Silowski, K.S.: 157
 Silver, Nicky: 128
 Singer, Daniel: 133
 Simó, Ramón: 76
 Simon, Neil: 140
 Skármeta, Antonio: 112
 Sófocles: 80
 Solanas, Charo: 72
 Soler, Xavier: 93
 Solera, Temistocle: 156
 Somoza, José Carlos: 117
 Sondheim, Stephen: 110, 112
 Sondheim, Stephen: 123
 Soutullo, Reveriano: 154
 Stein, Joseph: 90
 Stephanie, Gottlieb: 153
 Sterbini, Césare: 153, 155, 156
 Stevenson, Robert L.: 98
 Strauss, Richard: 155
 Streinberg, August: 88, 120, 135
 Tamaro, Susanna: 119
 Targioni-Tozzetti, G.: 153
 Tebelak, John-Michael: 76
 Telemann, Georg Phillip: 157
 Tellería, Patxo: 138
 Tenorio, J. María R.: 106
 Thomas, Edward: 70
 Thomas, Robert: 133
 Tomeo, Javier: 73, 84, 105
 Topor, Roland: 71
 Toro, Suso de: 118
 Torres, Marta: 147
 Triana, José: 79, 97
 Trias, Artur: 88
 Trias, E.: 125
 Troguet, Margarida: 97
 Tschaiikovski, Modest Ilich: 157
 Unamuno, Miguel de: 100
 Urroz, Teresa: 82
 Valentín, Karl: 94, 98
 Valhondo, José Luis: 118
 Valle-Inclán, Ramón María del: 100, 105, 125, 146
 Vallejo, César: 77
 Vallvé, Joan Andreu: 146
 Valverde, Joaquín: 156
 Van Loo, Michel: 71
 Vázquez, Etefvino: 118
 Vega, Félix Lope de: 105, 113, 116, 128
 Vega, Mario
 Veiga, Manuel: 106
 Verde, Eladio: 104, 142
 Verdés, Ferran: 120
 Verdi, Giuseppe: 151, 153, 155, 156, 157, 158
 Vert, Juan: 154
 Vicente, Ricardo: 94
 Vico, Lola: 74
 Vidal, Ramón: 112
 Vidal Bolaño, Roberto: 75

Vigo, Miguel: 147
Vila, Vicent: 80
Vilallonga, Alfonso: 72
Villafaña, Javier: 146
Villalonga, Llorenç: 125
Villamil, Suso: 147

Vizán, Roberto: 98
Wagner, Richard: 153, 156
Wardworth, Stephen: 158
Waskrman, Dale: 123
Weidman, John: 112
Wheeler, Hugh: 123

Wilde, Oscar: 105, 131
Weill, Kurt: 111
Williams, Tennessee: 120
Winfield, Jess: 133
Wisniewski, Karol: 78
Witkiewicz, Stanislaw: 107

Zambrano, María: 125
Zarzoso, Paco: 114, 129
Zorrilla, José: 77, 83
Zubia, Eguzki: 92
Zulian, Claudio: 150
Zurro, Alfonso: 77

Directores

- Abulafia, John: 160
Aceves, Octavio: 75
Aguado, Amadeu: 84
Aguilar, José Antonio: 73
Alabor, Esther: 80
Alavedra, Eles: 139
Albà, Albert: 146
Albà, Toni: 102, 141
Alberola, Carles: 72
Albertí, Xavier: 79, 98, 141
Alegre, Luis Felipe: 148
Alegret, Josep Maria: 77
Alfaro, Carles: 70, 114
Almazán, Ángel: 93
Almirall, Marta: 129
Alonso, Ángel: 79, 95
Alonso, Eduardo: 85, 118
Alonso Millán, Juan José: 107
Aluja, Xavier: 139
Álvarez, Julio: 146
Amador, Charo: 134
Amate, Jesús: 91
Amaya, Eugenio: 76
Amengual, Antonio: 156
Amich, Jorge: 77
Anglas, Pere: 124
Aparicio Piriz, Joaquín: 147
Arada, J.: 158
Arbués, Jesús: 90, 133, 134
Arena, Maurizio: 156
Arenas, Antonio: 76
Argudo, Albert: 152
Armada, Alfonso: 108
Armiliato, Marco: 151
Arrom, Joan: 125
Arroyo, Luis: 124
Aymar, Àngels: 129
Azkargorta, Ignacio: 148
Bacallado de la Cruz, Óscar:
118
Baiges, Carlos: 70
Ballesteros, Ramón: 134
Barco, Patxi: 133
Barranco, Antonio: 157
Bayo, Lola: 75
Baz, Gonzalo: 102
Belbel, Sergi: 99, 108
Belencoso, Félix: 82
Bellini, Gabriele: 153
Bello, David: 139
Berástegui, Manu: 139
Bernart, Massimo de: 151
Bernat, Roger: 101
Bernués, Fernando: 89
Berraondo, Xavier: 138
Besauri, Aitor: 81
Bieito, Calixto: 99, 110
Bielski, Jaroslaw: 107, 128
Bilbao Zalbidea, Patxi: 79
Bitria, Luis: 129
Blat, Luis: 162
Boadella, Albert: 106
Bokos, Alberto: 84, 98
Bolaños, Carlos: 135
Boluda, Ricard: 106
Boncompagni, Elio: 150
Bonnin, Hermann: 82
Bordonada, Luis: 125
Borrás Ballesteros, José
Miguel: 76
Borrell, Jordi: 88
Botto, María: 91
Boudeguer, Ana María: 130
Bozzo, Joan Lluís: 91, 92
Briones Esteban, Rosa: 126
Bückman, Ilkka: 153
Bustamante, Carmen: 152
Buzoianu, Catalina: 81
Caballero, Ernesto: 163
Caballero Martín, Federico: 80
Caballol, Ramon: 137
Cabañas, Marta: 138
Cabeza, Carles: 131
Calatayud, Rafael: 81
Calduch, Ramón: 89
Calvo, Pablo: 162
Calleja, Román: 95
Camarasa, José Manuel: 70
Campos, Francesc: 137
Campos García, Jesús: 70,
133
Campos, Rafael: 97
Cano, Gaspar: 88
Cánovas, Elena: 142
Cánovas, Juan: 98
Canseco, Manuel: 100
Capdet, Raquel: 112
Carabente, Chiqui: 137
Carballido, Xuacu: 135
Carcedo Sama, Manuel: 164
Cardeña, Chema: 132
Carella: 151, 158
Carignani, Paolo: 155
Carneiro da Cunha, Tiago: 89
Carrascoso, Juan: 94
Carrión, José Pedro: 105, 119
Casares, Toni: 164
Casas Muga, Antonio: 83
Cases Ares, Jesús: 106
Castellanos, Francisco: 143
Castells, Joan: 100, 102
Castells, Joan: 102
Castro, Arturo: 112
Castro, Enrique: 114
Castro, José Luis: 156
Catena, Víctor A.: 111
Ceballos, Carmen: 78
Cenoz, Clara: 91
Cerdá, Roberto: 105
Cerro, Francesc: 71
Chevalier, George: 153
Cib, Liuba: 73
Cienfuegos, Andrés: 125
Climent, Luis Miguel: 164
Colomer, Imma: 112
Colomina, Ramón: 103
Comín, Coco: 89
Conde, Víctor: 138
Cook, James: 130
Corazza, Juan Carlos: 122
Corrientes, Juan Luis: 80
Corte, Roberto: 79
Cortés, Pedro Luis: 118
Cortés, Pep: 133
Cortizo, Rodolfo: 120
Costa, Josep: 101, 108
Couto, Xoán: 78
Cozzi, Loredana: 98
Cracio, Jesús: 101, 162
Cremades, Rafael: 108
Crespi, Miquel: 81, 114
Cruz, Omero: 112
Cruz, Pep: 83
Cubero, Manuel: 146
Cuña Bóveda, Ánxeles: 130
Cusi, Arturo R.: 156
Chabert, Pierre: 122
Chávarri, Jaime: 98
Chavero, Manuel: 113
Chopin, Paul: 114
Dacosta, Fernando: 78
Dahr, Juni: 79
Danés, Lluís: 140
Daumas, Adrián: 72
Daussà, Pere: 105
Davison, Jon: 91
Davison, Thomas: 119
Delgado, Aurelio: 82
Desderi, Claudio: 150
Diago, Eduardo: 152
Díaz, Alex: 147
Díaz Toral, Caridad: 147
Díaz-Florián, Antonio: 95
Diego, Ernesto de: 80
Diéguez, Josep Maria: 93
Diosdado, Ana: 136
Dolores Caballero, Juan: 85
Domènech, Alfred: 123
Domènech, Benja: 94
Domenech, Pati: 111
Domínguez Dapena, Cristina:
70
Domínguez, Jesús: 157
Doncos, Jordi: 100, 112
Dorrego, Luis: 72, 97
Drçar, Alexander: 155
Dueso, Manuel: 75
Dujin, Boris: 151
Duncan, Martin: 160
Durán, Carlos: 154
Durán, Rafael: 129, 164
Edwards, Jango: 112
Eines, Jorge: 94
Ekai, Emilia: 121
El Moreno, Javier: 135
Elliott, Alex: 110
Emerson, Steve: 136
Enrech, Araceli: 150, 158
Enrile, Juan Pedro: 120
Escudé i Gallés, Beth: 129
Espinosa, María Elena: 79
Esteban, Gregorio: 157
Esteban, Javier: 78
Estrader i Rivas, Joan: 102
Fabris, Toto: 88
Facio, Ángel: 97
Fauró, Antonio: 160
Fera, Vicente La: 156
Fernández de Barrio, Elvira:
108, 135

- Fernández, Humberto: 154
 Fernández, Ignacio: 126
 Fernández Montesinos, Angel: 117, 131
 Fernández, Nieves: 104
 Fischtel, Ricardo José: 102
 Fischtel, Ricardo José: 102
 Fité, Jordi: 104
 Flor Jiménez, Emilio: 78
 Flotats, Josep María: 116
 Fluvià, Pepa: 106
 Folch, Jordi: 77
 Font, Anton: 133
 Fonts, Joan: 89
 Francescoantonio, Franco di: 106
 Fres, Claudia: 131
 Fresneda Martínez, Pedro: 94
 Fuentes, Vicente: 127
 Fuertes, Paco R.: 121
 Gadish, Peter: 105
 Gaetan: 114
 Gagliardo, Tulio: 154
 Galán, Antipas: 75
 Galán, Julio: 153
 Galduf, Manuel: 159
 Galiano, Mateo: 75, 95
 Galindo, Josep: 141
 Gallardo, Nuria: 81
 Gallego, Miguel: 73
 Gamboa, Pepa: 135
 Garcés, Diego: 148
 García, Ignacio: 104
 García Moreno, Ángel: 74, 75
 García Navarro: 158
 García Noda, Severiano: 92
 García, Roberto: 101
 García, Rodrigo: 82
 García, Rubén: 140
 García Valdés, Ariel: 110
 García Yagüe, Javier: 91
 Garijo, Francisco: 129
 Garín, Javier: 73
 Garrido, Miguel: 94
 Garván, Luis: 102
 Gas, Manuel: 123
 Gas, Mario: 123, 153
 Gàzquez, Ricard: 164
 Genovés, Silvia: 103
 Gil, Maite: 140
 Gilibert, Ramon: 72
 Giuliano, Giuseppe: 158
 Gómez, Manuel: 148
 Gómez, Pep Anton: 132
 Gómez Valera, Rafael: 146
 González, Nacho: 102
 González de la Aleja, Ángel: 80
 Gordon, Janet: 110
 Goyanes, Emilio: 139
 Gracia, Manuel: 108
 Gracis, Patricia: 152
 Granda, Juanjo: 101, 162, 163
 Grau, Mateu: 125
 Grau, Oriol: 137
 Grisostomi, Vicenzo: 151, 153
 Guardiola, Miguel: 73
 Guasch, Joan: 93
 Guede, Manuel: 86
 Güell, Anna: 98
 Guilera, Lluís: 111
 Guingal, Alain: 153
 Guiscafré, Serafí: 152
 Guitart, Enric: 130
 Gurillo, Joan Manuel: 89
 Gutiérrez, Ángel: 81
 Gutiérrez, Pakito: 130
 Guzmán, Diego: 71
 Haider, Friedrich: 152, 155
 Herans, Carlos: 71
 Heras, Guillermo: 77, 162
 Hernández, Emilio: 85, 104
 Herold, Alexander: 137
 Herzog, Werner: 156
 Hibernia, Eva: 133
 Hinojosa, Joaquín: 129
 Homar, Lluís: 110
 Ibáñez, Iker: 132
 Ibáñez, Tomás: 140
 Ibarbia, Rafael: 117
 Iglesia, Laura: 104
 Iglesias, Lander: 138
 Incera, Fernando: 137
 Inglada, Nùria: 109
 Iturri, Luis: 76, 150, 151, 158
 Jason: 114
 Jiménez, Isaías R.: 120
 Jiménez, Maite: 134
 Jornet, Alejandro: 111
 Joven, Antonio: 73
 Juanpere, Dolors: 140
 Juárez Montolio, Ignacio: 146
 Köncke, Herman: 148
 Korotkov, Gennadi: 113
 Kurich, Hadi: 128
 Lamata, Miguel Ángel: 143
 Lara, Alfonso: 98
 Lara, Juan Manuel: 133
 Lara Rodríguez, Sonia: 103
 Lasheras, Mariano: 124
 Latham-Koenig, Jan: 160
 Laveaga, Pilar: 129
 Lavelli, Jorge: 87
 Lázaro, Eusebio: 98
 Lecina, Quim: 139
 León, Mercedes: 79
 León, Vicente: 95
 Loepelmann, Götz: 70
 López Escobar, Belén: 118
 López, Esperanza: 124
 López González, Antonio: 124
 López, Luis: 151
 López, Michel: 104
 López-Dávila, Antonio: 163
 Lora Martín, Julia: 90
 Los, Carlos: 106
 Losada, Garbiñe: 71
 Lovecchio, Daniel: 138
 Lozano, Sergio: 114
 Lueje Espina, Jorge L.: 126
 Llorens, Albert: 79
 Machado, Marisa: 157
 Madico, Ferran: 89
 Maestrini, Francesco: 152
 Maluenda, Luis: 163
 Malla, Gerardo: 87, 121
 Mallafrè, Joaquim: 141
 Manuel Ángel Egea: 130
 Manzaneque, Manuel: 135
 Marchena, Carlos: 98
 Margallo, Juan: 138
 Marín, Mariano: 75
 Marino García, Víctor: 103
 Marquerie, Carlos: 100, 110
 Márquez, Jorge: 81
 Marsillach, Adolfo: 115
 Martín Blanchet, Ever: 90
 Martín García, Francisco-José: 103
 Martín, Tomás: 125
 Martínez, José Antonio: 131
 Martínez Martínez, Julia María: 113
 Martínez-Izquierdo, Ernest: 152, 154
 Martorell, Jaume: 159
 Masó, Xicu: 84
 Maspero, Andrés: 155
 Massa, Pilar: 124
 Matilla, Francisco: 157
 Maya, José: 142
 Mazzoni, Marco: 75
 Melendres, Jaume: 96
 Mena, Juanjo: 158
 Menéndez, Natalia: 162
 Mestres, Josep María: 83, 115, 143
 Meyer, Christoph: 155
 Miller, Jonathan: 155
 Mira, Javier: 93
 Mira, Juan Luis: 107, 138
 Miralles, Juan I. «Licas»: 139
 Miranda, José Luis: 162
 Miró, Pilar: 116
 Molero, Antonio: 121
 Molina, Sara: 125
 Molins, Manuel: 104
 Monserrat, Federico: 79
 Montserrat, Marc: 89
 Montaldo, Giuliano: 156
 Montanyès, Josep: 119
 Montarolo, Paolo: 151
 Montelongo Hernández, Pedro: 133
 Montes de Oca, Ana: 83
 Monzó, Javier: 142
 Moreira, José Luis: 157
 Moreno, Alcides: 147
 Moreno Reina, Pompeyo: 122
 Moya, José Vicente: 120
 Munárriz, Miguel: 136
 Munné, Pep: 110
 Muñoz, Juan: 147
 Muñoz Leza, Juan Ramón: 88
 Muñoz, Rosa Ana: 93
 Narros, Miguel: 74, 84
 Navarro, Julio: 83
 Navarro, Ricard: 105
 Navas, Fernando: 72
 Nicolás, José Luis: 83
 Nieva, Francisco: 158
 Nofal, Rafael: 105
 Novell, Rosa: 99, 129
 Nuevo, Carlos: 94, 127
 Nunziata, Italo: 153
 Ocaña, Carmen: 76
 Ogando, Iolanda: 93
 Oliva, J. Ignacio: 153
 Olkoz, Gabriela: 98
 Ollé, Àlex: 155
 Ormazabal, José Luis: 150
 Ors, Luís d': 162
 Ortega, Francisco: 119
 Ortega, José A.: 108
 Ortega, Juan: 117
 Ortega, Miguel: 152, 157
 Ortega, Pascual: 156
 Otero, Tito: 82
 Pablo, Alfonso: 117, 125
 Padrissa, Carles: 155
 Padura, Gloria: 103
 Pähn, Vello: 153
 Palencia, Elio: 91
 Palés, Santiago: 153
 Palmero Villegas, Elias: 79
 Palumbo, Renato: 158
 Pancik, Josef: 156

Pando, Paco: 112
 Panera, Carlos: 112
 Pappila, Jöns: 107
 Parada, Celso: 115
 Paricio, Paco: 148
 Parrilla, Juanjo: 124
 Pascual Garrido, José A.: 75
 Pascual, Julio: 108, 163, 164
 Pastor, Juan: 127
 Pavarotti, Cristina: 154
 Pazos, Andrés: 85
 Peire, Guillem: 150, 158
 Pellín, Francisco Javier: 70
 Pena, José A.: 126
 Penco, Pedro Antonio: 72
 Percovich, Maraiiana: 139
 Pere Peyró, Josep: 125
 Perea, Josep M.: 93
 Pérez, Juan Ramón: 72
 Pérez, Santiago: 123
 Pérez de la Fuente, Juan Carlos: 86
 Pérez Puig, Gustavo: 95, 96
 Pérez Ramírez, Israel: 130
 Pérez, Rufino: 77
 Pericot, Iago: 131
 Peris, Joan: 113
 Pernas Cora, Gustavo: 74
 Petilo, Carlos: 88
 Pinçu, Andrea: 94
 Piñero, Paco: 112
 Pizzi, Pier Luigi: 159
 Pla, Pep: 93
 Pla, Quimet: 139
 Plá, Rafael: 88
 Plana, David: 129
 Planas i Homs, María: 134
 Plaza, José Carlos: 80, 116, 120, 158
 Plou, Alfonso: 134
 Poda, Stefano: 152
 Polanco, Juan: 98
 Pons, Josep: 155
 Portacelli, Carme: 89
 Portavella, Josep Maria: 91
 Portes, Francisco: 100
 Power, Clement: 135
 Presumido, Andrés: 83, 104
 Prêtre, Georges: 155
 Prieto, Miguel: 135
 Pueo, M^a Angeles: 71
 Pumarino, Leopoldo G.: 100
 Puyo, Eva: 114
 Puyo, Magda: 88, 147
 Quintanilla, Julián: 100
 Rabón, Xosé M.: 156
 Rafecas, Llorenç: 83
 Rafter, Denis: 117
 Ramos, José Manuel: 92
 Ranzani, Stefano: 154, 160
 Recatero, Mara: 96
 Recover Cano, Juan Manuel: 147
 Redín, Valentín: 101
 Reglero, Nina: 127
 Reguant, Ricard: 100, 112, 119, 140
 Regueiro, Ramón R.: 140
 Remartínez, Luis: 157
 Renjifo, Fernando J.: 128
 Requejo Sánchez, José M^a: 131
 Rey, Noelia: 118
 Rey Pousada, Isabel: 114
 Reyes, Jorge: 72
 Ribera, Leandre: 110
 Ricart, Xavier: 120
 Riera, Joan: 106
 Rigola, Alex: 73
 Rigual, Ferran: 152
 Ripoll, Laila: 113
 Roca, Anna: 75
 Roda, Josep A.: 152
 Roda Fábregas, Frederic: 106, 143
 Rodés, Mario: 110
 Rodríguez, Arantza: 117
 Rodríguez, Armonia: 126
 Rodríguez, Carlos: 77, 162
 Rodríguez, Guillermo: 111
 Rodríguez, Herminia: 77
 Rodríguez, Isabel: 164
 Rodríguez, Manuela: 78
 Rodríguez, Maxi: 87, 135
 Rodríguez, Nùria: 98
 Rodríguez, Rafael: 131, 162
 Rodríguez Abad, Ernesto J.: 137
 Rodríguez Carrasco, Ángel: 137
 Rodríguez Gallardo, Isidro: 73
 Roig, Antoni: 157
 Roldán, Ángel: 108
 Romero, Ana: 143
 Romo, Fernando: 94
 Ros Marbá, Antoni: 158, 160
 Roselló, Empar: 93
 Rosselló, Mariona: 75
 Rossinyol, Jordi: 141
 Rota, Cristina: 90
 Rota, Marcello: 153
 Rotenstein, Boris: 122
 Rovira, Ana: 121
 Rovira, María: 88
 Rozhdestvensky, Gennady: 153
 Rubianes, Pepe: 122
 Rubio, Jorge: 154
 Ruiz, Ángel: 75
 Ruiz de Gordo, Enrique: 158
 Ruiz, Domingo: 76
 Ruiz, María: 92, 120, 163
 Ruste, Clara del: 109
 Saccanì, Rico: 151
 Sagi, Emilio: 160
 Sagristà, Pere: 89
 Sáiz, José Luis: 128
 Sala, Jacint: 110
 Salcedo, Ángel: 147
 Salomó, Xavier: 137
 Sámano, José: 94
 Sampedro Martínez, José Ramón: 117
 Sánchez, Joan Anton: 89, 152
 Sánchez, Juan Carlos: 111
 Sánchez, Marga: 91
 Sánchez, Margarita: 97
 Sánchez, Miguel: 135
 Sánchez, Paco: 143
 Sánchez, Rosa: 108
 Sánchez, Santiago: 104
 Sánchez Andreu, José M.: 91
 Sánchez Aznar, Joan Anton: 157
 Sanchis, Pep: 137
 Sancho, Inma: 104, 129
 Sancho, José: 77
 Santiago, Marcelino de: 147
 Santos, Carles: 82
 Sardó, Adrià: 157
 Sarrió, Carlos: 81
 Sastre Fernández, Antonio: 106
 Saura, Antonio: 73
 Schneider, Peter: 155
 Scholz, Edwin: 151
 Schröter, Wolfgang: 151
 Segal, Rubén: 90
 Segarici, Christian: 153
 Sempere, Vicente: 157
 Serra, Bautista: 125
 Serrán Rigual: 158
 Serrano, Diego: 93
 Serrano, José Luis: 112
 Serrano, Maite: 147
 Sierra, Gorka: 150
 Simó, Ramón: 76, 111
 Simón, Adolfo: 92
 Simón, Antonio: 93, 132, 146, 164
 Suarez, Jorge Iván: 127
 Suárez, Josefa: 128
 Subirós, Carlota: 110
 Tamayo, José: 150
 Tambascio, Gustavo: 123, 156
 Tambosi, Olivier: 155
 Thomàs, Antoni Maria: 125
 Tinkler, Mark: 160
 Tirado, Javi: 147
 Toledo, Raquel: 163
 Tolomelli, Roberto: 151
 Tomasi, Giuseppe de: 151, 154
 Torres, Marta: 147
 Torres Jiménez, María José: 146
 Trevisi, Paolo: 153
 Trias, Artur: 88
 Troguet, Margarida: 97
 Turbo, Helena: 103
 Urdiales, Fernando: 90
 Urroz, Teresa: 82
 Valiente, Eduardo: 81
 Valle, Emilio del: 104
 Vallvé, Joan Andreu: 146
 Vara Ferrero, Juan Carlos: 138, 139
 Vasco, Eduardo: 87, 118, 162
 Vázquez, Etlvino: 118, 126, 132, 134
 Vicente, Ricardo: 94
 Vida, Joaquín: 132, 136
 Vidal Bolaño, Roberto: 75
 Vidal, Francisco: 121
 Vidal, Lluís: 110
 Vidal, Ramón: 95, 112, 132
 Vigatà, Yvette: 89
 Vilà: 114
 Vilá Zapata, Jordi: 84
 Vilallonga, Alfonso: 72
 Villanueva, Alberto Lorenzo: 73
 Villarrocha, Esteban: 146
 Vinaches Martín, Andrés: 121
 Vinyes, Albert: 118
 Vives, Joan: 90
 Vizán, Roberto: 98
 Walker, Jon Patrick: 128
 Watson, Peter: 157
 Weise, Klaus: 153, 156
 Wisniewski, Karol: 78
 Yáñez, Cristina: 76
 Zambelli, Marco: 153
 Zamora Rapino, María Angeles: 111
 Zambelli, Marco: 153
 Zarate Molero, Rafael: 109
 Zarzoso, Paco: 104
 Zedda, Alberto: 156, 159
 Zedda, Alberto: 152
 Zennaro, Giampaolo: 151
 Zurro, Alfonso: 106

Escenógrafos

- Abad, Carlos: 98, 131
Abad, Carlos Alberto: 104
Alcántara, Manel: 98
Alcolea, Carlos: 117
Alcubierre, Anna: 110, 111
Alfaro, Carles: 70, 114
Alfonso Barajas: 130
Alforja, Itxi: 132
Alonso, Ángel: 79
Alonso, Carlos: 85
Amenós, Montse: 83, 110, 115
Ángel, Isabel Cristina: 127
Argarate, Patxi: 94
Arnal, Olga: 124
Arnau, Eugenio: 146
Arranz Bravo, Eduardo: 112
Artigas, Fran: 72
Azkargota, Ignacio: 148
Azorín, Paco: 89, 102, 142
Bacallado, Óscar: 118
Balo, Maurizio: 156
Ballesteros, Julia: 103
Banciella, Vicente: 105, 119
Bantjes, Michael: 104
Barbarín, Ion: 94
Barreiro, A.: 93
Barrios, Jesús: 135
Bau, José: 142
Belén, Paco de la: 143
Bello, David: 139
Berástegui, Manu: 139
Berrondo, Jon: 89, 93, 110, 113, 123
Bielski, Jaroslaw: 107
Blasco, M^a Jesús: 70
Blasco, Merche: 134
Boadella, Albert: 106
Bokos, Alberto: 84
Borrás, Francisco: 150
Borrás, Jorge: 138
Bosch, Ángela: 73
Botella, Martina: 137
Botero, Fernando: 160
Brens, Julia: 75
Búcar, Eduard: 90, 93
Buena fuente, Andreu: 137
Burman, Wolfgang: 111
Bury, John: 160
Cabañas, Francisco: 103
Cabello, Manuel: 75
Calafell, Cesc: 72
Calzado, Eduardo: 78
Camacho, Pepe: 112
Campos García, Jesús: 70, 133
Camuñas, Pablo: 77
Carballido, Xuacu: 135
Caritx, Roser: 100
Carol, Pep: 72
Carpintero, Javier: 135
Carrascoso, Juan: 94
Carrión, José Pedro: 119
Castanheira, José Manuel: 76
Castellanos, José Luis : 124
Castells, Lluç: 84, 92, 106, 115, 143
Castells Icart, Ll.: 91
Castells i Planas, Jordi: 89
Castells i Planas, Josep: 91, 92, 100, 114
Castro, Juan: 123
Castro, Tomas: 83
Cavaller, Ramon: 125
Cernier, Richard: 113
Cid, Liuba: 73
Clapés, Miquel: 131
Cobos, Isabel: 126
Cobos, Jorge :147
Cobos, Serxio: 93
Codolosa, Pep: 137
Comadira, Narcís: 98
Conesa, Paco: 85, 118
Corada, Franco:98/
Coria, Manuel: 106 /
Corrientes, Juan Luis: 80
Cortés, José Luis: 118
Cortés, Toni: 74, 75 100, 121
Cristià, Estel: 108
Cristià, Ignasi: 158
Cugat, Carlos: 76, 150,151, 158
Cuña Bóveda, Ánxeles: 130
Chavarría, Javier: 94 /
D'Odorico, Andrea: 74, 116
Danés, Lluís: 140
Das Penas, Eulogio: 100
Díaz Cabrera, Mónica: 133
Díaz, Esmeralda: 91
Díaz, Suso: 130
Díaz, Ximo: 72
Díez, Sofía: 94
Dimov, Gueorgui: 130
Dino Ibáñez: 106
Domínguez, Jesús: 157
Domínguez Fernández, Oscar: 133
Donado, Carlos P.: 113
Dorrego, Luis: 97
Durán, Pep: 72
Esparza, Mariano: 147
Esteban, Javier: 78
Esteve, Gerardo: 97
Estivill, Quico: 83
Ferré, Eduardo: 111
Ferrer, Isidro: 124
Ferrero, Gonzalo: 125
Filella, Xavier: 141
Florensa, Mónica: 94, 131
Flores, Alfons: 99, 117
Fontanillas, Rosi: 124
Fornari, Roberto: 98
Fortún, Ignacio: 148
Frigerio, Ezio: 116, 156
Fuertes, Patxi: 95
Galán, Damián: 128
Gallardo, Nuria: 81
Garralón, Daniel: 79
Garay, Ana: 87, 121, 136
Garcés, Ana: 124
Garcés, Diego: 148
García, Iñaki: 151
García, Javier: 106
García Monzón, Cristina: 130
García, Nieves: 119
García Noda, Clemente: 92
García, Roberto: 101
García, Rodrigo: 82
García, Rubén: 140
Garré, Montserrat: 129
Garrigós, Rafael: 98
Gaspar, Juan Pedro de: 123, 156
Gassull, Albert: 152
Giannini, Beatrice: 89
Girón Fernández, Santiago: 79
Glaenzel, Max: 108
Gómez Valera, Rafael: 146
Gómez Zia, Manuel: 73
González de la Aleja, Ángel: 80
González, Inmaculada: 95
González, Sofía: 94
Gracis, Patrizia: 152
Granja, Antonio: 147
Grau, Jaume: 96
Grimaldi, Manuel María: 108
Guillén, Juanjo: 154
Gurillo, Joan Manuel: 89
Helguera, José: 111
Herans, Carlos: 71
Heras, Guillermo: 77
Hernández, José: 86, 136, 158
Herrero, José Luis: 83
Herold, Alexander: 137
Hierrezuelo, Gabriel: 79
Ibargoitia: 150
Ibarrola, José: 112
Jiménez, Pilar: 91
Juezas, Enric: 94
Laffón, Carmen: 156
Lagarto, Antonio: 87
Larreina, Francisco Javier: 70
Lasheras, Mariano: 124
Laveaga, Pilar: 129
Lázaro, Eusebio: 98
Leal, Francisco: 80
Leal, Francisco: 80, 116, 120, 158
Lee, Ken: 160
León, Antonio: 80
Lijó, José Antonio: 78
Lladó, Rafel: 125
Llena, Ana: 137
Lleonart, Toni: 100
Llop, Miquel: 72
Llorente, Ana: 124
Loepelmann, Götz: 70
López, Antonio: 73
López, Enrique: 117
López, Mari: 124
López, Mariano: 156
Lorca, Valentín: 73
Lorenzo, Aldo de: 151
Lozano, Josep: 93
Macías, Antón R: 130
Macías, Aurora: 95
Mampel, Hermi: 83
Marca, Guillem: 140
Marín, Antonio: 106, 135
Marquerie, Carlos: 100

Márquez, Jorge: 81
 Martín, Laura: 77
 Martín San Cristóbal,
 Francisco: 126
 Martín, Toni: 109
 Martín, Xavier: 91
 Martínez, Alfredo: 81
 Martínez, José Antonio: 131
 Massagué, José María: 140
 Massagué, Josep: 119
 Massip, Miquel: 152
 Mataix, Susana: 75
 Mateos, Gonzalo: 118
 Maya, Antonio: 142
 McCallin, Tanya: 155
 Menargues, Roberto: 138
 Menchero, José: 122
 Méndez, Xosé: 156
 Méndez, Zoila: 118
 Mensua, Xisco: 88
 Millán, Elena: 148
 Minguell, Montse: 119
 Mira, Juan Luis: 138
 Miralles, Maite: 146
 Miró, Joan: 97
 Molina, Marcos: 83
 Molina, Paco: 73
 Molina, Sara: 125
 Molla, M.: 153
 Moya, Puri: 138
 Montag, Volker: 155
 Montenegro, Jezabel: 71
 Montero, Suso: 74
 Montes de Oca, Ana: 83
 Moreno, losu: 132 /
 Moreno, Pepe: 147
 Morgado, Juan: 124
 Munárriz, Miguel: 101, 136
 Muntañola, Albert: 112, 138
 Muñoz, Juan: 147
 Muñoz, Sabrina: 139
 Muñoz, Tomás: 98

Murcia, Félix: 87
 Naudó, Edi: 133
 Navarro, Armando: 72
 Navas, Fernando: 72
 Nuevo, Carlos: 127
 Ortega, Paco: 119
 Ortiz de Zárate, Nati: 138
 Osuna, Rocío: 92
 Otero, Pablo: 78
 Otxagabia, José F.: 94
 Pacheco, Marcelo: 97
 Padovan, Tiziano: 151
 Padrón, Deli: 122
 Páez, Maribel: 98
 Palacios, Vicente: 85
 Palmero, Rafael: 87
 Palladio, Giovanni: 112
 Pando, Paco: 112
 Pardal de la Iglesia, Nacho:
 117
 Pardo, Agustín: 90, 133
 Paré, Gabriel: 89, 101
 Parrondo, Gil: 95, 96
 Pascual., Francisco J.: 75
 Pascual, Miguel Ángel: 83
 Pastor, Juan: 127
 Pastor, Juan Carlos: 125
 Pastor, O.: 132.
 Pérez, Carlos: 138
 Pérez, Juan Ramón: 72
 Pérez Gil: 79
 Pérez, Óscar: 146
 Pérez, Pablo: 133
 Pérez Villalta, Guillermo: 153
 Pinedo, J.A: 98
 Pinilla, Paula: 117
 Pirskanen, Juhani: 153
 Pizzi, Pier Luigi: 159
 Plaza, José Carlos: 116, 120,
 158
 Plensa, Jaume: 122
 Poda, Stefano: 152

Policarpo, Jaume: 129
 Ponce, Rafael: 97
 Porras, Julia de: 111
 Quintana, Mónica: 99, 110
 Quintanilla, Javier: 104
 Rahbarzadeh, Farhad: 151
 Ranchetti, Poppi: 153
 Raymond, José Luis: 87, 127
 Real, Manuel del: 83
 Recover Cano, Juan Manuel:
 147
 Reig, Joan Miquel: 104
 Rico, Txema: 109
 Ripoll, Laila: 113
 Rodríguez, Francisco: 104
 Rodríguez, Juanjo: 109
 Roqué, Mariaelena: 82
 Ros, Rosa: 129
 Roselló, Joaquín: 101
 Rovira, Ana: 121
 Roy, Joaquim: 99, 155
 Ruano, Juanjo: 80
 Ruata, Tomás: 134
 Rueda, Toni: 150
 Ruesga, Juan: 84
 Ruíz de la Prada, Agatha: 128
 Ruiz de Luzuriaga, Oskar: 158
 Ruiz, Domingo: 76
 Ruiz, María: 92, 120
 Ruiz, Sebastián: 106
 Ruiz Trujillo, Leonardo: 128
 Sabaté, Joan: 101
 Sala, Josep: 111
 Salvador, Jordi: 141
 Sampedro Peña, Mónica: 117
 Sánchez Calvo, Alfonso: 143
 Sánchez Manzano, Miguel:
 124
 Sánchez, Rosa: 108
 Santiago, Marcelino de: 147
 Sanz, Elisa: 134
 Sáseta, Antonio: 85
 Sastre, Antonio: 106

Saura, Antonio: 73
 Seara, Iago: 86
 Serafini, Enrico: 134
 Serrano, José Luis: 112
 Simó, Ramón: 76, 88
 Simón, Josep: 158
 Socias, Toni: 92
 Solbes, José: 128
 Solís, María José: 135
 Sonet, Josep: 83
 Soto, Isabel: 147
 Suárez, Juan: 156
 Suárez, Luis Antonio: 126
 Subirats, Fernando: 107
 Tandogán, Aisel: 142
 Tapanes, Mario P.: 94
 Tatay, Nieves: 142
 Terrades, Andreu: 125
 Thallaug, Marianne: 79
 Tirado, Javi: 147
 Torrecilla, Julio: 108
 Torres Jiménez, María José:
 146
 Trotti, Gerardo: 101, 122, 123
 Urdiales, Fernando: 90
 Urroz, Teresa: 82
 Valdezate, Carmen: 94
 Valentín, Lucas: 139
 Valiente, Eduardo: 81
 Vallvé, Joan Andreu: 146
 Vázquez, Etelvino: 118, 132
 Velasco, Antonio: 125
 Verdugo, Santiago: 103
 Vez, Pedro: 71
 Vidal, Carme: 114
 Villagrossi, Ferruccio: 153, 154
 Villansana, Nelson: 91
 Vinaches, Andrés: 121
 Viuda de López: 108
 Yuste, Concha: 115
 Zapata, Papy: 79, 133
 Zuriaga, Manuel: 159

Vestuario

- Abad, Carlos: 98
Abalo, Ánxela G.: 74
Abascal, Ana María: 156
Aguirre, Almudena: 70
Albiac, Marisol: 124
Alcubierre, Anna: 110
Alonso, Carlos: 85
Alonso, Tareixa: 78
Álvarez, Maite: 128
Amenós, Montse: 83, 110, 115
Amorós, Pilar: 148
Antón, Teresa: 112
Apter, Gillian: 110
Araujo, María: 88
Arenas, Vicente: 127
Arias, Ángela: 134
Argarate, Patxi: 94
Arreche, Eva: 86
Artigas, Fran: 72
Artiñano, Javier: 87
Azkoitia, Gabriel: 98
Bacallado, Óscar: 118
Ballesteros, Julia: 103
Banciella, Vicente: 105
Bantjes, Michael: 104
Barahona, Sara: 94
Barba, Laura: 78
Belart, Antoni: 79, 83, 110
Beltrán, Paco: 73
Berástegui, Manu: 139
Berhanyer, Elio: 131
Berrondo, Jon: 123
Blas, Alicia E.: 118
Blumauers, Franz: 156
Bonet, Agnes: 106
Borrás, Jorge: 138
Botella, Martina: 137
Botero, Fernando: 160
Brens, Julia: 75
Búcar, Eduard: 93
Bury, John: 160
Busto, Isabel: 136
Butler, Miguel A.: 81
Cabedo, Rocio: 72
Callejas, Tinia: 102
Camacho, Marisa: 101
Canales, Lola: 142
Canyellas, Pep: 152
Capellas, Chus: 114
Caride, Patricia: 77
Caritx, Roser: 100
Casas, Carles: 146
Caso, Manuela: 118, 126
Castaño, Mercedes: 94
Castells, Lluc: 84, 106, 115, 143
Castro, Tomás: 83
Cavallotti, Pier Luciano: 154
Cedó, M^a Àngels: 97
Cerro, Encarna del: 146
Cervera, Virginia: 94
Cid, Liuba: 73
Ciérbide Roa, Irantxu: 119
Clapés, Teresa: 72
Clupés, Teresa: 152
Conesa, Paco: 85, 118
Cortés, Toni: 75, 100, 121
Crespi, Miquel: 81
Cristià, Estel: 108
Cueto, Dionisio A.: 147
Chavarría, Javier: 72
Daneri, Inmaculada: 106
Danvila, Humberto: 88
Delucchi, Liliana: 73
Deneva, Danitza: 130
Díaz Cabrera, Mónica: 133
Díaz, Rafael: 88, 102
Díaz-Meco, Pepa: 81
Díez, Ana: 125
Domínguez, Adolfo: 101
Ebia, Pili: 135
Etxepere, Araceli: 73
Fernández, Catalina: 73
Fernández, Ignacio: 126
Fernández Muro, Marta: 92
Ferré, Amadeu: 76
Flores, Alfons: 117, 132
Flórez, Alegría: 83
Freire, Sara: 142
Gallès, Elena: 129
Gámez, Cristina: 128
Garay, Ana: 87, 121
García Andújar, Rosa: 107
García, Nati: 111
García, Nieves: 119
García, Rubén: 140
García Sánchez, Almudena: 102
García, Tomás: 93
Garré, Montserrat: 129
Garrigós, Rafael: 86
Gassó, Mercè: 152
Giannini, Beatrice: 89
Glaenzel, Max: 108
Gonyalons, Àngels: 138
González, Alfredo: 97
González, Antonio Jesús: 91
González, C.: 95
González Carreño, Luís: 104
González, Gemma: 118
González, Inmaculada: 95
González, Mónica: 78
González, Yolanda: 100
Górriz, Carolina: 121
Gorriç Figuera, Marta: 127
Grande, Sonia: 101, 120
Gressel, Elisabeth: 155
Grimaldi, Manuel María: 108
Guillamón, Lola: 112
Guimarey, Óscar J.: 128
Gurruchagui, Amelia: 132
Gurucharri, Amelia: 95
Herans, Carlos: 71
Hermida, Dolores: 78
Hernández, Tatiana: 92
Iriarte, Margarita: 142
Iturbe, Nuria: 133
Jaular, Charo: 135
Jiménez, M^a Angeles: 125
Juanpere, Dolors: 140
Kalea, Ana: 72
Kolding, Thomas: 108
Kriukova, Helena: 76
Labra, Ariela: 98, 111
Lagarto, Antonio: 87
Laveaga, Pilar: 129
Leal, Paloma: 135
Lee, Ken: 160
Ligero, José Miguel: 111
Loepelmann, Götz: 70
López Carretero, Mariana: 88
López, Rosa María: 89
Labrés, Jaume: 125
Lladó, Rafel: 125
Llena, Ana: 137
Llorente, Ana: 124
Maldonado, Ana: 126
Manfredi, Paquita: 81
Manzano, Salvador: 137
Martín, Laura: 77
Martín, Pilar: 113
Martín, Tomás: 125
Martín, Toni: 72, 109
Martínez, Elena: 117, 133
Massagué, Josep: 119
McCallin, Tanya: 155
Menargues, Roberto: 138
Menargues, Roberto: 142
Méndez, Zoila, 118
Mira, Juan Luis: 138
Miró, Toni: 154
Molina, Marcos: 83
Molina, Sara: 125
Montero, Carmela: 130
Montes de Oca, Ana: 83
Moya, Puri: 138
Montesco: 79
Montull, Joaquín: 104
Moreno, Pedro: 80, 116, 117, 150, 158, 159
Muchart, Carles: 89
Nahmias, Josette: 95
Narros, Miguel: 84
Navas, Fernando: 72
Naverán, Belén: 86
Niето, Manuel: 85
No, Rosa M. de: 89
Olivar, César: 100
Olleta, Dominica: 101
Ontañon, Lola: 117
Ortega, Cris: 79
Ortega, Juan: 133
Ortiz de Zárate, Nati: 138, 147
Pacero, Celia: 125
Padrón, Deli: 122
Palacios, Vicente: 85
Palmero Villegas, Elías: 79
Paloma, Mercè: 99, 113, 155
Palomares, Juana: 133
Panduru, Velica: 81
Pascual, Miguel Ángel: 83
Pedregal, Amparo: 94
Penco, Jesús: 113
Peña González, Amalia: 117
Pérez, Juan Ramón: 72
Pérez Villalta, Guillermo: 153
Pipi, Antonino: 151
Pipi, Francesca: 151, 152
Pirskanen, Juhani: 153
Pizzi, Pier Luigi: 159

Plans, Mont: 114
 Plensa, Jaume: 155
 Poda, Stefano: 152
 Policarpo, Jaume: 129
 Polo, Magdalena: 92
 Prestifilippo, Pablo: 78
 Prunés, Isidre: 91, 92
 Quintana, Lleonard: 158
 Quintana, Mónica: 110
 Quiñones, Pilar: 132
 Rafa, Marta: 73
 Ranchetti, Poppi: 153
 Raymond, José Luis: 87
 Recatero, Mara: 96
 Reig, Joan Miquel: 104, 111, 129
 Rico, Azucena: 112
 Rodrigo, Teresa: 127
 Rodríguez, Juanjo: 109

Rodríguez, María Teresa: 134
 Roig, David: 119
 Roqué, Mariaelena: 82
 Ros, Rosa: 129
 Rosado, Charo: 128
 Rosalí: 120
 Rovira, Ana: 121
 Rúa, Sonia: 132
 Rubio, Pepe: 120
 Ruíz de la Prada, Agatha: 128
 Ruiz de Luzuriaga, Oskar: 158
 Ruiz, Jesús: 76, 123, 150, 151
 Sagúés, María José: 95
 Salaberri, Gabriela: 98, 123, 156
 Salat, Ramón: 119
 Salinas, Emilio: 125
 Salvador, Jordi: 141
 Salvador, Manuela: 124

Sánchez, Andreu: 89
 Sánchez, Carmen: 75
 Sánchez Domínguez, Lucía: 131
 Sanz, Elisa: 77
 Sastre, Antonio: 106
 Serafini, Enrico: 134
 Serrano, Ana: 80
 Sierra, Celia: 129
 Sil, Teresa: 105, 109, 137
 Sola, Silvia: 111
 Solé, Rosa: 115
 Soria, Mariel: 99, 106
 Squarciarino, Franca: 116, 156
 Stradford, Simone: 143
 Sus, Vicky de: 90, 133
 Tapanes, Mario P.: 94
 Taranilla, Carmen: 106
 Terrades, Andreu: 125

Thallog, Marianne: 79
 Tirado, Begoña: 147
 Toribio, Enrique: 94
 Torrecilla, Julio: 108
 Urdiales, Fernando: 90
 Valle, Begoña del: 97
 Vázquez, Almudena: 77
 Vázquez, Etelvino: 132
 Vázquez Botana, Isabel: 156
 Ventero, Maise: 148
 Verdier, Catou: 89, 137
 Verdugo, Teresa: 103
 Vez, Pedro: 71
 Vidal, Carme: 84, 114
 Villansana, Nelson: 91
 Villanueva, LLuis.: 119
 Villar, Linda: 98
 Villazón, Marta: 114, 129
 Villén, Carmen: 83

Títeres

- Aldebarán: 146
Alvic Teatre: 146
Arbolé, Teatro de Títeres: 146
Bihar, Teatro de Títeres: 146
Búho Teatro: 146
Centre de Títelles de Lleida: 146
Entaulat Teatre, L': 146
Escalera Títeres, La: 146
Estaquirot, L': 146
Estrella, La: 146
Fanfarra, La: 147
Gorakada, Teatro: 147
Luna, Teatro de la: 147
Malta, Teatro de: 147
Maravillas, Teatro de Títeres Las: 147
Mirapalo Teatro de Títeres: 147
Monicreques de Kukas, Os: 147
Tabarra, Teatro La: 147
Tan-Tan Teatro: 147
Tartana Teatro, La: 147
Títeres de Horacio, Los: 148
Títeres de la Tía Elena: 148
Titiriteros de Binéfar: 148
Txo Títelles: 148
Txotxongillo Taldea: 148
Xakabbo?: 148

Lírica

- Acteon: 150
Amadeo Vives, Compañía Lírica: 150
Arriaga, Teatro: 150, 151
Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera: 151
Asociación Bilbaina de Amigos de la Ópera (ABAO): 151, 152
Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera: 152
Associació d'Amics de l'Ópera de Sabadell: 152
Aula d' Ópera del Conservatori del Liceu: 152
Eduardo Diago, Compañía de: 152
Ferran Rigual, Companyia de Sarsuela: 152
Festival de Ópera de Las Palmas: 153
Festival de Ópera de Tenerife: 153
Festival de Peralada: 153
Festival de Zarzuela de Las Palmas: 154
Festival Grec-97: 154
Festival Internacional de Santander: 154
Fura dels Baus, La: 155
Gran Teatro del Liceo: 155
Librescena: 156
Lírica Española, Compañía: 156
Madrid, Teatro de: 156
Maestranza, Teatro de La: 156
Miguel de Cervantes, Teatro Municipal: 157
Mikropera, Compañía: 157
Nacional de Ópera Barroca, Compañía: 157
Ópera Cómica de Madrid: 157
Ópera de Barcelona: 157
Ópera Flamenca: 157
Ópera Metropolitana de Barcelona: 157
Palacio de Festivales de Cantabria: 157
Palcoscenico d'Opera Lírico-Spinto (POLS): 158
Pepe Eizaga, Compañía Lírica Aficionada: 158
Popular Català de Barcelona, Teatre: 158
Principal de Gasteiz, Teatro: 158
Principal de Palma, Teatre: 158
Real, Teatro: 158
Red Española de Teatros y Auditorios: 159
Taller de Ópera del Palau de la Música de Valencia: 159
Zarzuela, Teatro de La: 159, 160

Lecturas

- Abadía, Teatro de La: 162
Astillero, Teatro del: 162
Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 162
Detrás de las sombras. Ciclo de Lecturas dramatizadas: 162, 163
Fin de Siglo, Teatro del: 163
Karpas-Teatro: 163, 164
Sala Beckett: 164

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Tras cinco años de ausencia, el *Anuario Teatral* reaparece con las mismas pretensiones que alumbraron su publicación entre 1985 y 1992: ofrecer un panorama amplio y detallado de las producciones teatrales que se estrenaron en el territorio español en el año 1997. En la misma línea que el ya legendario *El espectador y la crítica*, el *Anuario Teatral 1997* es una publicación abierta no sólo a las diversas modalidades de gestión, sino también a las más dispares mentalidades que hacen del mundo teatral un ámbito de libertad y tolerancia. Buena prueba de ello son los 683 espectáculos reseñados y las 25 colaboraciones que, desde sectores tan variados como asociaciones, festivales, centros de enseñanza, investigación, etc., han contribuido a diseñar el panorama teatral de 1997.

La parte central del *Anuario Teatral 1997* la componen las fichas técnicas de los espectáculos realizados por los 515 colectivos que han desarrollado su actividad en el periodo mencionado. Se complementa la ficha con el material gráfico y con las referencias de prensa que, de cada producción, archiva el Centro de Documentación Teatral. Una serie de Apéndices dan cuenta de las producciones líricas y de títeres, de los festivales y premios con especial dedicación a las artes escénicas, y de las lecturas dramatizadas.

Este *Anuario* es un instrumento de valor incuestionable para los estudiosos e investigadores, pero también, y quizá mucho más, para los protagonistas y espectadores del hecho escénico ya que, a través de él, es posible tomar el pulso a la escena española.




Centro de
Documentación
Teatral

